



Botschaft zur

STAATSRECHNUNG

der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr

1988

Vom 5. April 1989

Message concernant le

COMPTE D'ÉTAT

de la Confédération suisse pour l'année

1988

Du 5 avril 1989

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Botschaft	1
1 Übersicht	2
2 Finanzrechnung	10
21 Ausgaben nach Aufgabengebieten	10
211 Überblick	10
212 Soziale Wohlfahrt	12
213 Landesverteidigung	14
214 Verkehr und Energie	17
215 Unterricht und Forschung	22
216 Landwirtschaft und Ernährung	26
217 Beziehungen zum Ausland	29
218 Umweltschutz, Luftreinhaltung, übrige Aufgaben	30
219 Finanzausgaben	33
22 Ausgaben nach Sachgruppen	35
221 Überblick	35
222 Personal	35
223 Ausgaben für Informatik	40
224 Allgemeine Ausgaben	41
23 Einnahmen	42
24 Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes	57
3 Gesamtrechnung	64
4 Bilanz	69
5 Tresorerie	71
6 Verpflichtungskredite	76
Bundesbeschluß (Entwurf)	77
Kreditüberschreitungen	78
Tabellen	101
Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes	201
Staatsrechnung	301
1 Finanzrechnung	301
2 Gesamtrechnung	387
3 Bilanz	501
4 Anhang: Sonderrechnungen	601
Wichtige Zahlen in Kürze Umschlag Seite 3	

Table des matières

	Page
Message	1
1 Condensé	2
2 Compte financier	8
21 Dépenses classées par groupes de tâches .	8
211 Aperçu général	8
212 Prévoyance sociale	11
213 Défense nationale	13
214 Communications et énergie	16
215 Enseignement et recherche	22
216 Agriculture et alimentation	26
217 Relations avec l'étranger	29
218 Protection de l'environnement, lutte contre la pollution atmosphérique, autres tâches	30
219 Dépenses du service financier	33
22 Dépenses classées par groupes spécifiques	35
221 Aperçu général	35
222 Dépenses de personnel	35
223 Dépenses pour l'informatique	40
224 Dépenses générales	41
23 Recettes	42
24 Aspects macro-économiques des finances fédérales	57
3 Compte général	64
4 Bilan	69
5 Trésorerie	71
6 Crédits d'engagements	76
Arrêté fédéral (projet)	77
Dépassements de crédits	78
Tables	101
Explications générales concernant les finances de la Confédération	201
Compte d'Etat	301
1 Compte financier	301
2 Compte général	387
3 Bilan	501
4 Annexe: Comptes particuliers	601
Aperçu des chiffres essentiels page 3 de la couverture	

Botschaft

zur

Staatsrechnung der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1988

(Vom 5. April 1989)

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Mit dieser Botschaft unterbreiten wir Ihnen die **eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 1988** mit dem Antrag auf Abnahme gemäß dem beigefügten Beschlussesentwurf.

Gleichzeitig ersuchen wir gemäß Artikel 9 Absatz 2 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 18. Dezember 1968 (SR 611.0) um nachträgliche Genehmigung der sich über die Budget- und Nachtragskredite hinaus als unumgänglich erwiesenen **Kreditüberschreitungen** von 79,1 Millionen Franken. Zudem bitten wir Sie, die **nicht budgetierten Vermögensveränderungen** im Umfange von 533,3 Millionen gemäß Artikel 19 Absatz 2 gutzuheissen.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, 5. April 1989

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:
Delamuraz

Der Bundeskanzler:
Buser

Message

concernant

le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 1988

(Du 5 avril 1989)

Messieurs les Présidents,
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous vous soumettons le **compte d'Etat de 1988** en vous invitant à approuver le projet d'arrêté qui y est joint relatif à sa clôture.

En même temps, nous vous prions d'approuver, conformément à l'article 9, 2^e alinéa, de la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0), les **dépassements de crédits** de 79,1 millions qui se sont révélés inéluctables après l'épuisement des crédits budgétaires et supplémentaires. En outre, nous vous prions d'approuver, conformément à l'article 19, 2^e alinéa, les **variations de la fortune non budgétées** s'élevant à 533,3 millions.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 5 avril 1989

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:
Delamuraz

Le chancelier de la Confédération:
Buser

Botschaft

1 Übersicht

11 Die **Staatsrechnung 1988** schliesst ab

- mit einem **Einnahmenüberschuss von 1248 Millionen in der Finanzrechnung** und
- mit einem **Reinertrag von 439 Millionen in der Gesamtrechnung (Vermögenszuwachs)**

Der **Fehlbetrag der Bilanz** (Überschuss der Passiven über die Aktiven) verringert sich um den Reinertrag auf 16 721 Millionen.

Nachstehende Tabelle vermittelt einen **Überblick** über wesentliche Gesamtzahlen der Staatsrechnung 1988 mit Vergleichswerten.

MESSAGE

1. Condensé

11 Le **compte d'Etat de 1988** se solde par

- un **excédent de recettes de 1248 millions au compte financier** et
- un **boni de 439 millions au compte général (accroissement de la fortune)**.

Après déduction du boni, le **découvert du bilan** (excédent du passif sur l'actif) s'élève encore à 16 721 millions.

Le tableau ci-après donne un **aperçu** des principaux chiffres globaux du compte d'Etat de 1988 en comparaison du budget et de l'exercice précédent.

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag ¹ Budget ¹ 1988	Rechnung Compte 1988	
Millionen Franken — millions de francs				
Finanzrechnung				Compte financier
Ausgaben	23 861	26 000	26 633	Dépenses
Vorjahr in %	+ 2,9	+ 7,3	+ 11,6	en % par rapport à l'année précédente
Einnahmen	24 902	27 219	27 881	Recettes
Vorjahr in %	— 1,0	+ 11,6	+ 12,0	en % par rapport à l'année précédente
Überschuß	1 041	1 219	1 248	Excédent
Gesamtrechnung				Compte général
Reinertrag	344	629	439	Boni
Bilanz				Bilan
Gesamtschulden	27 671	.	26 073	Dette totale
Fehlbetrag	17 160	.	16 721	Découvert
Kennzahlen	1986	1987	1988	Chiffres-clés
Ausgaben in % BIP ²	9,5	9,4	9,9	Dépenses en % du PIB ²
Einnahmen in % BIP ²	10,3	9,8	10,4	Recettes en % du PIB ²
Gesamtschulden in % BIP ²	11,6	10,9	9,7	Dette totale en % du PIB ²
Nettozinslast in % Einnahmen	2,5	2,1	1,5	Charge nette d'intérêts en % des recettes
Überschuß Finanzrechnung	7,8	4,2	4,5	Excédent du compte financier en % des recettes
Vergleich Voranschlag/Rechnung	1986	1987	1988	Comparaison budget/compte d'Etat
(— = Unterschreitung/ + = Überschreitung)				
Ausgaben	— 433	— 364	+ 633	Dépenses
in % des Voranschlags	— 1,8	— 1,5	+ 2,4	en % du budget
Einnahmen	+ 1 433	+ 506	+ 162	Recettes
in % des Voranschlags	+ 6,0	+ 2,1	+ 2,4	en % du budget
Nachtragskredite	411	337	1 578	Crédits supplémentaires
in % des Voranschlags	1,7	1,4	5,3	en % du budget
Kreditreste	844	701	745	Soldes de crédits

¹ ohne Nachtragskredite und Kreditüberschreitungen;
Vergleich mit **Voranschlag** des Vorjahres

² provisorische Werte

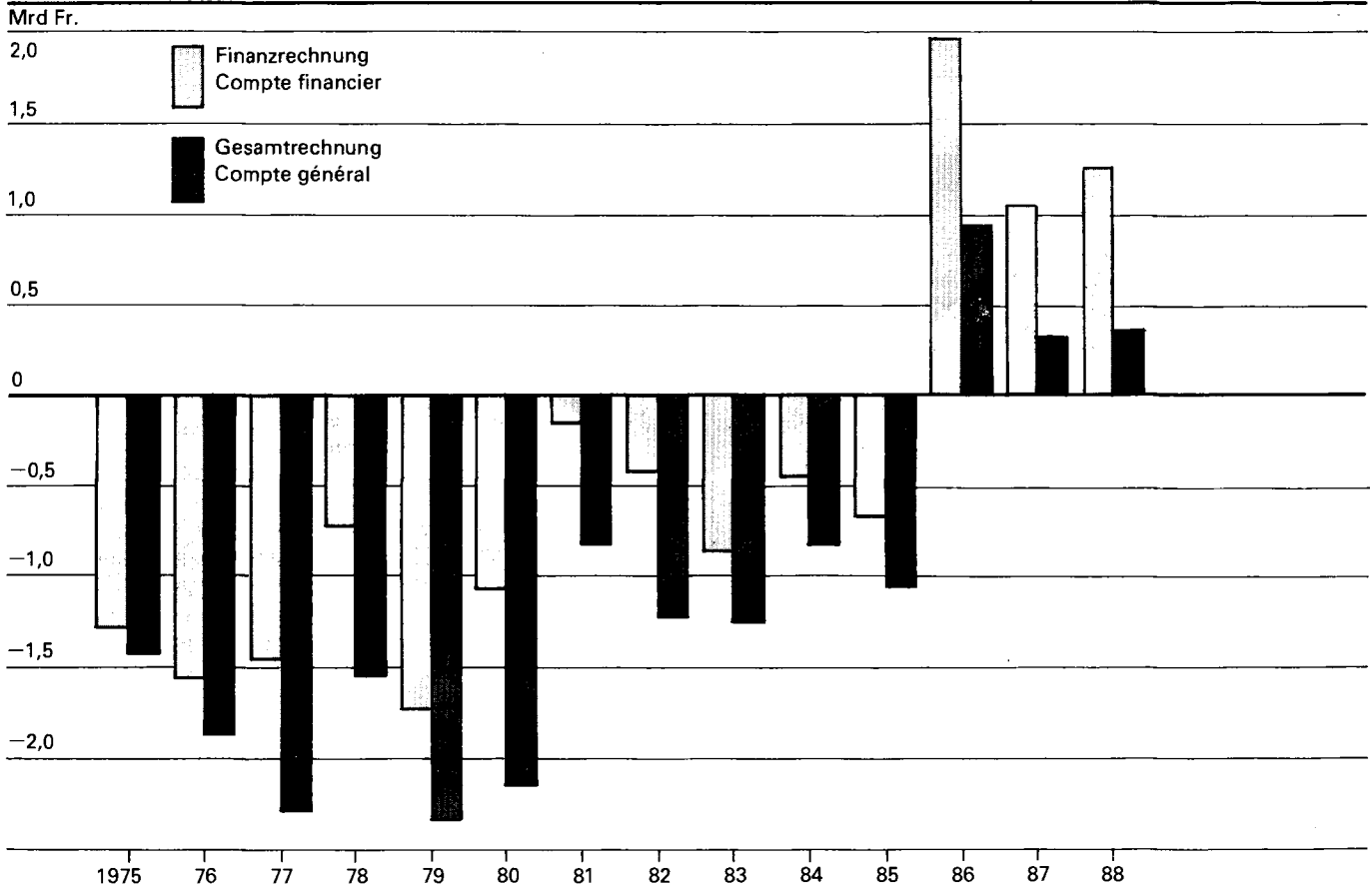
¹ sans les crédits supplémentaires et les dépassements de crédits;
comparaison avec le **budget** de l'année précédente

² valeurs provisoires

12 Zum dritten aufeinanderfolgenden Mal schliessen sowohl die Finanzrechnung wie auch die Gesamtrechnung mit **Überschüssen** ab. Das Ergebnis der **Finanzrechnung** entspricht recht genau dem Voranschlag und liegt über dem Überschuss des Vorjahres. Rechnet man noch die umfangreichen Vorauszahlungen der direkten Bundessteuer hinzu (ca. 1000

12 Pour la troisième fois consécutive, tant le compte financier que le compte général présentent des **excédents**. Le résultat du **compte financier**, qui serre de près les prévisions budgétaires, est supérieur à l'excédent de l'année précédente. En y ajoutant les importants paiements anticipés effectués au titre de l'IFD (env. 1000 mio), qui ne seront inscrits qu'au compte

Ergebnisse der Finanz- und der Gesamtrechnung Résultats du compte financier et du compte général



Mio), die erst in der Finanzrechnung 1989 verbucht werden, so dürfte der Bundeshaushalt eine der konjunkturellen Lage adäquate dämpfende Wirkung auf die Gesamtnachfrage entfaltet haben. Auch die **Kantone und Gemeinden** werden voraussichtlich insgesamt mit Überschüssen abschliessen. Angesichts der schwierigen Aufgabe, die sich der Schweizerischen Nationalbank bei der Steuerung der Geldmenge im Anschluss an den Kurssturz an den Börsen vom Herbst 1987, die neuen Liquiditätsvorschriften für Banken und die Neuerungen im Interbankenzahlungsverkehr stellten, dürfte eine tendenziell neutral bis dämpfend wirkende Finanzpolitik eine willkommene Unterstützung dargestellt haben.

13 Ausgaben und Einnahmen haben um je rund 12 Prozent zugenommen. Indessen muss in diesem Zusammenhang an den treppenartigen Verlauf von Bundesausgaben und -einnahmen erinnert werden. Eigenheiten des Veranlagungs-, Bezugs- und Abrechnungsverfahrens haben zur Folge, dass die direkte Bundessteuer und die Verrechnungssteuer in geraden Jahren sehr hohe Eingänge aufweisen, in ungeraden Jahren hingegen rückläufige Ergebnisse zeigen. Über die Kantonsanteile an diesen beiden Steuern überträgt sich diese Bewegung auch auf die Ausgaben und wird dort noch vom in der Regel zweijährigen Rhythmus der Rentenanpassung verstärkt. Sprechendere Aussagen über den Ein- und Ausgabenverlauf erlauben deswegen Zweijahresdurchschnitte. 1986/88 haben die Ausgaben im Durchschnitt um 7,2 Prozent, die Einnahmen um 5,5 Prozent zugenommen.

14 In praktisch allen wesentlichen **Aufgabengebieten** lag das Ausgabenwachstum über dem Bruttoinlandsprodukt (+5,3%). Beträgsmässig ins Gewicht fallen folgende:

- die **Beziehungen zum Ausland** (+561 Mio), wo das Darlehen von 200 Millionen Sonderziehungsrechten (ca. 395

financier de 1989, on peut affirmer que les finances fédérales ont exercé sur la demande globale un effet modérateur conforme à la situation conjoncturelle. Il est probable que les **cantons et les communes** enregistrent eux aussi, tout compte fait, des excédents. Eu égard à la tâche ardue qu'avait à résoudre la Banque nationale suisse sur le plan de la régulation de la masse monétaire à la suite du krach boursier de l'automne 1987, des nouvelles prescriptions concernant les liquidités des banques ainsi que des innovations introduites dans le trafic des paiements interbancaires, l'adoption d'une politique financière neutre ou à tendance modérée aura sans doute constitué un appui bienvenu.

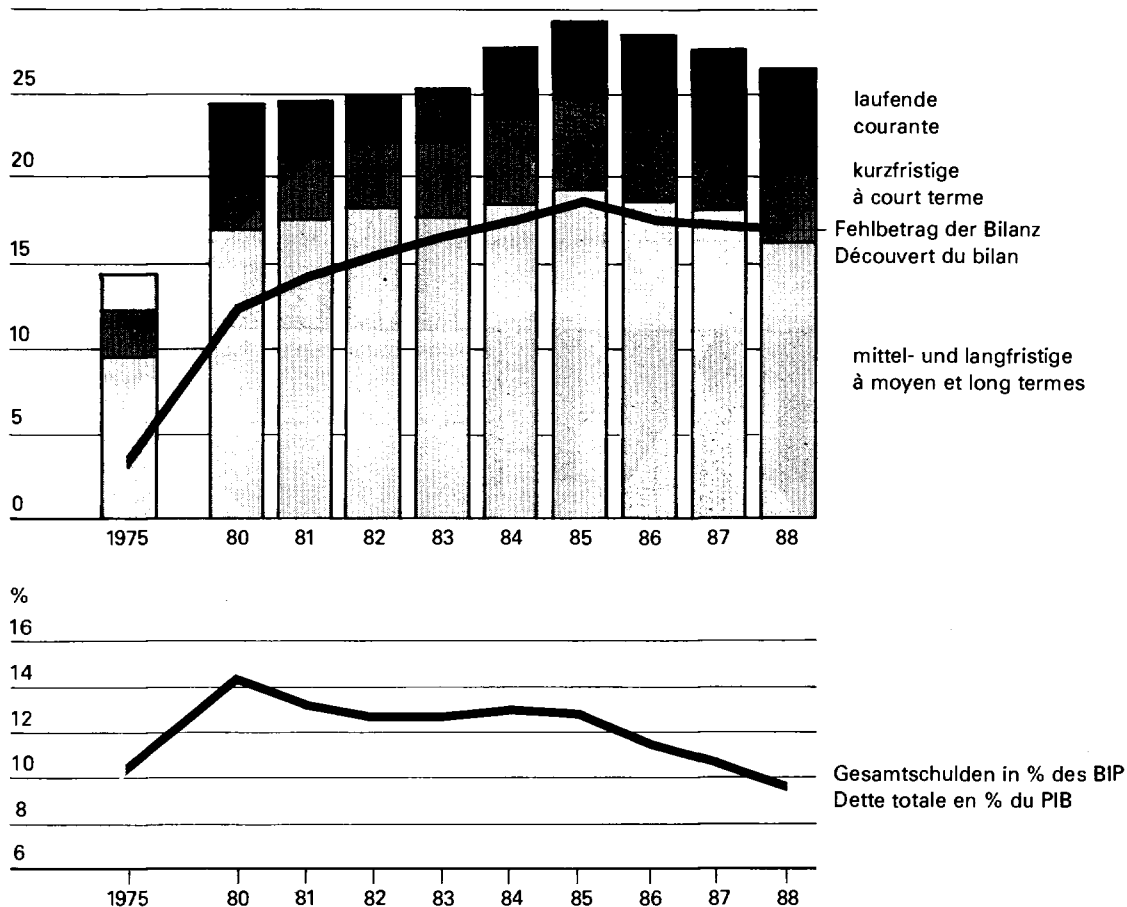
13 Tant les **dépenses** que les **recettes** ont augmenté d'environ 12 pour cent. Rappelons cependant à ce propos que les dépenses et les recettes de la Confédération évoluent par paliers. En raison des particularités du mode de taxation, d'encaissement et de décompte, les rentrées de l'impôt anticipé et de l'IFD sont très élevées les années paires, tandis qu'elles marquent un recul les années impaires. Par le biais des quotes-parts cantonales à ces deux impôts, ce mouvement se répercute également sur les dépenses, où il est renforcé en règle générale par le rythme bisannuel de l'adaptation des rentes. C'est pourquoi les moyennes des deux années consécutives reflètent mieux l'évolution des recettes et des dépenses. De 1986 à 1988, les dépenses se sont accrues de 7,2 pour cent en moyenne et les recettes de 5,5 pour cent.

14 La croissance des dépenses de presque tous les **groupes de tâches** importants a été supérieure à celle du produit intérieur brut (+5,3%). Ce sont pour l'essentiel les suivants:

- les **relations avec l'étranger** (+561 millions), où le prêt de 200 millions de droits de tirage spéciaux (env. 395 mio)

Gesamtschulden und Fehlbetrag Dette totale et découvert

Mia Fr.
30



Mio) für die erweiterte Strukturanpassungsfazilität (ESAF) ins Auge springt — eine Sonderanstrengung, die sich nicht alle Jahre wiederholt. Bei der Entwicklungshilfe beträgt die Zuwachsrate 11,6 Prozent, der Anteil am BSP erreicht 0,3 Prozent (westliche Industrieländer: im Durchschnitt 0,35% im Jahre 1987).

- die **Finanzausgaben** (+418 Mio) wegen der in geraden Jahren hohen Eingänge bei der direkten Bundessteuer und Verrechnungssteuer, was entsprechende Kantonsanteile nach sich zieht. Die Passivzinsen sind hingegen unter die Milliarden Grenze gesunken und belaufen sich noch auf 3,6 Prozent der Ausgaben (1985: 4,6%).
- **Verkehr und Energie** (+332 Mio); die Beiträge an den öffentlichen Verkehr nahmen mit 196 Millionen etwas stärker zu als die treibstoffzollfinanzierten Strassenaufwendungen (+139 Mio). 91,6 Prozent der zweckgebundenen Treibstoffzollerträge flossen in den Strassenbereich, 170 Millionen oder 8,4 Prozent wurden für andere mit dem Strassenverkehr zusammenhängende Zwecke ausgegeben, unter anderem 65 Millionen für den öffentlichen Verkehr. Die Rückstellung «Strassenverkehr» ist vor allem dank über Erwarten hohen Treibstoffzollerträgen um 203 Millionen geöffnet worden und beträgt jetzt 2260 Millionen. Die Schweizerischen Bundesbahnen übertrafen im Jahr 1987 die Vorgabe von 211 Millionen für ihren Beitrag an die Infrastruktur um 30 Millionen. Der Bund belastete ihnen deshalb in der Staatsrechnung 1988 218 Millionen, so dass die SBB einen Ertragsüberschuss von 23 Millionen auf neue Rechnung vortragen konnten. Der Anteil des Bundes betrug 576 Millionen.

destiné à financer la facilité d'ajustement structurel renforcée (FASR) saute aux yeux — un effort particulier qui ne se répète pas chaque année. Le taux de croissance de l'aide au développement s'élève à 11,6 pour cent, la part au PNB à 0,3 pour cent (moyenne des pays industrialisés occidentaux 0,35% en 1987);

- **les dépenses du service financier** (+418 mio) en raison des rentrées élevées de l'IFD et de l'impôt anticipé, ce qui entraîne une augmentation correspondante des quotes-parts aux cantons. Les intérêts débiteurs sont par contre tombés au-dessous du milliard et ne représentent plus que 3,6 pour cent des dépenses (4,6% en 1985);
- **les communications et l'énergie** (+332 mio); les subventions aux transports publics progressent de 196 millions, soit un peu plus rapidement que les dépenses routières financées par le produit des droits sur les carburants (+139 mio). 91,6 pour cent du produit affecté de ces droits ont été dépensés pour les routes, 170 millions ou 8,4 pour cent ont servi à d'autres buts en relation avec le trafic routier, 65 millions ayant notamment été investis dans les transports publics. Grâce surtout au rendement imprévisible des droits d'entrée sur les carburants, la provision «circulation routière» a pu être alimentée d'un montant de 203 millions, ce qui la porte à 2260 millions. Les CFF ont dépassé de 30 millions en 1987 l'objectif de 211 millions qui leur était fixé comme contribution aux frais d'infrastructure. Aussi la Confédération leur a-t-elle imputé 218 millions au compte d'Etat de 1988 si bien que les CFF ont pu reporter à compte nouveau un excédent de revenus de 23 millions. La part de la Confédération est de 576 millions;

- **Soziale Wohlfahrt** (+308 Mio); Ursachen sind die Rentenanpassungen bei der AHV/IV um 4,2 Prozent, höhere Einkommensgrenzen bei den Ergänzungsleistungen, Verbesserung der Invalidenversicherung und eine seit Jahren zunehmende Anzahl von Rentenberechtigten.
- **Unterricht und Forschung** (+268 Mio); die Forschungsaufwendungen (zur Hauptsache Schweiz. Nationalfonds, Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung, Paul-Scherrer-Institut, verschiedene internationale Organisationen) haben um 86 Millionen und die Ausgaben für die **Hochschulen** (ETHZ, EPFL, kantonale Universitäten) um 152 Millionen zugenommen. Die Verstärkung der personellen und materiellen Ausbildungs- und Forschungsstrukturen auf allen Ebenen hinterlässt deutliche Spuren im Haushalt. Der Bereich Unterricht und Forschung ist zur betragsmässig viertwichtigsten Bundesaufgabe avanciert.

Auch vom Ausgabenvolumen her gesehen weniger bedeutende Aufgabengebiete haben im abgelaufenen Jahr sprungartig ein höheres Ausgabenniveau erreicht, zum Beispiel **Industrie, Gewerbe und Handel** (von 278 auf 502 Mio), vor allem wegen der schlechteren Ertragslage der Exportrisikogarantie (ERG; Zunahme der Vorschüsse des Bundes von 235 auf 440 Mio), **Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen** (von 88 auf 179 Mio) sowie **Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei** (von 88 auf 106 Mio), beide vor allem infolge der Unwetterentschädigungen an die Kantone, sowie **Raumplanung und regionale Entwicklungspolitik** (von 30 auf 54 Mio).

Zwar spiegeln sich in den Ausgabenzuwachsraten 1988 durchaus die vom Bundesrat mit dem Bericht zur Legislaturplanung 1987 bis 1991 festgelegten Prioritäten. Indessen muss darauf geachtet werden, dass

- erstens der Bund in seinen Verpflichtungen flexibel bleibt, diese also auch wieder einmal stabilisieren und abbauen kann, wenn die Ziele erreicht sind, und dass
- zweitens die Prioritätenordnung auch bei Überschüssen greift und nicht stillschweigend auf ganzer Breite Ausgaben aufgestockt werden.

15 Die Nachtragskredite waren mit 1378 Millionen oder 5,3 Prozent des Voranschlags ungewöhnlich hoch. Bereinigt um Sonderfälle wie das ESAF-Dahlehen, die Goldkäufe für die Gedenkmünze 1991 und die Hilfe für die Unwetterschäden von 1987 fallen sie indessen nicht aus dem Rahmen. Allerdings hat die Zahl der Nachtragskreditbegehren in den letzten Jahren zugenommen, was in einigen Bereichen auf eine knappe Budgetierung, in andern jedoch auf eine weniger straffe Bewirtschaftung bewilligter Kredite schliessen lässt.

Die **Kreditreste** beliefen sich auf 745 Millionen und bewegten sich damit im Rahmen der Vorjahre. Sie beruhen zumeist auf einer Unterschätzung der Anlauf- und Durchlaufzeiten von Projekten oder geringeren Betriebsdefiziten und Verwertungsverlusten als erwartet. Die höchsten Kreditreste finden sich bei den Investitionen in die Verkehrsinfrastruktur (rund 250 Mio), den Massnahmen im Bereich der Landwirtschaft (rund 130 Mio), der Verzinsung der Bundesschulden (rund 70 Mio) und der Währungs- und Wirtschaftshilfe (rund 40 Mio).

16 Zusammen mit der Staatsrechnung unterbreiten wir den eidgenössischen Räten auch die auf das Jahresende 1988 beanspruchten **Kreditüberschreitungen** zur nachträglichen

- **la prévoyance sociale** (+308 mio); l'augmentation provient d'une adaptation des rentes AVS/AI de 4,2 pour cent, d'un relèvement des limites de revenu donnant droit aux prestations complémentaires, d'une amélioration de l'assurance-invalidité et d'un accroissement du nombre des bénéficiaires de rentes observé depuis plusieurs années;
- **l'enseignement et la recherche** (+268 mio). Les dépenses pour la recherche (principalement le Fonds national suisse, la Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique, l'Institut Paul Scherrer, diverses organisations internationales) ont augmenté de 86 millions et les dépenses pour les **hautes écoles** (EPFZ, EPFL, universités cantonales) ont progressé de 152 millions. Le renforcement des structures (personnel et équipements) sur le plan de la formation et de la recherche à tous les niveaux influence nettement le budget. Ce groupe de tâches prend le quatrième rang pour ce qui est des coûts.

Même les groupes de tâches moins onéreux ont enregistré une brusque augmentation des dépenses durant l'exercice écoulé, tels que **l'industrie, le commerce et l'artisanat** (de 278 à 502 mio) en raison surtout d'une détérioration du niveau de rendement de la garantie contre les risques à l'exportation (GRE; progression des avances de la Confédération de 235 à 440 mio), **la correction des eaux** et les **ouvrages paravalanches** (de 88 à 179 mio), la **sylviculture, la chasse et la pêche** (de 88 à 106 mio), ces deux derniers groupes notamment par suite des indemnités versées aux cantons pour les dommages dus aux intempéries, ainsi que **l'aménagement du territoire et la politique régionale de développement** (de 30 à 54 mio).

Certes, les taux d'accroissement des dépenses calculés pour 1988 correspondent exactement aux priorités que nous avons fixées dans notre Programme de la législature 1987 à 1991. Il faut toutefois veiller à ce que,

- premièrement, la Confédération reste souple dans ses engagements, qu'elle puisse donc les stabiliser ou les réduire lorsque les objectifs sont atteints;
- deuxièmement, les priorités établies soient également respectées lors d'excédents et que l'on n'augmente pas tacitement des dépenses sur toute la ligne.

15 Les crédits supplémentaires ont atteint un niveau extraordinairement élevé, soit 1378 millions ou 5,3 pour cent du budget. Après déduction des facteurs particuliers, tels que le prêt à la FASR, les achats d'or pour la frappe de la monnaie commémorative de 1991 et l'aide aux victimes des intempéries de 1987, ils demeurent toutefois dans des limites raisonnables. Le nombre des demandes de crédits supplémentaires a néanmoins augmenté durant ces dernières années, ce qui permet de conclure à une budgétisation trop juste dans certains domaines ou à une gestion pas assez rigoureuse des crédits autorisés dans d'autres.

Les **soldes de crédits** s'élèvent à 745 millions, somme correspondant à celle des années précédentes. Ils proviennent le plus souvent d'une sous-estimation des temps nécessaires au démarrage et à la réalisation des projets ou du fait que certains déficits d'exploitation et pertes dues à la mise en valeur de produits ont été plus faibles que prévu. Les soldes les plus importants se trouvent au titre des investissements dans l'infrastructure des transports (env. 250 mio), des mesures en faveur de l'agriculture (130 mio), de la rémunération de la dette fédérale (70 mio) et de l'aide monétaire et économique (40 mio).

16 Conjointement avec le compte d'Etat, nous soumettons également à votre approbation les **dépassements de crédits** sollicités à la fin de l'année 1988 (cf. chiffre 341.2 des

chen Genehmigung (zum Begriff vgl. Ziff. 341.2 der Allgemeinen Erläuterungen, S. 216). Sie betragen 79 Millionen. Für Einzelheiten sei auf die tabellarische Zusammenfassung auf Seite 78 verwiesen.

Keiner Bewilligung bedürfen Kreditüberschreitungen auf Anteilen Dritter an Bundeseinnahmen (Art. 8, FHG, SR 611.0). Es handelt sich dabei um die Kantonsanteile an den Bundeseinnahmen. Diese beliefen sich auf 26 Millionen. Alle Kreditüberschreitungen sind in den Abschlusszahlen der Staatsrechnung 1988 bereits enthalten.

17 Die gute Verfassung unserer Wirtschaft schlägt sich in den Steuereingängen nieder. Die Einnahmen wuchsen im Durchschnitt der Jahre 1986/88 mit 5,5 Prozent pro Jahr etwas schneller als das Bruttoinlandprodukt (+5,3%). In den letzten Jahren hat sich die Verbrauchsbelastung im Vergleich zur direkten Steuerbelastung etwas verstärkt. Die gute Wirtschaftslage und weiterhin günstige Prognosen hatten hohe Investitionen und Importe zur Folge und belebten die Nachfrage nach langlebigen Konsumgütern (Autos, Einrichtungen). Warenumsatzsteuer und Zölle entwickelten sich entsprechend, während die Erträge aus den Stempelabgaben (als Teil der direkten Besteuerung) leicht zurückgingen. Bei der direkten Bundessteuer dürften die Vorauszahlungen für 1988 (Fälligkeit und Verbuchung in der Finanzrechnung 1989) einen Rekordwert erreicht haben, obwohl der Vergütungszins bloss 3,5 Prozent beträgt. Dies ist möglicherweise darauf zurückzuführen, dass die Unternehmungen nach einer über mehrere Jahre guten Ertragslage an die Grenze der steuerlich zugelassenen Abschreibungen stossen und ihren steuerbaren Ertrag 1987/88 (Grundlage für die Besteuerung 1989/90) durch Steuervorauszahlungen zu verringern versuchen.

18 Der Reinertrag der Gesamtrechnung entspricht im Ergebnis der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung und der laufenden Rechnung des kantonalen Rechnungsmodells. Er beläuft sich auf 439 Millionen. Das angesichts des Finanzrechnungsüberschusses bescheidenere Ergebnis rührt daher, dass die buchmässigen Vorgänge in der Rechnung der Vermögensveränderungen in ihrem Saldo stark negativ sind. So übertreffen die Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse (Arbeitgeberbeiträge und Verzinsung der in der Tresorerie angelegten Kassenmittel), die Abschreibungen und Wertberichtigungen, die Einlagen in Rückstellungen und anderes mehr die Entnahmen aus Rückstellungen, andere buchmässige Erträge und Aktivierungen um rund 800 Millionen. Dazu beigetragen haben zusätzliche Wertberichtigungen auf Auslandsdarlehen inklusive das ESAF-Darlehen und eine erstmalige Wertberichtigung des auf 1619 Millionen angewachsenen Vorschusses an den ERG-Fonds. Gemäss den Empfehlungen der Eidg. Bankenkommision haben wir den Wertberichtigungssatz bei Auslandsdarlehen per 31. Dezember 1988 auf 35 Prozent angehoben. Angesichts der wachsenden Unterbilanz beim ERG-Fonds wurden sodann erstmals die Vorschüsse im Umfang von 425 Millionen wertberichtigt. Diese Neubewertungen beinhalten indessen noch keinen Forderungsverzicht. Ein solcher kann nur durch referendumspflichtige Bundeserlasse beschlossen werden. Im Falle der ERG sind entsprechende Vorarbeiten im Gang.

Gemäss Artikel 19 Absatz 2 des Finanzhaushaltsgesetzes ersuchen wir die eidgenössischen Räte um nachträgliche Genehmigung der nicht budgetierten Vermögensveränderungen im Umfang von 533 Millionen. Es betrifft die Wertberichtigungen des ERG-Vorschusses, der Auslandsdarlehen sowie der Vorräte. Diese sind in den Abschlusszahlen der Gesamtrechnung bereits enthalten.

«Explications générales», p. 216, en ce qui concerne la définition de ceux-ci). Ils s'élèvent à 79 millions. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au tableau de la page 78.

Les dépassements de crédits sur les parts de tiers à des recettes de la Confédération ne sont pas soumis à autorisation (art. 8, LFC, RS 611.0). Il s'agit là des quotes-parts des cantons à l'impôt fédéral direct (26 mio). Tous les dépassements de crédits sont compris dans les chiffres définitifs du compte d'Etat de 1988.

17 La solide constitution de notre économie se reflète dans les rentrées fiscales. Les recettes ont augmenté de 5,5 pour cent par an dans la moyenne des années 1986/88, soit un peu plus rapidement que le produit intérieur brut (+5,3%). La part des impôts de consommation s'est accrue légèrement au cours des dernières années aux dépens de l'imposition directe. La situation économique favorable et les bonnes perspectives se sont traduites par un niveau élevé des investissements et des importations, stimulant du même coup la demande de biens de consommation durables (voitures, équipements). Le produit de l'ICHA et des droits de douane s'est développé en conséquence, tandis que celui des droits de timbre (en tant que partie de l'imposition directe) a quelque peu régressé. Les paiements anticipés effectués pour 1988 au titre de l'IFD (échéance et comptabilisation au compte financier de 1989) atteindront probablement une valeur record, bien que l'intérêt bonifié soit seulement de 3,5 pour cent. Cela est peut-être dû au fait que les entreprises, après avoir connu une situation bénéficiaire durant plusieurs années, se heurtent à la limite des amortissements fiscalement admissibles et qu'elles tentent par conséquent de réduire leur bénéfice imposable de 1987/88 (base pour la taxation 1989/90) en payant par avance leur impôt.

18 Le boni du compte général correspond en substance au compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée ou au résultat du compte de fonctionnement adopté par le modèle comptable des cantons. Il s'élève à 439 millions. Si ce résultat est inférieur à l'excédent du compte financier, c'est parce que le solde des opérations comptables inscrites au compte des variations de la fortune est passablement négatif. C'est ainsi que les versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance (contributions de l'employeur et rémunération des liquidités placées dans la trésorerie), les amortissements et les réévaluations, les versements aux provisions, etc. dépassent de quelque 800 millions les prélèvements sur les provisions, d'autres revenus comptables et les capitalisations. Ont contribué à ce résultat les réévaluations additionnelles sur les prêts à l'étranger (y compris le prêt à la FASRI) et une première réévaluation de l'avance accordée au Fonds de la GRE, qui s'élève désormais à pas moins de 1619 millions. Suivant les recommandations de la Commission fédérale des banques, nous avons relevé le taux de réévaluation des prêts à l'étranger à 35 pour cent au 31 décembre 1988. Ensuite, vu l'accroissement du déficit du Fonds de la GRE, les avances ont été réévaluées pour la première fois à raison de 425 millions. Ces réévaluations n'impliquent cependant pour l'instant en aucun cas un abandon du recouvrement des créances, qui ne peut être décidé que par un arrêté fédéral soumis au référendum. Des travaux préparatoires sont en cours à cet effet concernant la GRE.

Conformément à l'article 19, 2^e alinéa, de la loi sur les finances de la Confédération, nous vous demandons d'approuver après coup les variations de la fortune non budgétées s'élevant à 533 millions. Il s'agit des réévaluations de l'avance accordée à la GRE, des prêts à l'étranger et des stocks, lesquels sont déjà contenus dans les chiffres définitifs du compte général.

Im Umfang des Reinertrags der Gesamtrechnung reduziert sich der **Fehlbetrag der Bilanz** auf 16 721 Millionen. Damit leben wir dem Verfassungsauftrag gemäss Artikel 42^{bis} nach: Er besagt, dass der Fehlbetrag der Bilanz — im privatwirtschaftlichen Rechnungswesen dem Verlustvortrag entsprechend — abzutragen ist, sofern es die Lage der Wirtschaft gestattet.

Der günstige Einnahmenverlauf ermöglichte es, den **Abbau der Schulden** ohne Beeinträchtigung der Zahlungsbereitschaft fortzusetzen. Im Jahr 1988 wurden fast zwei Milliarden an den Geld- und Kapitalmarkt zurückbezahlt. Seit 1986 sind die Schulden um rund vier Milliarden abgebaut worden. Sie belaufen sich heute noch auf 9,7 Prozent des Bruttoinlandproduktes (1985: 12,4%). Die Nettozinslast ist auf 1,5 Prozent der Einnahmen zurückgegangen (1985: 3%).

19 Insgesamt zeigt die **Staatsrechnung 1988** ein erfreuliches Bild: Der Haushalt ist im Gleichgewicht und entfaltet eine der Konjunkturlage angemessene, tendenziell restriktive Wirkung. Auch die PTT und — den Umständen entsprechend — die SBB sowie die Gesamtheit der Kantone und Gemeinden schlossen mit teilweise bis voll befriedigenden Ergebnissen ab. Die bereits beschlossenen oder in Aussicht genommenen Steuererleichterungen und PTT-Tarifreduktionen erscheinen so besser verkraftbar und tragen zur Erhaltung unserer **Wettbewerbsfähigkeit** bei — eine im Hinblick auf den EG-Binnenmarkt wünschbare Perspektive.

Wir verfügen damit über eine gute Ausgangslage, um künftige Probleme anzugehen. Schon jetzt ist absehbar, dass sich in verschiedenen Bereichen **Neuordnungen** aufdrängen, die den Bund real mehr kosten dürften, ohne dass substantielle Entlastungen in anderen Gebieten durchsetzbar wären. So soll nach dem zur Zeit vorliegenden Gesetzesentwurf der Bundesbeitrag an die **Krankenkassen** wiederum der Krankenpflegekostenentwicklung angepasst werden. Die **10. AHV-Revision** kann nicht kostenneutral durchgeführt werden, wenn die Gleichstellung von Mann und Frau und der flexible Altersrücktritt verwirklicht werden sollen. Für die Bundeskasse wenig zuträglich dürfte das Instrument der **Direktzahlungen in der Landwirtschaft** sein. Während sich bei den Massnahmen zur Preis- und Absatzsicherung Bund und Konsumenten in die Kosten teilen, werden Direktzahlungen vermehrt zu Lasten der Bundeskasse gehen. Zudem ist zu befürchten, dass Direktzahlungen auf das heutige System aufgestockt werden. Im **öffentlichen Verkehr** steht uns mit der **Neuen Eisenbahn-Alpentransversale** (NEAT) ein Jahrhundertwerk mit beträchtlichem finanziellen Engagement bevor. Auch Begehren nach **Förderung des öffentlichen Verkehrs in Agglomerationen und Randgebieten** stehen im Raum. Schliesslich rechnet auch das **EMD** mit **realen Zuwachsraten** in seiner Langfristplanung. Diese Perspektiven, die im übrigen durch weitere Beispiele angereichert werden könnten, gilt es angesichts wachsender Begehrlichkeit ob der Rechnungsüberschüsse im Auge zu behalten.

Bei der bevorstehenden **Finanzreform** ist deshalb am Prinzip der Haushaltsneutralität festzuhalten und die noch nicht abgeschlossene Reform der Unternehmensbesteuerung auf Bundesebene darf nicht überladen werden. Es ist durchaus nicht ausgeschlossen, dass die zuvor skizzierten Projekte mit ansteigenden **Inflationsraten** und **schwächeren Ertragsaussichten** zusammenfallen. Durch ein solches Zusammentreffen würde der Haushalt einer ausserordentlichen Belastungsprobe unterzogen. Der Bundesrat ist deshalb gewillt, bei den kommenden Reformen der **Finanzierbarkeit** die notwendige Beachtung zu schenken. Mit den Weisungen für die Budgetierung 1990 und die Finanzplanung 1991—1993 hat er entsprechende Zeichen gesetzt. Insbesondere hat sich der Bundesrat

Le boni du compte général ramène le **découvert du bilan** à 16 721 millions. Nous nous conformons ainsi au mandat constitutionnel (art. 42^{bis}), qui stipule que ce découvert — qui correspond au report des pertes dans les comptes d'une entreprise privée — doit être amorti si la situation économique le permet.

Grâce à l'évolution favorable des recettes, la **dette a pu être réduite** sans porter préjudice à la solvabilité de la Confédération. Près de deux milliards ont été remboursés aux marchés de l'argent et des capitaux en 1988. La dette a été amortie d'environ quatre milliards depuis 1986. Elle représente aujourd'hui 9,7 pour cent du produit intérieur brut, contre 12,4 pour cent en 1985. Les charges nettes d'intérêts sont tombées à 1,5 pour cent des recettes (3% en 1985).

19 Dans l'ensemble, le **compte d'Etat de 1988** offre un tableau réjouissant: les finances sont non seulement équilibrées, mais elles ont plutôt exercé un effet de contraction en conformité avec la situation conjoncturelle. Les PTT aussi et — toutes proportions gardées — les CFF ainsi que la totalité des cantons et des communes enregistrent des résultats partiellement ou totalement satisfaisants. Les allègements fiscaux et les réductions tarifaires des PTT déjà décidés ou envisagés paraissent ainsi mieux supportables et ils contribuent à sauvegarder notre **compétitivité** — une perspective souhaitable dans l'optique du marché unique européen.

La situation présente est en conséquence favorable pour aborder les problèmes que nous réserve l'avenir. On entrevoit d'ores et déjà la nécessité de procéder à des **remaniements** dans divers domaines, qui risquent de coûter davantage en définitive sans que des allègements substantiels soient réalisables dans d'autres secteurs. Ainsi, l'actuel projet de loi prévoit à nouveau d'adapter à l'évolution des frais médico-pharmaceutiques la subvention fédérale aux **caisses-maladie**. Par ailleurs, la **10^e révision de l'AVS** ne sera pas sans incidences sur les coûts si l'on entend réaliser l'égalité de l'homme et de la femme ainsi que la retraite à la carte. En outre, le système des **paiements directs dans l'agriculture** ne serait guère profitable à la caisse fédérale. Tandis que la Confédération et les consommateurs se partagent les frais dans le cas des mesures visant à garantir les prix et la vente des produits, les paiements directs représenteraient une charge supplémentaire pour le budget fédéral. Il faut même craindre que ceux-ci ne s'ajoutent au système en vigueur. Quant aux **transports publics**, la **Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes** (NLFA) représente un ouvrage d'envergure et, partant, suscite un engagement financier considérable. On demande également **d'encourager les transports publics dans les agglomérations et les régions périphériques**. Enfin, le **DMF** compte lui aussi sur des **taux de croissance réels** dans sa planification à long terme. Vu les convoitises suscitées par les excédents des comptes, il s'agit de garder à l'esprit ces perspectives, qui peuvent d'ailleurs être enrichies par d'autres exemples.

La **réforme** imminente des **finances** doit donc s'en tenir au principe de la neutralité budgétaire, et il faut éviter de surcharger la révision en cours de l'imposition des entreprises au niveau fédéral. Il n'est nullement exclu que les projets que nous venons d'esquisser coïncident avec une **hausse des taux d'inflation** et un **affaiblissement des perspectives de rendement**. Une telle conjonction mettrait à rude épreuve les finances fédérales. Aussi est-ce la volonté du Conseil fédéral d'attacher l'importance nécessaire à la **voie du financement** lors des prochaines réformes. Il a indiqué la direction à suivre dans ses instructions pour l'élaboration du budget de 1990 et la planification financière 1991—1993. Le Conseil fédéral s'est notamment fixé, comme objectif global de sa politique

als globales haushaltspolitisches Ziel vorgenommen, bei weiterhin guter Konjunktur die **Staatsquote wieder auf etwa 9,5 Prozent des Bruttoinlandproduktes abzusenken**. Der vor allem im Verkehrsbereich zu erwartende Investitionsschub soll nicht auf ein bereits überlastetes Budget auftreffen, sondern wenn möglich schon zum voraus etwas abgefedert werden.

Wenn notwendig, ist der Bundesrat gewillt, durch **Sperrung von Verpflichtungs- und Zahlungskrediten** einem übermässigen Anstieg von Ausgaben entgegenzuwirken. Der Anteil der steuerbaren Ausgaben am Budget beträgt zwar um 20 bis 25 Prozent. Dies sind aber immerhin fünf bis sechs Milliarden. Einige Prozent davon machen bereits einen stattlichen Betrag aus.

Der Bundesrat zählt aber auch darauf, dass die eidgenössischen Räte bereit sein werden, **übermässig starre Ausgabenbindungen etwas zu lockern**. Der Haushalt kann ähnlich einem Schiff besser auf Kurs gehalten werden, wenn Kurskorrekturen nach beiden Seiten vorgenommen werden können. Bei rechtzeitigem Handeln können schon kleinere Berichtigungen genügen, um ein stärkeres Abdriften zu verhindern.

2 Finanzrechnung

Im folgenden werden die Ausgaben und Einnahmen der Finanzrechnung nach verschiedenen Gesichtspunkten dargestellt und erläutert. Daran schliesst eine volkswirtschaftliche Würdigung des Bundeshaushaltes an. Für Einzelheiten sowie Zeitreihenvergleiche verweisen wir auf den umfassenden Tabellenteil im Anschluss an den Botschaftstext (S.101 ff., chamoisfarbenes Papier) und auf die Begründungen zu den einzelnen Rechnungsrubriken.

Über allgemeine Aspekte der Rechnungsdarstellung, der Gliederung von Ausgaben und Einnahmen und der Kreditarten orientiert das Kapitel **«Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes»** (S.201 ff., rotes Papier). Auf den Seiten 218 bis 220 enthält es ein Sachwortregister.

21 Ausgaben nach Aufgabengebieten

211 Überblick

211.1 Die Aufteilung nach Aufgabengebieten zeigt, wieviel Mittel für die Erfüllung der verschiedenen staatlichen Aufgaben aufgewendet wurden.

Die Grafik auf Seite 10 und die anschliessende Tabelle veranschaulichen die finanzielle Bedeutung der ausgabenstärksten Aufgabengebiete und der Finanzausgaben im Mehrjahresvergleich. Die **Rangreihenfolge** ist über viele Jahre recht stabil, doch vermögen Prioritätsentscheide die Abstände zu verändern. Am meisten Mittel beansprucht die soziale Wohlfahrt, gefolgt von der Landesverteidigung und — mit deutlichem Abstand — der Verkehrs- und Energiebereich. Zuweilen gibt es auch Rangverschiebungen: so hat der Bund erstmals seit vielen Jahren für Unterricht und Forschung mehr ausgegeben als für die Landwirtschaft.

budgetaire, de ramener la quote-part des dépenses publiques à environ 9,5 pour cent du produit intérieur brut si la conjoncture demeure favorable. La poussée des investissements que l'on prévoit avant tout dans le domaine des transports devrait être amortie si possible avant qu'elle ne coïncide avec un budget déjà surchargé.

Au besoin, nous sommes prêts à freiner la hausse excessive des dépenses en **bloquant des crédits d'engagements et des crédits de paiements**. Il est vrai que la part des dépenses budgétaires qui peuvent être infléchies n'est que d'environ 10 à 25 pour cent, mais ce taux équivaut à une somme rondelette de 5 à 6 milliards. Même un petit pourcentage représente déjà un montant respectable.

Nous comptons cependant aussi sur votre disponibilité à **atténuer quelque peu le caractère obligatoire de certaines dépenses**. A l'exemple d'un navire, on peut en effet mieux maintenir le cap lorsqu'il est possible d'apporter des correctifs dans les deux sens. En réagissant à temps, de faibles ajustements suffisent déjà pour éviter une dérive.

2 Compte financier

Les dépenses et les recettes du compte financier sont représentées et commentées ci-après sous leurs différents aspects. Cette classification est suivie d'une appréciation des finances fédérales du point de vue économique. Les tableaux en annexe au présent message (p.101 ss, papier chamois) et les exposés des motifs concernant les divers articles du compte donnent de plus amples détails et montrent les variations par rapport aux années précédentes.

Le chapitre intitulé **«Explications générales concernant les finances de la Confédération»** (p.201 ss, papier rouge) renseigne sur les principaux éléments structurels du compte, la classification des dépenses et des recettes et les diverses catégories de crédits. Les pages 218 à 220 contiennent un index.

21 Dépenses classées par groupes de tâches

211 Aperçu général

211.1 La classification fonctionnelle indique les ressources que la Confédération a consacrées à l'accomplissement de ses tâches.

Le graphique de la page 10 et le tableau qui le suit reflètent l'importance financière des groupes de tâches les plus coûteux et des dépenses du service financier sur plusieurs années. **L'ordre d'importance** est demeuré assez stable durant une longue période, mais la fixation de certaines priorités est susceptible de modifier les écarts dans le classement. En tête des dépenses se range la prévoyance sociale, suivie de la défense nationale et — loin derrière celles-ci — du secteur des communications et de l'énergie. Il arrive parfois que l'ordre de succession se modifie: pour la première fois depuis de nombreuses années, la Confédération a en effet dépensé plus pour l'enseignement et la recherche que pour l'agriculture.

Aufgaben

1970			1987			1988		
Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang
1 322	17,0	2	5 322	22,3	1	5 630	21,1	1
2 014	25,9	1	4 716	19,8	2	4 956	18,6	2
1 257	16,2	3	3 391	14,2	3	3 723	14,0	3
659	8,5	5	2 166	9,1	5	2 434	9,1	4
778	10,0	4	2 182	9,1	4	2 337	8,8	5
317	4,1	6	1 232	5,2	6	1 793	6,7	6
6 347	81,7		19 009	79,7		20 873	78,3	
740	9,5		2 847	11,9		3 265	12,3	
7 087	91,2		21 856	91,6		24 138	90,6	
678	8,8		2 005	8,4		2 495	9,4	
7 765	100,0		23 861	100,0		26 633	100,0	

Tâches

Prévoyance sociale
Défense nationale
Communications et énergie
Enseignement et recherche
Agriculture et alimentation
Relations avec l'étranger

Total 1
Dépenses du service financier¹

Total 2
Autres tâches²

Total général

¹ Passivzinsen, Emissionskosten, Kantonsanteile und Steuerabkommen mit dem Ausland

² Behörden, allgemeine Verwaltung; Rechtspflege; Polizei; Spezielle Dienste; Kultur, Erholung und Sport; Kirchen; Gesundheitswesen; Umweltschutz; Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik; Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei; Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen; Industrie, Gewerbe und Handel

¹ Intérêts débiteurs, frais d'émission, quotes-parts des cantons et conventions fiscales avec l'étranger

² Autorités, administration générale; justice; police; services spéciaux; culture, loisirs et sports; églises; santé; protection de l'environnement; aménagement du territoire/politique régionale de développement; sylviculture, chasse, pêche; correction des eaux et ouvrages paravalanches; industrie, artisanat et commerce

Gegenüber 1987 ergaben sich folgende **Veränderungen** (in der Reihenfolge nach Wachstumsraten):

Les **variations** se présentent comme suit par rapport à 1987 (par ordre des taux de croissance):

— Beziehungen zum Ausland	+	561	+45,5
— Finanzausgaben	+	418	+14,7
— Unterricht und Forschung	+	268	+12,4
— Verkehr und Energie	+	332	+ 9,8
— Landwirtschaft und Ernährung	+	155	+ 7,1
— Soziale Wohlfahrt	+	308	+ 5,8
— Landesverteidigung	+	240	+ 5,1
Zum Vergleich			
— Ausgaben	+	2 772	+11,6
— Einnahmen	+	2 979	+12,0
— Bruttoinlandprodukt (prov. Zahlen)	+	13 446	+ 5,3

Veränderungen gegenüber 1987			
Variations par rapport à 1987			
Mio Fr.		%	
+	561	+45,5	
+	418	+14,7	
+	268	+12,4	
+	332	+ 9,8	
+	155	+ 7,1	
+	308	+ 5,8	
+	240	+ 5,1	
+	2 772	+11,6	
+	2 979	+12,0	
+	13 446	+ 5,3	

— Relations avec l'étranger
— Dépenses du service financier
— Enseignement et recherche
— Communications et énergie
— Agriculture et alimentation
— Prévoyance sociale
— Défense nationale
A titre de comparaison:
— Dépenses
— Recettes
— Produit intérieur brut (chiffres provisoires)

Die wichtigsten **Gründe dieser Entwicklung** finden sich in den nachfolgenden Kapiteln zu den Hauptaufgabengebieten. Die Tabellen zur funktionalen Gliederung auf den Seiten 138 bis 145 zeigen die Entwicklung der übrigen 11 Aufgabenbereiche, die zusammen 9,4 Prozent der Ausgaben ausmachen.

211.2 Der folgende Kommentar beschränkt sich auf die **Hauptaufgabengebiete** und orientiert sich damit an der **funktionalen Gliederung** der Ausgaben. Wo dies zum besseren Verständnis nötig ist, wird auch auf Darstellungen nach **Sachgruppen** (Kostenarten) oder nach weiteren Kriterien abgestellt.

Am Schluss jedes Kommentars zu den bedeutendsten Aufgabengebieten sind die wichtigsten, vom Parlament aufgrund besonderer Botschaften bewilligten **Verpflichtungskredite** und **Zahlungsrahmen** aufgeführt (zu den Begriffen, vgl. S. 215 ff., rotes Papier).

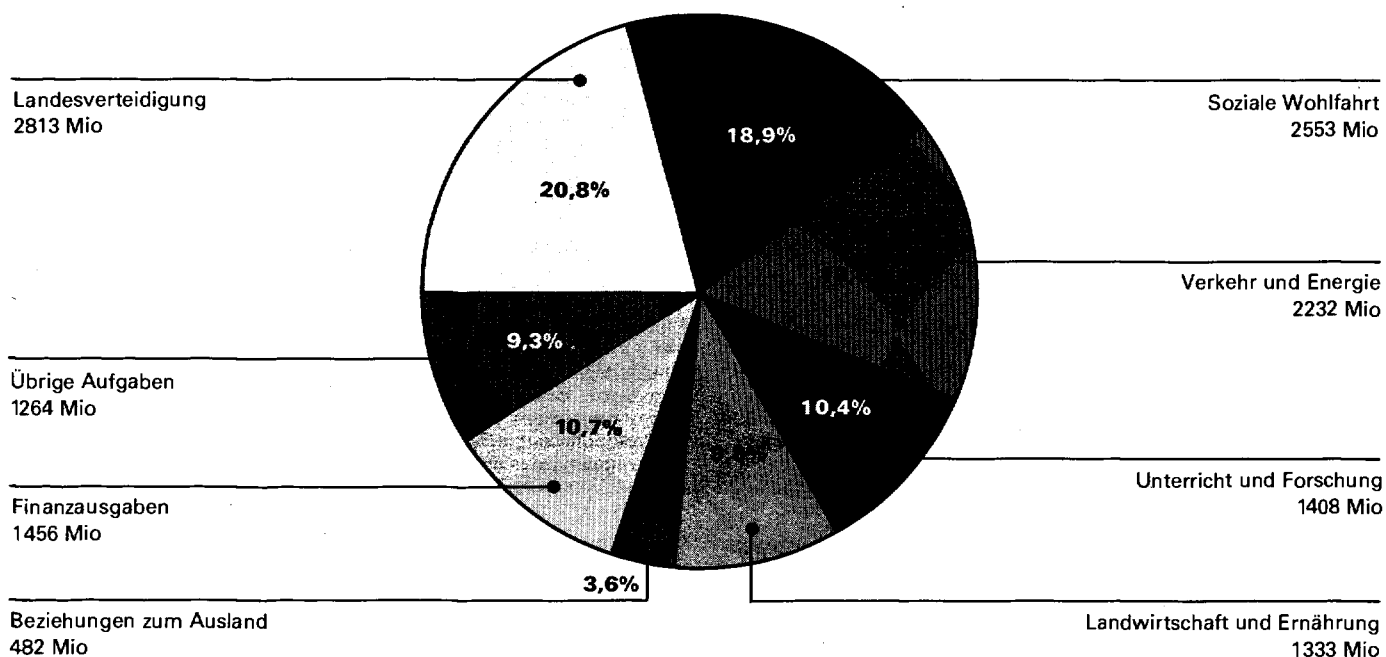
Les principales **raisons de cette évolution** sont exposées dans les chapitres ci-après relatifs aux groupes de tâches les plus importants. Les tableaux concernant la classification fonctionnelle (p.138 à 145) indiquent l'évolution des onze autres groupes de tâches, qui totalisent 9,4 pour cent des dépenses.

211.2 Le commentaire ci-après se limite aux **principaux groupes de tâches**; il se réfère donc essentiellement à la **classification fonctionnelle** des dépenses. Mais pour en faciliter la compréhension, nous avons aussi recouru parfois à la répartition des dépenses par **groupes spécifiques** (catégories de coûts) ou selon d'autres critères.

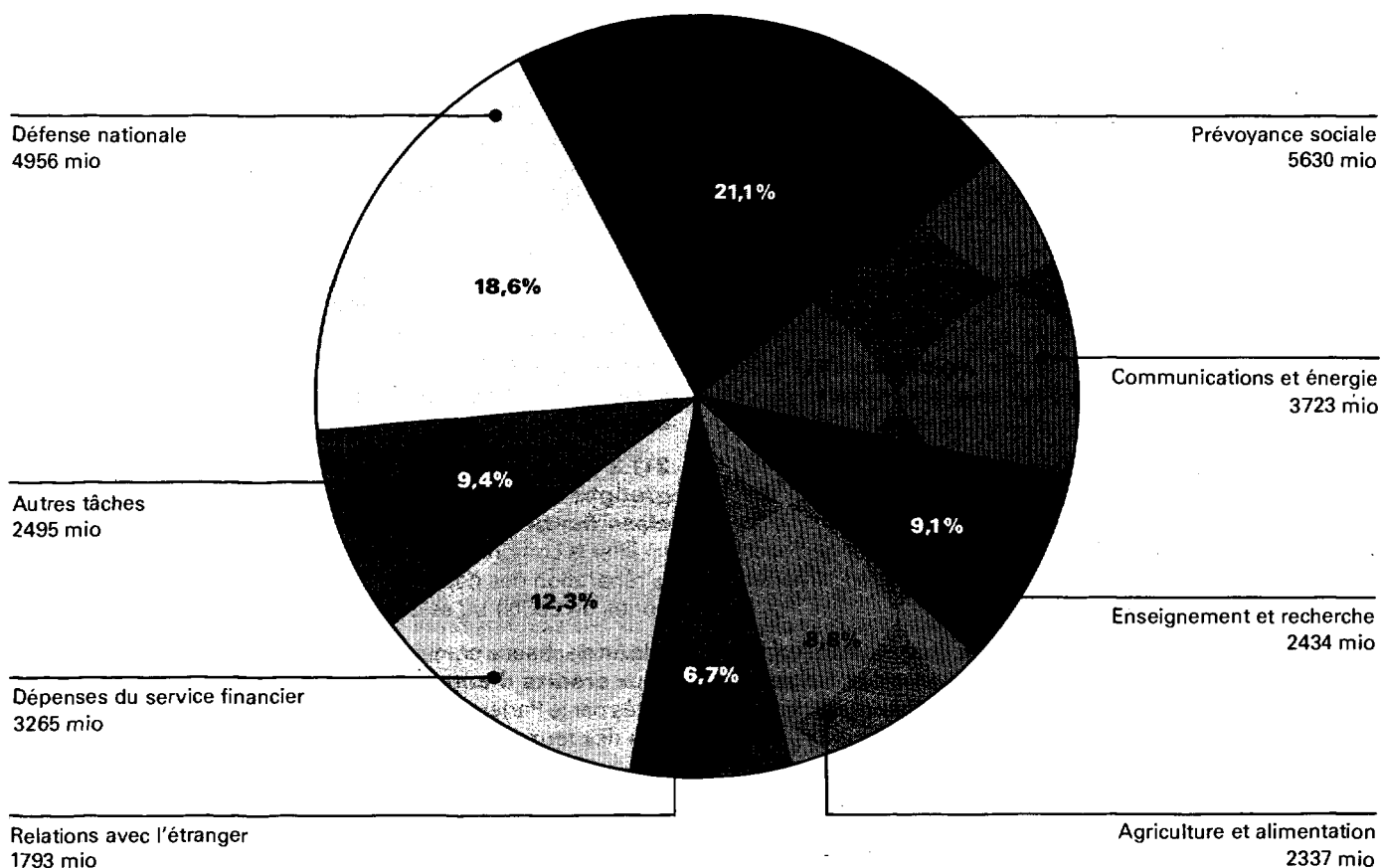
A la fin de chaque commentaire, nous avons indiqué les principaux **crédits d'engagements** et **plafonds de dépenses** votés par le Parlement sur la base de messages ad hoc (définition des termes aux pages 215 ss, papier rouge).

Übersicht über die ausgabenstärksten Aufgabengebiete Résumé des groupes de tâches les plus onéreux

1975: 13541 Mio

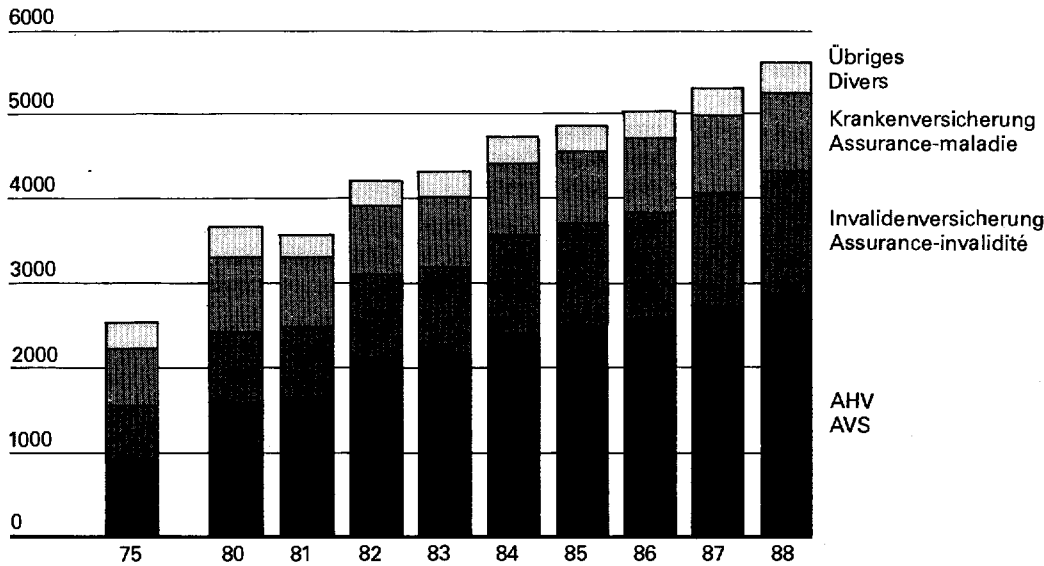


1988: 26633 mio



Soziale Wohlfahrt / Prévoyance sociale

Mio. Fr.



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au				
				V 1988 B Mio Fr.	R 1987 C %			
Millionen Franken — millions de francs								
Sozialversicherungen	5 242	5 530	5 546	+	16	+ 5,8 Assurances sociales		
davon						dont		
— AHV.	2 739	2 882	2 906	+	24	+	6,1	— AVS
— Invalidenversicherung	1 322	1 428	1 426	—	2	+	7,9	— Assurance-invalidité
— Krankenversicherung	935	970	970	—		+	3,7	— Assurance-maladie
— Militärversicherung	243	248	241	—	7	—	0,8	— Assurance militaire
Wohnbauförderung	63	71	66	—	5	+	4,8	Encouragement à la construction de logements
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	17	20	18	—	2	+	5,9	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Total Soziale Wohlfahrt	5 322	5 621	5 630	+	9	+	5,8	Prévoyance sociale, total
Anteil an Gesamtausgaben	22,3%		21,1%					Part dans l'ensemble des dépenses

212.1 Die Ausgabenzunahme von 308 Millionen entfällt zum überwiegenden Teil auf die **AHV/IV**. Auf den 1. Januar 1988 trat eine generelle Rentenanpassung in Kraft. Nach Massgabe des Mischindex (Mittel aus Lohn- und Preisentwicklung) erhöhte der Bundesrat die AHV- und IV-Renten um durchschnittlich 4,2 Prozent. Bei den Ergänzungsleistungen legte er zudem höhere Einkommensgrenzen fest. Insgesamt entstanden dem Bund Mehraufwendungen von rund 270 Millionen.

Ausgabensteigernd wirken auch die stetig **anwachsende Zahl von Rentnern** sowie tendenziell **höhere Neurenten** infolge der allgemeinen Lohnentwicklung. In den letzten Jahren hat die Zahl der AHV-Rentenbezüger allein um gegen 20 000 pro Jahr zugenommen. Zusätzliche Ausgaben entstan-

212.1 L'augmentation de 308 millions enregistrée à ce titre provient en majeure partie des dépenses pour l'**AVS/AI**. Une adaptation générale des rentes est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1988. En se référant à l'indice mixte (moyenne de la hausse des prix et des salaires), le Conseil fédéral a relevé les rentes AVS et AI de 4,2 pour cent en moyenne. Il a également ajusté vers le haut les limites de revenu donnant droit aux prestations complémentaires. Il en résultera des dépenses supplémentaires d'environ 270 millions au total pour la caisse fédérale.

Le **nombre toujours plus élevé de rentiers** et la tendance à un **accroissement des nouvelles rentes** par suite de l'évolution générale des salaires entraînent eux aussi une hausse des dépenses. Le nombre des bénéficiaires AVS a crû à lui seul de presque 20 000 unités par an durant ces dernières

den ferner aus der Inkraftsetzung der **2. Phase der IVG-Revision**, die ab 1988 insbesondere eine feinere Abstufung der Renten nach dem Invaliditätsgrad bringt. Die Revision wirkte sich infolge der Karenzfrist bei der Zusprache von Neu-renten auf die Rechnung 1988 noch nicht voll aus. Bei der IV stie-gen zudem die Bau- und Betriebsbeiträge stark an, da nach wie vor ein Nachholbedarf für Wohnheime und Beschäftigungs-möglichkeiten für Behinderte besteht. Ferner beeinflussten die Teuerung im Gesundheitswesen wie auch die gestiegenen Aufenthaltskosten in den Heimen die Aufwendungen für **Ergänzungsleistungen** stärker als erwartet. Ungefähr ein Drittel der Bezüger von Ergänzungsleistungen wohnt in Hei-men.

Nach der Sachgruppengliederung, die nur die direkten Lei-stungen umfasst, ergaben sich die folgenden **Zahlungen an die bundeseigenen Sozialwerke**:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio Fr.	%	
Insgesamt	4 230	4 482	4 498	+ 16	+ 6,3	Total
— AHV	2 712	2 855	2 879	+ 24	+ 6,2	— AVS
. Grundbeitrag	2 513	2 652	2 661	+ 9	+ 5,9	. Subvention de base
. Ergänzungsleistungen	199	203	218	+ 15	+ 9,5	. Prestations complémentaires
— IV	1 297	1 402	1 400	— 2	+ 7,9	— AI
. Grundbeitrag	1 247	1 353	1 345	— 8	+ 7,9	. Subvention de base
. Ergänzungsleistungen	50	49	55	+ 6	+ 10,0	. Prestations complémentaires
— Militärversicherung	221	225	219	— 6	— 0,9	— Assurance militaire

années. En outre, l'entrée en vigueur de la **2^e phase de la révision de la loi sur l'assurance-invalidité**, qui introduit une plus grande différenciation des rentes selon le degré d'in-validité dès 1988, a donné lieu à des dépenses supplémen-taires. En raison du délai d'attente prévu lors de l'octroi de nou-velles rentes, la révision ne s'est pas encore pleinement réper-cutée sur le compte de 1988. Les subventions à la construction et à l'exploitation versées dans le cadre de l'AI ont par ailleurs augmenté fortement, car il existe toujours un grand besoin de rattrapage dans le domaine des homes et des possibilités d'emploi pour handicapés. De plus, la hausse des coûts de la santé et des frais de séjour dans les homes ont provoqué une croissance imprévisible des **prestations complémen-taires**. Un tiers environ de ceux qui en bénéficient habitent dans des homes.

Selon la classification spécifique, qui ne comprend que les prestations directes, les **paiements aux œuvres sociales de la Confédération** se présentent comme suit:

Die **für die AHV und IV zweckgebundenen Einnahmen** aus der Alkohol- und Tabakbesteuerung blieben praktisch kon-stant. Wie bereits im Vorjahr flossen dem Bund 90 Prozent des Reingewinnes der Alkoholverwaltung zu (Alkoholgesetz Art. 44, SR 680). Die zweckgebundenen Mittel im Umfang von 1080 Millionen finanzieren die Bundesleistungen an die AHV und IV noch zu 25 Prozent. 3199 Millionen wurden aus allgemei-nen Bundesmitteln gedeckt. Die Mehraufwendungen für die AHV und IV von 270 Millionen gingen somit voll zulasten der allgemeinen Bundesmittel. Die folgende Tabelle zeigt die **Ent-wicklung der Bundesleistungen und deren Finanzie-rung**.

Les **recettes** provenant de l'imposition de l'alcool et du tabac, **affectées à l'AVS et à l'AI**, n'ont pratiquement pas varié. Comme en 1987 déjà, la Confédération a encaissé 90 pour cent du bénéfice net de la Régie des alcools (art. 44 de la loi sur l'al-cool, RS 680). Ces recettes couvrent encore à raison de 25 pour cent ou 1080 millions les prestations fédérales à l'AVS et à l'AI, de sorte qu'il a fallu prélever 3199 millions (soit la totalité des 270 millions supplémentaires pour l'AVS et l'AI) sur les res-sources générales de la Confédération. Le tableau ci-après indique **l'évolution des prestations fédérales et leur financement**.

Jahr Année	Bundesleistungen an die AHV/IV (inkl. Ergänzungsleistungen) Prestations de la Confédération à l'AVS/AI (y compris les prestations complémentaires)	Zweckgebundene Einnahmen (Tabak/Alkohol) Recettes affectées (tabac, alcool)	Deckung aus allgemeinen Bundesmitteln Couverture par les ressources générales de la Confédération	
			Betrag Montant	Anteil Part
	Millionen Franken/millions de francs			%
1975	1 543	693	850	55
1980	2 397	763	1 634	68
1984	3 538	1 044	2 494	70
1985	3 665	1 071	2 594	71
1986	3 773	1 024	2 749	73
1987	4 009	1 075	2 934	73
1988	4 279	1 080	3 199	75

Auch in Zukunft ist davon auszugehen, dass ein stets steigen-der Anteil aus allgemeinen Bundesmitteln zu decken sein wird, da die Ausgaben für die bundeseigenen Sozialwerke schneller wachsen als die zweckgebundenen Einnahmen.

A l'avenir également, il faut admettre qu'une part croissante devra être couverte par ces ressources, les dépenses pour les œuvres sociales de la Confédération augmentant plus forte-ment que les recettes affectées.

212.2 Die Bundesbeiträge an die **anerkannten Krankenkassen** sind seit 1978 praktisch stabilisiert (vgl. Massnahmen von 1977 zum Ausgleich des Bundeshaushaltes, SR 611.04). Sie werden lediglich durch die Veränderungen im Versichertenbestand beeinflusst. Gegenüber dem Vorjahr verursachte die leichte Zunahme der Versichertenzahl höhere Bundesbeiträge von 35 Millionen.

Im Bereich der Krankenversicherung stellt die starke Kostensteigerung nach wie vor ein grosses Problem dar. Auch im Jahre 1987 sind die Krankenpflegekosten stärker angestiegen als die Löhne.

Zur Zeit steht die **Volksinitiative «für eine finanziell tragbare Krankenversicherung (Sofortprogramm)»** in der parlamentarischen Beratung. Der Ständerat hat als Erstrat die Ablehnung der Initiative beschlossen und gleichzeitig einen Gegenentwurf auf Gesetzesstufe verabschiedet.

212.3 Die Ausgaben für die **Wohnbauförderung** stiegen gegenüber dem Vorjahr nur geringfügig an. Die Zunahme ist insbesondere auf leicht höhere Aufwendungen für die Zusatzverbilligung und die Erleichterung des Erwerbs von Wohneigentum bzw. Massnahmen zur Verbesserung der Wohnverhältnisse im Berggebiet zurückzuführen. Die Banken waren bereit, die Grundverbilligungsvorschüsse gegen Schuldverpflichtungen vollumfänglich zu übernehmen und die in früheren Jahren durch den Bund geleisteten Darlehen zurückzahlen.

212.2 Les subventions fédérales aux **caisses-maladie reconnues** sont pratiquement stables depuis 1978 (cf. les mesures prises en 1977 pour équilibrer les finances fédérales, RS 611.04). Elles sont uniquement influencées par les variations de l'effectif des assurés. Par suite du léger accroissement du nombre des assurés par rapport à l'année précédente, les subventions à ce titre ont augmenté de 35 millions.

Une forte hausse des coûts de l'assurance-maladie ne cesse de causer de gros problèmes. En 1987 également, les frais médicaux et pharmaceutiques ont progressé plus rapidement que les salaires.

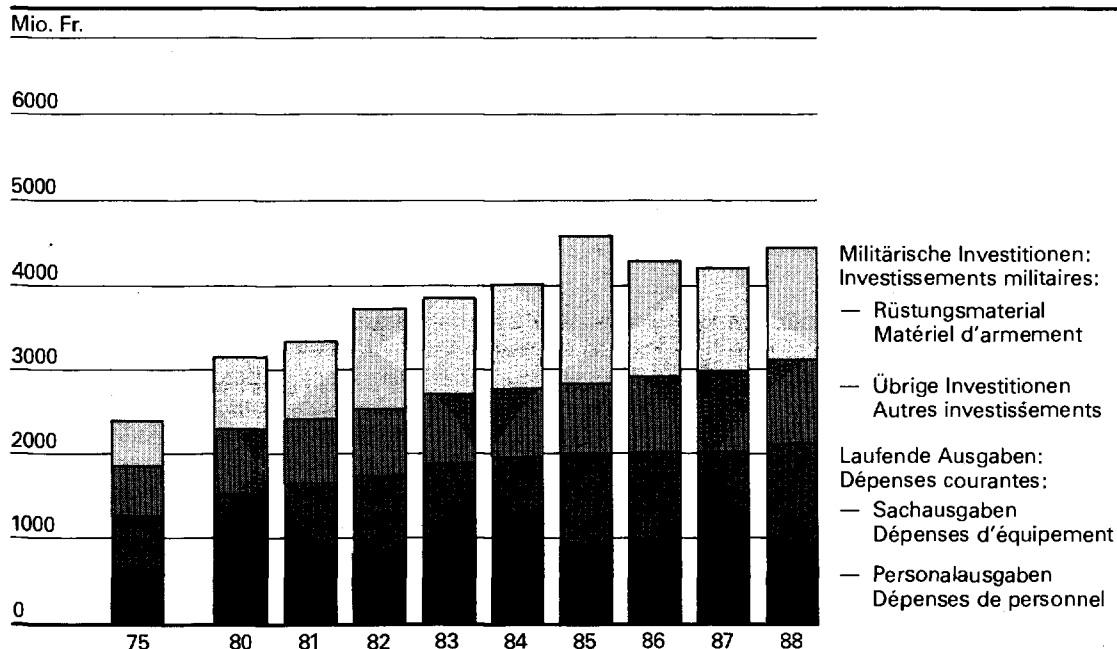
L'**initiative populaire «pour une assurance-maladie financièrement supportable (programme urgent)»** est actuellement examinée par le Parlement. En tant que conseil prioritaire, le Conseil des Etats a décidé de rejeter l'initiative tout en adoptant un contre-projet sous forme de loi.

212.3 Les dépenses pour l'**encouragement à la construction de logements** n'ont que peu augmenté par rapport à l'année précédente. L'accroissement provient notamment de crédits plus élevés pour l'abaissement supplémentaire des loyers ainsi que des facilités accordées pour l'accession à la propriété de logements, resp. des mesures tendant à améliorer les conditions de logement dans les régions de montagne. Les banques ont été disposées à prendre entièrement à leur charge les avances au titre de l'abaissement de base des loyers contre des reconnaissances de dette et à rembourser les prêts alloués antérieurement par la Confédération.

213 Landesverteidigung

213 Défense nationale

Ausgaben des Militärdepartementes / Dépenses du Département militaire



213.1 Für die **Landesverteidigung** wurden insgesamt 4956 Millionen oder 5,1 Prozent mehr als im Vorjahr ausgegeben. Trotz dieses Wachstums hat sich ihr Anteil an den Gesamtausgaben im Vorjahresvergleich um 1,2 Prozentpunkte auf 18,6 Prozent zurückgebildet. 95,6 Prozent (4737 Mio) der Landesverteidigungsausgaben beanspruchte der militärische Bereich; 4,4 Prozent oder 219 Millionen entfielen auf die zivile

213.1 La **défense nationale** a coûté 4956 millions au total ou 5,1 pour cent de plus qu'en 1987. Sa part dans l'ensemble des dépenses a néanmoins diminué de 1,2 unité de pourcentage par rapport à l'année précédente pour s'établir à 18,6 pour cent. Sur cette somme, la défense militaire a absorbé 95,6 pour cent (4737 mio) et la défense civile 4,4 pour cent ou 219 millions. Cette dernière comprend les dépenses de la protec-

Verteidigung. Letztere umfasst die Ausgaben des Zivilschutzes sowie der wirtschaftlichen und psychologischen Landesverteidigung.

tection civile et celles de la défense économique et psychologique.

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B Mio Fr.		R 1987 C %	
	Millionen Franken	— millions de francs					
Militärische Landesverteidigung	4 497	4 734	4 737	+	3	+	5,3 Défense militaire
Zivile Landesverteidigung	219	228	219	—	9	—	Défense civile
— Zivilschutz	196	198	195	—	3	—	— Protection civile
— Wirtschaftliche Landesverteidigung	15	17	15	—	2	—	— Défense économique
— Psychologische Landesverteidigung	8	13	9	—	4	+	12,5 — Défense psychologique
Total Landesverteidigung	4 716	4 962	4 956	—	6	+	5,1 Défense nationale, total
Anteil an Gesamtausgaben	19,8%		18,6%				Part dans l'ensemble des dépenses

213.2 Die Ausgaben für die **militärische Landesverteidigung** entwickelten sich wie folgt:

213.2 Les dépenses consacrées à la **défense militaire** ont évolué comme suit:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B Mio Fr.		R 1987 C %	
	Millionen Franken	— millions de francs					
Verwaltung	211	215	218	+	3	+	3,3 Administration
Ausbildung	987	1 035	1 023	—	12	+	3,6 Instruction
— Ausbildung der Armee	877	924	923	—	1	+	5,2 — instruction de l'armée
— Vor- und außerdienstliche Ausbildung	25	26	25	—	1	—	— instruction pré militaire et hors service
— Bauten und Anlagen	85	85	75	—	10	—	11,8 — constructions et installations
Materielle Kriegsbereitschaft	3 299	3 484	3 496	+	12	+	6,0 Préparation matérielle à la guerre
— Kriegsmaterialbeschaffung	1 962	2 085	2 087	+	2	+	6,4 — acquisition de matériel de guerre
— Bauten und Anlagen	244	280	289	+	9	+	18,4 — constructions et installations
— Unterhalt und Betrieb	1 093	1 119	1 120	+	1	+	2,5 — entretien et exploitation
Total militärische Landesverteidigung	4 497	4 734	4 737	+	3	+	5,3 Total de la défense nationale militaire
Anteil an den Gesamtausgaben für die Landesverteidigung	95,4%		95,6%				Part dans l'ensemble des dépenses de la défense nationale

Der unbereinigte Ausgabenzuwachs gegenüber dem Vorjahr lag bei 240 Millionen oder 5,3 Prozent. Nach Bereinigung der Sonderbewegungen (vgl. dazu Ziff. 213.4), die erst die Beurteilung der längerfristigen Entwicklung erlaubt, beträgt das Wachstum noch 4,3 Prozent. Die mit sechs Prozent vergleichsweise hohe Zuwachsrates im Bereich der **materiellen Kriegsbereitschaft** widerspiegelt die Absicht, einen möglichst hohen Anteil der Verteidigungsausgaben zur Steigerung der Kampfkraft einzusetzen. Die ebenfalls überdurchschnittliche Zunahme der Aufwendungen für die **Ausbildung der Armee** (5,2%) ist zu einem guten Teil durch Mehrausgaben für Ausbildungsmunition, Warenbeschaffung, Schadenvergütungen, Verbrauchsmaterial sowie für Bahntransporte und Verpflegung bedingt. Die Abweichungen zum Voranschlag sind insgesamt geringfügig, was für eine gute Kreditbewirtschaftung spricht.

L'augmentation brute des dépenses au regard de l'année précédente est d'environ 240 millions ou 5,3 pour cent. Après correction des variations particulières (voir chiffre 213.4), qui seule permet d'apprécier l'évolution à long terme, le taux de croissance est encore de 4,3 pour cent. La progression relativement élevée (6%) enregistrée dans le domaine de la **préparation matérielle à la guerre** témoigne de la volonté d'affecter une part aussi élevée que possible des crédits pour la défense à l'amélioration de la force de combat. L'accroissement également supérieur à la moyenne des dépenses pour l'**instruction de l'armée** (5,2%) est en grande partie dû aux dépenses supplémentaires pour la munition d'instruction, l'acquisition de marchandises, les indemnités pour dommages, les fournitures, les transports par rail et la subsistance. Les écarts par rapport au budget sont dans l'ensemble minimes, ce qui reflète la bonne gestion des crédits.

213.3 Mit 219 Millionen erreichten die Ausgaben für die **zivile Landesverteidigung** den Stand des Vorjahres. Dabei blieben die Ausgaben aller Teilbereiche unter den budgetierten Zahlen. Beim Zivilschutz ist der Minderaufwand von 3 Millionen zur Hauptsache auf die geringere Zahl durchgeführter Kurse mit weniger Kursteilnehmern zurückzuführen. Im Bereich der wirtschaftlichen Landesverteidigung wurden dank geringerem Austausch von pflichtgelagerten Lebensmitteln sowie tieferen Lagerkosten rund 2 Millionen eingespart. Mit 9 Millionen blieben die Ausgaben für die psychologische Landesverteidigung um rund 4 Millionen unter dem Voranschlag. Ähnlich wie schon in den Vorjahren gelang es im Rechnungsjahr nicht, das vorgesehene Bauprogramm für die Radioversorgung der Zivilbevölkerung im Krisen-, Katastrophen- und Kriegsfall vollumfänglich zu realisieren.

213.4 Im Rahmen der institutionellen Gliederung (zum Begriff, vgl. S. 212) werden die **Ausgaben des Militärdepartementes** in militärische Investitionen und laufende Ausgaben aufgeteilt. Die **militärischen Investitionen** umfassen das Rüstungsmaterial (Rubrik 541.557.11), die Bauten (511.508.01), das Forschungs-, Entwicklungs-, und Versuchsprogramm (541.557.01) sowie die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (541.557.10). Die restlichen Ausgaben des Militärdepartementes gelten als **laufende Ausgaben**; sie gliedern sich in Personalausgaben (Personalbezüge, Hilfskräfte) und Sachausgaben.

Mit 4458 Millionen lagen die Ausgaben des **Militärdepartementes** um 255 Millionen (6,1%) über den Aufwendungen des Vorjahres. Unter Berücksichtigung der Sonderbewegungen beträgt der Zuwachs fünf Prozent.

2292 Millionen (51,4% der EMD-Ausgaben) wurden für **militärische Investitionen** ausgegeben. Gegenüber dem Vorjahr bedeutet dies einen Zuwachs von 7,7 Prozent. Nach Bereinigung der Kompensationen von 51 Millionen (Vorjahr: netto 36 Mio) für die Beschäftigungsmassnahmen 1983 und von 150 Millionen (Vorjahr: 200 Mio) für die Zahlungsspitzen zur Beschaffung des Panzers 87 Leopard (Rüstungsprogramm 1984, 2. Teil) beträgt der Ausgabenzuwachs bei den militärischen Investitionen noch 5,4 Prozent. Auf Ausgaben für Rüstungsmaterial entfielen 1300 Millionen oder rund 57 Prozent der Investitionsausgaben. Grössere Zahlungen wurden für die Beschaffung von Panzern 87 Leopard (RP 84, 2. Teil; 310 Mio), Jet-Schulflugzeugen Hawk (RP 87; 108 Mio) und Panzerabwehrminen 88 (RP 88; 120 Mio) aufgewendet.

Die **laufenden Ausgaben** beanspruchten mit 2166 Millionen 4,4 Prozent (+91 Mio) mehr als im Vorjahr. Dieses Wachstum beruht zum einen auf dem Anstieg der Sachausgaben um 5,3 Prozent. Der bedeutende Mehrbedarf für Ausbildungsmunition (+18 Mio), Revision der Munition (+5 Mio) sowie Warenbeschaffung (+12 Mio) ist nicht zuletzt auf das vergleichsweise tiefe Ausgabenniveau des Vorjahres zurückzuführen. Weitere Mehrausgaben haben sich namentlich bei den Bahntransporten (+6 Mio) und Schadenvergütungen (+4 Mio) eingestellt.

Zum andern liegen die **Personalausgaben** mit einem Zuwachs von 3,4 Prozent gegenüber der Rechnung 1987 deutlich (+27 Mio) über dem Voranschlag. Neben der Teuerungszulage wirkte die Herbstzulage ausgabensteigernd.

213.5 Aufgrund besonderer Botschaften haben die eidgenössischen Räte 1988 für die militärische Landesverteidigung die folgenden **Verpflichtungskredite** bewilligt:

- Bundesbeschluss vom 6. Oktober 1988 über **militärische Bauten und Landerwerb** (Baubotschaft 1988; BBl 1988

213.3 La **défense civile** a coûté 219 millions, soit autant que l'année précédente. Les dépenses de tous les secteurs partiels sont restées inférieures aux prévisions budgétaires. La diminution de 3 millions au titre de la protection civile provient essentiellement du nombre moins élevé de cours comptant une participation réduite. Comme l'échange de produits alimentaires dans les stocks obligatoires a été moins important et que les frais de stockage ont baissé, la défense économique a coûté quelque 2 millions de moins. Les dépenses pour la défense psychologique ont atteint 9 millions, l'économie étant de près de 4 millions par rapport au budget. A l'instar des années précédentes, il n'a pas été possible l'an dernier de réaliser tout le programme de construction destiné à assurer les communications radio pour la population civile en cas de crise, de catastrophe ou de guerre.

213.4 Selon la structure organique (voir définition p. 212), les **dépenses du Département militaire** se subdivisent en investissements militaires et en dépenses courantes. Les **investissements militaires** englobent le matériel d'armement (article 541.557.11), les constructions (511.508.01), le programme de recherche, de développement et d'essais (541.557.01) ainsi que l'équipement personnel et les besoins de renouvellement (541.557.10). Les autres dépenses du Département militaire sont réputées **dépenses courantes**, qui se répartissent entre dépenses de personnel (rétribution, auxiliaires) et dépenses d'équipement.

Atteignant 4458 millions, les dépenses du **Département militaire** sont supérieures de 255 millions ou 6,1 pour cent à celles de l'année précédente. L'augmentation est de cinq pour cent compte tenu des variations particulières.

Les dépenses pour les **investissements militaires** s'élèvent à 2292 millions (51,4% des dépenses du DMF), soit 7,7 pour cent de plus qu'en 1987. Après déduction des compensations de 51 millions (36 millions nets l'année précédente) pour les mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi et des 150 millions (200 mio) dus aux paiements très élevés pour l'acquisition du char 87 Léopard (programme d'armement 1984, 2^e partie), l'accroissement est encore de 5,4 pour cent. Le matériel d'armement a coûté 1300 millions ou environ 57 pour cent des dépenses d'investissement. D'importants paiements concernent l'acquisition de chars 87 Léopard (PA 84, 2^e partie; 310 mio), de jets d'entraînement Hawk (PA 87; 108 mio) et de mines antichars 88 (PA 88; 120 mio).

Les **dépenses courantes** se chiffrent à 2166 millions, soit 4,4 pour cent ou 91 millions de plus que l'année précédente. Cette progression est notamment due à une augmentation de 5,3 pour cent des dépenses d'équipement. Si l'on enregistre des besoins supplémentaires importants pour la munition d'instruction (+18 mio), la révision des munitions (+5 mio) et l'achat de marchandises (+12 mio), c'est surtout parce que le niveau des dépenses engagées en 1987 était relativement bas. On constate également un surcroît de dépenses pour les transports ferroviaires (+6 mio) et les indemnités pour dommages (+4 mio).

Par ailleurs, avec une progression de 3,4 pour cent par rapport au compte de 1987, les **dépenses de personnel** sont nettement supérieures au montant budgété (+27 mio). Outre l'allocation de renchérissement, la hausse provient de l'allocation d'automne.

213.5 Vous fondant sur des messages ad hoc, vous avez ouvert les **crédits d'engagements** ci-après pour la défense militaire en 1988:

- Arrêté fédéral du 6 octobre 1988 concernant des **ouvrages militaires et des acquisitions de terrain** (Pro-

- III 769). Bewilligt wurde ein Gesamtkredit von 411 Millionen. Die darin eingeschlossenen Bauten der Rüstungsbetriebe im Umfang von 13 Millionen werden zulasten der eigenen Rechnung finanziert. Die Vorhaben der Baubotschaft 1988 werden zur Hauptsache in den Jahren 1990 bis 1995 zu Zahlungen führen.
- Bundesbeschluss vom 28. November 1988 über die **Beschaffung von Rüstungsmaterial** (Rüstungsprogramm 1988; BBl 1988 III 1496). Der Gesamtkredit von 2195 Millionen ist im wesentlichen für die Kampfwertsteigerung von 195 Panzern 68 (472 Mio) und die Modernisierung des Richtstrahl-Höhennetzes der Armee (223 Mio) sowie für die Beschaffung von Panzerabwehrminen 88 (342 Mio), Material zur Bildung von sechs Panzerhaubitze-Abteilungen (315 Mio), 15,5-cm-Kanistermunition (280 Mio) und von geländegängigen Personenwagen Puch G (218 Mio) bestimmt. Das Rüstungsprogramm wird schwergewichtig von 1988 bis 1992 zahlungswirksam sein.

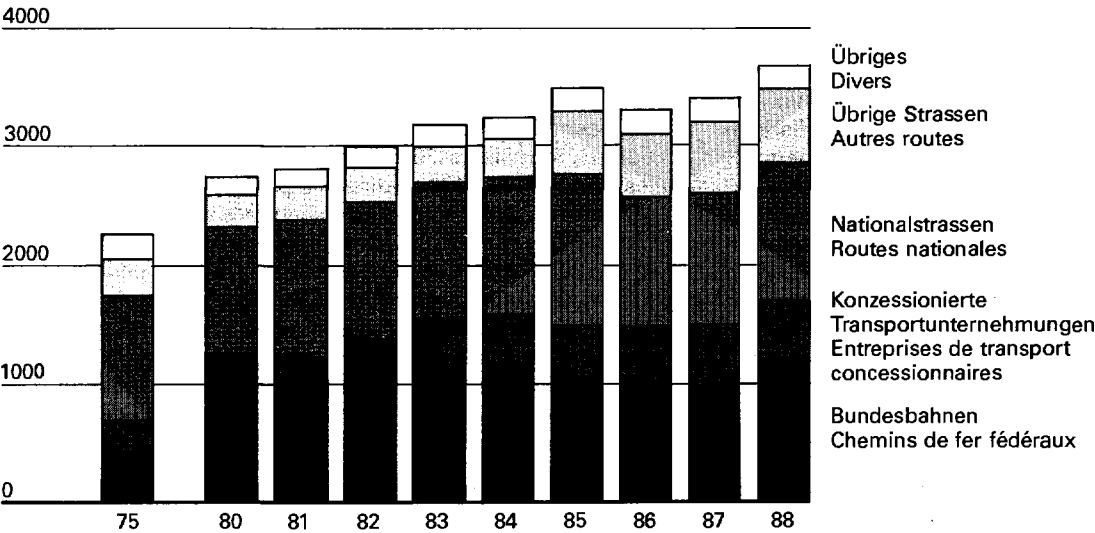
- gramme des constructions de 1988; FF 1988 III 732). Crédit d'ensemble de 411 millions, dont 13 millions pour des constructions des fabriques d'armements sont financés par leur propre compte. Les projets énoncés dans ce message entraîneront essentiellement des paiements durant les années 1990 à 1995;
- Arrêté fédéral du 28 novembre 1988 sur l'**acquisition de matériel d'armement** (Programme d'armement de 1988; FF 1988 III 1429). Le crédit d'ensemble de 2195 millions est principalement destiné à améliorer la force de combat de 195 chars 68 (472 mio) et à moderniser le réseau d'ondes dirigées d'altitude de l'armée (223 mio) ainsi qu'à acquérir des mines antichars 88 (342 mio), du matériel pour la formation de six groupes d'obusiers blindés (315 mio), des munitions cargos de 15,5 cm (280 mio) et de voitures tout terrain Puch G (218 mio). Ce programme d'armement entraînera des paiements avant tout durant la période de 1988 à 1992.

214 Verkehr und Energie

214 Communications et énergie

Verkehr und Energie / Communications et énergie

Mio. Fr.



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au		
				V 1988 B Mio Fr.	R 1987 C %	
Millionen Franken — millions de francs						
Verkehr	3 366	3 809	3 700	— 109	+ 9,9	Communications
— Straßen	1 705	1 850	1 844	— 6	+ 8,2	— Routes
— Öffentlicher Verkehr	1 497	1 789	1 693	— 96	+ 13,1	— Transports publics
— Luftfahrt	157	162	165	— 7	— 1,3	— Transports aériens
— Schifffahrt und Verschiedenes . .	7	8	8	—	+ 14,3	— Transports par eau et divers
Energie	25	28	23	— 5	— 8,0	Energie
Total Verkehr und Energie . . .	3 391	3 837	3 723	— 114	+ 9,8	Communications et énergie, total
Anteil an Gesamtausgaben	14,2%		14,0%			Part dans l'ensemble des dépenses

214.1 Dem Bund stehen für die Finanzierung der **Strassenverkehrs-ausgaben** die Hälfte des Reinertrages des Treibstoffzoll und der gesamte Ertrag des Zollzuschlages zur Verfügung. Die Verwendung dieser Mittel für Aufgaben im Zusammenhang mit dem Strassenverkehr (Beiträge an National- und Hauptstrassen, übrige werkgebundene und nicht werkgebundene Beiträge) erfolgt aufgrund des Treibstoffzollgesetzes (SR 725.116.2). Einnahmenüberschüsse werden in die Rückstellung «Strassenverkehr» eingelegt, Ausgabenüberschüsse daraus entnommen. Damit soll eine dauerhafte Finanzierung dieser Aufgaben aus Treibstoffzollerträgen sichergestellt werden.

Das Treibstoffzollgesetz sieht vor, dass nebst dem eigentlichen Strassenbereich unter bestimmten Voraussetzungen auch für **andere Bundesaufgaben** zweckgebundene Treibstoffzollerträge verwendet werden können. 1988 wurden daraus folgende Bereiche finanziert:

	Rechnung Compte 1987	Rechnung Compte 1988	%-Anteile Parts en %	
	Millionen Franken — millions de francs			
Aufgaben				Tâches
Straßen	1 705	1 844	91,6	Routes
Öffentlicher Verkehr (Huckepack, Autoverlad, Anschlußgeleise)	66	65	3,2	Transports publics (ferroutage, chargement d'automobiles, voies de raccordement)
Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauun- gen	15	42	2,1	Corrections des eaux et ouvrages paravalanches
Forstwirtschaft.	18	37	1,8	Sylviculture
Natur- und Heimatschutz	26	22	1,1	Protection de la nature et du paysage
Unterricht und Forschung	4	4	0,2	Enseignement et recherche
Total	1 834	2 014	100,0	Total

Im Rechnungsjahr flossen 92 Prozent der aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen finanzierten Ausgaben in den Strassenbereich. Etwas über 3 Prozent entfielen auf die Finanzierung des kombinierten Verkehrs, des Autoverlads und der Anschlussgeleise. Den Rest beanspruchten strassenverkehrsbedingte Aufwendungen im Umwelt- und Landschaftsschutz sowie für Schutzbauten gegen Naturgewalten.

214.2 Eine Übersicht über die **Verwendung der für den Strassenverkehr zweckgebundenen Treibstoffzölle** nach der Hauptgliederung des Treibstoffzollgesetzes (Art. 3) sowie über deren Herkunft ergibt folgendes (für Einzelheiten vgl. Tabelle S. 158):

214.1 Pour financer les **dépenses routières**, la Confédération dispose de la moitié du produit net des droits d'entrée sur les carburants et de la totalité de la surtaxe prélevée sur ceux-ci. L'utilisation de ces fonds pour des tâches en relation avec la circulation routière (subventions aux routes nationales et aux routes principales, autres contributions au financement de mesures d'ordre technique et autres que techniques) est prévue par la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). Les excédents de recettes alimentent la provision pour la circulation routière, tandis que les excédents de dépenses sont prélevés sur celle-ci. De cette manière, le produit des droits d'entrée sur les carburants doit assurer le financement à long terme de ces tâches.

La loi susmentionnée stipule que le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants peut, sous certaines conditions, être utilisé pour d'**autres tâches de la Confédération** que celles du domaine routier proprement dit. Les domaines d'affectation ont été les suivants en 1988:

Durant l'exercice écoulé, 92 pour cent des dépenses financées par le produit affecté des droits sur les carburants ont été consacrés aux routes. Un peu plus de trois pour cent étaient réservés au financement du trafic combiné, du chargement d'automobiles et des voies de raccordement. Le reste a été absorbé par des mesures de protection de l'environnement et du paysage nécessitées par le trafic routier ainsi que pour des ouvrages de protection contre les éléments naturels.

214.2 L'affectation et l'origine des droits sur les carburants destinés aux routes se présentent comme suit selon la classification sommaire prévue à l'art. 3 de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (cf. tableau à la page 158):

Die Ausgaben für den **Bau von Nationalstrassen** lagen wegen Verzögerungen bei der Projektgenehmigung und -realisierung in den Kantonen Zürich (N 4 Tunnel Flurlingen), Obwalden (N 8 Werkhof Sarnen), Freiburg (N 1 Umfahrung Murten), Schaffhausen (N 4 Fäsenstaubtunnel), Graubünden (N 13 Rastplatz Maienfeld), Aargau (N 3 Bözberg), Thurgau (N 1 Zubringer Arbon) und Tessin (N 2 Ergänzungsarbeiten Bellinzona-Mendrisio) mit 28 Millionen unter dem Voranschlag. Neben den Bundesbeiträgen von 852 Millionen standen auch 1988 die sogenannten Nebenerträge im Umfang von 38 Millionen zur Verfügung. Es handelt sich dabei um Einnahmen aus Pacht- und Mietzinsen sowie aus der Nutzung von vorsorglich erworbenem Land, die direkt dem Nationalstrassenkonto gutgeschrieben werden. Dazu gehören auch Einnahmen aus Kostenrückerstattungen der Kantone für Anschlussarbeiten, die im Interesse einer rationellen administrativen Abwicklung provisorisch über dieses Konto bezahlt werden.

En raison de retards survenus dans l'approbation et la réalisation de projets, notamment dans les cantons de Zurich (tunnel de Flurlingen N 4), d'Obwald (Werkhof Sarnen N 8), de Fribourg (évitement de Morat, N 1), de Schaffhouse (tunnel de Fäsenstaub N 4), des Grisons (restoroute de Maienfeld N 13), d'Argovie (Bözberg N 3), de Thurgovie (bretelle de raccordement d'Arbon N 1) et du Tessin (travaux complémentaires entre Bellinzona et Mendrisio N 2), les dépenses pour la **construction des routes nationales** sont demeurées inférieures de 28 millions au montant budgété. Outre les subventions fédérales s'élevant à 852 millions, on a disposé à nouveau, en 1988, de revenus «accessoires» se montant à 38 millions. Il s'agit de recettes provenant de fermages et de loyers ainsi que du rendement des terrains acquis en réserve, qui sont bonifiés directement au compte des routes nationales. Elles comprennent également les recettes provenant du remboursement, par les cantons, des frais de raccordement leur incombant et qui, par souci de simplification, sont imputés provisoirement sur ce compte.

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio Fr.	%	
Ausgaben	1 834	2 040	2 014	- 26	+ 9,8	Dépenses
— Nationalstraßen	1 093	1 226	1 190	- 36	+ 8,9	— Routes nationales
— Hauptstraßen und übrige werkgebundene Beiträge	318	403	409	+ 6	+ 28,6	— Routes principales et autres contributions au financement de mesures techniques
— Nicht werkgebundene Beiträge	411	398	403	+ 5	- 1,9	— Contributions au financement de mesures autres que techniques
— Forschung, Verwaltung, ...	12	13	12	- 1	.	— Recherche, administration
Einnahmen	2 108	2 070	2 217	+ 147	+ 5,2	Recettes
— Treibstoffzölle	578	560	598	+ 36	+ 3,1	— Droits d'entrée sur les carburants
— Zollzuschlag	1 530	1 510	1 621	+ 111	+ 5,9	— Surtaxe
— Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre			0	-	-	— Remboursement de dépenses effectuées les années précédentes
Einnahmenüberschuß	+ 274	+ 30	+ 203	+ 173	- 25,9	Excédent de recettes
Stand der Rückstellung Ende Jahr	2 057	2 087	2 260	+ 173	+ 9,9	Etat de la provision en fin d'exercice

¹ Rückerstattung eines Bundesbeitrages von 41 500 Franken für Bahnhofparkanlagen durch den Kanton Bern

¹ Remboursement, par le canton de Berne, d'une subvention fédérale de 41 500 francs pour l'aménagement de places de stationnement près des gares

Eine Übersicht über die Nationalstrassenbauausgaben ergibt folgendes:

Les dépenses pour les routes nationales se répartissent comme suit:

	Rechnung Compte 1987	Rechnung Compte 1988	
	Millionen Franken — millions de francs		
Bau	633	639	Construction
Projektierung und Bauleitung	170	183	Etablissement des projets et direction des travaux
Landerwerb	57	68	Acquisition de terrain

Seit Beginn des Nationalstrassenbaus vor 29 Jahren hat der Bund rund 25,1 Milliarden brutto für den Bau und 1,4 Milliarden für Unterhalt, Verwaltung und Verzinsung, total also 26,5 Milliarden eingesetzt. Die Kantone wendeten in der gleichen Zeitspanne für Projektierung, Bauleitung, Verwaltung, Landerwerb und Bauarbeiten rund 3,9 Milliarden auf.

Für den **Betrieb und Unterhalt der Nationalstrassen** wurden insgesamt 338 Millionen ausgegeben. Davon entfielen 178 Millionen auf den baulichen Unterhalt und die Erneuerung, 97 Millionen auf den Betrieb (z.B. Tunnelbeleuchtung und -ventilation, Winterdienst) und 63 Millionen auf die polizeiliche Überwachung. Im baulichen Unterhalt sind rund 41 Millionen für Unwetterschäden 1987 enthalten.

Bei den **Hauptstrassen und übrigen werkgebundenen Beiträgen** (Niveauübergänge, Verkehrstrennung, Anschlussgeleise, kombinierter Verkehr, Autoverlad, Umwelt- und Landschaftschutz, Schutz der Strassen vor Naturgewalten) liegen die Ausgaben knapp über dem Voranschlag. In der Rechnung sind nicht budgetierte Ausgaben von rund 31 Millionen für die Behebung der Unwetterschäden an Haupt-, Kantons- und Gemeindestrassen enthalten. Sodann erforderten auch die Hauptstrassen, der Hucklepackverkehr und der Autoverlad zusätzliche Mittel von 25 Millionen. Demgegenüber wurden infolge von Projektverzögerungen oder ausstehenden Schlussabrechnungen bei verschiedenen der obgenannten Werkbeiträge rund 50 Millionen weniger beansprucht als budgetiert.

Von den **nicht werkgebundenen Beiträgen** entfielen 386 Millionen auf die allgemeinen Beiträge und den Finanzausgleich im Strassenwesen. Neben dem gesetzlichen Minimalbetrag der zweckgebundenen Treibstoffzolleinnahmen von 236 Millionen wurde ein zusätzlicher Beitrag von 150 Millionen an die Kantone ausgerichtet. Die Beiträge an Kantone mit internationalen Alpenstrassen und an solche ohne Nationalstrassen beliefen sich auf 17 Millionen. Die Auszahlung des ordentlichen Beitrages erfolgt jeweils aufgrund der budgetierten Treibstoffzollerträge. Allfällige Differenzen zu den effektiven Treibstoffzolleinnahmen werden im Folgejahr ausgeglichen.

Den gesamten **Strassenverkehrsausgaben** von **2014 Millionen** standen 1988 **Einnahmen von 2217 Millionen** gegenüber. Der Einnahmenüberschuss von 203 Millionen, — vor allem wegen höher als budgetierten Treibstoffzollerträgen (+147 Mio) — wird in die **Rückstellung** «Strassenverkehr» eingelegt. Damit beläuft sich diese per Ende 1988 auf 2260 Millionen. Um einen beschleunigten Abbau der Rückstellung zu erreichen, schlug der Bundesrat anfangs 1988 vor, den Zollsatz auf unverbleitem Benzin während längstens vier Jahren um 5 Rappen je Liter zu senken, was Mindereinnahmen von rund 140 Millionen pro Jahr zur Folge gehabt hätte. Der Vorschlag wurde im Vernehmlassungsverfahren indessen mehrheitlich negativ aufgenommen und nicht weiterverfolgt.

214.3 Die Beiträge des Bundes an den **öffentlichen Verkehr** entwickelten sich wie folgt:

Depuis le début de la construction des routes nationales, il y a 29 ans, la Confédération a dépensé 25,1 milliards pour la construction et 1,4 milliard pour l'entretien, l'administration et les intérêts, soit 26,5 milliards au total. Durant le même laps de temps, les cantons ont investi quelque 3,9 milliards pour l'établissement de projets, la direction des travaux, l'administration, l'achat de terrain et les travaux de construction.

Au total, 338 millions ont été consacrés à l'**exploitation et à l'entretien des routes nationales**, dont 178 millions concernent l'entretien et le renouvellement, 97 millions l'exploitation (p.ex. l'éclairage et la ventilation des tunnels, le service hivernal) et 63 millions la surveillance du trafic par la police. Les dépenses d'entretien comprennent environ 41 millions pour la réparation des dégâts dus aux intempéries de 1987.

Les **routes principales et les autres contributions au financement de mesures techniques** (passages à niveau, séparation des courants de trafic, voies de raccordement, trafic combiné, chargement d'automobiles, protection de l'environnement et du paysage, protection des routes contre les éléments naturels) ont coûté un peu plus que prévu. Le compte contient des dépenses non budgétées d'environ 31 millions pour la réparation des dégâts causés par les intempéries aux routes principales, cantonales et communales. Les routes principales, le ferroutage et le chargement des voitures ont en outre requis des fonds supplémentaires de 25 millions. En revanche, par suite de retards survenus dans la réalisation de certains projets ou la remise de décomptes finals concernant les contributions susmentionnées, quelque 50 millions ont pu être économisés sur les montants budgétés.

Sur les **contributions au financement de mesures autres que techniques**, 386 millions ont été consacrés aux subventions générales et à la péréquation financière. Une contribution de 150 millions a été versée aux cantons en plus du montant minimum légal de 236 millions des recettes affectées provenant des droits sur les carburants. Les contributions aux cantons dotés de routes alpêtres internationales et aux cantons dépourvus de routes nationales se sont élevées à 17 millions. La contribution ordinaire est versée sur la base du produit budgété des droits d'entrée sur les carburants, une différence éventuelle par rapport aux recettes effectives étant compensée l'année suivante.

S'élevant à **2014 millions** au total, les **dépenses routières** ont été financées entièrement par les **recettes**, qui se chiffrent à **2217 millions**. L'excédent de 203 millions — qui s'explique surtout par le fait que le produit des droits sur les carburants a dépassé de 147 millions les prévisions — a été versé à la provision pour la circulation routière. Celle-ci s'établissait à 2260 millions à fin 1988. Afin de réduire rapidement cette **provision**, le Conseil fédéral a proposé au début de 1988 d'abaisser de 5 centimes le litre, durant quatre ans au plus, la surtaxe frappant l'essence sans plomb, ce qui aurait entraîné une perte de recettes de quelque 140 millions par an. Cette proposition ayant toutefois été mal accueillie par la majorité des milieux concernés, elle a été abandonnée.

214.3 Les subventions en faveur des **transports publics** ont évolué comme suit:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
SBB	954	1 170	1 186	+ 16	+ 24,3	CFF
Betriebsbeiträge						Contributions aux frais d'exploitation
— Abgeltung regionaler Personenverkehr ¹	495	514	514	—	+ 3,8	— Indemnisation du trafic régional des personnes ¹
— Abgeltung Huckepack* ¹	31	22	34	+ 12	+ 9,7	— Indemnisation du feroutage* ¹
— Tarifierleichterungen	60	55	59	+ 4	— 1,7	— Transports publics, allégements tarifaires
— Autoverlad Simplon*	1	1	1	—	—	— Chargement des voitures à travers le tunnel du Simplon*
— Defizitdeckung ²	357	—	—	—	— 100,0	— Couverture du déficit ²
— Infrastrukturleistung Bund ³	—	576	576	—	—	— Participation de la Confédération aux coûts d'infrastructure ³
Investitionsbeiträge						Contributions aux investissements
— Flughafenanschluß Cointrin	10	2	2	—	— 80,0	— Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
Konzessionierte Transportunternehmen (KTU)	518	572	483	— 89	— 6,8	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
Betriebsbeiträge						Contributions aux frais d'exploitation
— Abgeltung	56	61	61	—	+ 8,9	— Indemnisation
— Tarifannäherung	108	113	119	+ 6	+ 10,2	— Rapprochement tarifaire
— Tarifierleichterungen	26	31	17	— 14	— 34,6	— Transports publics, allégements tarifaires
— Autoverlad*	21	17	20	+ 3	— 4,8	— Chargement des voitures*
— Defizitdeckung	118	136	126	— 10	+ 6,8	— Couverture du déficit
Investitionsbeiträge						Contributions aux investissements
— Techn. Verbesserungen	100	135	45	— 90	— 55,0	— Améliorations techniques
— Hilfe bei Naturschäden	—	—	46	+ 46	—	— Aide en cas de dégâts causés par les forces de la nature
— BLS-Doppelspur, Baukredit und Zinsen	74	48	22	— 26	— 70,3	— Doublement de la voie du BLS, crédit de construction et intérêts
— Vereine	10	21	17	— 4	+ 70,0	— Tunnel de la Vereine
— Erschließungsbeitrag ETHL	5	10	10	—	+ 100,0	— Contribution à titre d'aménagement EPFL
Dritte	13	33	10	— 23	— 23,1	Tiers
— Anschlußgeleise*	8	21	8	— 13	—	— Voies de raccordement*
— Investitionen komb. Verkehr*	5	12	2	— 10	— 60,0	— Investissements, trafic combiné*
Total öffentlicher Verkehr	1 485	1 775	1 679	— 96	+ 13,1	Transports publics, total
* Finanziert aus Treibstoffzöllen	66	73	65	— 8	— 1,5	* Financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants

¹ Ab 1987 gemäß neuem Leistungsauftrag.

² Deckung des Fehlbetrages aus dem Vorjahr (gemäß altem Leistungsauftrag).

³ Deckung der Infrastrukturleistung aus dem Vorjahr (gemäß neuem Leistungsauftrag).

¹ Dès 1987, selon le nouveau mandat de prestations.

² Couverture du déficit de l'année précédente (selon l'ancien mandat de prestations).

³ Couverture de la participation aux coûts d'infrastructure de l'année précédente (selon le nouveau mandat de prestations).

Der Voranschlag wurde um 96 Millionen oder 5,4 Prozent unterschritten.

Die Aufwendungen für die **SBB** lagen um 16 Millionen über dem Voranschlag. Grund dafür war vor allem die höhere Abgeltung für die vom Bund zusätzlich bestellten Huckepack-

Les subventions allouées à ce titre sont inférieures de 96 millions ou 5,4 pour cent aux prévisions budgétaires.

Les dépenses pour les **CFF** sont supérieures de 16 millions au montant budgété, la Confédération ayant notamment accordé une indemnisation plus importante pour les prestations sup-

leistungen. Bundesrat und Bundesversammlung setzten den SBB mit dem Voranschlag das Ziel, an den Infrastrukturaufwand einen Beitrag von 211 Millionen zu leisten. Mit der Rechnung 1987 übertrafen die SBB diese Vorgabe um 30 Millionen. Der Infrastrukturbeitrag wurde in der Folge von den eidgenössischen Räten auf 218 Millionen festgelegt, so dass die SBB einen Ertragsüberschuss von 23 Millionen auf ihre neue Rechnung vortragen konnten. Dem Bund verblieb ein Beitrag an den Infrastrukturaufwand der SBB von 576 Millionen (zum Aufbau der SBB-Rechnung vgl. untenstehende Grafik).

Die Beiträge an die **KTU** lagen um rund 89 Millionen oder 16 Prozent unter dem Voranschlag. Bei den Betriebsbeiträgen beanspruchten die Tarifierleichterungen und die Defizitdeckung 24 Millionen weniger als budgetiert. Dies wurde teilweise durch Mehrausgaben bei der Tarifannäherung und dem Autoverlad kompensiert (+9 Mio). Bei den Investitionsbeiträgen fällt insbesondere der Minderbedarf bei den technischen Verbesserungen ins Gewicht. Wegen Verzögerungen beim Abschluss und Vollzug der Investitionsvereinbarungen wurden rund zwei Drittel oder 90 Millionen des bewilligten Budgetkredites nicht beansprucht. Auch bei der Vereina und dem

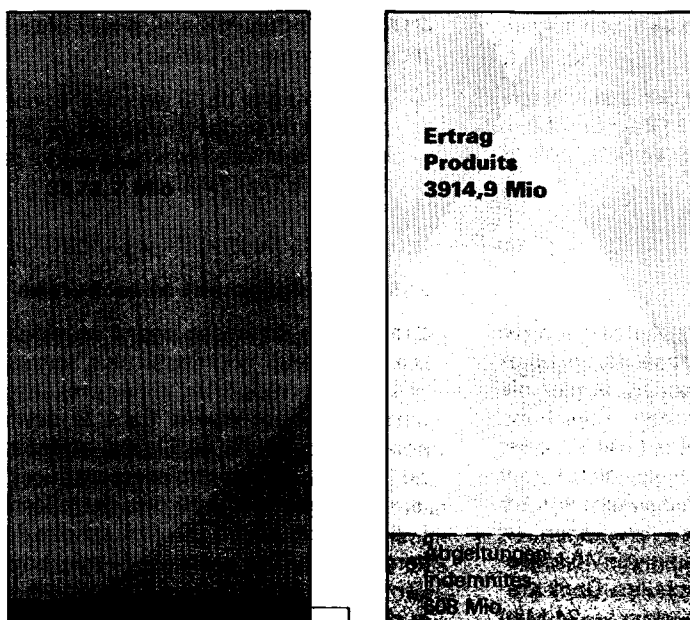
plémentaires demandées dans le domaine du ferroutage. Avec le budget des CFF, le Conseil fédéral et l'Assemblée fédérale se sont fixé comme objectif de fournir une contribution de 211 millions aux dépenses d'infrastructure. Or les CFF ont dépassé de 30 millions ce montant durant l'exercice 1987. Les Chambres ont par la suite porté cette contribution à 218 millions, si bien que les CFF ont pu porter à compte nouveau un excédent de revenus de 23 millions. La contribution de la Confédération aux dépenses d'infrastructure des CFF s'établissait ainsi à 576 millions (voir le graphique ci-dessous concernant la structure du compte des CFF).

Les subventions destinées aux **entreprises de transport concessionnaires (ETC)** sont restées inférieures de quelque 89 millions ou 16 pour cent au budget. Au titre des contributions aux frais d'exploitation, les réductions tarifaires et la couverture des déficits ont requis 24 millions de moins que prévu. En revanche, le rapprochement tarifaire et le chargement des automobiles ont coûté 9 millions de plus que budgété. S'agissant des subventions aux investissements, on constate notamment d'importantes économies dans le domaine des améliorations techniques. En raison de retards survenus dans la conclusion et l'exécution d'accords en

SBB-Rechnung 1988 in vereinfachter Darstellung Compte des CFF 1988 dans une présentation simplifiée

(schematische Darstellung, nicht massstabgetreu)
(schéma, dimensions approximatives)

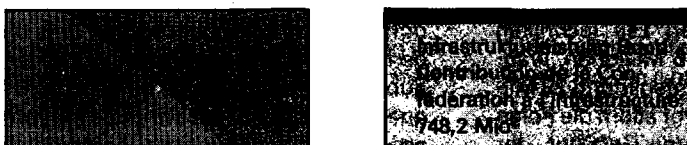
Unternehmungserfolgsrechnung (ohne Infrastruktur) Compte de résultats d'entreprise (sans l'infrastructure)



Ertragsüberschuss
Excédent de produits
42,2 Mio

Infrastrukturbeitrag SBB
Participation des CFF aux coûts
d'infrastructure
135 Mio

Infrastrukturerefolgsrechnung Compte de résultats de l'infrastructure



Leistungen Bund¹
Prestations de la Confédération¹
1356,2 Mio

¹ ohne Baubeiträge
sans les contributions pour la construction
² Staatsrechnung 1989
Compte d'Etat 1989

BLS-Doppelspurausbau führten Projektverzögerungen zu Minderausgaben von rund 30 Millionen. Demgegenüber wurden für die Behebung der Unwetterschäden 1987 zusätzlich rund 46 Millionen aufgewendet.

Wegen Verzögerungen bei den Schlussabrechnungen beziehungsweise der Projektrealisierung (Terminals Busto) wurde nur ein Drittel der für **Anschlussgeleise** und **Förderung des kombinierten Verkehrs** bewilligten Mittel ausgegeben.

Die **Eigenwirtschaftlichkeit** der SBB betrug im Jahr 1987 (Rechnung des Bundes 1988) ohne Berücksichtigung der Abteilungen 76 Prozent (1986: 65%), diejenige der KTU 41 Prozent (1986: ebenfalls 41%). Diese Werte beruhen auf der Eisenbahnrechnung mit Verzinsung der kumulierten Fehlbeträge der Vorjahre. Wird nur auf das eigentliche Jahresergebnis abgestellt, betrug die Eigenwirtschaftlichkeit der SBB 87 Prozent (Vorjahr: 74%) und der KTU 57 Prozent (Vorjahr: 56%). Die deutliche Verbesserung des Eigenwirtschaftlichkeitsgrades bei den SBB ergibt sich aufgrund des neuen Leistungsauftrages. Der Unternehmenserfolgsrechnung werden weniger Infrastrukturkosten belastet.

214.4 Der Rückgang der **Energieausgaben** ist auf den Abschluss der Arbeiten der Expertengruppe Energieszenarien zurückzuführen. Die Ausgaben für die **Energieforschung** sind im Bereich Unterricht und Forschung enthalten (vgl. Ziff. 215). Sie wurden im Voranschlag 1988 auf rund 140 Millionen angesetzt. Der Rechnungsbetrag wird aufgrund einer besonderen Umfrage im Folgejahr ermittelt.

214.5 Die eidgenössischen Räte beschlossen den folgenden Verpflichtungskredit:

- Bundesbeschluss vom 16. Juni 1988 über den ersten Nachtrag zum Voranschlag für 1988 (BB 1988 II 1161): Erhöhung des sechsten Rahmenkredites KTU (BB vom 2.12.1981/17.3.1983) um 59 Millionen.

215 Unterricht und Forschung

215.1 Gegenüber dem Vorjahr haben die Aufwendungen für Unterricht und Forschung mit 12,4 Prozent wiederum überdurchschnittlich zugenommen. Betont expansiv verlief die Ausgabenentwicklung bei der angewandten Forschung (+20,4% oder +52 Mio) und den Hochschulen (+14,3% oder +152 Mio). Im Vergleich zum Voranschlag verzeichnet aber auch die Berufsbildung einen beträchtlichen Zuwachs von 8,6 Prozent oder 29 Millionen. Besonders zu erwähnen ist schliesslich die massive Budgetüberschreitung von 40 Millionen für die Förderung der kantonalen Hochschulen. Dank Kreditresten im Bereich der Forschung (−3,2% oder −24 Mio) und der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (−1,1% oder −9 Mio) lagen die Ausgaben für Unterricht und Forschung indessen trotzdem nur 45 Millionen oder 1,9 Prozent über dem Voranschlag.

215.2 Die Überschreitung der Voranschlagszahlen bei den **Volks- und Mittelschulen** sowie der **Berufsbildung** war zur Hauptsache bedingt durch nicht vorhersehbare, zusätzliche Bedürfnisse im Umfang von 35 Millionen bei den Betriebsbeiträgen für das berufliche Bildungswesen. Die Techniken und Volksschulen partizipierten daran mit 6 Millionen, während auf die kaufmännisch-gewerbliche Berufsbildung 29 Millionen entfielen. Die Mehrausgaben waren vor allem die Folge des erhöhten Plafonds für die anrechenbaren Gehälter, der

materie d'investissements, environ deux tiers ou 90 millions du crédit ouvert par le budget n'ont pas été utilisés. Les retards observés dans la réalisation du tunnel de la Vereina et de la double voie du BLS se sont également traduits par des dépenses moins élevées (environ —30 mio). La réparation des dégâts causés par les intempéries en 1987 a par contre donné lieu à des dépenses supplémentaires de l'ordre de 46 millions.

En raison de retards survenus dans l'établissement des décomptes finals ou dans la réalisation de certains projets (terminaux Busto), seul un tiers des crédits ouverts pour la construction de **voies de raccordement** et **l'encouragement du trafic combiné** a été dépensé.

Le **taux d'équilibre financier** des CFF a atteint 76 pour cent en 1987 (65% en 1986) selon le compte d'Etat de 1988, compte non tenu de l'indemnisation, et celui des ETC 41 pour cent (comme en 1986). Ces valeurs reposent sur le compte ferroviaire, avec l'intérêt des déficits cumulés des années précédentes. Si l'on se fonde uniquement sur les résultats proprement dits de l'exercice, le taux d'équilibre financier des CFF s'élève à 87 pour cent (74% l'année précédente) et celui des ETC à 57 pour cent (56%). La nette amélioration constatée pour les CFF résulte du nouveau contrat d'entreprise. Le compte de résultats de l'entreprise se trouve allégé d'autant au titre des dépenses d'infrastructure.

214.4 Le recul des **dépenses pour l'énergie** s'explique par la clôture des travaux des groupes d'experts portant sur les scénarios énergétiques. Les dépenses pour la **recherche** figurent sous le chapitre «enseignement et recherche» (cf. chiffre 215). Elles étaient inscrites au budget 1988 avec un montant approximatif de 140 millions. La somme dépensée effectivement durant l'exercice sera établie en 1989 sur la base d'une enquête.

214.5 Les Chambres fédérales ont notamment voté le crédit d'engagement ci-après:

- Arrêté fédéral du 16 juin 1988 concernant le premier supplément du budget pour 1988 (FF 1988 II 1129): relèvement de 59 millions du sixième crédit de programme ETC (AF du 2.12.1981/17.3.1983).

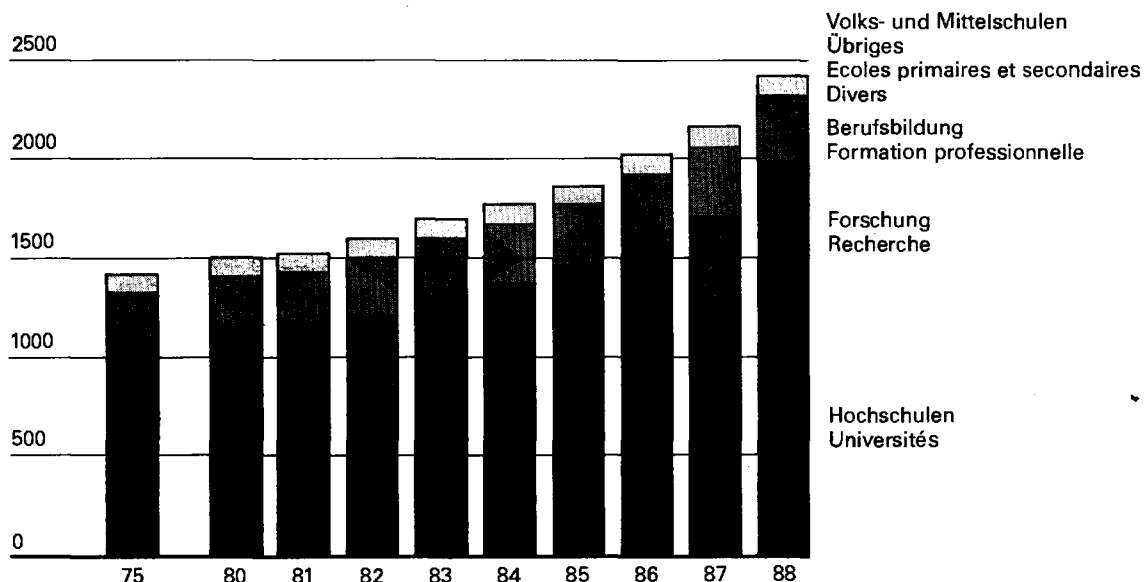
215 Enseignement et recherche

215.1 Les dépenses pour l'enseignement et la recherche ont à nouveau augmenté plus fortement que la moyenne (+12,4%) par rapport à l'année précédente. La progression est particulièrement élevée dans le domaine de la recherche appliquée (+20,4% ou 52 mio) et des hautes écoles (+14,3% ou 152 mio). Mais l'accroissement au regard du budget est également considérable au titre de la formation professionnelle (+8,6% ou 29 mio). Il convient ensuite de mentionner le dépassement massif du budget (+40 mio) pour l'aide aux universités cantonales. Grâce à des reliquats de crédits dans le secteur de la recherche (−3,2% ou −24 mio) et des EPF (−1,1% ou −9 mio), les dépenses de ce groupe sont néanmoins restées supérieures de 45 millions seulement ou 1,9 pour cent au montant budgété.

215.2 Le dépassement du budget au titre des **écoles primaires et moyennes** ainsi que de la **formation professionnelle** est essentiellement dû à des besoins supplémentaires et imprévisibles de l'ordre de 35 millions dans le domaine des contributions aux frais d'exploitation en faveur de la formation professionnelle. Les technicums et les écoles publiques y ont participé à raison de 6 millions au total, alors que 29 millions ont été attribués à la formation commerciale et artisanale. Les dépenses supplémentaires s'expliquent avant

Unterricht und Forschung / Enseignement et recherche

Mio. Fr.



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio Fr.	%	
Volks- und Mittelschulen	83	90	99	+	9	+ 19,3 Ecoles primaires et moyennes
Berufsbildung	354	338	367	+	29	+ 3,7 Formation professionnelle
Hochschulen	1 071	1 193	1 224	+	31	+ 14,3 Etablissements universitaires
Forschung	636	745	721	-	24	+ 13,4 Recherche
Übriges	22	23	23	-	—	+ 4,5 Divers
Total Unterricht und Forschung	2 166	2 389	2 434	+	45	+ 12,4 Enseignement et recherche, total
Anteil an Gesamtausgaben	9,1%		9,1%			Part dans l'ensemble des dépenses

intensivierten Lehrmittelbeschaffungen und des erweiterten Weiterbildungsangebotes.

215.3 Unter dem Titel **Hochschulen** sind die Ausgaben für die Förderung der kantonalen Universitäten, für die Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETHs) und die Beiträge an die Hochschulstipendien erfasst. Bei den Sachinvestitionsbeiträgen nach Artikel 10 des Bundesgesetzes vom 28. Juni 1968 über die Hochschulförderung mussten gegenüber dem Voranschlag Mehrausgaben von 40 Millionen für den Neubau der Universität Zürich-Irchel in Kauf genommen werden. Der betreffende Beitrag war bereits früher verpflichtet worden, doch lag die Subventionsabrechnung durch die Eidg. Finanzkontrolle früher vor als erwartet. Gegenüber dem Vorjahr, das durch beträchtliche Kreditreste gekennzeichnet war, haben zwar die Ausgaben für die ETHs um rund 13 Prozent zugenommen. Dennoch konnte das Budget auch dieses Mal um 9 Millionen unterschritten werden. Die Ursache dafür liegt vor allem im Personalbereich, wo sich das schulratseigene Budget als ausreichend erwiesen hat, so dass auf die Beanspruchung der beim EPA eingestellten Kreditreserve für die Stellenvermehrung an den ETHs verzichtet werden konnte (—7 Mio).

tout par le relèvement de la limite des salaires donnant droit à un subside, les achats plus substantiels de matériel d'enseignement et l'offre de cours de perfectionnement.

215.3 Sous le titre des **établissements universitaires** sont recensées les dépenses pour l'aide aux universités cantonales et pour les écoles polytechniques fédérales, ainsi que les subventions destinées aux bourses universitaires. S'agissant des subventions pour les investissements allouées en vertu de l'article 10 de la loi sur l'aide aux universités du 28 juin 1968, il a fallu se résoudre à payer 40 millions de plus que selon le budget pour le nouveau bâtiment universitaire de Zurich—Irchel. Cette subvention faisait bien l'objet d'un engagement antérieur, mais le décompte établi par le Contrôle fédéral des finances a été présenté plus vite que prévu. Comparativement à l'année précédente, où l'on avait enregistré d'importants reliquats de crédits, les dépenses pour les EPF ont augmenté d'environ 13 pour cent. Il n'empêche qu'elles sont à nouveau restées inférieures de 9 millions aux prévisions budgétaires. On doit en rechercher la cause dans le secteur du personnel, où le budget affecté au Conseil des EPF s'est révélé suffisant, si bien que l'on a pu renoncer à faire appel à la réserve de crédits dont disposait l'OPPER pour augmenter les postes des EPF (—7 mio).

215.4 Zu den Aufwendungen für die **Grundlagenforschung** im Umfang von 414 Millionen (+8,8 Prozent) gehören zur Hauptsache die Bundesbeiträge an den Schweizerischen Nationalfonds, die Leistungen an internationale wissenschaftliche Organisationen sowie ein Teil der Ausgaben für das Paul-Scherrer-Institut (PSI) in Würenlingen. Die Rechnung weist in diesem Aufgabenbereich Kreditreste von 10 Millionen (−2,3%) aus. Die entsprechenden Minderausgaben entfielen im wesentlichen auf Bauverzögerungen bei der Spallationsneutronenquelle des PSI (−3 Mio), auf verspäteten Baubeginn beim Europäischen Laboratorium für Synchrotronstrahlung (−3 Mio) sowie geringere Beitragszahlungen an das CERN (−2 Mio).

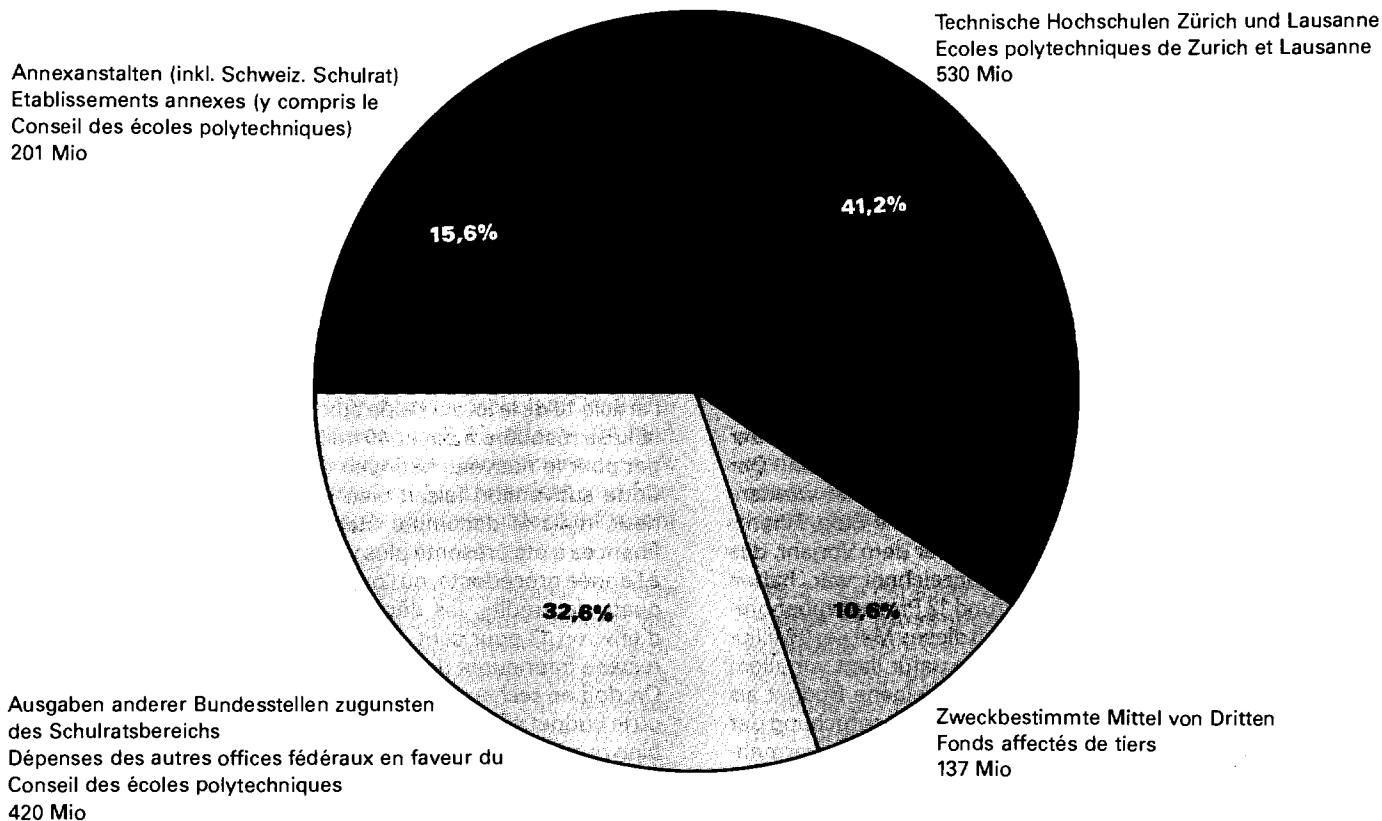
215.5 Die **angewandte Forschung** beanspruchte insgesamt 307 Millionen; das sind 52 Millionen (+20,4%) mehr als im Vorjahr, aber 14 Millionen (−4,3%) weniger als budgetiert. Die Mehrausgaben entfielen zur Hauptsache auf das PSI (+13 Mio; teilweise auf statistische Neuzuteilung im Zusammenhang mit der Fusion SIN/EIR zurückzuführen), die Energieforschung (+9 Mio), die Beiträge für die praxisorientierte Forschung (+5 Mio), die Europäische Weltraumorganisation ESA (+7 Mio), die Europäische technologische Forschungszusammenarbeit (+6 Mio) sowie die AIDS-Forschung (+3 Mio). Die Budgetunterschreitung war im wesentlichen auf Programmverzögerungen bei der ESA (−7 Mio) zurückzuführen. Weitere

215.4 Les dépenses pour la **recherche fondamentale**, qui se chiffrent à 414 millions (+8,8%), englobent principalement les subventions au Fonds national suisse, les prestations aux organisations scientifiques internationales ainsi qu'une partie des dépenses pour l'Institut Paul-Scherrer (IPS) à Würenlingen. Ce groupe de tâches présente un solde de crédits de 10 millions (−2,3 %). L'économie provient surtout de retards dans la construction de la source de neutrons de spallation à l'IPS (−3 mio), de la mise en chantier retardée du Laboratoire européen pour l'étude de la radiation synchrotron (−3 mio) et des subventions moins importantes payées au CERN (−2 mio).

215.5 La **recherche appliquée** a coûté au total 307 millions, soit 52 millions ou 20,4 pour cent de plus que l'année précédente, mais 14 millions ou 4,3 pour cent de moins que budgété. Les dépenses supplémentaires ont essentiellement été consacrées à l'IPS (+13 mio, montant provenant en partie de la nouvelle répartition statistique consécutive à la fusion de l'IFR avec l'IRN), à la recherche énergétique (+9 mio), aux subventions pour la recherche axée sur la pratique (+5 mio), à l'Agence spatiale européenne ASE (+7 mio), à la coopération européenne en matière de recherches (+6 mio) et à la recherche sur le SIDA (+3 mio). Les économies par rapport au budget s'expliquent principalement par des retards dans la

Ausgaben im Bereich des Schweiz. Schulrates Dépenses relevant du Conseil des écoles polytechniques fédérales

R 1988
Total Ausgaben
Total des dépenses
1288 Mio



Minderausgaben stellten sich bei den Bauten des PSI (—2 Mio) und den Beiträgen des BFK zur Förderung der praxisorientierten Forschung (—2 Mio) ein.

215.6 Die Ausgaben für den Schulratsbereich (Eidgenössische Technische Hochschulen und Annexanstalten) beliefen sich auf insgesamt 1300 Millionen (vgl. untenstehende Grafik). Davon stammen

- 731 Millionen aus dem **Budget des Schweizerischen Schulrates**;
- 420 Millionen aus **Krediten anderer Bundesämter**, davon
 - **Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale** (120 Mio; Drucksachen, Material und EDV-Hard- und Software),
 - **Amt für Bundesbauten** (187 Mio; Bau und baulicher Unterhalt),
- 137 Millionen aus für Forschungszwecke **gebundenen Mitteln** (Industrie, Schweizerischer Nationalfonds, KWF, Ressortforschung u.a.).

Der Schweizerische Schulrat beanspruchte damit rund 47 Prozent der vom Bund für den Aufgabenbereich Unterricht und Forschung insgesamt eingesetzten Mittel. Seine eigene Rechnung (731 Mio) gliedert sich wie folgt:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio Fr.	%	
Personalausgaben	434	453	453	—	+ 4,4	Dépenses de personnel
Sachausgaben	254	277	278	+ 1	+ 9,4	Dépenses de fonctionnement
— Unterricht und Forschung	139	144	146	+ 2	+ 5,0	— Enseignement et recherche
— Betriebsausgaben	57	61	60	— 1	+ 5,3	— Dépenses d'exploitation
— Maschinen und Apparate	31	36	36	—	+ 16,1	— Machines et appareils
— Übrige Sachausgaben	27	36	36	—	+ 33,3	— Divers
Total Schulratsbereich	688	730	731	+ 1	+ 6,3	Conseil des écoles polytechniques, total

Die Mehrausgaben gegenüber dem Budget bei den Ausgaben für Unterricht und Forschung waren die Folge zweier Kreditübertragungen (ETHZ und Landesforstinventar).

réalisation du programme de l'ASE (—7 mio). On enregistre également des dépenses moindres au titre des constructions de l'IPS (—2 mio) et des contributions de l'OFQC pour l'encouragement de la recherche axée sur la pratique (—2 mio).

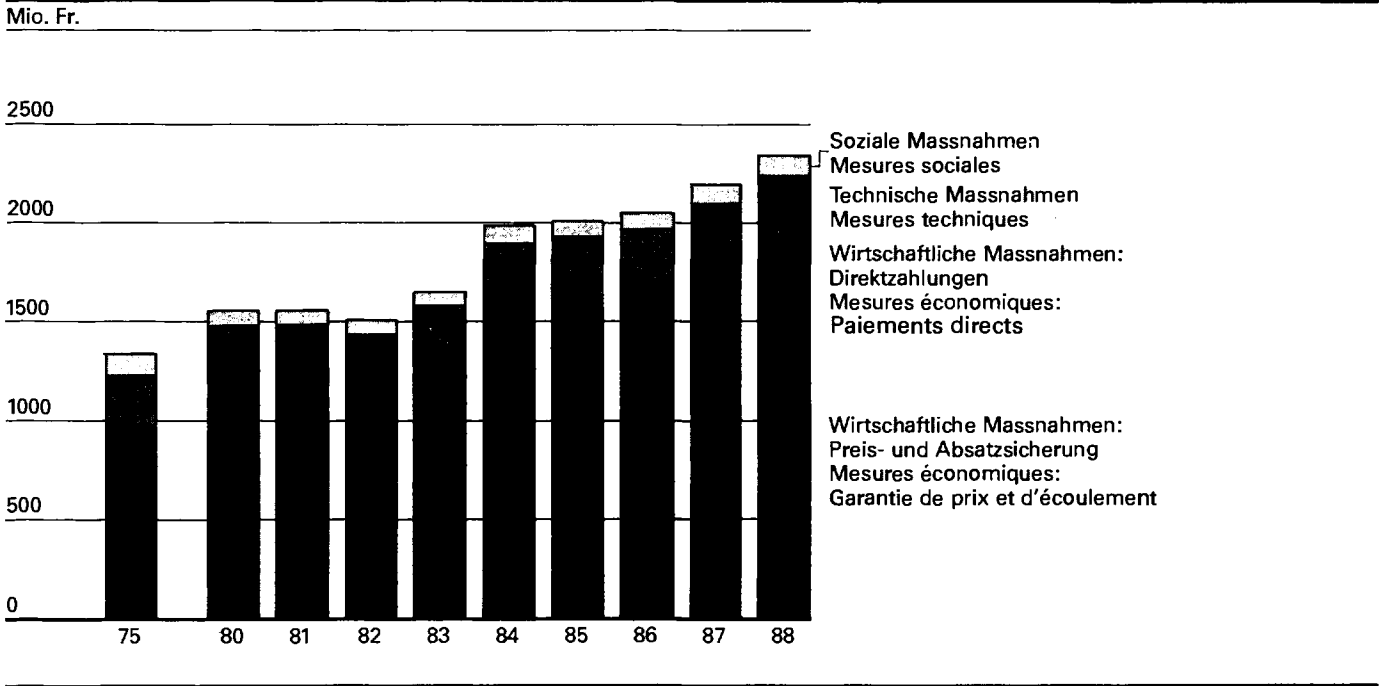
215.6 Les dépenses du Conseil des écoles polytechniques fédérales (EPF et établissements annexes) atteignent 1300 millions au total (cf. graphique ci-dessous). Ce montant se décompose comme suit:

- 731 millions émanent au **budget du Conseil des EPF**;
- 420 millions sont des **crédits provenant d'autres offices fédéraux**, dont
 - **L'Office central fédéral des imprimés et du matériel** (120 mio; imprimés, matériel, équipement informatique: matériels et logiciels);
 - **L'Office des constructions fédérales** (187 mio; constructions et entretien des bâtiments);
- 137 millions proviennent de **fonds affectés** à la recherche (industrie, Fonds national suisse, CERS, recherche faite ou commandée par l'administration).

Le Conseil des écoles polytechniques a ainsi absorbé environ 47 cent des fonds que la Confédération consacre à l'enseignement et à la recherche. Son propre compte (731 mio) se présente ainsi:

Les dépenses supplémentaires par rapport au budget afférant à l'enseignement et à la recherche étaient dues à deux dépassements de crédits (EPFZ et inventaire forestier national).

Landwirtschaft und Ernährung / Agriculture et alimentation



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B Mio Fr.	R 1987 C %	
Millionen Franken — millions de francs						
Technische Massnahmen	313	343	340	— 3	+ 8,6	Mesures techniques
Wirtschaftl. Massnahmen	1 788	1 955	1 915	— 40	+ 7,1	Mesures économiques
— Viehwirtschaft (u. a. Milch und Milchprodukte	1 346	1 489	1 445	— 46	+ 7,2	— Economie animale (lait et produits laitiers notamment)
— Obst- und Ackerbau	442	466	470	+ 6	+ 6,8	— Culture des fruits et des champs
Soziale Massnahmen	61	67	61	— 6	—	Mesures sociales
Übriges	20	21	21	—	+ 5,0	Divers
Total Landwirtschaft und Ernährung	2 182	2 386	2 322	— 49	+ 7,1	Agriculture et alimentation, total
Anteil an Gesamtausgaben	9,1%		9,5%			Part dans l'ensemble des dépenses

- 216.1** Insgesamt stiegen die Ausgaben für Landwirtschaft und Ernährung gegenüber dem Vorjahr um 7,1 Prozent. Die zweckgebundenen Einnahmen nahmen hingegen um 5,4 Prozent ab, so dass im Vorjahresvergleich 199 Millionen mehr aus allgemeinen Bundesmitteln zur Finanzierung der Landwirtschaftsausgaben eingesetzt werden mussten.

216.2 Die Ausgaben für **technische Massnahmen** hielten sich mit 340 Millionen im Rahmen des Budgets. Im Mittelpunkt standen wie immer die Bodenverbesserungen (132 Mio), die landwirtschaftlichen Investitionskredite (55 Mio) sowie die Tierzuchtbeiträge und Halterprämien (38 Mio).

216.3 Rund vier Fünftel der Ausgaben für **wirtschaftliche Massnahmen** (1915 Mio) fliessen in den Bereich der Viehwirtschaft. Dabei fallen die für die Verwertung der Milch und Milchprodukte erforderlichen Mittel besonders ins Gewicht. Obwohl
- 216.1** Les dépenses de ce groupe ont augmenté de 7,1 pour cent au total au regard de l'année précédente. Les recettes affectées ont par contre diminué de 5,4 pour cent, de sorte qu'il a fallu prélever 199 millions de plus qu'en 1987 sur les ressources générales de la Confédération pour financer les dépenses agricoles.

216.2 Atteignant 340 millions, les dépenses pour les **mesures techniques** sont demeurées dans les limites du budget. Elles concernent essentiellement, comme d'ordinaire, les améliorations foncières (132 mio), les crédits d'investissement (55 mio) ainsi que les contributions à l'élevage du bétail et les primes versées aux détenteurs de bétail (38 mio).

216.3 Environ quatre cinquièmes des dépenses pour les **mesures économiques** sont consacrés à l'économie animale (1915 mio), une grande partie de ces fonds étant destinée au placement du lait et des produits laitiers. Bien que les livrai-

die Milcheinlieferungen mit 30 Millionen q gegenüber dem Vorjahr praktisch konstant blieben, erhöhten sich die Ausgaben der **Milchrechnung** von 913 Millionen auf 949 Millionen.

Hauptursache dieser Entwicklung ist die Milchgrundpreiserhöhung per 1. Februar 1988, die nur zum Teil auf die Butter- und Käsepreise überwältigt werden konnte. Zusätzliche Verwertungsverluste entstanden durch vermehrte Deklassierung von Vorzugs- und Käsereibutter zu Koch- und eingesottener Butter als Folge des Konsumrückgangs von Tafelbutter. Der zu hohe Lagerbestand und die teilweise unbefriedigende Qualität beim Emmentalerkäse zwangen zu Sonderverkäufen im Export, woraus Ertragseinbussen resultierten. Demgegenüber erforderte die Verwertung von überschüssigem Magermilchpulver bedeutend weniger Mittel als angenommen (—20 Mio).

Die parlamentarischen Beratungen des neuen Milchwirtschaftsbeschlusses (MWB 1988) konnten abgeschlossen werden. Die Inkraftsetzung ist auf den 1. November 1989 vorgesehen. Er bringt neben der Weiterführung der Milchkontingentierung namentlich eine erhöhte und differenziertere Beteiligung der Produzenten an den Verwertungskosten.

Die viehwirtschaftlichen Massnahmen umfassen auch **Direktzahlungen** (Tierhalterbeiträge, Kostenbeiträge für Viehhalter im Berggebiet sowie Bewirtschaftungsbeiträge), wofür im Rechnungsjahr 382 Millionen verausgabt wurden. Im Jahre 1988 gelangten erstmals Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben zur Auszahlung. Die Vorarbeiten für die Ausrichtung dieser Bundeshilfe konnten in verschiedenen Kantonen nicht abgeschlossen werden, was die entsprechenden Zahlungen verunmöglichte. Der für 1988 zur Verfügung gestellte Kredit von 90 Millionen wurde daher nur etwa zur Hälfte beansprucht. Mehrausgaben entstanden bei den Bewirtschaftungsbeiträgen als Folge der verbesserten Leistungen ab 1. Januar 1988 (+20 Mio).

Auch im abgelaufenen Jahr mussten beträchtliche Mengen an Brotgetreide im Futtermittelsektor verwertet werden. Zu diesem Zweck war ein Betrag von 41 Millionen notwendig. Infolge der für Müller und Bäcker günstigen Kostenentwicklung (insbesondere tiefere Preise für Auslandgetreide) konnte auf eine Verbilligung der Abgabepreise für Inlandgetreide verzichtet werden. Dies erforderte bedeutend weniger Mittel aus der Rückstellung «Verbilligung von Brotgetreide» als budgetiert.

Die Zunahme der Ausgaben für den Futtergetreidebau ist auf die Erhöhung der Anbauprämien sowie die Ausdehnung der Anbaufläche zurückzuführen.

Die tiefen Weltmarktpreise verursachten beträchtliche Defizite der **Zuckerfabriken** und damit hohe Bundesleistungen. Die ordentlichen Mittel des Ausgleichsfonds reichten nicht aus, um die Verluste zu decken. Der Bund musste wiederum Vorschüsse leisten (70 Mio), die jedoch im folgenden Jahre zurückzuzahlen sind.

Im Blick auf die qualitativ gute, mengenmässig aber unterdurchschnittliche Weinernte 1988 konnten die Massnahmen zur Förderung der alkoholfreien Traubenverwertung reduziert werden, was geringere Mittel beanspruchte als angenommen.

Einzelheiten zu weiteren wirtschaftlichen Massnahmen finden sich in den Begründungen zu den jeweiligen Ausgabenrubriken.

216.4 Die sozialen Massnahmen umfassen im wesentlichen die Familienzulagen in der Landwirtschaft. Trotz Erhöhung der Ansätze sowie der Einkommensgrenzen auf den 1. April 1988 blieben die Ausgaben in diesem Bereich gegen-

sons de lait (30 mio de quintaux) soient restées pratiquement stables comparativement à l'année précédente, les dépenses du **compte laitier** ont passé de 913 à 949 millions.

La cause principale de cette évolution réside dans le relèvement du prix de base du lait au 1^{er} février 1988, qui n'a pu être que partiellement reporté sur les prix du beurre et du fromage. Le déclassement d'une quantité toujours plus grande de beurre de choix et de beurre de fromagerie en beurre de cuisine et beurre fondu par suite d'un recul de la consommation de beurre de table a également entraîné des pertes dues au placement. Les stocks excessifs et la qualité parfois peu satisfaisante du fromage Emmental ont nécessité des ventes promotionnelles à l'exportation, ce qui a diminué les recettes. En revanche, le placement des excédents de poudre de lait maigre a allégé le budget de 20 millions.

Les délibérations parlementaires concernant le nouvel arrêté sur l'économie laitière (AEL 1988) sont terminées; son entrée en vigueur est prévue pour le 1^{er} novembre 1989. Outre le maintien du contingentement laitier, il assurera notamment une participation accrue et différenciée des producteurs aux frais de placement.

Les mesures relatives à l'économie animale comprennent également les **paiements directs** (contributions aux détenteurs d'animaux, contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne et contributions à l'exploitation agricole du sol), qui atteignent 382 millions. Pour la première fois en 1988, des contributions aux détenteurs d'animaux ont été versées aux petites et moyennes exploitations. Plusieurs cantons n'ayant pas terminé leurs travaux préparatoires pour bénéficier de cette aide, les paiements correspondants n'ont pas pu être effectués. Seule la moitié environ du crédit budgété pour 1988 (90 mio) a donc été utilisée. Enfin, 20 millions supplémentaires ont été dépensés pour les contributions à l'exploitation agricole du sol en raison d'une amélioration des prestations dès le 1^{er} janvier 1988.

L'an dernier également, d'importantes quantités de céréales panifiables ont dû être transformées en denrées fourragères, opération qui a coûté 41 millions. Les meuniers et les boulangers ayant bénéficié d'une évolution favorable des coûts (notamment de prix plus avantageux pour les céréales importées), on a pu renoncer à abaisser les prix de vente des céréales indigènes. Il a ainsi fallu recourir dans une moindre mesure que budgété à la provision «Réduction des prix du blé panifiable».

L'augmentation des dépenses consacrées à la culture des céréales fourragères est due au relèvement des primes de culture et à l'extension des surfaces cultivées.

Le niveau bas des cours mondiaux a gonflé les déficits des **su-creries** en nécessitant une aide substantielle de la Confédération. Les ressources ordinaires du fonds de compensation n'ont pas suffi à couvrir les pertes, de sorte que la caisse fédérale a dû avancer 70 millions, qui devront cependant être remboursés l'année suivante.

Grâce à la récolte de raisins de bonne qualité de 1988, mais quantitativement inférieure à la moyenne, il a été possible de réduire les mesures visant à encourager l'utilisation non alcoolique du raisin, ce qui a nécessité moins de crédits que prévu.

Les exposés des motifs en regard de chaque article de dépenses donnent de plus amples détails sur les mesures économiques.

216.4 Les mesures sociales comprennent essentiellement les allocations familiales versées aux agriculteurs. Malgré une majoration des montants alloués et un relèvement des limites de revenu au 1^{er} avril 1988, les dépenses à ce titre n'ont

über dem Vorjahr unverändert. Der Grund hierfür liegt in der rückläufigen Bezüger- und Kinderzahl.

216.5 Im Jahre 1988 standen den Bundesausgaben von 2337 Millionen für Landwirtschaft und Ernährung **zweckgebundene Einnahmen** von 753 Millionen gegenüber (Vorjahr 796 Mio). Diese Mindereinnahmen sind vorab auf geringere Erträge aus Preiszuschlägen auf Futtermitteln zurückzuführen.

Aus **allgemeinen Bundesmitteln** waren für die Landwirtschaft und Ernährung 1584 Millionen oder 199 Millionen mehr als im Jahre 1987 aufzubringen. Davon entfielen 572 Millionen auf die **Milchrechnung** (Vorjahr 572 Mio) und 354 Millionen (Vorjahr 199 Mio) auf die Ausgaben für Futtergetreidebau, Raps- und Aprikosenverwertung, Viehabsatzförderung, Tierhalterbeiträge, Kostenbeiträge an Viehhalter sowie Bewirtschaftungsbeiträge, die mangels genügender zweckgebundener Mittel nicht mehr voll durch die Rückstellung «Ackerbau und Absatzförderung» gedeckt werden konnten.

pas varié par rapport à l'année précédente, le nombre des bénéficiaires et des enfants ayant diminué.

216.5 Les 2337 millions dépensés en 1988 pour l'agriculture et l'alimentation sont compensés à raison de 753 millions par des **recettes affectées** (796 mio en 1987). Cette baisse de recettes provient surtout d'un rendement plus faible des suppléments de prix sur les denrées fourragères.

La Confédération a dû prélever 1584 millions ou 199 millions de plus qu'en 1987 sur ses **ressources générales**. Sur cette somme, 572 millions vont à la charge du **compte laitier** (572 mio l'année précédente) et 354 millions (199 mio) sont des dépenses pour la culture de céréales fourragères, le placement du colza et des abricots, l'encouragement de la vente de bétail, les contributions aux détenteurs d'animaux, les contributions aux frais des détenteurs de bétail ainsi que les contributions à l'exploitation agricole du sol, qui — faute de ressources affectées suffisantes — n'ont plus pu être couvertes entièrement par la provision pour la culture des champs et le placement des produits.

	Rachnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Différence zu Différence par rapport au V 1988 B Mio Fr.		
	Millionen Franken — millions de francs				R 1987 C %	
Gesamtausgaben für Land- wirtschaft und Ernährung	2 182	2 386	2 337	- 49	+ 7,1	Dépenses totales pour l'agriculture et l'alimenta- tion
Deckung:						Couverture:
- Zweckgebundene Ein- nahmen	796	788	753	- 35	- 5,4	- Recettes effectées
Zollzuschlag auf Wein	30	26	29	+ 3	- 3,3	Droits supplémentaires sur le vin
Abgaben der Milchproduzenten	44	46	45	- 1	+ 2,3	Taxes payées par les pro- ducteurs de lait
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	8	5	6	+ 1	- 25,0	Taxes sur les livraisons excé- dentaires des producteurs de lait
Preiszuschläge	585	596	505	- 91	- 13,7	Suppléments de prix
Abgabe auf Importbutter.	75	62	104	+ 42	+ 38,7	Taxe sur le beurre importé
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17	17	20	+ 3	+ 17,6	Taxe sur le lait de consom- mation partiellement écrémé
Übrige Abgaben	21	21	27	+ 6	+ 28,6	Autres taxes
Ausgleichsabgabe auf Import- eiern	16	15	17	+ 2	+ 6,3	Taxe de compensation sur les œufs importés
- Allgemeine Bundesmittel . .	1 386	1 598	1 584	- 14	+ 14,3	- Ressources générales de la Confédération

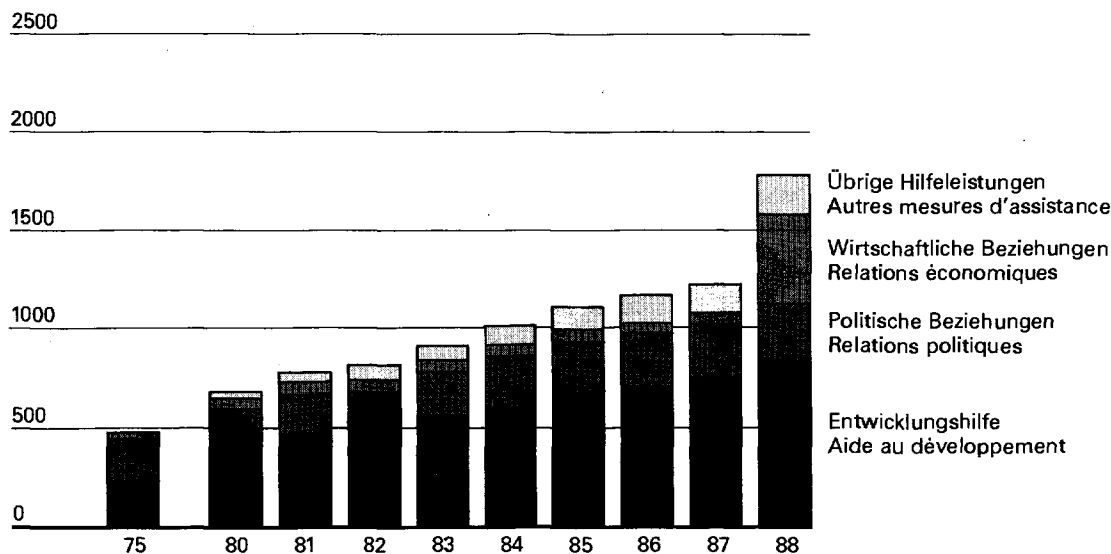
216.6 Im Aufgabenbereich Landwirtschaft und Ernährung sind folgende Ausgaben nicht enthalten:

216.6 Le groupe «agriculture et alimentation» ne comprend pas les dépenses énumérées ci- après:

	Millionen Franken millions de francs	
- Landwirtschaftliche Berufsbildung und Forschung (im Aufgabenbereich «Unterricht und Forschung» erfaßt)	102,9	- Formation professionnelle et recherche agricoles (figurant sous le groupe «enseignement et recherche»)
- Kartoffel- und Obstverwertung (in der Rechnung der Alkoholverwaltung enthalten)	23,7	- Utilisation des récoltes de pommes de terre et de fruits (inscrites au compte de la Régie des alcools)
- Verwertung von Kartoffelflocken (direkte Verrech- nung mit den Einnahmen aus Preiszuschlägen auf Futtermitteln)	16,9	- Placement des flocons de pommes de terre (com- pensées directement par les recettes provenant des suppléments de prix sur les denrées fourragères)
- Rückerstattung von Treibstoffzöllen (verrechnet mit den entsprechenden Einnahmen)	53,6	- Remboursement de droits de douane sur les carbu- rants (compensées par le produit desdits droits)
- Zinsverluste auf den weitgehend zinsfrei gewährten Investitionskrediten	80,0	- Pertes d'intérêts sur les crédits d'investissement, qui sont en grande partie accordés sans intérêt
Total	257,1	Total

Beziehungen zum Ausland / Relations avec l'étranger

Mio. Fr.



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio Fr.	%	
Politische Beziehungen	281	316	299	— 17	+ 6,4	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	33	40	453	+ 413	+ 1272,7	Relations économiques
Hilfeleistungen an Entwicklungs- länder	759	856	847	— 9	+ 11,6	Aide au développement
Übrige Hilfeleistungen	159	198	194	— 4	+ 22,0	Autres mesures d'assistance
Total Beziehungen zum Aus- land	1 232	1 410	1 793	+ 383	+ 45,5	Relations avec l'étranger, total
Anteil an Gesamtausgaben	5,2%		6,7%			Part dans l'ensemble des dépenses

217.1 Die Ausgaben für die Beziehungen zum Ausland haben 1988 aussergewöhnlich stark zugenommen, nämlich um über eine halbe Milliarde (+561 Mio oder 45,5%).

217.2 Dieser Ausgabenzuwachs erklärt sich vor allem aus den ausserordentlichen Massnahmen im Währungsbereich: Einerseits wurde ein Darlehen von 200 Millionen SZR für die Erweiterte Strukturanpassungsfazilität (ESAF) des Internationalen Währungsfonds (IMF) gewährt, andererseits eine dringliche Zahlungsbilanzhilfe an Jugoslawien in der Höhe von 13 Millionen Dollar. Diese beiden Massnahmen verursachen 413 der insgesamt 420 Millionen Mehrausgaben für die **wirtschaftlichen Beziehungen**. Die restlichen Mehraufwendungen lassen sich zurückführen auf die Teilnahme der Schweiz an der Spezialausstellung in Brisbane, Australien (+4 Mio) und auf die Beitragszahlungen an die UNO (UNCTAD und ECE) für zwei Rechnungsjahre (1986 und 1987); die Organisation hatte um diese Mittelauffüllung ersucht, um ihre finanzielle Lage etwas zu verbessern.

217.3 Die Ursache für den anhaltenden Ausgabenzuwachs im Bereich der **Entwicklungshilfe** (+88 Mio oder 11,6%) liegt darin, dass die Schweiz sich seit über einem Jahrzehnt

217.1 Les dépenses de ce groupe ont connu une croissance exceptionnellement forte en 1988; elle est en effet de plus d'un demi-milliard (+561 mio ou 45,5%).

217.2 Cette évolution s'explique essentiellement par les mesures extraordinaires adoptées dans le domaine monétaire. La Confédération a accordé, d'une part, un prêt de 200 millions de DTS au titre de la facilité d'ajustement structurel renforcée (FASR) du Fonds monétaire international (FMI) et, d'autre part, une aide urgente à la balance des paiements de 13 millions de dollars à la Yougoslavie. Ces mesures sont responsables à raison de 413 millions de l'augmentation de 420 millions des dépenses supplémentaires consacrées aux **relations économiques**. Le solde est imputable à la participation de notre pays à l'exposition universelle spécialisée de Brisbane en Australie (+4 mio) et au versement de nos contributions à l'ONU (CNUCED et CEE) pour deux exercices (1986 et 1987), rattrapage souhaité par l'Organisation afin d'améliorer quelque peu sa situation financière.

217.3 L'augmentation soutenue des dépenses pour l'**aide au développement** (+88 mio ou 11,6%) s'inscrit dans le cadre de la poursuite de l'effort entrepris depuis plus d'une

bemüht, den Umfang ihrer öffentlichen Entwicklungshilfe an den Durchschnitt der westlichen Industrieländer anzunähern (1987: 0,35% des BSP). Mit der erneuten Ausgabensteigerung dürfte die öffentliche Entwicklungshilfe der Eidgenossenschaft nun 0,3 Prozent des BSP erreicht haben, was einer Erhöhung von 0,02 Prozentpunkten gegenüber dem Vorjahr entspricht.

Bei den Ausgaben für **übrige Hilfeleistungen**, die vor allem den **Asylbereich** betreffen, ist wieder ein starker Zuwachs gegenüber dem Vorjahr zu verzeichnen (+35 Mio oder 22%). Der bisher stärkste Zustrom an Asylbewerbern — 1988 waren 16700 und damit 5800 mehr als 1987 — und die daraus folgenden Aufenthaltsverlängerungen in den Aufnahmezentren haben die Fürsorgeauslagen der Kantone beträchtlich erhöht (+30 Mio). Zu Mehrausgaben führten auch die neuen Massnahmen, die mit der Inkraftsetzung des revidierten Asylgesetzes eingeleitet werden konnten. Hierzu gehören hauptsächlich die Schaffung von 20 zusätzlichen Stellen für die Empfangsstellen (+3,6 Mio) sowie die Pauschalentschädigung an die Kantone für Verwaltungsausgaben (+8 Mio). Diese neuen Ausgaben konnten nur zum Teil durch Budgetunterschreitungen (—4 Mio) ausgeglichen werden. Solche ergaben sich im Bereich der Rückerstattungen von Flüchtlingshilfeleistungen an die Hilfswerke, weil die Erhöhung der AHV-Ergänzungsleistungen zu einer Verringerung der Fürsorgefälle geführt hat.

217.4 Die Ausgaben für **politische Beziehungen** liegen wechselkursbedingt unter den Budgeterwartungen. Dadurch konnte die Teuerung im Ausland aufgefangen und der Verwaltungsaufwand der diplomatischen und konsularischen Vertretungen auf dem Stand von 1987 gehalten werden. Trotzdem sind die Aufwendungen dieses Aufgabenbereichs im Vergleich zum Vorjahr merkbar gestiegen (+18 Mio oder 6,4%). Die Ursache dafür liegt hauptsächlich in der Erhöhung der Personalausgaben des EDA um 14 Millionen. Der restliche Ausgabenzuwachs (+4 Mio) erklärt sich aus den Mehrausgaben für Darlehen an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen in Genf zur Finanzierung von Bauvorhaben des Internationalen Fernmeldevereins (UIT) und der Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI). Trotz dieser Zunahme sind die Ausgaben unter den Budgeterwartungen geblieben (—6 Mio), da sich die Ausführung dieser Bauten etwas verzögert hat. Die verbliebenen Kreditmittel werden auf das Rechnungsjahr 1989 übertragen, in dessen Verlauf die Bauten fertiggestellt werden dürften.

218 Umweltschutz, Luftreinhaltung, übrige Aufgaben

218.1 Der **Umweltschutz** ist in der Aufgabengliederung des Bundes eng definiert. Darunter fallen zur Hauptsache die Beiträge an Gewässerschutzanlagen (1988: 170 Mio oder knapp 85%) sowie verschiedene kleinere Beiträge nach dem Gewässerschutz- und Umweltschutzgesetz. Zusätzliche Ausgaben für den Umweltschutz im weiteren Sinn sind insbesondere unter den Gruppen Forstwirtschaft, Lawinverbauungen und Gewässerkorrekturen, Natur- und Heimatschutz, öffentlicher Verkehr sowie Forschung enthalten.

218.2 Mit dem Postulat «Finanzielle Folgen der Luftverunreinigung» vom 12. März 1985 wurde der Bundesrat ersucht, die ausserordentlichen, der Luftverschmutzung zuzuschreibenden Mehraufwendungen des Bundes separat auszuwei-

decennie par notre pays pour se rapprocher progressivement de la moyenne d'aide publique des pays industrialisés occidentaux (1987 = 0,35% du PNB). Grâce à ce nouvel accroissement, l'aide publique de la Confédération devrait avoir atteint 0,3 pour cent du PNB, ce qui représente une avance de 0,02 unité de pourcentage par rapport à 1987.

Les dépenses pour les **autres mesures d'assistance**, qui comprennent essentiellement celles au titre du droit d'**asile**, marquent à nouveau une forte progression par rapport à l'exercice précédent (+35 mio ou 22%). L'afflux record des demandeurs d'asile en 1988 — 16700 requérants ou 5800 de plus qu'en 1987 — et leur hébergement prolongé dans les centres, qui en est le corollaire, ont entraîné une forte augmentation des dépenses d'assistance des cantons (+30 mio). En outre, l'entrée en vigueur de la loi révisée sur l'asile a permis la mise en œuvre de mesures nouvelles qui se sont traduites par des dépenses additionnelles. C'est le cas notamment de la création de 20 postes supplémentaires pour les centres d'enregistrement (+3,6 mio), ainsi que du versement d'une indemnité forfaitaire aux cantons pour leurs frais administratifs (+8 mio). Ces dépenses nouvelles n'ont été que partiellement compensées par les économies (—4 mio) qui ont pu être réalisées au titre du remboursement aux œuvres d'entraide de leurs prestations d'assistance en faveur des réfugiés, l'augmentation des prestations complémentaires de l'AVS ayant permis une réduction du nombre des cas d'assistance.

217.4 Bien qu'en retrait par rapport aux prévisions budgétaires grâce à la bonne tenue de notre monnaie — laquelle a permis de compenser le renchérissement intervenu à l'étranger et de stabiliser les frais administratifs des représentations diplomatiques et consulaires au niveau de 1987 —, les dépenses pour les **relations politiques** sont en nette hausse en regard de l'exercice précédent (+18 mio ou 6,4%). Celle-ci provient essentiellement d'un accroissement de 14 millions des dépenses de personnel du DFAE. Le reste de la hausse, soit 4 millions, s'explique par les dépenses accrues au titre des prêts accordés à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales à Genève et destinés au financement des projets de constructions en cours pour l'Union internationale des télécommunications (UIT) et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI). En dépit de cette augmentation, ces dépenses sont restées inférieures aux montants budgétés (—6 mio), l'exécution de ces projets ayant subi certains retards. Les crédits non dépensés devront être reportés sur l'exercice 1989, au cours duquel ces constructions devraient être achevées.

218 Protection de l'environnement, lutte contre la pollution atmosphérique, autres tâches

218.1 La **protection de l'environnement** est définie de manière précise dans la classification fonctionnelle du budget de la Confédération. Les dépenses de ce secteur comprennent pour l'essentiel les subventions aux installations de protection des eaux (170 mio ou près de 85% en 1988) ainsi que des contributions de moindre importance allouées en vertu de la loi sur la protection des eaux et de la loi sur la protection de l'environnement. D'autres subventions pour la protection de l'environnement au sens large figurent notamment sous les groupes sylviculture, ouvrages paravalanches et corrections des eaux, protection de la nature et du paysage, transports publics et recherche.

218.2 Le postulat du 12 mars 1985 intitulé «Coût de la pollution atmosphérique» demandait au Conseil fédéral de comptabiliser séparément les dépenses supplémentaires extraordinaires de la Confédération en faveur de la lutte contre la pollu-

sen. Die nachfolgende Darstellung liefert den gewünschten Überblick und fasst die meisten unter Ziffer 218.1 angesprochenen Umweltschutzausgaben im weiteren Sinne zusammen.

Besonders zu beachten ist, dass nicht alle aufgeführten Aufwendungen allein dem Luftreinhalteziel dienen oder allein Folge der Luftverunreinigung sind (z.B. Massnahmen im Bereich der Waldwirtschaft und Verkehrsmassnahmen). Von den aufgeführten Sonderaufwendungen sind im Durchschnitt etwa 50 Prozent durch zweckgebundene Treibstoffzollerträge abgedeckt.

218.3 Soweit sich bei den **übrigen zehn Aufgabengebieten** im Vergleich zur Rechnung 1987 oder zum Voranschlag 1988 grössere Veränderungen ergeben, gehen wir im folgenden kurz auf deren wichtigste Ursachen ein.

Die Ausgaben für **Behörden und allgemeine Verwaltung** hielten sich insgesamt etwa im Rahmen des Voranschlags (+3 Mio oder 0,4%), lagen aber um 49 Millionen oder 6,9 Prozent über dem Vorjahresstand. Höhere Ausgaben für die Zoll-

tion atmosphérique. Le tableau ci-après répond à ce vœu et dresse l'inventaire de la plupart des dépenses mentionnées sous chiffre 218.1 en faveur de la protection de l'environnement au sens large.

Il convient d'observer, en particulier, que les dépenses figurant dans le tableau ci-après ne sont pas destinées exclusivement à combattre la pollution atmosphérique ou n'en sont pas l'unique conséquence (p. ex. les mesures dans le domaine des forêts et du trafic). Les dépenses extraordinaires énumérées ci-après sont en moyenne couvertes à raison de 50 pour cent par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants.

218.3 Dans la mesure où les **dix autres groupes de tâches** présentent d'importantes variations par rapport au compte de 1987 ou au budget de 1988, nous en donnons ci-après les causes principales.

Les dépenses pour les **autorités et l'administration générale** sont plus ou moins restées dans les limites du budget (+3 mio ou 0,4%), mais ont dépassé de 49 millions ou 6,9 pour cent le niveau de l'année précédente. On enregistre sur-

Aufwendungen in Mio Franken Dépenses (en millions)		
bis Ende 1987 Jusqu'à fin 1987	V 1988 B	R 1988 C
1. Massnahmen im Bereich Wald		
— Bekämpfung der Waldschäden	102*	30*
(BB vom 4.5.1984, SR 921.515)		45*
— Pflege der Gebirgswälder	4*	19*
(Motion vom 5.6.1984)		
2. Förderung des öffentlichen Verkehrs		
— Autoverlad	37*	18*
— Tarifierleichterungen	86	76
— Förderung kombinierter Verkehr . . .	94*	34*
— Anschlußgeleise	16*	22*
— Bahnhofparkanlagen (Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985, SR 725.116.2)	11*	12*
— Abgabe verbilligter Urlaubsbillette für Angehörige der Armee (VO vom 26.11.1965, Änderung vom 30.9.1985, SR 510.301)	16	9
3. Forschung und Erhebungen		
— Nationales Forschungsprogramm betr. Luftverschmutzung in der Schweiz (NFP 14)	6	2
— SANASILVA, Erhebungen über den Waldzustand und die Waldentwicklung (BRB vom 3.10.1983 bzw. 26.11.1986)	24	4
— Energieforschung ¹	79	28
4. Diverses		
— Denkmalpflege (Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985, SR 725.116.2)	46*	17*
Total	521	281
Davon finanziert		
— aus allgemeinen Bundesmitteln	270	151
— aus Treibstoffzöllen	251	124

1. Mesures concernant les forêts

- Lutte contre les dégâts aux forêts (AF du 4.5.1984, RS 921.515)
- Entretien des forêts de montagne (motion du 5.6.84)

2. Encouragement des transports publics

- Chargement des voitures
- Allègements tarifaires
- Encouragement du trafic combiné
- Voies de raccordement
- Places de parc près des gares (loi du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, RS 725.116.2)
- Remise de billets à prix réduit aux militaires lors de congés (O du 26.11.1965, modification du 30.9.1985, RS 510.301)

3. Recherches et enquêtes

- Programme national de recherche sur la pollution atmosphérique en Suisse (PNR 14)
- SANASILVA, enquêtes sur l'état de la forêt et son évolution (ACF du 3.10.1983, resp. du 26.11.1986)
- Recherche dans le domaine de l'énergie¹

4. Divers

- Conservation des monuments historiques (LF du 23.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, RS 725.116.2)

Total

- dont financement par
- les ressources générales de la Confédération
- le produit des droits d'entrée sur les carburants

* Teilweise bzw. voll durch Treibstoffzollerträge finanziert

¹ Annahme: 20% der Energieforschungsausgaben Bund und SNF

* financé en tout ou partie par le produit des droits d'entrée sur les carburants

¹ Hypothèse: 20% des dépenses engagées par la Confédération et le FNS pour les recherches énergétiques

verwaltung und Grenzbewachung (+22 Mio), für Darlehen an Wohnbaugenossenschaften (+7 Mio), für die statistischen Dienste (+3 Mio) und für den Beizug einer externen Beratungsfirma für die 2. Phase des Projektes EFFI-Querschnittsmassnahmen (+3 Mio) waren die wichtigsten Gründe für den Mehrbedarf.

Die Ausgaben für die **Rechtspflege** blieben um 9 Millionen (4,5%) hinter dem Voranschlag zurück. Nicht voll beansprucht wurden namentlich die Kredite für Betriebsbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (—2 Mio) und für Modellversuche im Straf- und Massnahmenvollzug (—4 Mio).

Der ausgewiesene Mehrbedarf für die **speziellen Dienste** (+74 Mio oder 70,9% gegenüber dem Voranschlag) ist auf die über einen Nachtragskredit getätigten Metallankäufe zur Herstellung einer Jubiläums-Goldmünze 1991 zurückzuführen.

Die gegenüber dem Voranschlag ausgewiesenen Mehrausgaben für **Kultur, Erholung, Sport** (+8 Mio oder 4,5%) sind vor allem auf höhere Leistungen im Natur- und Heimatschutz (+8 Mio) sowie auf einen einmaligen Beitrag an den Wiedergutmachungsfonds der Stiftung Naschet Jenische zugunsten der Betroffenen des ehemaligen Hilfswerkes «Kinder der Landstrasse» (+3 Mio) zurückzuführen. Diese Mehraufwendungen wurden durch Minderausgaben für bauliche Massnahmen beim Landesmuseum teilweise kompensiert.

Über 95 Prozent der Ausgaben im Bereich **Industrie, Gewerbe, Handel** (502 Mio) wurden für die Bundesvorschüsse an die Exportrisikogarantie (ERG; 440 Mio), die Finanzhilfe an die Schweizerische Verkehrszentrale (30 Mio) und für Darlehen an die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit (8 Mio) aufgewendet. Der Bundesvorschuss an die ERG lag um 280 Millionen über dem Voranschlag und fiel damit beträchtlich höher aus als in den beiden Vorjahren (235 bzw. 150 Mio). Ursache dafür bildeten einerseits geringere Gebühren- und Konsolidierungseinnahmen, andererseits höhere Schadens- und Konsolidierungsauszahlungen als erwartet. Vorberichtigungsmassnahmen zur Sanierung der stark defizitären ERG sind im Gang.

Stark expansiv entwickelten sich die Aufwendungen für die **Forstwirtschaft** sowie für **Lawinenverbauungen** und **Gewässerkorrekturen** (+109 Mio oder +62%). Hauptursache hierfür ist der hohe zusätzliche Mittelbedarf im Zusammenhang mit der Behebung der Unwetterschäden 1987 (insbesondere bei den Gewässerkorrekturen). Zusätzliche Ausgaben entstanden ferner bei den ausserordentlichen Massnahmen gegen Waldschäden (BB vom 4. Mai 1984, SR 921.515) sowie den forstlichen Weganlagen. Die Ausgaben in diesem Bereich werden seit 1985 teilweise aus Treibstoffzolleinnahmen finanziert. Für Einzelheiten sei auf Ziffer 214.1 und auf die Begründungen zu den Rubriken 806.442.01 und 806.442.02 (Umwelt- und Landschaftsschutz, Strassenverkehr bzw. Schutz übriger Strassen vor Naturgewalten) verwiesen.

tout des dépenses supplémentaires pour l'Administration des douanes et la surveillance de la frontière (+22 mio), les prêts aux coopératives immobilières (+7 mio), les services statistiques (+3 mio) et le recours à une firme d'ingénieurs-conseils pour la 2^e phase du projet EFFI- Mesures interdépartementales (+3 mio).

Les dépenses pour la **justice** sont demeurées inférieures de 9 millions (—4,5%) aux prévisions budgétaires. N'ont en particulier pas été pleinement utilisés les crédits pour les contributions aux frais d'exploitation des établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation (—2 mio) et pour les projets pilotes dans le domaine de l'exécution des peines et mesures (—4 mio).

Les dépenses additionnelles consacrées aux **services spéciaux** (+74 mio ou 70,9% par rapport au budget) sont dues aux achats de métaux destinés à la fabrication de la monnaie commémorative en or de 1991 et financés par un crédit supplémentaire.

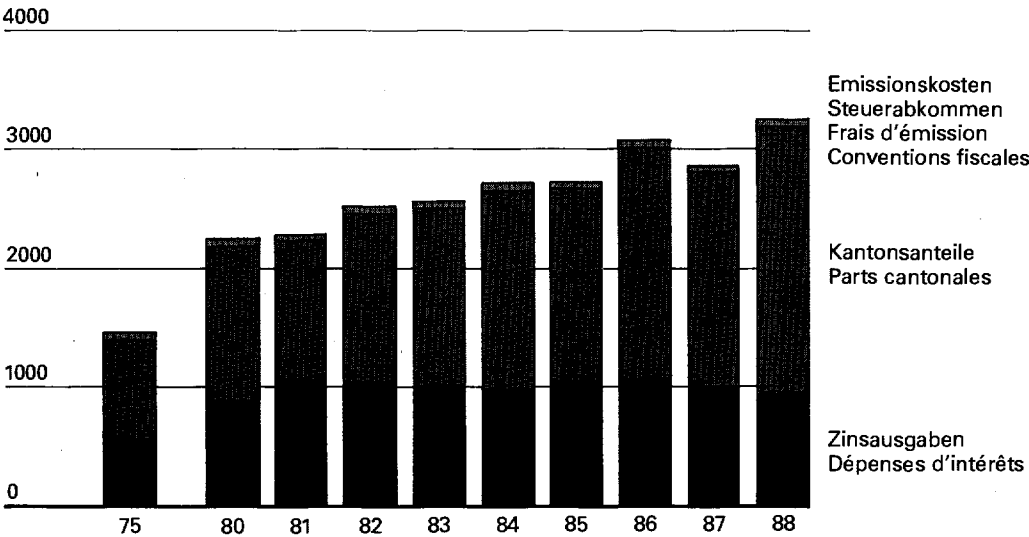
Les dépenses accrues engagées pour la **culture, les loisirs et les sports** (+8 mio ou +4,5% au regard du budget) proviennent surtout de prestations plus élevées fournies au titre de la protection de la nature et du paysage (+8 mio) ainsi que d'une contribution unique versée au fonds de réparation de la Fondation «Naschet Jenische» en faveur des victimes de l'ancienne «Œuvre des enfants de la grandroute» (+3 mio). Ces dépenses supplémentaires sont partiellement compensées par des économies réalisées sur les travaux de construction exécutés au Musée national.

Plus de 95 pour cent des dépenses pour l'**industrie, l'artisanat et le commerce**, soit 502 millions, concernent les avances accordées par la Confédération à la garantie contre les risques à l'exportation (GRE; 440 mio), l'aide financière consentie à l'Office national suisse du tourisme (30 mio) et les prêts alloués à la Société suisse de crédit hôtelier (8 mio). Les avances faites à la GRE dépassent de 280 millions le montant budgété; elles sont ainsi supérieures — et de loin — aux 235, respectivement 150 millions versés les deux années précédentes. Cette évolution est due à une diminution des rentrées d'émoluments et des recettes liées à la consolidation de dettes, mais elle provient également de paiements plus élevés que prévu au titre des dédommagements et de la consolidation de dettes. Des mesures préparatoires sont en cours pour assainir la situation fortement déficitaire de la GRE.

Les dépenses pour la **sylviculture** ainsi que les **ouvrages paravalanches et les corrections des eaux** marquent une forte expansion (+109 mio ou 62%) en raison surtout des fonds importants affectés à la réparation des dégâts causés par les intempéries de 1987 (notamment pour les corrections de cours d'eau). Les mesures extraordinaires visant à prévenir les dégâts aux forêts (AF du 4 mai 1984, RS 921.515) ainsi que l'aménagement des chemins forestiers ont également causé des dépenses additionnelles. Depuis 1985, les dépenses de ce secteur sont partiellement financées par le produit des droits sur les carburants. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au chiffre 214.1 et aux exposés des motifs qui se trouvent en regard des articles 806.442.01 et 806.442.02 (protection de l'environnement et du paysage, circulation routière et protection des autres routes contre les éléments naturels).

Finanzausgaben / Dépenses du service financier

Mio. Fr.



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B Mio Fr.		R 1987 C %	
	Millionen Franken — millions de francs						
Kapitalkosten	1 010	1 032	957	— 75	— 5,2		Frais financiers
— davon Passivzinsen	1 003	1 015	946	— 69	— 5,7		— dont intérêts débiteurs
Kantonsanteile	1 816	2 243	2 268	+ 25	+ 24,9		Quotes-parts des cantons
Steuerabkommen mit dem Ausland	21	40	40	—	+ 90,5		Conventions fiscales avec l'étranger
Total Finanzausgaben	2 847	3 315	3 265	— 50	+ 14,7		Dépenses du service finan- cier, total
Anteil an Gesamtausgaben	11,9%		12,3%				Part dans l'ensemble des dépenses

219.1 Die Finanzausgaben, die sich im wesentlichen aus den **Passivzinsen** und den **Kantonsanteilen** an den Bundessteuern zusammensetzen, lagen mit 3265 Millionen um 50 Millionen oder 1,5 Prozent unter dem budgetierten Betrag. Diese Budgetunterschreitung ist ausschliesslich den Passivzinsen zuzuschreiben.

Gegenüber dem Vorjahr nahmen die Finanzausgaben um 418 Millionen oder 14,7 Prozent zu. Der Anteil dieser Ausgaben-gruppe an den Gesamtausgaben stieg damit von 11,9 auf 12,3 Prozent, was immer noch deutlich unter dem vergleichbaren Wert von 1986 (13,2%) liegt. Die Ursache für den Anstieg gegenüber dem Vorjahr liegt vor allem bei den **Kantonsanteilen** an der direkten Bundessteuer und der Verrechnungs-steuer, deren Erträge aufgrund des Veranlagungs- und Abrechnungssystems in geraden Jahren stets höher ausfallen als in ungeraden (+452 Mio oder 24,9%). Dasselbe trifft auch für die **Steuerabkommen mit dem Ausland** (+19 Mio oder 90,5%) zu. Die Kantone mit zweijähriger Veranlagung behan-deln in (geraden) Zwischenjahren eine grössere Anzahl an

219.1 Les dépenses du service financier, qui se composent pour l'essentiel des **intérêts débiteurs** et des **quotes-parts des cantons** aux impôts fédéraux, s'élèvent à 3265 millions, soit 50 millions ou 1,5 pour cent de moins que selon le budget. Cette économie est exclusivement attribuable aux intérêts débiteurs.

Les dépenses de ce groupe ont augmenté de 418 millions ou 14,7 pour cent par rapport à l'année précédente. Sa part dans l'ensemble des dépenses a ainsi passé de 11,9 à 12,3 pour cent; ce dernier taux reste toutefois nettement inférieur à celui de 1986 (13,2%). Cette hausse d'une année à l'autre provient avant tout des **quotes-parts des cantons** à l'impôt fédéral direct et à l'impôt anticipé, dont les rentrées sont toujours plus élevées les années paires que les années impaires (+452 mio ou 24,9%) en raison du système de taxation et de décompte. Il en va de même pour les **conventions fiscales avec l'étranger** (+19 mio ou 90,5%). Les cantons connaissant la taxation bisannuelle traitent un plus grand nombre de requêtes pendant les années (paires) intermédiaires, si bien

Gesuchen, so dass die Ausgleichszahlungen für im Ausland entrichtete Steuern und der damit entsprechende Bundesanteil höher ausfallen.

219.2 Die **Passivzinsen** gingen weiter zurück. Mit nunmehr 946 Millionen lagen sie um 69 Millionen unter den Budgetwerten und um 5,7 Prozent unter dem Vorjahresergebnis. Sie setzten sich 1988 wie folgt zusammen:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C Mio Fr. %		
	Millionen Franken — millions de francs					
Total Zinsausgaben	1 003	1 015	946	- 69	- 5,7	Charges d'intérêts, total
Verzinsung der Schulden	874	871	828	- 46	- 5,6	Intérêts de la dette
— Öffentliche Anleihen	684	652	631	- 16	- 7,0	— Emprunts publics
— Festgeldanlagen AHV	17	12	1	—	- 29,4	— Dépôts à terme AVS
— Schatzanweisungen	18	26	1	- 13	- 27,8	— Bons du trésor
— Geldmarkt-Buchforderungen und Geldmarktkredite	33	53	3	- 20	—	— Créances comptables et crédits à court terme
— Kreditoren	122	128	131	+ 3	+ 7,4	— Créanciers
Zinsvergütungen an Bundes- betriebe und Spezialfonds	129	144	117	- 23	- 6,2	Bonifications d'intérêts aux entreprises de la Confédération et aux fonds spéciaux
— PTT-Betriebe	125	140	117	- 23	- 6,4	— Entreprise des PTT
— Spezialfonds und Depots.	4	4	4	—	—	— Fonds spéciaux et dépôts

Der **Anteil der Passivzinsen** an den Gesamtausgaben fiel 1988 auf 3,6 Prozent. Anfangs der achtziger Jahre lag er noch bei nahezu sechs Prozent. **Schuldenrückzahlungen** an den Geld- und Kapitalmarkt in den Jahren 1986 bis 1988 im Umfange von insgesamt rund vier Milliarden, aber auch ein günstiges **Zinsniveau** haben diese deutliche Verbesserung ermöglicht. Zudem konnten kurzfristige Schulden sowie ein wesentlicher Teil der Anleihen wiederum zu günstigen Bedingungen erneuert werden. Die **Zinsvergütungen an die PTT-Betriebe** waren gegenüber dem Vorjahr ebenfalls rückläufig. Zur Finanzierung ihres umfangreichen Investitionsvolumens bauten die PTT-Betriebe ihre Kapitalanlagen beim Bund um rund 500 Millionen ab. Zudem wirkten sich die tieferen Zinssätze auf die Rechnung aus.

219.3 Aus der Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem Kapitalertrag ergibt sich die **Nettozinslast**. Sie ist ein Indiz für die Bewegungsfreiheit im finanzpolitischen Bereich. Dank den gegenüber dem Vorjahr merklich tieferen **Passivzinsen** (-57 Mio) und dem höheren **Kapitalertrag** (+25 Mio) ging sie nochmals um 82 Millionen auf 430 Millionen zurück. Nach einem Höchstwert von 3,3 Prozent im Jahre 1982 nähert sie sich mit 1,5 Prozent der Gesamteinnahmen einem Wert, wie er zu Beginn der Defizitperiode anfangs der siebziger Jahre (1972: 1,2%) bestanden hatte (vgl. auch Ziff. 53, S. 74ff.).

que les paiements compensatoires pour les impôts acquittés à l'étranger — et partant la part correspondante de la Confédération — s'avèrent plus importants.

219.2 Les **intérêts débiteurs** ont continué de diminuer. Atteignant 946 millions, ils sont en retrait de 69 millions par rapport au montant budgété et inférieurs de 5,7 pour cent au résultat de l'année précédente. Ils se sont composés comme suit en 1988:

La **part des intérêts débiteurs** dans l'ensemble des dépenses, qui était encore proche de six pour cent au début des années quatre-vingts, est tombée à 3,6 pour cent en 1988. Le **remboursement des dettes** aux marchés de l'argent et des capitaux durant les années 1986 à 1988 (environ 4 milliards au total) et le **niveau favorable de l'intérêt** ont permis cette nette amélioration. En outre, certaines dettes à court terme et une grande partie des emprunts ont pu être renouvelés à des conditions avantageuses. La somme des **intérêts bonifiés à l'Entreprise des PTT** a, elle aussi, diminué au regard de 1987. Afin de financer son important volume d'investissements, cette régie a réduit d'environ 500 millions les fonds qu'elle plaçait auprès de la Confédération. La baisse des taux d'intérêt s'est également répercutée sur le compte.

219.3 La **charge nette d'intérêts**, qui est un indicateur important pour la liberté de manœuvre dans le domaine financier, résulte de la différence entre les dépenses d'intérêts et le produit effectif du capital. Grâce à une nette diminution des **intérêts débiteurs** par rapport à l'année précédente (-57 mio) et à une augmentation du **produit du capital** (+25 mio), cette charge a encore diminué de 82 millions pour atteindre 430 millions. Après avoir représenté un taux maximum de 3,3 pour cent des dépenses totales en 1982, elle est descendue à 1,5 pour cent, valeur enregistrée au commencement de la période déficitaire, soit au début des années septante (1972: 1,2%) (cf. chiffre 53, p. 74ss).

22 Ausgaben nach Sachgruppen

221 Überblick

Die nachfolgende Tabelle zeigt die Aufgliederung der Ausgaben in die zehn Hauptsachgruppen (Ausgabenarten) sowie die Budgetabweichungen und die Veränderungen zum Vorjahr:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988
	Millionen Franken — millions de francs		
Ausgaben	23 861	26 000	26 633
Verzinsung	1 003	1 015	946
Behörden und Personal	2 583	2 700	2 703
Allgemeine Ausgaben	2 228	2 402	2 428
Kantonsanteile	1 816	2 243	2 269
Bundeseigene Sozialwerke	4 230	4 482	4 498
Bundesbeiträge	6 762	7 433	7 480
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	1 004	1 121	1 127
Grundstücke und Fahrnis	2 613	2 873	2 857
Gemeinschaftswerke	1 093	1 226	1 190
Darlehen und Warengeschäfte ..	529	505	1 135

22 Dépenses classées par groupes spécifiques

221 Aperçu général

Subdivisées en **dix groupes spécifiques principaux** (catégories de frais), les dépenses se présentent comme suit par rapport au budget et à l'exercice précédent:

	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B Mio Fr.		R 1987 C %	
Dépenses	+ 633	+ 11,6		
Intérêts	— 69	— 5,7		
Autorités et personnel	+ 3	+ 4,6		
Dépenses générales	+ 26	+ 9,0		
Quotes-parts des cantons	+ 26	+ 24,9		
Œuvres sociales de la Confédération	+ 16	+ 6,3		
Subventions fédérales	+ 47	+ 10,6		
Mesures d'entraide et institutions internationales	+ 6	+ 12,3		
Immeubles et mobilier	— 16	+ 9,3		
Entreprises exécutées en communauté	— 36	+ 8,9		
Prêts et marchandises	+ 630	+ 114,6		

222 Personal

222.1 Die Ausgaben für die Besoldungen des Etatpersonals (inkl. Zulagen und Vergütungen) betrugen 2492 Millionen beziehungsweise 9,4 Prozent der Gesamtausgaben. Darin **nicht** enthalten sind die Arbeitgeberbeiträge an die AHV/IV/EO, die Eidg. Versicherungskasse, die Arbeitslosenversicherung sowie die Prämien für die obligatorische Unfallversicherung. Die Auslagen für die **Hilfskräfte** sind in den allgemeinen Ausgaben (Ziff. 224, S.41) enthalten. Eine vollständige Übersicht über den **gesamten Personalaufwand inkl. Hilfskräfte** findet sich in der Ziffer 222.3.

Die Personalbezüge wurden während des ganzen Jahres auf einem Stand des **Landesindex der Konsumentenpreise** von 111,1 Punkten (1982 = 100, Staatsrechnung 1987: 108,9 Punkte) ausgerichtet. Die Zunahme der Bezüge um 107 Millionen gegenüber der Rechnung 1987 ist vorab eine Folge des Teuerungsausgleiches auf den 1. Januar 1988 (Ausgleich der Teuerung des Jahres 1987), der Zunahme des durchschnittlichen Personalbestandes um 0,7 Prozent sowie der Ausrichtung einer einmaligen Herbstzulage.

Die **Ausgaben für das Etatpersonal** einschliesslich der Teuerungszulagen setzten sich wie folgt zusammen:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988
	Millionen Franken — millions de francs		
Total	2 385	2 493	2 492
Besoldungen, Gehälter	2 167	2 266	2 266
Zulagen und Vergütungen	218	227	226
Personalbestand (einschließlich Eidg. Gerichte)	33 893	34 508	34 139

Die **Ausgaben für Hilfskräfte** betrugen 93 Millionen (1987: 87 Mio). Der Zuwachs ist vorwiegend eine Folge des Teuerungsausgleichs. Sodann hat der durchschnittliche Bestand um 26 Personen beziehungsweise 1,5 Prozent zugenommen.

222 Dépenses de personnel

222.1 Les traitements du personnel permanent (allocations et indemnités comprises) ont coûté 2492 millions ou 9,4 pour cent des dépenses totales. Ce montant ne comprend **pas** les contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG, à la Caisse fédérale d'assurance, à l'assurance chômage, ni les primes de l'assurance obligatoire contre les accidents. Les dépenses pour les **auxiliaires** sont contenues dans les dépenses générales (chiffre 224, p.41). Le tableau sous chiffre 222.3 indique **l'ensemble des dépenses de personnel, auxiliaires compris**.

La rétribution du personnel correspondait à un niveau de **l'indice suisse des prix à la consommation** de 111,1 points (1982 = 100, compte d'Etat 1987: 108,9 points). L'augmentation de 107 millions de la rétribution par rapport au compte de 1987 est principalement due à la compensation du renchérissement de 1987 au 1^{er} janvier 1988, à un accroissement de 0,7 pour cent des effectifs moyens du personnel et au versement d'une allocation unique d'automne.

Les **dépenses pour le personnel permanent** (allocations de renchérissement comprises) se répartissent comme suit:

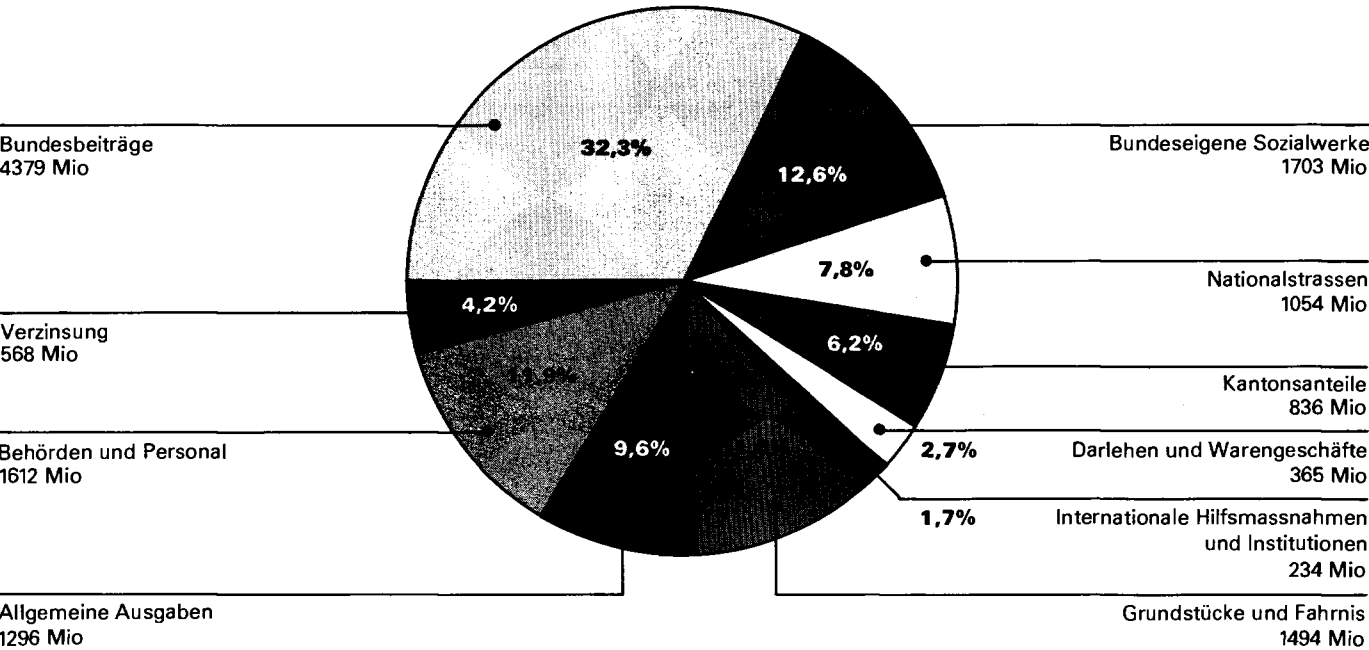
	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B Mio Fr.		R 1987 C %	
Total	— 1	+ 4,5		
Traitements et salaires	— 3	+ 4,4		
Allocations et indemnités	+ 2	+ 5,0		
Effectif du personnel (y compris les tribunaux fédéraux)	— 369	+ 0,7		

Les **dépenses pour les auxiliaires** s'élèvent à 93 millions (87 mio en 1987). La progression est essentiellement imputable à la compensation du renchérissement, puis à une augmentation de l'effectif moyen de 26 personnes (+1,5%).

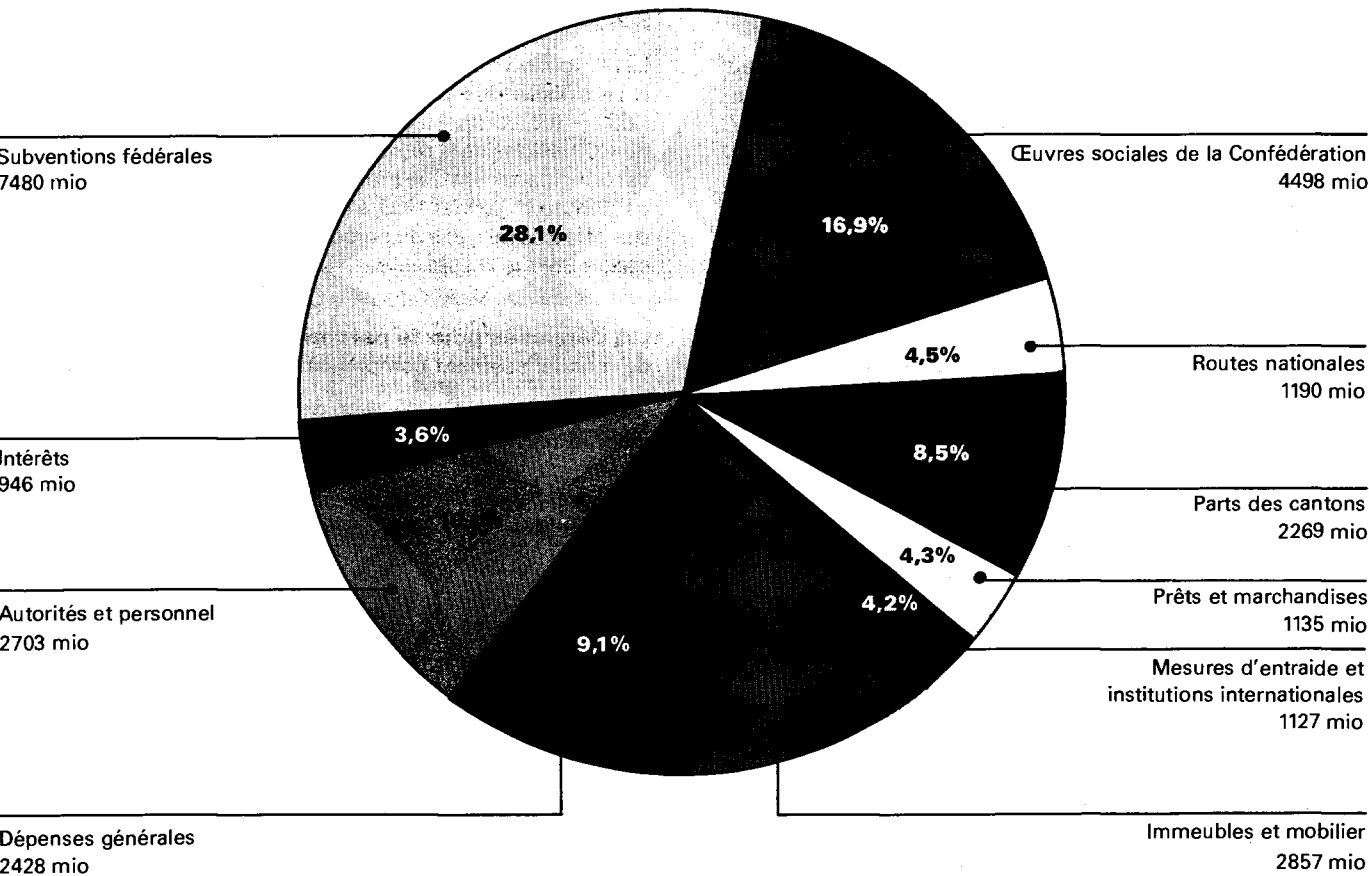
Ausgaben nach Sachgruppen
Dépenses suivant les groupes spécifiques

% der Gesamtausgaben
en % des dépenses totales

1975: 13541 Mio



1988: 26633 mio



222.2 Der **durchschnittliche Personalbestand** der allgemeinen Bundesverwaltung (einschliesslich Gerichte und Parlamentsdienste) nahm im Berichtsjahr um 246 auf 34 139 Arbeitskräfte zu. Im Jahresdurchschnitt lag er um 369 Stellen unter dem bewilligten Stand. Ursache dafür sind Verzögerungen bei der Besetzung von neu bewilligten Stellen sowie die Tatsache, dass zwischen Austritt von Mitarbeitern und Wiederbesetzung freigewordener Stellen infolge zunehmender Austrocknung des Arbeitsmarktes einige Zeit verstreicht. Neu bewilligt wurden für 1988 schwergewichtig Stellen im **Schulratsbereich** und beim **Zoll**, ferner bei den **Eidg. Gerichten** und in der übrigen **Bundesverwaltung** für das Instruktoren-corps des EMD, für Reorganisationsen zur besseren Bewältigung von Krisen (Folge des Unfalls von Tschernobyl), für das Asylwesen und den Umweltschutz (u. a. Vollzug des Luftreinhaltekonzeptes).

Gestützt auf das vom Bundesrat am 16. Juni 1986 verabschiedete Stellenbewirtschaftungssystem wurden 80 Stellen im Rahmen von Prioritätsentscheiden über die Departementsgrenzen weg verschoben. Ferner wurden 1988 insgesamt 37,5 Stellen zusammen mit den von diesen Stelleninhabern wahrgenommenen Aufgaben andern Departementen zugeteilt. Damit konnten die schlimmsten Engpässe beseitigt und für die Aufgabenerfüllung bessere organisatorische Strukturen geschaffen werden.

Die folgende Übersicht zeigt die **Entwicklung des Personalbestandes**, mit Veränderungen in Prozenten gegenüber dem Vorjahr:

222.2 **L'effectif moyen du personnel** de l'administration générale de la Confédération (tribunaux et services du Parlement compris) a augmenté de 246 agents pour s'établir à 34 139 personnes. En moyenne annuelle, il était inférieur de 369 postes à l'effectif autorisé. Cela s'explique par les retards survenus dans l'occupation de nouveaux postes autorisés et par le laps de temps qui s'écoule entre le départ d'un collaborateur et la réoccupation de son poste en raison de l'assèchement croissant du marché de l'emploi. L'accroissement par rapport à 1987 provient essentiellement des postes nouvellement autorisés au **Conseil des écoles polytechniques**, aux **douanes**, aux **tribunaux fédéraux** et dans le reste de **l'administration fédérale** pour le corps des instructeurs du DMF, pour des réorganisations permettant de mieux résoudre les crises (conséquence de l'accident de Tchernobyl), dans les domaines de l'asile et de la protection de l'environnement (notamment l'application de la stratégie de lutte contre la pollution atmosphérique).

Sur la base du système de gestion des emplois que nous avons approuvé le 16 juin 1986, 80 postes au total ont été transférés d'un département à l'autre dans le cadre de décisions prioritaires; 37,5 postes ont en outre été attribués en 1988 à d'autres départements, conjointement avec les tâches que les titulaires assumaient. Cela a permis d'éliminer les principales impasses et de créer de meilleures structures organiques pour l'exécution des tâches.

Le tableau ci-après montre **l'évolution des effectifs de personnel** avec les variations en pour cent par rapport à l'année précédente:

Jahr Année	Verwaltungsdienste der Departemente Services administratifs des départements		ETH EPF		Anstalten und Betriebe Entreprises et établissements				Totalbestand Effectif total		Jahr Année
					der zivilen Departemente des départements civils		des Militärdeparte- menten du Département militaire				
	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	
1974 . .	8 931		4 832		5 043		13 658		32 464		1974
1975 . .	9 020	+ 1,0	4 814	− 0,4	5 009	− 0,7	13 512	− 1,1	32 355	− 0,3	1975
1980 . .	9 330		4 816		4 960		13 530		32 636		1980
1984 . .	9 958	− 0,5	5 015	+ 0,3	5 415	+ 8,2	13 091	− 3,1	33 479	− 0,1	1984
1985 . .	9 881	− 0,8	5 016	—	5 448	+ 0,6	13 196	+ 0,8	33 541	+ 0,2	1985
1986 . .	9 976	+ 1,0	5 043	+ 0,5	5 473	+ 0,5	13 099	− 0,7	33 591	+ 0,1	1986
1987 . .	10 052	+ 0,8	5 230	+ 3,7	5 500	+ 0,5	13 110	+ 0,1	33 893	+ 0,9	1987
1988 . .	10 257	+ 2,0	5 301	+ 1,4	5 521	+ 0,4	13 060	− 0,4	34 139	+ 0,7	1988

Siehe auch Tabellen auf den S. 162 ff.

Voir également les tableaux des pages 162 ss.

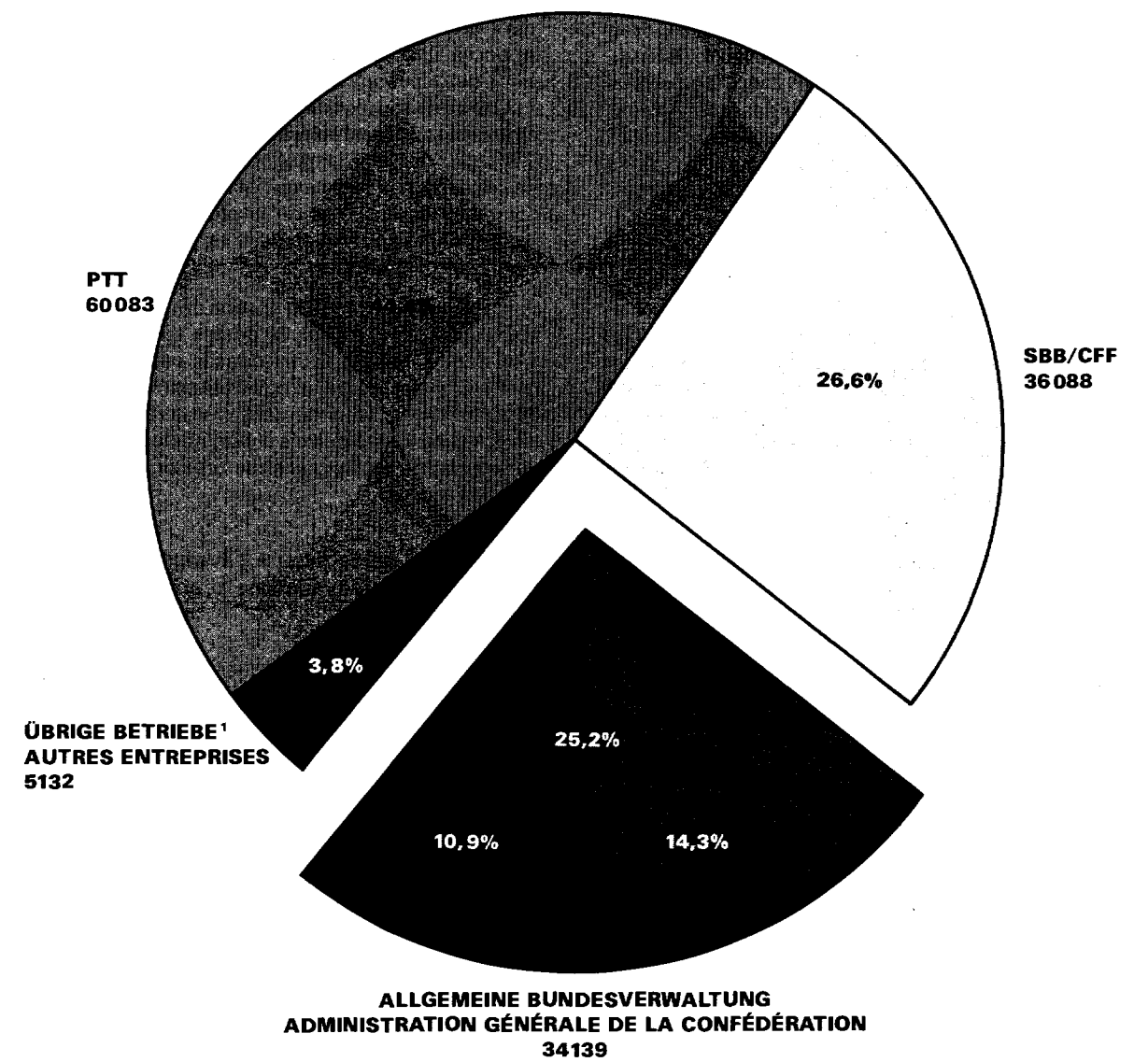
Der Bestand an **Hilfskräftestellen**, ausgedrückt in vollen Tagewerken, nahm gegenüber 1987 im Jahresdurchschnitt um 26 Personen zu. Der für 1988 bewilligte Hilfskräftebestand von 1932 Personen (inklusive 12 Stellen für die Eidg. Gerichte und 12,5 Stellen für die Parlamentsdienste) wurde um 141 Einheiten unterschritten — dies als Folge der strengen Bewirtschaftungsmassnahmen während des Voranschlagsvollzugs. Die Jahresdurchschnittsbestände entwickelten sich wie folgt:

Exprimé en jours de travail complets, l'effectif des **auxiliaires** a augmenté de 26 personnes en moyenne annuelle au regard de 1987. Il est cependant resté inférieur de 141 unités à l'effectif autorisé pour 1988 (1932 auxiliaires, y compris 12 postes pour les tribunaux fédéraux et 12,5 postes pour les services du Parlement) grâce à la gestion rigoureuse des emplois durant l'exécution du budget. Les effectifs annuels moyens ont évolué comme suit:

Jahr Année	bewilligter Bestand (inkl. Nachträge) Effectif autorisé (suppléments compris)	effektiver Bestand im Jahresdurchschnitt Effectif annuel moyen
1984	1 827	1 635
1985	1 922	1 754
1986	1 926	1 756
1987	1 888	1 765
1988	1 932	1 791

Personalbestand des Bundes und seiner Betriebe
Effectif du personnel de la Confédération et de ses entreprises

1988: 135442



EMD/DMF 14 711 10,9%			Zivile Departemente und Gerichte Départements civils et tribunaux 19 428 14,3%		
— Verwaltung	1110	0,8%	— Zollkreise (Zollämter und Grenzwache)	4403	3,2%
— Administration			— Arrondissements des douanes (bureaux de douane et surveillance de la frontière)		
— Ausbildung	2297	1,7%	— Technische Hochschulen und Annex- anstalten	5301	3,9%
— Instruction			— Ecoles polytechniques et établissements annexes		
— Unterhalt und Betrieb	9626	7,1%	— Verwaltung und Gerichte sowie Übrige	9724	7,2%
— Entretien et exploitation			— Administration, tribunaux et divers		
— Übrige militärische Tätigkeiten	1678	1,3%			
— Autres activités militaires					

¹ Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung
Fabriques d'armements, Régie des alcools

Ende 1988 waren 1910 Hilfskräftestellen in der allgemeinen Bundesverwaltung besetzt.

222.3 Die in der Finanzrechnung ausgewiesenen **Ausgaben für die Personalfürsorge** beliefen sich auf 177 Millionen (Vorjahr: 163 Millionen). Sie setzen sich zusammen aus den Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO/AIV und die SUVA sowie aus den Ausgaben für die Ruhegehälter an Professoren der ETH und für die übrigen Sozialleistungen (Fürsorgeleistungen an Aufräumerinnen, Beitrag an den Sicherheitsfonds, Beiträge an die Witwen- und Waisenkasse usw.). Einzelheiten ergeben sich aus der nachstehenden Übersicht.

Zusätzlich erbrachte der Bund 428 Millionen an **Arbeitgeberbeiträgen an die Eidg. Versicherungskasse (EVK)**. Dieser Betrag wird seit den fünfziger Jahren nicht über die Finanzrechnung, sondern über die Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrechnung des Bundes erfasst (vgl. S. 66 und 172). Mit **VEREDA** sollen im Interesse einer grösseren Transparenz auch die Arbeitgeberbeiträge wieder der Finanzrechnung belastet werden.

Der **Arbeitgeberbeitrag** setzte sich zusammen aus 121 Millionen für wiederkehrende Beiträge, 171 Millionen für den Einbau der Teuerungszulagen in die Renten, 81 Millionen für die Verzinsung des technischen Fehlbetrages und 55 Millionen für übrige Leistungen.

1988 wurde dem Bundespersonal eine Teuerungszulage von zwei Prozent ausbezahlt. Als Folge davon mussten die versicherten Verdienste und die Renten entsprechend angehoben werden. Die im Vergleich zum Vorjahr höheren Arbeitgeberleistungen an die EVK sind auf die **Teuerungszulage** und die um 1,5 Prozentpunkte erhöhten **wiederkehrenden Beiträge** des Bundes zurückzuführen. Nach dem neuen Finanzierungssystem — in Kraft seit dem 1. Januar 1986 — ist die gesamte der durch die Anpassung der Renten an die Teuerung verursachten Deckungskapitalerhöhung im Jahr des Einbaus zu vergüten. Die neuen Statuten bewirkten ferner, dass sich rund 30 000 Versicherte für zusätzliche Einkäufe entschlossen, um vom **flexiblen Altersrücktritt** Gebrauch machen zu können. Die Arbeitnehmerleistungen fielen entsprechend höher aus. Im Jahre 1988 haben sich 666 Versicherte frühzeitig pensionieren lassen, was rund 28 Prozent der Versicherten der Jahre 1923 und 1924 entspricht.

Das **kassenmässige Ergebnis** der EVK schliesst mit einem Einnahmenüberschuss von 90 Millionen ab. Die deutliche Verbesserung — im Vorjahr wurde noch ein Ausgabenüberschuss von 27 Millionen ausgewiesen — ist im wesentlichen auf die teuerungsbedingten Verdiensterhöhungen und die neuen Statuten (höhere Beiträge, Einkauf für den vorzeitigen Altersrücktritt) zurückzuführen. Die wiederkehrenden Beiträge für Arbeitgeber und Arbeitnehmer wurden von 6,0 auf 7,5 Prozent erhöht.

Mit den Arbeitgeberleistungen, den Kosten für die Verzinsung der Guthaben beim Bund (434 Mio) und dem Einnahmenüberschuss wurde die Rückstellung um insgesamt 952 Millionen geäufnet. Für die **Übersicht über den Zusammenhang zwischen der Finanzrechnung des Bundes und der EVK** verweisen wir auf die Seite 172. Die **Rechnung der EVK**, die gemäss Statuten getrennt von der Bundesrechnung zu erstellen ist, befindet sich auf den Seiten 612 ff.

Gesamthaft ergab sich 1988 für die allgemeine Bundesverwaltung der folgende **Personalaufwand**:

A fin 1988, 1910 postes d'auxiliaires étaient occupés dans l'administration générale de la Confédération.

222.3 Inscrites au compte financier, les **dépenses pour la prévoyance en faveur du personnel** ont atteint 177 millions (163 mio l'année précédente). Elles comprennent les contributions de l'employeur versées à l'AVS/AI/APG/AC et à la CNA ainsi que les retraites des professeurs des EPF et les autres prestations sociales (prestations de prévoyance en faveur des nettoyeuses, contributions à la caisse des veuves et des orphelins, etc.). Le tableau de la page suivante donne de plus amples détails à ce sujet.

La Confédération supporte en outre 428 millions au titre des **contributions de l'employeur à la Caisse fédérale d'assurance (CFA)**. Depuis les années cinquante, elles apparaissent non pas dans le compte financier, mais dans celui des variations de la fortune, et par ce biais dans le compte général (Cf. p. 66 et 172). Avec le projet **VEREDA**, ces contributions réapparaîtront dans le compte financier et en amélioreront ainsi la transparence.

Les **contributions de l'employeur** se composent de 121 millions de contributions périodiques, 171 millions pour l'incorporation, dans les rentes, des allocations de renchérissement, 81 millions pour la rémunération du déficit technique et 55 millions pour d'autres prestations.

Le personnel fédéral a bénéficié d'une allocation de renchérissement de deux pour cent en 1988, de sorte qu'il a fallu adapter en conséquence le gain assuré et les rentes. L'augmentation des prestations de l'employeur à la CFA par rapport à 1987 est due à l'**allocation de renchérissement** et au relèvement de 1,5 unité de pourcentage des **contributions périodiques** de la Confédération. Selon le nouveau système de financement entré en vigueur le 1er janvier 1986, la totalité de l'accroissement de la réserve mathématique occasionné par cette adaptation doit être remboursée pendant l'année de l'incorporation. L'introduction des nouveaux statuts a en outre amené quelque 30 000 assurés à se décider pour un rachat supplémentaire afin de faire usage de la **retraite à la carte**, ce qui a augmenté d'autant les prestations de l'employeur. Pas moins de 666 assurés ont bénéficié de la retraite anticipée en 1988, ce qui correspond à environ 28 pour cent des assurés des années 1923 et 1924.

Le **résultat financier de la CFA** présente un excédent de recettes de 90 millions. Cette nette amélioration — on enregistrait encore un excédent de dépenses de 27 millions l'année précédente — provient essentiellement d'une augmentation des gains due au renchérissement et des nouveaux statuts (cotisation plus élevée, rachat donnant droit à la retraite anticipée). Les contributions périodiques d'employeur et d'employé ont passé de 6 à 7,5 pour cent.

Les prestations de l'employeur, les frais pour la rémunération des avoirs placés auprès de la Confédération (434 mio) et l'excédent de recettes ont fait croître la provision de 952 millions au total. Un **aperçu des relations entre le compte financier et la CFA** se trouve à la page 172. Quant au **compte de la CFA**, qui est distinct du compte d'Etat selon les statuts, vous pouvez le consulter aux pages 612 ss.

Les **dépenses pour le personnel** de l'administration générale de la Confédération se présentent comme suit en 1988:

	Mio Fr.	%	
Bezüge Etatpersonal und Hilfskräfte	2 585	109,7	Rétribution du personnel permanent et des auxiliaires
— Besoldungen, Gehälter	2 356	100,0	— Traitements et salaires
— Zulagen und Vergütungen	229	9,7	— Allocations et indemnités
Arbeitgeberleistungen für Personalfürsorge . . .	564	24,1	Prestations de l'employeur pour les mesures de prévoyance
— Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	129	5,5	— Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
— Beiträge an EVK	428	18,3	— Contributions à la CFA
— Beiträge an die SUVA	22	0,9	— Contributions à la CNA
— Ruhegehälter an Professoren der ETH und übrige Sozialleistungen	23	1,0	— Retraites des professeurs des EPF et autres prestations sociales
— Minderungen auf Besoldungen und Gehälter ¹	— 38	— 1,6	— Dépenses moindres sur les traitements et les salaires ¹
Gesamter Personalaufwand	3 149	133,8	— Dépenses totales de personnel

¹ Krankengelder der Militärversicherung, Erwerbsausfallentschädigung und Taggelder der SUVA.

¹ Indemnités journalières de l'assurance militaire, indemnités pour perte de gain et indemnités journalières de la CNA.

222.4 Weitere Informationen zum Personal und zur Eidg. Versicherungskasse finden sich unter den folgenden Titeln:

- Personalbestand und Bezüge nach Departementen und Dienststellen, S.162
- Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen, S.166
- Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe), S.168
- Besoldungsmindest- und -höchstbeträge, S.170
- Kennziffern zu den Personalversicherungskassen des Bundes, S.171
- Übersicht über die Eidg. Versicherungskasse, S.172
- Finanzrechnung des Eidg. Personalamtes und der Eidg. Versicherungskasse, S.364
- Bericht zur Rechnung der Eidg. Versicherungskasse, S.612

Die Finanzkommissionen der eidgenössischen Räte erhalten in einer besonderen Dokumentation zusätzliche Informationen zum Personalbereich.

223 Ausgaben für Informatik

223.1 Nachstehende Übersicht enthält die **Aufwendungen für EDV und Büromatik** der allgemeinen Bundesverwaltung und des Schulrates. Mit eingeschlossen sind die aus den Sonderkrediten für Informatik finanzierten Beschaffungen von Arbeitsplatzstationen (BB über die finanziellen Mittel für die Sondermassnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften vom 5.Juni 1986, AS 1986 1714). **Nicht** berücksichtigt sind hingegen die aus diesen Krediten geleisteten Beitragszahlungen an die Hochschulen und Höheren Technischen Lehranstalten. Diese beliefen sich auf insgesamt 11 Millionen.

222.4 D'autres informations concernant le personnel et la CFA se trouvent sous les titres ci- après:

- Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices, p.162.
- Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques, p.166.
- Effectifs et frais de personnel de la Confédération (entreprises comprises), p.168.
- Traitements minimums et maximums, p.170.
- Chiffres-clés concernant les caisses d'assurance du personnel de la Confédération, p.171.
- Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance (CFA), p.172
- Compte financier de l'Office fédéral du personnel et de la CFA, p.364.
- Rapport sur le compte de la CFA, p.612.

Vos commissions des finances recevront avec une documentation séparée des informations complémentaires sur le domaine du personnel.

223 Dépenses pour l'informatique

223.1 Le tableau ci-après indique les **dépenses consacrées à l'informatique et à la bureautique** de l'administration générale de la Confédération et du Conseil des EPF. Elles comprennent l'acquisition de stations individuelles financées par les crédits spéciaux destinés à l'informatique (AF du 5 juin 1986 instituant des mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur, RO 1986 1714), **mais non** les paiements aux hautes écoles et aux ETS effectués à la charge de ces crédits. Ces paiements ont totalisé 11 millions.

223.2 Die Ausgaben für Informatik von 234 Millionen setzen sich wie folgt zusammen:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
	Millionen Franken	— millions de francs		Mio Fr.	%	
Total Informatikausgaben . . .	169	247	234	— 13	+ 38,5	Dépenses totales pour l'informatique
Kauf	105	151	150	— 1	+ 42,9	Achat
Miete	2	4	2	— 2	—	Location
Lizenzprogramme	23	30	30	—	+ 30,4	Programmes produits sous licence
EDV-Dienstleistungsaufträge	12	22	19	— 3	+ 58,3	Mandats de prestations informatiques
Wartung	27	40	33	— 7	+ 22,2	Entretien

Die Ausgaben für Informatik nahmen gegenüber dem Vorjahr um 65 Millionen oder 38,5 Prozent zu. Diese bedeutende Zuwachsrates entfällt zur Hauptsache auf umfangreichere Hardware-Beschaffungen (+45 Mio), auf entsprechend höhere Folgekosten für EDV-Programme und externe Dienstleistungsaufträge (+14 Mio) sowie auf vermehrten Wartungsaufwand (+6 Mio). Dem Ausbau der Informatik zur Steigerung der Leistungsfähigkeit von Verwaltung und Forschung wird in der Legislaturplanung 1987—1991 hohe Priorität eingeräumt. Obwohl das Preis-Leistungsverhältnis bei vielen Komponenten sich sprunghaft verbessert, ist noch auf einige Zeit hinaus mit hohem Ausgabenzuwachs zu rechnen. Einmal wird der Aufbau der Informatikstrukturen in der **Bundesverwaltung** heute auf breiter Front vorangetrieben. Sodann nehmen die Kosten für Dienstleistungen und Wartung infolge der Knappheit an ausgebildeten Spezialisten rapide zu.

Auch bei den **Eidg. Technischen Hochschulen** ist der künftige Bedarf an Informatikmitteln bedeutend — für die Forschung und Entwicklung innerhalb der Informatik selber, als Arbeitsmittel für die Forschung in allen übrigen Bereichen und für die Verwaltung, aber auch für die Ausbildung der Absolventen aller Fachrichtungen.

Im Voranschlag 1988 wurden für die Informatik wesentlich mehr Mittel eingestellt als in den Vorjahren. Die Budgetunterschreitung von knapp 13 Millionen resultiert vor allem aus einem etwas geringeren Wartungsaufwand als vorgesehen.

224 Allgemeine Ausgaben

Die **Allgemeinen Ausgaben** nahmen gegenüber der Rechnung 1987 um insgesamt rund 200 Millionen oder 9 Prozent zu. Folgende Ursachen liegen dieser hohen Zuwachsrates zugrunde:

- stark gestiegene Betriebsausgaben (+120 Mio oder 15,6%) infolge der Metallankäufe für die Sondermünze 1991, Beschaffung von zusätzlicher Munition und grösserer Warenbeschaffung für die Truppe;
- höhere Aufwendungen für Verpflichtungen und vertragliche Leistungen (+34 Mio oder 9,7%) hauptsächlich als Folge höherer Rückerstattungsbegehren für ausländische Quellensteuern. Systembedingt höherer Bundesanteil an pauschaler Steueranrechnung in geraden Jahren;

223.2 Les 234 millions dépensés pour l'informatique se répartissent comme suit:

Les dépenses ayant trait à l'informatique ont augmenté de 65 millions ou 38,5 pour cent au regard de l'année précédente. Ce taux élevé s'explique pour l'essentiel par des acquisitions plus importantes de matériel (+45 mio), des frais consécutifs plus élevés pour des programmes informatiques et des mandats de prestations externes (+14 mio) ainsi que par des dépenses accrues d'entretien (+6 mio). Dans notre Programme de la législature 1987—1991, nous avons accordé une priorité élevée au développement de l'informatique afin d'accroître l'efficacité de l'administration et de la recherche. Bien que le rapport prix/performance de nombreux composants s'améliore considérablement, il faut craindre que les dépenses ne croissent fortement quelque temps encore. D'une part, **l'administration fédérale** poursuit activement le développement des structures informatiques sur une large base. D'autre part, vu le manque de spécialistes qualifiés, le coût des prestations de services et de l'entretien augmente rapidement.

Les besoins futurs d'équipements informatiques sont également considérables dans les **écoles polytechniques fédérales** — pour la recherche et le développement de l'informatique elle-même, en tant qu'instrument de travail pour la recherche dans tous les autres secteurs et pour l'administration, mais aussi pour la formation des étudiants de toutes disciplines.

Des crédits nettement plus importants ont été inscrits au budget de 1988 pour l'informatique. L'économie de près de 13 millions par rapport aux prévisions budgétaires provient surtout des dépenses moins élevées consacrées à l'entretien.

224 Dépenses générales

Les dépenses de ce groupe ont augmenté d'environ 200 millions ou 9 pour cent comparativement au compte de 1987. Ce taux de croissance élevé est dû aux facteurs suivants:

- Forte progression des frais d'exploitation (+120 mio ou 15,6%) par suite des achats de métaux destinés à la frappe des monnaies commémoratives de 1991, acquisition de munitions supplémentaires et achats importants de marchandises pour la troupe;
- dépenses plus élevées pour les engagements et les prestations contractuelles (+34 mio ou 9,7%) en raison surtout des demandes de remboursement accrues d'impôts étrangers prélevés à la source. Part plus importante de la Confédération à l'imputation forfaitaire des impôts durant les années paires;

- stark gestiegener Unterhalt von Bauten, Anlagen, Motorfahrzeugen und Flugzeugen (+28 Mio oder 7,7%);
- Entschädigungen und Honorare (+24 Mio oder 13%) wegen höheren EDV-Lizenzprogrammausgaben und vermehrten Einsatz von Hilfskräften zur Überbrückung von personellen Engpässen;
- bedeutender Ausgabenzuwachs bei den Forschungs- und Studienaufträgen (+10 Mio oder 28,1%), zur Hauptsache für Energieforschung und Förderung neuer Energietechniken;
- höhere Ausgaben für Miet- und Pachtzinse (+9 Mio oder 6,2%).

Gesamthaft lagen die Allgemeinen Ausgaben um rund 26 Millionen oder ein Prozent über dem Budget. Diese Mehrausgaben sind in erster Linie auf einen erheblichen Mehrbedarf von rund 62 Millionen bei den **Betriebsausgaben** (Metallankäufe für die Sondermünze) zurückzuführen. Ein Kreditmehrbedarf von rund 4 Millionen fiel zudem bei den Miet- und Pachtzinsen an. Alle übrigen Sachuntergruppen unterschritten indessen den Voranschlagskredit 1988. Ein Minderbedarf von rund 17 Millionen ergab sich bei den **Verpflichtungen und vertraglichen Leistungen** (weniger Bundesanleihen, Programmverzögerungen bei den Aktivdienstvorbereitungen). Nicht vollständig beansprucht wurden auch die budgetierten Kredite für **Entschädigungen und Honorare**, (—8 Mio), für **Allgemeine Verwaltungsauslagen** (—6 Mio) wegen geringeren PTT-Steuer sowie für den **Ersatz von Auslagen** (—3 Mio). Schliesslich ergaben Verzögerungen beim Unterhalt von Mobilien und Immobilien einen Minderbedarf von rund 4 Millionen gegenüber dem Voranschlag.

23 Einnahmen

231 Überblick

231.1 Die folgende Zusammenstellung vermittelt einen Überblick über die Entwicklung der wichtigsten Einnahmenpositionen im abgelaufenen Rechnungsjahr. Sie wird ergänzt durch detaillierte Angaben im Tabellenteil Seite 118 ff., Seite 132 ff. und Seite 157.

- fort accroissement des dépenses pour l'entretien des bâtiments, d'installations, de véhicules à moteur et d'avions (+28 mio ou 7,7%);
- paiement d'indemnités et d'honoraires (+24 mio ou 13%) par suite de programmes informatiques additionnels produits sous licence et de nouveaux mandats de prestations informatiques ainsi que du recours accru à des auxiliaires pour pallier la pénurie de personnel;
- augmentation sensible des dépenses au titre des mandats de recherche et d'étude (+10 mio ou 28,1%), avant tout pour la recherche dans le domaine de l'énergie et l'encouragement de nouvelles techniques énergétiques;
- dépenses plus élevées pour les loyers et les fermages (+9 mio ou 6,2%).

Les dépenses générales ont été supérieures d'environ 26 millions ou d'un pour cent à la somme budgétée. Ce montant résulte essentiellement de 62 millions supplémentaires au titre des **dépenses d'exploitation** (achats de métaux pour la frappe des monnaies commémoratives). Quelque 4 millions additionnels étaient en outre requis pour le paiement de loyers et de fermages. Les dépenses de tous les autres sous-groupes sont en revanche demeurées inférieures aux estimations. Près de 17 millions de moins que selon le budget ont été dépensés pour les **engagements et les prestations contractuelles** (nombre réduit d'emprunts fédéraux, retards dans l'établissement de programmes concernant les préparations au service actif). Les crédits budgétés pour les **indemnités et honoraires** (—8 mio), les **dépenses générales d'administration** (—6 mio en raison d'une diminution des taxes postales) et les **débours** (—3 mio) n'ont pas été entièrement utilisés. Enfin, quelque 4 millions de moins que budgété ont été dépensés par suite de retards survenus dans l'entretien des immeubles et du mobilier.

23 Recettes

231 Aperçu général

231.1 Le tableau ci-après donne un aperçu de l'évolution des principaux articles de recettes durant l'exercice écoulé. Il est complété par diverses données détaillées figurant dans la partie des tables (p.118 ss, p.132 ss et p.157).

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B Mio Fr.		R 1987 C %		
	Millionen Franken — millions de francs							
Einkommens- und Ver- mögenssteuern	9 677	11 524	11 546	+	22	+	19,3	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	5 317	6 500	6 563	+	63	+	23,4	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	1 961	2 700	2 758	+	58	+	40,6	Impôt anticipé
Stempelabgaben	2 267	2 200	2 096	—	104	—	7,5	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	132	124	129	+	5	—	2,3	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs . . .	13 638	13 896	14 411	+	515	+	5,7	Prélèvements sur la con- sommation
Warenumsatzsteuer	7 912	8 350	8 523	+	173	+	7,7	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	841	800	843	+	43	+	0,2	Impôt sur le tabac
Schwerverkehrsabgabe	121	121	126	+	5	+	4,1	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	166	170	174	+	4	+	4,8	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	766	762	723	—	39	—	5,6	Taxes d'orientation
Einfuhrzölle	1 052	970	1 111	+	141	+	5,6	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	1 156	1 120	1 191	+	71	+	3,0	Droits sur les carburants
Zollzuschlag Treibstoffe	1 530	1 510	1 622	+	112	+	6,0	Surtaxe sur les carburants
Übriges	94	93	98	+	5	+	4,3	Divers
Vermögensertrag	524	551	546	—	5	+	4,2	Produit de la fortune
Übrige Einnahmen (inkl. Dar- lehen und Warengeschäfte)	1 063	1 248	1 378	+	130	+	29,6	Autres recettes (y compris prêts et marchandises)
Gesamteinnahmen	24 902	27 219	27 881	+	662	+	12,0	Recettes totales

231.2 Mit **27 881 Millionen** übertrafen die Gesamteinnahmen den Voranschlag um 662 Millionen oder 2,4 Prozent. Die **Abweichung** hält sich somit in einem engen Rahmen. Sie ist im wesentlichen auf die Warenumsatzsteuer, die Zolleinnahmen sowie die Gruppe der «übrigen Einnahmen» zurückzuführen. Gegenüber dem Vorjahr nahmen die Einnahmen insgesamt um 2979 Millionen oder **12 Prozent** zu. Das hohe Wachstum entspricht der Regel, wonach gerade Jahre infolge der bestehenden **Veranlagungs-, Bezugs- und Abrechnungsverfahren** bei der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer besonders einnahmenstark sind, während sich die Einnahmen in ungeraden Jahren gegenüber dem Vorjahr nur wenig verändern. So belief sich die Wachstumsrate im Jahr 1986 gegenüber dem Vorjahr auf 13,3 Prozent; 1987 nahmen die Einnahmen hingegen um ein Prozent ab. Der insgesamt günstige Einnahmenverlauf der letzten Jahre ist wesentlich der erfreulichen Wirtschaftsentwicklung zuzuschreiben.

Die **Budgetüberschreitung von über 600 Millionen** liegt mit 2,4 Prozent deutlich unter dem mehrjährigen Durchschnitt von etwas über drei Prozent. Wichtigste Ursache ist wie erwähnt der unsere Erwartungen übertreffende **Wirtschaftsverlauf**. Rechnete man bei der Budgetierung noch mit einem nominellen Wirtschaftswachstum von vier Prozent, dürfte es sich 1988 auf über fünf Prozent belaufen. Die grössten Abweichungen verzeichneten denn auch die Eingänge aus der **Warenumsatzsteuer** (173 Mio) und den **Zöllen** (323 Mio). Dies zeigt deutlich die grosse Abhängigkeit des Bundeshaushaltes von der konjunkturellen Entwicklung. Diese wirkt mit dem hohen Anteil der indirekten Steuer schneller auf den Finanzhaushalt des Bundes ein als auf die kantonalen und kommunalen Finanzen. Die Abweichung bei der **direkten Bundessteuer** betrug 63 Millionen oder weniger als ein Prozent. Zudem ist zu berücksichtigen, dass viele Steuerzahler offenbar den Vergütungszins für Steuervorauszahlungen von 3,5 Prozent als attraktiv empfunden haben. Jedenfalls wurden die Steuern für 1988 in beachtlichem Umfang bereits im Rech-

231.2 Avec un montant total de **27 881 millions**, les recettes totales ont dépassé le budget de 662 millions (2,4%). Cet **écart** par rapport au budget est relativement faible et provient essentiellement de l'impôt sur le chiffre d'affaires, des droits d'entrée et du poste «autres recettes». Par rapport à l'année précédente, les recettes ont augmenté au total de 2979 millions ou de **12 pour cent**. Ce fort accroissement s'explique en raison du **mode de taxation, d'encaissement et de décompte** de l'impôt fédéral direct et de l'impôt anticipé: les années paires produisent de substantielles recettes alors que celles-ci ne varient que faiblement par rapport à l'année précédente durant les années impaires. Ainsi, le taux d'accroissement des recettes a atteint 13,3 pour cent en 1986 par rapport à 1985; en 1987, les recettes ont en revanche diminué de 1 pour cent. L'évolution dans l'ensemble satisfaisante des recettes durant ces dernières années est pour l'essentiel imputable à la conjoncture économique favorable que nous connaissons.

Les **recettes dépassent les prévisions budgétaires de plus de 600 millions**, ce qui représente, avec 2,4 pour cent, une valeur sensiblement inférieure à la moyenne obtenue ces dernières années (plus de 3%). Comme nous l'avons déjà dit, l'évolution de la **conjoncture économique** a dépassé nos prévisions et c'est la raison principale de ce dépassement de budget. Lors de l'établissement de celui-ci, nous avons évalué la croissance nominale du produit intérieur brut à 4 pour cent alors qu'elle pourrait bien, en réalité, excéder 5 pour cent en 1988. Les rentrées au titre de l'**impôt sur le chiffre d'affaires** et des **droits de douane** ont enregistré les plus grands écarts (173 mio et 323 mio) par rapport aux prévisions. Ce fait souligne combien les finances fédérales dépendent étroitement de l'évolution de la conjoncture. Celle-ci, en raison de la proportion élevée de l'impôt indirect, affecte plus rapidement l'état des finances fédérales que celui des finances cantonales et communales. Pour l'**impôt fédéral direct**, l'écart en plus par rapport au budget s'est élevé à 63 millions, soit moins qu'un pour cent. Il convient par ailleurs de noter que

nungsjahr und nicht erst auf Fälligkeit (31. 3. 89) entrichtet. Die Vorauszahlungen werden erst im Fälligkeitsjahr in der Finanzrechnung verbucht. Bei Eingängen von rund 13 Milliarden und Rückerstattungen von 10 Milliarden lag die Verrechnungssteuer mit einem Rohertrag von 2758 Millionen um nur 58 Millionen über dem Voranschlag. Eine etwas grössere Budgetabweichung ergab sich bei den **Stempelabgaben**. Nicht nur wurde das Budget um rund 100 Millionen verfehlt. Erstmals seit 1977 waren die Erträge gegenüber dem Vorjahr rückläufig (—7,5 %). Über dem Budget lag auch der **Einnahmenüberschuss** der EVK. Die Auswirkungen der neuen Statuten liessen sich bei der Budgetierung noch nicht zuverlässig abschätzen.

231.3 Einigermassen aussagekräftige Trends lassen sich nur über eine **Mehrjahresperiode** machen, wobei insbesondere der Vergleich zum Wirtschaftswachstum von Interesse ist. Die Grafik auf Seite 45 zeigt die Entwicklung des Anteils der Gesamteinnahmen sowie ihrer wichtigsten Komponenten am Bruttoinlandprodukt seit 1970.

Im **Zweijahresvergleich** nahmen die Gesamteinnahmen um rund 11 Prozent oder durchschnittlich um 5,5 Prozent pro Jahr zu. Das wirtschaftliche Wachstum dürfte sich in der gleichen Periode auf 5,1 Prozent pro Jahr belaufen haben. Der Anteil der Gesamteinnahmen am Bruttoinlandprodukt erreicht 1988 voraussichtlich wieder den Wert von 1986 (10,4 %). Die günstige Einnahmenentwicklung ist unter anderem auf die **Vergangenheitsbesteuerung** zurückzuführen, basieren doch die Erträge aus der **direkten Bundessteuer** auf den Einkommen der vergangenen wirtschaftsstarken Jahre 1985/86. Auch die zweite wichtige Einnahmenquelle des Bundes — die **Warenumsatzsteuer** — trug zum guten Gesamtergebnis bei, was angesichts der lebhaften Investitionstätigkeit der Unternehmen nicht weiter erstaunlich ist. Zusammen mit der direkten Bundessteuer bringt sie über die Hälfte der Gesamteinnahmen ein. Die **Verrechnungssteuer** zeigte den erwarteten Verlauf. Bedingt durch tiefe Zinssätze nahmen die Erträge mit 4,2 Prozent im Durchschnitt der Jahre 1986/88 weniger stark zu als das Bruttoinlandprodukt. Zufriedenstellend präsentierte sich das Bild bei den **Zolleinnahmen**. Die starken Importe hatten zur Folge, dass die Einfuhrzölle trotz unserem Gewichtszollsystem in etwa im Gleichschritt mit der wirtschaftlichen Entwicklung verliefen. Dank der ungewöhnlich hohen Zahl von Neuzulassungen und einem Trend zum vermehrten Kauf von Allradfahrzeugen und von Autos mit grösseren Motoren verzeichneten auch die Treibstoffzolleinnahmen einen beachtlichen Zuwachs von 4,7 Prozent.

Diese insgesamt erfreuliche Entwicklung darf jedoch nicht den Blick für **längerfristige Trends** verstellen. Bei abflachendem Wirtschaftsverlauf nehmen sowohl die Import- wie die Investitionsneigung ab und der Kauf von teuren Konsumgütern (u. a. Autos) geht zurück. Dies schlägt rasch auf die Wachstumsraten der Zolleinnahmen und der Warenumsatzsteuer durch. Sollte sodann die **taxe occulte** beseitigt werden, beraubt dies die Umsatzsteuer ihres dynamischsten Elementes. Bei der **direkten Bundessteuer** wird das neue Bundesgesetz sodann erhebliche Ausfälle bringen, und zwar sowohl bei den natürlichen wie auch bei den juristischen Personen. Bleiben noch die **Stempelabgaben** zu erwähnen, die in Zukunft bestenfalls stagnieren dürften und bei deren beabsichtigter Revision noch nicht feststeht, ob die Ausfälle voll kompensiert werden kön-

bon nombre de contribuables ont jugé qu'un intérêt de 3,5 pour cent bonifié sur les paiements anticipés d'impôts était intéressant. En tout cas, pour 1988, les impôts ont été dans une large mesure acquittés durant l'exercice en cours et non pas seulement à l'échéance (31. 3. 89). Les paiements anticipés ne sont comptabilisés au compte financier que l'année où ils sont échus. Les rentrées au titre de l'impôt anticipé ont atteint 13 milliards, et les remboursements 10 milliards, ce qui porte son rendement brut à 2758 millions, soit 58 millions seulement de plus que le montant budgété. Pour les **droits de timbre**, l'écart par rapport au budget a été plus important. Non seulement les recettes ont été d'environ 100 millions inférieures au budget mais, pour la première fois depuis 1977, le produit des droits de timbre a régressé par rapport à l'année précédente (—7,5%). **L'excédent des recettes de la CFA** est également supérieur au montant porté au budget. Il est cependant trop tôt pour budgéter en toute fiabilité les répercussions financières qu'entraîneront les nouveaux statuts.

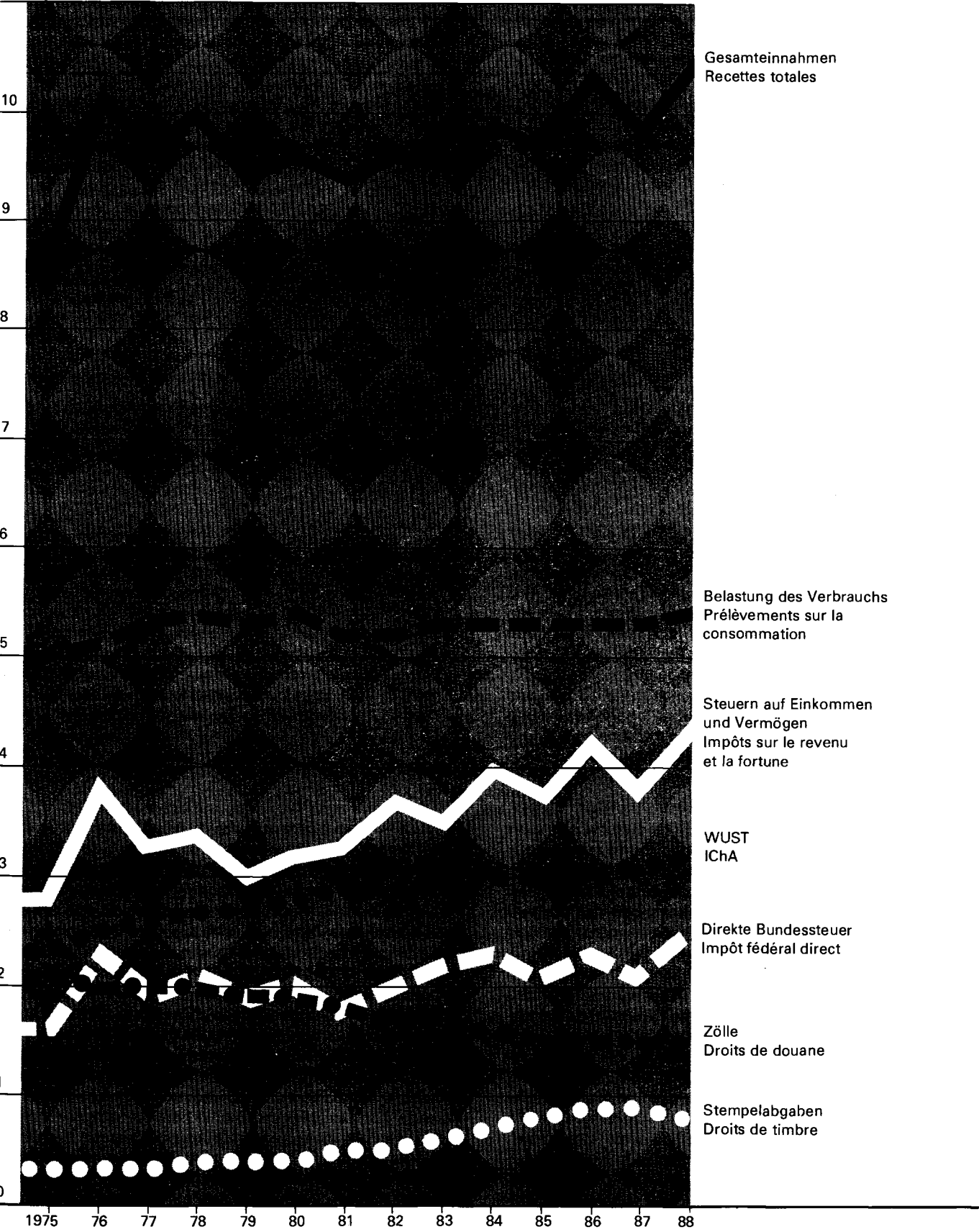
231.3 Il faut se baser sur une **période de plusieurs années** pour dégager des tendances significatives. La comparaison de l'évolution des recettes avec la croissance économique est d'ailleurs particulièrement intéressante. Le graphique de la page 45 montre l'évolution de la part des recettes totales, et leur composition, rapportées au produit intérieur brut depuis 1970.

Sur une **période de deux ans**, les recettes totales ont augmenté d'environ 11 pour cent ou, en moyenne, de 5,5 pour cent par an. Durant la même période, la croissance économique devrait avoir augmenté de 5,1 pour cent par an. En 1988, la part des recettes totales par rapport au produit intérieur brut atteint vraisemblablement à nouveau la valeur de 1986 (10,4%). L'évolution favorable des recettes s'explique entre autres par l'**imposition praenumerando** puisque les recettes de l'impôt fédéral direct se basent sur le revenu des années prospères 1985/86. La deuxième source de revenu importante pour la Confédération — l'**impôt sur le chiffre d'affaires** — a également contribué à obtenir ce bon résultat global, ce qui n'est guère surprenant compte tenu de la forte demande en biens d'investissement des entreprises. L'ICH A et l'impôt fédéral direct totalisent ensemble plus de la moitié des recettes fédérales. L'**impôt anticipé** a évolué conformément aux prévisions. En raison du faible niveau des taux d'intérêt, les recettes ont augmenté moins fortement que le produit intérieur brut avec un taux de 4,2 pour cent en moyenne pour les années 1986/88. Les **recettes douanières** ont évolué favorablement. Malgré notre système de droits de douane spécifiques, les fortes importations ont permis que les droits d'entrée évoluent à peu près parallèlement à la croissance économique. Grâce à un nombre inhabituellement élevé de nouvelles immatriculations et à la tendance à acheter plus de véhicules à traction sur quatre roues et voitures à grosse cylindrée, les recettes des droits d'entrée sur les carburants ont fortement augmenté (+4,7%).

Cette évolution dans l'ensemble favorable des recettes ne doit cependant pas nous leurrer sur les perspectives à **long terme**. En cas de ralentissement de la croissance, la tendance à investir et à importer décroît et l'achat de biens de consommation coûteux (les voitures par exemple) diminue, ce qui se fait rapidement ressentir au niveau du taux d'accroissement des recettes douanières et de l'impôt sur le chiffre d'affaires. Si la **taxe occulte** devait être éliminée, l'impôt sur le chiffre d'affaires perdrait sa composante la plus dynamique. Quant à l'**impôt fédéral direct**, la nouvelle loi entraînera des pertes de recettes considérables, qu'il s'agisse des personnes physiques aussi bien que morales. Enfin, dans le meilleur des cas, les **droits de timbre** devraient stagner à l'avenir et l'on ne sait pas encore si les manques à gagner occasionnés par la

Einnahmen in Prozent des Bruttoinlandproduktes
Recettes en pour cent du produit intérieur brut

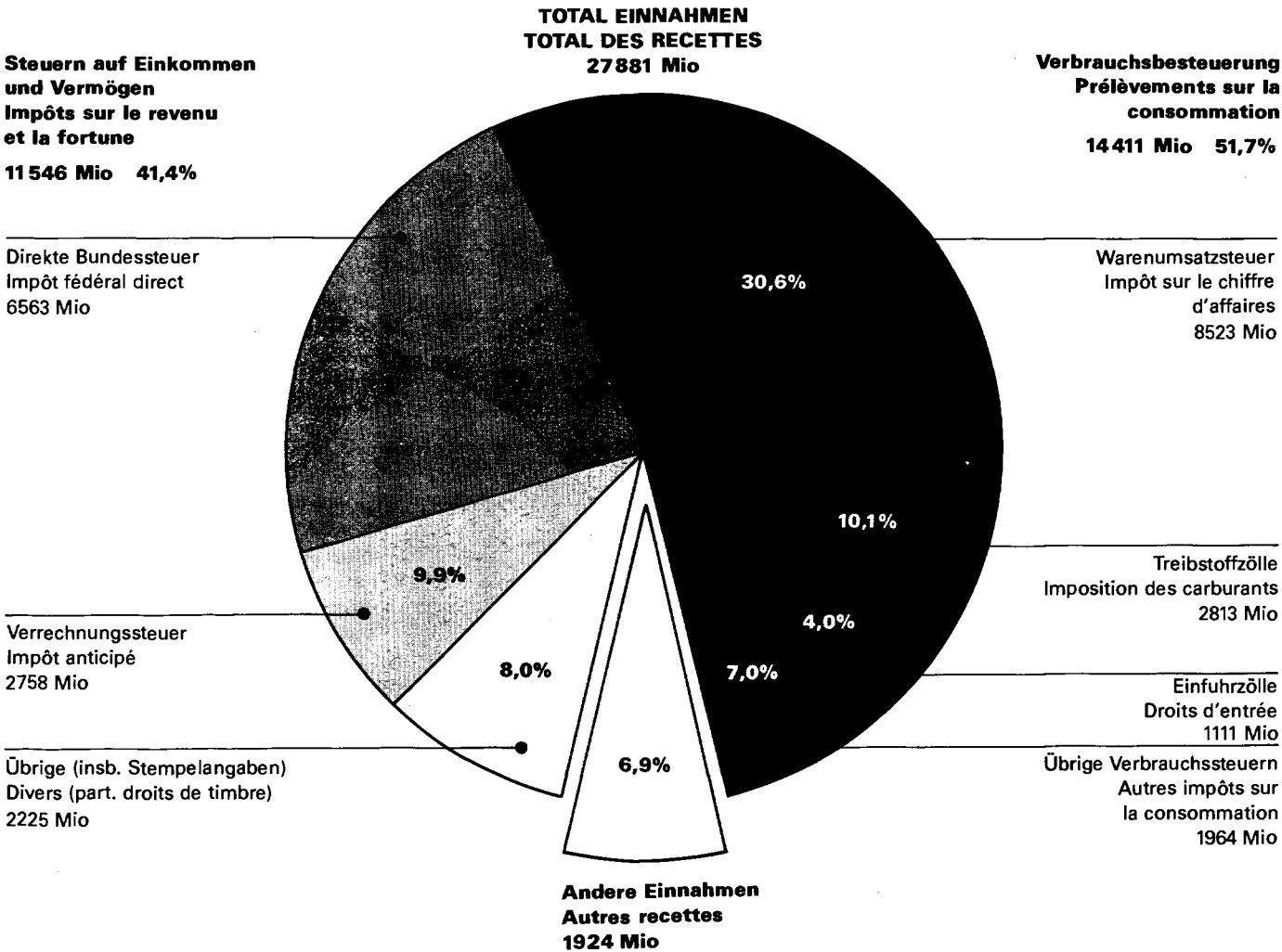
%



nen. Diese Aussichten mahnen bei der Bewertung des guten Rechnungsergebnisses 1988 zu entsprechender Vorsicht.

révision envisagée pourront être entièrement compensés. Ces perspectives nous incitent à faire preuve de prudence en appréciant les bons résultats du compte de 1988.

Struktur der Bundeseinnahmen 1988
Composition des recettes fédérales en 1988



231.4 Ein gewisser Gradmesser für den finanzpolitischen Handlungsspielraum bildet der **Ausgabendeckungsgrad**: das Verhältnis zwischen den Gesamtausgaben der Finanzrechnung und den ihnen direkt zurechenbaren Einnahmen. Von 28,2 Prozent im Jahre 1986 verringerte er sich geringfügig auf 27 Prozent. Nicht frei verfügbar sind namentlich die **zweckgebundenen Einnahmen** (4009 Mio) und die den Kantonen vorbehaltenen **Anteile an der direkten Bundessteuer, der Verrechnungssteuer und am Militärflichtersatz** (2269 Mio insgesamt). Über 50 Prozent der zweckgebundenen Einnahmen oder 2217 Millionen entfallen auf die **Treibstoffzölle**. Abgesehen von den Steueranteilen der Kantone finden sich die betragsmässig wichtigsten Zweckbindungen in den Aufgabenbereichen **Verkehr, soziale Wohlfahrt sowie Landwirtschaft und Ernährung**. Ausführlichere Angaben finden sich in den Abschnitten 212, 214 und 216 auf den Seiten 11 ff. Eine Übersicht im Tabellenteil (S. 156) gibt Auskunft über die Finanzierung der Bundesaufgaben durch die direkt zuteilbaren Einnahmen.

231.4 Un facteur nous permet de mesurer approximativement la marge de manœuvre dont dispose les pouvoirs publics en matière de politique financière: c'est le **taux de couverture des dépenses** ou le rapport entre les dépenses totales du compte financier et les recettes qui leur sont directement imputables. De 28,2 pour cent en 1986, ce taux a passé à 27 pour cent seulement. Il n'est notamment pas possible de disposer librement des **recettes affectées** (4009 mio) et des **quotes-parts** cantonales à l'**impôt fédéral direct, à l'impôt anticipé et à la taxe d'exemption du service militaire** (2269 mio au total). Plus de 50 pour cent des recettes affectées, soit 2217 millions, proviennent des **droits de douane sur les carburants**. Exception faite des quotes-parts des cantons aux impôts susmentionnés, les tâches financées par la plus forte proportion de recettes affectées relèvent du domaine des **transports, de la prévoyance sociale, de l'agriculture et de l'alimentation**. A ce sujet, des données plus détaillées figurent aux paragraphes 212, 214 et 216, p. 11 ss. Dans la partie Tables, vous trouvez une récapitulation (p. 156) des tâches de la Confédération financées par les recettes directement imputables.

231.5 Das starke Einnahmenwachstum darf wie erwähnt nicht als **Richtschnur** für die Beurteilung der längerfristigen Entwicklung der Bundeseinnahmen genommen werden. Im **Finanzplan vom 3. Oktober 1988** rechnen wir mit einem durchschnittlichen jährlichen Wachstum von 3,4 Prozent. Eine erste provisorische Neubeurteilung bestätigt im wesentlichen diese Annahmen. In der laufenden Finanzplanüberarbeitung werden auch die zur Diskussion stehenden Steuerentlastungen bei den juristischen Personen voll zum Tragen kommen. Zudem werden wir die Auswirkungen der neuen Finanzordnung zu berücksichtigen haben. Diese soll zwar grundsätzlich ertragsneutral ausgestaltet werden. Wie sich Minder- und Mehreinnahmen in der Übergangsphase die Waage halten, lässt sich heute indessen noch nicht beurteilen. Angesichts der zur Diskussion stehenden umfangreichen strukturellen Verschiebungen bei den Stempelabgaben und der Warenumsatzsteuer können Überraschungen nicht ausgeschlossen werden.

232 Direkte Bundessteuer

232.1 Die Einnahmen aus der direkten Bundessteuer übertrafen das Budget lediglich um 63 Millionen oder um knapp ein Prozent. Mit **6563 Millionen** ergab sich ein Ertragszuwachs gegenüber dem Vorjahr von **1246 Millionen** oder von **23,4 Prozent**. Diese hohe Wachstumsrate verteilt sich aufgrund des Veranlagungs-, Abrechnungs- und Bezugsverfahrens auf zwei Jahre. Gerade Jahre sind stets die ersten Bezugsjahre der jeweils neuen Veranlagungsperiode und damit entsprechend ertragsstark. Zudem liegt das Ergebnis des ersten Bezugsjahres wegen höheren Eingängen aus früheren Perioden stets leicht über demjenigen ungerader Jahre. Bemessungsgrundlage für das Steueraufkommen von 1988 waren die Einkommen aus den wirtschaftsstarken Jahren 1985 und 1986. Für das zweite Bezugsjahr 1989 wurden überdurchschnittlich hohe **Vorauszahlungen** im Ausmass von rund einer Milliarde geleistet, die erst im Fälligkeitsjahr 1989 in der Finanzrechnung verbucht werden.

232.2 1988 ist das erste Bezugsjahr der **Veranlagungsperiode 1987/88** mit den **Bemessungsjahren 1985 und 1986**, die sich durch ein sehr hohes wirtschaftliches Wachstum auszeichneten. 1985 betrug das nominelle BIP-Wachstum 6,9 Prozent und 1986 6,8 Prozent. Im Zeitpunkt der **Budgetierung** war das Sozialprodukt nach Einkommensarten für die Bemessungsjahre erst provisorisch bekannt. Zudem lag bezüglich des Ertrages aus der vorangehenden Veranlagungsperiode 1985/86 lediglich die erste Abrechnung der Kantone vor, die etwa 80 Prozent der Eingänge umfasst. Damals wurde mit einem Wachstum der Einkommen der **natürlichen Personen** für beide Jahre zusammen von gut 10 Prozent gerechnet, für die **juristischen Personen** von 30 Prozent. Bei angenommenen Elastizitäten von 2,0 beziehungsweise 1,2 ergaben sich somit budgetierte Zuwachsraten für den Ertrag der direkten Bundessteuer bei den natürlichen Personen von gut 20 Prozent, bei den juristischen Personen von 36 Prozent. Ungewiss waren die Ausfälle aus den Abzugsmöglichkeiten bei der **zweiten Säule**. Angenommen wurden 400 Millionen, was noch eine Wachstumsrate von knapp zwölf Prozent ergab. Definitive Aussagen können erst gemacht werden, wenn die Eingänge des zweiten Rechnungsjahres bekannt sind. Das Periodenergebnis der Veranlagungsperiode 1987/88 wurde aufgrund dieser Schätzungen mit 13 Milliarden budgetiert, was um 19 Prozent über dem Ergebnis der Vorperiode lag. Dabei ist zu berücksichtigen, dass sich diese Wachstumsraten auf eine Zweijahresperiode beziehen. Die Besteuerung der natürlichen

231.5 Comme nous l'avons déjà dit, la forte progression actuelle des recettes de la Confédération ne saurait être considérée comme une **règle absolue** qui nous permet d'augurer, à long terme, du maintien de cette tendance. Le **plan financier du 3 octobre 1988** tient compte d'une croissance économique moyenne de 3,4 pour cent par an. Une nouvelle estimation provisoire confirme pour l'essentiel la justesse de cette hypothèse. Le plan financier en cours devra également être réajusté pour tenir pleinement compte des allègements fiscaux, actuellement en discussion, en faveur des personnes morales. En outre, il ne faudra pas négliger les effets du nouveau régime financier même si, en principe, celui-ci ne devrait avoir aucune incidence sur les recettes. Il n'est pour l'instant pas encore possible d'évaluer, dans la phase transitoire, de quel côté penchera la balance, vers un amoindrissement ou un accroissement des recettes. En raison des profondes modifications des droits de timbre et de l'impôt sur le chiffre d'affaires dont il est question, on ne saurait écarter l'éventualité de quelques surprises.

232 Impôt fédéral direct

232.1 Les recettes de l'impôt fédéral direct ont dépassé le montant prévu au budget de 63 millions, soit à peine de 1 pour cent. Elles ont atteint **6563 millions** et ont enregistré une progression de **1246 millions**, soit de **23,4 pour cent**, par rapport à l'année précédente. Compte tenu de notre mode de taxation, de décompte et d'encaissement, il convient de répartir ce fort taux d'accroissement sur deux ans. Les années paires sont les premières années d'encaissement de chaque nouvelle période de taxation et correspondent donc à des années de fortes recettes. De plus, le résultat de la première année d'encaissement est toujours un peu supérieur à celui des années impaires en raison des rentrées des périodes précédentes (arriérés). Ce sont les revenus des années 1985 et 1986, prospères du point de vue économique, qui ont servi de base de calcul pour les recettes fiscales de 1988. Pour la deuxième année d'encaissement 1989, des **paiements anticipés** d'un montant supérieur à la moyenne, s'élevant à un milliard environ, ont déjà été effectués et ne seront portés au compte financier qu'en 1989, année où les impôts sont échus.

232.2 1988 est la première année d'encaissement de la **période de taxation 1987/88** qui se base elle-même sur les revenus des **années 1985 et 1986**, caractérisées par une forte croissance économique. En 1985, la croissance nominale du PIB a atteint 6,9 pour cent et 6,8 pour cent en 1986. Au moment de l'**établissement du budget**, le produit national brut par catégories de revenu pour les années 1985 et 1986 n'était que provisoirement connu. De plus, pour les recettes de la période de taxation 1985/86, nous nous sommes simplement basés sur le premier décompte des cantons qui englobe environ 80 pour cent des rentrées. A l'époque, nous avions tablé sur une croissance du revenu des **personnes physiques** d'un bon 10 pour cent pour les deux ans réunis et de 30 pour cent pour les **personnes morales**. En admettant un coefficient d'élasticité respectif de 2,0 et 1,2, nous avons ainsi budgété un taux d'accroissement du produit de l'impôt fédéral direct de plus de 20 pour cent pour les personnes physiques et de 36 pour cent pour les personnes morales. Les pertes de recettes dues aux déductions admises au titre du **deuxième pilier** sont difficiles à évaluer. Nous les avons estimées à 400 millions, ce qui nous donne encore un taux d'accroissement de tout juste 12 pour cent. Des chiffres définitifs ne pourront être établis que lorsque les rentrées de la deuxième année de la période fiscale seront connues. Sur la base de ces évaluations, les résultats de la période de taxation 1987/88 ont été budgétés à 13 milliards, ce qui représente un accroissement de 19 pour cent par rapport à la période précé-

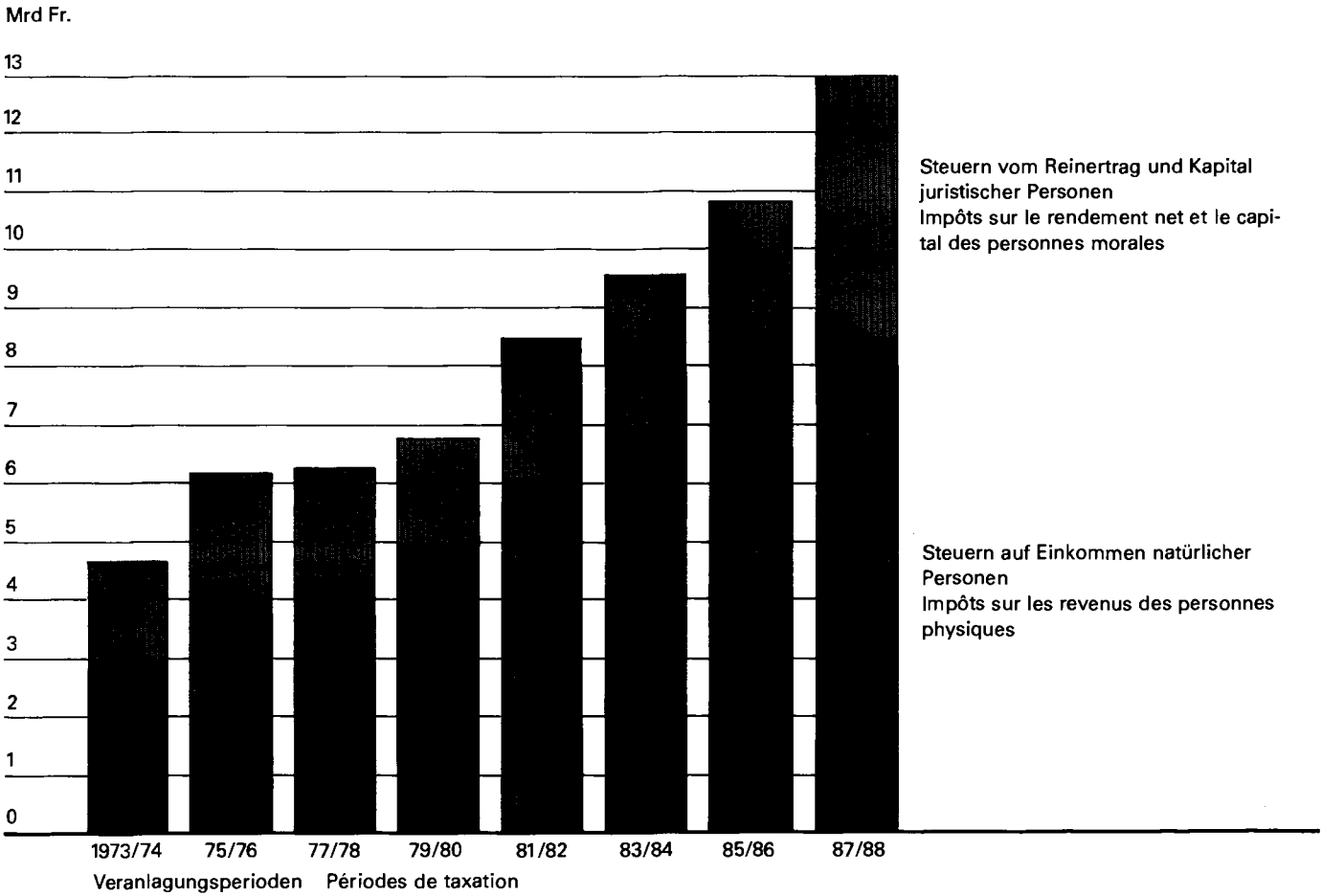
Personen trägt rund zwei Drittel zum Gesamtertrag aus der direkten Bundessteuer bei. Vor dem institutionalisierten Ausgleich der kalten Progression betrug dieser Anteil noch über 70 Prozent.

Die **erste Abrechnung** der Kantone über die Veranlagungsperiode 1987/88 zeigte, dass dieses Ergebnis nur knapp erreicht werden dürfte. Die Wachstumsraten des Steuerertrages gegenüber der Vorperiode liegen bei den **natürlichen Personen** zwar mit 16 Prozent um rund vier Prozentpunkte über dem bei der Budgetierung angenommenen Wert. Die daraus resultierenden Mehreinnahmen dürften jedoch durch geringere Einnahmen aus der Besteuerung der **juristischen Personen** überkompensiert werden. Hier erreichte die Wachstumsrate des Steuerertrages gegenüber der Vorperiode 17,5 Prozent. Veranschlagt waren 36 Prozent. Dieser im Vergleich zu den Vorjahren tiefe Zuwachs hängt mit dem hohen Kapitalbedarf der Wirtschaft zusammen. Die aufgrund der guten Ertragslage verstärkt vorgenommene Reservenbildung und Kapitalerhöhungen, die namentlich zur Finanzierung der beträchtlichen Investitionen in den Jahren 1985 und 1986 notwendig waren, verminderten die Ertragsintensität. Im geltenden Dreistufentarif führt das zu tieferen Steuersätzen, was die Elastizität negativ beeinflusste. Umgekehrt kann nicht ausgeschlossen werden, dass bei schlechterem Geschäftsgang das Gegenteil eintreten kann. Erfahrungsgemäss schwanken

dente. Il faut bien entendu tenir compte du fait que ces taux d'accroissement se rapportent à une période de deux ans. L'imposition des personnes physiques représente les deux tiers environ des recettes totales de l'impôt fédéral direct. Avant que la compensation de la progression à froid ne soit institutionnalisée, cette part se montait encore à plus de 70 pour cent.

Un **premier décompte** des cantons pour la période de taxation 1987/88 a montré que les prévisions budgétaires ne seront vraisemblablement atteintes que de justesse. S'il est vrai que les taux d'accroissement des recettes fiscales des **personnes physiques** atteignent 16 pour cent, et dépassent ainsi de 4 pour cent environ le chiffre admis pour l'établissement du budget, cet excédent risque néanmoins d'être plus que compensé par une diminution des recettes provenant de l'imposition des **personnes morales**. Le taux d'accroissement des recettes s'est élevé dans ce secteur à 17,5 pour cent par rapport à la période précédente alors qu'il avait été budgété à 36 pour cent. Ce faible accroissement, comparé aux années précédentes, est lié aux besoins élevés de l'économie en capitaux. Les confortables bénéfices des entreprises ont favorisé la constitution de réserves et des augmentations de capital qui s'avéraient nécessaires pour financer les investissements importants des années 1985 et 1986 mais ont contribué, dans le même temps, à affaiblir le rapport entre bénéfice réalisé et capital propre. Avec le tarif actuel à trois paliers, nous sommes tombés dans des taux fiscaux inférieurs, ce qui a influencé négativement le coefficient d'élasticité. Inverse-

Direkte Bundessteuer (Bruttoertrag)
Impôt fédéral direct (rendement brut)



Der Steuerbezug und die Verbuchung in der Staatsrechnung folgen jeweils 1 Jahr zeitverschoben, z.B. für die Veranlagungsperiode 1987/88 in den Jahren 1988/89

La perception de l'impôt et sa comptabilisation dans le compte d'Etat sont décalées dans chaque cas d'une année, par exemple, pour la période de taxation 1987/88 sur les années 1988/89.

die Einnahmen aus der Ertrags- und Kapitalsteuer relativ stark, was die Budgetierung erheblich erschwert.

232.3 Die im abgelaufenen Jahr eingegangenen **Vorauszahlungen** für das zweite Rechnungsjahr dürften sich auf rund eine Milliarde belaufen. Dieser ausserordentlich hohe Betrag ist auf den Vergütungszins von 3,5 Prozent zurückzuführen. Das relativ tiefe Zinsniveau des letzten Jahres dürfte insbesondere juristische Personen veranlasst haben, die Steuern im Voraus zu bezahlen. Zusätzlich dürfte die ausgeprägt gute Liquiditätsverfassung zahlreicher Firmen, nicht zuletzt aufgrund der zweiten Säule, die Vorauszahlungen begünstigt haben.

Die **Steuereingänge aus früheren Perioden** übertrafen den budgetierten Wert um gut 50 Millionen und erreichten 404 Millionen. Die Schätzung dieses Wertes ist mit besonderen Schwierigkeiten verbunden.

233 Verrechnungssteuer

233.1 Der **Rohhertrag der Verrechnungssteuer** ist eine Saldogrösse aus Steuereingängen (12 905 Mio) und -rückerstattungen (10 147 Mio). Mit 2758 Millionen überschritt er den Voranschlag um lediglich 58 Millionen oder 2,1 Prozent. Gegenüber dem Vorjahr nahm der Rohhertrag um 797 Millionen oder rund 41 Prozent zu. Diese in geraden Jahren immer zu verzeichnende starke Zunahme ergibt sich aus dem **Rückerstat-**

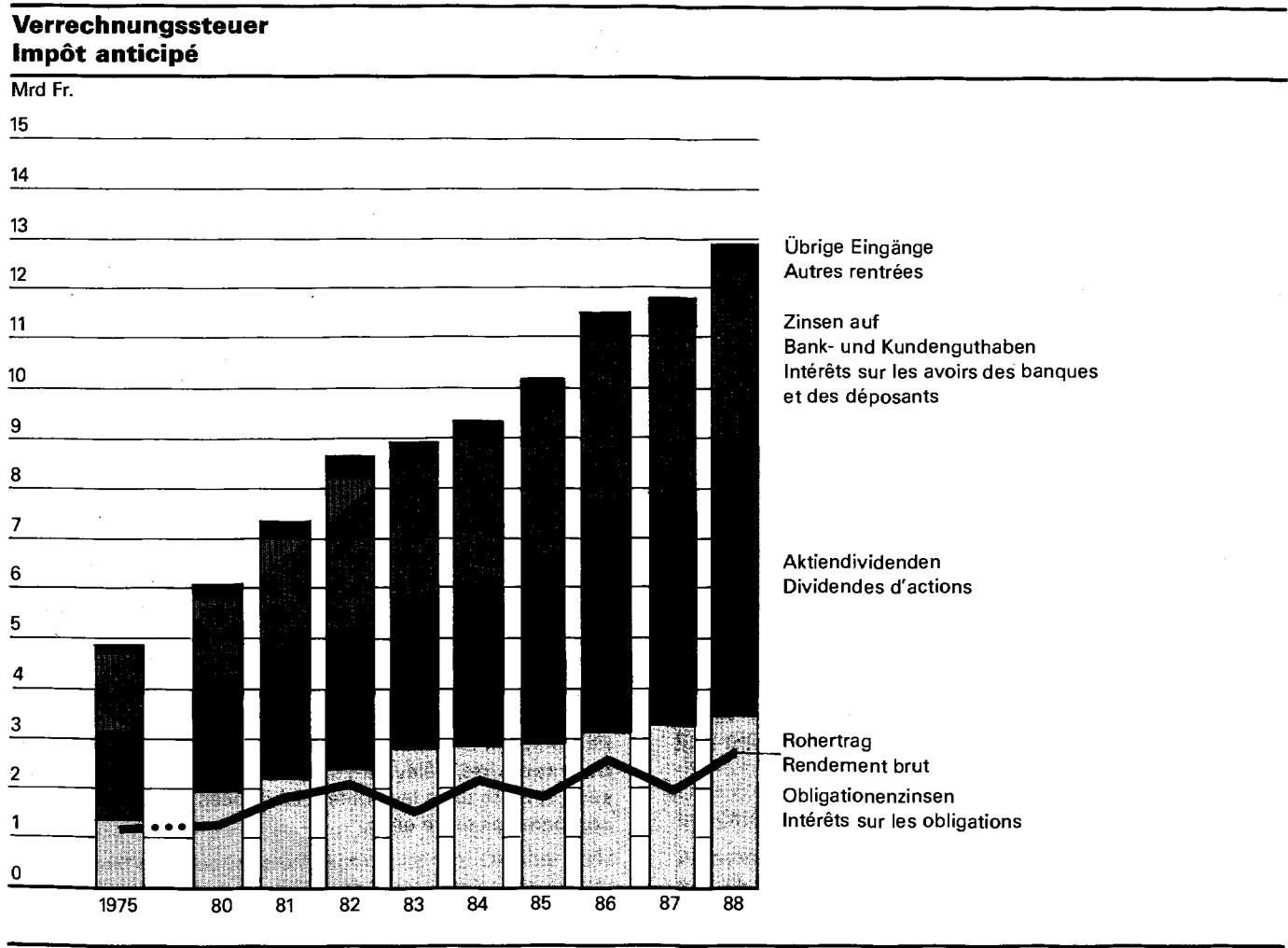
ment, il n'est pas exclu que le contraire puisse se produire si les affaires ralentissent. Nous savons par expérience que les recettes provenant de l'impôt sur le rendement et le capital varient assez fortement, ce qui complique grandement l'établissement du budget.

232.3 Les paiements anticipés effectués au cours de l'année écoulée pour la deuxième année de la période fiscale devraient s'élever à un milliard environ. Ce montant très élevé s'explique par l'intérêt de 3,5 pour cent bonifié sur les paiements anticipés. Les taux d'intérêt relativement bas de l'année dernière devraient avoir incité les personnes morales en particulier à payer leurs impôts d'avance. De plus, de nombreuses entreprises jouissant de liquidités particulièrement abondantes, à cause du deuxième pilier notamment, en ont certainement profité pour procéder à des paiements anticipés.

Les **reentrées fiscales des périodes précédentes** ont, avec 404 millions, dépassé d'un bon 50 millions le montant budgété. L'évaluation de ces reentrées est très aléatoire.

233 Impôt anticipé

233.1 Le rendement brut de l'impôt anticipé équivaut à la différence entre les reentrées fiscales (12 905 mio) et les remboursements (10 147 mio). Il atteint 2758 millions et ne dépasse le montant budgété que de 58 millions ou de 2,1 pour cent. Par rapport à l'année précédente, le rendement brut de l'impôt anticipé a augmenté de 797 millions, soit de 41 pour cent en chiffres ronds. Ce fort accroissement, observé réguliè-



tungsverfahren. Die Kantone mit zweijähriger Veranlagung gelten bei den natürlichen Personen in geraden Jahren nur rund 80 Prozent der Ansprüche des Vorjahres ab oder machen Rückerstattungen nur aufgrund besonderer Antragstellung. Dies hat zur Folge, dass die gesamten Rückerstattungen in geraden Jahren nur schwach anwachsen, zuweilen sogar rückläufig sind.

Die grosse Schwankungsbreite der Verrechnungssteuer ist jedoch nicht allein dem Rückerstattungsverfahren zuzuschreiben. Die Eingänge bestimmen sich aus den Bewegungen des Zinsniveaus, der Bestandesentwicklung bei Obligationen und Bankkundenguthaben sowie den Dividendenausschüttungen. Alle diese Grössen reagieren stark auf Änderungen des Wirtschaftsgeschehens und sind sehr schwer zu prognostizieren. Die folgende Tabelle illustriert die erheblichen Schwankungen von Eingängen und Rückerstattungen und deren Einfluss auf den Rohertrag der Verrechnungssteuer.

rement les années paires, s'explique par notre **système de remboursement**. Les cantons qui pratiquent la taxation bi-sannuelle ne remboursent, durant les années paires, que 80 pour cent environ des demandes émanant des personnes physiques présentées l'année précédente ou ne procèdent à des remboursements que sur la base de demandes spéciales. En conséquence, la somme des remboursements n'augmente que faiblement durant les années paires, voire même régresse parfois.

Les fortes variations de l'impôt anticipé ne dépendent pas uniquement du système de remboursement. Les rentrées varient aussi en fonction des fluctuations des taux d'intérêt, des mouvements du portefeuille des obligations et des avoirs des banques et des déposants ainsi que des distributions de dividendes. Ces facteurs sont très sensibles à des modifications du climat économique et, par conséquent, très imprévisibles. Le tableau suivant récapitule les variations considérables des rentrées et des remboursements et leur influence sur le produit brut de l'impôt anticipé.

Jahr Année	Zu- bzw. Abnahme gegenüber Vorjahr Augmentation ou diminution par rapport à l'année précédente			Total Ertrag Rendement total
	Eingänge Rentrées	Rückerstattungen Remboursements	Mehr- (+) oder Minderertrag (-) Différence (+/-)	
	Millionen Fr. (gerundet) millions de fr. (montants arrondis)			
1980	+ 90	- 220	+ 310	1 250
1981	+ 1 230	+ 730	+ 500	1 750
1982	+ 1 240	+ 840	+ 400	2 150
1983	+ 390	+ 1 070	- 680	1 470
1984	+ 430	- 130	+ 560	2 030
1985	+ 880	+ 1 090	- 210	1 820
1986	+ 1 320	+ 600	+ 720	2 540
1987	+ 250	+ 830	- 580	1 960
1988	+ 1 070	+ 270	+ 800	2 760

233.2 Die Verrechnungssteuereingänge unterschritten mit 12,9 Milliarden den budgetierten Wert um lediglich 65 Millionen oder 0,5 Prozent. Überschätzt wurden namentlich die Eingänge aus Spareinlagen sowie aus Einlage- und Depositenheften, da sowohl die Bestände als auch die Zinssätze die budgetierten Werte nicht ganz erreichten.

Im Vergleich zum Rechnungsjahr 1987 stiegen die Eingänge um neun Prozent. Dies ist im wesentlichen auf das starke **Wachstum der Aktiendividenden** zurückzuführen, die gegenüber dem Vorjahr um 16,1 Prozent zunahmen. Im Budget wurde mit zehn Prozent gerechnet

233.3 In etwas grösserem Mass als die Eingänge lagen die **Rückerstattungen** unter dem veranschlagten Betrag. Die Abweichung vom Budget ist aber auch hier mit 1,2 Prozent äusserst gering. Die Rückerstattungen des Bundes an juristische Personen lagen mit 155 Millionen über den Schätzungen. Diese Budgetüberschreitung wurde durch die Rückerstattungen an ausländische Antragsteller kompensiert, die um 160 Millionen oder 12,3 Prozent geringer ausfielen als veranschlagt. Die **Rückerstattungsquote** von 78,6 Prozent liegt im Rahmen der vergleichbaren geraden Vorjahre.

233.2 Les rentrées de l'impôt anticipé, avec 12,9 milliards, sont de 65 millions seulement (0,5%) inférieures aux prévisions budgétaires. Nous avons surestimé notamment les rentrées provenant des dépôts d'épargne et des livrets de dépôt, puisque ni les portefeuilles ni les taux d'intérêt n'atteignent pleinement les valeurs budgétées.

Par rapport à l'exercice comptable 1987, les rentrées ont augmenté de 9 pour cent. Ce résultat est pour l'essentiel imputable au fort accroissement des **dividendes servis aux actionnaires**. Ils ont augmenté de 16,1 pour cent par rapport à l'année précédente alors que le budget prévoyait qu'ils progresseraient de 10 pour cent.

233.3 Les **remboursements** sont restés inférieurs aux prévisions budgétaires, et cela dans une plus forte mesure encore que les rentrées. L'écart par rapport au budget reste néanmoins, avec 1,2 pour cent, extrêmement faible. Les remboursements de la Confédération aux personnes morales ont dépassé les prévisions budgétaires de 155 millions. Ce dépassement a été compensé par des remboursements aux requérants étrangers qui ont été de 160 millions (ou de 12,3%) inférieurs aux montants budgétés. **La quote-part des remboursements** s'élève à 78,6 pour cent des requêtes déposées et reste dans les limites habituelles des années paires, comparables entre elles.

234 Stempelabgaben

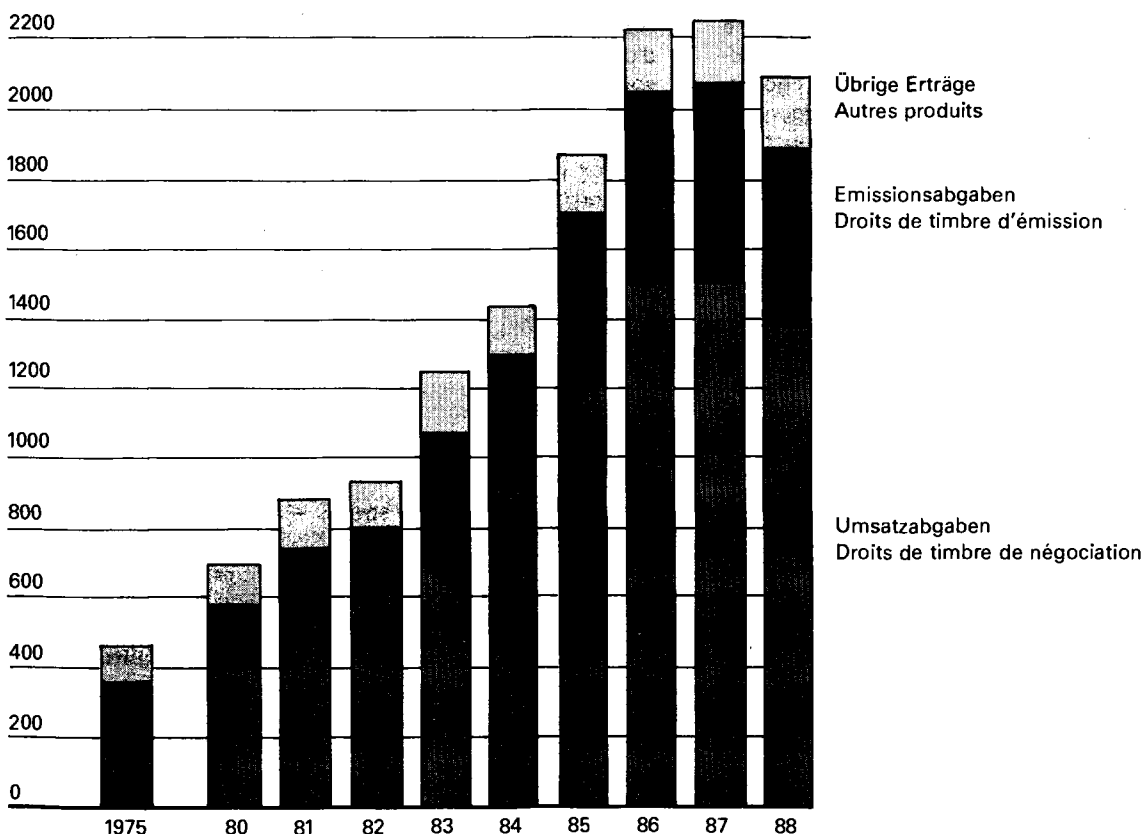
234.1 Beträchtliche **Umstrukturierungen** prägten in der ersten Hälfte der achtziger Jahre die internationalen Finanzmärkte. Deregulierungen und der Prozess der Securitization (Ausgabe von handelbaren Wertpapieren anstelle von Bankkrediten) regten die Börsentätigkeit an. Die Erträge aus der Besteuerung des Kapitalverkehrs stiegen als Folge davon überdurchschnittlich an. Von 1980 bis 1987 verzeichneten die Stempelsteuereinnahmen eine durchschnittliche jährliche Wachstumsrate von über 18 Prozent. Im Jahre 1987 zeichnete sich ein Ende dieser Entwicklung ab. Die Zuwachsrate gegenüber dem Vorjahr betrug damals nur noch bescheidene 1,8 Prozent. 1988 ist erstmals seit 1977 ein Rückgang des Stempelsteuerertrages zu verzeichnen. Der Anteil der Stempelabgaben an den Fiskaleinnahmen sank deshalb von über neun Prozent im Jahre 1987 auf acht Prozent.

234 Droits de timbre

234.1 Durant la première moitié des années quatre-vingts, de profonds **changements structurels** ont secoué les marchés financiers internationaux. La déréglementation et le processus de «securitization» (émission de papiers-valeurs négociables remplaçant les crédits bancaires) ont stimulé l'activité boursière. En conséquence, le rendement de l'impôt frappant les mouvements de capitaux a enregistré une augmentation supérieure à la moyenne. De 1980 à 1987, les recettes provenant des droits de timbre ont enregistré un taux de croissance moyen annuel de plus de 18 pour cent. L'année 1987 a marqué la fin de cette période. Le taux d'accroissement par rapport à l'année précédente n'a été, cette année-là, que de 1,8 pour cent. L'année 1988 enregistre, pour la première fois depuis 1977, un recul du produit des droits de timbre. C'est pourquoi la part relative des droits de timbre rapportée à l'ensemble des recettes fiscales a passé de neuf pour cent en 1987 à huit pour cent en 1988.

Stempelabgaben Droits de timbre

Mio Fr.



234.2 Der **Ertrag von 2 096 Millionen** liegt um 171 Millionen oder 7,5 Prozent unter dem Vorjahreswert. Obwohl bereits bei der Budgetierung für 1988 die Entwicklung an den Finanzmärkten weitgehend richtig eingeschätzt und ein Rückgang des Ertrages budgetiert wurde, blieb der realisierte Ertrag unter dem Budgetwert von 2200 Millionen.

Im Zeitpunkt der Budgetierung konnte der im Oktober 1987 eingetretene Kurssturz an allen wichtigen Aktienbörsen der Welt nicht vorausgesehen werden. Da die Einnahmen aus dem Umsatzstempel quartalsweise abgeliefert werden, beeinflusst

234.2 Le **produit des droits de timbre, 2096 millions** au total, est de 171 millions (ou 7,5%) inférieur au chiffre de l'année précédente. Même si, lors de l'établissement du budget de 1988, nous avons évalué de manière assez juste l'évolution intervenue sur les marchés financiers et avons, en conséquence, budgété un recul du produit des droits de timbre, celui-ci a malgré tout été inférieur de 2200 millions au montant budgété.

Au moment où nous établissions le budget, nous ne pouvions prévoir l'effondrement des cours qui allait secouer, en octobre 1987, toutes les bourses importantes du monde. Les recettes provenant des droits de timbre de négociation étant établies

ten die Turbulenzen vom Herbst 1987 das Ergebnis der vorliegenden Rechnung. Durch die zum Teil hektischen Verkäufe im Oktober 1987 stiegen die Umsätze an den Börsen zunächst erheblich an. An der **Zürcher Börse** zum Beispiel lagen die Umsätze im Oktober 1987 um 63 Prozent über den Vorjahreswerten. Die Umsätze brachen dann deutlich ein und blieben im Dezember 1987 und Januar 1988 um über 20 Prozent unter den entsprechenden Monatswerten des Vorjahres. Über die ganze für den Steuerertrag 1988 massgebende Periode von Oktober 1987 bis September 1988 sanken die Umsatzzahlen an der **Zürcher Börse** um über neun Prozent gegenüber der Vorjahresperiode. Dieser Trendbruch an den Börsen fand seinen Niederschlag in geringeren Erträgen aus der Besteuerung von Emission und Umsatz inländischer wie auch ausländischer Wertpapiere. Lediglich der Ertrag aus dem **Prämienquittungsstempel** stieg im Rahmen der Vorjahre um 6,2 Prozent auf 207 Millionen.

234.3 Am deutlichsten wurde die Dynamik der vergangenen Jahre bei der **Emissionsabgabe** gebremst. Mit einem Ertrag von 496 Millionen unterschritten sie den budgetierten Wert um 55 Millionen oder 10 Prozent den Vorjahreswert gar um über 13 Prozent. In den vergangenen Jahren profitierte diese Abgabe von Kapitalerhöhungen, Fusionen und «going-public»-Transaktionen. Diesbezüglich scheint eine gewisse Sättigung eingetreten zu sein. Insbesondere Options- beziehungsweise Wandelanleihen und das sogenannte «going-public» waren keine besonders gefragten Arten der Eigenmittelbeschaffung mehr. Erstmals seit vielen Jahren war auch die Emissionsabgabe auf Anteilen von Anlagefonds rückläufig.

	1980	1985	1987	1988	Differenz zu Différence par rapport au R 1987 C	
					%	
		Millionen Franken — millions de francs				
Gesamtertrag	696	1 874	2 267	2 096	- 171	Produit total
- Emissionsabgaben	175	418	571	496	- 75	- Droits d'émission
- Umsatzabgabe	409	1 284	1 501	1 399	- 108	- Droits de timbre de négociation
. Inländische Wertpapiere . . .	78	176	300	266	- 34	. Titres suisses
. Ausländische Wertpapiere . .	331	1 108	1 201	1 127	- 74	. Titres étrangers
(Dollarkurs) ¹	(1.65)	(2.55)	(1.56)	(1.44)		(cours du dollar) ¹
- Prämienquittungsstempel	112	172	195	207	+ 12	- Timbre de quittance de primes

¹ Durchschnitt Oktober des Vorjahres bis September des Rechnungsjahres.

234.4 Bei der **Umsatzabgabe** ist der Rückgang des Steuerertrages bei inländischen Wertpapieren deutlicher ausgefallen als bei den ausländischen, obwohl der Kurs des US-Dollars in der massgebenden Zeitspanne zurückging, was den Steuerertrag in Schweizerfranken zusätzlich schwächte. Ein wesentlicher Grund für den rückläufigen Steuerertrag waren insbesondere die bereits erwähnten Einbussen bei den Börsenumsätzen um nahezu zehn Prozent gegenüber der Vorperiode. Das Ausmass des Kurssturzes vom Oktober 1987 kann am Verlauf des **Gesamtindex des Schweizerischen Bankvereins** abgelesen werden. Vom Höchstwert am 5. Oktober 1987 mit 734 Indexpunkten sank dieser Index auf 454 Indexpunkte am 10. November 1987. Anschliessend erholten sich die Kurse bis Ende September 1988 langsam wieder auf 543 Punkte.

trimestriellement, les turbulences de l'automne 1987 ont affecté le résultat du compte 1988. La fièvre des ventes d'octobre 1987 a tout d'abord fait grimper vertigineusement le volume des transactions réalisées en bourse. A la **bourse de Zurich** par exemple, les transactions réalisées en octobre 1987 ont dépassé de 63 pour cent celles de l'année précédente. Leur nombre a ensuite chuté pour se stabiliser, en décembre 1987 et en janvier 1988, à plus de 20 pour cent au-dessous des valeurs mensuelles de l'année précédente. Sur toute la période d'octobre 1987 à septembre 1988, déterminante pour le rendement de l'impôt 1988, les transactions réalisées en **bourse de Zurich** ont chuté de plus de neuf pour cent par rapport à la période précédente. Ce krach boursier a eu des retombées négatives quant au produit de l'imposition des émissions et des droits de timbre de négociation frappant les titres suisses et étrangers. Seul le **produit des droits de timbre de quittance de primes** a augmenté de 6,2 pour cent par rapport aux années précédentes pour atteindre 207 millions.

234.3 C'est en matière de **droits d'émission** que le dynamisme des années précédentes a subi les plus fortes atteintes. Les droits d'émission ont rapporté 496 millions, s'inscrivant ainsi à 55 millions (10%) au-dessous de la valeur budgétée; ils sont même de plus de 13 pour cent inférieurs à la valeur de l'année précédente. Ces dernières années, cette taxe a bénéficié d'augmentations de capital, de fusions et d'opérations d'ouverture au public. Il semble que dans ce domaine nous soyons en présence d'un phénomène de saturation. On ne recourt plus, en particulier, aux emprunts à option, ou emprunts convertibles, et à ce que l'on appelle l'«ouverture au public» (going-public) pour se procurer des fonds propres. Pour la première fois depuis de nombreuses années, les droits d'émission sur les parts de fonds de placement ont également été en régression.

¹ Moyenne du mois d'octobre de l'année précédente au mois de septembre de l'exercice.

234.4 La baisse du produit des **droits de timbre de négociation** est plus forte pour les titres suisses que pour les titres étrangers, bien que le cours du dollar ait baissé durant cette même période, et, de ce fait, entraîné une diminution supplémentaire du produit des droits de timbre de négociation en francs suisses. La raison majeure de cet état de fait réside dans l'affaiblissement des transactions boursières que nous avons déjà mentionné: presque dix pour cent de moins par rapport à la période précédente. L'impact de l'effondrement des cours d'octobre 1987 se mesure à l'évolution de l'**indice global de la Société de banque suisse**. De sa valeur maximale à 734 points le 5 octobre 1987, il a chuté à 454 points le 10 novembre 1987. Les cours sont ensuite lentement remontés pour atteindre 543 points à fin septembre 1988.

Die Umsatzabgabe auf inländischen Wertpapieren verfehlte den Vorjahreswert um 11,3 Prozent, während bei den ausländischen Wertpapieren ein Rückgang um 6,2 Prozent zu verzeichnen war. Markant rückläufig waren die Einnahmen aus ausländischen Geldmarktpapieren.

234.5 Gesamthaft konnte sich der Ertrag aus den Stempelabgaben in etwa auf dem Niveau der Vorjahre halten. Ob dieses Niveau in Zukunft gehalten werden kann, oder ob ein weiterer **Rückgang** zu verzeichnen sein wird, ist sehr ungewiss.

Der **Kurssturz vom Oktober 1987** an den Aktienbörsen kann weitgehend als Korrektur eines vorangehenden Überschüssens der Kurse angesehen werden. Er musste unweigerlich eintreten, als die Rendite verzinslicher Wertpapiere kontinuierlich anstieg und dadurch die verzinslichen Anleihen gegenüber den Aktien als attraktivere Anlageform erscheinen liess. Weitere Gründe für diese Korrektur waren der wachsende **Vertrauensverlust** an den Finanzmärkten und die **fundamentalen Ungleichgewichte** in der Zahlungsbilanz und dem Bundeshaushalt der USA. Diese sind zur Finanzierung ihres **Budgetdefizites** nach wie vor auf den Zufluss ausländischen Geldes angewiesen. Das inländische Sparvolumen ist ungenügend. Damit die notwendigen ausländischen Kapitalien in die USA fließen, braucht es indessen eine attraktive Verzinsung. Dadurch steigt die Gunst der Anleger für verzinsliche Papiere im Vergleich zu Aktien.

In welchem Ausmass die **steuerliche Belastung des Finanzplatzes** selbst zu einer Geschäftsverlagerung ins Ausland geführt hat, ist quantitativ nicht erfassbar. Es gilt dabei zu berücksichtigen, dass der schweizerische Finanzplatz nach wie vor auf solidem Fundament steht, und dass die Akteure es in vielen für die Wettbewerbsfähigkeit wichtigen Punkten (Börsenorganisation, Geschäftskonditionen) in der Hand haben, bessere Rahmenbedingungen zu schaffen. Die Revision der Stempelabgaben wird im Rahmen der neuen Finanzordnung vorangetrieben.

235 Warenumsatzsteuer

Mit 7,7 Prozent war die Wachstumsrate der Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer nahezu gleich hoch wie im Vorjahr. Das Ergebnis von **8523 Millionen** liegt um 173 Millionen oder zwei Prozent über dem Voranschlagswert. Diese Abweichung ist im mehrjährigen Durchschnitt als bescheiden zu bezeichnen.

Seit 1986 lag die Wachstumsrate der Warenumsatzsteuererträge über jener des Bruttoinlandproduktes. Die Elastizität übertraf damit während mehrerer Jahre den Wert von eins. Im abgelaufenen Jahr zum Beispiel erreichte dieser Faktor den Wert von 1,4. Dies ist auf die nach wie vor kräftige **Investitionstätigkeit** zurückzuführen. Während der private und der öffentliche Konsum 1988 nur unterdurchschnittlich zunahmen, verzeichneten die Bauinvestitionen mit 11,3 Prozent und die Ausrüstungsinvestitionen mit 8,6 Prozent deutlich höhere Wachstumsraten als das Bruttoinlandprodukt. Die ausgeprägte Investitionstätigkeit vermag angesichts der hohen Kapazitätsauslastung der schweizerischen Wirtschaft nicht zu erstaunen.

In Zukunft muss eher mit einer BIP-Elastizität der Warenumsatzsteuer von ungefähr eins gerechnet werden. Bei höheren Werten müsste die Investitionsquote stetig zunehmen. Bekanntlich reagieren insbesondere die Ausrüstungsinvestitionen überdurchschnittlich auf **konjunkturelle Schwankungen**. Bei einer Trendwende des gegenwärtigen konjunk-

turellen Produkt des droits de timbre de négociation sur les titres suisses a régressé de 11,3 pour cent par rapport à l'année précédente alors que pour les titres étrangers le recul s'est chiffré à 6,2 pour cent. Les recettes provenant des papiers monétaires étrangers ont marqué un net recul.

234.5 Globalement, le produit des droits de timbre a pu se maintenir à peu près au niveau des années précédentes. Il est très aléatoire de prédire que ce niveau pourra être maintenu à l'avenir ou au contraire qu'il faudra s'attendre à un nouveau recul.

L'effondrement des cours survenu en octobre 1987 aux bourses d'actions peut largement être interprété comme une correction nécessaire de cours précédemment trop élevés. Il devait inévitablement se produire du moment que les rendements de titres portant intérêts ne cessaient d'augmenter et que les emprunts devenaient une forme de placement plus attractive que les actions. La **perte de confiance** grandissante dans les marchés financiers et les **déséquilibres fondamentaux** de la balance des paiements des USA réclamaient cette correction. Les USA financent encore et toujours leur **déficit budgétaire** par des capitaux étrangers. Le volume de l'épargne indigène y est insuffisant. Pour que les capitaux étrangers nécessaires affluent aux USA, il faut offrir des taux d'intérêt intéressants. C'est à ce prix que l'on acquiert la faveur de ceux qui choisissent de placer leur argent dans des titres à intérêts plutôt que dans des actions.

Il est impossible d'établir avec précision l'impact que la **charge fiscale** grevant la **place financière suisse** a pu avoir sur le transfert de certaines opérations à l'étranger. Il faut néanmoins convenir que la place financière suisse jouit toujours d'une solide assise, que les acteurs ont les moyens d'influencer eux-mêmes certains facteurs importants de concurrence (organisation des bourses, conditions en vigueur) et de créer ainsi de meilleures conditions générales. La révision de la loi fédérale sur les droits de timbre se poursuit dans le cadre de l'élaboration du nouveau régime financier.

235 Impôt sur le chiffre d'affaires

Le taux d'accroissement des recettes de l'impôt sur le chiffre d'affaires a été, avec 7,7 pour cent, presque aussi élevé que celui de l'année précédente. L'ICHA a rapporté **8523 millions** et dépasse de 173 millions (2%) la valeur budgétée. Cet écart peut être qualifié de modeste en le comparant à la moyenne obtenue ces dernières années.

Depuis 1986, le taux d'accroissement des rentrées de l'ICHA est supérieur à celui du produit intérieur brut. Le coefficient d'élasticité a ainsi dépassé durant plusieurs années la valeur de un point. L'année dernière, par exemple, il a atteint la valeur de 1,4. C'est la forte **poussée des investissements** qui est toujours à l'origine de cette évolution. Alors que l'augmentation de la consommation des ménages privés et des collectivités publiques est restée au-dessous de la moyenne en 1988, les investissements dans le secteur de la construction ont augmenté de 11,3 pour cent et ceux en biens d'équipement de 8,6 pour cent, ce qui représente des taux d'accroissement bien supérieurs à celui du produit intérieur brut. Cette fièvre d'investissements n'a en soi rien d'étonnant étant donné que les capacités de l'appareil économique suisse sont fortement sollicitées.

A l'avenir, il convient d'admettre un coefficient d'élasticité ICHA/PIB de un point environ car, pour une valeur plus élevée, la quote-part des investissements devrait encore s'accroître. Nous savons que les investissements en biens d'équipement, en particulier, sont très sensibles aux **fluctuations conjoncturelles**. Un renversement de la tendance actuelle ferait

turellen Aufschwungs muss deshalb damit gerechnet werden, dass das Investitionswachstum unter das BIP-Wachstum sinkt. Zudem könnte die Warenumsatzsteuer durch die vorgesehene Beseitigung der **taxe occulte** diese dynamische Komponente auf mittlere Frist einbüßen. Mit der zunehmenden Bedeutung der nicht besteuerten Dienstleistungen wird schliesslich die Bemessungsbasis immer enger. Diese Faktoren werden die vergangene lebhaftige Entwicklung der Erträge spürbar dämpfen.

236 Zolleinnahmen

236.1 Die **Einfuhrzölle** brachten 1988 einen Ertrag von 1111 Millionen. Dies sind 5,6 Prozent mehr als im Vorjahr. Das Budget wurde um 141 Millionen oder um 14,5 Prozent übertroffen. Dieses für mengen- und gewichtsbezogene Einnahmen ausgeprägt gute Ergebnis ist nicht zuletzt auf die erfreuliche Wirtschaftlage zurückzuführen.

Die gesamten **Wareneinfuhren** dürften 1988 nach einer Schätzung der Kommission für Konjunkturfragen real um 7,5 Prozent über den Vorjahresimporten liegen. Dabei dienten diese Importe weniger zur Deckung der Konsumbedürfnisse als vielmehr zum **Ausbau des Maschinenparks** von Industrie- und Dienstleistungsunternehmen. Dies spiegelt sich in gegenüber dem Vorjahr deutlich höheren Zollerträgen bei Maschinen und Apparaten. Angesichts der nach wie vor stark wachsenden **Personenwagenimporte** überrascht auch der Zuwachs der Zollerträge auf Fahrzeugen um 11,5 Prozent gegenüber dem Vorjahr nicht.

immédiatement retomber la croissance des investissements au-dessous du niveau de celle du PIB. De plus, en raison de l'élimination de la **taxe occulte** envisagée, l'impôt sur le chiffre d'affaires pourrait, à moyen terme, perdre cette composante dynamique. L'importance croissante des prestations de service non assujetties à l'ICHa réduira finalement toujours plus l'assiette de l'impôt. La conjugaison de ces facteurs va donner un sérieux coup de freins aux recettes de l'ICHa et à l'essor qu'elles ont précédemment connu.

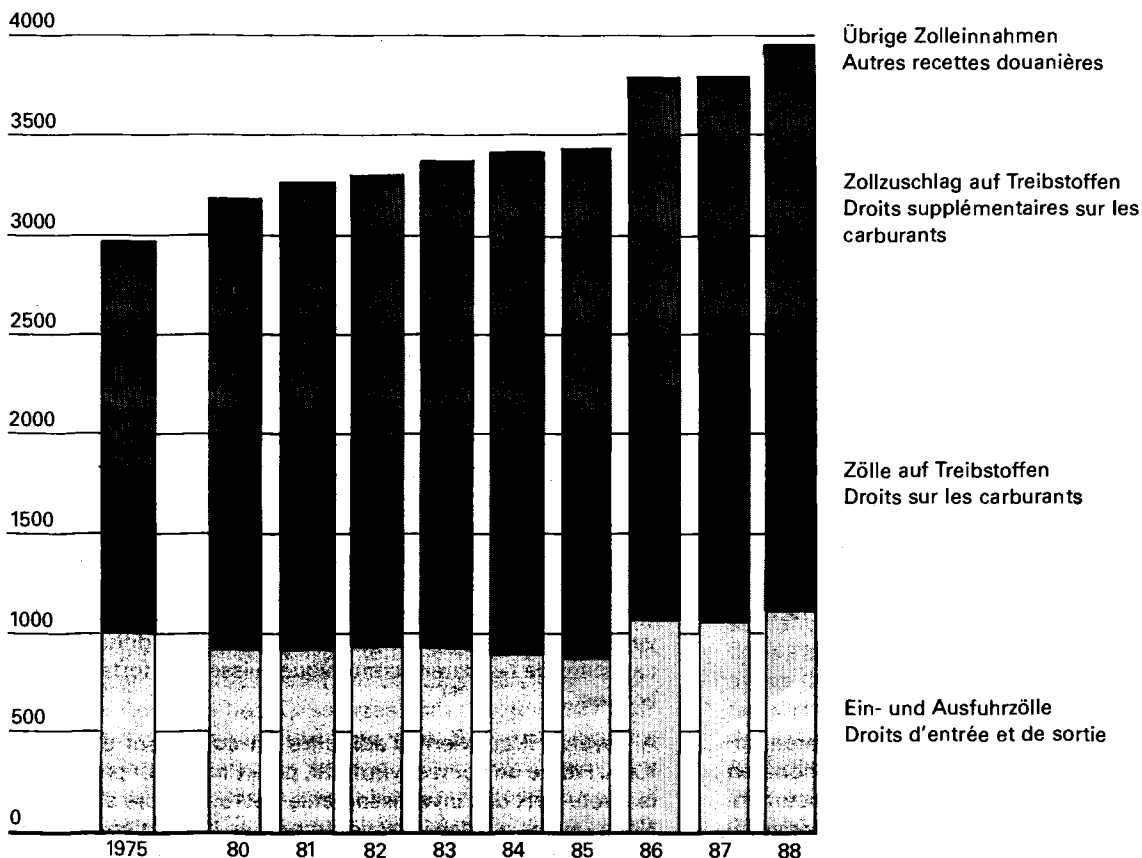
236 Recettes douanières

236.1 Le produit des **droits d'entrée** a atteint en 1988 1111 millions, soit 5,6 pour cent de plus que l'année précédente. Le budget a été dépassé de 141 millions (14,5%). Ce résultat particulièrement bon — rappelons que les droits d'entrée sont perçus en fonction des quantités et poids des marchandises importées — provient notamment de la situation économique réjouissante que nous connaissons.

D'après une estimation de la Commission des questions conjoncturelles, les **importations de marchandises** devaient avoir augmenté en valeur réelle de 7,5 pour cent en 1988 par rapport à l'année précédente. Les importations visant à couvrir les besoins de consommation ont été moins importantes que celles visant à **étendre le parc de machines** des entreprises industrielles et de prestations de service. Ce fait est confirmé par les droits d'entrée sur les machines et appareils qui sont beaucoup plus élevés que l'année dernière. Vu la progression toujours forte des **importations de voitures particulières**, l'augmentation des droits d'entrée sur les véhicules à moteur — 11,5 pour cent par rapport à l'année précédente — ne surprend pas.

Zolleinnahmen Recettes douanières

Mio Fr.



Auf den 1. Januar 1988 trat das **Zolltarifgesetz** vom 9. Oktober 1986 und der dazugehörige Zolltarif in Kraft. Die Änderungen dieses Tarifs basieren einerseits auf dem Ergebnis der bilateralen Verhandlungen im GATT und andererseits auf Anpassungen, die sich im Rahmen des EFTA-Übereinkommens und des Abkommens zwischen der Schweiz und der EG als notwendig erwiesen haben. Die gültigen Zollansätze wurden den heutigen technischen Gegebenheiten angepasst. Gegenüber dem alten Zolltarif resultierten keine ins Gewicht fallenden Mehr- oder Mindereinnahmen. Zollsenkungen aus den Verhandlungen der **GATT-Uruguay-Runde** sind frühestens ab 1989 zu erwarten. Vorgesehen ist eine betragsmässig nicht ins Gewicht fallende Zollsenkung auf tropischen Produkten, insbesondere Bananen, Kaffee und Tabak.

236.2 Mit 127 Millionen oder 4,7 Prozent nahmen die **Treibstoffzolleinnahmen** gegenüber dem Vorjahr stark zu. Sie erreichten **2813 Millionen**. Davon entfielen 1622 Millionen auf den **Zollzuschlag** und 1191 Millionen auf den **Grundzoll**. Die Einnahmen aus dem Grundzoll wuchsen um 3 Prozent, jene aus dem Zollzuschlag um 6 Prozent. Diese unterschiedliche Entwicklung erklärt sich aus der **Differenzierung des Grundzolls zwischen bleifreiem und verbleitem Benzin**, die ertragsneutral ausgestaltet werden muss. Im Oktober 1988 waren die in den vergangenen Jahren aus der Differenzierung kumulierten Mehrerträge, die anfangs 1988 noch 27 Millionen betragen hatten, vollständig abgebaut. Bis Ende 1988 war bereits ein kumulierter Minderertrag von 14 Millionen zu verzeichnen. Der **Anteil bleifreien Benzins** stieg von 29 Prozent Ende 1987 auf 43 Prozent Ende 1988. Auf den 1. Januar 1989 wurden die Zollansätze des Grundzolls neu festgelegt. Für bleifreies Benzin wurde der Ansatz um 12 Prozent, für verbleites um 8 Prozent erhöht. Dadurch bleibt die absolute Differenz zwischen den beiden Zollansätzen unverändert.

Das starke Wachstum der Treibstoffimporte ist die natürliche Folge der überaus **starken Zunahme der in Verkehr gesetzten neuen Motorfahrzeuge**. Vom Januar bis Oktober 1988 wuchs der Personenwagenbestand um nahezu vier Prozent gegenüber dem Vorjahr. Noch viel deutlichere Zunahmen sind bei den Last- und Lieferwagen (über 10%), den Sattelschleppern (nahezu 30%) und den Gesellschaftswagen (über 40%) zu verzeichnen. Zudem dürfte das schöne Wetter zu vermehrtem Verkehrsaufkommen beigetragen haben.

237 Tabaksteuer und Verkehrsabgaben

237.1 Der Ertrag aus der **Tabaksteuer** blieb gegenüber dem Vorjahr nahezu konstant. Während sich die Einnahmen 1987 auf 841 Millionen beliefen, erreichten sie 1988 **843 Millionen**. Bei der Budgetierung im Sommer 1987 wurde mit einem unveränderten Ertrag gegenüber dem Voranschlag 1987 gerechnet, da bei den für die Tabaksteuer relevanten Elementen wie Inlandverbrauch und Preisverhältnisse zum Ausland keine Veränderungen erwartet wurden. Indessen übertrafen die Eingänge 1987 den Voranschlag deutlich, was sich somit auch auf die Rechnung 1988 auswirkte. Der Ertrag übertrifft deshalb auch 1988 den Voranschlagswert, und zwar um 5,4 Prozent. Auf den 1. April 1989 werden die Tarife für Zigarettens um 7,7 Prozent und für Schnitttabak um 3,6 Prozent erhöht.

La **loi sur les tarifs des douanes** du 9 octobre 1986 et le tarif douanier qui s'y rapporte sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1988. Les modifications de ce tarif tiennent compte, d'une part, des résultats des négociations bilatérales au sein du GATT et, d'autre part, des adaptations qui se sont avérées nécessaires dans le cadre des accords passés au sein de l'AELE et entre la Suisse et la Communauté européenne. Les tarifs douaniers ont été adaptés aux données techniques actuelles. Par rapport à la situation antérieure, ces modifications n'ont entraîné ni plus-values ni moins-values au niveau des recettes. Les effets des abaissements tarifaires décidés dans le cadre de l'**Uruguay Round** (négociations du GATT) se feront sentir au plus tôt à partir de 1989. Aucun abaissement tarifaire n'est prévu pour libérer les échanges de produits tropicaux tels que, en particulier, les bananes, le café et le tabac.

236.2 Les **recettes des droits de douane sur les carburants** ont augmenté de 127 millions (4,7%) par rapport à l'année précédente pour atteindre **2813 millions**, dont 1622 millions proviennent de la **surtaxe** et 1191 millions de la **taxe de base**. Le produit de celle-ci a augmenté de 3 pour cent alors que les recettes provenant de la surtaxe progressaient de 6 pour cent. Cette évolution différente s'explique par les **droits de base, différenciés en fonction de l'essence sans plomb et avec plomb**, qui doivent être aménagés de manière à n'exercer aucune incidence sur le produit des droits d'entrée sur les carburants. Les recettes supplémentaires accumulées durant les années précédentes en raison de cette taxe de base différenciée, dont la somme s'élevait encore à 27 millions au début de 1988, ont progressivement diminué et complètement disparu jusqu'en octobre 1988. A fin 1988, on enregistrait déjà des moins-values de recettes de 14 millions. La **part de l'essence sans plomb** a passé de 29 pour cent à fin 1987 à 43 pour cent au terme de l'année 1988. La nouvelle taxe de base des droits d'entrée sur les carburants a été fixée au 1^{er} janvier 1989. Pour l'essence sans plomb, les droits de base ont été relevés de 12 pour cent, pour l'essence avec plomb de 8 pour cent. Ainsi, la différence en chiffres absolus entre les deux taxes douanières reste la même.

La forte croissance des importations de carburants résulte naturellement de la **forte augmentation du nombre des véhicules à moteur nouvellement mis en circulation**. De janvier à octobre 1988, le parc des automobiles particulières a augmenté de presque quatre pour cent par rapport à l'année précédente. L'accroissement est encore plus sensible pour les poids lourds et véhicules de livraison (plus de 10%), les tracteurs-remorques (presque 30%) et les cars et bus (plus de 40%). De plus, les conditions météorologiques favorables ont certainement contribué à un accroissement du trafic.

237 Impôt sur le tabac et redevances routières

237.1 Les recettes de l'**impôt sur le tabac** sont pratiquement équivalentes à celles de l'année précédente. Elles se montent à **843 millions** en 1988 contre 841 millions en 1987. Lors de l'établissement du budget, en été 1987, nous avons pris pour base le même montant que celui qui avait été admis pour le budget 1987 en partant de l'idée qu'il ne fallait pas attendre des modifications de facteurs tels que la consommation intérieure et les prix par rapport à l'étranger, au demeurant déterminants pour l'impôt sur le tabac. Les recettes de 1987 ont cependant largement dépassé le budget, ce qui n'a pas manqué de se répercuter sur le compte de 1988. Les recettes dépassent donc en 1988 également le montant budgété, de 5,4 pour cent exactement. A partir du 1^{er} avril 1989, les tarifs applicables aux cigarettes augmentent de 7,7 pour cent et de 3,6 pour cent pour le tabac à pipe.

237.2 Der Ertrag aus den **Verkehrsabgaben** übertraf den Budgetwert um drei Prozent und das Vorjahresergebnis um 4,5 Prozent. Die **Schwerverkehrsabgabe** trug zum Gesamtergebnis von 300 Millionen 126 Millionen bei. Der Ertrag liegt rund vier Prozent über dem Vorjahreswert, was auf die über Erwarten starke Zunahme des Lastwagenbestandes zurückzuführen ist.

Die Einnahmen aus der **Nationalstrassenabgabe** beliefen sich auf 174 Millionen. Mit 4,8 Prozent fiel die Zunahme noch ausgeprägter aus als bei der Schwerverkehrsabgabe. Der budgetierte Wert wurde um 2,4 Prozent übertroffen. Der abgabepflichtige Fahrzeugbestand verzeichnete aus den erwähnten Gründen eine beachtliche Ausdehnung gegenüber dem Vorjahr.

238 Weitere Einnahmen

238.1 Die **nichtfiskalischen Einnahmen** (Darlehen, Warengeschäfte, Vermögensertrag und übrige Einnahmen; vgl. S. 118 und S. 122) beliefen sich auf 1924 Millionen und lagen damit um sieben Prozent über dem Voranschlag. Diese Überschreitung ist hauptsächlich den **Verwaltungseinnahmen** (+52 Mio) und dem **Einnahmenüberschuss der EVK** (+43 Mio) zuzuschreiben. Betrug der Anteil der nichtfiskalischen Einnahmen in der zweiten Hälfte der siebziger Jahre noch zehn Prozent der Gesamteinnahmen, so machte er 1988 nur noch 6,9 Prozent aus.

238.2 Die nichtfiskalischen Einnahmen lagen um 337 Millionen oder 21,2 Prozent über dem Vorjahresergebnis. Dieser starke Zuwachs gegenüber 1987 lässt sich vor allem mit höheren **Verwaltungseinnahmen** (+50 Mio), einem **Einnahmenüberschuss der EVK** (+90 Mio) und der **PTT-Gewinnablieferung** (+170 Mio) erklären. Gemäss einer 1988 eingeführten Regelung wird der Bundesanteil am PTT-Gewinn in der Staatsrechnung der Eidgenossenschaft in dem auf das PTT-Geschäftsjahr folgenden Jahr verbucht. Die für 1987 budgetierte Gewinnablieferung wurde deshalb erst in der Rechnung 1988 vereinnahmt. Das Übergangsjahr 1987 enthält folglich keine PTT-Gewinnablieferung an die Finanzrechnung. Der Bundesanteil am **Reingewinn der Alkoholverwaltung** entsprach mit 232 Millionen praktisch dem Vorjahreswert.

238.3 Der **Vermögensertrag** lag um 5 Millionen unter dem Voranschlag. Die Zunahme beim Kapitalertrag (+4 Mio), vor allem dank höheren Zinserträgen aus Anlagen bei der Schweizerischen Nationalbank und bei Banken im Inland, vermochte den Rückgang der Zinsvergütungen der SBB (—11 Mio) nicht zu kompensieren. Die SBB verzichteten im Jahre 1987 auf die geplante Aufnahme eines Darlehens im Umfange von 400 Millionen.

237.2 Le produit des **redevances routières** a dépassé les prévisions budgétaires de trois pour cent et le résultat de l'année précédente de 4,5 pour cent. La **taxe sur les poids lourds** a rapporté 126 millions par rapport aux recettes globales s'élevant à 300 millions; elle augmente donc d'environ 4 pour cent par rapport à l'année dernière, ce qui s'explique par un accroissement du parc des poids lourds beaucoup plus important que prévu.

Le produit de la **redevance pour l'utilisation des routes nationales** a atteint 174 millions. Avec un taux de 4,8 pour cent, l'augmentation est encore plus prononcée que celle de la taxe sur les poids lourds. Les recettes ont dépassé le montant budgété de 2,4 pour cent. Le nombre des véhicules à moteur assujettis à cette redevance s'est fortement accru par rapport à l'année précédente, pour des raisons que nous avons déjà mentionnées plus haut.

238 Autres recettes

238.1 Les **recettes non fiscales** (prêts, ventes de marchandises, produit de la fortune et autres recettes, cf. p. 118 et 122) ont atteint 1924 millions, montant supérieur de 7 pour cent au budget. Ce dépassement provient surtout des **recettes administratives** (+52 mio) et de l'**excédent de recettes de la CFA** (+43 mio). Alors que la part des recettes non fiscales s'élevait encore à dix pour cent des recettes totales durant la deuxième moitié des années septante, elle n'était plus que de 6,9 pour cent en 1988.

238.2 Les recettes non fiscales ont dépassé de 337 millions ou 21,2 pour cent le résultat de l'année précédente. A cette forte progression ont principalement contribué les **recettes administratives** (+50 mio), l'**excédent de recettes de la CFA** (+90 mio) et le **bénéfice versé par l'Entreprise des PTT** à la caisse fédérale (+170 mio). Selon une réglementation introduite en 1988, la part de la Confédération au bénéfice des PTT est inscrite au compte d'Etat de l'année qui suit celle où il a été réalisé. Le versement budgété pour 1987 ne figure donc qu'au compte de 1988, de sorte que l'année de transition 1987 ne contient pas de bénéfice PTT dans le compte financier. La part de la Confédération au **bénéfice net de la Régie des alcools** s'élève à 232 millions, montant qui correspond à celui de l'année précédente.

238.3 Le **produit de la fortune** est inférieur de 5 millions aux prévisions budgétaires. L'augmentation du produit des capitaux (+4 mio), due essentiellement à l'accroissement du produit des intérêts provenant des placements auprès de la Banque nationale suisse et d'autres établissements bancaires du pays, n'a pas réussi à compenser le recul des intérêts servis par les CFF (—11 mio). Ceux-ci ont renoncé au prêt de 400 millions qu'ils avaient envisagé de contracter en 1987.

	Voranschlag Budget 1988
Millionen Franken — millions de francs	
Vermögensertrag	551
— Kapitalertrag	439
— Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	82
— Liegenschaftsertrag	30



Produit de la fortune
— Produit des capitaux
— Produit des intérêts servis par les entreprises et établissements de la Confédération
— Produit des immeubles

238.4 Die über dem Budget liegenden Einnahmen aus **Darlehen und Warengeschäften** (+14 Mio) sind zur Hauptsache auf höhere vorzeitige Rückzahlungen von Hypothekendarlehen für den Wohnungsbau und von Erschliessungsdarlehen zurückzuführen.

24 Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes

241 Die Abhängigkeit des Bundeshaushaltes von der wirtschaftlichen Entwicklung

241.1 Die Einnahmen und die Ausgaben des Bundes sind stark von der konjunkturellen Entwicklung im In- wie auch im Ausland abhängig. Die **direkten Steuern** zum Beispiel richten sich nach der Einkommensentwicklung bei den natürlichen Personen sowie der Ertragslage und Kapitalausstattung der Unternehmen. Die für die Bemessung der direkten Steuern im Jahr 1988 massgebenden Einkommen und Erträge stammen aus den wirtschaftsstarken Jahren 1985 und 1986. Während die Einkommensentstehung für den Ertragsverlauf der direkten Steuern relevant ist, bestimmt die Verwendung der Einkommen, die in den Jahren 1987 und 1988 durch natürliche und juristische Personen erzielt wurden, die Erträge aus der **indirekten Besteuerung im Jahre 1988**. Die Warenumsatzsteuer profitierte von der weiterhin robusten Konsumnachfrage, aber noch stärker von der sehr lebhaften Investitionstätigkeit der Unternehmen im letzten Quartal 1987 und in den ersten drei Quartalen 1988. Die grosse Kaufkraft der inländischen Konsumenten führte bei der ausserordentlich hohen Auslastung der inländischen Produktionsstätten zu vermehrter Deckung der Nachfrage durch Importe. Entsprechend ergiebig fielen die Erträge aus den Zolleinnahmen aus. Die Entwicklungen an den internationalen Geld- und Kapitalmärkten prägten die Einnahmen aus den Stempelabgaben. Sie zeigen besonders deutlich die Abhängigkeit der Bundeseinnahmen von zum Teil nicht beeinflussbaren Faktoren. Die im Gefolge der Turbulenzen an den **Aktienbörsen vom Oktober 1987** sich verbreitende Vorsicht und Zurückhaltung der Anleger schlug sich in geringeren Börsenumsätzen und entsprechend tieferen Stempelsteuereinnahmen als noch im letzten Jahr nieder.

241.2 Die **Ausgaben des Bundes** reagieren weniger rasch auf volkswirtschaftliche Eckdaten wie Teuerung oder Wechselkurse. Indexgebundene Ausgaben wie Löhne und Renten werden in festen Rhythmen angepasst, Subventionen honorieren grossenteils Verpflichtungen früherer Jahre, bei Güterkäufen wird eine höher als erwartete Teuerung über kleinere Mengen kompensiert. Gewisse Ausgabengruppen reagieren allerdings rasch. Bei der Verzinsung der kurzfristigen Schulden zum Beispiel konnten dank des relativ niedrigen Zinsniveaus sofort Einsparungen realisiert werden (vgl. dazu Ziff. 219 und 53).

242 Die Konjunktur 1988

242.1 Eher unerwartet verzeichneten die **OECD-Länder** auch 1988 beachtliche Wachstumsraten. Nach dem Kurseinbruch an den Aktienbörsen im Oktober 1987 rechneten praktisch alle namhaften Prognoseinstitute mit entsprechenden Auswirkungen auf die Realwirtschaft und einer Abbremsung insbesondere der Konsumnachfrage. Diese Befürchtungen erwiesen sich jedoch als unbegründet. Das seit 1983 robuste Wirtschaftswachstum liess sich von den monetären Störfaktoren nicht unterbrechen. Mit dazu beigetragen hat ohne Zweifel die rasche **Reaktion der Notenbanken**, welche das Ban-

238.4 L'amélioration de 14 millions enregistrée par rapport au budget au titre des **prêts et des marchandises** est principalement attribuable aux remboursements anticipés plus élevés de prêts hypothécaires pour la construction de logements et de prêts accordés pour l'aménagement de terrains à bâtir.

24 Aspects macroéconomiques des finances fédérales

241 Dépendance des finances publiques à l'égard de l'évolution économique

241.1 Les recettes et les dépenses de la Confédération sont étroitement liées à l'évolution conjoncturelle en Suisse et à l'étranger. C'est ainsi que les **impôts directs** dépendent de l'évolution des revenus des personnes physiques ainsi que de la situation bénéficiaire et de la dotation en capital des entreprises. Les revenus et bénéfices déterminants pour le calcul des impôts directs datent des années de haute conjoncture 1985 et 1986. Tandis que l'évolution du produit des impôts directs dépend de l'origine des revenus, c'est l'utilisation de ces mêmes revenus réalisés par les personnes physiques et morales en 1987 et 1988 qui est déterminante pour les rentrées de l'**imposition indirecte en 1988**. L'impôt sur le chiffre d'affaires a certes bénéficié d'une vive demande de biens de consommation, mais encore davantage des investissements considérables des entreprises durant le dernier trimestre de 1987 et les trois premiers trimestres de 1988. L'appareil de production indigène ayant été extrêmement accaparé, le grand pouvoir d'achat des consommateurs suisses a nécessité un recours accru aux importations pour satisfaire la demande, ce qui a grossi d'autant le produit des recettes douanières. Les tendances observées sur les marchés de l'argent et des capitaux ont fortement marqué les rentrées provenant des droits de timbre, ce qui montre très nettement la dépendance des recettes fédérales à l'égard de facteurs non influençables. Les réticences dont ont témoigné les investisseurs à la suite des turbulences survenues aux **bourses des actions en octobre 1987** se sont traduites par une baisse des transactions boursières et une diminution consécutive des recettes au titre des droits de timbre par rapport à l'année précédente.

241.2 Les **dépenses de la Confédération** réagissent moins rapidement aux indicateurs économiques tels que le renchérissement ou les cours de change. C'est ainsi que les dépenses indexées (salaires, rentes, etc.) sont adaptées périodiquement, les subventions honorent le plus souvent des engagements contractés les années précédentes et un renchérissement imprévisible est compensé par la livraison de quantités plus réduites. Certains groupes de dépenses réagissent toutefois rapidement: des économies ont par exemple pu être réalisées immédiatement sur la rémunération des dettes à court terme grâce au niveau relativement bas de l'intérêt (cf. chiffres 219 et 53).

242 La conjoncture en 1988

242.1 Une fois de plus, les **pays de l'OCDE** ont enregistré en 1988 des taux de croissance respectables, ce qui est assez surprenant. Après la chute des cours aux bourses des actions en octobre 1987, presque tous les instituts de prévisions renommés s'attendaient à ce que celle-ci produise des effets sur l'économie réelle et qu'elle freine notamment la demande des biens de consommation. Ces craintes se sont cependant révélées infondées. La solide croissance économique observée depuis 1983 n'a pas été perturbée par les facteurs monétaires. On le doit sans doute aussi à la **réaction rapide des**

kensystem grosszügig mit Liquidität versorgten. Mit dieser Liquiditätsaufstockung wurde jedoch auch ein gewisses **Inflationspotential** aufgebaut, das angesichts der ausgelasteten Kapazitäten nicht vernachlässigt werden darf. Da gegen Mitte 1988 der Dollar wieder deutlich erstarkte, konnten die europäischen Notenbanken durch Verkäufe von Dollars die vorher ausgeweitete inländische Geldmenge wieder etwas reduzieren. Die Geldpolitik konnte damit wieder vermehrt in den Dienst der Teuerungskämpfung gestellt werden, zumal die wirtschaftliche Entwicklung keine Anzeichen von Schwäche zeigte. Dies war angesichts der leicht anziehenden Konsumteuerung notwendig. Der Preisauftrieb blieb allerdings noch in relativ bescheidenem Rahmen.

Steuerreformen, Finanzmarktiliberalisierungen, Deregulierungen auf den Waren- und Dienstleistungsmärkten sowie forschungs- und bildungspolitische Anstrengungen trugen **angebotsseitig** zur Abstützung des Wachstums in den OECD-Ländern bei.

Die **gesamtwirtschaftliche Produktion** wuchs im Jahre 1988 in den OECD-Ländern insgesamt um beachtliche vier Prozent nach 3,3 Prozent im Vorjahr. Angesichts dieses kräftigen Wachstums konnte die **Arbeitslosenquote** im OECD-Raum vermindert werden, blieb aber besonders in Europa mit über zehn Prozent recht hoch. Einzig in Grossbritannien stellte sich eine deutliche Verbesserung ein. Die hohen Arbeitslosenzahlen weisen auf strukturelle Probleme hin. In verschiedenen Ländern besteht gleichzeitig ein ausgeprägter branchenweiser **Mangel an qualifiziertem Personal**.

banques centrales, qui ont alimenté généreusement le système bancaire en liquidités. Cet appui a toutefois créé un certain **potentiel d'inflation**, qui ne saurait être négligé vu l'entière mise à contribution des capacités productives. Comme le dollar s'est nettement raffermi vers le milieu de 1988, les banques d'émission européennes ont à nouveau pu réduire quelque peu la masse monétaire intérieure par la vente de dollars. La politique monétaire a donc pu servir désormais davantage à combattre le renchérissement, d'autant plus que l'évolution économique n'accusait aucun signe de faiblesse. C'était là une nécessité dictée par la légère hausse des prix à la consommation qui, il faut le dire, a été relativement modeste.

Les réformes fiscales, la libéralisation des marchés financiers, les déréglementations intervenues sur les marchés des biens et des services ainsi que les efforts entrepris dans les domaines de la recherche et de la formation ont contribué, **sur le plan de l'offre**, à soutenir la croissance dans les pays de l'OCDE.

La **production globale** de ces pays a augmenté de pas moins de 4 pour cent en 1988, contre 3,3 pour cent l'année précédente. Cette forte progression a permis de réduire le **taux de chômage** dans la zone OCDE, qui est néanmoins resté élevé, particulièrement en Europe (plus de 10%). Seule la Grande-Bretagne enregistre une nette amélioration. Le nombre important des sans-emploi reflète des problèmes structurels. Plusieurs pays déplorent en même temps, dans divers secteurs, une sérieuse **pénurie de main-d'œuvre qualifiée**.

Schweizerische Wirtschaftsindikatoren

Indicateurs économiques suisses

Veränderung zum Vorjahr in % Variations en % par rapport à l'année précédente			
1987	1988	1987	1988
Privater Konsum nominell.	+ 3,5	Consommation privée nominale	+ 4,5
Anlageinvestitionen nominell ¹	+ 9,1	Investissements productifs nominaux ¹	+ 10,3
Bruttoinlandprodukt nominell	+ 4,8	Produit intérieur brut nominal	+ 5,3
Bruttoinlandprodukt real.	+ 2,3	Produit intérieur brut réel	+ 2,7
Erwerbstätige	+ 1,2	Population active occupée	+ 1,3
Industrieproduktion.	+ 1,0	Production industrielle	+ 5,0
Konsumentenpreise	+ 1,4	Prix à la consommation	+ 1,9
Bereinigte Notenbankgeldmenge ³	+ 2,9	Monnaie de banque centrale ajustée ³	+ 3,2
Realer Wechselkurs, exportgewichtet ³	+ 4,5	Cours de change réel, pondéré en fonction des exportations ³	+ 1,8
Durchschnittswerte pro Jahr in % / Moyenne annuelle en %			
Arbeitslosenquote	0,8	Taux de chômage	0,7
Rendite eidg. Obligationen ⁴	4,0	Rendement des emprunts fédéraux ⁴	4,0
Dollarkurs (SFR/\$)	1,49	Cours du dollar (fr.s./\$)	1,45

¹ Vorläufige Berechnungen der Nationalen Buchhaltung (BFS)
² Bericht der Kommissionen für Konjunkturfragen vom 30. November 1988: Die schweizerische Konjunktur im Jahre 1988 und Vorausschau auf 1989
³ Monatsberichte SNB, ab 1989 neue Berechnung der Notenbankgeldmenge
⁴ nach Kündbarkeit

¹ Calculs provisoires de la Comptabilité nationale (OFS)
² Rapport de la commission pour les questions conjoncturelles du 30 novembre 1988: La conjoncture suisse en 1988 et les perspectives pour 1989
³ Rapports mensuels BNS, dès 1989 nouvelle calculation de la monnaie de banque centrale
⁴ selon délai de remboursement

242.2 Die schweizerische Konjunktur wurde vom weltweiten Wachstum positiv beeinflusst. Insbesondere die Anlageinvestitionen erreichten gemäss Schätzungen der Kommission für Konjunkturfragen mit nominell über zehn Prozent eine doppelt so hohe Zuwachsrate als bei der Budgetierung im Sommer 1987 angenommen worden war. Das nominelle Bruttoinlandprodukt expandierte mit 5,3 Prozent um 1,3

242.2 La conjoncture suisse a été influencée favorablement par la croissance à l'échelle planétaire. Selon les estimations de la Commission pour les questions conjoncturelles, les investissements productifs nominaux ont notamment augmenté de plus de dix pour cent, taux deux fois plus élevé qu'il n'avait été admis lors de l'établissement du budget en été 1987. Quant au produit intérieur brut nominal, il s'est accru de

Prozentpunkte über den Erwartungen. Real dürfte sich das Wachstum auf 2,7 Prozent belaufen. Der gegenwärtige Aufschwung dauert nun bereits sechs Jahre an.

Die Nationalbank hatte bei der Ausrichtung der **Geldpolitik** verschiedene Unsicherheitsfaktoren zu beachten. Erstens musste die im Anschluss an den **Kurssturz** auf den Aktienmärkten geschaffene Zusatzliquidität wieder abgeschöpft werden. Zweitens führte die Einführung des **Interbank-Clearingsystems** (SIC) sowie neuer **Liquiditätsvorschriften** für die Banken zu einer verminderten Nachfrage des Bankensystems nach Notenbankgeld. Die bereinigte Notenbankgeldmenge wurde denn auch gegenüber dem Vorjahr um rund vier Prozent reduziert. Ob dies ausreicht, um die aufkeimenden Inflationstendenzen zu bekämpfen, bleibt abzuwarten. 1988 zog die Teuerung leicht an und erreichte 1,9 Prozent gegenüber 1,4 Prozent im Vorjahr. Die langfristigen **Zinssätze** — gemessen an der Rendite der Bundesobligationen — pendelten sich im Jahresdurchschnitt auf dem im Voranschlag angenommenen Niveau von vier Prozent ein.

Die **inländische Endnachfrage** weitete sich im Rhythmus des Vorjahres aus. Der private Konsum blieb auf dem bisherigen Expansionspfad, während die Baunachfrage begünstigt durch den milden Winter kräftiger als im Vorjahr wuchs. Die Ausrüstungsinvestitionen wurden durch anhaltenden Rationalisierungs- und Erweiterungsbedarf nochmals kräftig ausgeweitet. Die Wachstumsrate blieb mit real sieben Prozent zwar unter jener des Vorjahres (über 11%), ist aber dennoch als beachtlich zu bezeichnen. Angesichts des Rekordwertes der Kapazitätsauslastung (88,6% im vierten Quartal 1988) stiegen auch die Importe zur Deckung des inländischen Bedarfs kräftig um real über sieben Prozent an. Dynamischste Elemente waren dabei die Einfuhren von Maschinen und Apparaten sowie von Fahrzeugen. Die **Ausfuhren** profitierten vom sich abschwächenden Schweizerfranken. Der als Gradmesser für die preisliche Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft auf den internationalen Märkten geltende reale Wechselkursindex sank im exportgewichteten 15-Länder-Durchschnitt um 1,8 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Insbesondere im Verhältnis zum Pfund Sterling und dem japanischen Yen büsste der Schweizerfranken real an Wert ein (um je über 8%). Gegenüber dem US-Dollar, der DM und dem französischen Franken hingegen blieben die Verschiebungen minimal. Die Ausfuhren wuchsen real um über fünf Prozent nach bescheidenen 1,7 Prozent im Vorjahr. Der **Arbeitsmarkt** zeigte verstärkte Überhitzungserscheinungen, der Mangel an qualifiziertem Personal wurde noch ausgeprägter.

243 Auswirkungen des Bundeshaushaltes auf die Wirtschaftsentwicklung

243.1 Der Bund beeinflusst das Wirtschaftsgeschehen durch seine Ausgabenpolitik und die Beschaffung seiner Einnahmen in vielfältiger Art und Weise. Mit seinen **Investitionsausgaben** sorgt er dafür, dass die für die Entwicklungs- und Erneuerungsfähigkeit von Wirtschaft und Gesellschaft notwendige Infrastruktur bereitgestellt, laufend erneuert und modernisiert wird (zur volkswirtschaftlichen Gliederung der Ausgaben, vgl. Ziff. 244).

Die **Investitionsausgaben** wuchsen um über 30 Prozent gegenüber dem Vorjahr und erreichten 3836 Millionen oder ca. 5,5 Prozent der gesamtwirtschaftlichen Anlageinvestitionen gemäss Nationaler Buchhaltung. Sie konnten durch die laufenden Fiskal- und übrigen Einnahmen ohne zusätzliche Verschuldung gedeckt werden. Die heutige Generation finanziert somit

5,3 pour cent, soit 1,3 unité de pourcentage au-delà des prévisions. En termes réels, la croissance est évaluée à 2,7 pour cent. La période actuelle de l'essor dure maintenant depuis six ans.

En orientant sa **politique monétaire**, la Banque nationale a dû tenir compte de différents facteurs d'incertitude. Il s'agissait, d'une part, d'éponger les liquidités créées à la suite de la **chute des cours** sur les marchés des actions. D'autre part, l'introduction du **système clearing interbancaire** (SIC) ainsi que des nouvelles **prescriptions concernant les liquidités** des banques ont affaibli la demande de monnaie légale du système bancaire. Aussi la monnaie de banque centrale ajustée a-t-elle été réduite d'environ quatre pour cent par rapport à l'année précédente. Reste à savoir si cela suffira pour combattre les tendances inflationnistes qui se font jour. Le renchérissement s'est quelque peu accentué en 1988 pour atteindre 1,9 pour cent (1,4% en 1987). Les **taux d'intérêt** à long terme — calculés d'après le rendement des emprunts fédéraux — se sont stabilisés en moyenne au niveau des quatre pour cent admis par le budget.

La **demande finale intérieure** s'est renforcée au rythme de l'année précédente. La consommation privée s'est développée à la même cadence que jusqu'ici, tandis que la demande du secteur de la construction a progressé plus rapidement qu'en 1987 grâce à la clémence de cet hiver. Les besoins constants de rationalisation et d'agrandissement ont entraîné une nouvelle et forte expansion des investissements d'équipement. Bien que leur croissance réelle (7%) demeure inférieure à celle de l'année précédente (plus de 11%), elle est loin d'être négligeable. Compte tenu du degré d'utilisation record des capacités (88,6% pendant le 4^e trimestre 1988), les importations destinées à couvrir les besoins indigènes ont elles aussi augmenté considérablement (plus de 7% en valeur réelle). Les importations de machines et appareils ainsi que de véhicules en étaient les éléments les plus dynamiques. Quant aux **exportations**, elles ont profité de l'affaiblissement du franc suisse. Pondéré en fonction de nos exportations vers 15 pays, l'indice du cours de change réel, qui reflète la compétitivité de notre économie en matière de prix sur les marchés internationaux, a baissé de 1,8 pour cent au regard de l'année précédente. Par rapport à la livre sterling et au yen japonais, notamment, notre franc s'est déprécié en valeur réelle (de plus de 8% dans chaque cas). Les variations sont par contre minimes vis-à-vis du dollar américain, du mark allemand et du franc français. Les exportations marquent une croissance de plus de 5 pour cent en termes réels, contre 1,7 pour cent seulement en 1987. Le **marché de l'emploi** a manifesté des signes de surchauffe prononcée et le manque de personnel qualifié s'est encore accentué.

243 Incidences des finances fédérales sur l'évolution économique

243.1 Par sa politique des dépenses et l'obtention de ses recettes, la Confédération influe de plusieurs manières sur la vie économique. En engageant des **dépenses d'investissement**, elle fait en sorte que l'infrastructure nécessaire au développement et au renouvellement de l'économie et de la société soit mise à disposition, renouvelée et constamment modernisée (cf. chiffre 244 pour la classification économique des dépenses).

Les **dépenses d'investissement** ont crû de plus de 30 pour cent au regard de l'année précédente pour atteindre 3836 millions ou environ 5,5 pour cent des investissements productifs de l'ensemble de l'économie selon la Comptabilité nationale. Elles ont pu être couvertes par les recettes fiscales courantes et les autres recettes sans endettement supplémentaire. La

Investitionen, von denen auch unsere Nachkommen profitieren werden. Angesichts der immer kürzer werdenden Lebensdauer der Investitionen sowie der in den kommenden Jahrzehnten bevorstehenden grossen Aufgaben, beispielsweise auf dem Gebiet des **Umweltschutzes** oder des **öffentlichen Verkehrs** (NEAT) ist die Finanzierung auch von Investitionen mit Steuergeldern durchaus angemessen und aus volkswirtschaftlicher Sicht erwünscht. Soll schliesslich der verfassungsmässig geforderte Abbau des **Fehlbetrages der Bilanz** ernst genommen werden, müssen bei günstiger Wirtschaftslage deutlich überschüssige Finanzrechnungen angestrebt werden.

243.2 Mit laufenden Käufen von Gütern und Dienstleistungen in der Höhe von 4,4 Milliarden tritt der Bund als gewichtiger Nachfrager auf dem Konsumgütermarkt auf. Die **Transferausgaben** im Umfange von 17,9 Milliarden beeinflussen ihrerseits indirekt das Nachfragenvolumen. Die **Besoldungen** (2,8 Mia) bilden bei den Empfängern Kaufkraft, die im Ausmass der Konsumneigung ebenfalls nachfragewirksam wird.

243.3 Die Bedeutung des **Bundeshaushaltes** für die Gesamtwirtschaft wird unter anderem an der **Staatsquote** gemessen. Da die Gesamtausgaben des Bundes mit 11,6 Prozent wesentlich stärker wuchsen als das Bruttoinlandprodukt mit voraussichtlich 5,3 Prozent, stieg diese Quote von 9,4 Prozent im Jahre 1987 auf 9,9 Prozent im Jahre 1988. Damit erreichte sie den auf längere Sicht noch als wünschbar erachteten Wert. In Zeiten voller Kapazitätsauslastung der Wirtschaft sollte dieser Wert jedoch unterschritten werden, damit für wirtschaftlich schwierige Zeiten der notwendige finanzpolitische Handlungsspielraum gewahrt bleibt. Allerdings muss auch hier bedacht werden, dass gerade Jahre ausgabenstark sind und die Staatsquote entsprechend höher liegt als in ungeraden Jahren.

Die Bundesstaatsquote misst die Ausgaben des Bundes im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt. Jener Teil der **Gesamtnachfrage**, welcher durch **Importe** abgedeckt wird, wird somit aus der Betrachtung ausgeschlossen. Der Bund beschafft im mehrjährigen Durchschnitt rund 15 Prozent seiner Güter im Ausland. Werden die Ausgaben des Bundes nicht in Beziehung zum Bruttoinlandprodukt, sondern zur Gesamtnachfrage — inländische Produktion und Importe — gesetzt, fällt die Steigerung dieser Verhältniszahl gegenüber dem Vorjahr wesentlich bescheidener aus (von 7% im Jahre 1987 auf 7,3%).

Der Bund beeinflusst das Wirtschaftsgeschehen indessen nicht nur über sein Ausgabegebaren, sondern ebenso über seine **Einnahmenpolitik** und die **Rechtsnormen**. Die Staatsquote kann somit allein nicht als Gradmesser für die Aktivität und Einflussnahme des Staates auf die Privatwirtschaft genommen werden. Mit seiner Steuergesetzgebung zum Beispiel kann er die **Konsum-** respektive die **Sparquote** beeinflussen. So werden durch die Abzugsfähigkeit von Beiträgen an die gebundene **Altersvorsorge** (Säule 3a) bei der direkten Bundessteuer vermehrt Mittel in diese Vorsorgeform umgelenkt und die Sparkapitalbildung gesamthaft gefördert. Diese Massnahme führt allerdings nicht nur zu Einnahmeneinbussen für den Bund, sondern trägt vermutlich auch zur ungesunden Preisentwicklung auf dem Liegenschaftsmarkt bei.

243.4 Dank des 1988 erzielten Überschusses in der Finanzrechnung und der guten Tresorerieverfassung, nicht zuletzt dank der hohen Vorauszahlungen bei der direkten Bundes-

generation aktuelle finance ainsi des investissements dont bénéficieront également nos descendants. Compte tenu de la durée de vie toujours plus courte des investissements ainsi que des tâches importantes que nous réservent les décennies à venir, notamment dans le domaine de la **protection de l'environnement** et des **transports publics** (NLFA), le désir de financer de tels investissements aussi à l'aide de ressources fiscales nous paraît entièrement justifié, voire souhaitable du point de vue économique. Enfin, si l'on veut prendre au sérieux l'amortissement du **découvert du bilan** exigé par la Constitution, il faut s'efforcer de réaliser des comptes financiers franchement excédentaires lorsque la situation économique est favorable.

243.2 Avec des **achats courants de biens et de services** s'élevant à 4,4 milliards, la Confédération intervient comme important acheteur sur le marché des produits de consommation. A leur tour, les **transferts** de l'ordre de 17,9 milliards influencent indirectement le volume de la demande. Quant **aux traitements** (2,8 milliards), ils engendrent un pouvoir d'achat chez les salariés, lequel agit également sur la demande dans la mesure de leur propension à consommer.

243.3 L'incidence des **finances fédérales** sur l'ensemble de l'économie se mesure notamment à l'aide de la **quote-part des dépenses publiques**. Comme les dépenses totales de la Confédération ont augmenté beaucoup plus rapidement (+11,6%) que le produit intérieur brut (valeur estimée 5,3%), cette quote-part a passé de 9,4 pour cent en 1987 à 9,9 pour cent en 1988. Elle a ainsi atteint un taux considéré encore comme souhaitable à long terme. En période de pleine utilisation des capacités de l'économie, ce taux devrait toutefois être plus bas, de manière à sauvegarder la marge de manœuvre nécessaire en matière de politique financière pour des temps où notre économie connaîtrait des difficultés. On se souviendra toutefois ici également que le volume des dépenses et, partant, la quote-part des dépenses publiques sont plus élevés les années paires que les années impaires.

Cette quote-part indique les dépenses de la Confédération par rapport au produit intérieur brut. La partie de la **demande globale** couverte par des **importations** n'est donc pas prise en compte. Environ 15 pour cent (moyenne pluriannuelle) des marchandises que la Confédération acquiert proviennent de l'étranger. Si les dépenses fédérales ne sont pas comparées au produit intérieur brut, mais à la demande globale — production indigène et importations — l'augmentation de ce coefficient est sensiblement plus réduite (7,3%) au regard de l'année précédente (7%).

Cependant, l'Etat n'influence pas seulement l'économie par la politique qu'il suit en matière de dépenses, mais également au travers du **régime des recettes** et par les **normes légales**. La quote-part des dépenses publiques ne saurait par conséquent servir de seul critère pour mesurer l'activité et l'influence de l'Etat sur l'économie privée. Par sa législation fiscale, il peut agir par exemple sur la **quote-part de consommation** et la **quote-part d'épargne**. C'est ainsi que la déductibilité des cotisations à la **prévoyance-vieillesse liée** (pilier 3a) au titre de l'impôt fédéral direct entraîne une réaffectation de fonds importants à cette forme de prévoyance en encourageant dans l'ensemble la formation de capital-épargne. Cette mesure ne fait toutefois pas seulement perdre des recettes à la Confédération; elle contribue probablement aussi à une évolution malsaine des prix sur le marché immobilier.

243.4 L'excédent réalisé en 1988 dans le compte financier et la bonne situation de la trésorerie, de même que les importants paiements anticipés effectués au titre de l'IFD ont à nou-

steuer, konnten erneut **Schulden** zurückbezahlt werden. Damit wirkte der Bund entspannend auf die **Kapitalmärkte** ein und übte einen tendenziell zinssenkenden Effekt aus. Dies war vor dem Hintergrund der sich im kurzfristigen Bereich seit Mitte 1988 abzeichnenden Zinsversteifung durchaus erwünscht. Die Bedeutung des Bundes für die Zinsbildung darf jedoch nicht überschätzt werden. Bei einer Neubeaufschlagung des Kapitalmarktes durch Obligationenanleihen und Aktienemissionen im Umfange von 56,5 Milliarden und Rückzahlungen von rund 20 Milliarden 1988 nimmt sich der Abbau der Schulden des Bundes in der Höhe von rund 1,8 Milliarden doch eher bescheiden aus.

In Zeiten von Vollbeschäftigung sind Überschüsse in der Finanzrechnung des Bundes konjunkturell erwünscht. Die Möglichkeiten der Nationalbank, mittels einer restriktiven Geldpolitik zur Konjunkturdämpfung beizutragen, sind im heutigen Zeitpunkt eher begrenzt. Die aus einer Verringerung der inländischen Geldmenge resultierenden **Zinserhöhungen** sind zwar stabilitätspolitisch erwünscht, können angesichts der hohen **hypothekarischen Verschuldung** jedoch nicht unproblematisch sein. Die Auswirkungen auf die **Agrarpreise** und die Mietzinse wirken zunächst inflationstreibend. Bei ausgetrocknetem Arbeitsmarkt sind Lohnerhöhungen unausweichlich, und die Inflationsspirale beginnt sich zu drehen. In der gegenwärtigen Konjunkturlage kann der **Überschuss der Finanzrechnung** in der Höhe von 1,2 Milliarden deshalb als **konjunkturgerecht** bezeichnet werden. Die Gesundung der Bundesfinanzen fiel in eine konjunkturell günstige Phase, was dem Bund ein antizyklisches Verhalten ermöglichte.

244 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

244.1 Nach der allgemeinen Darstellung des Beziehungsgeflechts zwischen Bundeshaushalt und Wirtschaft in den Ziffern 241 und 243 sollen im folgenden die Ausgaben kurz nach volkswirtschaftlichen Kriterien gewürdigt werden. Diese Gliederung gibt Auskunft darüber, wieviel der Bund für seinen eigenen Bereich ausgibt und wieviel Mittel er an Dritte, an eigene Betriebe und Anstalten oder an nachgeordnete Gebietskörperschaften überträgt. Je nachdem, ob die Ausgaben für Konsum- oder für Investitionszwecke verwendet werden, entfalten sie andere wirtschaftliche Auswirkungen.

244.2 Die für die wirtschaftliche Zukunft des Landes wichtigen **Investitionsausgaben** des Bundes nahmen 1988 gegenüber dem Vorjahr um nahezu eine Milliarde oder über 32 Prozent zu und stiegen auf 3836 Millionen. Der Anteil der Investitionen an den Gesamtausgaben stieg dadurch von 12,2 Prozent im Jahre 1987 auf 14,4 Prozent im Jahre 1988.

Die Investitionsausgaben setzten sich aus **Eigeninvestitionen** (576 Mio), **Investitionsbeiträgen** (2132 Mio) sowie **Darlehen und Beteiligungen** (1128 Mio) zusammen. Den weitaus stärksten Zuwachs gegenüber dem Vorjahr verzeichneten die **Darlehen und Beteiligungen** mit über 117 Prozent. Diese extreme Zunahme ist im wesentlichen auf zwei Sonderfaktoren zurückzuführen. Erstens musste der Bund der **Exportrisikogarantie** um 87 Prozent höhere Vorschüsse als 1987 gewähren. Diese erreichten die stattliche Höhe von 440 Millionen. Der an den Bund rückzahlbare Vorschuss erreichte damit 1,6 Milliarden. Zweitens wurde ein Nachtragskredit für die Beteiligung der Schweiz an der **Erweiterten Struktur Anpassungsfazilität** des Internationalen Währungsfonds gewährt, was 1988 zu Ausgaben von 395 Millionen führte. Zudem wurde der Finanzrechnung 1988 eine kurzfristige **Währungshilfe an Jugoslawien** im Umfange von 19 Millionen belastet.

veau permis de rembourser une partie de la **dette**. La Confédération a ainsi agi en faveur d'une détente sur le **marché des capitaux** et d'une baisse des taux d'intérêt. Cela était certes souhaitable au vu de la légère montée du niveau de l'intérêt observée depuis la mi-1988 dans le domaine à court terme. Le rôle que joue la Confédération dans la formation des taux d'intérêt ne doit cependant pas être surestimé. Comparé aux prélèvements nets d'argent frais de l'ordre de 56,5 milliards opérés sur le marché des capitaux par l'émission d'obligations et d'actions et aux remboursements s'élevant à quelque 20 milliards en 1988, l'amortissement d'environ 1,8 milliard de la dette fédérale est — il faut bien l'avouer — plutôt modeste.

En période de plein emploi, il est souhaitable — du point de vue conjoncturel — de réaliser des excédents dans le compte financier. Par ailleurs, les possibilités de la Banque nationale de ralentir la conjoncture en pratiquant une politique monétaire restrictive sont actuellement assez limitées. Toute **hausse des taux d'intérêt** résultant d'une contraction de la masse monétaire intérieure est certes souhaitable sous l'angle de la stabilité, mais elle se révèle problématique devant l'important **endettement hypothécaire**. Ses effets sur les **prix agricoles** et les **loyers** ne manquent pas d'attiser de prime abord l'inflation. L'assèchement du marché de l'emploi entraîne inévitablement des augmentations de salaire et la spirale des prix se met en action. Dans la situation économique actuelle, on peut dès lors considérer que l'**excédent du compte financier** de 1,2 milliard est **conforme à la conjoncture**. L'assainissement des finances fédérales est tombé dans une phase favorable, ce qui a permis à la Confédération d'adopter un comportement anticyclique.

244 Classification économique des dépenses

244.1 Après avoir présenté brièvement, sous chiffres 241 et 243, le tissu des relations qui existe entre les finances fédérales et l'économie, nous procéderons ci-après à une analyse sommaire des dépenses selon des critères économiques. Cette classification renseigne sur les dépenses que la Confédération consacre pour satisfaire ses propres besoins, sur les transferts à des tiers, à ses entreprises et établissements ou à des collectivités subordonnées. Les effets que ces dépenses déploient sur l'économie divergent selon qu'elles sont affectées à des buts de consommation ou d'investissement.

244.2 Les **dépenses d'investissement** de la Confédération, qui jouent un rôle important pour l'avenir économique de notre pays, ont augmenté de près d'un milliard ou de plus de 32 pour cent par rapport à l'année précédente pour se chiffrer à 3836 millions. Leur part dans les dépenses totales a ainsi passé de 12,2 pour cent en 1987 à 14,4 pour cent en 1988.

Les dépenses d'investissement comprennent les **investissements propres** (576 mio), les **contributions à des investissements** (2132 mio), ainsi que les **prêts et les participations** (1128 mio). Ce dernier groupe accuse de loin la croissance la plus forte au regard de l'année précédente (plus de 117%). Cette progression extraordinaire est essentiellement due à deux facteurs particuliers. Premièrement, les avances que la Confédération a accordées à la **garantie contre les risques à l'exportation** sont supérieures de 87 pour cent à celles de 1987. Elles se montent à pas moins de 440 millions. Les avances remboursables atteignent désormais 1,6 milliard. Deuxièmement, un crédit supplémentaire a été voté pour la participation de la Suisse à la **facilité d'ajustement structurel renforcée** du Fonds monétaire international, ce qui a causé des dépenses de 395 millions en 1988. Enfin, le compte financier de 1988 a été débité d'une **aide monétaire** à court terme à la **Yougoslavie** s'élevant à 19 millions.

Volkswirtschaftliche Gliederung der Bundesaussgaben 1988

Classification économique des dépenses de la Confédération en 1988

Eigenbedarf
Besoins propres
32,7%

1988: 26 633 Mio

Übertragungen
Transferts
67,3%

Konsum von
Gütern und Diensten

Consommation de
biens et services
4415 Mio

Besoldungen
Rémunérations
2762 Mio

Passivzinsen
Intérêts passifs
946 Mio

Investitionen
Investissements
576 Mio

2,2%

Darlehen und
Beteiligungen

Prêts et
participations
1128 Mio

Dritte
Tiers
4380 Mio

16,5%

16,6%

10,4%

3,5%

27,1%

Öffentliche Haushalte
Collectivités publiques
7226 Mio

Bundesbetriebe
Entreprises et
établissements
de la Confédération
5200 Mio

Die **Eigeninvestitionen** wuchsen im Gleichschritt mit den gesamten Investitionsausgaben (32,7%), während die **Investitionsbeiträge** mit 9,4 Prozent in einem bescheideneren Ausmasse zunahmen. Die Eigeninvestitionen verharren damit auf einem Anteil von 15 Prozent der gesamten Investitionen. Die Investitionsbeiträge beanspruchen nach wie vor deutlich mehr als die Hälfte der Investitionsausgaben. Mit diesen Investitionsbeiträgen löst der Bund über den Ausgabenmultiplikator bei den Empfängern ein wesentlich grösseres Investitionsvolumen aus.

Die **Eigeninvestitionen** des Bundes werden insbesondere durch Metallankäufe für die **Sondermünze 1991** im Ausmass von 79 Millionen etwas überhöht ausgewiesen. Ohne diese Käufe würde die Wachstumsrate gegenüber dem Vorjahr noch 14,5 Prozent betragen. Wichtiger Bestandteil der Eigeninvestitionen sind die Anschaffungen von Maschinen und Einrichtungen im Bereich der **EDV und Büromatik**.

Von den 2132 Millionen an **Investitionsbeiträgen** entfielen 1143 Millionen oder mehr als die Hälfte auf den **Strassenbau**. Im Jahre 1987 hatten diese Beiträge noch 1051 Millionen betragen. An die Investitionen des **öffentlichen Verkehrs** leistete der Bund ohne Infrastrukturbeitrag an die SBB 75 Millionen (Vorjahr: 133 Mio). Dieser Rückgang ist nicht auf eine Neuausrichtung der Investitionspolitik, sondern auf Verzögerungen bei der Projektentwicklung zurückzuführen. Werden alle Investitionen im öffentlichen Verkehr berücksichtigt, fällt immer

Les **investissements propres** se sont accrus au même rythme que l'ensemble des dépenses d'investissement (32,7%), tandis que les **contributions à des investissements** ont augmenté dans une moindre mesure (+9,4%). Les investissements propres représentent ainsi toujours 15 pour cent de la totalité des investissements. Les contributions à des investissements continuent d'absorber sensiblement plus que la moitié des dépenses d'investissement. Grâce à ces contributions, la Confédération crée — par l'effet multiplicateur des dépenses — un volume d'investissements beaucoup plus grand chez les bénéficiaires.

En raison surtout des achats de métaux destinés à la frappe des **monnaies commémoratives de 1991** (79 mio), les **investissements propres** de la Confédération ont légèrement grossi. Sans ces achats, le taux de croissance s'établirait à 14,5 pour cent par rapport à l'année précédente. Une part importante de ces investissements provient de l'acquisition de machines et d'équipements dans les domaines de l'**informatique** et de la **bureautique**.

Sur les 2132 millions de **contributions à des investissements**, 1143 millions ou plus de la moitié étaient consacrés à la **construction de routes**. Ces contributions s'élevaient encore à 1051 millions en 1987. La Confédération a participé à raison de 75 millions (133 mio l'année précédente) aux investissements en faveur des **transports publics** (sans la contribution à l'infrastructure des CFF). Ce recul est dû aux retards survenus dans la réalisation de certains projets et non à une réorientation de la politique en matière d'investissements.

	Rechnung	Anteil am	Veränderungen gegenüber		
	Compte 1988	Haushalt Part dans l'ensemble des dépenses	Vorjahr	Variations par rapport à l'année précédente	
	Mio Fr.	%	Mio Fr.	%	
Augaben insgesamt	26 633	100,0	+ 2 772	+ 11,6	Dépenses totales
Eigenbereich	8 699	32,7	+ 487	+ 5,9	Besoins propres
— Besoldungen und Sozialleistungen...	2 762	10,4	+ 91	+ 3,4	— Traitements et prestations sociales
— Konsum von Gütern und Diensten...	4 415	16,6	+ 311	+ 7,6	— Consommation de biens et de services
— Passivzinsen	946	3,5	— 57	— 5,7	— Intérêts débiteurs
— Eigeninvestitionen	576	2,2	+ 142	+ 32,7	— Investissements propres
Übertragungen	17 934	67,3	+ 2 285	+ 14,6	Transferts
— Übertragungen an Dritte	4 380	16,5	+ 261	+ 6,3	— Transferts à des tiers
— Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten	5 200	19,5	+ 476	+ 10,1	— Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
— Übertragungen an öffentliche Haushalte	7 226	27,1	+ 939	+ 14,9	— Transferts à des collectivités publiques
— Darlehen und Beteiligungen	1 128	4,2	+ 609	+ 117,3	— Prêts et participations

noch der grosse Unterschied zum Strassenbau auf. Mit der Bahn 2000 sollen jedoch die infrastrukturmässigen Nachteile gemildert werden. Weitere Investitionsbeiträge wurden für **Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten** (132 Mio), den **Zivilschutz** (108 Mio) sowie **Hoch- und Berufsschulen** (159 Mio) gewährt.

244.3 1988 wuchsen die Investitionsausgaben des Bundes bedeutend stärker als die **gesamtwirtschaftlichen Anlageneinvestitionen**, deren Wachstum auf gut zehn Prozent geschätzt wird. Zur volkswirtschaftlichen Beurteilung der Investitionspolitik des Bundes sind indessen nicht nur die statistisch als Investitionen ausgewiesenen Ausgaben zu berücksichtigen. Die Aufwendungen für **Bildung, Forschung und Entwicklung** tragen beispielsweise ebenso zur Erhöhung des Wachstumspotentials bei. Neben den erheblichen Aufwendungen für die bundeseigenen Bildungs- und Forschungsstätten leistete der Bund auch beträchtliche Beiträge unter anderem an die **kantonalen Hochschulen** oder an **Forschungsstätten**. An den **Schweizerischen Nationalfonds** zahlte der Bund beispielsweise 218 Millionen, was einer Zunahme gegenüber dem Vorjahr um 6,1 Prozent entspricht.

244.4 Neben den Investitionen des Bundes sind auch jene der **SBB** und der **PTT** in die gesamtwirtschaftliche Betrachtung einzubeziehen. Für die Wettbewerbsfähigkeit unserer Wirtschaft und das Innovationspotential sind sie von grosser Bedeutung.

Mit seinen 3836 Millionen beläuft sich der Anteil des Bundes auf 48 Prozent der gesamten Investitionen von Bund, SBB und PTT. Die Investitionen der PTT wuchsen gegenüber dem Vorjahr um lediglich 7,6 Prozent und erreichten mit 2797 Millionen über 70 Prozent des Investitionsvolumens des Bundes. Die volkswirtschaftliche Bedeutung der beiden Regiebetriebe und damit deren Verantwortung in einem zukunftssträchtigen und teilweise hoch innovativen Bereich wird zunehmend grösser.

Même en tenant compte de tous les investissements en faveur des transports publics, on est frappé par la différence qui subsiste par rapport à la construction routière. La réalisation du projet RAIL 2000 devrait cependant atténuer les inconvénients qui persistent sur le plan de l'infrastructure. D'autres contributions aux investissements ont été accordées pour des **améliorations foncières** et des **constructions agricoles** (132 mio), la **protection civile** (108 mio) ainsi que les **universités et les écoles professionnelles** (159 mio).

244.3 Les dépenses d'investissement de la Confédération ont progressé plus rapidement en 1988 que les **investissements productifs de notre économie**, dont la croissance est estimée à un peu plus de 10 pour cent. Pour évaluer l'apport économique de la politique pratiquée par la Confédération en matière d'investissements, il ne suffit toutefois pas de considérer les dépenses figurant statistiquement sous investissements. En effet, celles qui sont engagées pour la **formation, la recherche et le développement** contribuent par exemple aussi à renforcer le potentiel de croissance. En plus des dépenses importantes consacrées aux établissements fédéraux servant à la formation et à la recherche, la Confédération a versé des contributions substantielles notamment aux **universités cantonales** et aux **établissements de recherche**. C'est ainsi qu'elle a payé 218 millions au **Fonds national suisse**, ce qui équivaut à un accroissement de 6,1 pour cent par rapport à l'année précédente.

244.4 En plus des investissements de la Confédération, il convient d'englober dans notre analyse ceux des **CFF** et des **PTT**, tant il est vrai qu'ils jouent un grand rôle pour le potentiel d'innovation et le maintien de la compétitivité de notre économie.

Avec 3836 millions, la part de la Confédération s'élève à 48 pour cent de l'ensemble des investissements (Confédération, CFF et PTT). En croissant de 7,6 pour cent seulement par rapport à l'année précédente, ceux des PTT (2797 mio) ont représenté plus de 70 pour cent du volume des investissements de la Confédération. Le rôle que jouent ces deux régies dans l'économie nationale et, partant, leur responsabilité à l'égard d'un domaine prometteur comportant un grand potentiel d'innovations ne cessent de croître.

	Rechnung Compte 1987	Rechnung Compte 1988	Veränderungen gegenüber dem Vorjahr Variations par rapport à l'année précédente		
	Mio Fr.	Mio Fr.	Mio Fr.	%	
Bund	2 902	3 836	+ 934	+ 32,2	Confédération
— Eigeninvestitionen	434	576	+ 142	+ 32,7	— Investissements propres
— Investitionsbeiträge	1 949	2 132	+ 183	+ 9,4	— Contributions aux investissements
— Darlehen und Beteiligungen	519	1 128	+ 609	+ 117,3	— Prêts et participations
SBB (netto)¹	1 022	1 320	+ 298	+ 29,2	CFF (montants nets)¹
davon					dont
— Bahnanlagen	697	869	+ 172	+ 24,7	— Installations ferroviaires
— Rollmaterial	221	360	+ 139	+ 62,9	— Matériel roulant
PTT	2 600	2 797	+ 197	+ 7,6	PTT
Total	6 524	7 953	+ 1 429	+ 21,9	Total

¹ Ohne Beiträge Dritter (z. B. des Kantons Zürich für die S-Bahn).

¹ Sans les contributions de tiers (p.ex. du canton de Zurich pour le réseau express régional).

244.5 Die Ausgaben im **bundeseigenen Bereich** umfassen die Besoldungen für die Verwaltung, den Konsum von Gütern und Diensten inklusive militärische Investitionen und die Aufwendungen für die Verzinsung der Schulden. Diese Ausgaben beanspruchten nicht ganz einen Drittel der Gesamtausgaben. Ihr Anteil ist weiterhin rückläufig. Die Wachstumsrate war lediglich halb so hoch wie diejenige der Gesamtausgaben. Positiv zu vermerken ist die **rückläufige Zinslast**. Für die Verzinsung der Schulden mussten 1988 erstmals seit 1984 weniger als eine Milliarde aufgewendet werden. Der Rückgang gegenüber dem Vorjahr belief sich auf 5,7 Prozent.

Stark ausgedehnt hat sich 1988 der Transferbereich (+14,6%). Er erreicht rund zwei Drittel der Gesamtausgaben. Die wichtigste Komponente stellen dabei die **Übertragungen an öffentliche Haushalte** dar, auf die 7226 Millionen oder 14,9 Prozent mehr als im Vorjahr entfielen. Darunter fallen die Kantonsanteile an den Bundessteuern. Diese Anteile wuchsen aufgrund des bekannten Zweijahresrhythmus allein um 25,7 Prozent. Die **Übertragungen an Dritte** waren durch Projektverzögerungen bei den konzessionierten Transportunternehmen leicht rückläufig. Die Investitionsbeiträge im Inland gingen deshalb deutlich zurück. Zum Transferbereich zählen auch die **Übertragungen an Betriebe und Anstalten** (+10,1%) und die **Darlehen und Beteiligungen** (+117,3%).

Der zunehmende Anteil der Transferausgaben verdeutlicht die wachsende Bedeutung der **Umverteilungsfunktion** des Bundes auch auf der Ausgabenseite.

3 Gesamtrechnung

31 Überblick

311 Die lückenlose Übersicht über alle Vorgänge der Haushaltsführung ist eine unentbehrliche Grundlage für die Überprüfung des Finanzgebarens. Über die Finanzrechnung hinaus gehört dazu der Nachweis über die Veränderung und die Zusammensetzung des **Vermögens**. Zu diesem Zweck führt der Bund in Ergänzung der Finanzrechnung eine **Gesamtrechnung**, in welcher Wertverzehr (Aufwand) und Wertzuwachs (Ertrag) periodengerecht abgegrenzt werden. Das Ergebnis der Gesamtrechnung entspricht im Aussagegehalt dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung beziehungsweise dem Abschluss der laufenden Rechnung des kantonalen Modells. In diesem Zusammenhang verweisen wir auf

244.5 Les dépenses pour les **propres besoins de la Confédération** comprennent les traitements du personnel administratif, la consommation de marchandises et de services (investissements militaires compris) et la rémunération de la dette. Ces charges absorbent près d'un tiers des dépenses totales, cette part continuant de diminuer. Leur croissance n'atteint que la moitié de celle des dépenses totales. Relevons comme point positif la **baisse des charges d'intérêts**. Pour la première fois depuis 1984, la rémunération de la dette a coûté moins d'un milliard en 1988 (—5,7% par rapport à l'année précédente).

Les transferts ont marqué une forte progression en 1988 (+14,6%). Ils représentent près des deux tiers des dépenses totales. La part du lion revient aux **transferts à d'autres collectivités publiques**, qui ont totalisé 7226 millions ou 14,9 pour cent de plus qu'en 1987. Ceux-ci englobent les quotes-parts des cantons aux recettes fiscales de la Confédération. Ces quotes-parts ont augmenté à elles seules de 25,7 pour cent en raison du rythme bisannuel bien connu. Par suite de retards survenus dans la réalisation de projets d'entreprises de transport concessionnaires, les **transferts à des tiers** ont quelque peu diminué, si bien que les contributions à des investissements dans le pays ont nettement régressé. Enfin, on compte sous ce titre les **transferts aux entreprises et établissements** (+10,1%) ainsi que les **prêts et les participations** (+117,3%).

La part croissante des transferts met en évidence le **rôle de redistribution de fonds** que joue également le budget fédéral — et cela de plus en plus — sur le plan des dépenses.

3 Compte général

31 Aperçu général

311 L'examen de la gestion des finances suppose que nous ayons une vue d'ensemble parfaite de toutes les opérations qui s'y rapportent. D'où la nécessité de disposer d'informations, que le compte financier ne donne pas, sur les variations de la **fortune** et les éléments dont elle se compose. C'est pourquoi la Confédération complète son compte financier par un **compte général** où sont inscrites pour chaque exercice les diminutions (charges) et les augmentations (revenus) de la fortune. Le résultat du compte général correspond, en substance, au solde du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée ou au résultat du compte de fonctionnement adopté par le modèle comptable des cantons. A ce pro-

die «Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes», wo das Rechnungssystem des Bundes näher beschrieben und dem privatwirtschaftlichen Rechnungswesen sowie dem Modell der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren gegenübergestellt wird (vgl. ziegelroter Teil, S.201).

Die Gesamtrechnung baut auf der Finanzrechnung auf. Diese enthält alle aus der Aufgabenerfüllung anfallenden Ausgaben und Einnahmen der Rechnungsperiode. Um vom Finanzierungserfolg zum **vermögensmässigen Ergebnis**, dem Deckungserfolg, zu gelangen, werden in einem ersten Schritt jene Ausgaben und Einnahmen, die reine Vermögensumschichtungen darstellen, neutralisiert:

- die Investitionsausgaben für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte durch **Aktivierung** (vgl. Aufwandminderung in der Tabelle S.67)
- die Immobilienverkäufe, Darlehensrückzahlungen und Einlagen zweckgebundener Einnahmen in Rückstellungen durch **Passivierung** (vgl. Ertragsminderungen in der Tabelle S.69).

In einem zweiten Schritt wird zusätzlich der in der Finanzrechnung nicht enthaltene **buchmässige Aufwand und Ertrag** erfasst. Ins Gewicht fallen auf der Aufwandseite insbesondere die Abschreibungen und die internen Zuweisungen des Bundes an die Versicherungskasse sowie ertragsseitig die Entnahmen aus jenen Rückstellungen, die aus zweckgebundenen Entnahmen geäufnet worden sind (Entnahmen aus sogenannten Spezialfinanzierungen).

312 Die Gesamtrechnung des Bundes weist für das abgelaufene Jahr bei einem Aufwand von 27157 Millionen und einem Ertrag von 27596 Millionen einen **Reinertrag von 439 Millionen** auf (1987: Reinertrag 344 Mio). Als Folge dieses Ertragsüberschusses verminderte sich der Fehlbetrag der Bilanz Ende 1988 auf 16 721 Millionen (1987: 17 160 Mio). Über die Zusammensetzung der Gesamtrechnung orientiert die folgende Übersicht:

pos, nous vous renvoyons aux «**Explications générales concernant les finances de la Confédération**», lesquelles définissent en détail le système comptable de la Confédération en le comparant à celui de l'économie privée et au modèle de la Conférence des directeurs cantonaux des finances (cf. partie rouge brique, p.201)

Le compte général repose sur le compte financier, lequel englobe toutes les dépenses et recettes de la période comptable qui découlent de l'exécution des tâches confiées à l'Etat. Le passage d'un résultat financier à un **résultat patrimonial** (qui indique l'état de la fortune), ou le degré de couverture, implique, dans un premier temps, de neutraliser les dépenses et recettes qui ne représentent que de simples transferts d'actifs

- **en capitalisant** les dépenses d'investissement pour les immeubles, prêts, participations et stocks (cf. diminution des charges dans le tableau de la page 67)
- **en inscrivant au passif** les ventes d'immeubles, les remboursements de prêts et les versements de recettes affectées dans les provisions (cf. diminutions de revenus dans le tableau de la page 69).

Ensuite, il s'agit d'inscrire les **charges et revenus comptables** qui ne figurent pas dans le compte financier. Les charges comprennent notamment les amortissements et les versements internes de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance alors que les revenus se composent des prélèvements sur les provisions alimentées par des recettes affectées (prélèvements au titre de financements dits spéciaux).

312 Pour l'année écoulée, le **compte général** de la Confédération totalise des charges d'un montant de 27 157 millions et des revenus de 27 596 millions et se solde par un **boni de 439 millions** (344 millions en 1987). Celui-ci a permis de ramener à fin 1988 le découvert du bilan à 16 721 millions (17 160 mio, fin 1987). Le tableau ci-après montre comment se compose le compte général:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
						Millionen Franken — millions de francs
Aufwand	24 267	26 534	27 157	+ 623	+ 2 890	Charges
Finanzrechnung.	23 861	26 000	26 633	+ 633	+ 2 772	Compte financier
Vermögensveränderungen ¹	+ 406	+ 534	+ 524	— 10	+ 118	Variations de la fortune ¹
Ertrag	24 611	27 163	27 596	+ 433	+ 2 985	Revenus
Finanzrechnung.	24 902	27 219	27 881	+ 662	+ 2 979	Compte financier
Vermögensveränderungen ²	— 291	— 56	— 285	— 229	+ 6	Variations de la fortune ²
Ergebnis	+ 344	+ 629	+ 439	— 190	+ 95	Résultat
Reinaufwand (—)						Déficit (—)
Reinertrag (+)						Boni (+)
Finanzrechnung.	+ 1 041	+1 219	+ 1 248	+ 29	+ 207	Compte financier
Vermögensveränderungen ³	— 697	— 590	— 809	— 219	— 112	Variations de la fortune ³

¹ Saldo zwischen buchmässigem Aufwand und Aufwandminderungen in der Tabelle S.67.

² Saldo zwischen buchmässigem Ertrag und Ertragsminderungen in der Tabelle S.69.

³ Saldo aus den unter Fussnoten 1 und 2 angesprochenen Saldi.

¹ Solde entre charges comptables et diminution des charges (cf. tableau de la p.67).

² Solde entre revenus comptables et diminution des revenus (cf. tableau de la p.69).

³ Différence entre les soldes figurant sous les renvois 1 et 2.

313 Die Rechnung 1988 schliesst wie in den beiden Vorjahren mit einem **Ertragsüberschuss** ab. Hauptsächlich bedingt durch zusätzliche Abschreibungsbedürfnisse bei Darlehen und Vorräten fiel der Reinertrag des abgelaufenen Jahres mit 439 Millionen um 190 Millionen tiefer aus als budgetiert. Aufgrund des positiven Ergebnisses der Gesamtrechnung kann der Bilanzfehlbetrag, in Übereinstimmung mit Artikel 42^{bis} der Bundesverfassung, wiederum etwas abgetragen werden. Gemessen an den Gesamtausgaben wie auch im Verhältnis zur Wertschöpfung (gemessen am BIP) liegt der Fehlbetrag des Bundes deutlich unter dem Stand von 1980.

313 Le compte de 1988 se solde, comme pour les deux années précédentes, par un **excédent de revenus**. Principalement en raison d'amortissements supplémentaires opérés sur les prêts et les stocks, le boni de l'année écoulée est, avec 439 millions, de 190 millions inférieur aux prévisions budgétaires. Le résultat positif du compte général permet de réduire quelque peu le découvert du bilan, conformément à l'article 42bis de la Constitution. Mesuré aux dépenses totales ainsi qu'à la valeur ajoutée (calculée d'après le PIB), le découvert de la Confédération est sensiblement au-dessous du niveau de 1980.

	Fehlbetrag der Bilanz in % Découvert du bilan en %	
	der Gesamtausgaben des dépenses totales	des Bruttoinlandproduktes du produit intérieur brut
1950	477	40
1960	240	17
1970	26	2
1980	76	8
1985	81	8
1987	72	7
1988	63	6

Wie in den Vorjahren schliesst die Gesamtrechnung vergleichsweise schlechter ab als die Finanzrechnung. Die **Differenz zwischen vermögensmässigem und kassenmässigem Ergebnis** von 809 Millionen ist in erster Linie darauf zurückzuführen, dass die **Arbeitgeberleistungen des Bundes** an die rechtlich unselbständige und rechnungsmässig integrierte Eidg. Versicherungskasse (EVK) von 428 Millionen wie auch der **Zinsaufwand** für die vom Bund verwalteten Kassenmittel von 434 Millionen als interne Vorgänge nicht in der Finanzrechnung erscheinen, sondern direkt der Gesamtrechnung belastet werden. Einen zusätzlichen buchmässigen Aufwand stellen die **Abschreibungen** von 1038 Millionen dar. Diese Mehraufwendungen werden durch die **Aktivierung** des Nettozuwachses von bilanzierungsfähigen Investitionen (Ausgaben für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräten, abzüglich Darlehensrückzahlungen und Verkäufen von Investitionsgütern) von 1562 Millionen nur teilweise ausgeglichen. Eine weitere Belastung der Gesamtrechnung ergab sich aus dem Umstand, dass die zweckgebundenen Treibstoffzolleinnahmen im abgelaufenen Jahr die zweckfinanzierten Strassenausgaben um 203 Millionen übertrafen und der daraus resultierende Einnahmenüberschuss in die Rückstellung «Strassenverkehr» eingelegt wurde.

Comme les années précédentes, le compte général présente un résultat moins favorable que le compte financier. La **différence** de 809 millions qui existe entre le **compte général (résultat patrimonial)** et le **compte financier** s'explique essentiellement par les **contributions d'employeur** de 428 millions que la Confédération verse à la Caisse fédérale d'assurance — institution sans personnalité juridique et dont le compte est intégré dans le compte d'Etat — et les **intérêts** de 434 millions que la Confédération verse en rémunération des fonds de la Caisse qu'elle gère. Or, ce sont des opérations internes qui n'apparaissent pas au compte financier mais grèvent directement le compte général. Les **amortissements** s'élevant à 1038 millions constituent une autre charge comptable. Ces charges ne sont que partiellement compensées par la **capitalisation** de 1562 millions représentant l'accroissement net des investissements portés au bilan (dépenses afférentes aux immeubles, prêts, participations et stocks moins les remboursements de prêts et les ventes de biens d'investissement). Un autre poste grève le compte général: les recettes affectées provenant des droits d'entrée sur les carburants qui ont, en 1988, dépassé de 203 millions les dépenses routières couvertes par celles-ci. Cet excédent a été versé à la provision pour la «circulation routière».

32 Aufwand

321 Der **Gesamtaufwand** des Bundes hat sich mit einer Zunahme gegenüber dem Vorjahr von 2 890 Millionen beziehungsweise 11,9 Prozent weitgehend parallel zum Verlauf der Ausgaben der Finanzrechnung (+11,7%) entwickelt. Der veranschlagte Betrag wurde um 623 Millionen beziehungsweise 2,3 Prozent übertroffen. Ein Vergleich der Budgetabweichungen von Gesamtausgaben und aktivierten Investitionsausgaben (Aufwandminderungen) lässt darauf schliessen, dass die Mehrausgaben bei der Finanzrechnung schwergewichtig auf höhere Ausgaben im Investitionsbereich zurückzuführen sind. Gegenüber dem Vorjahr haben sich die aktivierungsfähigen Investitionsausgaben (1562 Mio) nahezu verdoppelt. Ebenfalls stark angestiegen (+63%) ist der buchmässige Aufwand aus Abschreibungen, Einlagen in die Rückstellung der EVK, Lagerentnahmen und Debitorenverlusten. Die nachstehende Tabelle zeigt den gesamten Aufwand gegliedert nach den einzelnen Aufwandskategorien.

32 Les charges

321 Les **charges totales** ont augmenté de 2890 millions ou de 11,9 pour cent par rapport à l'année précédente et cette évolution est à peu près parallèle à celle des dépenses du compte financier (+11,7%). Le montant budgété a été dépassé de 623 millions, soit de 2,3 pour cent. La comparaison des écarts par rapport au budget des dépenses totales et des dépenses d'investissement capitalisées (diminutions de charges) permet de conclure que l'accroissement des dépenses du compte financier est pour l'essentiel dû à des dépenses d'investissement plus élevées. En comparaison de l'année précédente, les dépenses d'investissement capitalisées (1562 mio) ont presque doublé. Les charges comptables résultant des amortissements, des versements à la provision de la CFA, des prélèvements sur stocks et des pertes sur débiteurs ont également fortement progressé (63%). Le tableau suivant récapitule les charges totales classées par catégories.

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
				Millionen Franken — millions de francs		
Total Aufwand	24 267	26 534	27 187	+ 623	+ 2 890	Charges totales
Ausgaben der Finanzrechnung	23 861	26 000	26 633	+ 633	+ 2 772	Dépenses du compte financier
Buchmäßiger Aufwand	1 277	1 355	2 088	+ 731	+ 809	Charges comptables
— Abschreibungen und Wertberichtigungen	468	408	1 038	+ 630	+ 570	— Amortissements et réévaluations
Immobilien	289	301	291	— 20	— 8	Immeubles
Darlehen	107	24	807	+ 583	+ 500	Prêts
Beteiligungen	2	13	11	— 2	+ 9	Participations
Vorräte	—	—	69	+ 69	+ 69	Stocks
Zu tilgende Ausgaben	70	70	70	—	—	Dépenses à amortir
— Einlagen in die Rückstellung EVK	693	880	652	+ 72	+ 259	— Versements aux provisions de la CFA
— Lagerentnahmen	70	—	38	+ 38	— 32	— Prélèvements sur les stocks
— Verschiedener Aufwand	46	67	18	— 9	+ 12	— Diverses charges
Verluste auf Forderungen	37	67	48	— 21	+ 9	Pertes sur débiteurs
Übriges	9	—	12	+ 12	+ 3	Autres charges
Aufwandminderungen	— 871	— 821	— 1 562	— 741	— 691	Diminutions de charges
— Aktivierung von Investitionsausgaben	— 871	— 821	— 1 562	— 741	— 691	— Capitalisation de dépenses d'investissement
Immobilien	— 332	— 326	— 345	— 19	— 13	Immeubles
Darlehen	— 517	— 482	— 1 117	— 635	— 600	Prêts
Beteiligungen	— 2	— 13	— 11	+ 2	— 9	Participations
Vorräte	— 20	—	— 89	— 89	— 69	Stocks

322 Die **Abschreibungen** auf den Immobilien wurden nach den Grundsätzen von Artikel 23 der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1986 (SR 611.01) vorgenommen. Mit 281 Millionen fiel der Abschreibungsbedarf für Gebäude und Einrichtungen praktisch gleich hoch aus wie im Vorjahr. Der Boden wird nicht abgeschrieben.

Die Darlehen sind gemäss Finanzhaushaltsgesetz unter Rücksichtnahme auf ihre Einbringlichkeit zu bewerten, während Beteiligungen jeweils sofort voll wertberechtigt werden. Besondere Probleme stellen sich bei der Bewertung der **Auslanddarlehen**. Da die Entwicklung der wirtschaftlichen und politischen Lage der Schuldnerländer ungewiss ist, fällt eine Beurteilung der Risiken im Einzelfall schwer. Seit 1987 wird diesem Umstand dadurch Rechnung getragen, dass auf den neuen Auslanddarlehen sowie auf jenen, die vor 1987 nicht wertberichtigt worden sind, eine pauschale Wertberichtigung vorgenommen wird. In Anlehnung an die Weisungen der Eidg. Bankenkommision betreffend Berücksichtigung der Länderrisiken wurde der diesbezügliche Wertberichtigungssatz für Auslanddarlehen des Bundes per 31. Dezember 1988 von 30 auf 35 Prozent heraufgesetzt. Der durch diese Satzerhöhung bedingte, nicht budgetierte Mehraufwand beläuft sich auf rund 39 Millionen. Die bis 1986 vorgenommenen Einzelwertberichtigungen auf Auslanddarlehen von hundert Prozent wurden im Sinne einer vorsichtigen Bilanzierung beibehalten. Ebenfalls zu hundert Prozent abgeschrieben wurden im Jahr 1988 ausbezahlte Darlehenstranchen, soweit aufgrund von früher abgeschlossenen Darlehensverträgen bereits vor 1987 erste Auszahlungen geleistet und voll wertberichtigt worden sind. Ende 1988 betrug die Wertberichtigungsquote auf dem Gesamtbestand der Auslanddarlehen rund 44 Prozent.

Bewertungsprobleme stellen sich auch im Zusammenhang mit den **Vorschüssen an die Exportrisikogarantie (ERG)**, die sich Ende 1988 auf 1619 Millionen beliefen. Die diesen Vor-

322 Les **amortissements** sur les immeubles ont été effectués conformément aux règles définies à l'article 23 de l'Ordonnance du 15 janvier 1986 sur les finances de la Confédération (RS 611.01). Les amortissements nécessités par les bâtiments et installations ont, avec 281 millions, pratiquement atteint le montant de l'année précédente. Les terrains ne sont pas amortis.

Conformément à la loi fédérale sur les banques, les prêts sont évalués en fonction de leur facilité de recouvrement alors que les participations doivent immédiatement être entièrement réévaluées. Les **prêts accordés à l'étranger** posent des problèmes. L'évolution de la situation économique et politique des pays débiteurs étant aléatoire, il est difficile d'apprécier les risques inhérents à chaque cas d'espèce. Depuis 1987, nous tenons compte de ce fait en procédant à une réévaluation forfaitaire des nouveaux prêts à l'étranger ainsi que de ceux qui n'ont pas été réévalués avant 1987. Sur le modèle des directives de la Commission fédérale des banques relatives aux pays à risque, le taux de réévaluation des prêts accordés par la Confédération à l'étranger a été relevé au 31 décembre 1988 de 30 à 35 pour cent. Les dépenses supplémentaires non budgétées qui en résultent s'élèvent à environ 39 millions. Par mesure de prudence, nous avons maintenu, pour l'établissement du bilan, les réévaluations à cent pour cent des prêts à l'étranger qui avaient été effectuées jusqu'en 1986. Les acomptes payés en 1988 sur les prêts ont également été amortis à cent pour cent dans la mesure où les premiers paiements avaient été effectués et pleinement réévalués avant 1987 déjà sur la base de contrats de prêts conclus précédemment. A fin 1988, le taux de réévaluation de l'ensemble des prêts accordés à l'étranger s'élevait à environ 44 pour cent.

Des problèmes d'évaluation se posent dans le contexte des **avances** au titre de la **garantie contre les risques à l'exportation (GRE)** qui se montaient, à fin 1988, à 1619 millions.

schüssen gegenüberstehenden Forderungen der ERG aus Konsolidierungsabkommen wurden in der ERG-Bilanz mit 35 Prozent wertberichtigt. In der ERG-Rechnung ergab sich dadurch eine Bilanzunterdeckung von 425 Millionen. Der Bundesrat hat deshalb beschlossen, die ERG-Vorschüsse im Sinne einer realitätskonformen Bewertung um 425 Millionen indirekt abzuschreiben. Diese nicht budgetierte Wertberichtigung stellt indessen keinen Forderungsverzicht dar. Sie schafft auch kein Präjudiz im Hinblick auf allfällige vom Parlament zu beschliessende Massnahmen zur Neugestaltung der ERG.

Eine ebenfalls nicht veranschlagte Bilanzkorrektur wurde auf den **Betriebsstoff-Vorräten** des Oberkriegskommissariates (OKK) vorgenommen. Infolge des Preissturzes auf dem Treibstoffmarkt in den letzten zwei Jahren waren einzelne Bestände zu hoch inventarisiert. Da sich der durchschnittliche Lagerpreis über den Warenumsatz nur langsam zurückbildet und die weitere Preisentwicklung auf dem Erdölmarkt nicht genau abzusehen ist, wurde der Bilanzwert der Betriebsstoffe OKK den Marktpreisen am Jahresende angepasst. Diese ausserordentlichen Abschreibungen beliefen sich auf rund 68 Millionen.

Von der 1982 im Zusammenhang mit dem Leistungsauftrag aktivierten Zahlungsspitze zugunsten der SBB von 360 Millionen (AS 1982 310) wurde im abgelaufenen Rechnungsjahr eine weitere Tranche von 70 Millionen abgeschrieben.

323 Die Einlage in die **Rückstellung der EVK** von 952 Millionen (1987: 693 Mio) setzt sich zusammen aus den Arbeitgeberleistungen des Bundes von 428 Millionen (1987: 310 Mio), der Verzinsung der Guthaben beim Bund von 434 Millionen (1987: 410 Mio), zuzüglich dem Einnahmenüberschuss der EVK von 90 Millionen (1987: Ausgabenüberschuss von 27 Mio). Für Einzelheiten verweisen wir auf Ziffer 222.3, S. 39, auf die Übersicht im Tabellenteil, S. 172 sowie auf die Darstellung der EVK im Anhang zu dieser Botschaft, S. 612. Unter Einrechnung der buchmässigen Zinsvergütungen für die beim Bund angelegten Mittel der EVK beträgt der **Zinsaufwand der Gesamtrechnung** 1380 Millionen (Zinsausgaben der Finanzrechnung: 946 Mio). Dies sind 5,1 Prozent des Gesamtaufwandes.

324 Die **Aufwandminderungen** infolge Aktivierung von Investitionsausgaben beliefen sich auf 1562 Millionen (1987: 871 Mio). Die in der Finanzrechnung ausgewiesenen Zahlungen für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte stellen Vermögensumschichtungen dar, welche die Gesamtrechnung des Bundes nicht belasten. Die Ausgaben werden durch Bilanzierung auf der Aktivseite vermögensmässig neutralisiert (Zuwachs an Investitionen).

33 Ertrag

331 Der für die Aufwanddeckung verfügbare **Gesamtertrag** erreichte im letzten Jahr den Betrag von 27 596 Millionen. Da die Darlehensrückzahlungen sowie die Verkäufe von Investitionsgütern keinen Ertrag darstellen (Vermögensumschichtungen) und der Überschuss der zweckgebundenen Treibstoffzolleinnahmen in die Rückstellung «Strassenverkehr» floss, liegt der Gesamtertrag etwas unter dem Einnahmenergebnis der Finanzrechnung. Die folgende Tabelle zeigt den Ertrag gegliedert nach den wichtigsten Einzelkomponenten.

Les créances de la GRE qui compensent ces avances ont été, en vertu d'un accord de consolidation, réévaluées de 35 pour cent au bilan de la GRE. Il en est résulté, dans le compte de la GRE, des pertes portées au bilan d'un montant de 425 millions. C'est pourquoi le Conseil fédéral a décidé, dans le but de procéder à une évaluation réaliste, d'amortir indirectement de 425 millions les avances accordées au titre de la GRE. Cette réévaluation non budgétée ne représente cependant pas un abandon de créance pas plus qu'elle ne porte préjudice aux mesures éventuelles que le Parlement sera appelé à prendre dans le cadre du réaménagement de la GRE.

Nous avons procédé à une autre correction du bilan, également non budgétée, sur les **stocks de carburants** du Commissariat central des guerres (CCG). Par suite de l'effondrement des prix sur le marché des carburants durant ces deux dernières années, les différents stocks avaient été inventoriés à un prix trop élevé. Etant donné que le prix moyen des carburants stockés ne diminue que lentement en raison de la rotation des stocks et qu'il est difficile de prévoir l'évolution des prix sur le marché du pétrole, la valeur des stocks de carburants portée au bilan du CCG a été adaptée en fin d'année aux prix du marché. Ces amortissements extraordinaires se sont montés à 68 millions en chiffres ronds.

Une deuxième tranche de 70 millions a été amortie au cours de l'exercice écoulé sur les paiements très élevés capitalisés en 1982 au profit des CFF (360 mio, RO 1982 310), conformément au mandat de prestations.

323 Les 952 millions versés à la **provision de la CFA** (1987: 693 mio) se composent des contributions d'employeur de la Confédération à raison de 428 millions (1987: 310 mio), de la rémunération des avoirs auprès de la Confédération pour 434 millions (1987: 410 mio), et enfin, de l'excédent des recettes de la CFA pour 90 millions (1987: excédent des dépenses de 27 mio). Pour de plus amples détails, nous vous prions de consulter le chiffre 222.3, p. 39, le tableau figurant dans la partie des Tables p. 172 ainsi que l'annexe du présent message concernant la CFA, p. 612. Compte tenu des bonifications d'intérêt sur les fonds de la CFA placés auprès de la Confédération, les **charges d'intérêt du compte général** s'élèvent à 1380 millions (dépenses d'intérêt du compte financier: 946 mio), ce qui correspond à 5,1 pour cent des charges totales.

324 Les **diminutions des charges** consécutives à la capitalisation de dépenses d'investissement ont atteint 1562 millions (1987: 871 mio). Les paiements inscrits au compte financier pour les immeubles, prêts, participations et stocks sont en fait des transferts de fortune qui ne grèvent pas le compte général. Ces dépenses inscrites à l'actif du bilan n'affectent pas l'état de la fortune (augmentation des investissements).

33 Les revenus

331 Les **revenus totaux** disponibles pour la couverture des charges se sont élevés en 1988 à 27 596 millions. Etant donné que les remboursements de prêts et les ventes de biens d'investissement ne sont en fait pas des revenus (transferts de fortune) et que l'excédent des recettes affectées provenant des droits d'entrée sur les carburants est versé à la provision «circulation routière», les revenus totaux sont légèrement inférieurs aux recettes du compte financier. Le tableau suivant offre une récapitulation des revenus classés selon leurs principaux éléments.

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
				Millionen Franken — millions de francs		
Total Ertrag	24 611	27 163	27 596	+ 433	+ 2 985	Revenus totaux
Einnahmen der Finanzrech- nung	24 902	27 219	27 881	+ 662	+ 2 979	Recettes du compte finan- cier
Buchmäßiger Ertrag	261	105	86	- 19	- 175	Revenus comptables
— Entnahmen aus Rückstel- lungen	29	34	7	- 27	- 22	— Prélèvements sur les provisions
Landwirtschaft	29	34	6	- 28	- 23	Agriculture
Diverse	—	—	1	+ 1	+ 1	Divers
— Verschiedener Ertrag	232	71	79	+ 8	- 153	— Divers revenus
Schweinebringliche Forde- rungen	39	69	46	- 23	+ 7	Créances difficilement recouvrables
Abgrenzungen WUST-Ein- nahmen	103	—	21	+ 21	- 82	Délimitation des recettes de l'ICHA
Übriges	90	2	12	+ 10	- 78	Autres revenus
Ertragsminderungen	- 552	- 161	- 371	- 210	+ 181	Diminution des revenus
— Passivierung von Investi- tionseinnahmen	- 261	- 129	- 154	- 25	+ 107	— Recettes d'investisse- ment inscrites au passif
Immobilien	- 23	—	- 9	- 9	+ 14	Immeubles
Darlehen	- 198	- 127	- 142	- 15	+ 56	Prêts
Vorräte	- 40	- 2	- 3	- 1	+ 37	Stocks
— Einlagen in Rückstellungen	- 291	- 32	- 217	- 185	+ 74	— Versements aux provi- sions
Straßenwesen	- 274	- 30	- 203	- 173	+ 71	Circulation routière
Landwirtschaft	- 17	- 1	- 14	- 13	+ 3	Agriculture
Diverse	—	- 1	—	+ 1	—	Divers

4 Bilanz

41 Überblick

Die Schlussbilanz auf Ende 1988 weist bei einer Bilanzsumme von 50958 Millionen einen **Fehlbetrag** von 16721 Millionen (Vorjahr 17160 Mio) aus. Nachdem bereits in den beiden Vorjahren der Fehlbetrag um nahezu 1,3 Milliarden abgebaut werden konnte, verkleinerte er sich im Rechnungsjahr dank dem Reinertrag nochmals um 439 Millionen.

Grössere Bilanzänderungen resultierten einesteils aus **Tresorieriemassnahmen**. Diese werden unter Ziffer 5 dieser Botschaft näher erläutert. Auf der Aktivseite gehören dazu die Verschiebungen in der Bilanzgruppe Wertpapiere und Anlagen. Bei den Passiven ist insbesondere der Abbau von Kapitalmarktschulden (hauptsächlich Anleihensrückzahlungen) zu erwähnen. Sodann sind auch namhafte Umschichtungen bei der internen Verschuldung gegenüber den PTT-Betrieben, der AHV und der Arbeitslosenversicherung im Rahmen des zentralen Tresorieriepools festzustellen.

Kräftig zugenommen haben auf der Aktivseite auch die **Investitionen** (+1897 Mio), dies vor allem als Folge von grösseren Darlehensgewährungen an die SBB (550 Mio) und an die Erweiterte Strukturanpassungsfazilität des internationalen Währungsfonds (395 Mio) sowie wegen der Erhöhung der Vorschüsse an die Exportrisikogarantie um 440 Millionen.

Mit den stark gestiegenen Investitionen erhöhte sich gleichzeitig auch der Abschreibungsbedarf (+884 Mio). Stark ins Gewicht fallen dabei die vorsorglichen **Wertberichtigungen** auf den ERG-Vorschüssen im Ausmass der Bilanzunterdeckung des ERG-Fonds (425 Mio). Im vergangenen Jahr sind sodann überdurchschnittlich viele **Vorauszahlungen für**

4 Bilan

41 Aperçu général

Le total du bilan, qui s'est établi à 50958 millions à fin 1988, présente un **découvert** de 16721 millions (17160 mio en 1987). Alors qu'il avait déjà pu être réduit de près de 1,3 milliard les deux années précédentes, il a encore diminué de 439 millions pendant l'exercice écoulé grâce à la réalisation d'un boni.

D'importantes modifications du bilan résultent notamment de **mesures de trésorerie**, lesquelles sont commentées sous chiffre 5 du présent message. Elles comprennent, au plan de l'actif, les variations intervenues dans le groupe des titres et des placements. Côté passif, il convient de relever en particulier la diminution des dettes sur le marché des capitaux (principalement le remboursement d'emprunts). On constate ensuite de notables restructurations de la dette interne envers l'entreprise des PTT, l'AVS et l'assurance-chômage au sein du pool de la trésorerie centrale.

Au titre de l'actif, on observe également une forte augmentation des **investissements** (+1897 mio) en raison surtout de prêts substantiels accordés aux CFF (550 mio) et à la facilité d'ajustement structurel renforcée du Fonds monétaire international (395 mio) ainsi que par suite du relèvement de 440 millions des avances octroyées à la garantie contre les risques à l'exportation.

La forte progression des investissements a fait croître par la même occasion les besoins d'amortissement (+884 mio). Une grande part de ceux-ci est imputable aux **réévaluations**, par mesure préventive, des avances de la GRE à raison du découvert du bilan du Fonds de la GRE (425 mio). Les **paiements anticipés** effectués au **titre de l'impôt fédéral direct** ont

die **Direkte Bundessteuer** geleistet worden. Der auf eine Milliarde geschätzte Betrag wurde zugunsten der Finanzrechnung 1989 in ein Depot eingelegt. Die **Rückstellung für die Versicherungskasse** erhöhte sich im letzten Jahr netto um 903 Millionen.

Nachstehend werden ein paar weitere Aspekte der Bundesbilanz besonders kommentiert. Für zusätzliche Informationen verweisen wir auf die Einzelheiten der Verkehrsbilanz, Seiten 504 bis 508.

42 Aktiven

Die **flüssigen Mittel**, die zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs benötigt werden, erreichten am 31. Dezember 1988 einen Stand von 293 Millionen (1987 229 Mio). An **Forderungen und Anlagen** waren Ende 1988 9452 Millionen (1987: 9012 Mio) vorhanden. Davon entfielen 1080 Millionen auf Debitoren, inbegriffen die Kantonsanteile an den Vorauszahlungen für die Direkte Bundessteuer 1989 von 300 Millionen. Der SBB-Kontokorrent (433 Mio) und die Wertpapiere und Anlagen (7926 Mio) verharften ungefähr auf dem Vorjahresstand. Der Bruttowert der **Investitionen** belief sich auf 22 535 Millionen

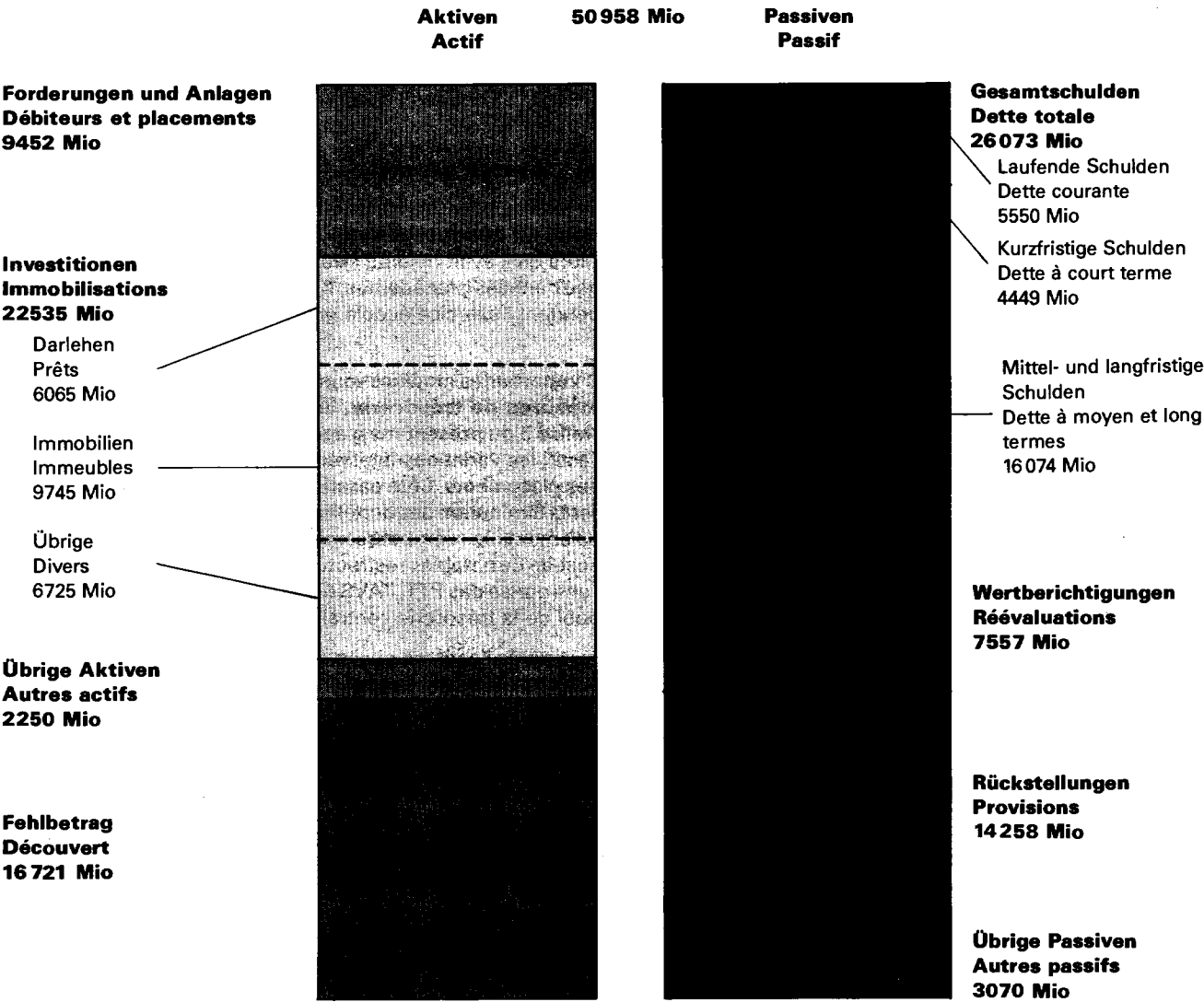
par ailleurs été particulièrement nombreux l'an dernier. Evalué à un milliard, le montant correspondant a été versé sur un compte de dépôt au bénéfice du compte financier de 1989. Enfin, la **provision pour la Caisse d'assurance** s'est accrue d'un montant net de 903 millions en 1988.

Nous commentons ci-après quelques aspects complémentaires relatifs au bilan. Pour de plus amples renseignements, nous vous prions de vous référer à la balance des mouvements reproduite aux pages 504 à 508.

42 Actifs

Les **disponibilités** nécessaires au déroulement du trafic des paiements se montaient à 293 millions au 31 décembre 1988 (229 mio en 1987). Les **créances et les placements** atteignaient 9452 millions à fin 1988 (9012 mio en 1987), dont 1080 millions étaient des débiteurs, y compris les quotes-parts des cantons aux paiements anticipés effectués au titre de l'IFD pour 1989 (300 mio). Le compte courant des CFF (433 mio) ainsi que les titres et les placements (7926 mio) sont restés approximativement au niveau de l'année précédente. La valeur brute des **investissements** s'établit à 22 535 millions (20638 mio

Bilanz des Bundes 1988
Bilan de la Confédération 1988



(1987: 20638 Mio). Nach Abzug der auf der Passivseite eingestellten Wertberichtigungen ergab sich ein Stand der Nettoinvestitionen von 14 978 Millionen (1987: 13 965 Mio). Diese verteilen sich wie folgt: Darlehen an Dritte 5157 Millionen, SBB-Darlehen 2106 Millionen, Dotationskapital SBB 3000 Millionen, Betriebsmittel der Rüstungsbetriebe 500 Millionen, Vorräte 834 Millionen und Immobilien 3380 Millionen. Die **zu tilgenden Ausgaben**, die um 141 Millionen abgebaut worden sind, setzen sich aus den Verpflichtungen aus dem Einbau der Teuerung in die EVK-Renten (432 Mio) und der im Jahre 1982 aktivierten Zahlungsspitze aus Abgeltung und Defizitdeckung SBB (220 Mio) zusammen. In den **Ordnungskonten** werden Eventualforderungen von 2471 Millionen ausgewiesen.

43 Passiven

Die **Gesamtschulden** des Bundes konnten im vergangenen Jahr dank des kräftigen Mittelzuflusses aus dem Einnahmenüberschuss der Finanzrechnung und den hohen Vorauszahlungen für die direkte Bundessteuer 1989 um rund 1,6 Milliarden auf 26 073 Millionen abgebaut werden. Davon waren 24 330 Millionen verzinslich. Stark rückläufig entwickelten sich sowohl die **laufenden Schulden** (—889 Mio) als auch die **mittel- und langfristigen Schulden** (—2083 Mio). Die **kurzfristigen Schulden** erhöhten sich dagegen um knapp 1,4 Milliarden. Für Details verweisen wir auf die Erläuterungen zur Tresorerie unter Ziffer 5.

Die restlichen Passiven von 24 885 Millionen setzen sich zur Hauptsache zusammen aus **Wertberichtigungen** (7557 Mio) und **Rückstellungen** (14 243 Mio). Die in einer Rückstellung zusammengefassten internen Verpflichtungen gegenüber der Versicherungskasse beliefen sich Ende 1988 auf über 11,5 Milliarden. Die aus zweckgebundenen Treibstoffzolleinnahmen gespeisene Rückstellung «Strassenverkehr» erhöhte sich um 203 Millionen auf 2260 Millionen. Die kräftige Erhöhung der Kauttionen unter dem Bilanzstrich um 2,4 Milliarden ist dem Umstand zuzuschreiben, dass seit der Revision der Weisungen über Sicherstellungen zugunsten des Bundes vom letzten Jahr diese neu vollumfänglich unter den **Ordnungskonten** auszuweisen sind.

5 Tresorerie

51 Die zentrale Bundestresorerie, die auch die Geldversorgung der Betriebe und Anstalten des Bundes umfasst, zahlte 1988 rund zwei Milliarden Franken an den Geld- und Kapitalmarkt zurück.

Neben der Gewährleistung der Zahlungsbereitschaft des Bundes ist die Tresorerie auf eine Minimierung der Zinskosten der Bundesschuld und auf sichere und möglichst einträgliche Geldanlagen ausgerichtet.

Dank der günstigen Entwicklung der Finanzrechnung wies die Tresorerie weiterhin eine hohe Liquidität auf, was eine Fortsetzung des bereits im Jahre 1986 begonnenen **Schuldenabbaus** erlaubte. Bis am Jahresende wurden fast zwei Milliarden an den Geld- und Kapitalmarkt zurückbezahlt, und zwar 158 Millionen im kurzfristigen und 1795 Millionen im langfristigen Bereich. Dabei galt es unter dem Gesichtspunkt der Kostenminimierung dem verhältnismässig **tiefen Zinsniveau** Rechnung zu tragen und mindestens einen Teil der langfristigen Schuld zu günstigen Bedingungen zu konvertieren. Das Ziel einer Erhöhung des Anteils der kurzfristigen Schuld an der gesamten Bundesschuld musste angesichts dieser Situation in den Hintergrund treten.

en 1987). Après déduction des réévaluations inscrites au passif, les investissements nets se chiffrent à 14 978 millions (13 965 mio). Ils se répartissent comme suit: prêts à des tiers 5157 millions, prêts aux CFF 2106 millions, capital de dotation des CFF 3000 millions, moyens d'exploitation des fabriques d'armements 500 millions, réserves 834 millions et immeubles 3380 millions. Quant aux **dépenses à amortir**, qui ont été réduites de 141 millions, elles se composent des engagements provenant de l'incorporation du renchérissement dans les rentes de la CFA (432 mio) et des paiements très élevés capitalisés en 1982 au titre de l'indemnisation et de la couverture du déficit des CFF (220 mio). Dans les **comptes d'ordre** figurent encore des créances conditionnelles s'élevant à 2471 millions.

43 Passif

Grâce à l'apport important de fonds fourni par l'excédent de recettes du compte financier et aux paiements anticipés élevés effectués au titre de l'IFD de 1989, la **dette totale** de la Confédération a pu être réduite d'environ 1,6 milliard pour être ramenée à 26 073 millions. Sur cette somme, 24 330 millions étaient rémunérables. On observe une forte régression tant de la **dette courante** (—889 mio) que de la **dette à moyen et long termes** (—2083 mio). La **dette à court terme** a augmenté par contre de près de 1,4 milliard. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons aux explications concernant la trésorerie sous chiffre 5.

Le reste du passif, soit 24 885 millions, comporte essentiellement les **réévaluations** (7557 mio) et les **provisions** (14 243 mio). Les engagements internes envers la Caisse d'assurance, réunis dans une provision, s'élevaient à plus de 11,5 milliards à fin 1988. Quant à la provision «circulation routière», alimentée par les recettes affectées provenant des droits sur les carburants, elle a augmenté de 203 millions pour s'établir à 2260 millions. Le fort accroissement des cautions (+2,4 milliards) inscrites hors bilan est dû au fait que, depuis la révision des directives concernant les garanties en faveur de la Confédération au cours de l'année dernière, celles-ci doivent entièrement figurer désormais sous les **comptes d'ordre**.

5 Trésorerie

51 La trésorerie centrale de la Confédération, qui approvisionne également en liquidités les entreprises et établissements fédéraux, a remboursé environ deux milliards en 1988 aux marchés monétaire et financier.

En plus de sa tâche consistant à assurer à la Confédération les disponibilités dont elle a besoin, la trésorerie veille à comprimer le plus possible les charges d'intérêts de la Confédération et à garantir la sécurité et un rendement maximum des capitaux placés.

L'évolution favorable du compte financier a assuré une fois de plus à la trésorerie d'abondantes liquidités, qui lui ont permis de poursuivre l'**épongeage de la dette** entrepris dès 1986. Près de deux milliards, soit 158 millions dans le domaine du court terme et 1795 millions dans celui du long terme, ont été remboursés aux marchés monétaire et financier. Afin de réduire au maximum les frais, il s'agissait de tenir compte du **niveau relativement bas de l'intérêt** et de convertir au moins une partie de la dette à long terme à des conditions avantageuses. Vu cette situation, il fallait faire passer au second plan l'objectif consistant à accroître la part de la dette à court terme dans la dette totale de la Confédération.

Nettoverschuldung am Geld- und Kapitalmarkt

Endettement net sur les marchés monétaire et financier

Geldmarkt	
Geldmarkt-Buchforderungen	
Schatzanweisungen	
Kapitalmarkt	
Öffentliche Anleihen	
Privatplatzierungen	
Buchschulden	
Total	

Millionen Franken
millions de francs

—	158
+	30
—	188
—	1 795
—	1 795
+	100
—	100
—	1 953

Marché monétaire

Créances comptables à court terme
Bons du Trésor

Marché financier

Emprunts publics
Placements privés
Dettes comptables

Total

Die am Jahresanfang im Markt plazierten **Geldmarkt-Buchforderungen** im Gesamtbetrag von 925 Millionen mit Laufzeiten von drei Monaten (3 Serien) und sechs Monaten (2 Serien) wurden bei Fälligkeit erneuert, während die einjährige Serie an den Markt zurückbezahlt wurde. Ende 1988 belief sich der Gesamtbetrag der ausstehenden Geldmarkt-Buchforderungen auf 954 Millionen. Er lag somit rund 30 Millionen über dem Jahresendstand des Vorjahres. Insgesamt führte die Eidg. Finanzverwaltung im Rechnungsjahr 1988 **Emissionen** mit einem Gesamtbetrag von 3035 Millionen durch.

Die bei den Banken plazierten **Schatzanweisungen** wurden bei Fälligkeit nur teilweise konvertiert. Innert Jahresfrist sank dadurch ihr Gesamtwert um 188 auf 347 Millionen. Die Ausgabe erfolgte in der Regel mit Laufzeiten von 3, 6, 9, 12 und 24 Monaten. Besondere Titel weisen eine Laufzeit von 4 bis 8 Jahren auf. Mit ihnen konnte einem Bedürfnis der Liechtensteiner Banken nach nationalbankfähigen Papieren entsprochen werden. Aufgrund des Währungsvertrages zwischen der Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein übt nämlich die Schweizerische Nationalbank auch gegenüber den liechtensteinischen Banken die Funktion des «Lender of last resort» aus.

1988 war eine öffentliche **Anleihe** von 120 Millionen fällig. Angesichts der tiefen Zinssätze am Kapitalmarkt kündigte die Eidg. Finanzverwaltung sieben Anleihen sowie eine Schuldbuchforderung im Umfang von insgesamt 2475 Millionen mit Nominalzinssätzen von 4 1/4 bis 6 1/4 Prozent zur vorzeitigen Rückzahlung. Mittels dreier Tenderanleihen wurde ein Betrag von 800 Millionen konvertiert; die Nettorückzahlung an den Kapitalmarkt belief sich somit auf 1795 Millionen.

Im Bereich der **Privatplatzierungen** wurde eine Schuldbuchforderung von 100 Millionen zugunsten der AHV errichtet. Gleichzeitig wurde eine **Buchschuld** von 100 Millionen an die AHV zurückbezahlt.

Aus **internen Quellen** flossen der zentralen Bundestresorerie netto erhebliche Mittel zu. Der Nettozufluss von PTT-Geldern in Form von Kontokorrentguthaben und Festgeldanlagen betrug 940 Millionen, während die Sparkasse des Bundespersonals die Tresorerie mit 25 Millionen alimentierte. Aus dem Kontokorrent des Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung flossen 8 Millionen ab. Der Geldbedarf der SBB in Form einer Beanspruchung des Kontokorrentkredites sowie von langfristigen Darlehen führte zu einem Mittelabfluss von 554 Millionen, während der ERG-Fonds zusätzlich zu den Vorschüssen Kontokorrentkredite von 16 Millionen benötigte. Eine kurzfristige Anlage von Geldern des AHV-Ausgleichsfonds über das Jahresende hatte einen vorübergehenden Geldzufluss von 1044 Millionen zur Folge. Insgesamt ergab sich aus dem Verkehr mit den sechs wichtigsten an der zentralen Bundestresorerie Beteiligten ein Mittelzufluss von 1431 Millionen.

Les **créances comptables à court terme** placées sur le marché au début de l'année pour une durée de trois mois (3 séries) et six mois (2 séries), et dont le montant total a atteint 925 millions, ont été renouvelées à leur échéance, tandis que la série à une année a été remboursée au marché. La somme des créances comptables à court terme en suspens s'élevait à 954 millions à fin 1988, soit environ 30 millions de plus qu'à la fin de l'année précédente. Au cours de l'exercice écoulé, l'Administration fédérale des finances a émis **16 emprunts** représentant un total de 3035 millions.

Seule une partie des **bons du Trésor** placés auprès des banques a été convertie à leur échéance, de sorte qu'en l'espace d'une année, leur valeur totale a diminué de 188 millions pour s'établir à 347 millions. Ils ont en règle générale été émis pour une durée de 3, 6, 9, 12 ou 24 mois. La durée de certains titres varie entre 4 et 8 ans. Il a ainsi été tenu compte du besoin des banques du Liechtenstein de disposer d'effets réescomptables par la Banque nationale, car en vertu de la convention monétaire passée entre la Confédération et la Principauté du Liechtenstein, la BNS exerce également envers les banques de cette dernière la fonction du «lender of last resort».

Un **emprunt public** de 120 millions venait à échéance en 1988. Compte tenu des faibles taux d'intérêt pratiqués sur le marché des capitaux, l'Administration fédérale des finances a dénoncé au remboursement anticipé sept emprunts ainsi qu'une créance comptable à court terme totalisant 2475 millions, dont les taux nominaux variaient entre 4 1/4 et 6 1/4 pour cent. Un montant de 800 millions a été converti au moyen de trois emprunts par appel d'offres; le montant net remboursé au marché s'est ainsi élevé à 1795 millions.

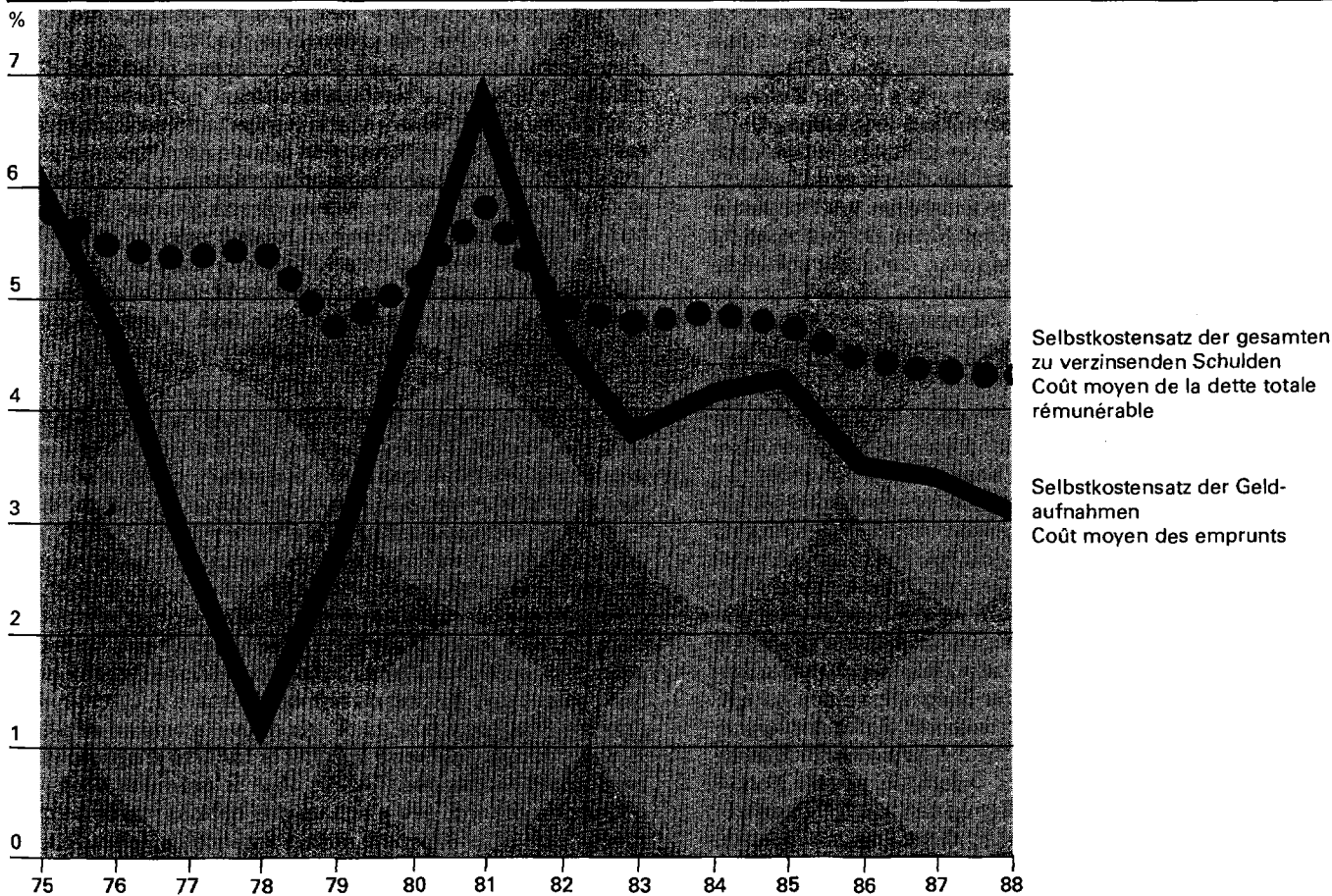
Dans le domaine des **placements privés**, une créance inscrite au livre de la dette s'élevant à 100 millions a été constituée en faveur de l'AVS. Une **dette comptable** de 100 millions a simultanément été remboursée à l'AVS.

La trésorerie centrale a bénéficié d'un important apport net de fonds de **provenance interne** en 1988. L'afflux net de fonds des PTT sous forme d'avoirs en comptes courants et de placements à terme s'est chiffré à 940 millions, tandis que la Caisse d'épargne du personnel de la Confédération a alimenté la trésorerie à raison de 25 millions. Elle a aussi reçu 8 millions du compte courant du Fonds de compensation de l'assurance-chômage. Les besoins d'argent des CFF sous forme de recours au crédit de compte courant et de prêts à long terme ont provoqué un reflux de fonds de 554 millions, alors que le Fonds de la GRE a eu besoin, en plus des avances, de crédits de compte courant se chiffrant à 16 millions. Le placement temporaire de liquidités du Fonds de compensation de l'AVS en fin d'année a entraîné un afflux passager de fonds s'élevant à 1044 millions. Les opérations effectuées avec les six principales institutions participant à la trésorerie ont causé un afflux total de capitaux de 1431 millions.

52 Der **Selbstkostensatz** für die verzinsliche Bundes-schuld (ohne Kreditoren und Spezialfonds) reduzierte sich auf 4,3 Prozent. Es handelt sich dabei um den tiefsten Satz seit 1970. Die Gründe für die Ermässigung der Zinskosten liegen in der vorzeitigen Rückzahlung hochverzinslicher Anleihen sowie in den im abgelaufenen Jahr tiefen Zinssätzen am Geld- und Kapitalmarkt, die eine verhältnismässig günstige Refinanzierung erlaubten. Über die Entwicklung der Selbstkostensätze gibt die nachstehende Übersicht Auskunft.

52 Le **coût moyen de la dette** rémunérable (sans les créanciers et les fonds spéciaux) a été ramené à 4,3 pour cent, taux le plus bas enregistré depuis 1970. Les raisons en sont le remboursement anticipé d'emprunts à intérêt élevé ainsi que le niveau bas des intérêts servis sur les marchés de l'argent et des capitaux, qui a permis un refinancement relativement avantageux. Le tableau ci-après renseigne sur l'évolution du coût moyen de la dette.

Selbstkostensätze der zu verzinsenden Schulden des Bundes
Coût moyen de la dette rémunérable de la Confédération



Selbstkostensätze (in %)		Coût moyen de la dette (en %)
Jahr	Geldaufnahme	Gesamte verzinsliche Schuld
Année	Emprunt	Dette globale à rémunérer
1970	—	4,14
1975	6,12	5,82
1980	4,91	5,15
1981	6,97	5,79
1982	4,58	4,93
1983	3,74	4,80
1984	4,15	4,87
1985	4,28	4,76
1986	3,49	4,46
1987	3,26	4,36
1988	3,01	4,30

In die Berechnung der Selbstkostensätze einbezogen sind sämtliche Geld- und Kapitalmarktschulden mit einer Laufzeit von mindestens drei Monaten sowie die Festgeldschulden gegenüber den PTT-Betrieben, dem AHV-Ausgleichsfonds und dem AIV-Ausgleichsfonds; Ende 1987 beliefen sich diese Schulden auf 21778 Millionen. Bei der Berechnung werden der Nominalzinssatz, der Emissionspreis, die Emissionskosten (Kommissionen, Inserate, Titeldruck etc.) sowie die Einlöungskommissionen auf Coupons und Titeln berücksichtigt.

53 Die Mittelzu- und -abflüsse der zentralen Bundestresorerie unterlagen monatlichen Schwankungen von bis zu 4,7 Milliarden, zur Hauptsache durch das Postchecksystem verursacht. Zum Ausgleich solcher Bewegungen hält der Bund eine bedeutende **Tresoreriereserve**. Die nicht sofort benötigten Mittel werden aufgrund der Vereinbarung über Anlage und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie bei der **Schweizerischen Nationalbank zinstragend angelegt**. Diese Anlagen, die von der Nationalbank zum grössten Teil im Markt weiterplaziert werden, beliefen sich am Jahresende auf rund 5,5 Milliarden. Die direkten Festgeldanlagen bei Schweizer Banken und die Wertschriften summierten sich auf rund 1,1 Milliarden. Die Anlagen in Wertpapieren der Weltbank bezifferten sich Ende 1988 auf 540 Millionen und jene in Titeln des Wiedereingliederungsfonds des Europarates auf 158 Millionen. Der überwiegende Teil dieser Anlagen lautete auf Schweizerfranken.

Die stete Anpassung des Tresorerieinstrumentariums an neue Bedürfnisse und Entwicklungen fand ihren Ausdruck in einer höheren Zahl von Operationen im Bereich der Geldaufnahmen und -anlagen. Das Umsatzvolumen überstieg mit 104,9 Milliarden erstmals die 100-Milliarden-Marke. In diesen Zahlen sind die **Devisengeschäfte** nicht eingerechnet, die ohnehin lediglich in einem geringen Umfang getätigt wurden. Nach bewährter Regel werden die für Auslandverpflichtungen benötigten Devisen erst im Zeitpunkt der Zahlung beschafft. Von dieser Regel wird nur bei grossen Einzelgeschäften abgewichen, wie beispielsweise bei der Beschaffung des Kampfpanzers Leo 2. Einen neuen Weg beschritt die Finanzverwaltung bei der Dollar-Beschaffung für die **Erweiterte Struktur Anpassungsfazilität** (ESAF), indem sie zwecks Kurssicherung Dollar-Call-Optionen im Betrag von 200 Millionen US-Dollar kaufte, und dadurch eine beachtliche Einsparung erzielen konnte.

Alle Operationen des Bundes am Geld- und Kapitalmarkt erfolgen in enger Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Nationalbank. Dadurch wird eine Störung der Geldmengenpolitik der Nationalbank durch die Tresoreriepolitik des Bundes vermieden.

Die auf eine Senkung der durchschnittlichen Kosten der Bundesschuld ausgerichtete Schuldenbewirtschaftung sowie der Schuldenabbau hatten wiederum einen Rückgang der **Passivzinsen** zur Folge. Gegenüber dem Vorjahr sanken sie um 57 Millionen auf 946 Millionen (vgl. Ziff. 219).

Die Inkraftsetzung der **neuen Liquiditätsvorschriften** für die Banken auf anfangs 1988 brachte die hohen Geldmarktzinssätze über das Monatsende zum Verschwinden. Die Bundestresorerie, die am Monatsende jeweils über eine hohe Liquidität verfügt, erlitt dadurch empfindliche Einbussen beim **Kapitalertrag**. Diese konnten jedoch durch ein auf die neuen Marktgegebenheiten ausgerichtetes Portefeuille-Management wettgemacht werden: Die anziehenden Zinssätze am Geldmarkt gaben Anlass die Laufzeit der Anlagen zu verkür-

En calculant ces taux, on a pris en considération toutes les dettes contractées sur les marchés de l'argent et des capitaux qui ont une durée de trois mois au moins ainsi que les dettes à terme envers les PTT, le Fonds de compensation de l'AVS et le Fonds de compensation de l'assurance-chômage. Ces dettes s'élevaient à 21 778 millions à fin 1987. Le calcul tient compte du taux d'intérêt nominal, du prix d'émission, des frais d'émission (commissions, annonces, impression des titres, etc.) ainsi que des commissions de remboursement prélevées sur les coupons et les titres.

53 Les mouvements de fonds de la trésorerie centrale ont enregistré des variations mensuelles allant jusqu'à 4,7 milliards. Ils ont été principalement engendrés par le système de chèques postaux; pour y faire face, il faut disposer d'une importante **réserve de trésorerie**. Les fonds non utilisés dans l'immédiat sont placés sur un **compte productif d'intérêts** de la **Banque nationale suisse**, conformément à la convention sur le placement et la rémunération des fonds de la trésorerie fédérale. Réinvestis en grande partie sur le marché par la BNS, ces placements ont atteint quelque 5,5 milliards à la fin de l'année. Les placements directs à terme auprès de banques suisses et les titres ont totalisé près de 1,1 milliard. Les placements en titres de la Banque mondiale se chiffraient à 540 millions et ceux en titres du Fonds de rétablissement du Conseil de l'Europe à 158 millions à fin 1988. La majeure partie de ces fonds est libellée en francs suisses.

L'adaptation constante des moyens d'intervention de la trésorerie aux nouveaux besoins et évolutions s'est traduite par un accroissement du nombre des opérations dans le domaine des emprunts et des placements de fonds. Pour la première fois, le volume des transactions a franchi le cap des 100 milliards (104,9 mia). Ces chiffres ne comprennent pas les **opérations sur devises**, qui étaient de toute manière négligeables. Selon la règle éprouvée, la trésorerie ne se procure les devises nécessaires à ses engagements à l'étranger qu'au moment du paiement, sauf lors d'importantes opérations isolées telles que l'acquisition du char de combat Léopard 2. L'Administration des finances a emprunté une nouvelle voie en se procurant des dollars destinés à financer la **facilité d'ajustement structurel renforcée** (FASR): pour se prémunir contre les risques de change, elle a acheté des options «call» pour un montant de 200 millions de dollars américains, réalisant ainsi une économie importante.

Toutes les opérations que la Confédération a faites sur les marchés monétaire et financier ont été exécutées en étroite collaboration avec la Banque nationale. Cela permet d'éviter que la politique de la Confédération en matière de trésorerie ne vienne perturber celle que pratique la Banque nationale à l'égard de la masse monétaire.

Axée sur une réduction du coût moyen de la dette fédérale, la gestion des dettes ainsi que leur amortissement ont à nouveau permis de faire baisser les **intérêts débiteurs** (—57 mio par rapport à 1987), qui s'inscrivent désormais à 946 millions (cf. chiffre 219).

L'entrée en vigueur, au début de 1988, des **nouvelles prescriptions concernant les liquidités** des banques ont fait disparaître les taux d'intérêt élevés sur le marché monétaire à la fin des mois. La trésorerie fédérale, qui dispose d'abondantes liquidités en fin de mois, a subi en conséquence des pertes substantielles sur le **produit des capitaux**. Celles-ci ont toutefois pu être compensées par une gestion du portefeuille adaptée à l'évolution du marché: la hausse des taux d'intérêt sur le marché de l'argent a incité la trésorerie à

zen. Dadurch wurden in einem höheren Umfang Zinserträge im Rechnungsjahr fällig. Gegenüber dem Vorjahr stieg der Kapitalertrag um 25 Millionen auf 516 Millionen.

réduire la durée de ses placements, si bien que d'importantes rentrées d'intérêts sont arrivées à échéance durant l'exercice. Le produit du capital s'est accru de 25 millions par rapport à l'année précédente pour atteindre 516 millions.

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988		Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
	Millionen Franken	— million		Mio	%	
Passivzinsen.	1 003	1 015		— 69	— 5,7	Intérêts débiteurs
Kapitalertrag (inkl. Zinszahlungen der SBB)	491	521		— 5	+ 5,1	Rendement du capital (y compris les paiements d'intérêts des CFF)
Nettozinslast	512	494		— 64	— 16,0	Charge nette des intérêts

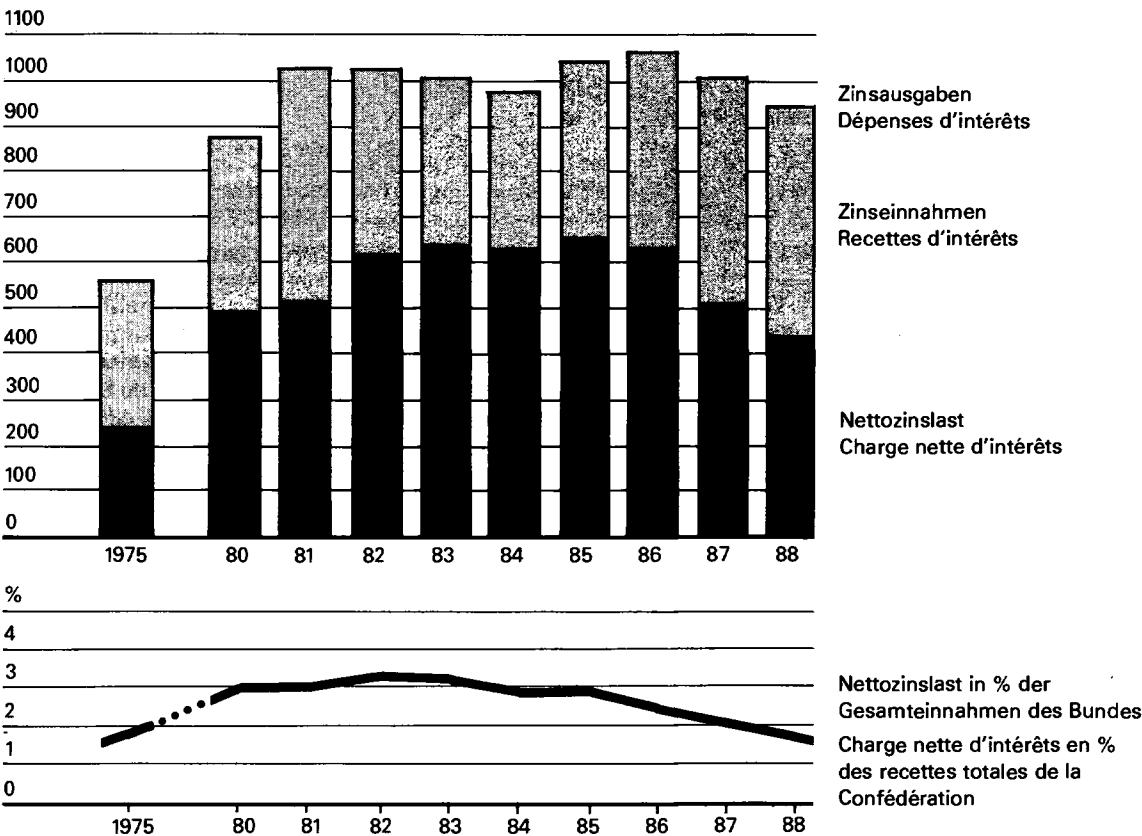
Als Folge des weiteren Rückgangs der Passivzinsen und des Anstiegs des Kapitalertrags reduzierte sich die **Nettozinslast** um 82 Millionen auf 430 Millionen. Sie macht nur noch 1,5 Prozent der Gesamteinnahmen aus und erreicht damit das Niveau der frühen siebziger Jahre (vgl. nachstehende Tabelle und Grafik).

Le nouveau recul des intérêts débiteurs et l'augmentation du produit du capital ont provoqué une réduction de 82 millions de la **charge nette d'intérêts**, qui s'établit à 430 millions. Elle ne représente plus que 1,5 pour cent des recettes totales, niveau atteint au début des années septante (cf. tableau et graphique ci-après).

Jahr Année	Zinsausgaben Dépenses d'intérêts	Zinseinnahmen Recettes d'intérêts	Nettozinslast Charge nette d'intérêts	
	in Mio en mio	in Mio en mio	in Mio en mio	in % der Gesamteinnahmen en % des recettes totales
1980	881	384	497	3,0
1981	1 033	519	514	3,0
1982	1 027	411	616	3,3
1983	1 002	371	631	3,2
1984	980	359	621	2,9
1985	1 047	390	657	3,0
1986	1 065	442	623	2,5
1987	1 003	491	512	2,1
1988	946	516	430	1,5

Zinslast
Charge d'intérêts

Mio Fr.
1200



6 Verpflichtungskredite

Über die Beanspruchung der früher bewilligten, noch laufenden Verpflichtungskredite und über die Jahreszusicherungskredite geben die Übersichten auf den Seiten 174 bis 177 Auskunft. **Ende 1988** beliefen sich die **früher bewilligten, noch laufenden Verpflichtungskredite** (ohne Jahreszusicherungskredite) auf rund 47,4 Milliarden. Bis zu diesem Zeitpunkt war der Bund bereits Verpflichtungen im Umfang von 38,7 Milliarden eingegangen. Rund 8,7 Milliarden standen für weitere Verpflichtungen zur Verfügung (Stand Ende 1987: 11,3 Mia).

Mit dem **Voranschlag** und den **Nachtragskrediten** für das Jahr 1988 wurden **Jahreszusicherungskredite** von 824 Millionen bewilligt. Dieser Betrag wurde praktisch voll beansprucht. Der Stand der Ende 1988 aufgrund von Jahreszusicherungskrediten eingegangenen, aber noch nicht durch Zahlungen abgetragenen Verpflichtungen hat gegenüber dem Vorjahr um 63 Millionen zugenommen.

6 Crédits d'engagements

Les tableaux des pages 174 à 177 renseignent sur l'utilisation des crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement, et sur les crédits annuels d'engagements. **A la fin de 1988**, le total des **crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement** (sans les crédits annuels d'engagements) s'élevait à quelque 47,4 milliards, dont 38,7 milliards ont été affectés à des engagements déjà contractés. Un solde de 8,7 milliards était disponible pour de nouveaux engagements (état à fin 1988: 11,3 milliards).

Les **crédits annuels d'engagements** ouverts par la voie du **budget** et de ses **suppléments** de 1988, soit 824 millions, ont été presque entièrement utilisés. A la fin de 1988, le montant des engagements contractés en fonction de crédits annuels d'engagements, mais pour lesquels aucun paiement n'a encore été effectué, était supérieur de 63 millions à celui de l'année précédente.

Entwurf**Bundesbeschluss**

über die

eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 1988

vom Juni 1989

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 85 Ziffer 10 der Bundesverfassung, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 5. April 1989

beschliesst:

Art. 1

Die eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 1988, abschliessend mit

- einem Einnahmenüberschuss in der Finanzrechnung von 1247 658 941 Franken
- einem Reinertrag in der Gesamtrechnung von 439 298 237 Franken
- einem Fehlbetrag in der Bilanz von 16 721 053 020 Franken wird genehmigt.

Art. 2

Dieser Beschluss ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

Projet**Arrêté fédéral**

concernant

le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 1988

de juin 1989

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 85, chiffre 10, de la constitution, vu le message du Conseil fédéral du 5 avril 1989

arrête:

Article premier

Le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'exercice 1988, qui se solde par

- un excédent de recettes de 1 247 658 941 francs au compte financier,
- un boni de 439 298 237 francs au compte général,
- un découvert de 16 721 053 020 francs au bilan est approuvé.

Art. 2

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Kreditüberschreitungen
Dépassements de crédits

Seite		Fr.		Page
	Finanzrechnung 8R8	104 831 406	Compte financier ACF	
	1 Behörden und Gerichte	66 550	1 Autorités et tribunaux	
307	104 Bundeskanzlei		104 Chancellerie fédérale	307
	391.01 Forschungs- und Studienaufträge . . . 19. 1.89	6 750	391.01 Mandats de recherche et d'étude . . 19. 1.89	
309	106 Versicherungsgericht		106 Tribunal des assurances	309
	201.02 Entschädigungen an Richter und Ersatzrichter . . . 23. 1.89	59 800	201.02 Indemnités aux juges et juges suppléants . . . 23. 1.89	
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	52 700	2 Département des affaires étrangères	
310	201 Departement für auswärtige Angelegenheiten		201 Département des affaires étrangères	310
	221.01 Personalfürsorge 15.12.88	52 700	221.01 Prévoyance 15.12.88	
	3 Departement des Innern	5 128 548	3 Département de l'intérieur	
315	302 Bundesamt für Kulturpflege		302 Office fédéral de la culture	315
	311.02 Kommissionen und Honorare 15.12.88	100 000	311.02 Commissions et honoraires 15.12.88	
317	305 Bundesarchiv		305 Archives fédérales	317
	493.01 Conseil international des archives . . 6. 1.89	1 548	493.01 Conseil international des archives . . 6. 1.89	
320	314 Amt für Bundesbauten		314 Office des constructions fédérales	320
	321.01 Verwaltungsauslagen 1.12.88	100 000	321.01 Frais d'administration 1.12.88	
324	316 Bundesamt für Gesundheitswesen		316 Office fédéral de la santé publique	324
323	311.50 Entschädigungen und Honorare . . . 15.12.88	352 000	311.50 Indemnités et honoraires 15.12.88	
	453.06 Bekämpfung der rheumatischen . . . 8.12.88	535 000	453.06 Lutte contre les maladies 8.12.88	
	Krankheiten		rhumatismales	
325	318 Bundesamt für Sozialversicherung		318 Office fédéral des assurances sociales	325
325	311.01 Kommissionen und Honorare 19. 1.89	40 000	311.01 Commissions et honoraires 19. 1.89	
	403.50 Leistung des Bundes an die AHV . . . 25. 1.89	4 000 000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS . 25. 1.89	
	4 Justiz- und Polizeidepartement	3 546 350	4 Département de justice et police	
338	401 Generalsekretariat		401 Secrétariat général	338
	311.01 Kommissionen und Honorare 1.12.88	15 000	311.01 Commissions et honoraires 1.12.88	
339	403 Bundesamt für Polizeiwesen		403 Office fédéral de la police	339
340	301.01 Ersatz von Auslagen 3. 1.89	18 000	301.01 Débours 3. 1.89	
	321.01 Verwaltungsauslagen 6.12.88	14 000	321.01 Frais d'administration 6.12.88	
341	405 Bundesanwaltschaft		405 Ministère public de la Confédération	341
	311.01 Kommissionen und Honorare 29.11.88	73 000	311.01 Commissions et honoraires 29.11.88	
342	407 Bundesamt für geistiges Eigentum		407 Office fédéral de la propriété intellectuelle	342
	493.03 Europäisches Patentamt 19. 1.89	8 600	493.03 Bureau européen des brevets 19. 1.89	
343	412 Bundesamt für Raumplanung		412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	343
	301.01 Ersatz von Auslagen 23.12.88	3 750	301.01 Débours 23.12.88	
345	415 Delegierter für das Flüchtlingswesen		415 Délégué aux réfugiés	345
345	311.01 Kommissionen und Honorare 29.11.88	170 000	311.01 Commissions et honoraires 29.11.88	
345	343.01 Betriebsausgaben 19. 1.89	112 000	343.01 Dépenses d'exploitation 19. 1.89	
345	493.01 Asylbewerber: Pauschalbeiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand . . . 25. 1.89	3 132 000	493.01 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives	345
	5 Militärdepartement	1 487 415	5 Département militaire	
348	514 Bundesamt für Sanität		514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée	348
	316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe 23. 1.89	200 000	316.02 Service médical de la troupe 23. 1.89	
350	516 Oberkriegskommissariat		516 Commissariat central des guerres	350
350	326.30 Allgemeine Kanzleikosten 23. 1.89	126 628	326.30 Frais généraux de chancellerie . . . 23. 1.89	
	356.12 Land- und Sachschaden 26. 1.89	724 821	356.12 Dommages aux cultures et à la propriété . 26. 1.89	
351	519 Kriegsmaterialverwaltung		519 Intendance du matériel de guerre	351
	368.01 Barbeitrag an Offiziere 22.12.88	95 700	368.01 Indemnités versées aux officiers . . 22.12.88	
354	536 Bundesamt für Adjutantur		536 Office fédéral de l'adjudance	354
	371.10 Beiträge an Truppenzeitungen 14. 2.89	17 266	371.10 Contributions à des journaux destinés à la troupe	
355	561 Bundesamt für Landestopographie		561 Office fédéral de la topographie	355
	512.01 Betriebsinventar 29.11.88	15 000	512.01 Matériel d'exploitation 29.11.88	
356	572 Bundesamt für Militärflugplätze		572 Office fédéral des aérodromes militaires	356
	308.01 Ersatz von Auslagen 23.12.88	308 000	302.01 Débours 23.12.88	

Kreditüberschreitungen

Dépassements de crédits

Seite		Fr.		Page
	6 Finanzdepartement	28 516 731	6 Département des finances	
	605 Steuerverwaltung		605 Administration des contributions	
361	400.01 Direkte Bundessteuer 13. 4.62	18 829 858	400.01 Impôt fédéral direct 13. 4.62	361
361	400.02 Militärpflichtersatz 13. 4.62	903 388	400.02 Taxe d'exemption du service militaire 13. 4.62	361
361	400.04 Verrechnungssteuer 13.4.62	5 954 099	400.04 Impôt anticipé 13. 4.62	361
	606 Zollverwaltung		606 Administration des douanes	
361	321.01 Verwaltungsauslagen 31. 1.89	73 900	321.01 Frais d'administration 31. 1.89	361
362	373.02 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone	125 057	373.02 Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons	362
362	373.03 Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	422 429	373.03 Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers	362
	612 Bankenkommission		612 Commission des banques	
363	321.01 Verwaltungsauslagen 15.11.88	8 000	321.01 Frais d'administration 15.11.88	363
	615 Versicherungskasse		615 Caisse d'assurance	
365	221.06 Arbeitgeberbeitrag an die Unfall- versicherung (SUVA) 13. 2.89	1 550 000	221.06 Contribution de l'employeur à l'as- surance-accidents (CNA) 13. 2.89	365
365	221.07 Leistungen BVG 13.12.88	650 000	221.07 Prestations LPP 13.12.88	365
	7 Volkswirtschaftsdepartement	12 978 112	7 Département de l'économie publique	
	703 Bundesamt für Aussenwirtschaft		703 Office fédéral des affaires économiques	
367	493.06 Internationales Kaffeeüberein- kommen, London 22.12.88	12 600	493.06 Accord international sur le café, Londres 22.12.88	367
367	493.07 UNO-Konferenz für Handel und Ent- wicklung (UNCTAD), Genf 23.11.88	949 900	493.07 Conférence de l'ONU sur le com- merce et le développement (CNUCED), Genève	367
367	493.12 Europäische Wirtschaftskommission (ECE), Genf 21.11.88	512 600	493.12 Commission économique pour l'Europe (CEE), Genève 21.11.88	367
	707 Bundesamt für Landwirtschaft		707 Office fédéral de l'agriculture	
371	433.30 Butterverwertung 22. 2.89	6 782 515	433.30 Placement du beurre 22. 2.89	371
371	433.31 Käseverwertung 22. 2.89	4 478 497	433.31 Placement du fromage 22. 2.89	371
	720 Bundesamt für Veterinärwesen		720 Office vétérinaire fédéral	
375	311.03 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter	242 000	311.03 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants	375
	8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	53 055 000	8 Département des transports, des com- munications et de l'énergie	
	806 Bundesamt für Straßenbau		806 Office fédéral des routes	
385	412.03 Bahnhofparkanlagen 25. 1.89	2 055 000	412.03 Places de parc près des gares . . . 25. 1.89	385
385	563.12 Nationalstraßen, Baulicher 25. 1.89	51 000 000	563.12 Routes nationales, gros entretien	385
	Vermögensveränderungen	533 284 274	Variations de la fortune	
	0.922 Wertberichtigungen und	533 284 274	0.922 Réévaluations et amortissements	
	Abschreibungen			
392	011.001 Darlehen	464 462 019	011.001 Prêts	392
	. Erhöhung des globalen Wertberich- tigungssetzes für Auslandsdarlehen von 30% auf 35%	39 462 019	. Relèvement du taux global de réé- valuation des prêts à l'étranger, de 30% à 35%	
	. ERG, Fester Vorschuß (vorsorgliche Wertberichtigung im Umfang der Bilanzunterdeckung)	425 000 000	. GRE, avance à terme fixe (réévalua- tion préventive dans les limites de la couverture insuffisante du bilan)	
393	011.006 Vorräte	68 822 255	011.006 Approvisionnements	393
	. Kohlevorräte ETHZ-FHK	505 323	. Réserves de charbon CC-EPFZ	
	. Betriebsstoffe OKK (Anpassung an Marktpreise)	68 316 932	. Combustibles CCG (adaptation aux prix du marché)	

Tabellen

Inhaltsverzeichnis

1	Rechnungsabschlüsse des Bundes 1930—1988 . .	102
2	Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen	103
3	Schulden des Bundes 1950—1988	104
4	Geld- und Kapitalmarktschulden	105
5	Interne Festgeldschulden	107
6	Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen . .	108
7	Gesamtrechnung 1960—1988	124
8	Funktionale Gliederung der Ausgaben 1987—1988	138
9	Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1988	142
10	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960—1988	146
11	Übertragungen des Bundes	147
12	Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1988	148
13	Ausgaben 1988, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen	150
14	Bilanzübersicht für die Jahre 1970—1988	152
15	Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	156
16	Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen . .	157
17	Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben	158
18	Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen	159
19	Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen	161
20	Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	162
21	Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen	166
22	Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	168
23	Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1988	170
24	Personalversicherungskassen des Bundes	171
25	Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse 1988	172
26	Jahreszusicherungskredite 1988	173
27	Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite	174

Tables

Table des matières

1	Clôture des comptes de la Confédération 1930—1988	102
2	Ecart entre les résultats du compte et du budget	103
3	Dettes de la Confédération 1950—1988	104
4	Dettes sur les marchés monétaire et financier . .	105
5	Dettes internes à terme	107
6	Dépenses et recettes par groupes spécifiques . .	108
7	Compte général 1960—1988	124
8	Classification fonctionnelle des dépenses 1987—1988	138
9	Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1988	142
10	Classification économique des dépenses 1960—1988	146
11	Transferts de la Confédération	147
12	Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1988	148
13	Les dépenses de 1988 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques	150
14	Tableau des bilans de 1970—1988	152
15	Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement	156
16	Evolution et structure des recettes fiscales . . .	157
17	Tableau des dépenses affectées à la circulation routière	158
18	Dépenses des départements relatives à la construction	159
19	Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction	161
20	Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices	162
21	Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activités et par groupes spécifiques	166
22	Effectifs et rétribution du personnel de la Confédération (entreprises comprises)	168
23	Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1988	170
24	Caisses d'assurance du personnel de la Confédération	171
25	Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants en 1988	172
26	Crédits annuels d'engagements de 1988	173
27	Engagements ouverts, autorisés antérieurement .	174

Rechnungsabschlüsse des Bundes 1930—1988
Clôture des comptes de la Confédération 1930—1988

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Gesamtrechnung – Compte général								Fehlbetrag der Bilanz Découvert du bilan
	Finanzrechnung Compte financier			Vermögensveränderung Variations de la fortune			Abschluß Clôture		
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Überschuß Excédent	Aufwand Charges	Ertrag Revenus	Überschuß Excédent	Reinaufwand Déficit	Reinertrag Boni	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1930	483,4	634,7	151,3	130,3	16,4	— 113,9		37,4	1 406,5
1931	403,6	488,5	84,9	63,2	45,9	— 17,3		67,6	1 338,9
1932	432,5	471,7	39,2	56,9	34,9	— 22,0		17,2	1 321,7
1933	450,2	439,9	— 10,3	64,6	37,3	— 27,3	37,6		1 359,3
1934	497,1	485,3	— 11,8	40,3	70,1	— 29,8		18,0	1 341,3
1935	505,1	524,6	19,5	32,3	15,6	— 16,7		2,8	1 338,5
1936	517,6	542,1	24,5	116,3	18,4	— 97,9	73,4		1 411,9
1937	537,3	563,3	26,0	76,6	30,8	— 45,8	19,8		1 431,7
1938	604,4	569,3	— 35,1	92,5	30,3	— 62,2	97,3		1 529,0
1939	964,0	621,5	— 342,5	94,2	34,3	— 59,9	402,4		1 931,4
1940	1 806,8	932,9	— 873,9	113,9	142,3	— 28,4	845,5		2 776,9
1941	2 141,8	1 283,0	— 858,8	115,3	89,5	— 25,8	884,6		3 661,5
1942	2 261,4	1 458,7	— 802,7	76,0	103,3	— 27,3	775,4		4 436,9
1943	2 482,3	1 505,5	— 976,8	257,3	117,4	— 139,9	1 116,7		5 553,6
1944	2 593,9	1 597,6	— 996,3	280,4	76,9	— 203,5	1 199,8		6 753,4
1945	2 323,1	1 513,4	— 809,7	1 189,6	276,2	— 913,4	1 723,1		8 476,5
1946	2 212,9	2 411,3	198,4	296,4	95,3	— 201,1	2,7		8 479,2
1947	1 946,7	2 208,9	262,2	170,4	228,6	— 58,2		320,4	8 158,8
1948	1 946,7	2 239,3	292,6	274,0	157,7	— 116,3		176,3	7 982,5
1949	1 581,4	1 639,7	58,3	274,7	218,6	— 56,1		2,2	7 960,3
1950	1 637,0	1 973,7	336,7	368,5	203,1	— 165,4		171,3	7 809,0
1951	1 786,5	1 757,3	— 29,2	207,1	245,9	— 38,8		9,6	7 799,4
1952	2 161,5	1 949,9	— 211,6	440,1	470,4	— 30,3	181,3		7 980,7
1953	1 884,0	1 974,8	90,8	551,4	416,2	— 135,2	44,4		8 025,1
1954	1 959,2	2 320,2	361,0	437,7	306,5	— 131,2		229,8	7 795,3
1955	1 948,7	2 245,3	296,6	308,8	227,1	— 81,7		214,9	7 580,4
1956	1 963,6	2 610,6	647,0	467,4	243,5	— 223,9		423,1	7 157,3
1957	2 238,2	2 440,3	202,1	384,7	364,4	— 20,3		181,8	6 975,5
1958	2 643,2	2 826,2	183,0	456,5	568,8	— 112,3		295,3	6 680,2
1959	2 482,4	2 722,7	240,3	471,1	394,2	— 76,9		163,4	6 516,8
1960	2 601,1	3 316,1	715,0	707,5	271,3	— 436,2		278,8	6 238,0
1961	3 267,1	3 406,0	138,9	489,0	678,2	— 189,2		328,1	5 909,9
1962	3 684,2	4 116,6	432,4	734,0	786,5	— 52,5		484,9	5 425,0
1963	4 082,9	4 209,3	126,4	565,1	1 013,0	— 447,9		574,3	4 850,7
1964	4 856,6	5 276,7	420,1	769,7	936,7	— 167,0		587,1	4 263,6
1965	4 920,3	4 951,7	31,4	428,2	844,3	— 416,1		447,5	3 816,1
1966	5 682,9	5 687,6	4,7	496,5	778,6	— 282,1		286,8	3 529,3
1967	5 873,8	5 717,8	— 156,0	419,9	781,0	— 361,1		205,1	3 324,2
1968	6 646,7	6 603,5	156,8	578,4	979,2	— 400,8		557,6	2 766,6
1969	7 080,8	7 108,4	27,6	592,5	1 010,8	— 418,3		445,9	2 320,7
1970	7 765,0	7 974,5	209,5	757,3	845,7	— 88,4		297,9	2 022,8
1971	8 962,5	8 668,9	— 293,6	815,5	1 172,9	— 357,4		63,8	1 959,0
1972	10 366,0	10 118,7	— 247,3	697,5	1 100,7	— 403,2		155,9	1 803,1
1973	11 625,1	10 846,5	— 778,6	993,9	1 900,0	— 906,1		127,5	1 675,6
1974	13 051,6	12 011,5	— 1 040,1	876,4	1 979,0	— 1 102,6		62,5	1 613,1
1975	13 540,8	12 231,6	— 1 309,2	1 024,9	886,6	— 138,3	1 447,5		3 060,6
1976	15 860,0	14 287,2	— 1 572,8	1 221,5	908,5	— 313,0	1 885,8		4 946,4
1977	15 492,9	14 025,8	— 1 467,1	1 505,5	672,0	— 833,5	2 300,6		7 247,0
1978	15 824,5	15 106,0	— 718,5	1 529,5	726,8	— 802,7	1 521,2		8 768,2
1979	16 612,5	14 898,0	— 1 714,5	1 373,0	762,1	— 610,9	2 325,4		11 093,6
1980	17 388,8	16 317,6	— 1 071,2	1 647,0	556,5	— 1 090,5	2 161,7		13 255,3
1981	17 574,7	17 401,5	— 173,2	1 273,7	635,7	— 638,0	811,2		14 066,5
1982	19 293,1	18 868,7	— 424,4	1 427,9	616,0	— 811,9	1 236,3		15 302,8
1983	20 283,3	19 427,9	— 855,4	1 496,0	1 088,0	— 408,0	1 263,4		16 566,2
1984	21 643,8	21 196,3	— 447,5	1 537,8	1 173,5	— 364,3	811,8		17 378,0
1985	22 881,3	22 185,5	— 695,8	1 312,2	946,6	— 365,6	1 061,4		18 439,4
1986	23 176,2	25 144,0	+ 1 967,8	1 834,3	801,4	— 1 032,9		934,9	17 504,5
1987	23 860,7	24 902,0	+ 1 041,3	1 828,7	1 131,6	— 697,1		344,2	17 160,3
1988	26 633,0	27 880,7	+ 1 247,7	2 477,0	1 668,6	— 808,4		439,3	16 721,0

Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen / Ecart entre les résultats du compte et du budget

Jahr Année	Ausgaben / Dépenses			Einnahmen / Recettes			Ergebnis / Résultat		
	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abwei- chung Ecart	Vor- anschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung Ecart	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abweichung Ecart
Millionen Franken / millions de francs									
1970	7 594	7 765	+ 171	7 571	7 975	+ 404	— 23	+ 210	+ 233
1971	8 609	8 963	+ 354	8 517	8 669	+ 152	— 92	— 294	— 202
1972	9 746	10 366	+ 620	9 926	10 119	+ 193	+ 180	— 247	— 427
1973	11 360	11 625	+ 265	11 161	10 847	— 314	— 199	— 778	— 579
1974	12 862	13 052	+ 190	12 656	12 011	— 645	— 206	— 1 041	— 835
1975	13 366	13 541	+ 175	12 908	12 232	— 676	— 458	— 1 309	— 851
1976	15 658	15 860	+ 202	14 486	14 287	— 199	— 1 172	— 1 573	— 401
1977	15 991	15 493	— 498	14 223	14 026	— 197	— 1 768	— 1 467	+ 301
1978	16 168	15 825	— 343	14 956	15 106	+ 150	— 1 212	— 719	+ 493
1979	16 494	16 612	+ 118	15 152	14 898	— 254	— 1 342	— 1 714	— 372
1980	17 337	17 389	+ 52	16 046	16 318	+ 272	— 1 291	— 1 071	+ 220
1981	17 277	17 575	+ 298	16 104	17 402	+ 1 298	— 1 173	— 173	+ 1 000
1982	18 909	19 293	+ 384	17 805	18 869	+ 1 064	— 1 104	— 424	+ 680
1983	19 672	20 283	+ 611	18 710	19 428	+ 718	— 962	— 855	+ 107
1984	21 433	21 644	+ 211	20 773	21 196	+ 423	— 660	— 448	+ 212
1985	22 914	22 881	— 33	22 231	22 185	— 46	— 683	— 696	— 13
1986	23 609	23 176	— 433	23 711	25 144	+ 1 433	+ 102	+ 1 968	+ 1 866
1987	24 225	23 861	— 364	24 396	24 902	+ 506	+ 171	+ 1 041	+ 870
1988	26 000	26 633	+ 633	27 219	27 881	+ 662	+ 1 219	+ 1 248	+ 29

Schulden des Bundes 1950—1988
Dette de la Confédération 1950—1988

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Zu verzinsende Schulden Dette rémunérable				Nicht zu verzinsende Schulden Dette non rémunérable			Gesamt- schulden Dette totale
	Laufende Schulden Dette courante	Kurzfristige Schulden Dette à court terme	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	Laufende Schulden Dette courante	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	
1950	96	429	8 203	8 728	135	—	135	8 863
1955	161	326	8 393	8 880	200	—	200	9 080
1960	151	380	6 828	7 359	369	—	369	7 728
1965	209	411	6 091	6 711	834	3	837	7 548
1970	855	542	5 663	7 060	348	164	512	7 572
1971	1 480	454	6 113	8 047	374	185	559	8 606
1972	2 002	611	6 430	9 043	327	202	529	9 572
1973	1 642	1 008	6 705	9 355	407	252	659	10 014
1974	1 479	1 968	7 587	11 034	357	369	726	11 760
1975	1 602	2 893	9 224	13 719	327	469	796	14 515
1976	2 494	2 140	13 013	17 647	233	510	743	18 390
1977	3 513	1 853	13 230	18 596	227	549	776	19 372
1978	4 649	1 158	13 951	19 758	170	621	791	20 549
1979	1 086	3 755	14 708	19 549	2 139	717	2 856	22 405
1980	1 278	3 549	16 107	20 934	2 658	802	3 460	24 394
1981	872	3 652	16 621	21 145	2 644	888	3 532	24 677
1982	746	3 967	17 283	21 996	1 986	986	2 972	24 968
1983	1 272	4 033	16 688	21 993	2 209	1 047	3 256	25 249
1984	1 251	4 991	17 451	23 693	2 943	1 100	4 043	27 736
1985	1 326	5 242	18 322	24 890	3 209	1 167	4 376	29 266
1986	5 140	4 111	17 468	26 719	241	1 238	1 479	28 198
1987	6 094	3 075	16 831	26 000	345	1 326	1 671	27 671
1988	5 227	4 449	14 654	24 330	323	1 420	1 743	26 073

Geld- und Kapitalmarktschulden — Dette sur les marchés monétaire et financier

Diskont Escompte	Rendite Rendement	Aufnahme Emission	Fälligkeit Echéance	Stand am 31.12.1988 Etat au 31.12.1988
Geldmarktschulden — Dette sur le marché monétaire				
Schatzanweisungen / Bons du trésor				347 500 000
4.1250	4.3020	10.10.1984	10.10.1989	20 000 000
4.2500	4.4390	10.10.1984	10.10.1991	5 000 000
4.1250	4.3020	10.04.1985	10.04.1989	15 000 000
4.1250	4.3020	10.04.1985	10.04.1990	10 000 000
4.2500	4.4390	10.04.1985	10.04.1991	5 000 000
4.3125	4.5070	10.04.1985	10.04.1993	10 000 000
3.9375	4.0990	10.10.1985	10.10.1990	10 000 000
4.0000	4.1670	10.10.1985	10.10.1991	8 000 000
4.0625	4.2350	10.10.1985	10.10.1992	5 000 000
3.5625	3.6940	10.10.1986	10.10.1992	20 000 000
3.6250	3.7610	10.10.1986	10.10.1993	8 000 000
3.6875	3.8290	10.10.1986	10.10.1994	7 000 000
3.1250	3.2260	16.02.1987	15.02.1989	1 000 000
3.3750	3.4920	15.01.1988	15.01.1990	1 500 000
2.7500	2.8280	15.01.1988	15.01.1989	2 500 000
3.3750	3.4920	20.01.1988	20.01.1990	10 000 000
2.3125	2.3670	15.02.1988	15.02.1989	2 000 000
3.0000	3.0930	15.02.1988	15.02.1990	1 000 000
2.3750	2.4330	20.03.1988	20.03.1989	5 000 000
2.3750	2.4330	21.03.1988	20.03.1989	40 000 000
2.3750	2.4330	16.05.1988	15.05.1989	1 000 000
2.5625	2.6130	15.06.1988	15.03.1989	5 000 000
2.6250	2.6780	20.06.1988	20.03.1989	5 000 000
3.6250	3.6920	15.07.1988	15.01.1989	45 000 000
3.6250	3.6920	15.08.1988	15.02.1989	10 500 000
3.6250	3.7260	15.08.1988	15.05.1989	7 000 000
3.3750	3.4330	15.09.1988	15.03.1989	10 500 000
3.5000	3.6720	15.09.1988	15.09.1989	8 000 000
3.2500	3.3040	15.10.1988	15.04.1989	15 000 000
3.3750	3.4930	15.10.1988	15.10.1989	1 000 000
3.3125	3.3970	20.10.1988	20.07.1989	500 000
3.5000	3.5620	15.11.1988	15.05.1989	11 000 000
4.4375	4.5380	15.12.1988	15.06.1989	15 000 000
4.3750	4.5230	15.12.1988	15.09.1989	23 500 000
4.4375	4.5900	20.12.1988	20.09.1989	3 500 000
Geldmarkt-Buchforderungen / Créances comptables à court terme				954 300 000
	3.6250	07.07.1988	05.01.1989	133 800 000
	3.8540	01.09.1988	02.03.1989	168 000 000
	3.5790	13.10.1988	12.01.1989	197 650 000
	3.7150	10.11.1988	09.02.1989	218 900 000
	4.6790	08.12.1988	09.03.1989	235 950 000

Kapitalmarktschulden — Dette sur le marché financier

Valoren-Nr. N° de valeur	Zins Intérêt	Laufzeit Durée	Fälligkeit Échéance	Kündbarkeit Dénouciation	Stand am 31.12.1988 Titel / Schuldbuch Etat au 31.12.1988 Titres / livre de la dette
Anleihen / Emprunts					11 882 000 000
15 513	3¼%	1977—92	10. 3.1992	10. 3.1989	500 000 000
15 515	2¼%	1979—91	15. 3.1991	15. 3.1989	250 000 000
15 519	3¼%	1979—91	5. 9.1991	5. 9.1989	200 000 000
15 523	4 %	1979—94	15.11.1994	15.11.1992	80 000 000
15 525	4½%	1980—92	5. 2.1992	—	205 000 000
15 531	4½%	1980—92	5. 9.1992	5. 9.1990	246 000 000
9 043	4¼%	1980—90	29.12.1990	—	50 000 000
9 044	5¼%	1981—93	31. 3.1993	31. 3.1989	100 000 000
15 537	5¼%	1981—93	6. 4.1993	6. 4.1989	270 000 000
15 539	5¼%	1981—93	1. 6.1993	1. 6.1989	240 000 000
15 541	5¼%	1981—93	24. 8.1993	24. 8.1989	260 000 000
15 545	5¼%	1982—91	11. 1.1991	11. 1.1989	255 000 000
15 551	5¼%	1982—89	5. 4.1989	—	165 000 000
15 555	5 %	1982—97	24. 5.1997	24. 5.1992	205 000 000
15 557	5 %	1982—91	15. 7.1991	15. 7.1989	270 000 000
15 559	5¼%	1982—94	20. 7.1994	20. 7.1990	215 000 000
15 561	4½%	1982—94	15. 9.1994	15. 9.1990	255 000 000
15 563	4¼%	1982—97	22.11.1997	22.11.1992	275 000 000
15 565	4 %	1983—95	24. 1.1995	24. 1.1991	295 000 000
15 569	4 %	1983—89	17. 2.1989	—	80 000 000
15 571	4 %	1983—90	4. 3.1990	—	150 000 000
15 573	4 %	1983—90	12. 3.1990	—	175 000 000
15 567	4¼%	1983—93	15. 4.1993	—	290 000 000
15 577	4 %	1983—89	4. 5.1989	—	50 000 000
15 579	4 %	1983—90	6. 5.1990	—	100 000 000
15 581	4 %	1983—90	31. 5.1990	—	65 000 000
15 575	4½%	1983—95	4. 7.1995	4. 7.1991	200 000 000
9 046	4¼%	1983—89	12. 8.1989	—	50 000 000
9 047	4¼%	1983—90	12. 8.1990	—	50 000 000
15 585	4¼%	1983—90	16. 8.1990	—	75 000 000
15 588	4¼%	1983—91	19. 8.1991	—	30 000 000
15 583	4½%	1983—95	5. 9.1995	5. 9.1991	245 000 000
15 589	4½%	1983—93	3.11.1993	—	275 000 000
15 591	4½%	1984—94	9. 1.1994	—	300 000 000
15 593	4½%	1984—91	18. 1.1991	—	40 000 000
15 595	4½%	1984—93	1. 3.1993	—	289 000 000
15 189	4½%	1984—89	26. 3.1989	—	10 000 000
15 190	4¼%	1984—90	26. 3.1990	—	5 000 000
15 191	4½%	1984—91	26. 3.1991	—	5 000 000
15 597	4½%	1984—94	10. 4.1994	—	295 000 000
90 410	4¾%	1984—96	25. 5.1996	25. 5.1992	50 000 000
15 599	4¾%	1984—96	1. 6.1996	1. 6.1992	275 000 000
15 601	4¾%	1984—94	17. 7.1994	17. 7.1992	275 000 000
15 603	4¾%	1984—96	11. 9.1996	11. 9.1992	230 000 000
15 605	4¾%	1985—97	7. 1.1997	7. 1.1993	280 000 000
15 609	4½%	1985—92	15. 1.1992	—	60 000 000
15 607	4½%	1985—89	15. 1.1989	—	60 000 000
15 700	4¾%	1985—2000	11. 2.2000	11. 2.1995	264 000 000
15 704	4¼%	1985—90	8. 3.1990	—	40 000 000
15 702	5 %	1985—97	10. 4.1997	10. 4.1993	290 000 000
15 706	4¾%	1985—96	31. 5.1996	31. 5.1994	300 000 000
15 708	4¾%	1985—99	21.10.1999	21.10.1995	289 000 000
15 461	4¾%	1986—2001	6. 1.2001	6. 1.1996	289 000 000
15 614	4¼%	1986—94	16. 2.1994	—	250 000 000
15 710	4¼%	1986—2001	8. 4.2001	8. 4.1996	270 000 000
15 712	4¼%	1986—2011	2.12.2011	2.12.2001	200 000 000
15 714	4 %	1987—94	16. 1.1994	—	40 000 000
15 716	4¼%	1987—97	16. 1.1997	—	60 000 000
15 718	4¼%	1987—2012	25. 2.2012	25. 2.2002	225 000 000
15 458	4 %	1987—97	25. 9.1997	25. 9.1995	120 000 000
15 720	4 %	1988—98	12. 1.1998	—	285 000 000
15 722	4 %	1988—99	5. 2.1999	5. 2.1996	245 000 000
15 724	4 %	1988—95	12. 4.1995	—	220 000 000
90 501	4¼%	1988—2000	5. 9.2000	—	100 000 000
95 015	4¼%	1988—2000	10.11.2000	—	50 000 000

Interne Festgeldschulden — Dette interne à terme

Zins Intérêt	Aufnahme Emission	Fälligkeit Echéance	Stand am 31.12.1988 Etat au 31.12.1988
Gegenüber PTT / envers les PTT			5 100 000 000
4.2500	02.04.1984	02.04.1989	200 000 000
4.6250	15.04.1985	15.04.1990	200 000 000
4.5000	12.07.1985	12.07.1989	200 000 000
4.3750	11.10.1985	11.10.1990	200 000 000
3.2500	11.03.1987	11.03.1989	200 000 000
2.0000	14.04.1988	14.04.1989	200 000 000
2.1250	28.04.1988	28.04.1989	300 000 000
3.1250	12.07.1988	12.01.1989	200 000 000
3.1250	13.09.1988	13.02.1989	400 000 000
3.2500	15.09.1988	15.03.1989	200 000 000
3.0000	26.09.1988	26.02.1989	300 000 000
3.1250	26.09.1988	26.03.1989	300 000 000
2.7500	03.10.1988	03.01.1989	200 000 000
3.3750	10.11.1988	10.01.1989	200 000 000
3.8750	28.11.1988	28.01.1989	400 000 000
4.0000	01.12.1988	01.01.1989	200 000 000
4.5000	02.12.1988	02.02.1989	400 000 000
4.0000	06.12.1988	06.02.89	200 000 000
5.0000	20.12.1988	20.01.1989	200 000 000
4.3750	23.12.1988	23.01.1989	400 000 000
Gegenüber ALV / envers l'AC			940 000 000
6.0000	05.11.1981	05.11.1989	40 000 000
5.1250	08.04.1982	08.04.1989	100 000 000
5.1250	08.04.1982	08.04.1990	100 000 000
4.0000	03.04.1987	03.04.1991	100 000 000
4.0000	03.04.1987	03.04.1992	50 000 000
4.0000	03.04.1987	03.04.1991	50 000 000
4.0000	21.07.1987	21.07.1991	100 000 000
4.3750	15.10.1987	15.10.1990	50 000 000
4.3750	15.10.1987	15.10.1992	50 000 000
3.8750	20.12.1987	20.12.1992	100 000 000
3.7500	01.05.1988	01.05.1993	100 000 000
4.1250	01.10.1988	01.10.1994	100 000 000
Gegenüber AHV / envers l'AVS			150 000 000
5.6250	27.11.1981	27.11.1989	100 000 000
4.0000	17.03.1983	17.03.1993	50 000 000

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques
	1987	1988	1988	R 1988 C	absolut absolue R 87/88 C	en % R 87/88 C	en milliers de francs
Ausgaben	23 860 681	25 999 986 <i>N 1378455</i>	26 633 015	100,0	2 772 334	11,6	Dépenses
1 Verzinsung	1 002 798	1 014 930	946 405	3,6	— 56 393	5,6	1 Intérêts
10 Verzinsung der Schulden	873 993	870 779	825 155	3,1	— 48 838	5,6	10 Intérêts de la dette
11 Zinsvergütungen an Bundesbe- triebe und Spezialfonds	128 805	144 151	121 250	0,5	— 7 555	5,9	11 Service d'intérêts aux établisse- ments fédéraux et aux fonds spéciaux
2 Behörden	34 715	36 388 <i>N 1828</i>	36 560	0,1	1 845	5,3	2 Autorités
2 Personal	2 548 162	2 663 732 <i>N 32 400</i>	2 666 219	10,0	118 057	4,6	2 Personnel
21 Personalbezüge	2 384 895	2 492 607 <i>N 31 000</i>	2 492 472	9,4	107 577	4,5	21 Rétribution du personnel
22 Personalfürsorge	163 267	171 125 <i>N 1 400</i>	173 747	0,6	10 480	6,4	22 Mesures de prévoyance
Arbeitgeberbeiträge an die Aus- gleichsfonds	128 365	128 951	128 951	0,5	586	0,5	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
Arbeitgeberbeiträge an die Unfall- versicherungen (SUVA)	19 067	20 335	21 862	0,1	2 795	14,7	Contributions de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
Ruhegehälter an Professoren der ETH	9 627	9 324 <i>N 1 400</i>	9 890	0,0	263	2,7	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
Übrige Sozialleistungen	6 208	12 515	13 044	0,0	6 836	110,1	Prestations sociales diverses
3 Allgemeine Ausgaben	2 228 235	2 402 433 <i>N 123 886</i>	2 428 185	9,1	199 950	9,0	3 Dépenses générales
30 Ersatz von Auslagen, Dienstun- fälle	80 995	84 275 <i>N 1 828</i>	81 113	0,3	118	0,1	30 Débours, accidents de service
Ersatz von Auslagen	69 589	72 578 <i>N 943</i>	68 833	0,3	— 756	1,1	Débours
Ausbildung des Personals	6 899	—	—	—	— 6 899	100,0	Formation du personnel
Betriebsunfälle, Krankenversiche- rungen, verwaltungsärztlicher Dienst	4 507	4 717 <i>N 885</i>	5 300	0,0	793	17,6	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'admi- nistration
Abonnemente und Tagesstrecken- karten	—	6 980	6 980	0,0	6 980	.	Abonnements et cartes journaliè- res de parcours
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	185 738	217 595 <i>N 4 428</i>	209 860	0,8	24 122	13,0	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
Kommissionen und Honorare . . .	61 210	59 556 <i>N 4 123</i>	59 251	0,2	— 1 959	3,2	Commissions et honoraires
EDV-Lizenzprogramme	23 481	30 000	29 971	0,1	6 490	27,6	Programmes informatiques sous licence
EDV-Dienstleistungsaufträge . . .	11 879	21 852 <i>N 130</i>	18 776	0,1	6 897	58,1	Mandats de prestations informa- tiques
Hilfskräfte	87 220	96 447	92 673	0,4	5 453	6,3	Auxiliaires
Ausbildung des Personals	1 948	9 740 <i>N 175</i>	9 189	0,0	7 241	371,7	Formation du personnel
32 Allgemeine Verwaltungsaus- lagen	175 515	185 956 <i>N 5 423</i>	179 557	0,7	4 042	2,3	32 Dépenses générales d'administration
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	79 944	81 481 <i>N 3 502</i>	84 959	0,3	5 015	6,3	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächs- taxen u.a.)	72 229	79 168	68 736	0,3	— 3 493	4,8	Taxes PTT (taxes à forfait, abon- nements, taxes de conversations, etc.)
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	23 342	25 307 <i>N 1 921</i>	25 862	0,1	2 520	10,8	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	362 923	394 313 <i>N 6 639</i>	390 717	1,5	27 794	7,7	33 Entretien des immeubles et du mobilier
Bauten, Anlagen und Mobilien . . .	188 687	211 468 <i>N 6 639</i>	207 887	0,8	19 200	10,2	Constructions, installations et mobilier

in Tausend Franken		Rechnung — 1988 — Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
368 253	1 083 750	8 122 167	592 771	4 458 157	4 598 217	3 433 080	3 976 620		
—	—	—	—	—	946 405	—	—		
—	—	—	—	—	825 155	—	—		
—	—	—	—	—	121 250	—	—		
27 398	—	801	—	—	7 130	1 230	—		
35 336	163 735	604 875	114 709	985 307	575 814	138 921	47 523		
35 336	163 448	602 439	114 709	985 307	404 790	138 921	47 523		
—	287	2 436	—	—	171 024	—	—		
—	—	—	—	—	128 952	—	—		
—	—	—	—	—	21 862	—	—		
—	—	—	—	—	9 890	—	—		
—	287	2 436	—	—	10 320	—	—		
155 392	58 667	547 413	64 229	1 104 275	284 391	49 997	163 821		
139	21 013	5 809	1 432	28 542	20 971	1 983	1 224		
139	21 013	5 798	1 432	28 542	8 706	1 978	1 224		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	11	—	—	5 285	5	—		
—	—	—	—	—	6 980	—	—		
33 726	14 911	76 784	11 980	36 855	12 744	19 375	3 486		
1 438	3 392	16 255	5 463	12 117	4 869	13 096	2 621		
29 971	—	—	—	—	—	—	—		
463	839	6 586	1 360	5 415	2 292	1 506	316		
1 840	10 595	53 817	4 987	13 276	3 036	4 660	461		
14	85	126	170	6 047	2 546	113	87		
85 119	8 001	3 070	992	7 360	73 959	793	263		
84 348	—	561	21	—	9	19	—		
320	—	—	—	—	68 416	—	—		
451	8 001	2 509	970	7 360	5 534	774	263		
32 857	690	143 787	798	196 535	13 721	930	1 400		
32 857	690	143 787	372	14 130	13 721	930	1 400		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1987	1988	1988	R 1988 C	absolut absolue	en %	
					R 87/88 C	R 87/88 C	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Bauten und Anlagen, Festungswesen	8 408	6 650	6 650	0,0	— 1 758	— 20,9	Constructions et installations, fortifications
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	9 568	11 665	11 665	0,1	2 097	21,9	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	80 350	84 100	84 089	0,3	3 739	4,7	Entretien et réparations des véhicules à moteur
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	75 910	80 430	80 426	0,3	4 516	5,9	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
34 Betriebsausgaben	765 587	823 588 N 79 290	885 338	3,3	119 751	15,6	34 Dépenses d'exploitation
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	276 690	295 491 N 79 290	364 182	1,4	87 492	31,6	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	20 191	22 426	22 412	0,1	2 221	11,0	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilstation, Gutsbetrieb und Truppe	129 572	150 369	144 809	0,5	15 237	11,8	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	3 008	3 925	2 951	0,0	— 57	— 1,9	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
Wiederbeschaffung und Munition	222 162	240 400	240 132	0,9	17 970	8,1	Remplacement de munitions
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	76 964	82 977	82 852	0,3	5 888	7,7	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
Warenumsatzsteuer auf Importen	37 000	28 000	28 000	0,1	— 9 000	— 24,3	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	149 293	154 457 N 17 820	158 594	0,6	9 301	6,2	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u. a.	57 439	64 443 N 70	55 973	0,2	— 1 466	— 2,6	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	21 165	22 034	21 215	0,1	50	0,2	Indemnités pour les places d'armes et de tir
Truppenunterkunft	48 732	51 000	49 738	0,2	1 006	2,1	Cantonnements
Schadenvergütungen	20 258	15 360 N 17 700	30 024	0,1	9 766	48,2	Indemnités pour dommages
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	1 332	1 500	1 476	0,0	144	10,8	Louage des chevaux de particuliers employés au service
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	367	120 N 50	168	0,0	— 199	— 54,2	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
36 Entschädigungen an den Wehrmann	97 047	97 043	95 652	0,3	— 1 395	— 1,4	36 Indemnités et allocations aux militaires
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	94 031	94 000	92 568	0,3	— 1 463	— 1,6	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
Barbeiträge an Offiziere	2 485	2 550	2 646	0,0	161	6,5	Indemnités versées aux officiers
Übriges	531	493	438	0,0	— 93	— 17,5	Divers
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	348 032	399 312 N 6 042	381 837	1,4	33 805	9,7	37 Engagements et prestations contractuelles
Grundbuchvermessung	23 999	26 500	26 500	0,1	2 501	10,4	Mensurations cadastrales
Flugsicherungsbetrieb	89 969	94 000 N 3 450	94 538	0,4	4 569	5,1	Exploitation de la sécurité aérienne
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	12 556	13 800	13 489	0,1	933	7,4	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	7 085	17 724	10 337	0,0	3 252	45,9	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	52 000	53 500	53 500	0,2	1 500	2,9	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbereitung und außerdienstliche Weiterbildung	36 592	37 004	36 796	0,1	204	0,6	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré-militaire et instruction complémentaire hors du service

in Tausend Franken		Rechnung — 1988 — Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	6 650	—	—	—		
—	—	—	—	11 665	—	—	—		
—	—	—	—	84 089	—	—	—		
—	—	—	426	80 000	—	—	—		
713	5 171	224 331	2 154	552 020	84 292	16 127	530		
713	5 171	222 478	2 120	35 826	84 292	13 052	530		
—	—	—	34	22 378	—	—	—		
—	—	1 301	—	143 385	—	123	—		
—	—	—	—	—	—	2 951	—		
—	—	—	—	240 132	—	—	—		
—	—	552	—	82 299	—	—	—		
—	—	—	—	28 000	—	—	—		
2 288	8 077	32 614	641	96 381	12 983	4 979	631		
2 288	8 077	22 837	641	9 816	8 258	3 425	631		
—	—	—	—	21 215	—	—	—		
—	—	—	—	49 738	—	—	—		
—	—	9 777	—	13 967	4 725	1 555	—		
—	—	—	—	1 476	—	—	—		
—	—	—	—	168	—	—	—		
—	—	258	—	95 393	—	—	—		
—	—	—	—	92 568	—	—	—		
—	—	—	—	2 646	—	—	—		
—	—	258	—	180	—	—	—		
103	444	54 471	43 271	89 967	65 361	2 832	125 389		
—	—	—	26 499	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	94 538		
—	—	—	—	—	—	—	13 489		
—	—	—	—	—	10 337	—	—		
—	—	—	—	53 500	—	—	—		
—	—	29 440	—	7 356	—	—	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1987	1988	1988	R 1988 C	absolut absolue	en %	
	1987	1988	1988	R 1988 C	R 87/88 C	R 87/88 C	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Aktivdienstvorbereitungen	6 171	11 059	6 403	0,1	232	3,8	Préparation au service actif
Vertragliche Leistungen, General- stabsdienste	22 500	23 100	23 100	0,1	600	2,7	Prestations contractuelles, état- major général
Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuer	21 052	40 000	39 997	0,1	18 945	90,0	Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
Sicherheitsmaßnahmen auf Flug- plätzen	14 161	15 340	13 814	0,1	— 347	— 2,5	Mesures de sécurité sur les aérodromes
Zivilschutz	1 637	1 952	1 745	0,0	108	6,6	Protection civile
Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigung an Kantone	3 127	3 100	3 225	0,0	98	3,1	Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	10 746	10 900	11 322	0,0	576	5,4	Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
Übriges	46 437	51 333 N 2 592	47 071	0,2	634	1,4	Divers
38 Betriebszuschüsse	27 573	—	—	—	— 27 573	— 100,0	38 Déficits d'exploitation
Schweizerhaus Mailand	273	—	—	—	— 273	— 100,0	Maison suisse de Milan
Eidg. Versicherungskasse	27 300	—	—	—	— 27 300	— 100,0	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
39 Forschungs- und Studienaufträge	35 532	45 894 N 2 416	45 517	0,2	9 985	28,1	39 Mandats de recherche et d'étude
4 Kantonsanteile an Bundesein- nahmen	1 815 707	2 242 840	2 268 527	8,5	452 820	24,9	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
Direkte Bundessteuer	1 595 014	1 950 000	1 968 830	7,4	373 816	23,4	Impôt fédéral direct
Militärpflichtersatz	26 486	24 840	25 743	0,1	— 743	— 2,8	Taxe d'exemption du service militaire
Verrechnungssteuer	194 207	268 000	273 954	1,0	79 747	41,1	Impôt anticipé
4 Bundeseigene Sozialwerke	4 230 154	4 482 074 N 33 100	4 498 380	16,9	268 226	6,3	4 Œuvres sociales de la Confédération
Alters- und Hinterlassenenversiche- rung	2 512 621	2 652 000 N 5 000	2 661 000	10,0	148 379	5,9	Assurance-vieillesse et survivants
Ergänzungsleistungen zur AHV	199 471	203 000 N 20 000	217 763	0,8	18 292	9,2	Prestations complémentaires à l'AVS
Invalidenversicherung	1 247 000	1 353 000	1 345 307	5,1	98 307	7,9	Assurance-invalidité
Ergänzungsleistungen zur Invali- denversicherung	49 829	49 000 N 7 000	55 462	0,2	5 633	11,3	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
Entschädigungen der Militärversi- cherung	221 233	225 074 N 1 100	218 848	0,8	— 2 385	— 1,1	Indemnités de l'assurance militaire
4 Bundesbeiträge	6 761 631	7 432 483 N 390 344	7 480 385	28,1	718 754	10,6	4 Subventions fédérales
41 Verkehr	2 024 681	2 346 115 N 118 227	2 309 383	8,7	284 702	14,1	41 Transports et communications
Straßen	601 158	608 600 N 51 327	645 371	2,4	44 213	7,4	Routes
Nicht werkgebundene Beiträge	411 255	398 400 N 5 147	403 547	1,5	— 7 708	— 1,9	Contributions au financement de mesuree autres que techniques
Hauptstraßen	145 169	145 600 N 19 000	164 600	0,6	19 431	13,4	Routes principales
Niveauübergänge, Trennung des Verkehrs	40 000	60 000	45 826	0,2	5 826	14,6	Passage à niveau, séparation des courants de trafic
Behnhoferparkanlagen	4 734	4 600 N 2 180	8 835	0,0	4 101	86,6	Pieces de parc près des gares
Übrige Strassen	—	25 000 N	22 563	0,1	22 563	—	Routes divers
Öffentlicher Verkehr	1 410 420	1 727 200 N 66 900	1 657 168	6,2	246 748	17,5	Transports publics
SBB	979 413	1 199 600 N 11 900	1 201 633	4,5	222 220	22,7	CFF
Konzessionierte Transportunternehmungen (KTU)	418 567	494 100 N 55 000	445 266	1,7	26 699	6,4	Entreprise de transport concessionnaire (ETC)
Dritte	12 440	33 500	10 269	0,0	— 2 171	— 17,5	Tiers
Luftfahrt	13 103	10 315	6 844	0,1	— 6 259	— 47,8	Transports aériens
42 Industrie, Gewerbe und Handel	85 957	101 540 N 12 100	112 331	0,4	26 374	30,7	42 Industrie, artisanat et commerce
Verkehrszentrale	21 000	27 000	27 000	0,1	6 000	28,6	Office national du tourisme
Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	51 000	60 000 N 11 000	71 000	0,3	20 000	39,2	Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Übrige	13 957	14 540 N 1 100	14 331	0,0	374	2,7	Divers

in Tausend Franken		Rechnung — 1988 — Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	—	—	6 403	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	23 100	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	39 997	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	13 814	—
—	—	—	1 744	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3 225	—	—	—
—	—	—	—	—	—	11 322	—	—	—
103	444	25 030	8 623	6 011	480	2 832	3 547	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
448	360	6 288	2 963	1 221	360	2 978	30 899	—	—
—	—	—	—	—	2 268 527	—	—	—	—
—	—	—	—	—	1 968 830	—	—	—	—
—	—	—	—	—	25 743	—	—	—	—
—	—	—	—	—	273 954	—	—	—	—
—	—	4 498 380	—	—	—	—	—	—	—
—	—	2 661 000	—	—	—	—	—	—	—
—	—	217 763	—	—	—	—	—	—	—
—	—	1 345 307	—	—	—	—	—	—	—
—	—	55 462	—	—	—	—	—	—	—
—	—	218 848	—	—	—	—	—	—	—
—	2 319	2 156 283	195 692	15 124	72 036	2 509 338	2 529 592	—	—
—	—	10 000	—	—	—	—	2 299 383	—	—
—	—	—	—	—	—	—	645 371	—	—
—	—	—	—	—	—	—	403 547	—	—
—	—	—	—	—	—	—	164 600	—	—
—	—	—	—	—	—	—	45 826	—	—
—	—	—	—	—	—	—	8 835	—	—
—	—	—	—	—	—	—	22 563	—	—
—	—	10 000	—	—	—	—	1 647 168	—	—
—	—	—	—	—	—	—	1 201 633	—	—
—	—	10 000	—	—	—	—	435 266	—	—
—	—	—	—	—	—	—	10 269	—	—
—	—	—	—	—	—	—	6 844	—	—
—	—	—	—	—	71 000	41 331	—	—	—
—	—	—	—	—	—	27 000	—	—	—
—	—	—	—	—	71 000	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	14 331	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung	Voran-	Rechnung	Anteil em	Zunahme		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	Compte	schlag	Compte	Haushalt	Augmentation		
	1987	Budget	1988	En % du total	absolut absolue R 87/88 C	en % R 87/88 C	
	1987	1988	1988	R 1988 C	R 87/88 C	R 87/88 C	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
43 Landwirtschaft und Ernährung	1 902 260	2 085 805 N 52 800	2 018 610	7,6	116 350	6,1	43 Agriculture et alimentation
Brotgetreideversorgung	58 410	94 030 N 300	64 816	0,2	6 406	11,0	Approvisionnement en blé
Verbilligung des Inlandgetreides aus Zolleinnah- men	3 590	25 000	1 229	0,0	2 361	65,8	Réduction du prix des céréales indigènes à l'aide de recettes douanières
Verwertung von Inlandgetreide	31 976	47 000	41 357	0,1	9 381	29,3	Placement des céréales indigènes
Produktionsbeiträge für Brotgetreide	20 630	20 630	20 630	0,1	—	0,0	Subsides à la production de blé panifiable
Übrige	2 214	1 400 N 300	1 600	0,0	514	27,7	Divers
Pflanzen- und Weinbau	264 967	260 440 N 26 500	275 093	1,0	10 126	3,8	Production végétale et viticole
Futtergetreidebau (Anbauprämien)	143 900	147 200 N 21 000	168 200	0,6	24 300	16,9	Culture des céréales fourragères (prime de cul- ture)
Verwertung der Rapsernte	40 039	37 600 N 2 500	40 100	0,2	61	0,2	Placement de la récolte de colza
Verarbeitung von Zuckerrüben	32 500	32 500	32 500	0,1	—	0,0	Transformation des betteraves sucrières
Förderung des Weinbaus, Verwertungsmaßnah- men	37 725	33 300	24 465	0,1	13 260	35,1	Encouragement de la viticulture, mesures de placement
Übrige	10 803	9 840 N 3 000	9 828	0,0	975	9,0	Divers
Tierhaltung	359 377	440 680 N 8 000	394 349	1,5	34 972	9,7	Production animale
Rindviehzucht	37 650	38 450	38 450	0,1	800	2,1	Élevage du bétail bovin
Kostenbeiträge an Rindviehhalter in Berggebie- ten	201 869	210 000 N 8 000	209 202	0,8	7 333	3,6	Contributions aux frais de détenteurs de bétail bovin de la région de montagne
Förderung des Viehabsatzes	106 000	88 200	88 181	0,3	17 819	18,8	Encouragement de la vente du bétail
Diverse Beiträge an Tierhalter	—	90 000	44 486	0,2	44 486	—	Contributions versées aux détenteurs de bétail
Übrige	13 858	14 030	14 030	0,1	172	1,2	Divers
Verwertung von Milchprodukten und übr. Milchmarktentlastungen	913 381	948 816 N 18 000	948 944	3,6	35 563	3,9	Placement des produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
Butterverwertung	265 832	282 000 N 1 000	289 783	1,1	23 951	9,0	Placement du beurre
Käseverwertung	464 548	477 068 N 8 000	489 545	1,8	24 997	5,4	Placement du fromage
Verwertung von Deuermilchweren	51 720	49 650	25 049	0,1	28 671	51,8	Placement de conserves de lait
Beiträge an nicht Milch erliefernde Produzenten	83 781	91 000	89 363	0,3	5 582	6,7	Contributions aux producteurs ne livrant pas de lait
Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Helfhardt Käse	35 971	37 000 N 8 000	42 387	0,2	8 416	17,8	Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriquée dans le pays
Übrige	11 529	12 100 N 1 000	12 817	0,1	1 288	11,2	Divers
Meliorationen	123 964	132 650	132 147	0,5	8 183	6,6	Améliorations foncières
Übrige Beiträge an die Landwirt- schaft	182 161	209 189	203 261	0,8	21 100	11,6	Autres subventions à l'agriculture
Familienzulagen in der Landwirtschaft	59 786	85 708	59 788	0,2	22	0,0	Allocations familiales dans l'agriculture
Bewirtschaftungsbeiträge	108 000	128 000	128 000	0,5	20 000	18,5	Contributions à l'exploitation du sol
Übrige	14 395	15 481	15 473	0,1	1 078	7,5	Divers
44 Forstwirtschaft, Verbauungen	139 675	179 834 N 94 300	241 179	0,9	101 504	72,7	44 Sylviculture, ouvrages de défense
Forstwirtschaft, Lawinenverbauun- gen	105 658	136 694 N 71 000	182 089	0,7	76 431	72,3	Sylviculture, ouvrages parave- lanches
Gewässerverbauungen	34 017	43 140 N 23 300	59 090	0,2	25 073	73,7	Endiguement de cours d'eau
44 Umwelt-, Natur- und Heimat- schutz, Fauna	240 434	240 473 N 22 090	252 276	0,9	11 842	4,9	44 Protection de l'environnement, de la nature et du paysage, faune
Gewässerschutz	177 099	162 250 N 10 000	171 998	0,6	5 101	2,9	Protection des eaux
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	44 575	60 570 N 7 590	59 738	0,2	15 163	34,0	Protection de l'environnement et du paysage (trafic routier)
Natur- und Heimatschutz	16 235	15 117 N 4 500	18 009	0,1	1 774	10,9	Protection de la nature et du pay- sage
Jagd, Fischerei, Vogelschutz	2 525	2 536	2 531	0,0	6	0,2	Chasse, pêche, protection des oiseaux
45 Gesundheitswesen, Kranken- versicherung	939 814	975 375 N 679	975 829	3,7	36 015	3,8	45 Hygiène publique, assurance maladie
Gesundheitswesen	9 881	10 375 N 679	10 829	0,1	948	9,6	Hygiène publique
Kranken- und Unfallversicherung	929 933	965 000	965 000	3,6	35 067	3,8	Assurance maladie et accidents
45 Sozialpolitik, Wohnungsbau	64 717	71 099	66 138	0,2	1 421	2,2	45 Politique sociale, construction de logements
Wohnungsbau	54 377	59 624	55 517	0,2	1 140	2,1	Construction de logements
Auslandsschweizerhilfe	6 173	7 146	6 616	0,0	443	7,2	Aide aux Suisses de l'étranger
Übrige	4 167	4 329	4 005	0,0	162	3,9	Divers

in Tausend Franken		Rechnung — 1988 — Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	59 788	—	6 030	1 000	1 951 793	—		
—	—	—	—	—	—	64 816	—		
—	—	—	—	—	—	1 229	—		
—	—	—	—	—	—	41 357	—		
—	—	—	—	—	—	20 630	—		
—	—	—	—	—	—	1 600	—		
—	—	—	—	—	1 000	274 093	—		
—	—	—	—	—	—	168 200	—		
—	—	—	—	—	—	40 100	—		
—	—	—	—	—	—	32 500	—		
—	—	—	—	—	—	24 485	—		
—	—	—	—	—	1 000	8 828	—		
—	—	—	—	6 030	—	388 320	—		
—	—	—	—	—	—	38 450	—		
—	—	—	—	—	—	209 202	—		
—	—	—	—	—	—	88 181	—		
—	—	—	—	6 030	—	44 486	—		
—	—	—	—	—	—	8 000	—		
—	—	—	—	—	—	948 943	—		
—	—	—	—	—	—	289 783	—		
—	—	—	—	—	—	489 544	—		
—	—	—	—	—	—	25 049	—		
—	—	—	—	—	—	89 363	—		
—	—	—	—	—	—	42 387	—		
—	—	—	—	—	—	12 817	—		
—	—	—	—	—	—	132 147	—		
—	—	59 788	—	—	—	143 474	—		
—	—	59 788	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	128 000	—		
—	—	—	—	—	—	15 473	—		
—	—	84 473	—	—	—	—	156 706		
—	—	84 473	—	—	—	—	97 616		
—	—	—	—	—	—	—	59 090		
—	—	192 694	—	—	—	—	59 583		
—	—	171 998	—	—	—	—	—		
—	—	156	—	—	—	—	59 583		
—	—	18 009	—	—	—	—	—		
—	—	2 531	—	—	—	—	—		
—	—	975 829	—	—	—	—	—		
—	—	10 829	—	—	—	—	—		
—	—	965 000	—	—	—	—	—		
—	2 301	3 506	4 315	—	—	56 016	—		
—	—	—	—	—	—	55 517	—		
—	2 301	—	4 315	—	—	—	—		
—	—	3 506	—	—	—	499	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total R 1988 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1987	1988	1988		absolut absolue R 87/88 C	en % R 87/88 C	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
45 Zivilschutz	125 880	126 215	124 739	0,5	— 1 141	— 0,9	45 Protection civile
Zivilschutzbauten	108 000	108 000	108 000	0,4	—	0,0	Constructions de protection civile
Beiträge an örtliche und betriebl- iche Zivilschutzorganisationen	15 000	15 500	14 046	0,1	— 954	— 6,4	Contributions aux frais des organi- sations de protection civile des localités et des établissements
Übrige	2 880	2 715	2 693	0,0	— 187	— 6,5	Divers
46 Kultur	84 717	85 594	90 114	0,3	5 397	6,4	46 Culture
Denkmalpflege	30 300	20 300	20 299	0,1	— 10 001	— 33,0	Conservation des monuments historiques
Pro Helvetia	18 000	20 000	20 000	0,1	2 000	11,1	Pro Helvetia
Filmförderung	8 500	9 500	9 500	0,0	1 000	11,8	Encouragement du cinéma
Übrige	27 917	35 794	40 315	0,1	12 398	44,4	Divers
46 Unterricht und Forschung	1 041 538	1 083 942	1 160 170	4,4	118 632	11,4	46 Enseignement et recherche
Berufliches Bildungswesen	360 177	347 097	384 524	1,4	24 347	6,8	Formation professionnelle
Betriebsbeiträge	277 400	265 700	300 700	1,1	23 300	8,4	Contributions aux frais d'exploitation
Neu- und Erweiterungsbauten	38 228	36 000	35 999	0,2	— 2 229	— 5,8	Construction et agredissement de locaux
Landwirtschaftliches Bildungs- und Versuchsw- esen, Betrieb	31 000	31 800	34 100	0,1	3 100	10,0	Ecoles d'agriculture et stations d'essai, exploi- tation
Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirt- schaftliche Ausbildung	3 846	6 800	5 591	0,0	1 745	45,4	Construction et agredissement de locaux pour la formation agricole
Übrige	9 703	6 797	8 134	0,0	— 1 569	— 16,2	Divers
Hochschulen	332 067	349 551	389 551	1,5	57 484	17,3	Universités
Grundbeiträge	263 000	276 000	276 000	1,1	13 000	4,9	Subventions de base
Sachinvestitionsbeiträge	68 999	73 000	113 000	0,4	44 001	63,8	Subventions d'équipement
Übrige	68	551	551	0,0	483	710,3	Divers
Stipendien	78 486	79 858	83 719	0,3	5 233	6,7	Bourses
Übriger Unterricht	22 283	23 055	22 821	0,1	538	2,4	Autres secteurs d'enseignement
Schweizerschulen im Ausland	15 400	15 400	15 400	0,1	—	0,0	Ecoles suisses à l'étranger
Übrige	8 883	7 655	7 421	0,0	538	7,8	Divers
Forschung	248 525	284 381	279 555	1,1	31 030	12,5	Recherche
Stiftung «Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	205 500	218 000	218 000	0,8	12 500	6,1	Fondation du «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
Impulsprogramm	5 963	6 698	5 922	0,0	41	0,7	Programme d'impulsions
Schweizerisches Forschungszentrum für Mikro- technik	10 700	15 500	15 500	0,1	4 800	44,9	Centre suisse de recherche en microtechnique
Übrige	26 362	44 183	40 133	0,2	13 771	52,2	Divers
47 Ausserdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport	14 138	10 784	10 520	0,0	— 3 618	— 25,6	47 Formation militaire hors ser- vice, gymnastique et sports
Ausserdienstliche Ausbildung . . .	6 002	6 150	6 008	0,0	6	0,1	Formation militaire hors service
Turnen und Sport	8 136	4 634	4 512	0,0	— 3 624	— 44,5	Gymnastique et sports
48 Rechtspflege, Politik	67 857	71 722	64 936	0,3	— 2 921	— 4,3	48 Justice, politique
Strafvollzug	67 249	71 300	64 643	0,3	— 2 606	— 3,9	Exécution de peines
Übrige	608	422	293	0,0	— 315	— 48,2	Divers
48 Raumplanung, Regionale Ent- wicklung	27 676	50 785	51 074	0,2	23 398	84,5	48 Aménagement du territoire, développement régional
Raumplanung	1 761	2 285	1 721	0,0	— 40	— 2,3	Aménagement du territoire
Regionale Entwicklung	25 915	48 500	49 353	0,2	23 438	90,5	Développement régional
48 Verschiedenes	2 287	3 200	3 086	0,0	799	34,9	48 Divers
Armeetaugliche Motorfahrzeuge . .	2 287	3 200	3 086	0,0	799	34,9	Véhicules à moteur utilisables par l'armée

in Tausend Franken		Rechnung — 1988 — Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	124 739	—	—	—	—	—	
—	—	—	108 000	—	—	—	—	—	
—	—	—	14 046	—	—	—	—	—	
—	—	—	2 693	—	—	—	—	—	
—	—	76 194	—	—	—	—	—	13 920	
—	—	20 299	—	—	—	—	—	—	
—	—	20 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	9 500	—	—	—	—	—	—	
—	—	26 395	—	—	—	—	—	13 920	
—	18	749 301	—	—	5	410 846	—	—	
—	18	1 887	—	—	—	382 619	—	—	
—	—	—	—	—	—	300 700	—	—	
—	—	—	—	—	—	35 999	—	—	
—	—	—	—	—	—	34 100	—	—	
—	—	—	—	—	—	5 591	—	—	
—	18	1 887	—	—	—	6 229	—	—	
—	—	389 551	—	—	—	—	—	—	
—	—	276 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	113 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	551	—	—	—	—	—	—	
—	—	83 718	—	—	—	—	—	—	
—	—	22 817	—	—	5	—	—	—	
—	—	15 400	—	—	—	—	—	—	
—	—	7 416	—	—	5	—	—	—	
—	—	251 328	—	—	—	28 227	—	—	
—	—	218 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	5 922	—	—	
—	—	15 500	—	—	—	—	—	—	
—	—	17 828	—	—	—	22 304	—	—	
—	—	4 498	—	6 008	14	—	—	—	
—	—	—	—	6 008	—	—	—	—	
—	—	4 498	—	—	14	—	—	—	
—	—	—	64 918	—	18	—	—	—	
—	—	—	64 643	—	—	—	—	—	
—	—	—	275	—	18	—	—	—	
—	—	—	1 721	—	—	49 354	—	—	
—	—	—	1 721	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	49 354	—	—	
—	—	—	—	3 086	—	—	—	—	
—	—	—	—	3 086	—	—	—	—	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total R 1988 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1987	1988	1988		absolut absolue R 87/88 C	en % R 87/88 C	
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	1 004 275	1 121 429 N 60 935	1 126 845	4,2	122 570	12,2	4 Mesuras d'entraide et institu- tions internationales
Flüchtlingshilfe	140 253	176 395 N 20 000	171 017	0,6	30 764	21,9	Aide aux réfugiés
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	684 709	731 243 N 36 200	752 395	2,8	67 686	9,9	Coopération au développement et aide humanitaire
Internationale Institutionen	179 313	213 791 N 4 735	203 433	0,8	24 120	13,5	Institutions internationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 613 277	2 872 816 N 8 468	2 856 840	10,7	243 563	9,3	5 Immeubles et mobilier
50 Grundstücke und Gebäude	542 031	608 170 N 4 567	590 982	2,2	48 951	9,0	50 Terrains et bâtiments
51 Fahrnis	210 518	270 906 N 3 901	272 118	1,0	61 600	29,3	51 Mobilier
Mobiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u. a.	209 489	269 736 N 3 901	270 980	1,0	61 491	29,4	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
Pferde und Maultiere	1 029	1 170	1 138	0,0	109	10,6	Chevaux et mulets
52 Zivilschutzmaterial	41 000	41 000	41 000	0,2	—	0,0	52 Matériel de protection civile
55 Kriegsmaterial	1 819 728	1 952 740	1 952 740	7,3	133 012	7,3	55 Matériel de guerre
Kriegsmaterialeinkäufe	1 644 000	1 770 000	1 770 000	6,6	126 000	7,7	Acquisition de matériel de guerre
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	155 000	157 000	157 000	0,6	2 000	1,3	Développements, travaux de recherches, etc.
Revision der Munition	20 000	25 000	25 000	0,1	5 000	25,0	Révision des munitions
Sanitäts-Korpsmaterial und persön- liche Ausrüstung	728	740	740	0,0	12	1,6	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
5 Gemeinschaftswerke	1 093 160	1 226 000	1 189 799	4,5	96 639	8,8	5 Entrprises axécutées en communauté
56 Nationalstraßen	1 093 160	1 226 000	1 189 799	4,5	96 639	8,8	56 Routes nationales
6 Darlehen und Warengeschäfte	528 567	504 861 N 727 494	1 134 870	4,3	606 303	114,7	6 Prêts et marchandises
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	519 001	495 461 N 727 494	1 127 575	4,3	608 574	117,3	60 Prêts, avances et participations
61 Warengeschäfte	9 566	9 400	7 295	0,0	— 2 271	— 23,7	61 Marchandises
Mehrkauf von Getreide	—	—	—	—	—	—	Achat supplémentaire de céréales
Warenbeschaffung	9 566	9 400	7 295	0,0	— 2 271	— 23,7	Achat de marchandises
Einnahmen	24 901 964	27 219 009	27 880 674	100,0	2 978 710	12,0	Recettes
6 Darlehen und Warengeschäfte	162 246	139 259	153 631	0,5	— 8 615	— 5,3	6 Prêts at marchandises
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	112 371	127 759	141 312	0,5	28 941	25,8	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations
66 Warengeschäfte	49 875	11 500	12 319	0,0	— 37 556	— 75,3	66 Marchandises
Mehrverkauf von Getreide	39 755	—	1 205	0,0	— 38 550	— 97,0	Vente supplémentaire de céréales
Warenverkäufe	10 120	11 500	11 114	0,0	994	9,8	Ventes de marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	523 832	550 495	546 367	2,0	22 535	4,3	7 Produit da la fortune
70 Kapitalertrag	425 215	438 500	442 899	1,6	17 684	4,2	70 Produit de capitaux
Wertschriften und andere Guthaben	420 570	433 800	438 657	1,6	18 087	4,3	Titres et autres avoirs
Guthaben aus internationalen Abkommen	4 645	4 700	4 242	0,0	— 403	— 8,7	Avoirs provenant d'accords inter- nationaux

in Tausend Franken		Rechnung — 1988 — Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	833 416	24 939	172 574	258	217	92 020	3 422		
—	—	—	171 017	—	—	—	—		
—	690 772	—	—	—	—	61 623	—		
—	142 644	24 939	1 557	258	217	30 397	3 422		
150 127	1 081	282 630	45 567	2 345 899	5 519	8 338	17 681		
—	—	204 184	—	365 000	1 858	3 076	16 864		
150 127	1 081	78 446	4 567	28 159	3 660	5 262	817		
150 127	1 081	78 446	4 567	27 021	3 660	5 262	817		
—	—	—	—	1 137	—	—	—		
—	—	—	41 000	—	—	—	—		
—	—	—	—	1 952 740	—	—	—		
—	—	—	—	1 770 000	—	—	—		
—	—	—	—	157 000	—	—	—		
—	—	—	—	25 000	—	—	—		
—	—	—	—	740	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	1 189 799		
—	—	—	—	—	—	—	1 189 799		
—	24 532	6 845	—	7 295	438 179	633 237	24 783		
—	24 532	6 845	—	—	438 179	633 237	24 783		
—	—	—	—	7 295	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	7 295	—	—	—		
34 575	28 431	76 807	67 793	59 571	26 372 037	894 779	346 682		
—	9 132	3 904	—	11 114	20 258	109 097	126		
—	9 132	3 904	—	—	20 258	107 892	126		
—	—	—	—	11 114	—	1 205	—		
—	—	—	—	—	—	1 205	—		
—	—	—	—	11 114	—	—	—		
15	—	3 000	—	6 415	536 122	814	—		
—	—	—	—	—	442 899	—	—		
—	—	—	—	—	438 657	—	—		
—	—	—	—	—	4 242	—	—		

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil im Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1987	1988	1988	R 1988 C	absolut absolue R 87/88 C	en % R 87/88 C	
Ertrag des Bundesvermögens (Fortsetzung)							7 Produit de la fortune (suite)
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	66 037	82 000	73 300	0,3	7 263	11,0	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux
S88-Darlehen und Kontokorrent . . .	64 593	82 000	71 364	0,3	6 771	10,5	CFF, prêts et compte courant
S88-Dotationskapital	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
PTT-Darlehen und Kontokorrent . . .	1 444	—	1 936	0,0	492	34,1	PTT, prêts et compte courant
72 Liegenschaftsertrag	32 580	29 995	30 168	0,1	— 2 412	— 7,4	72 Produit des immeubles
8 Fiskaleinnahmen	23 314 629	25 420 339	25 956 386	93,1	2 641 757	11,3	8 Recettes fiscales
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	7 409 886	9 324 200	9 449 917	33,9	2 040 031	27,5	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
Direkte Bundessteuer	5 316 714	6 500 000	6 562 766	23,5	1 246 052	23,4	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	1 960 743	2 700 000	2 758 434	9,9	797 691	40,7	Impôt anticipé
Militärpflichtersetz	132 429	124 200	128 717	0,5	— 3 712	— 2,8	Taxe d'exemption du service militaire
81 Stempelabgaben	2 267 443	2 200 000	2 095 636	7,5	— 171 807	— 7,6	81 Droits de timbre
82 Verkehrsabgaben	286 931	291 000	299 509	1,1	12 578	4,4	82 Redevances routières
Schwerverkehrsabgabe	120 914	121 000	125 519	0,5	4 605	3,8	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	166 017	170 000	173 990	0,6	7 973	4,8	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
83 Verbrauchssteuern	8 810 836	9 211 000	9 426 898	33,8	616 062	7,0	83 Impôts de consommation
Tabaksteuer	840 881	800 000	842 899	3,0	2 018	0,2	Impôt sur le tabac
Biersteuer	57 798	61 000	61 028	0,2	3 230	5,6	Impôt sur la bière
Warenumsatzsteuer	7 912 157	8 350 000	8 522 971	30,6	610 814	7,7	Impôt sur le chiffre d'affaires
84 Zölle	3 773 929	3 632 300	3 961 114	14,2	187 185	5,0	84 Droits de douane
Ein- und Ausfuhrzölle	1 052 601	970 800	1 112 746	4,0	60 145	5,7	Droits d'entrée et de sortie
Treibstoffzölle	1 155 849	1 120 000	1 191 254	4,3	35 405	3,1	Droits sur les carburants
Tabakzölle	5 594	5 500	6 372	0,0	778	13,9	Droits sur le tabac
Zollzuschlag auf Wein	29 922	26 000	29 340	0,1	— 582	— 1,9	Droits supplémentaires sur le vin
Zollzuschlag auf Treibstoff	1 529 963	1 510 000	1 621 402	5,8	91 439	6,0	Droits supplémentaires sur les carburants
85 Lenkungsabgaben	765 604	761 839	723 312	2,6	— 42 292	— 5,5	85 Taxes d'orientation
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	138 915	140 000	128 369	0,5	— 10 546	— 7,6	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses comestibles
Preiszuschläge auf Futtermitteln	407 615	418 000	328 262	1,2	— 79 353	— 19,5	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
Preiszuschlag auf Kondensmilch	1 157	1 300	2 270	0,0	1 113	96,2	Supplément de prix sur le lait condensé
Preiszuschlag auf importiertem Käse	37 794	37 000	45 874	0,2	8 080	21,4	Supplément de prix sur le fromage importé
Abgaben der Milchproduzenten:							Taxes payées par les producteurs de lait:
Milchprodukteverwertung	44 139	45 600	44 654	0,2	515	1,2	Placement des produits laitiers
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	16 724	17 000	20 234	0,1	3 510	21,0	Taxes sur le lait de consommation partiellement écrémé
Abgaben auf Importbutter	75 414	62 000	103 628	0,4	28 214	37,4	Taxes sur le beurre importé
Abgaben auf Konsummilch	5 478	6 000	11 477	0,0	5 999	109,5	Taxes sur le lait de consommation
Abgaben auf Rahm	13 451	13 400	13 541	0,0	90	0,7	Taxes sur la crème
Ausgleichsabgaben auf Importeuren	15 537	15 125	16 997	0,0	1 460	9,4	Taxes compensatoires sur les œufs importés
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	7 590	5 000	6 006	0,0	— 1 584	— 20,9	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
Tierhalterabgabe	20	50	71	0,0	51	255,0	Taxe des détenteurs de bétail
Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse	1 096	1 000	1 278	0,0	182	16,6	Droits supplémentaires sur les légumes congelés
Übriges	674	364	651	0,0	— 23	— 3,4	Divers

in Tausend Franken		Rechnung — 1988 — Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	—	73 300	—	—		
—	—	—	—	—	71 364	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	1 936	—	—		
15	—	3 000	—	6 415	19 923	814	—		
—	—	—	—	—	25 233 074	723 312	—		
—	—	—	—	—	9 449 917	—	—		
—	—	—	—	—	6 562 766	—	—		
—	—	—	—	—	2 758 434	—	—		
—	—	—	—	—	128 717	—	—		
—	—	—	—	—	2 095 636	—	—		
—	—	—	—	—	299 508	—	—		
—	—	—	—	—	125 519	—	—		
—	—	—	—	—	173 990	—	—		
—	—	—	—	—	9 426 898	—	—		
—	—	—	—	—	842 899	—	—		
—	—	—	—	—	61 028	—	—		
—	—	—	—	—	8 522 971	—	—		
—	—	—	—	—	3 961 114	—	—		
—	—	—	—	—	1 112 747	—	—		
—	—	—	—	—	1 191 254	—	—		
—	—	—	—	—	6 372	—	—		
—	—	—	—	—	29 340	—	—		
—	—	—	—	—	1 621 402	—	—		
—	—	—	—	—	—	723 312	—		
—	—	—	—	—	—	128 369	—		
—	—	—	—	—	—	328 262	—		
—	—	—	—	—	—	2 270	—		
—	—	—	—	—	—	45 874	—		
—	—	—	—	—	—	44 654	—		
—	—	—	—	—	—	20 234	—		
—	—	—	—	—	—	103 628	—		
—	—	—	—	—	—	11 477	—		
—	—	—	—	—	—	13 541	—		
—	—	—	—	—	—	16 997	—		
—	—	—	—	—	—	6 006	—		
—	—	—	—	—	—	71	—		
—	—	—	—	—	—	1 278	—		
—	—	—	—	—	—	650	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques
	1987	1988	1988	R 1988 C	absolut absolue R 87/88 C	en % R 87/88 C	en milliers de francs
9 Übrige Einnahmen	901 257	1 108 916	1 224 290	4,4	323 033	35,8	9 Autres recettes
90 Ertragsanteile	232 112	233 480	234 310	0,9	2 198	0,9	90 Quotes-parts
Reingewinn der Alkoholverwaltung	229 325	230 580	231 734	0,9	2 409	1,1	Bénéfice de la régie des alcools
Spielbetrieb in Kursälen, Bundes- anteil	2 787	2 900	2 576	0,0	— 211	— 7,6	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
91 Betriebsüberschüsse	—	217 665	260 905	0,9	260 905	.	91 Bénéfices d'exploitation
PTT-Betriebe	—	170 000	170 000	0,6	170 000	.	Entreprise des PTT
Eidg. Versicherungskasse	—	47 000	89 771	0,3	89 771	.	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe .	—	—	146	0,0	146	.	Office fédéral de la production d'armements
Schweizerhaus Mailand	—	665	988	0,0	988	.	Maison suisse de Milan
92 Beiträge und Kostenrückerstat- tungen	202 584	200 948	216 056	0,8	13 472	6,7	92 Participations et rembourse- ments de frais
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	56 374	53 300	57 577	0,2	1 203	2,1	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	43 175	40 450	38 399	0,1	— 4 776	— 11,1	Remboursements de frais par les fonds de compensation
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	17 356	19 500	23 819	0,1	6 463	37,2	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
Beiträge an Bundespflichtlager . .	13 623	13 644	13 614	0,1	— 9	— 0,1	Contributions aux frais de stockage obligatoire
Übriges	72 056	74 054	82 647	0,3	10 591	14,7	Divers
93 Verwaltungseinnahmen	340 956	338 606	390 733	1,4	49 777	14,6	93 Recettes administratives
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	75 252	72 700	80 217	0,3	4 965	6,6	Droits de statistique et autres émo- luments de l'administration des douanes
Ein- und Ausfuhrgebühren	7 900	7 633	8 583	0,0	683	8,6	Taxes d'importation et d'exporta- tion
Untersuchungs- und Kontrollge- bühren	19 723	18 858	22 345	0,1	2 622	13,3	Emoluments d'analyse et de con- trôle
Investitionsrisikogarantie	455	600	362	0,0	— 93	— 20,4	Garantie contre les risques de l'in- vestissement
Patentgebühren	24 986	24 920	24 355	0,1	— 631	— 2,5	Taxes sur les brevets d'invention
Bußen	6 644	6 878	6 608	0,0	— 36	— 0,6	Amendes
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	205 996	207 017	248 263	0,9	42 267	20,5	Autres émoluments et recettes diverses
94 Erlös aus Verkäufen	125 605	118 217	122 286	0,4	— 3 319	— 2,6	94 Produit des ventes

in Tausend Franken		Rechnung — 1988 — Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
34 559	19 299	69 903	67 793	42 042	582 582	61 557	346 556		
—	—	2 576	—	—	231 734	—	—		
—	—	—	—	—	231 734	—	—		
—	—	2 576	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	146	90 759	—	170 000		
—	—	—	—	—	—	—	170 000		
—	—	—	—	—	89 771	—	—		
—	—	—	—	146	—	—	—		
—	—	—	—	—	988	—	—		
1 071	4 048	11 688	10 423	9 116	149 764	26 323	3 623		
—	—	—	—	—	57 577	—	—		
—	3 542	424	—	—	34 433	—	—		
—	—	—	—	—	23 819	—	—		
—	—	—	—	—	—	13 614	—		
1 071	506	11 264	10 423	9 116	33 934	12 709	3 623		
4 154	15 251	19 843	49 260	7 141	98 023	24 129	172 933		
—	—	—	—	—	80 217	—	—		
—	—	—	—	—	—	7 100	1 483		
—	—	5 157	3 678	—	—	13 313	197		
—	—	—	—	—	—	362	—		
—	—	—	24 355	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	6 174	413	22		
4 154	15 251	14 686	21 228	7 141	11 632	2 941	171 231		
29 335	—	35 796	8 109	25 639	12 303	11 105	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Gesamtrechnung 1960—1988

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
Abschluß							
Reinaufwand	—	—	—	1 447 430	2 325 360	2 161 722	811 199
Reinertrag	278 822	447 499	297 927	—	—	—	—
Vermögensveränderungen							
Aufwandüberschuß	436 173	—	—	138 255	610 893	1 090 477	637 976
Ertragsüberschuß	—	416 059	88 363	—	—	—	—
Finanzrechnung							
Ausgabenüberschuß	—	—	—	1 309 175	1 714 467	1 071 245	173 223
Einnahmenüberschuß	714 995	31 440	209 564	—	—	—	—
Vermögensveränderungen							
Aufwand	707 531	428 204	757 317	1 024 896	1 373 001	1 647 024	1 273 713
01 Investitionen, Abgang	135 099	94 372	98 629	123 669	177 512	154 536	114 216
1 Darlehen	31 265	46 922	75 202	100 368	101 037	103 158	78 247
2 Beteiligungen	—	88	—	—	—	—	—
3 Vorräte	99 163	45 286	17 752	15 901	72 388	44 192	26 885
5 Immobilien	4 671	2 076	5 675	7 400	4 087	7 186	9 084
02 Abschreibungen	90 278	109 511	144 073	212 386	258 760	267 978	267 535
1 Darlehen	548	9 993	15 807	35 645	5 957	3 985	4 019
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	1 000	2 250	3 269	5 944
3 Vorräte	—	875	—	—	—	—	—
5 Immobilien	88 218	83 045	121 766	175 741	250 553	260 724	257 572
6 Warengeschäft	—	—	—	—	—	—	—
7 Zu tilgende Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—
03 Rückstellungen, Einlagen	459 651	216 207	500 846	419 948	559 909	553 514	519 650
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben	—	—	—	256 873	261 100	381 344	338 896
05 Verschiedenes	22 503	8 114	13 769	12 020	115 720	289 652	33 416
Ertrag	271 358	844 263	845 680	886 641	762 108	556 547	635 737
06 Investitionen, Zuwachs	136 399	302 171	617 086	809 092	557 910	468 423	502 234
1 Darlehen	8 979	108 983	253 770	381 211	108 687	98 676	147 592
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	1 000	2 250	3 269	5 944
3 Vorräte	3 394	8 879	13 664	45 305	98 944	69 830	86 175
5 Immobilien	122 514	168 711	343 152	381 576	348 029	296 648	262 523
07 Rückstellungen, Entnahmen	107 580	161 731	8 467	65 663	175 909	41 707	100 157
08 Aktivierung	—	316 394	218 499	—	—	—	—
09 Verschiedenes	27 379	63 967	1 628	11 886	28 289	46 417	33 346
Finanzrechnung							
Ausgaben	2 601 085	4 920 315	7 764 967	13 540 764	16 612 526	17 388 811	17 574 747
1 Verzinsung	219 469	210 071	258 264	567 849	796 950	880 844	1 032 619
10 Verzinsung der Schulden	195 579	162 505	229 614	553 846	785 218	815 874	917 759
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	23 890	47 566	28 650	14 003	11 732	64 970	114 860
2 Behörden	5 283	7 168	10 600	20 079	21 823	23 526	25 331
2 Personal	350 981	546 578	834 022	1 592 191	1 757 781	1 852 136	1 976 534
21 Personalbezüge	341 794	531 868	806 148	1 514 455	1 660 142	1 750 736	1 871 624
22 Personalfürsorge	9 187	14 710	27 874	77 736	97 639	101 400	104 910
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	7 600	11 890	23 287	67 986	85 148	87 613	90 577
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA)	—	—	—	—	—	—	—
Ruhegehälter an Professoren der ETH	625	1 660	1 505	3 439	5 000	5 673	6 103
Übrige Sozialleistungen	962	1 160	3 082	6 311	7 491	8 114	8 230

Compte							Compte général 1960—1988
1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	en milliers de francs
							Clôture
1 236 349	1 263 415	811 814	1 061 352	—	—	—	Déficit
—	—	—	—	934 861	344 204	439 298	Boni
811 953	408 028	364 292	365 565	1 032 942	697 079	808 361	Variations de la fortune
—	—	—	—	—	—	—	Excédent des charges
—	—	—	—	—	—	—	Excédent des revenus
424 396	855 387	447 522	695 787	—	—	—	Compte financier
—	—	—	—	1 967 803	1 041 283	1 247 659	Excédent des dépenses
—	—	—	—	—	—	—	Excédent des recettes
							Variations de la fortune
1 427 925	1 496 001	1 537 770	1 312 170	1 834 325	1 828 683	2 476 994	Charges
87 635	92 795	89 989	94 123	162 461	330 489	212 627	<i>01 Immobilisations, diminution</i>
62 791	71 457	63 710	58 688	96 950	197 520	141 283	1 Prêts
454	—	224	—	308	38	29	2 Participations
18 970	13 566	11 677	26 806	57 603	109 489	41 010	3 Approvisionnements
5 420	7 772	14 378	8 629	7 600	23 442	30 305	5 Immeubles
291 606	287 790	267 111	245 179	305 752	467 670	1 037 473	<i>02 Amortissements</i>
3 885	4 470	9 308	4 680	48 099	106 647	606 800	1 Prêts
9 108	10 708	12 467	8 777	16 011	2 490	10 706	2 Participations
—	—	—	7	—	—	68 822	3 Approvisionnements
278 597	272 612	245 336	231 715	241 642	288 533	281 145	5 Immeubles
16	—	—	—	—	—	—	6 Marchandises
—	—	—	—	—	70 000	70 000	7 Dépenses à amortir
638 621	890 343	1 118 661	915 538	1 282 661	984 226	1 169 071	<i>03 Provisions, versements</i>
369 368	176 331	—	—	—	—	—	<i>04 Couverture de dépenses à amortir</i>
40 695	48 742	62 009	57 330	83 451	46 298	57 823	<i>05 Divers</i>
615 972	1 087 973	1 173 478	946 605	801 383	1 131 604	1 668 633	Revenus
552 662	745 786	863 405	694 872	669 554	870 788	1 582 734	<i>06 Immobilisations, augmentation</i>
232 119	391 319	416 544	400 616	382 845	516 597	1 116 879	1 Prêts
9 108	10 708	12 467	8 219	16 011	2 490	10 705	2 Participations
43 207	48 195	170 615	14 933	14 454	19 582	89 432	3 Approvisionnements
268 228	295 564	263 779	271 104	256 244	332 119	365 718	5 Immeubles
10 669	210 554	244 802	173 523	20 653	29 244	6 812	<i>07 Provisions, prélèvements</i>
—	1 060	22 352	—	—	—	—	<i>08 Capitalisation</i>
52 641	130 573	42 919	78 210	111 176	231 572	79 087	<i>09 Divers</i>
							Compte financier
19 293 147	20 283 268	21 643 847	22 881 277	23 176 185	23 860 681	26 633 015	Dépenses
1 026 766	1 001 505	980 278	1 046 506	1 064 605	1 002 798	946 405	1 Intérêts
872 518	884 597	879 747	916 991	921 150	873 993	825 155	<i>10 Intérêts de la dette</i>
154 248	116 908	100 531	129 515	143 455	128 805	121 250	<i>11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux</i>
29 110	30 349	32 702	33 628	33 732	34 715	36 560	2 Autorités
2 188 408	2 286 751	2 375 992	2 463 449	2 532 093	2 548 162	2 666 219	2 Personnel
2 069 532	2 163 006	2 229 668	2 302 578	2 371 220	2 384 895	2 492 472	<i>21 Rétribution du personnel</i>
118 876	123 745	146 324	160 871	160 873	163 267	173 747	<i>22 Mesures de prévoyance</i>
102 813	106 459	112 058	124 492	126 482	128 365	128 951	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
—	—	20 640	22 077	19 114	19 067	21 862	Contribution de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
6 904	7 501	8 082	8 280	8 839	9 627	9 890	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
9 159	9 785	5 544	6 022	6 438	6 208	13 044	Prestations sociales diverses

Gesamtrechnung 1960—1988

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
3 Allgemeine Ausgaben	366 187	551 010	779 458	1 296 004	1 492 742	1 515 410	1 667 019
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	17 372	26 511	39 694	48 990	58 946	60 489	65 208
Ersatz von Auslagen	15 388	23 783	36 169	41 879	50 068	51 297	55 268
Ausbildung des Personals	—	—	—	1 637	3 022	3 261	3 519
Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst	1 984	2 728	3 525	5 474	5 856	5 931	6 421
Abonnemente und Tagesstreckenkarten	—	—	—	—	—	—	—
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	18 231	32 410	52 893	93 650	96 383	110 196	115 410
Kommissionen und Honorare	18 231	32 410	33 711	40 061	32 187	37 724	39 092
EDV-Lizenzprogramme	—	—	—	—	—	—	—
EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	—	—	—	—	—
Hilfskräfte	—	—	19 182	53 589	64 196	72 472	76 318
Ausbildung des Personals	—	—	—	—	—	—	—
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	29 474	40 743	69 833	112 936	116 554	125 675	134 283
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	15 248	22 272	34 366	54 903	60 188	67 231	71 598
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächstaxen u.a.)	10 593	12 761	25 765	46 197	44 227	44 773	47 488
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	3 633	5 710	9 702	11 836	12 139	13 671	15 197
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	63 073	92 498	118 295	183 421	195 240	200 554	213 447
Bauten, Anlagen und Mobilien	22 220	32 034	45 801	90 396	96 714	103 615	107 110
Bauten und Anlagen, Festungswesen	5 000	5 700	6 000	6 798	6 653	6 900	6 900
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	12 318	12 618	12 206	12 663	14 773	13 470	15 440
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	14 490	30 674	31 130	40 905	36 403	32 474	38 040
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	9 045	11 472	23 158	32 659	40 697	44 095	45 957
34 Betriebsausgaben	144 611	213 896	290 413	446 239	551 481	567 934	649 210
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	33 648	64 474	109 929	160 658	195 884	183 960	197 349
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	3 915	6 241	8 018	12 896	15 659	15 967	16 623
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilstalt, Gutsbetrieb und Truppe	43 379	58 700	60 527	92 837	138 994	166 967	196 044
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	2 527	3 640	5 141	9 137	10 122	9 672	8 095
Wiederbeschaffung von Munition	48 239	59 454	79 729	123 340	136 391	133 996	159 100
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	12 903	21 387	27 069	35 474	38 432	42 372	44 218
Warenumsatzsteuer auf Importen	—	—	—	11 897	15 999	15 000	27 781
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	22 044	36 776	62 664	87 920	97 351	99 177	117 935
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u.a.	6 905	10 783	22 217	38 806	39 836	42 088	48 926
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	4 896	7 166	15 709	19 237	19 183	19 311	23 860
Truppenunterkunft	5 999	12 453	15 893	22 968	28 249	28 600	31 000
Schadenvergütungen	3 323	5 112	7 622	5 484	8 678	8 020	13 113
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	842	1 108	1 001	1 338	1 350	1 100	974
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	79	154	222	87	55	58	62
36 Entschädigungen an den Wehrmann	39 968	52 523	56 552	65 062	73 700	74 871	76 322
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	38 486	50 008	53 860	63 084	71 175	72 000	73 300
Barbeiträge an Offiziere	1 340	2 355	2 583	1 780	2 121	2 380	2 650
Übriges	142	160	109	198	404	491	372
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	31 414	55 653	89 114	244 977	253 096	265 084	261 837
Grundbuchvermessung	2 189	3 097	4 998	10 000	16 258	15 785	15 999
Flugsicherungsbetrieb	3 452	7 482	13 753	41 000	48 900	56 928	60 749
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	1 571	4 047	6 358	5 744	7 812	6 293	8 572
Verwaltungskostenzuschüsse an Ausgleichskassen	425	976	1 064	1 360	1 374	1 493	—
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	592	3 490	7 271	33 475	18 102	16 912	15 257
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	12 597	18 931	24 000	39 000	37 700	37 500	39 000
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	4 156	6 477	7 143	25 670	24 891	25 141	28 218
Aktivdienstvorbereitungen	—	—	—	6 000	1 817	2 500	2 750
Vertragliche Leistungen, Generalstabsdienste	—	—	—	15 000	18 000	19 500	19 500
Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer	—	—	6 000	18 984	23 280	38 000	22 910

Compte

Compte général 1960—1988

en milliers de francs

1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	
1 684 931	1 850 223	1 939 006	2 003 856	2 068 937	2 228 235	2 428 185	3 Dépenses générales
68 849	72 108	70 228	75 562	77 638	80 995	81 113	30 Débours, accidents de service
57 762	60 346	60 840	66 129	65 949	69 589	68 833	Débours
4 480	4 624	4 673	5 037	7 010	6 899	—	Formation du personnel
6 607	7 138	4 715	4 396	4 679	4 507	5 300	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration
—	—	—	—	—	—	6 980	Abonnements et cartes journalières de parcours
99 602	106 614	119 522	139 293	154 364	185 738	209 860	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
41 902	49 751	46 669	49 779	54 740	61 210	59 251	Commissions et honoraires
—	—	—	—	19 000	23 481	29 971	Programmes informatiques sous licence
—	—	9 485	18 896	8 062	11 879	18 776	Mandats de prestations informatiques
57 700	56 863	63 368	70 618	72 562	87 220	92 673	Auxiliaires
—	—	—	—	—	1 948	9 189	Formation du personnel
135 151	133 218	153 309	158 038	161 412	175 515	179 557	32 Dépenses générales d'administration
71 711	68 475	77 662	77 448	77 775	79 944	84 959	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
47 981	47 511	57 796	58 893	62 103	72 229	68 736	Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
15 459	17 232	17 851	21 697	21 534	23 342	25 862	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
248 692	282 882	297 595	305 526	332 877	362 923	390 717	33 Entretien des immeubles et du mobilier
116 120	129 057	133 156	136 448	156 605	188 687	207 887	Constructions, installations et mobilier
7 200	7 916	7 349	7 473	7 790	8 408	6 650	Constructions et installations, fortifications
19 590	9 895	10 840	11 590	12 743	9 568	11 665	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
56 800	72 780	86 065	79 166	82 049	80 350	84 089	Entretien et réparations des véhicules à moteur
48 982	63 234	60 185	70 849	73 690	75 910	80 426	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
641 743	731 696	759 261	770 340	735 575	765 587	885 338	34 Dépenses d'exploitation
207 233	226 191	241 718	248 525	246 720	276 690	364 182	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
17 520	20 548	19 311	19 341	19 104	20 191	22 412	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
174 732	178 830	180 443	182 431	138 638	129 572	144 809	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
2 432	4 210	3 100	3 238	3 284	3 008	2 951	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
164 203	188 050	203 032	210 969	229 935	222 162	240 132	Remplacement de munitions
49 623	56 667	61 657	63 253	70 894	76 964	82 852	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
26 000	57 200	50 000	42 583	27 000	37 000	28 000	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
119 146	117 385	121 501	130 302	144 506	149 293	158 594	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
52 500	49 664	52 567	58 966	58 995	57 439	55 973	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
19 515	23 517	23 520	21 633	28 593	21 165	21 215	Indemnités pour les places d'armes et de tir
29 999	32 000	31 500	36 290	39 496	48 732	49 738	Cantonnements
16 050	10 910	12 543	12 105	16 042	20 258	30 024	Indemnités pour dommages
1 032	1 238	1 311	1 228	1 300	1 332	1 476	Louage des chevaux de particuliers employés au service
50	56	60	80	80	367	168	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
76 651	78 339	82 028	80 834	81 804	97 047	95 652	36 Indemnités et allocations aux militaires
74 000	75 500	78 999	78 101	78 900	94 031	92 568	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
2 234	2 389	2 570	2 193	2 448	2 485	2 646	Indemnités versées aux officiers
417	450	459	540	456	531	438	Divers
284 749	291 077	321 354	329 467	358 407	348 032	381 837	37 Engagements et prestations contractuelles
16 500	18 282	20 898	21 275	21 900	23 999	26 500	Mensurations cadastrales
67 282	72 312	71 733	74 907	82 897	89 969	94 538	Exploitation de la sécurité aérienne
7 655	7 635	8 978	10 708	13 519	12 556	13 489	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
—	—	—	—	—	—	—	Subsides pour frais d'adm. des caisses de compensation
23 532	23 637	19 393	16 482	12 645	7 085	10 337	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
42 000	46 750	48 000	49 000	51 000	52 000	53 500	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
27 441	30 711	34 622	33 947	34 367	36 592	36 796	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique préliminaire et instruction complémentaire hors du service
3 835	6 402	7 348	8 214	8 170	6 171	6 403	Préparation au service actif
19 500	20 000	20 750	21 600	22 000	22 500	23 100	Prestations contractuelles, état-major général
34 930	20 192	35 538	24 762	37 485	21 052	39 997	Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source

Gesamtrechnung 1960—1988

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen (Fortsetzung)							
Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	—	—	—	17 055	8 021	8 905	9 795
Zivilschutz	721	276	499	1 951	1 342	1 505	1 512
Schwerverkehrsabgabe, Aufwandsentschädigung an Kantone	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe, Aufwandsentschädigung an Kantone und Dritte	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	5 711	10 877	18 028	29 738	45 599	34 622	37 575
38 Betriebszuschüsse	—	—	—	12 809	41 692	—	23 370
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	116	—	93
Eidg. Versicherungskasse	—	—	—	12 809	41 576	—	23 277
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	—
39 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	—	—	8 299	11 430	9 997
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	190 653	468 478	836 164	1 123 772	1 309 621	1 197 736
Direkte Bundessteuer	134 686	127 515	352 519	606 572	880 169	1 025 731	1 002 222
Militärpflichtersatz	774	7 064	10 329	15 695	21 464	20 641	22 212
Stempelabgaben	34 404	55 621	61 071	83 550	127 566	137 940	—
Verrechnungssteuer	—	—	44 089	129 329	92 972	123 678	173 302
Kriegsgewinnsteuer	—	—	—	—	—	—	—
Verschiedene Gebühren	200	453	470	1 018	1 601	1 631	—
4 Bundeseigene Sozialwerke	254 300	441 084	881 975	1 702 429	2 252 389	2 572 182	2 632 873
Alters- und Hinterlassenenversicherung	106 667	262 500	443 250	770 000	1 116 000	1 392 070	1 413 322
Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge	8 750	8 750	—	—	—	—	—
Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	7 015	6 000	6 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Ergänzungsleistungen zur AHV	—	—	91 482	125 618	165 803	177 466	182 180
Erwerbsausfallentschädigung	88 171	—	—	—	—	—	—
Invalidenversicherung	—	97 000	222 000	618 000	768 271	790 378	819 911
Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	—	—	26 196	28 918	34 812	37 560	38 457
Entschädigungen der Militärversicherung	43 697	66 834	93 047	149 893	157 503	164 708	169 003
4 Bundesbeiträge*	659 167	1 192 603	1 944 394	4 378 427	5 657 785	5 591 260	5 151 096
41 Verkehr	137 082	287 589	342 297	1 052 072	1 459 805	1 503 348	1 472 949
Straßen	86 494	181 371	224 131	316 117	295 841	288 242	293 679
Nicht werkgebundene Beiträge	1 798	106 092	154 605	185 017	189 868	189 872	183 041
Hauptstraßen	84 696	75 000	81 169	115 000	81 000	75 000	81 970
Niveauübergänge, Trennung des Verkehrs	—	—	8 000	15 000	23 000	21 000	25 663
Straßenbeauforschung	—	279	357	1 100	1 973	2 370	3 005
Behnhotperkenlegen	—	—	—	—	—	—	—
Übrige Straßen, Unwetterschäden 1987	—	—	—	—	—	—	—
Öffentlicher Verkehr	32 382	95 401	99 582	655 278	1 156 060	1 211 414	1 175 089
SBB	1 000	3 000	326	425 114	878 504	893 355	862 852
Konzessionierte Transportunternehmungen (KTU)	31 382	92 401	99 256	230 164	277 556	318 059	312 237
Dritte	—	—	—	—	—	—	—
Luftfahrt	18 206	10 817	18 584	80 677	7 904	3 692	4 181
42 Industrie, Gewerbe und Handel	8 389	19 608	18 331	51 743	406 238	309 650	49 913
Verkehrszentrale	3 800	6 700	12 988	15 000	20 000	20 000	13 500
Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte	—	—	—	—	19 000	24 000	20 250
Exportisikogarantie	433	7 934	1 400	30 810	350 890	249 988	—
Übrige	4 156	4 974	3 943	5 933	16 348	15 662	16 163
43 Landwirtschaft und Ernährung	295 495	472 510	699 405	1 228 375	1 393 047	1 454 726	1 447 868
Brotgetreideversorgung	67 705	97 551	95 574	130 282	146 940	135 883	116 851
Verbilligung des Inlandgetreides aus Zolleinnahmen	—	—	—	—	—	—	—
Verwertung von Inlandgetreide	—	—	—	—	—	—	—
Produktionsbeiträge für Brotgetreide	—	—	—	—	13 500	13 412	12 362
Überpreis auf Inlandgetreide	55 130	82 595	85 777	118 968	124 534	114 000	96 622
Übrige	12 575	14 956	9 797	11 314	8 906	8 471	7 867
Pflanzen- und Weinbau	33 957	62 852	102 303	104 273	195 395	157 214	153 342
Futtergetreidebau (Anbauprämien)	13 347	20 517	44 735	60 000	68 000	78 000	91 208
Verwertung der Roggenanteile	5 000	8 420	12 500	16 500	31 000	33 000	27 000
Verarbeitung von Zuckerrüben	—	15 000	20 000	—	64 531	20 846	7 663
Förderung des Weinbaus, Verwertungsmaßnahmen	3 620	9 250	1 478	880	1 941	1 895	222
Übrige	11 990	9 665	23 592	26 893	29 923	23 473	27 249

* Ab 1986 rückwirkende Neugruppierung der Hauptsechgruppe Bundesbeiträge

Compte							Compte général 1960—1988
1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	en milliers de francs
11 726	13 549	13 400	14 438	13 120	14 161	13 814	37 Engagements et prestations contractuelles (suite)
1 992	1 883	1 917	1 424	1 553	1 637	1 745	Mesures de sécurité sur les aéroports
—	—	—	2 827	2 994	3 127	3 225	Protection civile
—	—	—	9 810	10 322	10 746	11 322	Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
28 356	29 724	38 777	40 073	46 435	46 437	47 071	Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
108	25 126	11	—	—	27 573	—	Divers
108	88	11	—	—	273	—	38 Déficits d'exploitation
—	25 038	—	—	—	27 300	—	Maison suisse de Milan
—	—	—	—	—	—	—	Caisse fédérale d'assurance
10 240	11 778	14 197	14 494	22 354	35 532	45 517	Office fédéral de la production d'armements
1 423 484	1 496 572	1 673 991	1 630 938	1 950 326	1 815 707	2 268 527	39 Mandats de recherche et d'étude
1 188 188	1 323 091	1 449 713	1 426 167	1 674 173	1 595 014	1 968 830	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
21 634	23 336	22 614	24 318	23 792	26 486	25 743	Impôt fédéral direct
—	—	—	—	—	—	—	Taxe d'exemption du service militaire
213 662	145 667	201 664	180 453	252 361	194 207	273 954	Droits de timbre
—	4 478	—	—	—	—	—	Impôt anticipé
—	—	—	—	—	—	—	Impôt sur les bénéfices de guerre
3 250 483	3 328 787	3 743 870	3 867 596	3 986 069	4 230 154	4 498 380	Emoluments divers
1 863 340	1 883 745	2 118 835	2 171 991	2 389 000	2 512 621	2 661 000	4 Œuvres sociales de la Confédération
4 299	—	—	—	—	—	—	Assurance-vieillesse et survivants
231 465	247 295	286 488	295 792	151 332	199 471	217 763	Aide complémentaire à la vieillesse et aux survivants
—	—	—	—	—	—	—	Allègement des contributions des cantons à l'AVS
920 789	955 864	1 069 031	1 129 000	1 198 000	1 247 000	1 345 307	Prestations complémentaires à l'AVS
47 372	52 539	63 436	67 672	35 166	49 829	55 462	Allocations pour perte de gain
183 218	189 344	206 080	203 141	212 571	221 233	218 848	Assurance-invalidité
5 345 744	5 710 506	5 934 840	6 281 278	6 427 810	6 761 631	7 480 385	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
1 655 599	1 809 067	1 873 087	1 960 340	1 938 720	2 024 681	2 309 383	Indemnités de l'assurance militaire
306 702	302 151	329 341	529 075	543 871	601 158	645 371	4 Subventions fédérales*
189 269	190 234	200 102	378 210	403 233	411 255	403 547	41 Transports et communications
101 520	91 000	109 239	132 879	113 762	145 169	164 600	Routes
13 775	18 337	20 000	17 986	26 876	40 000	45 826	Contributions au financement de mesures autres que techniques
2 138	2 580	—	—	—	4 734	8 835	Routes principales
—	—	—	—	—	—	22 563	Pesages à niveau, séparation des courants de trafic
1 334 051	1 489 682	1 524 845	1 411 254	1 378 918	1 410 420	1 657 168	Recherches en matière de construction de routes
1 014 015	1 146 342	1 132 840	1 030 957	979 104	979 413	1 201 633	Pièces de perc près des gares
320 036	343 340	392 005	380 297	392 075	418 567	445 266	Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1987
—	—	—	—	7 739	12 440	10 269	Transports publics
14 846	17 234	18 901	20 011	15 931	13 103	6 844	CFF
61 703	69 117	69 564	67 136	74 754	85 957	112 331	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
13 500	22 400	22 400	22 400	21 000	21 000	27 000	Tiers
29 870	29 700	30 600	30 500	38 000	51 000	71 000	Transports aériens
—	—	—	—	—	—	—	42 Industrie, artisanat et commerce
18 333	17 017	16 564	14 236	15 754	13 957	14 331	Office national du tourisme
1 373 474	1 510 083	1 673 187	1 807 228	1 825 213	1 902 260	2 018 610	Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
66 278	76 723	53 428	107 399	70 132	58 410	64 816	Garantie contre les risques à l'exportation
18 433	24 361	16 737	17 669	5 778	3 590	1 229	Divers
25 940	32 554	14 070	67 144	40 290	31 976	41 357	43 Agriculture et alimentation
16 460	17 350	19 200	19 200	20 630	20 630	20 630	Approvisionnement en blé
—	—	—	—	—	—	—	Réduction du prix des céréales indigènes à l'aide de recettes douanières
5 445	2 458	3 421	3 386	3 434	2 214	1 600	Placement des céréales indigènes
168 046	189 903	236 471	210 858	237 779	264 967	275 093	Subsides à la production de blé panifiable
101 134	106 050	113 460	121 555	138 845	143 900	168 200	Surplus sur céréales indigènes
28 799	33 126	24 820	25 795	32 200	40 039	40 100	Divers
11 818	21 670	26 480	22 879	24 375	32 500	32 500	Production végétale et viticole
246	520	60 068	28 152	33 631	37 725	24 465	Culture des céréales fourragères (primes de culture)
26 051	28 537	11 643	12 477	8 728	10 803	4 828	Placement de la récolte de colza
							Transformation des betteraves sucrières
							Encouragement de la viticulture, mesures de placement
							Divers

* Regroupement, rétroactif à 1986; du groupe spécifique principal «subventions fédérales»

Gesamtrechnung 1960—1988

in Tausend Franken

Rechnung

4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)

	1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
Tierhaltung	40 650	79 761	108 599	223 451	220 824	245 757	251 337
Rindviehzucht	11 066	22 928	27 565	37 940	35 692	37 005	32 170
Kostenbeiträge an Rindviehhalter in Berggebieten	6 763	36 845	42 306	130 973	126 151	125 198	122 283
Förderung des Viehhaltssatzes	11 316	11 306	24 997	35 931	39 517	49 300	60 000
Diverse Beiträge an Tierhalter	—	—	—	—	—	—	—
Übrige	11 505	8 682	13 731	18 607	19 464	34 254	36 884
Verwertung von Milchprodukten und übrigen Milchmarkt-entlastungen	112 210	149 821	252 664	567 079	649 243	708 243	661 240
Butterverwertung	63 970	62 843	115 821	228 285	228 434	226 874	216 842
Käseverwertung	46 820	85 140	96 599	277 369	334 283	393 782	348 673
Verwertung von Deuermilchwaren	1 420	1 838	21 560	26 582	20 925	20 693	20 292
Beiträge an nicht Milch abliefernde Produzenten	—	—	—	23 387	40 397	40 999	47 230
Sondervorbereitung einheimischer Weich- und Halbhertkäse	—	—	—	—	15 563	18 079	21 136
Übrige	—	—	18 684	11 456	9 641	7 816	7 067
Meliorationen	19 405	48 647	82 447	110 624	110 067	97 334	95 841
Übrige Beiträge an die Landwirtschaft	21 568	33 878	57 818	92 666	70 578	110 295	169 257
Familienzulagen in der Landwirtschaft	16 867	28 792	50 073	81 895	58 446	66 853	53 800
Bewirtschaftungsbeiträge	—	—	—	—	—	32 570	105 406
Übrige	4 701	5 086	7 745	10 771	12 132	10 872	10 051
44 Forstwirtschaft, Verbauungen	20 855	37 219	53 176	74 694	96 451	80 228	73 949
Forstwirtschaft, Lawinenverbauungen	13 003	18 296	31 703	48 889	51 600	44 100	39 870
Gewässerverbauungen	7 852	18 923	21 473	25 805	44 851	36 128	34 079
44 Umwelt-, Natur- und Heimatschutz, Fauna	890	8 222	37 810	280 383	216 698	196 289	163 710
Gewässerschutz	500	7 500	35 000	274 000	207 950	187 425	155 365
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	—	—	—	—	—	—
Natur- und Heimatschutz	—	—	1 500	4 500	6 500	6 559	6 354
Jagd, Fischerei, Vogelschutz	390	722	1 310	1 883	2 248	2 305	1 991
45 Gesundheitswesen, Krankenversicherung	74 575	180 242	356 105	671 795	894 859	895 749	850 543
Gesundheitswesen	7 548	9 406	12 501	18 577	14 807	15 788	14 525
Kranken- und Unfallversicherung	67 027	170 836	343 604	653 218	880 052	879 961	836 018
45 Sozialpolitik, Wohnungsbau	32 408	22 208	17 946	45 608	50 313	56 864	52 452
Wohnungsbau	2 268	5 629	11 223	29 568	40 193	47 378	42 574
Auslandschweizerhilfe	11 709	5 478	3 951	5 055	4 613	4 364	4 614
Übrige	18 431	11 101	2 772	10 985	5 507	5 122	5 264
45 Zivilschutz	3 510	31 079	88 800	147 895	125 656	122 161	106 905
Zivilschutzbauten	—	30 100	84 474	136 500	111 816	106 998	90 794
Beiträge an örtliche und betriebliche Zivilschutzorganisa- tionen	—	302	2 500	8 400	10 999	12 000	13 770
Übrige	3 510	677	1 826	2 995	2 841	3 163	2 341
46 Kultur	4 777	8 341	18 176	29 685	34 206	41 557	38 189
Denkmalpflege	1 937	3 765	6 179	12 000	16 820	16 598	14 136
Pro Helvetia	1 000	1 200	4 000	5 500	5 500	5 500	8 100
Filmförderung	10	622	1 380	2 000	2 850	2 850	4 124
Übrige	1 830	2 754	6 617	10 185	9 036	16 609	11 829
46 Unterricht und Forschung	73 164	112 767	276 225	720 663	794 603	793 666	781 170
Berufliches Bildungswesen	27 206	54 238	100 978	292 591	286 384	293 889	287 031
Betriebsbeiträge	23 100	44 100	75 746	186 000	222 999	219 999	219 280
Neu- und Erweiterungsbauten	607	2 983	11 307	72 000	29 454	33 293	31 787
Landwirtschaftliches Bildungs- und Versuchswesen, Betrieb	3 099	8 250	11 342	20 000	21 100	24 203	22 595
Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	200	—	766	8 500	3 527	7 500	5 413
Übrige	200	905	1 817	6 091	9 304	8 894	7 956
Hochschulen	16	29	75 642	255 055	291 464	273 181	257 102
Grundbeiträge	—	—	60 000	135 000	190 000	192 000	179 128
Sachinvestitionsbeiträge	—	—	15 612	120 000	101 000	80 715	77 899
Übrige	16	29	30	55	464	466	275
Stipendien	175	612	14 812	41 170	40 659	45 753	65 840
Übriger Unterricht	4 942	8 211	11 020	17 681	20 095	20 521	18 506
Schweizerschulen im Ausland	842	3 100	5 900	10 000	14 300	14 300	12 818
Übrige	4 100	5 111	5 220	7 681	5 795	6 221	5 690
Forschung	40 825	49 677	73 773	114 166	156 001	160 322	152 691
Stiftung «Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	6 000	40 000	70 000	106 000	136 000	139 700	134 100
Impulsprogramm	—	—	—	—	7 473	9 070	6 814
Schweizerisches Forschungszentrum für Mikrotechnik	—	—	—	—	1 625	1 950	1 245
Übrige	34 825	9 677	3 773	8 166	10 903	9 602	10 532

Compte

Compte général 1960—1988

en milliers de francs

1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	
245 571	311 012	294 317	303 072	306 201	359 377	394 349	4 Subventions fédérales (suite)
33 905	34 500	34 855	35 000	36 640	37 650	38 450	Production animale
120 619	169 050	169 329	169 924	170 623	201 869	209 202	Élevage du bétail bovin
64 000	60 000	62 000	85 998	86 000	106 000	88 181	Contributions aux frais de détenteurs de bétail bovin de la région de montagne
27 047	47 462	28 133	12 150	12 938	13 858	14 030	Encouragement de la vente du bétail
							Contributions versées aux détenteurs de bétail
							Divers
651 328	688 735	818 297	881 543	906 234	913 381	948 944	Placement des produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
200 401	223 234	263 033	264 434	267 068	265 832	289 783	Placement du baurra
343 646	340 238	422 481	456 004	469 830	464 548	489 545	Placement du fromage
22 048	24 448	22 277	40 984	43 081	51 720	25 049	Placement de conserves de lait
54 392	58 980	66 915	76 000	79 240	83 781	89 363	Contributions aux producteurs ne livrant pas de lait
23 210	31 889	33 894	35 116	35 612	35 971	42 387	Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays
7 631	9 946	9 697	9 005	11 403	11 529	12 817	Divers
107 573	103 390	124 575	126 568	121 017	123 964	132 147	Améliorations foncières
134 678	140 320	146 099	177 788	183 850	182 161	203 261	Autres subventions à l'agriculture
48 072	45 364	52 157	56 804	61 858	59 766	59 788	Allocations familiales dans l'agriculture
75 000	82 000	108 000	108 000	108 000	108 000	128 000	Contributions à l'exploitation du sol
11 606	12 956	11 442	12 984	13 992	14 395	15 473	Divers
87 685	83 775	105 217	128 229	123 234	139 675	241 179	44 Sylviculture, ouvrages de défense
45 100	54 040	63 837	80 368	88 493	105 658	182 089	Sylviculture, ouvrages paravalanches
42 585	29 735	41 380	47 861	34 741	34 017	59 090	Endiguement de cours d'eau
147 587	152 714	172 131	180 052	196 787	240 434	252 276	44 Protection de l'environnement, de la nature et du paysage, faune
138 742	143 638	162 351	136 948	151 515	177 099	171 998	Protection des eaux
—	—	—	32 235	31 042	44 575	59 738	Protection de l'environnement et du paysage (trafic routier)
6 804	6 939	7 578	8 585	11 780	16 235	18 009	Protection de la nature et du paysage
2 041	2 137	2 202	2 284	2 450	2 525	2 531	Chasse, pêche, protection des oiseaux
851 254	852 296	852 675	882 245	917 891	939 814	975 829	45 Hygiène publique, assurance maladie
15 236	16 318	16 657	17 278	17 942	9 881	10 829	Hygiène publique
836 018	835 978	836 018	864 967	899 949	929 933	965 000	Assurance maladie et accidents
56 355	57 650	60 047	55 666	57 350	64 717	66 138	45 Politique sociale, construction de logements
45 423	45 424	48 780	45 286	46 904	54 377	55 517	Construction de logements
5 399	5 531	5 755	6 023	5 981	6 173	6 616	Aide aux Suisses de l'étranger
5 533	6 695	5 512	4 357	4 465	4 167	4 005	Divers
113 465	121 676	108 050	115 982	127 061	125 880	124 739	45 Protection civile
95 200	102 000	87 000	93 500	107 000	108 000	108 000	Constructions de protection civile
16 000	17 700	18 450	19 170	16 500	15 000	14 046	Contributions aux frais des organisations de protection civile des localités et des établissements
2 265	1 976	2 600	3 312	3 561	2 880	2 693	Divers
45 310	47 392	54 223	55 573	67 641	84 717	90 114	46 Culture
20 851	20 137	24 525	16 371	15 944	30 300	20 299	Conservation des monuments historiques
9 900	9 000	12 150	12 450	16 000	18 000	20 000	Pro Helvetia
4 275	4 592	4 750	7 500	8 000	8 500	9 500	Encouragement du cinéma
10 284	13 663	12 798	19 252	27 697	27 917	40 315	Divers
822 905	875 196	871 098	933 090	1 000 401	1 041 538	1 160 170	46 Enseignement et recherche
318 159	337 950	311 535	338 640	346 006	360 177	384 524	Formation professionnelle
232 681	256 225	244 110	270 000	279 600	277 400	300 700	Contributions aux frais d'exploitation
43 194	39 659	26 214	29 237	25 287	38 228	35 999	Construction et agrandissement de locaux
25 170	26 150	25 000	26 000	28 300	31 000	34 100	Ecoles d'agriculture et stations d'essai, exploitation
7 670	8 355	8 000	8 500	7 304	3 846	5 591	Construction et agrandissement de locaux pour la formation agricole
9 444	7 561	8 211	4 903	5 515	9 703	8 134	Divers
251 048	271 643	276 660	302 173	330 477	332 067	389 551	Universités
193 900	198 499	211 600	237 360	264 192	263 000	276 000	Subventions de base
56 600	72 650	65 000	64 752	66 217	68 999	113 000	Subventions d'équipement
548	494	60	61	68	68	551	Divers
69 441	71 289	68 502	67 400	69 866	78 486	83 719	8ourses
19 899	20 736	20 741	20 302	22 723	22 283	22 821	Autres secteurs d'enseignement
13 095	14 120	13 730	13 100	14 600	15 400	15 400	Ecoles suisses à l'étranger
6 804	6 616	7 011	7 202	8 123	6 883	7 421	Divers
164 358	173 578	193 660	204 575	231 329	248 525	279 555	Recherche
140 610	149 700	156 900	169 000	195 200	205 500	218 000	Fondation du «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
11 488	9 339	14 503	12 104	8 251	5 963	5 922	Programme d'impulsions
1 450	855	9 000	10 000	10 300	10 700	15 500	Centra suisse de recherche en microtechnique
10 810	13 684	13 257	13 471	17 578	26 362	40 133	Divers

Gesamtrechnung 1960—1988

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							
47 <i>Außerdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport</i> . . .	3 272	4 407	5 000	17 232	16 123	15 266	11 318
Außerdienstliche Ausbildung	2 500	3 197	3 727	6 192	7 582	7 225	5 332
Turnen und Sport	772	1 210	1 273	11 040	8 541	8 041	5 986
48 <i>Rechtspflege, Politik</i>	1 750	4 611	26 853	50 869	55 726	49 228	47 080
Strafvollzug	1 683	4 500	21 584	46 200	53 800	48 737	46 656
Übrige	67	111	5 269	4 669	1 926	491	424
48 <i>Raumplanung, Regionale Entwicklung</i>	—	100	1 270	4 814	110 760	69 928	53 131
Raumplanung	—	—	—	3 075	4 485	6 056	3 036
Regionale Entwicklung	—	100	1 270	1 739	106 275	63 872	50 095
48 <i>Verschiedenes</i>	3 000	3 700	3 000	2 599	3 300	2 600	1 919
Armeetaugliche Motorfahrzeuge	3 000	3 700	3 000	2 599	3 300	2 600	1 919
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen . .	22 572	61 333	132 163	234 177	442 305	521 440	544 911
Flüchtlingshilfe	3 058	2 634	4 320	4 591	20 155	33 737	44 222
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe . .	4 476	37 641	79 300	152 831	329 985	392 345	396 369
Internationale Institutionen	15 038	21 058	48 543	76 755	92 165	95 358	104 320
5 Grundstücke und Fahrnis	536 435	971 265	1 341 470	1 493 818	1 862 691	1 965 084	2 029 212
50 <i>Grundstücke und Gebäude</i>	127 325	237 293	456 486	506 677	505 120	522 243	508 584
51 <i>Fahrnis</i>	21 594	29 275	81 930	91 206	110 936	118 727	111 468
Mobiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u. a.	19 613	26 634	78 474	90 630	110 086	117 842	110 576
Pferde und Maultiere	1 981	2 641	3 456	576	850	885	892
52 <i>Zivilschutzmaterial</i>	2 318	18 227	55 254	50 000	40 055	37 790	40 000
55 <i>Kriegsmaterial</i>	385 198	686 470	747 800	845 935	1 206 580	1 286 324	1 369 160
Kriegsmaterialankäufe	356 603	646 000	688 000	779 300	1 077 100	1 156 854	1 245 000
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	20 698	31 020	50 000	54 000	110 000	110 000	105 000
Revision der Munition	7 600	9 000	9 300	12 000	18 800	18 800	18 500
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung . .	297	450	500	635	680	670	660
5 Gemeinschaftswerke	7 450	641 910	854 759	1 054 225	1 068 066	1 050 052	1 152 600
56 <i>Nationalstraßen</i>	—	639 989	851 317	1 054 225	1 068 066	1 050 052	1 152 600
59 <i>Ausbau der Flugsicherungsanlagen</i>	7 450	1 921	3 442	—	—	—	—
6 Darlehen und Warengeschäfte	9 177	106 640	259 384	365 401	136 222	107 256	164 816
60 <i>Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen</i>	7 727	102 359	256 384	359 902	107 136	101 856	152 711
61 <i>Warengeschäfte</i>	1 450	4 281	3 000	5 499	29 086	5 400	12 105
Mehrkauf von Getreide	—	—	—	—	24 121	—	—
Warenbeschaffung	1 450	4 281	3 000	5 499	4 965	5 400	12 105
Einnahmen	3 316 080	4 951 755	7 974 531	12 231 589	14 898 059	16 317 566	17 401 524
6 Darlehen und Warengeschäfte	127 863	58 967	92 695	121 034	107 166	129 995	95 662
65 <i>Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen</i>	30 484	46 730	74 981	99 540	100 047	102 937	78 205
66 <i>Warengeschäfte</i>	97 379	12 237	17 714	21 494	7 119	27 058	17 457
Mehrverkauf von Getreide	95 664	9 240	13 917	15 570	—	19 427	8 834
Warenverkäufe	1 715	2 997	3 797	5 924	7 119	7 631	8 623
7 Ertrag des Bundesvermögens	106 738	163 767	214 886	346 701	341 585	405 283	544 916
70 <i>Kapitalertrag</i>	61 338	100 057	129 111	144 345	116 031	180 317	302 821
Wertschriften und andere Guthaben	39 331	86 097	115 477	137 113	113 446	178 731	299 123
Guthaben aus internationalen Abkommen	22 007	13 960	13 634	7 232	2 585	1 586	3 698
71 <i>Zinsvergütungen der Bundesbetriebe</i>	39 255	57 160	76 674	185 631	206 259	203 335	216 247
SBB-Darlehen und Konto-Korrent	39 255	47 160	76 674	185 631	206 259	202 920	215 234
SBB-Dotationskapital	—	10 000	—	—	—	—	—
PTT-Darlehen und Konto-Korrent	—	—	—	—	—	415	1 013
72 <i>Liegenschaftsertrag</i>	6 145	6 550	9 101	16 725	19 295	21 631	25 848

Compte							Compte général 1960—1988
1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	en milliers de francs
13 294	12 337	11 386	11 975	11 863	14 138	10 520	4 Subventions fédérales (suite)
7 111	6 338	5 948	6 373	5 723	6 002	6 008	47 Formation militaire hors service, gymnastique et sports
6 183	5 999	5 438	5 602	6 140	8 136	4 512	Formation militaire hors services
54 310	56 025	55 765	55 808	57 417	67 857	64 936	Gymnastique et sports
53 877	55 673	55 254	55 367	56 780	67 249	64 643	48 Justice, politique
433	352	511	441	637	608	293	Exécution de peines
61 111	61 582	26 905	25 994	26 979	27 676	51 074	Divers
3 017	2 113	2 755	2 203	2 168	1 761	1 721	48 Aménagement du territoire, développement régional
58 094	59 469	24 150	23 791	24 811	25 915	49 353	Aménagement du territoire
1 692	1 596	1 505	1 960	2 499	2 287	3 086	Développement régional
1 692	1 596	1 505	1 960	2 499	2 287	3 086	48 Divers
615 426	685 909	766 629	858 472	927 246	1 004 275	1 126 845	Véhicules à moteur utilisables par l'armée
69 168	74 233	103 969	120 577	136 577	140 253	171 017	4 Mesures d'entraide et institutions internationales
432 997	495 183	542 199	601 874	643 283	684 709	752 395	Aide aux réfugiés
113 261	116 493	120 461	136 021	147 386	179 313	203 433	Coopération au développement et aide humanitaire
2 334 955	2 334 353	2 484 596	3 011 321	2 704 390	2 613 277	2 856 840	Institutions internationales
483 685	504 524	542 272	535 667	541 828	542 031	590 982	5 Immeubles et mobilier
123 115	137 619	145 749	160 474	184 486	210 518	272 118	50 Terrains et bâtiments
122 195	136 691	144 754	159 491	183 463	209 489	270 980	51 Mobilier
920	928	995	983	1 023	1 029	1 138	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
43 000	44 800	55 885	58 141	46 866	41 000	41 000	Chevaux et mulets
1 685 155	1 647 410	1 740 690	2 257 039	1 931 210	1 819 728	1 952 740	52 Matériel de protection civile
1 552 000	1 507 250	1 596 000	2 099 717	1 751 500	1 644 000	1 770 000	55 Matériel de guerre
113 000	120 000	125 000	145 000	155 000	155 000	157 000	Acquisition de matériel de guerre
19 500	19 500	19 000	11 632	24 000	20 000	25 000	Développements, travaux de recherches, etc.
655	660	690	690	710	728	740	Révision des munitions
1 145 600	1 145 062	1 132 643	1 266 781	1 073 731	1 093 160	1 189 799	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
1 145 600	1 145 062	1 132 643	1 266 781	1 073 731	1 093 160	1 189 799	5 Entreprises exécutées en communauté
—	—	—	—	—	—	—	56 Routes nationales
248 240	413 251	579 300	417 452	407 246	528 567	1 134 870	59 Aménagement des installations de sécurité aérienne
241 220	398 640	427 180	408 835	398 853	519 001	1 127 575	6 Prêts et marchandises
7 020	14 611	152 120	8 617	8 393	9 566	7 295	60 Prêts, avances et participations
—	7 811	143 020	620	—	—	—	61 Marchandises
7 020	6 800	9 100	7 997	8 393	9 566	7 295	Achat supplémentaire de céréales
18 868 751	19 427 880	21 196 326	22 185 490	25 143 987	24 901 964	27 880 674	Achat de marchandises
109 267	79 970	74 102	79 549	105 053	162 246	153 631	Recettes
63 033	71 447	63 932	58 366	94 909	112 371	141 312	6 Prêts et marchandises
46 234	8 523	10 170	21 183	10 144	49 875	12 319	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations
37 262	—	—	10 620	351	39 755	1 205	66 Marchandises
8 972	8 523	10 170	10 563	9 793	10 120	11 114	Vente supplémentaire de céréales
437 768	399 604	387 710	421 490	472 914	523 832	546 367	Vente de marchandises
338 209	302 238	299 000	327 782	378 368	425 215	442 899	7 Produit de la fortune
327 124	293 930	290 301	320 831	372 549	420 570	438 657	70 Produit des capitaux
11 085	8 308	8 699	6 951	5 819	4 645	4 242	Titres et autres avoirs
72 617	68 460	59 746	61 809	63 244	66 037	73 300	Avoirs provenant d'accords internationaux
71 188	65 870	59 112	59 660	60 928	64 593	71 364	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux
—	—	—	—	—	—	—	CFF, prêts et compte courant
1 429	2 590	634	2 149	2 316	1 444	1 936	CFF, capital de dotation
26 942	28 906	28 964	31 899	31 302	32 580	30 168	PTT, prêts et compte courant
							72 Produit des immeubles

Gesamtrechnung 1960—1988

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
8 Fiskaleinnahmen	2 805 533	4 409 666	7 241 345	11 026 039	13 256 353	14 619 245	15 744 959
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	639 770	817 854	1 966 893	3 510 446	4 139 507	4 772 021	5 197 373
Direkte Bundessteuer	448 966	425 051	1 175 063	2 216 157	3 090 445	3 419 984	3 340 740
Verrechnungssteuer	188 307	357 482	740 184	1 207 094	941 744	1 248 831	1 745 575
Militärpflichtersatz	2 497	35 321	51 646	87 195	107 318	103 206	111 058
81 Stempelabgaben	173 844	280 981	308 019	468 967	643 839	695 730	876 538
82 Verkehrsabgaben	—	—	—	—	—	—	—
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	—	—
Eingangsgebühr für schwere Motorfahrzeuge	—	—	—	—	—	—	—
83 Verbrauchssteuern	809 789	1 406 818	2 342 253	3 791 918	4 903 703	5 438 479	5 947 552
Tabaksteuer	126 238	189 530	625 036	552 321	637 177	633 563	637 387
Biersteuer	19 750	26 320	29 190	34 181	32 207	32 766	35 914
Warenumsatzsteuer	662 847	1 190 881	1 688 027	3 205 416	4 234 319	4 772 150	5 274 251
Luxussteuer	954	87	—	—	—	—	—
84 Zölle	1 061 080	1 800 178	2 364 074	2 939 161	3 002 117	3 170 701	3 243 631
Ein- und Ausfuhrzölle	667 330	972 290	1 116 667	992 438	875 929	922 587	924 527
Treibstoffzölle	312 634	466 955	739 341	822 617	903 580	954 818	979 921
Tabakzölle	71 194	114 413	23 431	4 199	6 910	6 092	7 241
Zollzuschlag auf Wein	9 696	12 159	14 050	13 633	20 704	23 911	35 109
Zollzuschlag auf Butter	226	5 862	—	—	—	—	—
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	228 499	470 585	1 106 274	1 194 994	1 263 293	1 296 833
85 Lenkungsabgaben	121 050	103 835	260 106	315 547	567 187	542 314	479 865
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	7 190	22 454	48 329	59 092	85 975	104 003	86 701
Preiszuschläge auf Futtermitteln	50 621	39 130	103 546	135 324	309 396	270 260	218 346
Preiszuschlag auf Kondensmilch	—	2 780	3 404	2 008	1 449	1 537	1 746
Preiszuschlag auf importiertem Käse	—	—	—	9 145	15 563	18 079	24 850
Abgabe der Milchproduzenten:							
Milchproduktenverwertung	50 894	6 798	2 253	50 416	50 344	43 613	44 226
Ausmerzaktion	—	—	18 829	—	—	—	—
Abgabe auf Milchersatzfuttermitteln	—	—	13 175	2 018	—	—	—
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	—	—	—	—	—	8 553	17 214
Abgaben auf Importbutter	—	14 799	45 118	31 996	37 681	59 844	57 681
Abgaben auf Konsummilch	3 463	2 340	—	3 015	1 872	1 470	4 790
Abgaben auf Rahm	3 982	5 705	7 403	9 206	11 070	11 486	11 743
Ausgleichsabgaben auf Importeuren	4 179	4 955	6 097	8 718	9 351	9 811	10 219
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	—	—	—	—	—	12 785	2 078
Importabgabe auf Zucker	—	—	—	—	41 803	—	—
Tierhalterabgabe	—	—	—	—	—	—	—
Einfuhr- und Untersuchungsgebühren	335	625	829	1 854	1 759	—	—
Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	386	4 249	11 123	2 755	924	873	271
9 Übrige Einnahmen	275 946	319 355	425 605	737 815	1 192 955	1 163 043	1 015 987
90 Ertragsanteile	15 315	34 756	66 852	203 186	164 220	184 888	276 846
Reingewinn der Alkoholverwaltung	14 145	32 574	65 148	151 729	147 340	137 935	272 632
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	1 092	2 182	1 704	1 854	1 880	1 953	2 578
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen	—	—	—	49 603	15 000	45 000	1 636
Kriegsrisikoversicherung	16	—	—	—	—	—	—
Übriges	62	—	—	—	—	—	—
91 Betriebsüberschüsse	106 369	26 699	11 576	3 360	226 881	259 961	200 589
PTT-Betriebe	70 000	19 000	—	—	225 000	250 000	200 000
Eidg. Versicherungskasse	34 265	5 541	8 079	—	—	9 673	—
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	2 104	2 158	3 497	3 067	1 881	265	589
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	293	—	23	—
92 Beiträge- und Kostenrückerstattungen	56 936	106 123	126 671	192 021	195 150	198 379	171 390
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	28 087	55 282	52 007	39 204	43 908	44 871	46 244
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge	5 884	10 400	17 652	29 753	22 431	25 708	—
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	6 402	8 928	15 706	44 803	23 362	28 320	37 589
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	1 682	4 426	6 276	9 266	14 179	13 129	13 699
Beiträge an Bundespflichtlager	4 821	8 221	10 083	13 335	10 105	11 709	14 572
Übriges	10 060	18 866	24 947	55 660	81 165	74 642	59 286

Compte

Compte général 1960—1988

en milliers de francs

1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	
17 382 340	18 000 142	19 683 133	20 558 572	23 425 710	23 314 629	25 956 386	8 Recettes fiscales
6 219 081	5 999 409	6 979 085	6 697 347	8 241 502	7 409 886	9 449 917	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
3 960 627	4 410 264	4 832 378	4 753 888	5 580 577	5 316 714	6 562 766	Impôt fédéral direct
2 150 286	1 472 465	2 033 637	1 821 867	2 541 964	1 960 743	2 758 434	Impôt anticipé
108 168	116 680	113 070	121 592	118 961	132 429	128 717	Taxe d'exemption du service militaire
947 777	1 233 430	1 447 195	1 873 892	2 228 414	2 267 443	2 095 636	81 Droits de timbre
—	—	—	262 381	275 838	286 931	299 509	82 Taxes routières
—	—	—	111 749	116 227	120 914	125 519	Redevance pour le trafic des poids lourds
—	—	—	150 533	159 611	166 017	173 990	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
—	—	—	99	—	—	—	Taxes d'entrée sur les véhicules lourds
6 359 614	6 740 144	7 260 344	7 671 114	8 202 170	8 810 836	9 426 898	83 Impôts de consommation
694 607	682 062	783 289	838 477	791 415	840 881	842 899	Impôt sur le tabac
42 816	49 671	48 678	55 424	57 391	57 798	61 028	Impôt sur la bière
5 622 191	6 008 411	6 428 377	6 777 213	7 353 364	7 912 157	8 522 971	Impôt sur le chiffre d'affaires
—	—	—	—	—	—	—	Impôt sur le luxe
3 266 535	3 381 552	3 392 709	3 449 253	3 758 503	3 773 929	3 961 114	84 Droits de douane
930 149	922 465	890 277	911 147	1 073 856	1 052 601	1 112 746	Droits d'entrée et de sortie
990 446	1 044 640	1 061 763	1 085 451	1 155 468	1 155 849	1 191 254	Droits sur les carburants
5 218	5 788	5 701	5 209	5 883	5 594	6 372	Droits sur le tabac
28 951	25 820	29 507	31 031	27 239	29 922	29 340	Droits supplémentaires sur le vin
—	—	—	—	—	—	—	Droits supplémentaires sur le beurre
1 311 771	1 382 839	1 405 461	1 416 415	1 496 057	1 529 963	1 621 402	Droits supplémentaires sur les carburants
589 333	645 607	603 800	604 585	719 283	765 604	723 312	85 Taxes d'orientation
108 660	126 958	109 688	120 921	133 669	138 915	128 369	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
281 171	314 170	289 280	275 835	382 167	407 615	328 262	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
896	1 196	1 185	1 130	1 332	1 157	2 270	Suppléments de prix sur le lait condensé
29 033	34 624	36 627	36 045	36 724	37 794	45 874	Supplément de prix sur le fromage importé
43 796	45 395	47 037	45 585	45 620	44 139	44 654	Taxes payées par les producteurs de lait:
—	—	—	—	—	—	—	Placement des produits laitiers
—	—	—	—	—	—	—	Campagne d'élimination
17 119	17 079	16 907	16 872	16 737	16 724	20 234	Taxe sur les succédanés du lait
62 713	63 918	56 294	50 114	68 671	75 414	103 628	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
14 411	15 439	9 579	3 805	1 789	5 478	11 477	Taxes sur le beurre importé
11 914	12 256	12 733	13 171	13 188	13 451	13 541	Taxes sur le lait de consommation
10 229	10 356	10 424	11 188	12 811	15 537	16 997	Taxes sur la crème
9 054	3 992	13 714	28 688	5 129	7 590	6 006	Taxes compensatoires sur les œufs importés
—	—	—	—	—	—	—	Taxes sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
72	59	43	67	46	20	71	Taxe sur le sucre importé
—	—	—	—	—	—	—	Taxe des détenteurs de bétail
—	—	—	691	942	1 096	1 278	Taxes d'importation et de contrôle à la frontière
265	165	289	473	458	674	651	Droits supplémentaires sur les légumes congelés
939 376	948 164	1 051 381	1 125 879	1 140 310	901 257	1 224 290	Divers
265 867	264 936	261 779	234 318	230 535	232 112	234 310	9 Autres recettes
262 543	262 263	259 053	231 508	227 492	229 325	231 734	90 Quotes-parts
2 858	2 673	2 726	2 810	3 043	2 787	2 576	Bénéfice de la régie des alcools
466	—	—	—	—	—	—	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
—	—	—	—	—	—	—	Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers
—	—	—	—	—	—	—	Assurance contre les risques de guerre
—	—	—	—	—	—	—	Divers
138 273	90 000	151 393	219 429	262 901	—	260 905	91 Bénéfices d'exploitation
100 000	90 000	150 000	170 000	200 000	—	170 000	Entreprises des PTT
37 421	—	1 393	49 239	62 213	—	89 771	Caisse fédérale d'assurance
852	—	—	—	—	—	146	Office fédéral de la production d'armements
—	—	—	190	688	—	988	Maison suisse de Milan
165 307	192 731	210 393	235 406	195 787	202 584	216 056	92 Participations et remboursements de frais
47 904	49 589	52 919	54 464	55 086	56 374	57 577	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
—	—	—	—	—	—	—	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs
30 633	36 744	34 846	35 976	36 364	43 175	38 399	Remboursements de frais par les fonds de compensation
14 901	16 607	16 470	18 747	18 746	17 356	23 819	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
15 505	14 084	14 129	14 173	14 051	13 623	13 614	Contributions aux frais de stockage obligatoire
56 364	75 707	92 029	112 046	71 540	72 056	82 647	Divers

Gesamtrechnung 1960—1988

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
9 Übrige Einnahmen (Fortsetzung)							
93 Verwaltungseinnahmen	71 388	112 119	165 606	237 395	385 104	398 344	256 036
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	29 073	43 050	52 570	51 725	53 315	56 530	59 790
Ein- und Ausfuhrgebühren	1 871	3 703	4 926	4 891	6 078	6 659	6 931
Untersuchungs- und Kontrollgebühren	16 142	25 974	28 403	31 136	27 024	29 712	31 302
Exportrisikogarantie	4 293	9 435	15 209	63 695	173 658	169 241	—
Investitionsrisikogarantie	—	—	20 000	726	491	410	498
Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	—	—	—	—	—	—
Patentgebühren	6 664	10 627	13 453	14 899	20 606	20 421	20 004
Bußen	722	1 561	1 685	3 197	8 097	8 328	9 425
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	12 623	17 769	29 360	67 126	95 835	107 043	128 086
94 Erlös aus Verkäufen	25 938	39 658	54 900	101 853	221 600	121 471	111 126

Compte

Compte général 1960—1988

en milliers de francs

1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988
272 639	296 465	299 096	305 758	327 253	340 956	390 733
60 178	61 335	62 576	67 123	74 975	75 252	80 217
7 262	6 995	7 306	7 558	8 193	7 900	8 583
32 895	33 886	16 903	17 108	18 795	19 723	22 345
—	—	—	—	—	—	—
627	857	503	782	627	455	362
—	—	—	—	—	—	—
19 234	18 520	23 132	24 020	24 582	24 986	24 355
9 534	5 934	6 181	6 771	7 813	6 644	6 608
142 909	168 938	182 495	182 396	192 268	205 996	248 263
97 290	104 032	128 720	130 968	123 834	125 605	122 286

9 Autres recettes (suite)

93 Recettes administratives

Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes
Taxes d'importation et d'exportation
Emoluments d'analyse et de contrôle
Garantie contre les risques à l'exportation
Garantie contre les risques de l'investissement
Garantie contre les risques à l'innovation, primes
Taxes sur les brevets d'invention
Amendes
Autres émoluments et recettes diverses

94 Produit des ventes

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1987—1988	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	R 1988 C		Zunahme Augmentation R 87/88 C		Classification fonctionnelle des dépenses 1987—1988
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
in Tausend Franken	1987	1988	1988					en milliers de francs
Ausgaben	23 860 681	25 999 986	26 633 015	100,0	—	2 772 334	11,6	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	709 942	756 484	759 442	2,8	100,0	49 500	7,0	10 Autorités, administration générale
100 Legislative und Exekutive . . .	28 574	31 077	31 393	0,1	4,1	2 819	9,9	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	22 128	24 891	24 863	0,1	3,3	2 735	12,4	1000 Législatif
1001 Exekutive	6 446	6 186	6 530	0,0	0,8	84	1,3	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	633 527	668 826	668 444	2,5	88,0	34 917	5,5	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung . .	88 987	94 515	92 456	0,3	12,2	3 489	3,9	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	434 495	451 464	456 914	1,7	60,1	22 419	5,2	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	40 490	44 254	43 878	0,2	5,8	3 388	8,4	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	69 555	78 593	75 196	0,3	9,9	5 641	8,1	1019 Autres services
109 Verschiedenes	47 841	56 581	59 605	0,2	7,9	11 764	24,6	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	47 841	56 581	59 605	0,2	7,9	11 764	24,6	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	192 953	208 025	198 633	0,7	100,0	5 680	2,9	11 Justice
1100 Gerichte	34 029	37 551	35 338	0,1	17,8	1 309	3,8	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	36 441	38 492	38 425	0,1	19,3	1 984	5,4	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekationsanstalten . .	67 249	71 300	64 643	0,3	32,6	— 2 606	— 3,9	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	55 234	60 682	60 227	0,2	30,3	4 993	9,0	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	54 765	57 088	58 987	0,2	100,0	4 222	7,7	12 Police
1201 Verkehrspolizei	321	299	182	0,0	0,3	— 139	— 43,3	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	54 444	56 789	58 805	0,2	99,7	4 361	8,0	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	114 137	105 075	179 549	0,7	100,0	65 412	57,3	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	1 231 914	1 409 777	1 793 313	6,7	100,0	561 399	45,6	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	280 842	316 104	299 063	1,1	16,7	18 221	6,5	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen . . .	33 200	39 974	453 061	1,7	25,3	419 861	1264,6	151 Relations économiques
1510 Wirtschaftliche Maßnahmen . . .	33 200	39 974	39 806	0,2	2,2	6 606	19,9	1510 Mesures économiques
1511 Währungsmaßnahmen	—	—	413 255	1,5	23,1	413 255	—	1511 Mesures monétaires
152 Entwicklungshilfe	758 523	858 251	846 751	3,2	47,2	88 228	11,6	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	509 770	505 643	521 943	2,0	29,1	12 173	2,4	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligung an regionalen Entwicklungsbanken	1 360	12 875	9 511	0,0	0,5	8 151	599,3	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	150 148	172 877	171 829	0,7	9,6	21 681	14,4	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	67 834	129 850	109 850	0,4	6,1	42 016	61,9	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	3 420	3 675	3 675	0,0	0,2	255	7,5	1524 Bourses
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	7 553	11 828	10 303	0,0	0,6	2 750	36,4	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales
1529 Verwaltung	18 438	19 503	19 640	0,1	1,1	1 202	6,5	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	159 349	197 448	194 438	0,7	10,8	35 089	22,0	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	4 716 039	4 961 958	4 956 216	18,6	100,0	240 177	5,1	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	4 497 002	4 733 763	4 737 505	17,8	95,6	240 503	5,4	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	210 641	214 937	218 029	0,8	4,4	7 388	3,5	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	987 027	1 034 914	1 023 209	3,9	20,6	36 182	3,7	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	876 821	924 118	922 777	3,5	18,6	46 156	5,3	Instruction de l'armée
Vor- und euerdienstliche Ausbildung	25 137	25 785	25 086	0,1	0,5	— 52	— 0,2	Instruction préliminaire et hors du service
Bauten und Anlagen	85 269	85 000	75 347	0,3	1,5	— 9 822	— 11,6	Constructions et installations

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1987—1988	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	R 1988 C		Zunahme Augmentation R 87/88 C		Classification fonctionnelle des dépenses 1987—1988
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- angr. en % des groupes de tâches	absolut -absolue	en %	
in Tausend Franken	1987	1988	1988					en milliers de francs
20 Landesverteidigung (Fortsetzung)								20 Défense nationale (suite)
2002 Materielle Kriegsbereitschaft . . .	3 299 334	3 483 912	3 496 267	13,1	70,6	196 933	6,0	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	1 961 852	2 065 292	2 066 690	7,8	42,1	124 838	6,4	Acquisition d-e matériel de guerre
Seuten und Anlagen	244 423	260 000	269 853	1,1	5,9	45 230	18,5	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	1 093 059	1 118 620	1 119 824	4,2	22,8	28 865	2,5	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung . . .	219 037	228 195	218 711	0,8	4,4	— 326	— 0,2	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	195 639	198 226	195 259	0,7	3,9	— 380	— 0,2	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidi- gung	15 301	17 034	14 741	0,1	0,3	— 560	— 3,7	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidi- gung	8 097	12 935	8 711	0,0	0,2	614	7,6	2012 Défense nationale psychologique
30 Unterricht und Forschung . . .	2 166 031	2 389 383	2 433 707	9,1	100,0	267 676	12,4	30 Enseignement et recherche
300 Volksschulen	27 172	33 151	34 528	0,1	1,4	7 356	27,1	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen	822	1 200	1 116	0,0	0,1	294	35,8	3001 Ecoles primaires et d'apprentis- sage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	15 402	15 405	15 467	0,0	0,6	65	0,4	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	10 948	16 546	17 945	0,1	0,7	6 997	63,9	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen . . .	354 001	337 610	366 792	1,4	15,1	12 791	3,6	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	311 895	290 965	320 262	1,2	13,2	8 367	2,7	3010 Formation commerciale et arti- sanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich	28 209	31 703	32 031	0,1	1,3	3 822	13,5	3012 Formation agricole et forestière
3019 Übriges	13 897	14 942	14 499	0,1	0,6	602	4,3	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	56 329	57 144	64 082	0,2	2,6	7 753	13,8	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien	8 273	8 560	8 906	0,0	0,3	633	7,7	3020 Progymnases et gymnases
3022 Techniken	48 056	48 584	55 176	0,2	2,3	7 120	14,8	3022 Technicums
303 Hochschulen	1 071 408	1 192 836	1 223 547	4,6	50,3	152 139	14,2	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	1 071 408	1 192 836	1 223 547	4,6	50,3	152 139	14,2	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	19 358	21 169	21 363	0,1	0,9	2 005	10,4	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	19 358	21 169	21 363	0,1	0,9	2 005	10,4	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	380 668	423 970	414 211	1,5	17,0	33 543	8,8	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	380 668	423 970	414 211	1,5	17,0	33 543	8,8	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	254 948	321 002	307 054	1,2	12,6	52 106	20,4	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	19 217	34 163	33 976	0,1	1,4	14 759	76,8	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	10 770	27 860	26 689	0,1	1,1	15 919	147,8	3061 Santé et autres prestations socia- les
3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt- lung	26 569	38 201	31 662	0,1	1,3	5 093	19,2	3062 Transports et communications
3063 Energie	77 054	74 736	72 223	0,3	3,0	— 4 831	— 6,3	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	65 927	71 644	70 898	0,3	2,9	4 971	7,5	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	27 039	34 391	32 219	0,1	1,3	5 180	19,2	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	28 372	40 007	39 387	0,2	1,6	11 015	38,8	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	2 147	2 501	2 130	0,0	0,1	— 17	— 0,8	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Ver- schiedenes	2 147	2 501	2 130	0,0	0,1	— 17	— 0,8	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	195 239	194 628	203 477	0,8	100,0	8 238	4,2	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	7 535	7 890	7 844	0,0	3,8	309	4,1	3500 Bibliothèques
3501 Museen	12 770	18 289	15 771	0,1	7,8	3 001	23,5	3501 Musées
3501 Natur- und Heimatschutz	72 004	59 465	67 153	0,3	33,0	— 4 851	— 6,7	3501 Protection de la nature et du patri- moine
3503 Erholung, Sport	56 454	55 264	55 006	0,2	27,0	— 1 448	— 2,6	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	46 476	53 720	57 703	0,2	28,4	11 227	24,2	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	45 277	54 022	51 715	0,2	100,0	5 438	11,8	40 Santé
400 Allgemeines	45 352	52 772	50 774	0,2	98,2	5 422	12,0	400 Services généraux
4000 Allgemeines	45 352	52 772	50 774	0,2	98,2	5 422	12,0	4000 Services généraux

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1987—1988	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	R 1988 C		Zunahme Augmentation R 87/88 C		Classification fonctionnelle des dépenses 1987—1988
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
in Tausend Franken	1987	1988	1988					en milliers de francs
40 Gesundheitswesen (Fortsetzung)								40 Santé (suite)
401 Krankenanstalten	925	1 250	941	0,0	1,8	16	1,7	401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	925	1 250	941	0,0	1,8	16	1,7	4010 Hôpitaux
45 Umweltschutz	208 159	194 541	203 024	0,8	100,0	— 5 135	— 2,5	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	1 229	1 334	1 279	0,0	0,6	50	4,1	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	203 196	187 078	198 221	0,8	97,7	— 4 975	— 2,4	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	3 734	6 129	3 524	0,0	1,7	— 210	— 5,6	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	5 321 718	5 620 705	5 629 878	21,1	100,0	308 160	5,8	50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherung	5 241 608	5 530 115	5 546 258	20,8	98,5	304 650	5,8	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	2 739 189	2 882 050	2 905 748	10,9	51,6	166 559	6,1	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	1 322 056	1 427 563	1 426 336	5,4	25,3	104 280	7,9	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	346	334	342	0,0	0,0	— 4	— 1,7	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	243 046	247 576	241 356	0,9	4,3	— 1 690	— 0,7	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	934 643	970 055	969 926	3,6	17,2	35 283	3,8	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	2 328	2 537	2 550	0,0	0,1	222	9,5	5005 Assurance-chômage
501 Fürsorge	2 916	3 093	2 749	0,0	0,0	— 167	— 5,7	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	2	—	—	—	—	—	—	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	—	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	—	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	2 914	3 093	2 749	0,0	0,0	— 167	— 5,7	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale
502 Wohnbauförderung	62 819	71 258	65 518	0,2	1,2	2 699	4,3	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	62 819	71 258	65 518	0,2	1,2	2 699	4,3	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	14 375	16 239	15 353	0,1	0,3	978	6,8	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	6 173	7 146	6 616	0,0	0,1	443	7,2	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	7 594	8 436	8 080	0,1	0,2	486	6,4	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	608	657	657	0,0	0,0	49	8,1	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	30 533	54 256	54 221	0,2	100,0	23 688	77,6	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement
6000 Raumplanung	4 617	5 756	4 867	0,0	9,0	250	5,4	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik	25 916	48 500	49 354	0,2	91,0	23 438	90,4	6010 Politique régionale de développement
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 390 752	3 836 753	3 722 726	14,0	100,0	331 974	9,8	61 Communications et énergie
610 Straßen	1 704 873	1 849 695	1 843 779	6,9	49,5	138 906	8,1	610 Routes
6100 Nationalstraßen	1 098 793	1 231 803	1 195 164	4,5	32,1	96 371	8,8	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	147 374	147 892	166 803	0,6	4,5	19 429	13,2	6101 Routes principales
6102 Übrige Straßen	—	—	22 619	0,1	0,6	22 619	—	6102 Autres routes
6103 Verkehrstrennung	40 000	60 000	45 882	0,2	1,2	5 882	14,7	6103 Séparation des courants de trafic
6104 Nicht werkgebundene Beiträge	411 255	398 400	403 602	1,5	10,8	— 7 653	— 1,9	6104 Contribution au financement de mesures autres que techniques
6105 Autoparkanlagen	7 451	11 600	9 709	0,0	0,3	2 258	30,3	6105 Silos à voitures
611 Öffentlicher Verkehr	1 497 215	1 788 847	1 692 816	6,4	45,5	195 601	13,1	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	964 278	1 196 185	1 193 681	4,5	32,1	229 403	23,8	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	532 937	592 662	499 135	1,9	13,4	— 33 802	— 6,3	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	791	886	808	0,0	0,0	17	2,1	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	1	1	1	0,0	0,0	—	—	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	313	302	308	0,0	0,0	— 5	— 1,6	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	477	583	499	0,0	0,0	22	4,6	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	156 427	162 422	155 197	0,6	4,2	— 1 230	— 0,8	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	14 025	12 315	8 962	0,0	0,3	— 5 063	— 36,1	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	142 402	150 107	146 235	0,6	3,9	3 833	2,7	6141 Sécurité aérienne

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1987—1988	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	R 1988 C		Zunahme Augmentation R 87/88 C		Classification fonctionnelle des dépenses 1987—1988
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
in Tausend Franken	1987	1988	1988					en milliers de francs
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft (Fortsetzung)								61 Communications et énergie (suite)
616 Energie	25 198	27 514	23 488	0,1	0,6	— 1 710	— 6,8	616 Energie
6160 Elektrizität	25 198	27 514	23 488	0,1	0,6	— 1 710	— 6,8	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	—	—	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	6 248	7 389	6 638	0,0	0,2	390	6,2	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	6 248	7 389	6 638	0,0	0,2	390	6,2	6190 Autres secteurs des transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 182 232	2 385 813	2 336 968	8,8	100,0	154 736	7,1	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	20 071	21 348	20 620	0,1	0,9	549	2,7	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	313 389	342 922	340 192	1,3	14,5	26 803	8,6	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	180 256	194 359	199 794	0,7	8,6	19 538	10,8	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	65 028	68 565	67 824	0,3	2,9	2 796	4,3	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	41 165	44 976	43 071	0,2	1,8	1 906	4,6	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 512	1 412	1 610	0,0	0,1	98	6,5	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	17 900	18 920	19 840	0,1	0,8	1 940	10,8	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	7 528	14 690	8 053	0,0	0,3	525	7,0	7016 Lutte contre les épizooties
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 788 149	1 954 485	1 915 309	7,2	82	127 160	7,1	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	1 346 476	1 488 876	1 442 651	5,4	61,8	96 175	7,1	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	830 911	864 726	866 490	3,2	37,1	35 579	4,3	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	515 565	624 150	576 161	2,2	24,7	60 596	11,8	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	240 625	225 779	241 242	0,9	10,3	617	0,3	7021 Production végétale et arboriculture fruitière
7022 Brotgetreidebau	57 148	92 630	63 216	0,2	2,7	6 068	10,6	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	143 900	147 200	168 200	0,7	7,2	24 300	16,9	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	60 623	67 058	60 847	0,2	2,6	224	0,4	703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	87 647	102 687	105 624	0,4	100,0	17 977	20,5	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	84 966	99 950	102 893	0,4	97,4	17 927	21,1	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	2 681	2 737	2 731	0,0	2,6	50	1,9	7104 Chasse, pêche
72 Gewässerkorrekturen und Lawinverbauungen	87 576	131 640	178 716	0,7	100,0	91 140	104,1	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Gewässerkorrekturen	43 054	74 040	126 620	0,5	70,8	83 566	194,1	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinverbauungen	44 522	57 600	52 096	0,2	29,2	7 574	17,0	7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, Gewerbe, Handel	278 124	221 657	501 552	1,9	100,0	223 428	80,3	75 Industrie, artisanat et commerce
7500 Tourismus	23 418	38 841	38 410	0,2	7,7	14 992	64,0	7500 Tourisme
7509 Übriges	254 706	182 816	463 142	1,7	92,3	208 436	81,8	7509 Autres secteurs
80 Finanzausgaben	2 846 643	3 315 494	3 265 287	12,3	100,0	418 624	14,7	80 Dépenses du service financier
800 Kapitalkosten	1 009 883	1 032 654	956 743	3,6	29,3	— 53 140	— 5,3	800 Frais de capitaux
8000 Passivzinsen	1 002 798	1 014 930	946 406	3,6	29,0	— 56 392	— 5,6	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	7 085	17 724	10 337	0,0	0,3	3 252	45,9	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile	1 815 708	2 242 840	2 268 527	8,5	69,5	452 819	24,9	802 Parts cantonales
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	1 815 708	2 242 840	2 268 527	8,5	69,5	452 819	24,9	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	21 052	40 000	39 997	0,2	1,2	18 945	90,0	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1988 in Tausend Franken	Rechnung Compte							Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1988 en milliers de francs
	1960	1970	1975	1980	1985	1987	1988	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	13 540 764	17 388 811	22 881 277	23 860 681	26 633 015	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	106 130	365 062	484 026	487 130	644 772	709 942	759 442	10 Autorités, administration générale
100 Legislative und Exekutive	3 878	9 210	12 902	21 563	28 356	28 574	31 393	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	2 158	6 769	9 305	17 314	22 463	22 128	24 863	1000 Législatif
1001 Exekutive	1 720	2 441	3 597	4 249	5 893	6 446	6 530	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	102 252	220 376	375 133	440 862	579 975	633 527	668 444	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	16 430	33 223	57 077	68 684	84 681	88 987	92 456	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	67 540	154 178	252 778	299 625	392 816	434 495	456 914	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	4 632	12 366	25 079	28 263	39 316	40 490	43 878	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	13 650	20 609	40 199	44 290	63 162	69 555	75 196	1019 Autres services
109 Verschiedenes	—	135 476	95 991	24 705	36 441	47 841	59 605	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	—	135 476	95 991	24 705	36 441	47 841	59 605	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	20 568	56 942	123 766	128 867	169 146	192 953	198 633	11 Justice
1100 Gerichte	5 958	8 559	14 835	19 919	30 831	34 029	35 338	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	8 938	15 822	26 952	26 484	34 187	36 441	38 425	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekationsanstalten	—	21 584	46 200	48 737	55 367	67 249	64 643	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	5 672	10 977	35 779	33 727	48 761	55 234	60 227	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	31 625	14 962	30 862	39 920	54 361	54 765	58 987	12 Police
1201 Verkehrspolizei	24 001	114	114	190	315	321	182	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	7 624	14 848	30 748	39 730	54 046	54 444	58 805	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	28 345	56 989	68 354	77 074	107 370	114 137	179 549	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	80 328	315 824	478 281	682 491	1 115 805	1 231 914	1 793 313	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	59 712	172 536	205 897	182 287	274 735	280 842	299 063	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen	4 194	14 724	24 696	45 937	39 059	33 200	453 061	151 Relations économiques
1510 Wirtschaftliche Maßnahmen	4 194	14 724	24 696	45 937	39 059	33 200	39 806	1510 Mesures économiques
1511 Währungsmaßnahmen	—	—	—	—	—	—	413 255	1511 Mesures monétaires
152 Entwicklungshilfe	13 569	123 056	241 882	419 223	671 164	758 523	846 751	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	4 739	67 900	171 751	288 112	410 472	509 770	521 943	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligung an regionalen Entwicklungsbanken	—	2 186	—	2 868	7 970	1 360	9 511	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	7 742	47 824	64 662	96 582	149 388	150 148	171 829	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	—	462	—	18 240	73 209	67 834	109 850	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	—	1 940	2 215	2 782	3 049	3 420	3 675	1524 Bourses
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	—	—	—	—	10 941	7 553	10 303	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales
1529 Verwaltung	1 088	2 744	3 254	10 639	16 135	18 438	19 640	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	2 853	5 508	5 806	35 044	130 847	159 349	194 438	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	969 349	2 013 991	2 813 292	3 533 207	5 042 597	4 716 039	4 956 216	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	954 203	1 844 663	2 562 802	3 326 723	4 814 528	4 497 002	4 737 505	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 818	48 603	114 907	149 004	187 786	210 641	218 029	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	204 821	419 566	620 227	765 951	994 015	987 027	1 023 209	2001 Instruction
Ausbildung der Armees	200 035	341 221	524 034	662 410	853 695	878 821	922 777	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	4 786	13 529	21 322	23 763	25 136	25 137	25 085	Instruction préliminaire et hors du service
Stuten und Anlagen	—	64 816	74 871	78 778	115 265	85 289	75 347	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	729 564	1 376 494	1 827 668	2 411 768	3 632 727	3 299 334	3 496 267	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterielebeschaffung	532 335	803 537	931 706	1 387 473	2 407 812	1 961 852	2 086 690	Acquisition de matériel de guerre
Stuten und Anlagen	—	153 796	208 474	271 182	208 758	244 423	289 553	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	197 229	419 221	686 488	753 113	1 016 157	1 093 059	1 119 924	Entretien et exploitation

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1988 in Tausend Franken	Rechnung Compte							Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1988 en milliers de francs
	1960	1970	1975	1980	1985	1987	1988	
20 Landesverteidigung (Fortsetzung)								20 Défense nationale (suite)
<i>201 Zivile Landesverteidigung . . .</i>	<i>15 146</i>	<i>169 328</i>	<i>250 490</i>	<i>206 484</i>	<i>228 069</i>	<i>219 037</i>	<i>218 711</i>	<i>201 Défense nationale militaire</i>
2010 Zivilschutz	7 628	155 083	218 596	181 427	201 729	195 639	195 259	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidi- gung	7 329	11 725	24 378	20 398	16 308	15 301	14 741	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidi- gung	189	2 520	7 516	4 659	10 032	8 097	8 711	2012 Défense nationale psychologique
30 Unterricht und Forschung . . .	113 343	658 883	1 407 873	1 510 475	1 862 872	2 166 031	2 433 707	30 Enseignement et recherche
<i>300 Volksschulen</i>	<i>5 332</i>	<i>21 031</i>	<i>42 632</i>	<i>41 911</i>	<i>25 624</i>	<i>27 172</i>	<i>34 528</i>	<i>300 Ecoles primaires</i>
3001 Primar- und Arbeitsschulen	4 022	4 872	5 596	2 860	2 282	822	1 116	3001 Ecoles primaires et d'apprentis- sage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	1 310	5 804	10 029	14 304	13 215	15 402	15 467	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	—	10 355	27 007	24 747	10 127	10 948	17 945	3004 Ecoles de perfectionnement
<i>301 Berufliches Bildungswesen . . .</i>	<i>29 537</i>	<i>84 401</i>	<i>241 780</i>	<i>254 726</i>	<i>339 379</i>	<i>354 001</i>	<i>366 792</i>	<i>301 Formation professionnelle</i>
3010 Kaufmännisch, gewerblich	27 332	74 422	211 612	216 446	296 666	311 895	320 262	3010 Formations commerciale et arti- sanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich . . .	2 142	8 136	22 365	25 436	28 825	28 209	32 031	3012 Formations agricole et forestière
3019 Übriges	63	1 843	7 803	12 844	13 888	13 897	14 499	3019 Autres formations
<i>302 Mittelschulen</i>	<i>1 486</i>	<i>14 504</i>	<i>43 301</i>	<i>37 445</i>	<i>45 444</i>	<i>56 329</i>	<i>64 082</i>	<i>302 Ecoles moyennes</i>
3020 Progymnasien und Gymnasien . . .	1 486	5 828	16 023	4 455	7 235	8 273	8 906	3020 Progymnases et gymnases
3022 Techniken	—	8 676	27 278	32 990	38 209	48 056	55 176	3022 Technicums
<i>303 Hochschulen</i>	<i>27 384</i>	<i>330 187</i>	<i>688 592</i>	<i>739 916</i>	<i>912 755</i>	<i>1 071 408</i>	<i>1 223 547</i>	<i>303 Etablissements universitaires</i>
3030 Hochschulen	27 384	330 187	688 592	739 916	912 755	1 071 408	1 223 547	3030 Universités
<i>304 Übriges Bildungswesen</i>	<i>1 080</i>	<i>1 587</i>	<i>2 041</i>	<i>11 507</i>	<i>16 912</i>	<i>19 358</i>	<i>21 363</i>	<i>304 Autres secteurs de l'instruction</i>
3040 Allgemeines	1 080	1 587	2 041	11 507	16 912	19 358	21 363	3040 Formation générale
<i>305 Grundlagenforschung</i>	<i>8 878</i>	<i>109 731</i>	<i>194 655</i>	<i>238 881</i>	<i>301 351</i>	<i>380 668</i>	<i>414 211</i>	<i>305 Recherche fondamentale</i>
3050 Grundlagenforschung	8 878	109 731	194 655	238 881	301 351	380 668	414 211	3050 Recherche fondamentale
<i>306 Angewandte Forschung</i>	<i>39 642</i>	<i>95 345</i>	<i>190 600</i>	<i>183 257</i>	<i>219 523</i>	<i>254 948</i>	<i>307 054</i>	<i>306 Recherche appliquée</i>
3060 Physische Umwelt	771	5 561	22 133	11 561	17 860	19 217	33 976	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	6	855	5 642	7 665	7 200	10 770	26 689	3061 Santé et autres prestations socia- les
3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt- lung	108	364	13 746	19 121	10 815	26 569	31 662	3062 Transports et communications
3063 Energie	27 862	38 444	52 493	48 083	70 014	77 054	72 223	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	9 574	48 330	92 192	57 047	67 861	65 927	70 898	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	1 321	1 791	4 394	22 332	23 569	27 039	32 219	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	—	—	—	17 448	22 204	28 372	39 387	3069 Divers
<i>307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes</i>	<i>4</i>	<i>2 097</i>	<i>4 272</i>	<i>2 832</i>	<i>1 884</i>	<i>2 147</i>	<i>2 130</i>	<i>307 Administration, congrès et divers</i>
3070 Verwaltung, Kongresse und Ver- schiedenes	4	2 097	4 272	2 832	1 884	2 147	2 130	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	15 054	41 800	89 199	109 689	161 910	195 239	203 477	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	1 025	2 565	5 220	5 539	7 048	7 535	7 844	3500 Bibliothèques
3501 Museen	1 981	5 041	7 336	9 467	9 532	12 770	15 771	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	2 098	8 243	17 404	23 117	42 678	72 004	67 153	3502 Protection de la nature et du pay- sage
3503 Erholung, Sport	5 168	17 034	47 406	47 422	59 415	56 454	55 006	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	4 762	8 917	11 833	24 144	43 237	46 476	57 703	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	12 051	24 288	36 907	36 259	39 968	46 277	51 715	40 Santé
<i>400 Allgemeines</i>	<i>5 961</i>	<i>18 587</i>	<i>30 409</i>	<i>34 500</i>	<i>38 660</i>	<i>45 352</i>	<i>50 774</i>	<i>400 Services généraux</i>
4000 Allgemeines	5 961	18 587	30 409	34 500	38 660	45 352	50 774	4000 Services généraux
<i>401 Krankenanstalten</i>	<i>6 090</i>	<i>5 701</i>	<i>6 498</i>	<i>1 759</i>	<i>1 308</i>	<i>925</i>	<i>941</i>	<i>401 Etablissements hospitaliers</i>
4010 Spitäler	6 090	5 701	6 498	1 759	1 308	925	941	4010 Hôpitaux

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960—1988**

in Tausend Franken

**Rechnung
Compte**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960—1988**

en milliers de francs

	1960	1970	1975	1980	1985	1987	1988	
45 Umweltschutz	978	37 175	283 763	205 849	161 681	208 159	203 024	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	—	—	—	910	1 302	1 229	1 279	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	500	36 989	281 816	201 499	157 190	203 196	198 221	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	478	186	1 947	3 440	3 189	3 734	3 524	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	326 435	1 321 805	2 553 145	3 581 111	4 888 692	5 321 718	5 629 878	50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherungen	303 595	1 253 023	2 408 448	3 510 493	4 810 144	5 241 608	5 546 258	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	186 592	548 948	919 923	1 597 430	2 493 404	2 739 189	2 905 748	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	—	252 894	656 916	844 932	1 220 445	1 322 056	1 426 336	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	—	314	589	226	321	346	342	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	49 907	102 704	164 862	180 698	224 100	243 046	241 356	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	62 853	347 207	658 660	885 299	869 488	934 643	969 926	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	4 243	956	7 498	1 908	2 386	2 328	2 550	5005 Assurance-chômage
501 Fürsorge	2 819	1 876	3 248	3 145	3 208	2 916	2 749	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	411	130	300	1 073	282	2	—	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	750	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	510	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	1 148	1 746	2 948	2 072	2 926	2 914	2 749	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale
502 Wohnbauförderung	2 764	55 750	130 110	55 909	59 982	62 819	65 518	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	2 764	55 750	130 110	55 909	59 982	62 819	65 518	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	17 257	11 156	11 339	11 564	15 358	14 375	15 353	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	13 315	4 201	5 055	4 364	6 023	6 173	6 616	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	3 170	6 527	5 758	6 746	8 879	7 594	8 080	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	772	428	526	454	456	608	657	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	25	1 345	7 840	72 183	28 530	30 533	54 221	60 Aménagement du territoire/Politique régionale de développement
6000 Raumplanung	25	1 345	7 840	8 291	4 746	4 617	4 867	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik	—	—	—	63 872	23 792	25 916	49 354	6010 Politique régionale de développement
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	159 908	1 257 400	2 231 973	2 722 038	3 474 005	3 390 752	3 722 726	61 Communications et énergie
610 Straßen	87 311	1 077 388	1 373 180	1 341 133	1 802 629	1 704 873	1 843 779	610 Routes
6100 Nationalstraßen	790	853 289	1 057 599	1 053 882	1 271 684	1 098 793	1 195 164	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	235	62 848	115 564	76 379	134 749	147 374	166 803	6101 Routes principales
6102 Übrige Straßen	—	—	—	—	—	—	22 619	6102 Autres routes
6103 Verkehrstrennung	—	8 000	15 000	21 000	17 986	40 000	45 882	6103 Séparation des courants de trafic
6104 Nicht werkgebundene Beiträge	86 286	153 251	185 017	189 872	378 210	411 255	403 602	6104 Contribution au financement de mesures autres que techniques
6105 Autoparkanlagen	—	—	—	—	—	7 451	9 709	6105 Silos à voitures
611 Öffentlicher Verkehr	33 759	104 361	667 542	1 241 270	1 481 190	1 497 215	1 692 816	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 009	339	425 140	893 385	1 030 990	964 278	1 193 681	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	32 750	104 022	242 402	347 885	450 200	532 937	499 135	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	918	3 319	7 809	4 979	1 546	791	808	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	544	1	2	2	1	1	1	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	254	3 151	7 529	4 631	1 056	313	308	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	120	167	278	346	489	477	499	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	34 439	54 917	168 759	117 317	163 434	156 427	155 197	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	17 543	20 583	80 592	4 168	21 294	14 025	8 962	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	16 896	34 334	88 167	113 149	142 140	142 402	146 235	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	2 603	5 811	12 080	13 387	19 621	25 198	23 488	616 Énergie
6160 Elektrizität	2 377	5 809	12 077	13 387	19 621	25 198	23 488	6160 Électricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	226	2	3	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1988 In Tausend Franken	Rechnung Compte							Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1988 en milliers de francs
	1960	1970	1975	1980	1985	1987	1988	
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft (Fortsetzung)								61 Communications et énergie (suite)
619 Verschiedenes	878	3 604	2 603	3 952	5 585	6 248	6 638	619 Divers .
6190 Übrige Verkehrspolitik	878	3 604	2 603	3 952	5 585	6 248	6 638	6190 Autres secteurs de transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	345 618	778 250	1 332 544	1 572 921	2 006 752	2 182 232	2 336 968	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	3 882	8 454	13 919	15 798	19 444	20 071	20 620	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	52 278	201 602	263 759	229 098	293 560	313 389	340 192	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	22 405	141 084	178 573	115 941	169 355	180 256	199 794	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	12 554	36 287	47 321	53 668	61 781	65 028	67 824	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	6 545	7 737	10 518	29 991	39 754	41 165	43 071	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 018	1 020	1 372	1 375	1 272	1 512	1 610	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	1 805	5 765	12 497	13 581	15 115	17 900	19 840	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	7 951	9 709	13 478	14 542	6 283	7 528	8 053	7016 Lutte contre les épizooties
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	268 530	515 040	969 211	1 258 458	1 635 701	1 788 149	1 915 309	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	144 946	328 712	746 564	949 878	1 277 743	1 346 476	1 442 651	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	128 730	253 109	544 377	688 137	806 781	830 911	866 490	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	16 216	75 603	202 187	281 741	470 982	515 565	576 161	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	20 106	46 572	33 160	95 272	129 714	240 625	241 242	7021 Production végétale et arboriculture fruitière
7022 Brotgetreidebau	90 131	95 021	129 487	135 308	106 689	57 148	63 216	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	13 347	44 735	60 000	78 000	121 555	143 900	168 200	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	20 928	53 154	85 655	69 567	58 047	60 623	60 847	703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	14 042	18 455	36 019	34 958	72 373	87 647	105 624	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	13 648	17 139	34 004	32 486	69 940	84 966	102 893	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	394	1 316	2 015	2 472	2 433	2 681	2 731	7104 Chasse, pêche
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	9 903	38 462	48 959	55 235	86 215	87 576	178 716	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Gewässerkorrekturen	9 903	22 462	27 169	34 735	52 420	43 054	126 620	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenverbauungen	—	16 000	21 790	20 500	33 795	44 522	52 096	7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, Gewerbe, Handel	10 439	23 320	57 488	294 048	245 532	278 124	501 552	75 Industrie, artisanat et commerce
7500 Tourismus	5 818	15 418	15 054	21 218	26 305	23 418	38 410	7500 Tourisme
7509 Übriges	4 621	7 902	42 434	272 830	219 227	254 706	463 142	7509 Autres secteurs
80 Finanzausgaben	356 944	740 013	1 456 473	2 245 376	2 718 688	2 846 643	3 265 267	80 Dépenses du service financier
800 Kapitalkosten	218 880	265 535	601 325	897 755	1 062 988	1 009 883	956 743	800 Frais de capitaux
8000 Passivzinsen	218 288	258 264	567 849	880 843	1 046 506	1 002 798	946 406	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	592	7 271	33 476	16 912	16 482	7 085	10 337	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile	138 064	468 478	836 164	1 309 621	1 630 938	1 815 708	2 268 527	802 Parts cantonales
8020 Kantonsanteile an Bundesentnahmen	138 064	468 478	836 164	1 309 621	1 630 938	1 815 708	2 268 527	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	—	6 000	18 984	38 000	24 762	21 052	39 997	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960—1988 in Tausend Franken	Rechnung Compte							Classification économique des dépenses 1960—1988 en milliers de francs
	1960	1970	1975	1980	1985	1987	1988	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	13 540 764	17 388 811	22 881 277	23 860 681	26 633 015	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen	362 160	862 813	1 668 998	1 935 021	2 545 895	2 670 790	2 762 199	Rémunérations, prestations soc.
Besoldungen	352 710	835 319	1 580 605	1 838 330	2 394 847	2 491 727	2 606 638	Rémunérations
Sozialleistungen	9 450	27 494	88 393	96 691	151 048	179 063	155 561	Prestations sociales
Konsum von Gütern und Diensten	794 093	1 672 646	2 218 654	2 921 502	4 352 592	4 103 877	4 415 047	Consommation de biens et services
davon militärische Investitionen	443 573	961 858	1 120 980	1 624 078	2 568 761	2 128 692	2 292 000	dont investissements militaires
Passivzinsen	219 498	258 264	567 849	880 844	1 046 506	1 002 798	946 405	Intérêts passifs
Investitionen	93 694	357 061	350 301	308 350	402 017	434 167	575 552	Investissements
davon:								dont:
Hochbauten	58 780	209 281	199 483	147 162	181 782	196 380	200 454	Bâtiments
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge	21 979	116 440	125 712	150 172	203 658	258 308	286 321	Machines, installations, véhicules
Übertragungen an Dritte	559 569	1 280 044	2 385 681	3 477 766	3 846 682	4 118 654	4 380 381	Transferts à des tiers
für laufende Ausgaben	547 134	1 258 727	2 304 397	3 352 825	3 727 777	4 003 383	4 313 465	pour dépenses courantes
Subventionen an Produzenten	273 843	518 618	942 811	1 416 952	1 385 688	1 487 884	1 644 668	Subventions aux producteurs
Beiträge an private Haushalte	66 926	140 868	225 304	234 051	258 811	272 799	272 545	Contributions aux ménages privés
Beiträge an Krankenkassen	157 524	343 612	659 169	879 907	864 967	929 933	965 000	Contributions aux caisses-maladie
Beiträge an private Organisationen	24 942	125 858	262 441	322 920	405 970	538 213	570 708	Contributions à des institutions privées
Beiträge ans Ausland	23 899	129 771	214 672	498 995	812 341	774 554	960 544	Contributions à l'étranger
für Investitionen im Inland	12 435	21 317	81 284	124 941	118 905	115 271	66 916	pour investissements dans le pays
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	114 682	671 575	1 823 114	3 085 803	4 331 948	4 723 866	5 199 956	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
für laufende Ausgaben	113 682	671 250	1 792 114	3 085 803	4 298 648	4 702 800	5 188 907	pour dépenses courantes
Beiträge an SBB	—	—	394 114	893 355	997 657	943 178	1 182 600	Contributions aux CFF
Beiträge an AHV/IV	113 682	671 250	1 398 000	2 192 448	3 300 991	3 759 622	4 006 307	Contributions à l'AVS/AI
für Investitionen der SBB	1 000	325	31 000	—	33 300	21 066	11 049	pour investissements aux CFF
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	449 670	2 406 179	4 166 265	4 677 669	5 946 802	6 287 528	7 225 900	Transferts aux cantons et communes
für laufende Ausgaben	358 799	1 172 652	2 065 197	2 842 411	4 135 011	4 474 230	5 171 405	pour dépenses courantes
Beiträge an laufende Ausgaben	188 735	698 174	1 210 049	1 494 790	2 479 311	2 637 470	2 862 880	Contributions aux dépenses courantes
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	474 478	855 148	1 347 621	1 655 700	1 836 760	2 308 525	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
für Investitionen	90 871	1 233 527	2 101 068	1 835 258	1 811 791	1 813 298	2 054 495	pour investissements
Darlehen und Beteiligungen	7 721	256 384	359 902	101 856	408 835	519 001	1 127 575	Prêts et participations
an Kantone und Gemeinden	1 720	99 998	152 518	23 478	53 699	59 924	67 739	aux cantons et communes
an Dritte	5 694	127 587	116 731	41 194	315 860	414 675	585 214	à des tiers
ans Ausland	307	28 799	90 653	37 184	39 276	44 402	474 622	à l'étranger
Laufende Ausgaben total	2 395 364	5 896 352	10 617 209	15 018 406	20 106 429	20 957 878	22 797 428	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	205 721	1 868 614	2 923 555	2 370 405	2 774 848	2 902 803	3 835 587	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	1 469 443	3 150 784	4 805 802	6 045 717	8 347 010	8 211 632	8 699 203	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	1 131 642	4 614 182	8 734 962	11 343 094	14 534 267	15 649 049	17 933 812	Transferts
in Prozent des Totals — en pour-cent du total								
Ausgaben	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen	13,9	11,1	12,3	11,1	11,1	11,2	10,4	Rémunérations, prestations soc.
Konsum von Gütern und Diensten	30,5	21,5	16,4	16,8	19,0	17,2	16,6	Consommation de biens et services
Passivzinsen	8,5	3,3	4,2	5,1	4,6	4,2	3,5	Intérêts passifs
Investitionen	3,6	4,6	2,6	1,8	1,8	1,8	2,2	Investissements
Übertragungen an Dritte	21,5	16,5	17,6	20,0	18,8	17,3	16,5	Transferts à des tiers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4,4	8,7	13,5	17,7	18,9	19,8	19,5	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	17,3	31,0	30,8	26,9	26,0	26,3	27,1	Transferts aux cantons et communes
Darlehen und Beteiligungen	0,3	3,3	2,6	0,6	1,8	2,2	4,2	Prêts et participations
Laufende Ausgaben total	92,1	75,9	78,4	86,4	87,9	87,8	85,6	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	7,9	24,1	21,6	13,6	12,1	12,2	14,4	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	56,5	40,6	35,5	34,8	36,5	34,4	32,7	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	43,5	59,4	64,5	65,2	63,5	65,6	67,3	Transferts

Übertragungen des Bundes Millionen Franken		Transferts de la Confédération millions de francs		
	R 1987 C	V 1988 B	R 1988 C	
Total	15 649	17 248	17 934	Total
Übertragungen an Dritte	4 119	4 523	4 380	Transferts à des tiers
<i>Subventionen an private Unternehmungen</i>	1 488	1 685	1 645	<i>Subventions à des entreprises privées</i>
Milchverwertung	829	857	859	Utilisation du lait
Brotgetreide	57	95	63	Céréales panifiables
Privatbahnhilfe	330	359	391	Aide aux chemins de fer privés
Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben	—	90	45	Contributions versées aux détenteurs de bétail des petites et moyennes exploitations
Übrige	272	284	287	Divers
<i>Beiträge an private Haushalte</i>	273	283	272	<i>Contributions à des ménages privés</i>
Familienzulagen in der Landwirtschaft	60	66	60	Allocations familiales en faveur de l'agriculture
Leistungen der Militärversicherung	184	182	174	Prestations de l'assurance militaire
Übrige	29	35	38	Divers
<i>Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Kränkenkassen)</i>	930	965	965	<i>Contributions à des assurances sociales publiques (caisses-maladie)</i>
<i>Beiträge an private Organisationen</i>	538	575	571	<i>Contributions à des institutions privées</i>
Nationalfond (Forschung)	206	218	218	Fonds national (recherche)
CERN	63	65	63	CERN
Jugend- und Sportorganisationen	36	34	34	Organisations «Jeunesse et sport»
Kulturförderung	71	66	72	Organisations culturelles
Übrige	162	192	184	Divers
<i>Investitionsbeiträge im Inland</i>	115	167	67	<i>Contributions à des investissements en Suisse</i>
Investitionshilfe für Privatbahnen	110	135	62	Aide à l'équipement des chemins de fer privés
Übrige	5	32	5	Divers
<i>Beiträge ans Ausland</i>	775	848	860	<i>Contributions destinées à l'étranger</i>
Entwicklungshilfe	651	697	717	Aide au développement
Raumforschung	41	52	46	Recherche spatiale
Finanzhilfeschenkungen	32	62	62	Dons d'aide financière
Übrige	51	37	35	Divers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 724	5 201	5 200	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
<i>Zahlungen an die SBB</i>	943	1 167	1 183	<i>Paiements aux CFF</i>
Defizitdeckung	357	576	576	Couverture de déficit
Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen	495	514	514	Indemnisation des prestations en faveur de l'économie générale
Tarifierleichterungen	60	55	59	Allègements tarifaires
Huckepackverkehr SBB	31	22	34	Ferroustage des CFF
<i>Investitionsbeiträge</i>	21	29	11	<i>Contributions à des investissements</i>
<i>Bundesbeiträge an die AHV/IV</i>	3 760	4 005	4 006	<i>Contribution fédérale à l'AVS/AI</i>
AHV	2 513	2 652	2 661	AVS
IV	1 247	1 353	1 345	AI
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	6 287	7 029	7 226	Transferts aux cantons et communes
<i>Bundesbeiträge</i>	3 305	3 466	3 673	<i>Subventions</i>
Zivilschutz	126	126	124	Protection civile
Volks- und Mittelschulen	66	72	72	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches Bildungswesen	316	297	294	Formation professionnelle
Hochschulförderung	332	349	389	Aide aux universités
Gewässerschutz	175	160	170	Protection des eaux
Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	249	252	273	Prestations complémentaires à l'AVS/AI
Straßen	661	721	748	Routes
Meliorationen in der Landwirtschaft	124	132	132	Améliorations foncières dans l'agriculture
Tierhalter im Berggebiet	202	210	209	Détenteurs de bétail en région de montagne
Bewirtschaftungsbeiträge	108	128	128	Contributions à l'exploitation agricole du sol
Futtergetreidebau	144	147	168	Culture des céréales fourragères
Beiträge an Kuhhalter	84	91	89	Contributions aux détenteurs de vaches
Flüchtlinge	131	169	165	Réfugiés
Forst- und Lawinverbauungen	73	70	62	Forêt et ouvrages paravalanches
Übrige	514	542	650	Divers
<i>Rückvergütungen</i>	1 145	1 280	1 244	<i>Remboursements</i>
Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb	1 093	1 226	1 190	Part de la Confédération aux frais de construction et d'exploitation des routes nationales
Unterhalt Armeematerial durch Kantone	52	54	54	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</i>	1 837	2 283	2 309	<i>Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales</i>
Darlehen und Beteiligungen	519	495	1 128	Prêts et participations
<i>Darlehen an Kantone und Gemeinden</i>	60	70	68	<i>Prêts aux cantons et communes</i>
<i>Darlehen an Dritte</i>	415	334	585	<i>Prêts à des tiers</i>
<i>Darlehen ans Ausland</i>	44	91	475	<i>Prêts à l'étranger</i>

Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1988

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1988	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben							
		Besol- dungen Rémuné- rations	Konsum Consom- mation	Investi- tionen Investisse- ments	Übertragungen an Dritte: Transferts à des tiers:				
					Total	Subven- tionen Subven- tions	Private Haushalte Ménages	Sozial- versiche- rungen Assu- rances sociales	Organisa- tionen Orga- nismes divers
in Tausend Franken		1	2	3	4	41	42	44	45
Total Ausgaben	26 633 015	2 762 199	4 415 047	575 552	4 380 381	1 644 668	272 545	965 000	570 708
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	759 442	507 610	151 036	69 751	6 006	—	4 356	—	1 423
11 Rechtspflege	198 633	79 196	15 925	6 674	5 405	18	4 291	—	733
12 Polizei	58 987	38 055	12 303	4 835	993	—	119	—	312
13 Spezielle Dienste	179 549	57 762	21 584	95 128	5 075	—	162	—	1 043
15 Beziehungen zum Ausland	1 793 313	215 797	90 504	8 750	827 139	—	5 507	—	69 054
150 Politische Beziehungen	299 063	169 388	80 087	7 123	30 414	—	480	—	17 058
151 Wirtschaftliche Beziehungen	453 061	12 922	3 260	525	23 099	—	38	—	—
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	846 751	16 877	2 101	615	766 420	—	3 721	—	46 058
153 Übrige Hilfeleistungen	194 438	16 610	5 057	487	7 206	—	1 268	—	5 938
20 Landesverteidigung	4 956 216	1 088 375	3 496 103	96 428	20 971	—	3 438	—	14 435
200 Militärische Landesverteidigung	4 737 505	1 062 065	3 472 616	52 698	20 406	—	3 358	—	13 950
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	218 029	151 104	37 844	4 965	1 016	—	463	—	541
2001 Ausbildung	1 023 209	224 807	720 525	10 769	13 987	—	690	—	13 297
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 496 267	686 154	2 714 247	36 963	5 403	—	2 205	—	112
201 Zivile Landesverteidigung	218 711	26 310	23 487	43 731	565	—	80	—	485
30 Unterricht und Forschung	2 433 707	497 030	381 709	244 364	467 596	13 489	13 533	—	346 868
300 Volksschulen	34 528	399	162	18	16 521	—	1	—	1 116
301 Berufliches Bildungswesen	366 792	4 612	10 086	179	24 622	13 489	32	—	11 100
302 Mittelschulen	64 082	767	164	32	2	—	2	—	—
303 Hochschulen	1 223 547	360 289	223 234	198 492	23 396	—	12 656	—	10 447
304 Übriges Bildungswesen	21 363	228	265	8	4 489	—	1	—	574
305/306 Forschung	721 265	130 281	146 399	45 615	398 309	—	840	—	323 375
307 Verwaltung, Verschiedenes	2 130	454	1 399	20	257	—	1	—	256
35 Kultur, Erholung, Sport	203 477	27 200	12 108	7 510	120 948	9 500	2 476	—	108 732
40 Gesundheitswesen	51 715	22 031	23 601	2 167	2 716	—	56	—	2 646
45 Umweltschutz	203 024	22 039	6 317	1 550	1 121	—	66	—	865
50 Soziale Wohlfahrt	5 629 878	74 892	58 887	4 221	1 179 622	27 931	175 618	965 000	3 603
500 Sozialversicherungen	5 546 258	66 513	56 552	3 831	1 139 688	—	174 684	965 000	4
501/509 Übriges	83 620	8 379	2 335	390	39 934	27 931	934	—	3 599
60 Raumplanung/Regionale Entwick- lungspolitik	54 221	2 474	582	84	81	—	6	—	75
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 722 726	52 330	108 259	20 441	472 003	390 977	171	—	17 425
610 Straßen	1 843 779	5 956	1 009	803	23	—	17	—	5
611 Öffentlicher Verkehr	1 692 816	11 143	1 635	458	453 626	390 977	33	—	70
613/619 Übriges	186 131	35 231	105 615	19 180	18 354	—	121	—	17 350
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 336 968	62 225	22 629	9 569	1 227 655	1 164 750	62 401	—	149
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	20 620	16 265	2 922	761	672	496	50	—	102
701 Technische Maßnahmen	340 192	45 960	18 376	8 808	12 113	11 397	339	—	47
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 915 309	—	1 330	—	1 154 916	1 152 857	2 059	—	—
703 Soziale Maßnahmen	60 847	—	—	—	59 954	—	59 954	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	105 624	7 929	1 822	689	343	230	22	—	86
72 Gewässerkorrekturen und Lawi- nenverbauungen	178 716	—	—	—	1 140	—	—	—	—
75 Industria, Gewerbe, Handel	501 552	7 253	1 339	3 392	41 568	37 773	321	—	3 260
80 Finanzausgaben	3 265 267	—	10 337	—	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	956 743	—	10 337	—	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	2 268 527	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	39 997	—	—	—	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1988

Classification économique des dépenses									Classification fonctionnelle des dépenses en milliers de francs
		Übertragun- gen an Bun- desbetriebe Transferts aux établis- sements fédéraux 5	Übertragungen en öffentliche Haushalte Transferts à des collectivités publiques				Zinsen Intérêts 7	Darlehen Prêts 8	
Ausland Etranger 46	Investi- tions- beiträge Contribu- tions à des investisse- ments 48		Total 6	Laufende Ausgaben Dépenses courantes 61	Anteile Parts 63+64	Investi- tionen Investisse- ments 65			
880 544	66 916	5 199 956	7 225 900	2 862 880	2 308 525	2 054 495	946 405	1 127 575	Total des dépenses
226	—	—	116	116	—	—	—	24 924	10 Autorités, administration générale
363	—	—	91 433	78 256	—	13 178	—	—	11 Justice
562	—	—	2 802	2 802	—	—	—	—	12 Police
3 870	—	—	—	—	—	—	—	—	13 Services spéciaux
752 578	—	—	165 108	165 108	—	—	—	486 014	15 Relations avec l'étranger
12 876	—	—	30	30	—	—	—	12 021	150 Relations politiques
23 061	—	—	—	—	—	—	—	413 255	151 Relations économiques
716 641	—	—	—	—	—	—	—	60 738	152 Assistance aux pays en dévelop- pement
—	—	—	165 079	165 079	—	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
12	3 086	—	254 339	123 239	—	131 100	—	—	20 Défense nationale
12	3 086	—	129 720	106 620	—	23 100	—	—	200 Défense nationale militaire
12	—	—	23 100	—	—	23 100	—	—	2000 Administration (non ventilable)
—	—	—	53 120	53 120	—	—	—	—	2001 Instruction
—	3 086	—	53 500	53 500	—	—	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
—	—	—	124 618	16 618	—	108 000	—	—	201 Défense nationale civile
93 706	—	—	842 347	687 756	—	154 590	—	660	30 Enseignement et recherche
15 405	—	—	17 428	12 028	—	5 400	—	—	300 Ecoles primaires
1	—	—	327 293	294 343	—	32 950	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	63 118	59 878	—	3 240	—	—	302 Ecoles moyennes
293	—	—	418 135	305 135	—	113 000	—	—	303 Etablissements universitaires
3 914	—	—	16 373	16 373	—	—	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
74 094	—	—	—	—	—	—	—	660	305/306 Recherche
—	—	—	—	—	—	—	—	—	307 Administration, divers
240	—	—	35 711	5 720	—	29 991	—	—	35 Culture, loisirs et sports
14	—	—	1 200	1 200	—	—	—	—	40 Santé
189	—	—	171 998	1 998	—	170 000	—	—	45 Protection de l'environnement
7 470	—	4 006 307	300 948	282 813	—	18 135	—	5 000	50 Prévoyance sociale
—	—	4 006 307	273 367	273 367	—	—	—	—	500 Assurances sociales
7 470	—	—	27 581	9 446	—	18 135	—	5 000	501/509 Divers
—	—	—	50 999	9 999	—	41 000	—	—	60 Aménagement du territoire/politi- que régionale de développement
887	62 542	1 193 649	1 851 920	735 090	—	1 118 830	—	24 123	61 Communications et énergie
—	—	—	1 835 170	735 090	—	1 100 080	—	818	610 Routes
3	62 542	1 193 649	10 000	—	—	10 000	—	22 305	611 Transports publics
884	—	—	6 750	—	—	6 750	—	1 000	613/619 Divers
207	147	—	882 881	744 721	—	138 160	—	132 010	70 Agriculture et alimentation
24	—	—	—	—	—	—	—	—	700 Administration (non ventilable)
184	147	—	199 935	61 775	—	138 160	—	55 000	701 Mesures techniques
—	—	—	682 946	682 946	—	—	—	76 116	702 Mesures économiques
—	—	—	—	—	—	—	—	893	703 Mesures sociales
5	—	—	87 995	24 061	—	63 934	—	8 845	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	1 140	—	177 578	—	—	177 576	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
214	—	—	—	—	—	—	—	448 000	75 Industrie, artisanat et commerce
—	—	—	2 308 524	—	2 308 524	—	946 405	—	80 Dépenses du service financier
—	—	—	—	—	—	—	946 405	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	2 268 527	—	2 268 257	—	—	—	802 Parts cantonales
—	—	—	39 997	—	39 997	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben 1988, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1988	Ausgaben nach Sachgruppen							
		Verzinsung Intérêts	Behörden und Personal Autorités et personnel	Allgemeine Ausgaben					
				Total	Verwal- tungs- ausgaben Dépenses d'adminis- tration	Unterhalt von Mobi- lien und Immobilien Entretien des im- meubles et du mobilier	Betriebs- ausgaben Dépenses d'exploit- ation	Miet- und Pachtzinse Loyers et fermages	Entschädi- gungen an den Wehr- mann Indemnités et alloca- tions aux militaires
in Tausend Franken		1	2	3	30—32	33	34	35	36
Total Ausgaben	26 633 015	946 405	2 702 779	2 428 185	470 530	390 717	885 338	158 594	95 652
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	759 442	—	499 757	164 784	78 326	39 726	7 699	23 857	—
11 Rechtspflege	198 633	—	81 953	43 978	11 347	4 387	760	670	—
12 Polizei	58 987	—	37 891	15 700	4 654	2 288	119	386	—
13 Spezielle Dienste	179 549	—	56 092	102 266	9 119	5 760	85 883	1 308	—
15 Beziehungen zum Ausland	1 793 313	—	203 711	94 888	61 331	11 620	6 382	9 813	—
150 Politische Beziehungen	299 063	—	160 332	76 414	51 234	9 328	5 587	9 424	—
151 Wirtschaftliche Beziehungen	453 061	—	13 766	2 454	1 665	646	34	110	—
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	846 751	—	15 403	7 294	2 669	779	41	132	—
153 Übrige Hilfeleistungen	194 438	—	14 211	8 723	5 762	868	720	147	—
20 Landesverteidigung	4 956 216	—	1 076 559	1 304 174	158 781	278 228	558 892	113 947	95 393
200 Militärische Landesverteidigung	4 737 505	—	1 050 592	1 280 100	155 662	276 377	554 554	108 546	95 217
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	218 029	—	149 680	63 372	29 028	8 755	459	1 485	—
2001 Ausbildung	1 023 209	—	222 456	702 911	41 815	16 894	451 636	88 166	92 571
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 496 267	—	678 457	513 817	84 820	250 728	102 460	18 895	2 646
201 Zivile Landesverteidigung	218 711	—	25 967	24 074	3 119	1 851	4 337	5 402	176
30 Unterricht und Forschung	2 433 707	—	479 896	400 665	92 893	30 096	208 404	4 604	—
300 Volksschulen	34 528	—	399	106	82	20	1	3	—
301 Berufliches Bildungswesen	366 792	—	4 581	23 593	9 755	212	82	37	—
302 Mittelschulen	64 082	—	654	280	237	35	2	6	—
303 Hochschulen	1 223 547	—	349 661	241 605	57 932	20 301	155 150	3 223	—
304 Übriges Bildungswesen	21 363	—	227	841	255	10	1	2	—
305/306 Forschung	721 265	—	123 920	132 601	23 730	9 493	53 167	1 329	—
307 Verwaltung, Verschiedenes	2 130	—	454	1 639	902	25	1	4	—
35 Kultur, Erholung, Sport	203 477	—	24 317	44 004	7 703	2 129	3 149	559	258
40 Gesundheitswesen	51 715	—	19 400	26 734	12 164	1 170	769	178	—
45 Umweltschutz	203 024	—	21 709	6 909	3 000	1 193	2 314	206	—
50 Soziale Wohlfahrt	5 629 878	—	74 444	15 206	8 143	4 723	1 531	787	—
500 Sozialversicherungen	5 546 258	—	66 168	12 737	6 375	4 274	1 366	711	—
501/509 Übriges	83 620	—	8 276	2 469	1 768	449	165	76	—
60 Raumplanung/Regionale Entwick- lungspolitik	54 221	—	1 990	1 073	886	104	5	18	—
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 722 726	—	51 857	126 167	8 113	4 293	681	1 122	—
610 Straßen	1 843 779	—	5 803	1 185	770	345	15	49	—
611 Öffentlicher Verkehr	1 692 816	—	11 076	1 736	1 048	562	29	95	—
613/619 Übriges	186 131	—	34 978	123 246	6 295	3 386	637	978	—
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 336 968	—	58 919	26 814	11 113	4 238	8 496	1 009	—
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	20 620	—	16 141	3 198	1 906	912	48	155	—
701 Technische Maßnahmen	340 192	—	42 777	22 119	9 187	3 326	8 448	854	—
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 915 309	—	—	1 330	20	—	—	—	—
703 Soziale Maßnahmen	60 847	—	—	167	—	—	—	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	105 624	—	7 302	2 557	1 784	389	231	66	—
72 Gewässerkorrekturen und Lawen- verbauungen	178 716	—	—	—	—	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	501 552	—	6 984	1 932	1 172	375	20	64	—
80 Finanzausgaben	3 265 267	946 405	—	50 334	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	956 743	946 405	—	10 337	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	2 268 527	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	39 997	—	—	39 997	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les dépenses de 1988 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

Dépenses par groupes spécifiques										Classification fonctionnelle des dépenses
Dépenses générales			Kantons- anteile an Bundes- einnahmen Parts des cantons aux recettes fédérales	Bundes- eigene So- zialwerke Oeuvres sociales de la Con- fédération	Bundes- beiträge Subven- tions fédérales	Internationale Hilfsmaß- nahmen und Institutionen Mesures d'entraide et institu- tions inter- nationales	Grund- stücke und Fahrnis Immeubles et mobilier	Gemein- schafts- werke Entreprises exécutées en com- munauté	Darlehen und Waren- geschäfte Prêts et marchan- dises	
Verpflich- tungen u. vertragi. Leistungen Engagements et prestations contractuelles	Betriebs- zuschüsse Déficits d'exploit- ation	For- schungs- aufträge Mandats de recherche								
en milliers de francs										
381 837	—	45 517	2 268 527	4 498 380	7 480 385	1 126 845	2 856 840	1 189 799	1 134 870	Total des dépenses
15 175	—	—	—	—	—	226	62 456	—	32 218	10 Autorités, administration générale
26 814	—	—	—	—	64 756	1 094	6 852	—	—	11 Justice
8 253	—	—	—	—	—	562	4 835	—	—	12 Police
196	—	—	—	—	—	4 888	16 303	—	—	13 Services spéciaux
5 381	—	360	—	—	13 920	972 203	22 578	—	486 014	15 Relations avec l'étranger
480	—	360	—	—	13 920	15 426	20 951	—	12 021	150 Relations politiques
—	—	—	—	—	—	23 061	525	—	413 255	151 Relations économiques
3 676	—	—	—	—	—	762 698	615	—	60 738	152 Assistance aux pays en dévelop- pement
1 226	—	—	—	—	—	171 017	487	—	—	153 Autres mesures d'assistance
98 933	—	—	—	—	134 034	258	2 441 191	—	—	20 Défense nationale
89 743	—	—	—	—	9 094	258	2 397 461	—	—	200 Défense nationale militaire
23 646	—	—	—	—	—	12	4 965	—	—	2000 Administration (non ventilable)
11 829	—	—	—	—	6 008	246	91 588	—	—	2001 Instruction
54 268	—	—	—	—	3 086	—	2 300 907	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
9 189	—	—	—	—	124 940	—	43 731	—	—	201 Défense nationale civile
19 586	—	45 082	—	—	1 157 104	143 137	252 246	—	660	30 Enseignement et recherche
—	—	—	—	—	33 948	—	75	—	—	300 Ecoles primaires
13 508	—	—	—	—	338 439	1	179	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	—	—	63 118	—	32	—	—	302 Ecoles moyennes
5 000	—	—	—	—	425 964	—	206 317	—	—	303 Etablissements universitaires
574	—	—	—	—	16 373	3 914	8	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
266	—	44 614	—	—	279 244	139 222	45 615	—	660	305/306 Recherche
238	—	468	—	—	18	—	20	—	—	307 Administration, divers
30 204	—	—	—	—	126 541	348	8 268	—	—	35 Culture, loisirs et sports
12 453	—	—	—	—	3 400	14	2 167	—	—	40 Santé
196	—	—	—	—	172 153	703	1 550	—	—	45 Protection de l'environnement
23	—	—	—	4 498 380	1 030 638	1 990	4 221	—	5 000	50 Prévoyance sociale
12	—	—	—	4 498 380	965 142	—	3 831	—	—	500 Assurances sociales
11	—	—	—	—	65 496	1 990	390	—	5 000	501/509 Divers
60	—	—	—	—	51 074	—	84	—	—	60 Aménagement du territoire/politi- que régionale de développement
111 957	—	—	—	—	2 309 383	956	20 441	1 189 799	24 123	61 Communications et énergie
5	—	—	—	—	645 371	—	803	1 189 799	818	610 Routes
2	—	—	—	—	1 657 168	72	458	—	22 305	611 Transports publics
111 950	—	—	—	—	6 844	884	19 180	—	1 000	613/619 Divers
1 883	—	75	—	—	2 109 410	247	9 569	—	132 010	70 Agriculture et alimentation
103	—	75	—	—	496	24	761	—	—	700 Administration (non ventilable)
303	—	—	—	—	211 264	223	8 808	—	55 000	701 Mesures techniques
1 310	—	—	—	—	1 837 862	—	—	—	76 116	702 Mesures économiques
167	—	—	—	—	59 788	—	—	—	893	703 Mesures sociales
86	—	—	—	—	88 225	5	689	—	6 845	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	—	—	—	—	178 716	—	—	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
302	—	—	—	—	41 031	214	3 392	—	448 000	75 Industrie, artisanat et commerce
50 334	—	—	2 268 527	—	—	—	—	—	—	80 Dépenses du service financier
10 337	—	—	—	—	—	—	—	—	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	2 268 527	—	—	—	—	—	—	802 Parts cantonales
39 997	—	—	—	—	—	—	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

**Bilanzübersicht
für die Jahre 1970—1988**

in Millionen Franken

Rechnung

	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979
AKTIVEN	17 064	18 456	20 102	19 761	21 725	24 727	29 533	31 498	34 256	35 344
Flüssige Mittel	527	959	1 738	637	1 352	1 662	4 002	2 734	1 823	1 773
Kasse	116	145	134	34	82	120	113	89	98	99
Postcheck	6	101	149	84	84	30	106	133	188	270
Nationalbank	405	713	1 455	519	1 186	1 512	3 783	2 512	1 537	1 404
Forderungen und Anlagen	1 932	1 595	1 398	1 021	833	711	1 681	2 637	4 433	3 380
Debitoren	257	295	406	355	452	411	569	362	537	641
Wertpapiere und Anlagen	1 571	1 221	882	605	333	150	1 093	2 170	3 835	2 688
Hypotheken	4	3	3	15	42	53	9	3	3	3
Anlagen der Spezialfonds	17	17	18	23	6	8	10	8	14	12
SBB, Kontokorrent	60	40	86	23	—	—	—	94	44	36
PTT, Kontokorrent	—	8	—	—	—	89	—	—	—	—
Internationale Abkommen	23	11	3	—	—	—	—	—	—	—
Investitionen	9 488	10 571	11 686	12 960	14 474	16 011	15 986	15 872	16 159	16 593
Darlehen	2 292	2 517	2 869	3 178	3 530	3 809	3 803	3 682	3 531	3 536
SBB, Darlehen	1 813	2 095	2 377	2 843	3 404	3 904	3 793	3 650	3 574	3 630
PTT, Darlehen	—	—	—	—	—	430	200	—	—	—
Beteiligungen	172	176	188	201	203	204	208	212	212	215
SBB, Dotationskapital	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	309	397	399	373	447	370	275	269	365	364
Vorräte	309	421	480	494	561	591	626	594	663	689
Immobilien	3 793	4 165	4 573	5 071	5 529	5 903	6 281	6 665	7 014	7 359
Konten des Innenverkehrs	525	622	635	594	703	805	709	823	1 261	996
Verrechnungskonten	257	300	367	294	385	448	394	538	709	637
Vorschußkonten	134	180	104	163	187	174	158	160	340	164
Einnahmen- und Depotkonten	134	142	164	137	131	183	157	125	212	170
Truppenakkreditive	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Transitorische Aktiven	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25
Zu tilgende Ausgaben	2 569	2 750	2 842	2 873	2 750	2 477	2 209	2 185	1 812	1 508
Nationalstraßen	2 490	2 681	2 784	2 726	2 621	2 364	2 112	1 860	1 529	1 268
EVK, zu tilgende Verpflichtungen aus Einbau Teuerungszulagen, Anteil allgemeine Bundesverwaltung	79	69	58	147	129	113	97	325	283	240
SBB, Erhöhung Abgeltung 1982 und Defizitdeckung 1981	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vorschuß Treibstoffzollanteil für internationale Alpenstraßen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vorschuß allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fehlbetrag	2 023	1 959	1 803	1 676	1 613	3 061	4 946	7 247	8 768	11 094
Ordnungskonten	1 979	3 162	3 228	4 888	6 123	7 222	7 436	7 660	9 278	8 297
Ausgleichskonto	1 235	2 404	2 434	4 060	5 239	6 289	6 464	6 581	8 727	7 421
Eventualforderungen und Bestände	744	758	794	828	884	933	972	1 079	551	876

Compte										en millions de francs		Tableau des bilans de 1970 à 1988	
1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988					
39 058	39 130	40 993	41 675	45 521	48 310	48 606	49 079	50 958				ACTIF	
606	1 332	898	350	1 092	1 097	27	229	293				Disponibilités	
79	—	—	—	—	—	—	—	—				Caisse	
139	134	210	73	42	169	20	97	49				Chèques postaux	
388	1 198	688	277	1 050	928	7	132	244				Banque nationale	
5 917	4 230	5 255	4 755	5 633	6 575	8 707	9 012	9 452				Débiteurs et placements	
832	627	775	635	1 043	787	932	633	1 080				Débiteurs	
5 074	3 413	4 469	4 108	4 578	5 775	7 654	7 937	7 926				Papiers-valeurs et placements	
3	3	3	3	3	3	3	3	3				Hypothèques	
8	8	8	9	9	10	10	10	10				Placements des fonds spéciaux	
—	179	—	—	—	—	108	429	433				CFF, compte courant	
—	—	—	—	—	—	—	—	—				PTT, compte courant	
—	—	—	—	—	—	—	—	—				Accords internationaux	
17 008	17 394	17 693	18 351	19 089	19 805	20 142	20 638	22 535				Immobilisations	
3 284	3 353	3 522	3 842	4 196	4 485	4 771	5 090	6 065				Prêts	
3 880	3 760	1 560	1 536	1 536	1 536	1 556	1 556	2 106				CFF, prêts	
—	—	—	—	—	—	—	—	—				PTT, prêts	
218	224	233	238	250	259	274	273	284				Participations	
800	800	3 000	3 000	3 000	3 000	3 000	3 000	3 000				Capital de dotation des CFF	
463	582	499	537	503	664	481	442	500				Office fédéral de la production d'armements	
715	774	798	832	991	988	945	855	835				Approvisionnements	
7 648	7 901	8 081	8 366	8 613	8 873	9 115	9 422	9 745				Immeubles	
1 059	1 282	903	946	1 182	1 333	1 291	1 245	1 304				Comptes	
657	922	497	514	695	794	804	692	700				Comptes de virements	
187	170	172	201	188	225	212	220	250				Compte d'avances	
215	190	233	230	298	313	274	332	352				Comptes d'émoluments et de dépôts	
—	—	1	1	1	1	1	1	2				Accréditifs de la troupe	
—	—	—	—	—	—	—	—	—				Actifs transitoires	
1 213	825	941	707	1 147	1 060	934	794	653				Dépenses à amortir	
886	547	176	—	—	—	—	—	—				Routes nationales	
327	278	391	322	764	700	574	504	433				CFA, engagements à amortir découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administration fédérale générale	
—	—	360	360	360	360	360	290	220				CFF, hausse de l'indemnité de 1982 et couverture du déficit de 1981	
—	—	14	24	—	—	—	—	—				Part des droits d'entrée sur les carburants destinée aux routes alpestres servant au trafic international, avance	
—	—	—	1	23	—	—	—	—				Subventions routières générales et péréquation financière, avance	
13 255	14 067	15 303	16 566	17 378	18 440	17 505	17 161	16 721				Découvert	
7 913	8 396	9 193	9 747	10 018	10 155	10 232	10 163	12 879				Comptes d'ordre	
6 853	6 777	7 024	7 349	8 281	8 261	8 257	7 883	10 408				Compte réfléchi	
1 060	1 619	2 169	2 398	1 737	1 894	1 975	2 280	2 471				Créances conditionnelles et approvisionnements	

**Bilanzübersicht
für die Jahre 1970—1988**

	in Millionen Franken									Rechnung
	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979
PASSIVEN	17 064	18 456	20 102	19 761	21 725	24 727	29 533	31 498	34 256	35 344
Laufende Schulden	1 203	1 852	2 327	2 044	1 830	1 929	2 725	3 736	4 814	3 222
Kreditoren	358	426	635	571	436	527	751	1 097	1 093	1 131
SBB, Kontokorrent	—	—	—	—	74	132	44	—	—	—
PTT, Kontokorrent	845	1 426	1 692	1 473	1 320	1 270	1 930	2 639	3 721	2 091
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Geldmarktpapiere	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
PTT, Festgeld	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kurzfristige Schulden	542	454	611	1 008	1 968	2 893	2 140	1 853	1 158	3 755
Geldmarktpapiere	317	315	332	370	1 071	2 016	1 611	1 289	519	1 099
Sparkasse Bundespersonal	107	139	179	228	290	366	441	503	539	575
Call-Geld AHV	118	—	100	410	607	511	88	61	—	81
PTT, Festgeld	—	—	—	—	—	—	—	—	100	2 000
Mittel- und langfristige Schulden	5 827	6 367	6 690	7 104	8 085	9 693	13 620	14 104	14 855	15 665
Geldmarktpapiere	543	544	527	585	685	565	220	279	319	257
Festgeld AHV	45	45	45	45	290	415	480	370	470	370
Arbeitsbeschaffungsreserven	286	278	277	266	226	246	231	217	191	154
Festgeld ALV	—	—	—	—	—	—	—	—	400	1 000
Anleihen	4 438	4 948	5 273	5 485	6 065	7 565	11 895	12 245	12 245	11 900
Spezialfonds	289	298	308	324	321	328	187	119	126	127
Garantierückbehalt Kantone	18	20	21	24	20	17	16	17	18	20
Münzumschlag CU-NI	129	165	181	228	349	444	494	532	603	697
EVK, Verpflichtungen aus Einbau Teuerungs- zulagen, Anteil allgemeine Bundes- verwaltung	79	69	58	147	129	113	97	325	283	240
PTT, Festgeld	—	—	—	—	—	—	—	—	200	900
Wertberichtigungen	2 700	2 826	2 985	3 209	3 441	3 651	3 889	4 131	4 388	4 644
Darlehen	137	143	153	135	167	200	227	266	301	303
Beteiligungen	172	176	187	201	203	204	208	212	212	215
Immobilien	2 391	2 507	2 645	2 873	3 071	3 247	3 454	3 653	3 875	4 126
Konten des Innenverkehrs	465	344	667	369	428	397	854	702	1 629	759
Verrechnungskonten	271	226	257	227	260	243	208	330	355	278
Vorschußkonten	1	2	1	1	1	3	1	1	1	3
Einnahmen- und Depotkonten	193	116	409	141	167	151	645	371	1 273	478
Truppenakkreditive	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Transitorische Passiven	419	432	443	157	670	495	410	532	496	—
Rückstellungen	5 908	6 181	6 379	5 869	5 303	5 669	5 896	6 440	6 916	7 299
Rückstellung für Wertverluste	89	89	89	39	39	39	39	39	39	39
Versicherungskasse	4 763	5 049	5 239	4 675	4 109	4 365	4 674	5 016	5 363	5 712
Straßenverkehr	333	370	373	415	405	385	239	285	307	328
Übrige	723	673	678	740	750	880	944	1 100	1 207	1 220
Ordnungskonten	1 979	3 162	3 228	4 888	6 123	7 222	7 436	7 660	9 278	8 297
Ausgleichkonto	—	—	—	—	—	—	—	—	—	154
Eventualschulden	1 157	2 321	2 366	4 002	5 189	6 220	6 420	6 596	8 222	7 049
Fehlbetrag EVK, Anteil allgemeine Bundes- verwaltung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kautionen	270	289	311	335	383	452	466	526	519	559
Münzumschlag bis 1969	552	552	551	551	551	550	550	538	537	535

Compte									en millions de francs		Tableau des bilans de 1970 à 1988
1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988			
39 058	39 130	40 993	41 675	45 521	48 310	48 606	49 079	50 958			PASSIF
3 936	3 508	2 724	3 475	4 193	6 147	5 381	6 439	5 550			Dettes courantes
1 141	903	742	1 319	1 172	1 338	1 409	1 523	1 477			Créanciers
155	—	43	46	96	54	—	—	—			CFF, compte courant
2 640	2 605	1 934	2 101	2 919	3 156	1 199	1 417	1 207			PTT, compte courant
—	—	5	9	6	8	9	32	13			Office fédéral de la production d'armements
—	—	—	—	—	641	664	567	653			Papiers monétaires
—	—	—	—	—	950	2 100	2 900	2 200			PTT, dépôts à terme
3 549	3 653	3 967	4 033	4 992	3 651	4 111	3 075	4 449			Dettes à court terme
1 177	1 446	1 801	1 807	1 905	1 331	1 049	745	613			Papiers monétaires
579	561	616	685	723	753	737	810	836			Caisse d'épargne du personnel fédéral
93	46	50	41	214	67	75	70	1 100			Argent au jour le jour de l'AVS
1 700	1 600	1 500	1 500	2 150	1 500	2 250	1 450	1 900			Dépôts à terme des PTT
16 909	17 510	18 269	17 734	18 551	19 468	18 706	18 157	16 074			Dettes à moyen et long termes
200	138	5	24	225	295	173	149	36			Papiers monétaires
280	250	300	350	350	350	350	250	150			Dépôts à terme de l'AVS
126	123	124	105	111	70	74	74	75			Réserves de crise
1 200	1 320	1 520	1 040	840	740	740	940	940			Dépôts à terme de l'AC
12 456	12 786	12 915	13 216	13 730	14 713	14 122	13 577	11 882			Emprunts
126	135	137	139	140	143	145	147	149			Fonds spéciaux
18	12	10	8	8	7	9	11	15			Retenue de garantie des cantons
776	868	968	1 030	1 083	1 150	1 219	1 305	1 395			Circulation monétaire CU-NI
327	278	390	322	764	700	574	504	432			CFA, engagements découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administration fédérale générale
1 400	1 600	1 900	1 500	1 300	1 300	1 300	1 200	1 000			Dépôts à terme des PTT
4 910	5 177	5 384	5 661	5 926	6 117	6 367	6 673	7 557			Réévaluations
306	309	311	315	325	278	283	304	908			Prêts
218	224	233	238	250	259	275	273	284			Participations
4 386	4 644	4 840	5 108	5 351	5 580	5 809	6 096	6 365			Immeubles
1 114	780	1 477	697	1 229	656	1 269	684	1 766			Comptes internes
207	281	257	268	373	317	350	335	397			Comptes de virements
2	5	2	1	2	3	5	8	8			Comptes d'avance
905	494	1 218	428	853	336	914	341	1 360			Comptes d'émoluments et de dépôts
—	—	—	—	—	—	—	—	1			Accréditifs de la troupe
831	481	538	737	425	1 354	586	921	1 304			Passifs transitoires
7 809	8 021	8 634	9 338	10 205	10 917	12 186	13 130	14 258			Provisions
38	38	38	38	38	38	38	28	28			Provision pour pertes
6 135	6 560	7 108	7 698	8 310	9 045	9 958	10 640	11 557			Caisse d'assurance
374	422	472	779	1 269	1 417	1 783	2 057	2 260			Circulation routière
1 262	1 001	1 016	823	588	417	407	405	413			Divers
7 913	8 396	9 193	9 747	10 018	10 155	10 232	10 163	12 879			Compte d'ordre
26	416	757	783	—	—	—	—	—			Compte réfléchi
5 743	5 820	5 991	6 444	6 839	6 975	6 856	6 750	7 051			Dettes conditionnelles
1 043	1 041	1 260	1 265	1 810	1 853	1 969	2 029	2 009			Déficit de la CFA, part de l'administration fédérale générale
567	587	655	728	845	805	889	871	3 307			Cautions
534	532	530	527	524	522	518	513	512			Circulation monétaire jusqu'en 1969

Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Zuteilbare Einnahmen Recettes imputables				Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement
		Absolut Montant réel	Deckungsgrad in % der Ausgaben Taux de couverture en % des dépenses			
			R 1988 C Mio Fr.	R 1988 C	zum Vergleich base comparative R 1980 C R 1970 C	
AUSGABEN	26 633	7 189	27,0	30,9	36,3	DÉPENSES
Behörden, allgemeine Verwaltung	759	211	27,8	32,4	38,6	Autorités, administration générale
Legislative und Exekutive	31	—	—	—	—	Législatif et exécutif
Allgemeine Verwaltungsaufgaben und Verschiedenes	728	211	29,0	33,9	39,6	Tâches générales de l'administration et divers
Rechtspflege	199	58	29,1	29,5	43,9	Justice
Polizei	59	10	16,9	12,5	20,0	Police
Spezielle Dienste	179	32	17,9	44,2	22,8	Services spéciaux
Beziehungen zum Ausland	1 793	63	3,5	5,1	12,9	Relations avec l'étranger
Politische Beziehungen	299	32	10,7	17,0	5,1	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	453	—	—	—	187,5	Relations économiques
Hilfeleistungen an Entwicklungsländer . .	847	21	2,5	0,7	—	Assistance aux pays en développement
Übrige Hilfeleistungen	194	10	5,2	2,9	1,6	Autres mesures d'assistance
Landesverteidigung	4 956	87	1,8	3,3	3,7	Défense nationale
Militärische Landesverteidigung	4 737	63	1,3	1,9	1,6	Défense nationale militaire
Zivile Landesverteidigung	219	24	11,0	25,2	26,5	Défense nationale civile
Unterricht und Forschung	2 434	45	1,8	2,5	3,3	Enseignement et recherche
Volksschulen und Mittelschulen	99	—	—	—	2,8	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches und übriges Bildungswesen	388	1	0,3	—	1,2	Formation professionnelle et autres secteurs de l'instruction
Hochschulen	1 224	23	1,9	2,4	3,9	Etablissements universitaires
Forschung	721	20	2,8	4,5	3,4	Recherche
Verwaltung, Kongresse und Verschiede- nes	2	1	50,0	33,3	—	Administration, congrès et divers
Kultur, Erholung und Sport	203	2	1,0	1,8	2,4	Culture, loisirs et sports
Gesundheitswesen	52	8	15,4	19,4	16,7	Santé
Umweltschutz	203	1	0,5	0,5	—	Protection de l'environnement
Soziale Wohlfahrt	5 630	1 137	20,2	24,0	54,1	Prévoyance sociale
Sozialversicherungen	5 546	1 122	20,2	22,6	56,9	Assurances sociales
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	18	5	27,8	13,3	—	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Wohnbauförderung	66	10	15,2	112,5	5,4	Encouragement à la construction de logements
Raumplanung/Regionale Entwicklungs- politik	54	—	—	—	—	Aménagement du territoire/politique régionale de développement
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 723	2 395	64,3	70,2	73,1	Communications et énergie
Straßen	1 844	2 217	120,2	136,9	85,0	Routes
Öffentlicher Verkehr	1 693	3	0,2	0,1	1,0	Transports publics
Luftfahrt	155	165	106,5	59,0	2,1	Transports aériens
Verschiedenes	31	10	32,3	26,1	6,9	Divers
Landwirtschaft und Ernährung	2 337	865	37,0	39,9	43,3	Agriculture et alimentation
Soziale Maßnahmen und Verwaltung . .	82	2	2,4	31,8	31,1	Mesures sociales et administration
Technische Maßnahmen	340	37	10,9	12,7	12,9	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	1 915	826	43,1	45,4	55,9	Mesures économiques
Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	106	4	3,8	8,6	—	Sylviculture, chasse, pêche
Gewässerkorrekturan und Lawinenver- bauungen	179	—	—	—	—	Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Industrie, Handel, Gewerbe	502	3	0,6	78,9	204,5	Industrie, artisanat, commerce
Finanzausgaben	3 265	2 268	69,5	58,3	63,2	Dépenses du service financier
Kapitalkosten	957	—	—	—	—	Frais de capitaux
Kantonsanteile	2 268	2 268	100,0	100,0	100,0	Parts cantonales
Steuerabkommen mit dem Ausland . . .	40	—	—	—	—	Conventions fiscales avec l'étranger

**Entwicklung und Struktur
der Fiskaleinnahmen**

	Mittlere jährliche Zunahme in % Augmentation annuelle moyenne en %						
	1960/70	1970/80	1980/82	1982/84	1984/86	1986/88	
Fiskaleinnahmen	9,9	7,3	9,0	6,4	9,1	5,3	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	10,8	9,2	14,5	8,4	11,5	5,0	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	10,1	11,3	7,6	10,5	7,5	8,4	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	14,7	5,4	31,2	— 2,7	11,8	4,2	Impôt anticipé
Stempelabgaben	5,9	8,5	16,7	23,6	24,1	— 3,0	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	33,0	7,1	2,4	2,3	2,6	4,1	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	9,6	6,3	5,7	5,0	7,3	5,5	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	9,8	11,0	8,5	6,9	6,9	7,7	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	17,4	0,1	4,8	6,1	0,6	3,2	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	5,3	— 1,9	0,4	— 2,2	9,9	1,8	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	9,0	2,6	1,8	3,6	4,3	1,5	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	10,4	1,9	3,5	3,2	4,1	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	4,2	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	4,3	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	8,0	7,6	4,3	1,3	9,1	0,3	Taxes d'orientation
Übriges	4,1	— 0,3	9,5	5,0	2,9	3,8	Divers

	In % des Bruttoinlandproduktes En % du produit intérieur brut						
	1960	1970	1980	1985	1987	1988	
Fiskaleinnahmen	4,9	8,0	8,6	9,1	9,1	9,7	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	1,4	2,5	3,2	3,8	3,8	4,3	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	0,8	1,3	2,0	2,1	2,1	2,5	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	0,3	0,8	0,7	0,8	0,8	1,0	Impôt anticipé
Stempelabgaben	0,3	0,3	0,4	0,8	0,9	0,8	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,0	0,1	0,1	0,1	0,0	0,0	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	3,5	5,5	5,4	5,3	5,3	5,4	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	1,2	1,9	2,8	3,0	3,1	3,2	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	0,2	0,7	0,4	0,4	0,3	0,3	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	1,2	1,2	0,5	0,4	0,4	0,4	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	0,5	0,8	0,6	0,5	0,4	0,4	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	0,5	0,7	0,6	0,6	0,6	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	0,0	0,1	0,1	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	0,1	0,1	0,1	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	Taxes d'orientation
Übriges	0,2	0,1	0,1	0,0	0,0	0,0	Divers

	In % der Fiskaleinnahmen En % des recettes fiscales						
	1960	1970	1980	1985	1987	1988	
Fiskaleinnahmen	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	29,0	31,4	37,4	41,7	41,5	44,5	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	16,0	16,2	23,4	23,1	22,8	25,3	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	6,7	10,2	8,5	8,9	8,4	10,6	Impôt anticipé
Stempelabgaben	6,2	4,3	4,8	9,1	9,7	8,1	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,1	0,7	0,7	0,6	0,6	0,5	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	71,0	68,6	62,6	58,3	58,5	55,5	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	23,6	23,3	32,7	33,0	33,9	32,8	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	4,5	8,6	4,3	4,1	3,6	3,2	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	23,8	15,4	6,3	4,4	4,5	4,3	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	11,2	10,2	6,5	5,3	5,0	4,6	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	6,5	8,7	6,9	6,6	6,2	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	0,5	0,5	0,5	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	0,7	0,7	0,7	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	4,3	3,6	3,7	2,9	3,3	2,8	Taxes d'orientation
Übriges	3,6	1,0	0,4	0,5	0,4	0,4	Divers

**Übersicht
über die zweckfinanzierten
Straßenverkehrsausgaben**

1984	1985	1986	1987	V 1988 B	R 1988 C
------	------	------	------	----------	----------

**Tableau des dépenses
affectées à la circulation
routière**

Rubrik/Article	Millionen Franken millions de francs						
Ausgaben							Dépenses
Nationalstraßen							Routes nationales
806.563.10 Bau	1 078	969	841	821	880	852	Construction
563.90 dito/Förderung der Beschäftigung . . .	8	—	—	—	—	—	Idem/encouragement de l'emploi
563.11 Erneuerung	—	—	—	25 ⁵	81	29	Renouvellement
563.12 Baulicher Unterhalt	47	298	233	95 ⁵	100	149	Gros entretien
563.13 Betrieb und Polizei	—	—	—	152 ⁵	165	160	Exploitation et police
Hauptstraßen							Routes principales
412.01 Hauptstraßen	105	125	109	139	140	159	Routes principales
412.90 dito/Förderung der Beschäftigung	4	8	4	6	6	6	Idem/encouragement de l'emploi
Übrige werkgebundene Beiträge							Autres contributions au financement des mesures techniques
412.02 Niveauübergänge/Verkehrstrennung	20	18	27	40	60	46	Passages à niveau/séparation des courants de trafic
412.10 Übrige Straßen, Unwetterschäden . . .	—	—	—	—	—	22	Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1987
802.413.46 Anschlußgeleise	—	—	8	8	21	8	Embranchements ferroviaires
413.32 Abgeltung Huckepackverkehr ¹	(16)	(12)	13	31	22	34	Ferroutage, indem ¹
413.33 Investitionen kombinierter Verkehr . .	—	—	—	5	12	2	Investissements en faveur du trafic combiné
413.28 Autoverlad	—	1	14	22	18	21	Chargement d'automobiles
806.412.03 Bahnhofparkanlagen	—	—	—	5	5	9	Places de parc près des gares
600.01 Bahnhofparkanlagen, Darlehen	—	—	3	3	7	1	Places de parc près des gares, prêts
442.01 Umwelt-/Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	32	31	44	60	59	Protection de l'environnement/du paysage (circulation routière)
442.02 Schutz übriger Straßen vor Naturgefahren	—	9	11	15	52	42	Protection des autres routes contre les éléments naturels
Nicht werkgebundene Beiträge							Contributions au financement de mesures autres que techniques
412.11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	177 ² (21) ²	204	237	243	231	236	Subventions routières générales et péréquation financière
412.12 dito/außerordentlicher Anteil	—	137	150	150	150	150	Idem/part extraordinaire
412.13 Internationale Alpenstraßen/Kantone ohne Nationalstraßen	(2) ²	38	16	18	17	17	Routes alpestres servant au trafic international/cantons dépourvus de routes nationales
Diverse Forschung und Verwaltung ²	7	9	11	12	13	12	Recherche et administration
Total Ausgaben	1 446	1 848	1 708	1 834	2 040	2 014	Total des dépenses
Einnahmen							Recettes
606.840.02 Treibstoffzölle	531	543	578	578	560	596	Droits sur les carburants
840.07 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 405	1 416	1 496	1 530	1 510	1 621	Droit supplémentaire sur les carburants
601.920.01 Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre ³	(17)	44	—	—	—	0	Remboursement des dépenses des années antérieures ³
Total Einnahmen	1 936	2 003	2 074	2 108	2 070	2 217	Total des recettes

Einnahmen- (+)/Ausgabenüberschuß (—)	+ 490	+ 155	+ 366	+ 274	+ 30	+ 203	Excédent de recettes (+)/excédent de dépenses (—)
Rückerstattung T6 ³		+ 17					Remboursement T6 ³
Verrechnung Vorschüsse ⁴		— 23					Compensation des avances ⁴
Veränderung Rückstellung	+ 490	+ 149	+ 366	+ 274	+ 30	+ 203	Variation de la provision

Rückstellung Ende Jahr	1 269	1 417	1 783	2 057	2 087	2 260	Provision en fin d'exercice
-------------------------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	------------------------------------

¹ Ab 1986 aus Treibstoffzollerträgen finanziert.

² Als Vorschuß bis zum Inkrafttreten des Treibstoffzollgesetzes.

³ Rückzahlung des Bundesanteils Hauptstraße T6 durch den Kanton Bern. Die Rückerstattung 1984 (17 Mio) wurde 1985 in die Rückstellung eingelegt. 1988: Rückerstattung eines Bundesbeitrages von 41 500 Franken für Bahnhofparkanlage durch den Kanton Bern.

⁴ Verrechnung der seit dem Inkrafttreten der Neuregelung der Treibstoffzölle aus allgemeinen Bundesmitteln geleisteten Vorschüsse bei den nichtwerkgebundenen Beiträgen (Besitzstandswahrung).

⁵ Bis 1986 auf Rubrik 806.563.02 Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen zusammengefaßt.

¹ Dès 1986, financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

² A titre d'avance jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi sur les droits d'entrée sur les carburants.

³ Remboursement de la quote-part de la Confédération à la route principale T6, par le canton de Berne. Le remboursement effectué en 1984 (17 millions) a été versé à la provision. 1988: remboursement d'une subvention fédérale de 41 500 francs pour les places de parc près des gares, par le canton de Berne.

⁴ Compensation des avances, provenant des ressources générales de la Confédération, consenties depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation des droits d'entrée sur les carburants, par des contributions au financement de mesures autres que techniques (sauvegarde des droits acquis).

⁵ Figurait jusqu'en 1986 sous 806.563.02 Entretien et exploitation des routes nationales.

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen	Rachnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rachnung Compte 1988	Dépenses des départements relatives à la construction
in Tausend Franken				en milliers de francs
TOTAL	3 153 841	3 427 205	3 398 972	TOTAL
Bundeseigene Bauten	661 703	736 955	723 181	Constructions de la Confédération
<i>Zivile Bauten.</i>	<i>254 977</i>	<i>287 045</i>	<i>274 196</i>	<i>Constructions civiles</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	72 326	68 600	74 913	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	7 298	8 500	6 087	02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
501.01 Bauten und Anlagen	152 661	179 790	166 267	501.01 Constructions et installations
04 Projektierung	3 054	7 800	4 703	04 Etablissement de projets
606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in gemieteten Räumen	4 021	5 000	4 997	606.331.01 Constructions et réparations dans les locaux loués
711/718.342.02 Versuchsbauten	454	555	365	711/718.342.02 Essais de constructions
803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	15 163	16 800	16 864	803.501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
<i>Militärische Bauten</i>	<i>406 726</i>	<i>449 910</i>	<i>448 985</i>	<i>Constructions militaires</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	44 774	53 000	51 686	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
501.01 Bauten und Anlagen	13 543	15 210	12 503	501.01 Constructions et installations
04 Projektierung	5 309	4 200	7 296	04 Etablissement de projets
511.508.01 Bauten und Anlagen, laufende Ausgaben	329 692	365 000	365 000	511.508.01 Constructions et installations, dépenses courantes
512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	8 408	6 650	6 650	512.338.01 Entretien des constructions et installations
572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlagen	5 000	5 850	5 850	572.338.01 Entretien des aérodromes et installations
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 344 730	2 538 840	2 559 038	Subventions pour des travaux de construction
302.463.50 Denkmalpflege	30 300	20 300	20 299	302.463.50 Conservation des monuments historiques
315.443.01 Lawinenverbauungen und Aufforstungen	38 498	37 000	28 170	315.443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
06 Wegebauten und Parzellarzusammenlegungen	35 000	33 000	33 668	06 Constructions de chemins forestiers, remaniements parcellaires
319.443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	175 000	160 000	170 000	319.443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
320.463.02 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	69 000	73 000	113 000	320.463.02 Aide aux universités, subventions d'équipement
402.483.06 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	17 000	13 000	13 000	402.483.06 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
408.453.01 Schutzbauten	108 000	108 000	108 000	408.453.01 Bâtiments de protection
705.463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	38 228	36 000	35 999	705.463.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9 300	9 600	9 600	707.433.29 Amélioration des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
40 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	123 563	132 000	132 000	40 Améliorations foncières et constructions rurales
463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	3 846	6 800	5 591	463.02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
725.453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	15 000	18 800	17 986	725.453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	242	300	149	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.413.29 RhB, Vereina	10 000	21 000	17 000	802.413.29 Chemin de fer rhétique, Vereina
33 Investitionen kombinierter Verkehr	4 518	12 000	2 532	33 Investissements en faveur du trafic combiné
43 SBB-Flughafenschluß Cointin	10 310	1 600	1 600	43 Raccordement de l'aéroport de Cointin au réseau des CFF
46 Anschlußgeleise	7 922	21 500	7 737	46 Voies de raccordement
803.413.01 Ausbau der Flugplätze	13 100	10 200	6 750	803.413.01 Agrandissement des aérodromes
804.443.05 Langenseeregulierung	—	100	—	804.443.05 Régularisation du lac Majeur
08 Genferseeregulierung	2 545	3 600	2 726	08 Régularisation du lac Léman
11 Gewässerkorrekturen	27 922	33 000	50 506	11 Correction de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	509	800	218	91 Idem/encouragement de l'emploi
13 Internationale Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee)	900	1 140	1 140	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Il au lac de Constance)
14 Korrektur der Langeten	2 141	4 500	4 500	14 Correction de la Langeten

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Dépenses des départements relatives à la construction
in Tausend Franken				en milliers de francs
806.412.01 Hauptstraßen	139 169	140 000	159 000	806.412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	6 000	5 600	5 600	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	40 000	60 000	45 827	02 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic
03 Bahnhofparkanlagen	4 734	4 600	8 835	03 Places de parc près des gares
10 Übrige Straßen, Unwetterschäden 1987 .	—	—	22 563	10 Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1987
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	243 037	231 012	235 798	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Dito/Außerordentlicher Anteil	150 000	150 000	150 000	12 Idem/part extraordinaire
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	18 218	17 388	17 748	13 Routes alpêtres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
442.01 Umwelt und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	44 500	60 500	59 583	442.01 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
02 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten	15 061	51 500	41 617	02 Protection des autres routes contre les éléments naturels
563.10 Bau	820 667	880 000	851 715	563.10 Construction
11 Erneuerung	25 340	81 000	29 103	11 Renouvellement
12 Baulicher Unterhalt	95 160	100 000	149 478	12 Gros entretien
Darlehen	147 408	151 410	116 753	Prêts
201.603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	5 500	16 410	10 166	201.603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
315.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft .	5 292	7 000	6 845	315.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
601.600.07 Baudarlehen an Bundespersonal	17 999	25 000	24 924	601.600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
707.603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft .	50 000	55 000	55 000	707.603.03 Crédits d'investissement à l'agriculture
725.600.04 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	3 900	5 000	5 000	725.600.04 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique
802.600.01 BLS-Doppelspur, Baukredit	62 000	35 000	13 000	802.600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
803.601.01 Darlehen für Flugplätze	—	1 000	1 000	803.601.01 Prêts à des aéroports
806.600.01 Bahnhofparkanlagen	2 717	7 000	818	806.600.01 Places de parc près des gares

Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen in Millionen Franken				Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction en millions de francs
	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	
Bundeseigene Bauten	2 064,1	2 310,7	2 323,3	Constructions de la Confédération
Departemente	661,7	736,9	723,2	Départements
Hochbau	519,9	589,3	573,0	Constructions
Tiefbau	—	—	—	Génie civil
Baulicher Unterhalt	141,8	147,6	150,2	Entretien des constructions
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	51,5	61,7	56,4	Office fédéral de la production d'armements
Hochbau	44,4	54,2	47,9	Constructions en surface
Baulicher Unterhalt	7,1	7,5	8,5	Entretien des constructions
SBB	658,5	765,5	802,0	CFF
Hochbau	330,0	390,2	396,3	Constructions en surface
Tiefbau	262,5	310,3	315,2	Génie civil
Baulicher Unterhalt	66,0	65,0	90,5	Entretien des constructions
PTT	686,6	739,8	737,2	PTT
Hochbau	339,7	385,0	339,0	Constructions en surface
Tiefbau	215,4	198,9	234,5	Génie civil
Baulicher Unterhalt	131,5	155,9	163,7	Entretien des constructions
Alkoholverwaltung	5,8	6,8	4,5	Régie des alcools
Hochbau	1,4	2,0	1,1	Constructions en surface
Tiefbau	3,3	3,6	2,1	Génie civil
Baulicher Unterhalt	1,1	1,2	1,3	Entretien des constructions
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 350,9	2 546,5	2 565,3	Subventions pour des travaux de construction
Departemente	2 344,7	2 538,8	2 559,0	Départements
Hochbau	304,0	296,0	330,5	Constructions en surface
Tiefbau	1 552,5	1 761,8	1 670,6	Génie civil
Baulicher Unterhalt	488,2	481,0	557,9	Entretien des constructions
SBB	5,7	6,4	5,4	CFF
Hochbau	2,6	2,9	2,5	Constructions en surface
Tiefbau	2,0	2,3	1,9	Génie civil
Baulicher Unterhalt	1,1	1,2	1,0	Entretien des constructions
PTT	0,5	1,3	0,9	PTT
Tiefbau	0,3	0,6	0,5	Génie civil
Baulicher Unterhalt	0,2	0,7	0,4	Entretien des constructions
Darlehen	172,0	178,4	138,7	Prêts
Departemente	147,4	151,4	116,7	Départements
Hochbau	80,1	109,4	95,9	Constructions an surface
Tiefbau	67,3	42,0	20,8	Génie civil
SBB	13,8	15,0	14,3	CFF
Hochbau	13,8	15,0	14,3	Constructions en surface
PTT	10,8	12,0	7,7	PTT
Hochbau	10,8	12,0	7,7	Constructions en surface
Ausgaben für bauliche Maßnahmen, total	4 587,0	5 035,6	5 027,3	Dépenses relatives à la construction, total
Hochbau	1 646,7	1 856,0	1 808,2	Constructions en surface
Tiefbau	2 103,3	2 319,5	2 245,6	Génie civil
Baulicher Unterhalt	837,0	860,1	973,5	Entretien des constructions

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand ¹ Effectif du personnel ¹			Personalbezüge ² Rétribution du personnel ² in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel Rechnung Compte 1987	Bewilligter Stellen- bestand Nombre de places autorisées Voranschlag Budget 1988	Effektiver Bestand Effectif réel Rechnung Compte 1988	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	
TOTAL	33 892,6	34 507,5	34 138,8	2 384 894	2 492 607	2 492 472	TOTAL
1 Gerichte	143,7	152,0	157,3	11 672	12 843	13 291	1 Tribunaux
105 Bundesgericht	108,9	115,0	121,3	8 560	9 410	9 890	105 Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht	34,8	37,0	36,0	3 112	3 433	3 401	106 Tribunal des assurances
1 Bundesversammlung		44,5	47,4		3 819	4 055	1 Assemblée fédérale
101 Parlamentsdienste		44,5	47,4		3 819	4 055	101 Services du Parlement
Allgemeine Bundesverwaltung	33 748,9	34 311,0	33 934,1	2 373 222	2 475 945	2 475 126	Administration générale de la Confédération
1 Behörden	289,7	247,5	249,5	21 008	17 325	17 990	1 Autorités
101 Parlamentsdienste	44,7	—	—	3 748	—	—	101 Services du Parlement
104 Bundeskanzlei	70,7	71,5	73,5	6 207	6 098	6 453	104 Chancellerie fédérale
Parlaments- und Zentralbibliothek	5,8	5,5	5,5	431	444	416	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Drucksachen- und Materialzentrale	168,5	170,5	170,5	10 622	10 783	11 121	Office centrale des imprimés et du matériel
2 Departement für auswärtige Angele- genheiten	1 755,5	1 769,0	1 775,4	148 515	158 075	163 448	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Angele- genheiten, Bern	400,6	385,0	412,9	29 847	30 773	32 631	201 Département des affaires étrangères, Berne
Botschaften und Konsulate	1 192,4	1 226,0	1 199,6	104 787	113 091	116 154	Ambassades et consulats
Seeschiffahrtsamt	4,3	5,0	4,4	329	396	334	Office de la navigation maritime
202 Direktion für Entwicklungszusammen- arbeit und humanitäre Hilfe	134,9	128,0	137,1	11 710	11 776	12 096	202 Direction de la coopération au déve- loppement et de l'aide humanitaire
Humanitäre Hilfe	23,3	25,0	21,4	1 842	2 039	2 233	Aide humanitaire
3 Departement des Innern	7 512,1	7 537,5	7 639,0	575 188	597 066	602 439	3 Département de l'intérieur
Verwaltung:							Administration:
301 Generalsekretariat	25,1	35,8	27,3	2 311	2 557	2 653	301 Secrétariat général
Rekurskommissionen	11,9	12,0	11,9	1 121	1 174	1 142	Commissions de recours
302 Bundesamt für Kulturpflege	32,8	32,0	36,0	2 410	2 422	2 701	302 Office fédéral de la culture
305 Bundesarchiv	19,6	19,5	21,3	1 546	1 558	1 713	305 Archives fédérales
314 Amt für Bundesbauten	477,5	481,0	471,3	34 358	35 130	34 905	314 Office des constructions fédérales
315 Bundesamt für Forstwesen und Land- schaftsschutz	49,0	50,0	53,6	4 418	4 602	4 882	315 Office fédéral des forêts et de la pro- tection du paysage
316 Bundesamt für Gesundheitswesen	162,7	159,9	189,9	12 622	12 804	15 087	316 Office fédéral de la santé publique
Grenzsanitätsdienst	15,1	15,1	—	840	841	—	Service sanitaire de frontière
317 Bundesamt für Statistik	327,9	338,0	337,4	23 853	25 383	25 369	317 Office fédéral de la statistique
318 Bundesamt für Sozialversicherung	216,3	219,0	215,1	17 930	18 487	18 372	318 Office fédéral des assurances sociales
319 Bundesamt für Umweltschutz	155,2	162,0	181,5	12 872	13 629	15 371	319 Office fédéral de la protection de l'en- vironnement
320 Bundesamt für Bildung und Wissen- schaft	45,4	44,0	48,4	3 815	3 848	4 223	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
321 Bundesamt für Militärversicherung	172,4	175,0	173,5	12 071	12 230	12 546	321 Office fédéral de l'assurance militaire
322 Militärspital Novaggio	66,6	67,9	66,6	3 385	3 412	3 484	322 Clinique militaire de Novaggio
323 Turn- und Sportschule	124,2	123,0	121,3	8 887	8 926	9 060	323 Ecole de gymnastique et de sport
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten:							Etablissements d'enseignement, de recherches et autres:
304 Landesbibliothek	69,4	70,0	69,8	4 856	4 974	5 007	304 Bibliothèque nationale
311 Meteorologische Anstalt ³	100,8	191,8	190,5	14 299	14 671	14 801	311 Institut de météorologie ³
Flugwetterdienst	54,4	—	—	—	—	—	Service de météorologie aéronautique
Aerologische Station Payerne	22,5	—	—	—	—	—	Station aérologique de Payerne
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	11,5	—	—	—	—	—	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
312 Landesmuseum	84,6	84,3	89,2	5 747	5 798	6 339	312 Musée national
Schloß Wildegg	4,7	4,7	—	263	269	—	Château de Wildegg
315 Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung	32,8	33,0	33,3	2 726	2 738	2 790	315 Institut pour l'étude de la neige et des avalanches

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge-
setz.

² Bezüge des Personals, inklusive der Bot-
schafter und Gesandten, Professoren, Assi-
stenten und Instruktoren.

³ Ab 1987 neuer Kontenplan.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la forma-
tion professionnelle.

² Rétribution du personnel, les ambassa-
deurs et ministres, les professeurs, les as-
sistants et les instructeurs inclus.

³ Depuis 1987 nouveau plan comptable.

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge-
setz.

² Bezüge des Personals, inklusive der Bot-
schafter und Gesandten, Professoren, Assi-
stenten und Instruktoren.

³ Ab 1987 neuer Kontenplan.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la forma-
tion professionnelle.

² Rétribution du personnel, les ambassa-
deurs et ministres, les professeurs, les as-
sistants et les instructeurs inclus.

³ Depuis 1987 nouveau plan comptable.

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Réttribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectiver Bestand Effectif réel	Bewilligter Stellen- bestand Nombre de places autorisées	Effectiver Bestand Effectif réel				
	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	
3 Département des Innern (Fortsetzung)							3 Département de l'intérieur (suite)
<i>Eidg. Technische Hochschule und Annexanstalten</i>	5 229,7	5 219,5	5 301,1	404 858	421 613	421 994	<i>Ecoles polytechniques fédérales et éta- blissements annexes</i>
329 Schweizerischer Schulrat	14,9	16,5	13,6	1 347	1 563	1 297	329 Conseil des écoles
330 Technische Hochschule Zürich	2 814,5	2 809,0	2 871,2	218 183	230 150	228 069	330 Ecole polytechnique Zurich
331 Institut für Reaktorforschung	549,2	—	—	39 576	—	—	331 Institut de recherches en matière de réacteurs
332 Institut für Nuklearforschung	229,0	—	—	18 529	—	—	332 Institut de recherches nucléaires
334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen	122,9	123,0	123,0	9 304	9 426	9 538	334 Institut de recherches forestières
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	465,0	465,0	464,9	31 914	33 338	33 084	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la cons- truction et les arts et métiers
336 Anstalt für Wasserversorgung, Ab- wasserreinigung und Gewässerschutz	121,1	121,0	121,2	9 287	9 526	9 611	336 Institut pour l'aménagement, l'épura- tion et la protection des eaux
337 Paul-Scherrer-Institut	—	768,0	750,2	—	57 949	58 144	337 Institut Paul Scherrer
340 Technische Hochschule Lausanne	913,1	917,0	957,0	76 718	79 661	82 251	340 Ecole polytechnique Lausanne
4 Justiz- und Polizeidepartement	1 363,2	1 449,0	1 448,2	106 491	113 311	114 709	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat	111,4	145,5	138,7	8 769	10 971	10 944	401 Secrétariat général
402 Bundesamt für Justiz	142,0	138,5	136,7	12 637	12 378	12 446	402 Office fédéral de la justice
403 Bundesamt für Polizeiwesen	149,8	154,0	154,5	11 643	11 964	12 320	403 Office fédéral de la police
404 Bundesamt für Ausländerfragen	121,6	121,0	117,8	7 855	8 107	7 856	404 Office fédéral des étrangers
405 Bundesanwaltschaft	184,7	190,0	188,8	14 883	15 369	15 579	405 Ministère public de la Confédération
406 Bundesamt für Privatversicherungs- wesen	29,4	30,0	29,4	2 566	2 706	2 625	406 Office fédéral des assurances privées
407 Bundesamt für geistiges Eigentum	169,2	171,5	170,0	12 887	13 299	13 264	407 Office fédéral de la propriété intellectu- elle
408 Bundesamt für Zivilschutz	242,8	249,0	240,8	18 653	19 434	18 996	408 Office fédéral de la protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung	26,1	26,5	26,4	2 237	2 338	2 313	412 Office fédéral de l'aménagement du ter- ritoire
414 Amt für Meßwesen	67,8	68,0	69,3	5 478	5 608	5 755	414 Office de métrologie
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen	118,4	155,0	175,8	8 883	11 137	12 611	415 Délégué aux réfugiés
5 Militärdepartement	14 753,4	14 770,5	14 710,6	953 056	957 755	985 307	5 Département militaire
<i>Verwaltung:</i>	1 739,1	1 783	1 752,6	131 180	132 346	136 786	<i>Administration:</i>
501 Direktion der Militärverwaltung	96,6	114,7	95,4	8 328	8 828	8 553	501 Direction de l'administration militaire
Rechenzentrum	138,7	138,2	144,7	9 947	9 890	10 852	Centre de calcul
Büro des Oberfeldkommissärs	1,0	1,0	1,0	73	74	82	Bureau du commissaire de campagne en chef
Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	325,3	331,0	332,3	25 813	25 804	27 433	Etat-major du groupement de l'état- major général
Bundesamt für Genie und Festungen	284,8	305,5	291,4	20 699	22 007	21 725	Office fédéral du génie et des fortifica- tions
Bundesamt für Übermittlungstruppen	171,8	168,0	174,8	12 959	12 567	13 702	Office fédéral des troupes de transmis- sion
Bundesamt für Sanität	89,7	85,5	84,4	6 159	5 864	6 091	Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Bundesamt für Militär veterinärdienst	8,8	9,0	8,6	723	754	707	Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Oberkriegskommissariat	103,8	102,8	103,4	7 428	7 305	7 600	Commissariat central des guerres
Bundesamt für Transporttruppen	108,8	110,8	110,3	6 809	6 890	7 201	Office fédéral des troupes de transport
Bundesamt für Luftschutztruppen	24,0	24,0	23,5	1 862	1 883	1 878	Office fédéral des troupes de protection aérienne
Stab der Gruppe für Ausbildung	105,8	114,0	106,7	8 479	8 925	8 919	Etat-major du groupement de l'instruc- tion
Bundesamt für Infanterie	32,6	34,0	33,3	2 307	2 372	2 458	Office fédéral de l'infanterie
Bundesamt für Mechanisierte und Leichte Truppen	31,3	30,0	30,2	2 178	2 091	2 207	Office fédéral des troupes mécanisées et légères
Bundesamt für Artillerie	30,6	31,0	30,5	2 305	2 352	2 368	Office fédéral de l'artillerie
Bundesamt für Adjutantur	50,8	50,0	47,9	3 762	3 724	3 607	Office fédéral de l'adjutance
Kommando der Flieger- und Fliegerab- wehrtruppen	74,3	76,8	75,7	6 433	6 544	6 724	Commandement des troupes d'aviation et de défense contre avions
Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr	60,4	56,7	58,5	4 916	4 472	4 679	Office fédéral de l'aviation militaire et de la défense contre avions
<i>Lehrpersonal und Übrige:</i>	2 298,9	2 225,5	2 309,8	179 448	179 630	186 646	<i>Personnel d'instruction et autre:</i>
501 Kommandanten und Büropersonal der Heereseinheiten	109,2	109,5	110,3	9 506	9 602	9 934	501 Commandants et personnel de bureau des unités d'armée

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectiver Bestand Effectif réel Rechnung Compte 1987	Bewilligter Stellen- bestand Nombre de places autorisées Voranschlag Budget 1988	Effectiver Bestand Effectif réel Rechnung Compte 1988	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1988	
5 Militärdepartement (Fortsetzung)							5 Département militaire (suite)
Oberauditorat	18,0	15,0	17,6	1 293	1 236	1 290	Office de l'auditeur en chef
Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	18,0	18,0	18,0	1 696	1 700	1 765	Etat-major du groupement de l'état- major général
Genie- und Festungstruppen	111,1	103,0	109,9	8 759	8 464	8 893	Troupes du génie et des fortifications
Übermittlungstruppen	76,2	74,0	73,7	6 268	6 353	6 387	Troupes de transmission
Sanitätsgruppen	100,0	93,0	99,2	7 413	7 250	7 660	Troupes sanitaires
Krankenpflegepersonal auf den Waf- fenplätzen	78,2	80,0	75,3	4 245	4 503	4 235	Infirmiers des places d'armes
Veterinärtruppen	2,1	3,0	3,0	156	227	239	Troupes vétérinaires
Versorgungstruppen	55,7	52,0	57,2	4 412	4 385	4 702	Troupes de ravitaillement
Transporttruppen	170,9	165,0	168,7	12 333	12 124	12 606	Troupes de transport
Luftschutztruppen	55,9	54,0	54,8	4 711	4 734	4 787	Troupes de protection aérienne
Materialtruppen	144,0	142,0	150,5	11 379	11 208	12 137	Troupes du matériel
Stab der Gruppe für Ausbildung	18,3	16,0	19,5	1 438	1 478	1 614	Etat-major du groupement de l'ins- truction
Offiziersbediente in Schulen und Kur- sen	116,3	123,0	109,8	5 027	5 350	4 878	Brosseurs d'officiers dans les écoles et les cours
Infanterie	516,2	497,0	525,0	40 425	40 382	42 384	Infanterie
Mechanisierte und Leichte Truppen . .	180,8	172,0	189,8	14 353	14 421	15 575	Troupes mécanisées et légères
Artillerie	143,2	146,0	141,7	11 113	11 839	11 308	Artillerie
Adjutantur	5,0	5,0	5,0	406	385	408	Adjutance
Flieger- und Fliegerabwehrtruppen . .	234,7	217,0	245,8	20 496	20 140	22 137	Troupes d'aviation et de la défense contre avions
Überwachungsgeschwader	145,1	141,0	135,0	14 019	13 849	13 707	Escadrille de surveillance
512 Festungswachtkorps	1 558,2	1 623,3	1 519,5	82 149	85 178	82 918	512 Gardes-fortifications
514 Armeepothek und Basisapotheken.	95,6	97,5	94,2	5 867	5 961	6 051	514 Pharmacie de l'armée et pharmacie de base
516 Armee-Verpflegungsmagazine, Tank- anlagen und Munitionsdepot	122,6	122,0	119,5	6 480	6 560	6 621	516 Magasins des subsistances de l'armée, dépôts de carburants et de munitions
519 Kriegsmaterialverwaltung	4 678,5	4 676,8	4 660,4	272 697	273 393	281 082	519 Intendance du matériel de guerre
521 Pulververwaltung	8,5	9,0	9,0	508	570	551	521 Intendance des poudres
531 Abteilung für Militärwissenschaften der ETH	—	—	—	41	—	—	531 Division des sciences militaires de l'EPF
531 Waffenplatzverwaltungen	363,2	358,6	357,6	19 408	19 130	19 917	531 Intendances des places d'armes
534 Militärpferdeanstalt	76,5	77,0	75,9	4 352	4 370	4 390	534 Dépôt des chevaux de l'armée
536 Truppeninformationsdienst	8,0	8,0	7,5	543	532	543	536 Service d'information de la troupe
541 Gruppe für Rüstungsdienste	834,1	842,3	845,6	65 281	66 119	68 545	541 Groupement de l'armement
561 Bundesamt für Landestopographie . .	147,3	147,2	146,7	10 331	10 252	10 637	561 Office fédéral de la topographie
572 Bundesamt für Militärflugplätze . . .	2 800,3	2 768,0	2 789,4	172 678	171 657	178 402	572 Office fédéral des aérodromes militai- res
581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung .	22,6	23,3	22,9	2 093	2 057	2 218	581 Office central de la défense
6 Finanzdepartement	5 797,1	5 916,0	5 829,6	388 843	396 433	404 790	6 Département des finances
600 Generalsekretariat	18,3	25,2	19,8	1 855	2 318	2 026	600 Secrétariat général
601 Finanzverwaltung	129,8	132,5	133,2	10 727	11 103	11 192	601 Administration des finances
602 Zentrale Ausgleichsstelle	352,2	361,3	361,3	23 001	23 453	25 010	602 Centrale de compensation
603 Münzstätte	19,0	18,5	17,1	1 090	1 106	1 028	603 Monnaie fédérale
605 Steuerverwaltung	679,5	687,0	682,9	48 083	50 019	50 273	605 Administration des contributions
606 Zollverwaltung	4 388,1	4 480,5	4 403,1	285 709	289 089	296 471	606 Administration des douanes
610 Bundesamt für Organisation	36,9	39,0	30,4	3 570	4 134	3 052	610 Office fédéral de l'organisation
611 Finanzkontrolle	74,1	75,0	72,7	6 604	6 736	6 612	611 Contrôle des finances
612 Bankkommission	26,0	27,5	26,6	2 389	2 603	2 542	612 Commission des banques
614 Personalamt	36,0	36,0	37,6	3 197	3 240	3 443	614 Office du personnel
615 Versicherungskasse	37,2	33,5	44,9	2 618	2 632	3 141	615 Caisse d'assurance
7 Volkswirtschaftsdepartement	1 769,8	1 763,0	1 766,0	134 593	137 521	138 921	7 Département de l'économie publique
701 Generalsekretariat	59,3	55,0	61,8	5 314	5 061	5 624	701 Secrétariat général
702 Preiskontrollstelle	15,9	16,0	15,4	1 314	1 347	1 307	702 Office du contrôle des prix
703 Bundesamt für Außenwirtschaft	128,6	131,0	131,1	11 074	11 796	11 697	703 Office fédéral des affaires économi- ques extérieures
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr	59,4	59,0	60,0	4 052	4 085	4 172	704 Division des importations et des exportations
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	240,2	230,0	232,1	20 162	19 774	20 405	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
707 Bundesamt für Landwirtschaft	144,9	148,0	145,1	11 741	12 201	12 087	707 Office fédéral de l'agriculture
711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftli- che Produktion, Grangeneuve	72,3	72,0	72,4	4 961	5 078	5 230	711 Station de recherches sur la produc- tion animale, Grangeneuve

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectiver Bestand Effectif réel	Bewilligter Stellen- bestand Nombra da places autorisées	Effectiver Bestand Effectif réel				
	Rachnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Rachnung Compte 1988	Rachnung Compta 1987	Voranschlag Budget 1988	Rachnung Compte 1988	
7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)							7 Département de l'économie publique (suite)
712 Forschungsanstalt für landwirtschaftli- chen Pflanzenbau, Reckenholz	151,9	152,0	151,3	10 213	10 492	10 519	712 Station de recherches agronomiques Reckenholz
713 Forschungsanstalt für Agrikulturche- mie und Umwelthygiene, Liebefeld	62,4	62,0	63,5	4 359	4 567	4 657	713 Station de recherches en chimie agri- cole et sur l'hygiène de l'environne- ment, Liebefeld
715 Forschungsanstalt für Betriebswirt- schaft und Landtechnik, Tänikon	66,0	66,0	66,1	4 996	5 168	5 198	715 Station de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural, Tänikon
716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft, Liebefeld	103,6	106,0	105,1	7 761	8 079	8 125	716 Station de recherches laitières, Liebe- feld
717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil	132,0	132,0	131,8	9 794	10 061	10 135	717 Station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture, Wädenswil
718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt, Changins	219,2	219,0	217,9	15 531	15 867	15 950	718 Station de recherches agronomiques, Changins
719 Gestüt, Avenches	77,0	77,0	74,2	4 052	4 132	4 045	719 Haras, Avenches
720 Bundesamt für Veterinärwesen	70,5	69,0	71,5	5 805	5 871	6 039	720 Office vétérinaire fédéral
723 Bundesamt für Konjunkturfragen . . .	28,7	29,0	31,0	2 497	2 611	2 754	723 Office fédéral des questions conjonctu- relles
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes- versorgung	42,7	43,0	41,0	3 666	3 791	3 613	724 Office fédéral pour l'approvisionne- ment économique du pays
725 Bundesamt für Wohnungswasen . . .	41,1	43,0	42,1	3 402	3 560	3 485	725 Office fédéral du logement
726 Getreideverwaltung	54,1	54,0	52,6	3 899	3 980	3 879	726 Administration des blés
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsde- partement	508,1	520,5	515,8	45 528	47 069	47 522	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
801 Generalsekretariat	35,7	43,0	36,9	3 820	4 300	3 941	801 Secrétariat général
Stab für Gesamtverkehrsfragen	10,4	10,0	10,6	1 024	1 080	1 060	Service d'étude des transports
802 Bundesamt für Verkehr	112,0	115,0	114,1	9 940	10 229	10 304	802 Office fédéral des transports
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	135,6	138,5	136,8	11 586	12 047	12 140	803 Office fédéral de l'aviation civile
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft . . .	40,5	42,0	38,5	3 603	3 726	3 555	804 Office fédéral de l'économie des eaux
805 Bundesamt für Energiewirtschaft . . .	114,3	112,0	119,8	10 255	10 185	11 123	805 Office fédéral de l'énergie
806 Bundesamt für Straßenbau	59,6	60,0	59,1	5 300	5 502	5 399	806 Office fédéral des routes
<i>Personalverschiebungen (Personalstopp)</i>	—	—	—	—	24 815	—	<i>Mutations de personnel (blocage de l'effectif)</i>
<i>Bundesratsreserve</i>	—	20,5	—	—	1 283	—	<i>Réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Personalvermehrung</i>	—	227,5	—	—	11 172	—	<i>Augmentation de l'effectif du personnel</i>
<i>Realloohnerhöhung, Rev. Ämterklass. .</i>	—	—	—	—	7 000	—	<i>Augmentation du salaire réel, révision de la classification des fonctions</i>
<i>Stellenvermehrung SR-ETH</i>	—	90	—	—	7 120	—	<i>Augmentation de l'effectif du personnel CE des EPF</i>
Total Personalvermehrung	—	317,5	—	—	18 292	—	Augmentation totale de l'effectif du per- sonnel
davon:							dont:
— Gerichte	—	30	—	—	2 100	—	— Tribunaux
— Allgemeine Bundesverwaltung	—	287,5	—	—	16 192	—	— Administration générale de la Confédé- ration

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung — Compte								Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1980	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	
1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten¹	32 636	33 470	33 525	33 479	33 541	33 591	33 892,6	34 138,8	1. Effectifs par genres d'activité¹
<i>Zivile Departemente, Gerichte und Parlamentsdienste</i>	17 439	18 309	18 313	18 690	18 771	18 853	19 139,2	19 428,2	<i>Départements civils, tribunaux et services du Parlement</i>
Verwaltung, Gerichte und Parlamentsdienste	6 444	7 067	7 072	7 048	7 093	7 111	7 216,9	7 406,1	Administration, tribunaux et services du Parlement
Botschaften und Konsulate	1 219	1 235	1 237	1 212	1 214	1 226	1 192,4	1 199,6	Ambassades et consulats
Zollkreise, nur Zollämter und Grenz- wache	3 801 ²	3 610	3 634	3 685	3 724	3 761	3 798,8	3 825,2	Arrondissements des douanes, seu- lement bureaux de douane et sur- veillance de la frontière
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	4 816	5 014	4 999	5 015	5 016	5 043	5 229,7	5 301,1	Ecoles polytechniques et établis- sements annexes
Forschungsanstalten des Bundes- amtes für Landwirtschaft	684	897	891	883	883	884	884,4	882,3	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung und ab 1984 ETS, Militärversicherung, Mi- lärspital)	475	486	480	847	841	828	817,0	813,9	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée na- tional, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des ava- lanches, Monnaie fédérale, Admini- stration des blés et, dès 1984, Ecole de gymnastique et de sport, Assu- rance militaire, clinique militaire)
<i>Militärdepartement</i>	15 197	15 161	15 212	14 789	14 770	14 738	14 753,4	14 710,6	<i>Département militaire</i>
Führung	485	506	507	517	525	526	531,4	541,2	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense con- tre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
(Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Ver- bände, Zentralstelle für Gesamtvertei- digung)									Administration
Verwaltung	1 230	1 236	1 241	1 051	1 049	1 113	1 112,0	1 109,8	Instruction
Ausbildung	2 342	2 340	2 360	2 232	2 244	2 287	2 286,5	2 297,1	(Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Service d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ³ , Bureau du commissaire de campagne en chef)
(Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformations- dienst, Turn- und Sportschule ³ , Büro des Oberfeldkommissärs)									Servies
Dienstleistungen	272	275	277	279	280	281	286,0	291,4	(Centre de calcul du DMF, Service topographique)
(Rechenzentrum EMD, Landestopo- graphie)									Recherche, développement, acquisi- tion de matériel
Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material	871	852	847	845	837	833	834,1	845,6	Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, intendance des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ³ , aérodromes)
Unterhalt und Betrieb	9 997	9 952	9 980	9 865	9 835	9 698	9 703,4	9 625,5	<i>Réserve du Conseil fédéral</i>
(Festungen, Armeepothke und Bas- isapotheken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital ³ , Flugplätze)									<i>Augmentation de l'effectif du per- sonnel</i>
<i>Bundesratsreserve</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	
<i>Personalvermehrung</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	
in Millionen Franken — en millions de francs									
2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten	1 750,7	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 371,2	2 384,9	2 492,5	2. Rétribution par genres d'activité
<i>Zivile Departemente, Gerichte und Parlamentsdienste</i>	1 013,1	1 212,9	1 267,4	1 332,5	1 381,1	1 422,1	1 431,8	1 507,2	<i>Départements civils, tribunaux et services du Parlement</i>
Verwaltung, Gerichte und Parlaments- dienste	385,1	462,3	483,4	498,3	527,3	544,8	554,9	587,6	Administration, tribunaux et services du Parlement
Botschaften und Konsulate	84,2	97,2	101,4	105,1	111,6	107,7	104,8	116,2	Ambassades et consulats
Zollkreise, Zollämter, Grenz- wache (ab 1985 ohne Verwaltungspersonal)	184,3	217,3	228,2	235,8	235,4	245,2	248,4	258,6	Arrondissements des douanes, bureaux de douane, surveillance de la frontière (dès 1985 sans le person- nel d'administration)
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbil- dungsgesetz.									¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle.
² Bis 1980 einschließlich Verwaltungs- personal der Zollkreise.									² Jusqu'en 1980 y compris le person- nel administratif des arrondisse- ments des douanes.
³ Bis und mit 1983.									³ Jusqu'à et y compris 1983.

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung — Compte								Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1980	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	
	in Millionen Franken — en millions de francs								
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	294,6	350,9	366,4	380,1	390,8	405,6	404,8	422,0	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundes- amtes für Landwirtschaft	38,5	54,1	56,3	57,6	59,2	61,1	61,7	63,9	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung und ab 1984 ETS, Militärversicherung, Mili- tärspital)	26,4	31,1	31,7	55,6	56,8	57,7	57,2	58,9	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Administration des blés et, dès 1984, Ecole de gymnastique et de sport, Assurance militaire, clinique mili- taire)
Militärdepartement	737,6	856,6	895,6	897,0	921,5	949,1	953,1	985,3	Département militaire
Führung (Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Ver- bände, Zentralstelle für Gesamtvertei- digung)	30,1	36,0	37,4	39,6	40,9	42,9	43,9	46,3	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense con- tre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
Verwaltung	67,5	78,7	82,1	72,7	74,9	81,6	81,7	84,1	Administration
Ausbildung (Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformations- dienst, Turn- und Sportschule ² , Büro des Oberfeldkommissärs)	139,8	161,0	168,8	164,6	169,4	177,8	177,8	185,0	Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ² , Bureau du commissaire de campagne en chef)
Dienstleistungen (Rechanzentrum EDM, Landestopo- graphie)	14,5	16,9	17,7	18,4	19,1	19,9	20,3	21,5	Services (Centre de calcul du DMF, Service topographique)
Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material	51,0	57,8	60,3	62,2	63,7	65,0	65,3	68,5	Recherche, développement, acquisi- tion du matériel
Unterhalt und Betrieb (Festungen, Armeepothke und Basisapotheken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pfardean- stalt, Militärspital ² , Flugplätze)	434,7	506,2	529,5	539,5	553,5	561,9	564,1	579,9	Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, intendance des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ² , aérodromes)
Personalverschiebungen (Personalstopp)	—	—	—	—	—	—	—	—	Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
Personalvermehrung	—	—	—	—	—	—	—	—	Augmentation de l'effectif du personnel
3. Bezüge nach Sachgruppen	1 750,7	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 371,2	2 384,9	2 492,5	3. Rétribution per groupes spécifiques
Besoldungen und Gehälter	1 403,7	1 697,6	1 711,7	1 718,1	1 726,3	1 735,3	1 765,7	2 262,9	Traitement et salaires
Teuerungszulegan ³	181,9	175,7	246,1	298,7	349,9	409,2	401,1	—	Allocations de renchérissement ³
Ortszuschläge	65,5	82,9	86,2	89,2	91,7	93,9	95,3	99,4	Indemnités de résidence
Kinderzulagen	37,8	42,0	43,1	43,6	44,0	44,4	43,7	44,7	Allocations pour enfants
Heiratszulagen	0,8	1,0	1,0	0,9	1,1	1,1	1,1	1,2	Allocations de mariage
Geburtszulagen	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,6	Allocations de naissance
Dienstaltersgeschenke	6,4	7,5	7,6	6,5	6,3	7,0	6,7	8,4	Gratifications pour ancienneté de service
Zulagen an das Personal im Ausland	29,7	33,7	37,5	42,2	48,4	43,3	40,5	35,5	Allocations au personnel à l'étranger
Vergütung für Sonntagsdienst	3,6	4,2	4,5	4,5	4,9	5,3	5,3	5,2	Indemnité pour service du dimanche
Vergütung für Überzeitarbeit	1,4	1,8	1,9	1,9	1,9	1,9	2,6	3,1	Indemnité pour heures supplémen- taires
Vergütung für Nachtdienst ¹	2,4	2,6	2,8	2,9	3,0	3,5	3,5	3,5	Indemnité pour service de nuit ¹
Übrige Zulagen und Entschädigungen	17,0	20,0	20,1	20,5	24,6	25,8	18,9	28,0	Autres allocations et indemnités
¹ Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971).									¹ Elément partiel de la rétribution (depuis 1971).
² Bis und mit 1983.									² Jusqu'à et y compris 1983.
³ ab 1988 in den Besoldungen und Gehältern eingeschlossen									³ compris à partir de 1988 dans les traitements et salaires

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rachnung — Compte							Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1984	1985	1986	1987	1988	
	Anzahl Stellen/Nombre de places							
1. Personalbestand ¹	128 207	126 887	132 235	131 968	132 750	133 639,2	135 442,0	1. Effectif du personnel ¹
Allgemeine Bundesverwaltung ²	32 355	32 636	33 479	33 541	33 591	33 892,6	34 138,8	Administration fédérale générale ²
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	4 511	4 737	4 856	4 819	4 855	4 871,5	4 886,0	Office fédéral de la production d'armements
Alkoholverwaltung	269	264	268	266	257	253,1	246,2	Régie des alcools
PTT-Betriebe	50 585	51 237	55 827	56 557	57 376	58 429,0	60 083,0	Entreprise des PTT
Bundesbahnen ⁸	40 487	38 013	37 805	36 785	36 671	36 193,0	36 088,0	Chemins de fer fédéraux ⁸
2. Hilfskräftebestand der allgemeinen Bundesverwaltung und der Regie- betriebe	2 187	2 366	1 688	1 809	1 805	1 811,5	1 838,1	2. Effectif des auxiliaires de l'Administra- tion fédérale générale et des entreprises en régie
	Millionen Franken/millions de francs							
3. Personalaufwand								3. Dépenses de personnel
3.1 Allgemeine Bundesverwaltung ²	1 764,9	2 097,3	2 702,3	2 851,2	3 042,8	2 914,1	3 148,8	3.1 Administration fédérale générale ²
— Personalbezüge (Etatpersonal)	1 514,4	1 750,7	2 229,5	2 302,6	2 371,2	2 384,9	2 492,5	— Rétribution du personnel (postes permanents)
Besoldungen, Gehälter ³	1 350,0	1 585,6	2 016,8	2 076,2	2 144,5	2 166,8	2 245,9	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	164,4	165,1	212,7	226,4	226,7	218,1	246,6	Allocations et indemnités ⁴
— Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	63,4	70,6	72,6	87,2	92,7	— Salaires des auxiliaires
— Übrige Arbeitgeberleistungen	196,9	274,1	409,4	478,0	599,0	442,0	563,6	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,0	87,6	112,1	124,5	126,5	128,4	129,0	Contributions à l'AVS/APG/AC
Beiträge an die EVK	134,2	190,7	290,8	348,9	470,8	309,5	428,1	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	61,2	73,7	98,1	112,4	124,1	125,4	159,8	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	48,9	73,4	130,3	149,1	256,8	89,1	170,6	Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,4	35,7	50,6	72,4	74,1	78,7	81,1	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	3,7	7,9	11,8	15,0	15,8	16,3	16,6	Divers
Beiträge an die SUVA	3,1	3,5	20,6	22,1	19,1	19,1	21,9	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	6,6	10,3	13,0	14,3	15,9	15,6	22,7	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	—15,0	—18,0	—27,1	—31,8	—33,3	—30,6	—38,1	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.2 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	199,2	234,0	317,6	331,1	346,6	348,9	363,1	3.2 Office fédéral de la production d'armements
— Personalbezüge	170,8	199,7	268,1	274,3	282,6	284,9	294,9	— Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	154,4	184,4	243,6	249,3	256,5	258,5	268,2	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	16,4	15,3	24,5	25,0	26,1	26,4	26,7	Allocations et indemnités ⁴
— Löhne der Hilfskräfte ⁷	.	.	.	1,1	4,6	4,5	4,9	— Salaires des auxiliaires ⁷
— Übrige Arbeitgeberleistungen	28,4	34,3	49,5	55,7	59,4	59,5	63,3	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	7,7	10,1	13,5	13,7	14,3	14,4	15,2	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	18,2	21,4	36,8	41,8	45,0	44,9	47,9	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	8,9	7,7	10,5	12,6	14,9	13,9	16,0	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen	7,1	10,0	19,7	20,7	21,4	22,1	15,5	Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	2,2	3,7	6,6	8,5	8,7	8,9	9,3	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	—	—	7,1	Divers
Beiträge an die SUVA	2,1	2,5	3,6	4,1	3,9	3,8	4,0	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	0,4	0,3	0,2	0,6	0,9	1,1	1,8	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	.	.	—4,6	—4,5	—4,7	—4,7	—5,6	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz und ohne Unternehmerarbeiter der Bundesbahnen.

² Einschließlich Behörden und Gerichte.

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Ab 1986, einschließlich Löhne für Lehrlinge.

⁸ Ab 1987 ohne Stationslehrlinge. (Diese zählen zu den Lehrlingen nach Berufsbildungsgesetz).

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entrepreneur des chemins de fer fédéraux.

² Y compris les autorités et les tribunaux.

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Dès 1986, y compris les salaires des apprentis.

⁸ Depuis 1987, sans les apprentis commis de gare. (Ceux-ci font désormais partie des apprentis soumis à la loi fédérale sur la formation professionnelle).

**Personalbestand und -aufwand
des Bundes (inbegriffen Betriebe)**
Rechnung — Compte
**Effectifs et dépenses de personnel
de la Confédération
(entreprises comprises)**

	1975	1980	1984	1985	1986	1987	1988	
3.3 Alkoholverwaltung³	14,0	15,6	21,2	23,4	24,4	22,3	23,5	3.3 Régie des alcools³
— <i>Personalbezüge</i>	12,2	13,5	17,5	18,1	18,3	18,3	18,2	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	11,4	12,6	16,3	16,9	17,1	17,2	17,0	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	0,8	0,9	1,2	1,2	1,2	1,1	1,2	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Löhne der Hilfskräfte</i>	.	.	0,1	0,3	0,3	0,3	0,3	— <i>Salaires des auxiliaires</i>
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	1,8	2,1	3,6	5,0	5,8	3,7	5,0	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	0,5	0,7	0,9	0,9	1,0	1,0	1,0	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	1,3	1,4	2,8	4,0	4,8	2,7	4,0	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	0,6	0,6	0,8	0,9	0,9	0,9	1,2	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	0,5	0,5	1,6	2,5	3,3	1,1	2,1	Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	0,2	0,3	0,4	0,6	0,6	0,7	0,7	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	—	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	0,1	0,1	0,1	0,3	0,2	0,2	0,2	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	—0,1	—0,1	—0,2	—0,2	—0,2	—0,2	—0,2	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.4 PTT-Betriebe⁷	2 139,7	2 549,4	3 522,2	3 647,6	3 757,9	3 739,2	4 053,9	3.4 Entreprise des PTT⁷
— <i>Personalbezüge</i>	1 840,9	2 186,3	2 915,6	3 023,2	3 165,6	3 240,8	3 438,8	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	1 661,1	1 981,0	2 632,7	2 732,1	2 863,6	2 931,2	3 110,4	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	179,8	205,3	282,9	291,1	302,0	309,6	328,4	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	298,8	363,1	606,6	624,4	592,3	498,4	615,1	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	83,8	108,6	149,4	155,2	162,5	166,0	178,2	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	131,3	210,6	360,1	364,6	304,9	212,3	303,7	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	59,2	70,1	93,1	115,1	118,3	124,0	156,9	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	51,8	105,3	214,0	160,0	90,7	0,5	50,8	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,3	35,2	53,0	89,5	95,9	87,8	93,0	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	—	—	3,0	Divers
Beiträge an die SUVA	19,1	17,2	29,4	34,1	34,6	33,6	34,9	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	81,6	46,3	96,0	107,2	123,1	119,2	144,9	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	3,1	6,3	8,7	7,3	8,5	10,7	0,6	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	—20,1	—25,9	—37,0	—44,0	—41,3	—43,4	—47,2	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.5 Bundesbahnen⁸	1 794,3	1 915,7	2 392,0	2 431,4	2 501,4	2 523,2	2 644,9	3.5 Chemins de fer fédéraux⁸
— <i>Personalbezüge</i>	1 540,8	1 624,0	1 983,7	2 008,9	2 061,5	2 074,2	2 140,9	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	1 339,1	1 426,4	1 772,4	1 782,6	1 832,5	1 838,9	1 879,4	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	201,7	197,6	211,3	226,3	229,0	235,3	261,5	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	253,5	291,7	408,3	422,5	439,9	449,0	504,0	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,1	79,6	100,0	100,5	103,3	104,0	108,4	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die PHK	172,9	205,9	275,4	302,7	317,8	324,9	376,1	Contributions à la CPS
Ordentliche Beiträge	56,3	68,6	82,0	88,2	94,1	98,0	128,4	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	69,8	74,5	109,8	118,0	122,7	122,8	126,5	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	46,8	62,8	83,6	96,5	101,0	104,1	121,2	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	—	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	34,7	32,2	45,5	48,2	49,0	49,8	51,4	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁹	—	—	22,1	8,6	9,2	8,2	8,9	Dépenses de personnel non ventilables ⁹

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Gleiche Abgrenzung des Personalaufwandes wie in der Betriebsrechnung PTT (inkl. Auslagensersatz, Dienstkleider u.a.m.).

⁸ Neue Abgrenzung des Personalaufwandes SBB ab 1984 (neues Rechnungswesen).

⁹ Das Geschäftsjahr der Alkoholverwaltung beginnt am 1. Juli.

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Même délimitation des dépenses de personnel que dans le compte d'exploitation des PTT (y compris débours, uniformes, etc.).

⁸ Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).

⁹ Le début de l'exercice de la Régie des alcools est fixé au 1^{er} juillet.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung — Compte							Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1984	1985	1986	1987	1988	
3.5 Bundesbahnen ^a (Fortsetzung)								3.5 Chemins de fer fédéraux ^a (suite)
Übrige Ausgaben	0,3	0,3	0,3	0,4	0,4	1,7	0,5	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ^b	—22,5	—26,3	—35,0	—37,9	—39,8	—39,6	—41,3	Moins-values sur les traitements et les salaires ^b
3.6 Bund insgesamt (3.1—3.5)	5 912,1	6 812,0	8 955,3	9 284,7	9 673,1	9 547,7	10 234,2	3.6 Ensemble de la Confédération (3.1—3.5)
— Personalbezüge	5 079,1	5 774,2	7 414,4	7 627,1	7 899,2	8 003,1	8 385,3	— Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	4 516,0	5 190,0	6 681,8	6 857,1	7 114,2	7 212,6	7 520,9	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	563,1	584,2	732,6	770,0	785,0	790,5	864,4	Allocations et indemnités ⁴
— Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	63,5	72,0	77,5	92,0	97,9	— Salaires des auxiliaires
— Übrige Arbeitgeberleistungen	779,4	965,3	1 477,4	1 585,6	1 696,4	1 452,6	1 751,0	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	228,1	286,6	375,9	394,8	407,6	413,8	431,8	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK/PHK	457,9	630,0	965,9	1 062,0	1 143,3	894,3	1 159,8	Contributions à la CFA/CPS
Ordentliche Beiträge	186,2	220,7	284,5	329,2	352,3	362,2	462,3	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	178,1	263,7	475,4	450,3	494,9	235,6	365,5	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁶
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	89,9	137,7	194,2	267,5	280,3	280,2	305,3	Garantie d'intérêts sur le déficit
Übrige	3,7	7,9	11,8	15,0	15,8	16,3	26,7	Divers
Beiträge an die SUVA	59,1	55,5	99,2	108,8	106,8	106,5	112,4	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	81,6	46,3	118,1	115,8	132,3	127,4	153,8	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	10,4	17,2	22,2	22,6	25,7	29,1	25,6	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁸	—57,7	—70,3	—103,9	—118,4	—119,3	—118,5	—132,4	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁸
³ Einschließlich Teuerungszulagen.								³ Y compris les allocations de renchérissement.
⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teue- rungszulagen inbegriffen.								⁴ Notamment allocations pour enfants, indemni- tés de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.
⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.								⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.
⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.								⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.
⁷ Nicht zuteilbarer Personalaufwand PTT und SBB (vgl. Punkte 3.4 und 3.5).								⁷ Dépenses de personnel des PTT et des CFF non ventilables (voir points 3.4 et 3.5).
⁸ Neue Abgrenzung des Personalaufwandes SBB ab 1984 (neues Rechnungswesen).								⁸ Nouvelle délimitation des dépenses du person- nel des CFF dès 1984 (nouveau système comp- table).

Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge
im Jahre 1988

(Ausgleich der Teuerung bis 111,1 Punkte des Landesindexes der Konsumenten-
tenpreise)

Traitements minimums et maximums déterminants
en 1988

(renchérissement compensé jusqu'à 111,1 points de l'indice suisse des prix à la
consommation)

Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag / Montant annuel		Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag / Montant annuel	
	Minimum	Maximum		Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1 Stufe a 1, échelon a					
1	104 570	122 308	13	38 164	55 845
2	93 524	111 231	14	37 544	53 815
3	83 834	101 572	15	37 114	51 806
4	74 195	91 933	16	36 844	49 776
5	65 178	83 650	17	36 574	47 736
6	58 844	77 326	18	36 314	45 747
7	55 631	74 113	19	36 064	43 738
8	52 418	70 900	20	35 814	41 718
9	49 205	67 687	21	35 574	40 494
10	46 104	64 974	22	35 334	39 644
11	43 585	62 455	23	35 094	38 794
12	41 228	59 966	24	34 814	37 944
	39 204	57 875	Unterkasse Degré inf.	34 144	37 344

Personalversicherungs- kassen des Bundes	Eidg. Versicherungs- kasse (EVK) ¹ Caisse fédérale d'assurance (CFA) ¹			Pensions- und Hilfs- kasse der SBB (PHK) Caisse de pensions et de secours des CFF (CPS)			EVK/PHK insgesamt CFA/CPS ensemble			Caisses d'assurances du personnel de la Confédération	
	Kennziffern	1986	1987	1988	1986	1987	1988	1986	1987		1988
Bestände											Effectif
Versicherte	97 053	99 115	110 939	33 816	34 729	35 246	130 869	133 844	146 185		Assurés
Rentenbezüger	33 622	34 572	36 616	22 174	22 541	23 378	55 796	57 113	59 994		Bénéficiaires de rente
Verhältnis Versicherte/Rentenbezüger	2,9	2,9	3,02	1,5	1,5	1,5	2,3	2,3	2,4		Rapport assurés/bénéficiaires de rente
Franken/francs											
Versichertar. Jahresverdienst ²											Gain annuel assuré ²
Mittlerer Verdienst pro Versicherten	37 360	38 460	38 798	33 950	34 848	36 306	36 480	37 520	38 197		Gain assuré moyen, par assuré
Millionen Franken/millions de francs											
Aufwand	2 105	1 618	1 947	765	694	966	2 870	2 312	2 913		Charges
Renten	687	715	774	339	353	381	1 026	1 068	1 155		Rentes
Übrige Ausgaben	62	60	49	13	19	20	75	79	69		Autres dépenses
Versicherungstechnischer Aufwand											Charges techniques
— Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	417	170	241	90	93	99	507	263	340		— Amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement ³
— Zunahme des Deckungskapitals ⁴	939	673	883	323	229	466	1 262	902	1 349		— Augmentation de la réserve mathématique ⁴
Ertrag	1 837	1 457	1 992	652	598	743	2 489	2 055	2 733		Revenus
Beiträge der Versicherten	342	345	490	108	108	129	450	453	618		Cotisations des assurés
Beiträge des Bundes	461	300	428	—	—	—	461	300	428		Contributions de la Confédération
Beiträge der Betriebe	457	390	437	315	322	374	772	712	811		Contributions des établissements
Zinsertrag auf dem Guthaben	371	408	434	135	143	151	506	551	585		Produit des intérêts de la créance
Übrige Einnahmen/interner Ertrag	10	14	53	3	25	26	13	39	79		Autres recettes/revenus internes
Versicherungstechnischer Ertrag											Revenus techniques
— Zunahme der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	196	—	150	91	—	63	287	—	213		— Augmentation de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement ³
Zunahme des versicherungstechnischen Fehlbetrages ⁵	268	161	— 45	113	96	223	381	257	178		Augmentation du déficit technique ⁵
Millionen Franken/millions de francs											
Bilanz											Bilan
Deckungskapital ⁴	15 277	15 950	16 833	6 855	7 085	7 551	22 132	23 035	24 384		Réserve mathématique ⁴
Aktiven	10 631	11 143	12 071	4 338	4 472	4 715	14 969	15 615	16 785		Actif
Versicherungstechnischer Fehlbetrag ⁵	4 646	4 807	4 762	2 517	2 613	2 836	7 163	7 420	7 599		Déficit technique ⁵
Deckungsverhältnis (Aktiven/Deckungskapital)	69%	70%	72%	63%	63%	63%	68%	68%	69%		Taux de couverture (actif/réserve mathématique)

¹ Umfaßt allgemeine Bundesverwaltung, PTT-Betriebe, Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung und weitere Organisationen wie z.B. die SRG oder Radio Schweiz AG; ohne Einlegerkasse.

² Berechnet sich aus der Grundbesoldung zuzüglich Teuerungszulage, vermindert um AHV-Koordinationsabzug (maximale einfache Rente). Für Alterspensionariata beträgt die maximale EVK-Rente in der Regel 60 Prozent des versicherten Verdienstas.

³ Die Teuerungszulagen an die Rentner werden laufend in die Renten eingebaut. Im Umfang der dadurch notwendigen Deckungskapitalerhöhung entsteht eine Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der Kasse. Die vor 1986 entstandenen Verpflichtungen sind innert spätestens 10 Jahren zu tilgen. Der Einbau auf den 1. 1. 1986 ist gemäß neuer Praxis sofort getilgt worden. 1987 hat die Teuerungszulage keine Änderung erfahren.

⁴ Das Deckungskapital entspricht dem nach versicherungsmathematischen Grundsätzen berechneten Barwert (Gegenwartswert) der künftigen Leistungen, vermindert um den Barwert der künftigen Beiträge. Höhere versicherte Verdienste erfordern eine entsprechende Aufstockung des Deckungskapitals.

⁵ Der versicherungstechnische Fehlbetrag entspricht dem nicht einbezahlten Deckungskapital. Zur Wahrung des finanziellen Gleichgewichts der Kasse müssen die Arbeitgeber auf dem Fehlbetrag den statutarischen Zins von 4% pro Jahr entrichten (sogenannte Zinsgarantie).

¹ Englobe l'Administration générale, l'Entreprise des PTT, les fabriques d'armements, la Régie des alcools et d'autres organisations telles que SSR et Radio Suisse S.A.; sans la Caisse de déposants.

² Se calcule sur le salaire de base auquel s'ajoute l'allocation de renchérissement et duquel est déduit le facteur de coordination de l'AVS (maximum de la rente simple). Généralement, le maximum de la rente de la CFA s'élève à 60% du gain assuré pour les bénéficiaires d'une rente de vieillesse.

³ Les allocations de renchérissement versées aux bénéficiaires de rente sont incorporées régulièrement dans les rentes. Selon l'importance de l'augmentation de la réserve technique qui en résulte, il a découlé un engagement de la Confédération, en tant qu'employeur, envers la Caisse. Les engagements d'avant 1986 sont amortis dans les 10 ans au plus tard. Selon le nouveau système, entré en vigueur le 1^{er} janvier 1986, l'engagement incorporé a été amorti immédiatement. En 1987, l'allocation de renchérissement n'a pas été changée.

⁴ La réserve mathématique correspond à la valeur actuelle des prestations, calculée selon les principes actuariels, sous déduction de la valeur actuelle des cotisations futures. La hausse des gains assurés requiert une augmentation correspondante de la réserve mathématique.

⁵ Le déficit technique correspond à la réserve mathématique non versée. Pour la sauvegarde de l'équilibre financier de la Caisse, les employeurs doivent verser sur le déficit un intérêt statutaire annuel de 4% (garantie de l'intérêt).

Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse 1988
in Millionen Franken
Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants en 1988
en millions de francs

EVK — Caisse fédérale d'assurance (Seite 612—page 612)		Leistungen des Bundes Prestations de la Confédération																																					
<table><tr><td>Ausgaben Dépenses</td><td></td></tr><tr><td>Renten</td><td>774,1</td></tr><tr><td>Rentes</td><td></td></tr><tr><td>Andere Leistungen</td><td>19,1</td></tr><tr><td>Autres prestations</td><td></td></tr><tr><td>Rückstattungen</td><td>46,2</td></tr><tr><td>Remboursements</td><td></td></tr><tr><td>Verschiedenes</td><td>1,9</td></tr><tr><td>Divers</td><td></td></tr><tr><td>Total I</td><td>841,3</td></tr></table>	Ausgaben Dépenses		Renten	774,1	Rentes		Andere Leistungen	19,1	Autres prestations		Rückstattungen	46,2	Remboursements		Verschiedenes	1,9	Divers		Total I	841,3	<table><tr><td>Einnahmen Recettes</td><td></td></tr><tr><td>Personalbeiträge</td><td>489,7</td></tr><tr><td>Cotisations du personnel</td><td></td></tr><tr><td>Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung</td><td></td></tr><tr><td>Contributions des établissements avec propre comptabilité</td><td>436,9</td></tr><tr><td>Verschiedenes</td><td>4,5</td></tr><tr><td>Divers</td><td></td></tr><tr><td>Total II</td><td>931,1</td></tr></table>	Einnahmen Recettes		Personalbeiträge	489,7	Cotisations du personnel		Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung		Contributions des établissements avec propre comptabilité	436,9	Verschiedenes	4,5	Divers		Total II	931,1	I. Finanzrechnung (Seite 365) Compte financier (page 365)	
Ausgaben Dépenses																																							
Renten	774,1																																						
Rentes																																							
Andere Leistungen	19,1																																						
Autres prestations																																							
Rückstattungen	46,2																																						
Remboursements																																							
Verschiedenes	1,9																																						
Divers																																							
Total I	841,3																																						
Einnahmen Recettes																																							
Personalbeiträge	489,7																																						
Cotisations du personnel																																							
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung																																							
Contributions des établissements avec propre comptabilité	436,9																																						
Verschiedenes	4,5																																						
Divers																																							
Total II	931,1																																						
Einnahmenüberschuß Excédent de recettes 89,8		Versicherungskasse (Rubrik 615.910.01) Caisse d'assurance (article 615.910.01)	89,8																																				
<table><tr><td>Übrige Eingänge Autres revenus</td><td></td></tr><tr><td>Verzinsung der Guthaben</td><td>434,2</td></tr><tr><td>Intérêts de la créance</td><td></td></tr><tr><td>Beiträge des Bundes</td><td></td></tr><tr><td>Contributions de la Confédération</td><td>428,1</td></tr><tr><td>Total III</td><td>862,3</td></tr></table>		Übrige Eingänge Autres revenus		Verzinsung der Guthaben	434,2	Intérêts de la créance		Beiträge des Bundes		Contributions de la Confédération	428,1	Total III	862,3	II. Vermögenveränderungen (Seite 530) Variations de le fortune (page 530)																									
Übrige Eingänge Autres revenus																																							
Verzinsung der Guthaben	434,2																																						
Intérêts de la créance																																							
Beiträge des Bundes																																							
Contributions de la Confédération	428,1																																						
Total III	862,3																																						
		Einlage des Einnahmenüberschusses in die Rückstellung Versement de l'excédent de recettes à la provision	89,8																																				
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	434,2																																				
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	428,1																																				
<table><tr><td>Total Aufwand (I) Total des charges (I)</td><td>841,3</td></tr><tr><td colspan="2">Ergebnis Résultat</td></tr><tr><td colspan="2">952,1</td></tr><tr><td colspan="2">Total Ertrag (II+III) Total des revenus (II+III)</td></tr><tr><td colspan="2">1793,4</td></tr></table>		Total Aufwand (I) Total des charges (I)	841,3	Ergebnis Résultat		952,1		Total Ertrag (II+III) Total des revenus (II+III)		1793,4		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	952,1																										
Total Aufwand (I) Total des charges (I)	841,3																																						
Ergebnis Résultat																																							
952,1																																							
Total Ertrag (II+III) Total des revenus (II+III)																																							
1793,4																																							
		III. Gesamtrechnung (Seite 621) Compte général (page 621)																																					
		Zuweisungen des Bundes (III) Versements de la Confédération (III)	862,3																																				

Jahreszusicherungskredite (JZK) für 1988	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1988 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1988	Ende 1988 noch nicht geleistete Zahlungen Paiements en suspens à fin 1988	Crédits annuels d'engagements (CAE) pour 1988
in Millionen Franken — en millions de francs				
Total	824,0	808,4	1 257,3	Total
88.302.01 Denkmalpflege	22,0	20,3	3,2	Conservation des monuments historiques
88.302.02 Förderung des Filmwesens . . .	9,5	9,5	0,5	Encouragement du cinéma
88.315.01 Lawinenverbauungen und Auf- forstungen	43,0	38,6	78,0	Ouvrages paravalanches et reboise- ments
88.315.02 Waldstraßenbau und Parzellar- zusammenlegungen	36,2	36,2	30,4	Construction de chemins forestiers et remaniements parcellaires
88.315.03 Förderung des Natur- und Hei- matschutzes	16,8	16,5	6,6	Encouragement de la protection de la nature et du paysage
88.315.04 Investitionskredite an die Forst- wirtschaft	7,0	7,0	7,5	Crédits d'investissement à la sylviculture
88.319.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	165,0	165,0	162,0	Installations pour la protection des eaux contre la pollution
88.319.02 Gewässeruntersuchungen	2,0	2,0	5,3	Analyses des eaux
88.320.01 Stipendien an ausländische Stu- dierende in der Schweiz	4,9	4,9	2,2	Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
88.402.01 Kostenanteile an Kantone für Grundbuchvermessungen	40,0	40,0	139,0	Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
88.402.02 Strafvollzugs- und Erziehungs- anstalten	20,0	20,0	84,0	Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
88.408.01 Schutzbauten	168,0	168,0	302,0	Abris
88.705.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	37,0	32,5	91,2	Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
88.707.01 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9,6	9,6	3,9	Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
88.707.02 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	148,0	148,0	140,7	Améliorations foncières et constructions rurales
88.707.03 Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche Ausbil- dung	6,5	4,0	14,3	Constructions nouvelles ou complémen- taires destinées à l'enseignement agricole
88.725.01 Verbesserung der Wohnverhält- nisse in Berggebieten	22,9	20,7	36,6	Amélioration du logement en régions de montagne
88.804.01 Gewässerkorrekturen	65,6	65,6	149,9	Corrections de cours d'eau

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1988 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1988	Bis Ende 1987 Jusqu'à fin 1987	Zahlungen 1988 Paiements en 1988	Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
1. Bundeseigene Beuten und Liegenschaftserwerb	4 290,8	3 800,6	2 045,9	576,8	1 614,0	54,1	1. Constructions propres de le Confédération
— Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	22,0	15,0	3,0	6,0	12,0	1,0	— Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
— Bauten und Anlagen	1 010,0	775,0	449,0	179,0	368,0	14,0	— Constructions et installations
— Liegenschaftserwerb	77,0	52,0	19,0	13,0	41,0	4,0	— Acquisition de terrains
— Projektierungen	69,0	48,0	25,0	12,0	28,0	4,0	— Etablissement de projets
— Landerwerb, Wohnungsfürsorge Bundespersonal							— Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
— Sammelkredit (BB 14.3.1972)	30,0	27,9	27,9	—	2,1	—	— crédit de programme (AF du 14.3.1972)
— Objektkredite für kleinere Landerwerbe	9,6	7,5	4,8	1,8	0,9	2,1	— crédits d'ouvrages pour des acquisitions de terrains de moindre importance
— Bauten des EMD	3 073,2	2 875,2	1 517,2	365,0	1 162,0	29,0	— Constructions militaires du DMF
2. Beschaffung von Material	22 653,8	19 464,1	12 490,3	1 955,1	7 976,0	232,4	2. Acquisition de matériel
— Datenverarbeitungsanlagen	572,4	125,7	196,8	125,7	249,9	—	— Ordinateurs
— Material für EAM	2,0	0,7	0,3	0,4	1,3	—	— Matériel pour l'OFMET
— Zivilschutzmaterial	957,0	757,0	665,9	41,0	224,1	26,0	— Matériel de protection civile
— Zollmaterial (Datenfunk)	3,5	1,6	1,6	1,9	—	—	— Matériel de douane (transmission des données)
— Militärmaterial							— Matériel militaire
— Rüstungsmaterial	17 784,0	15 673,1	9 569,0	1 300,0	6 800,7	114,3	— matériel d'armement
— Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	3 233,7	2 810,6	2 000,4	470,0	677,0	86,3	— équipement personnel et besoins de renouvellement
— Wiederbeschaffung von Ersatzmaterial	81,2	75,4	39,8	13,0	22,6	5,8	— rachat de matériel de remplacement
— Armeetaugliche Motorfahrzeuge (BB 27.11.1978), Beiträge	20,0	20,0	16,5	3,1	0,4	—	— Véhicules à moteur utilisables par l'armée (AF des 27.11.1978), subventions
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	3 901,3	2 925,5	2 099,5	325,7	1 253,2	222,9	3. Programmes de recherche, de développement et d'essais
— Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung (BB 17.3.1983, Beschäftigungsprogramm)	25,0	25,0	22,2	1,2	1,6	—	— Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique, encouragement de l'emploi (AF du 17.3.1983, programme de relance)
— Technologische Entwicklung und Ausbildung (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II)	43,5	43,5	34,9	6,0	2,6	—	— Développement et formation technologiques (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II)
— Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Regeltechnik (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II) (BB 19.12.1985)	5,7	5,7	2,6	0,7	2,4	—	— Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de réglage (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II) (AF 19.12.1985)
— COST (BB 13.12.1979/16.12.1982/19.12.1985)	27,0	27,0	15,2	2,8	9,0	—	— Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) (AF des 13.12.1979/16.12.1982/19.12.1985)
— Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung den Jahren 1986—1991 (BB 5.12.1985)	150,0	67,0	16,4	20,6	113,0	—	— Financement de la recherche et du développement axés sur la recherche pour les années 1986—1991 (AF du 5.12.1985)
— Finanzierung zusätzlicher Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung in den Jahren 1986—1991 (Impuls-Programm Holz) (BB 18.12.1985)	17,0	12,5	3,9	3,0	10,1	—	— Financement des mesures supplémentaires encourageant l'exploitation du bois pour les années 1986—1991 (programme d'impulsions en faveur du bois)
— Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991 (BB 16.12.1987)	80,0	17,3	—	6,0	74,0	—	— Financement de la coopération technologique en Europe pour la période 1988—1991 (AF du 16.12.1987)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voranschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1988 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1988	Bis Ende 1987 Jusqu'à fin 1987	Zahlungen 1988 Paiements en 1988	Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
— Prospektion, Darlehen Swisspetrol (BB 15. 12. 1982)	10,0	3,4	2,7	0,7	6,6	—	— Prospektion, prêts accordés à Swisspetrol (AF du 15. 12. 1982)
— Hochtemperaturreaktor- Entwicklung (HTR); CH-Beitrag (BB 3. 3. 1986)	15,0	15,0	2,7	2,4	9,9	—	— Développement du réacteur à haute température, contribution de la Suisse (AF du 3. 3. 1986)
— Hochschulförderung/Sachinvesti- tionsbeiträge (BG 28. 6. 1968/BB 28. 6. 1974/6. 10. 1978/19. 12. 1980/ 23. 3. 1984/9. 10. 1987)	2 015,0	1 776,2	1 363,0	113,0	413,2	125,8	— Aide aux universités/Subventions pour des investissements (LF du 28. 6. 1968/AF des 28. 6. 1974/ 6. 10. 1978/19. 12. 1980/23. 3. 1984/ 9. 10. 1987)
— Zivilschutz (BB 13. 12. 1978/ 13. 12. 1979)	16,0	14,3	12,3	1,3	2,4	—	— Protection civile (AF des 13. 12. 1978/12. 12. 1979)
— ETHZ und EPFL, Erneuerungspro- gramm für Einrichtungen (BB 16. 12. 1982)	36,0	36,0	25,5	10,5	—	—	— EPFZ et EPFL, programme de renouvellement des installations (AF du 16. 12. 1982)
— ETHZ, Experiment am LEP des CERN (BB 16. 12. 1982/22. 10. 1986)	10,5	10,5	10,5	—	—	—	— EPFZ, expérience effectuée au LEP du CERN (AF du 16. 12. 1982/ 22. 10. 1986)
— Militär	1 448,1	870,2	587,6	157,0	606,4	97,1	— Militaire
— Ursachenanalyse, Unwetterschä- den 1987, BRB 29. 2. 1988	2,5	1,9	—	0,5	2,0	—	— Analyse des causes des dommages dus aux intempéries de 1987, ACF du 29. 2. 1988
4. Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	10 365,0	8 532,7	5 286,8	754,3	3 180,5	1 143,4	4. Coopération au développement et aide humanitaire
— Technische Zusammenarbeit (BB 12. 6. 1975)	860,0						— Coopération technique (AF 12. 6. 1975)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 10. 3. 1977)	240,0	1 835,0	1 769,6	0,9	—	64,5	— Coopération technique et aide financière (AF du 10. 3. 1977)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 21. 6. 1978)	735,0						— Coopération technique et aide financière (AF du 21. 6. 1978)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 8. 12. 1980)	1 650,0	1 650,0	1 382,4	38,4	178,2	51,0	dont «notes» — Coopération technique et aide financière (AF du 8. 12. 1980)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 18. 9. 1984)	1 800,0	1 800,0	1 061,1	209,9	520,4	8,6	— Coopération technique et aide financière (AF du 18. 9. 1984)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 22. 9. 1987)	2 100,0	978,7	18,4	272,8	1 808,8	—	— Coopération technique et aide financière (AF du 22. 9. 1987)
— Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der inter- nationalen Entwicklungszusam- menarbeit (BB 28. 11. 1978/ 29. 9. 1982/14. 3. 1983/8. 10. 1986)	1 080,0	825,0	379,8	109,9	590,3	—	— Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au déve- loppement (AF des 28. 11. 1978/ 29. 9. 1982/14. 3. 1983/8. 10. 1986)
— Kapitalbeteiligung regionale Ent- wicklungsbanken . BB 26. 9. 1979	300,0						— Banques régionales de développe- ment, participation au capital . AF du 26. 9. 1979
. BB 7. 3. 1985	120,0	681,3 ²	44,0	9,5	27,2	1 019,3	. AF du 7. 3. 1985
. BB 9. 10. 1987	680,0						. AF du 9. 10. 1987
— Humanitäre Hilfe . BB 3. 12. 1981	360,0	360,0	360,0	—	—	—	— Aide humanitaire . AF du 3. 12. 1981
. BB 3. 6. 1985	440,0	402,7	271,5	112,9	55,6	—	. AF du 3. 6. 1985
5. Wirtschaftliche Maßnahmen	447,0	273,1	30,3	14,3	116,8	285,6	5. Mesures économiques
— Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung (BB 14. 3. 1983/ 18. 3. 1983)	17,0	17,0	16,8	—	0,2	—	— Présence de la Suisse sur les mar- chés d'exportation, encouragement de l'emploi (AF des 14. 3. 1983/ 18. 3. 1983)
— Finenzierungsbeiträgen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 6. 10. 1978/BB 2. 10. 1984) . . .	50,0 ³	29,5	9,2	2,6	38,2	—	— Aides financières en faveur des régions dont l'économie est menacée (AF des 6. 10. 1978/ 2. 10. 1984)
	300,0 ⁴	210,6	4,3	3,7	6,4	(285,6)	—
— Hotelkredit (BG 1. 7. 1966)	80,0	16,0	—	8,0	72,0	—	— Crédit à l'hôtellerie (LF du 1. 7. 1966)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voren-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

² Inkl. Garantieverpflichtung.

³ Zinskostenbeiträge.

⁴ Bürgschaftsverpflichtungen.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.

² Y compris l'engagement de garantie.

³ Subventionnement des intérêts du
capital.

⁴ Engagements par cautionnement.

**Früher bewilligte, laufende
Verpflichtungskredite¹**

Millionen Franken

	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1988 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1988	Bis Ende 1987 Jusqu'à fin 1987	Zahlungen 1988 Paiements en 1988	Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs	

**Engagements ouverts,
autorisés antérieurement¹**

millions de francs

8. Regional- und Ortsplanung

- BG 19.3.1965
- Rahmenkredit 1975—1976 (BB 4.6.1975)
- Rahmenkredit 1977—1979 (BB 2.12.1976)
- Rahmenkredit 1980—1984 (BB 18.3.1980)

7. Wohnbauförderung

- BB 31.1.1958
- BG 19.3.1965
- für nicht rückzahlbare Beiträge
- für rückzahlbare Darlehen
- Rahmenkredit zum WEG (BB 4.6.1975/17.3.1983/9.6.1983/30.9.1985)
- für nicht rückzahlbare Beiträge
- für rückzahlbare Darlehen und Beteiligungen
- Kapitalzinszuschüsse (BB 17.6.1975/17.3.1976)

8. Verkehr und Energie

- BLS-Doppelspur (BB 22.6.1976/BRB 2.7.1986)
- SBB-Flughafenanschluß Cointrin (BB 20.6.1980/22.6.1983)
- Technische Verbesserungen
- 6. Rahmenkredit (BB 2.12.1981)
- Ergänzender Rahmenkredit (BB 21.3.1985)
- Erhöhung Rahmenkredit für Hilfe bei Naturschäden (BB vom 16.6.1988)
- 7. Rahmenkredit (BB 29.9.1987)
- Vereinabahn (BB vom 18.12.1986)
- Ausbau der Flugplätze
- Basel, Genf und Zürich (BB 17.6.1982)

6. Plans d'aménagement régionaux et locaux

- LF du 19.3.1965
- Crédit de programme 1975—1976 (AF du 4.6.1975)
- Crédit de programme 1977—1979 (AF du 2.12.1976)
- Crédit de programme 1980—1984 (AF du 18.3.1980)

7. Encouragement de la construction de logements

- AF du 31.1.1958
- LF du 19.3.1965
- pour des subventions non remboursables
- pour des prêts remboursables
- Crédits de programme pour la construction et l'accèsion à la propriété de logements (AF du 4.6.1975/17.3.1983/9.6.1983/30.9.1983)
- pour des subventions non remboursables
- pour des prêts remboursables et participations
- Subventionnement de l'intérêt du capital (AF des 17.6.1975/17.3.1976)

8. Transports et énergie

- Doublement de la voie du BLS (AF du 22.6.1976/ACF du 2.7.1986)
- Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF (AF des 20.6.1980/22.6.1983)
- Améliorations techniques
- 6° crédit de programme (AF du 2.12.1981)
- Crédit de programme complémentaire (AF du 21.3.1985)
- Relèvement du crédit de programme pour l'aide en cas de dommages dus aux forces naturelles (ACF du 16.6.1988)
- 7° crédit de programme (AF du 29.9.1987)
- Chemin de fer de la Vereina (AF du 18.12.1986)
- Aggrandissement des aéroports
- Bâle, Genève et Zurich (AF du 17.6.1982)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Vorschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

² Definitiv nicht beanspruchter Verpflichtungskredit.

³ Inkl. Anteil Dritter (Kt. Bern, BLS).

⁴ Bundesmittel (inkl. verbürgter AHV-Darlehen).

⁵ Leistungen Dritter, inkl. noch nicht verpflichtetem Bundesanteil.

⁶ Inkl. voraussichtliche teuerungsbedingte Mehrkosten.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

² Crédit d'engagement périmé.

³ Y compris la quote-part de tiers (canton de Berne, BLS).

⁴ Ressources de la Confédération (y compris les prêts cautionnés de l'AVS).

⁵ Prestations de tiers, y compris la part non encore engagée de la Confédération.

⁶ Y compris les frais supplémentaires dus au renchérissement.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1988 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1988	Bis Ende 1987 Jusqu'à fin 1987	Zahlungen 1988 Paiements en 1988	Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
. Zürich (BB 23.9.1971/9.3.1976) und BB 19.6.1980	323,5	314,0	313,3	0,7	1,5	8,0	. Zurich (AF du 23.9.1971/ 9.3.1976) et AF du 19.6.1980
. Sitten (BB 14.12.1983)	0,8	—	—	—	0,8	—	. Sion (AF du 14.12.1983)
— Pilot- und Demonstrationsanlagen im Energiebereich des Bundes (BB vom 19.12.1986)	20,0	8,6	0,9	3,2	15,9	—	— Installations énergétiques pilotes et de démonstration relevant de la Confédération (AF du 19.12.1986)
— Finanzierung der Risikodeckung von Geothermiebohrungen (BB vom 20.3.1987)	15,0	6,3	—	—	15,0	—	— Financement de la couverture du risque de forages géothermiques (AF du 20.3.1987)
— Trambahn Lausanne Süd-West (BB vom 18.3.1987)	45,0	15,0	5,0	10,0	30,0	—	— Ligne de tram Lausanne Sud-Ouest (AF du 18.3.1987).
9. Sport	45,0	33,1	33,1	—	—	11,9	9. Sport
Anlagen für sportliche Ausbildung, Rahmenkredit (BB 4.12.1973)							Installations d'éducation physique, crédit de programme (AF du 4.12.73)
10. Verschiedene Maßnahmen	296,4	237,9	197,7	30,7	68,0	—	10. Diverses mesures
— Hilfeleistungen an kriegsgeschä- digte Auslandschweizer (BB 13.6. 1957)	128,9	126,5	125,6	0,6	2,7	—	— Assistance aux Suisses à l'étranger victimes de la guerre (AF du 13.6.1957)
— Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Ab- rüstung (BB 13.12.1984)	1,6	1,3	1,0	0,3	0,3	—	— Contributions à des fonds et insti- tuts des Nations Unies dans les domaines économique, social et du désarmement (AF du 13.12.1984)
— Weltausstellung . BB 18.6.1987 betr. Brisbane . . .	9,7	9,7	2,8	6,9	—	—	— Exposition universelle . AF du 18.6.1987 concernant Bris- bane
— Darlehen an FIPOI . Erweiterung des Sitzgebäudes des Internationalen Fernmelde- vereins (UIT) (BB 6.3.1975 und BB 18.6.1986)	22,0	17,0	11,5	3,5	7,0	—	— Prêts à la FIPOI . Agrandissement du siège de l'Union internationale des télé- communications (UIT) (AF des 6.3.1975 et 18.6.1986)
. Umbau eines Verwaltungsge- bäudes der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) BB 22.9.1987	8,4	8,4	—	6,2	2,2	—	. Transformation d'un bâtiment administratif de l'Organisation mondiale la propriété intellectu- elle (OMPI) (AF du 22.9.1987)
— Radioversorgung im Katastrophen-, Krisen- und Kriegsfall (BB 17.12.1980)	76,0	53,0	42,0	6,0	28,0	—	— Emissions radio en cas de catastro- phes, de crises et de guerre (AF du 17.12.1980)
— Landesforstinventar (BRB 19.8. 1981/27.3.1985)	7,2	7,2	7,2	—	—	—	— Inventaire des ressources forestiè- res du pays (ACF des 19.8.1981/ 27.3.1985)
— Bürgschaften für Abfallanlagen (BG 7.10.1983, Art.52)							— Cautionnements (LF du 7.10.1983, art.52)
— Genfersee-Regulierung BB vom 4.6.1985	22,7	7,2	4,5	2,7	15,5	—	— Régularisation du lac Léman, AF du 4.6.1985
— Langeten-Korrektion BB vom 18.6.1986	19,9	7,6	3,1	4,5	12,3	—	— Correction de la Langeten, AF du 18.6.1986
Total	47 386,1	38 657,4	24 214,2	3 843,1	16 593,9	2 734,9	Total

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voran-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.

Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes

Explications générales concernant les finances de la Confédération

Inhaltsverzeichnis

1 Modellkomplex	202
11 Gegenüberstellung verschiedener Rechnungsmodelle	202
12 Das Rechnungssystem des Bundes im Überblick	204
13 Finanzrechnung	204
14 Rechnung der Vermögensveränderungen	205
15 Gesamtrechnung	206
16 Kapitalrechnung und Bilanz	206
17 Sonderrechnungen	207
18 Bundesrechnung	208
19 Zusammenfassende Darstellung des Rechnungssystems	210
2 Klassifizierung der Ausgaben und Einnahmen	212
21 Allgemeines	212
22 Gliederung des Kontenplans der Finanzrechnung	212
23 Finanzstatistische Gliederung von Ausgaben und Einnahmen	213
3 Kreditengagements	215
31 Zahlungskredite	215
32 Verbindlichkeitskredite	215
33 Zahlungsmittel	216
34 Übersicht über die Kreditengagements im einzelnen	216
4 Index	218

Table des matières

1 Modèle comptable	202
11 Comparaison de divers modèles comptables	202
12 Aperçu du système comptable de la Confédération	204
13 Compte financier	204
14 Compte des variations de la fortune	205
15 Compte général	206
16 Compte capital et bilan	206
17 Comptes spéciaux	207
18 Trésorerie de la Confédération	208
19 Représentation du modèle comptable	211
2 Classification des dépenses et des recettes	212
21 Généralités	212
22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier	212
23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière	213
3 Définitions de différents crédits	215
31 Crédits de paiements	215
32 Crédits d'engagements	215
33 Plafonds de dépenses	216
34 Définition des différents crédits	216
4 Index	218

1 Rechnungsmodell

11 Gegenüberstellung verschiedener Rechnungsmodelle

111 Das Rechnungswesen ist das finanzielle Spiegelbild der wirtschaftlichen Vorgänge und Verhältnisse. Diese sind beim Bund von anderer Natur als in einer Unternehmung und unterscheiden sich in gewissen Bereichen auch beträchtlich von denjenigen der Kantone und Gemeinden. Entsprechend unterschiedlich sind auch die Informationsbedürfnisse der Entscheidungsträger und damit die Rechnungsmodelle.

112 In der **Unternehmung** wird unterschieden zwischen interner und externer Rechnungslegung. Wegleitend für die externe Information sind der Schutz der Gläubiger und Kapitalgeber (handelsrechtliche Minimalvorschriften) sowie Überlegungen zur Unternehmenspolitik (Public relations, Konkurrenzverhalten). Die Aufgabe des internen Rechnungswesens besteht darin, umfassende Entscheidungsgrundlagen für die Betriebsführung, die Preispolitik und die Erfolgskontrolle bereitzustellen.

Eckpfeiler des **privatwirtschaftlichen Rechnungswesens** bilden die Erfolgsrechnung in ihren verschiedenen Formen, die Finanzierungsrechnung und die Unternehmungsbilanz. Die **Erfolgsrechnung** ermittelt den Wertverzehr (Aufwand) und den Wertzuwachs (Ertrag) einer Rechnungsperiode; als Differenz ergibt sich der Gewinn (Nettovermögenszugang) oder Verlust (Nettovermögensabgang) einer Periode. Die Investitionsausgaben werden direkt in der Bilanz aktiviert und im Umfang des Abschreibungsbedarfs der Gewinn- und Verlustrechnung belastet. Die vornehmlich externen Zwecken dienende Erfolgsrechnung wird für die Zurechnung von Kosten und Erlösen auf die verschiedenen Produkte sowie für die Führung der einzelnen Betriebseinheiten mit einer innengerichteten **Kosten-/Leistungsrechnung** ergänzt. Die **Finanzierungsrechnung** erfaßt die Geldströme und stellt die Informationen für Finanzierungsentscheide (Eigen- oder Fremdfinanzierung) sowie die Liquiditätssteuerung bereit. In der **Bilanz** widerspiegelt sich die Vermögenslage des Unternehmens.

113 Im Gegensatz zur Privatwirtschaft kennt das öffentliche Rechnungswesen keine Zweiteilung der Rechnungslegung. Die **staatliche Rechnung** ist somit gleichzeitig externes und internes Führungsinstrument. Dabei gilt es zu beachten, dass es kein ideales Rechnungsmodell gibt, welches allen Anforderungen an das öffentliche Rechnungswesen als Führungs-, Kontroll- und Informationsinstrument in gleichem Maße zu entsprechen vermöchte. Jedes Rechnungssystem ist ein Kompromiß zwischen verschiedenen Anforderungen, die sich aus dem Spannungsverhältnis von betriebs- und gesamtwirtschaftlicher Betrachtungsweise der Haushaltsvorgänge ergeben. Der lückenlose Nachweis der mit der Aufgabenerfüllung zusammenhängenden Zahlungsvorgänge einschließlich Investitionsausgaben sowie die Darstellung der Veränderung und Zusammensetzung des Vermögens (Abschreibungen, Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen, Bilanz) sind unentbehrliche Daten für die Finanzaufsicht, die in jeder staatlichen Rechnungslegung ausgewiesen werden müssen. Die weitere Ausgestaltung der öffentlichen Rechnung ist dagegen vorwiegend auf jene Aspekte auszurichten, die für die Beurteilung der Haushaltsführung des einzelnen Gemeinwesens von ausschlaggebender Bedeutung sind.

1 Modèle comptable

11 Comparaison de divers modèles comptables

111 La comptabilité reflète, sur le plan financier, les opérations et la situation économiques. Celles-ci sont d'une autre nature à la Confédération que dans une entreprise et elles se distinguent également beaucoup dans certains domaines de celles des cantons et des communes. Aussi les besoins d'information des organes de décision et, partant, les modèles comptables divergent-ils considérablement.

112 Dans l'**entreprise**, on distingue entre présentation interne et externe des comptes. L'information externe s'inspire essentiellement de la protection des créanciers et des bailleurs de fonds (prescriptions minimales en matière de droit commercial) ainsi que de considérations ayant trait à la politique d'entreprise (relations publiques, comportement à l'égard de la concurrence). Quant à la comptabilité interne, elle a pour tâche de mettre à disposition des bases de décision solides pour la gestion de l'entreprise, la politique des prix et le contrôle des résultats.

Le **système comptable de l'économie privée** repose principalement sur le compte de résultats sous ses diverses formes, le compte de financement et le bilan de l'entreprise. Le **compte de résultats** détermine la dépréciation (charges) et l'appréciation (revenus) d'une période comptable; la différence constitue le bénéfice (accroissement de la fortune nette) ou la perte (diminution de la fortune nette) d'une période. Les dépenses d'investissement sont directement capitalisées dans le bilan et portées à la charge du compte de profits et pertes dans la mesure des besoins d'amortissement. Le compte de résultats, dont les finalités sont avant tout externes, est complété — pour l'imputation des coûts et des bénéfices sur les différents produits et pour la gestion des diverses unités d'exploitation — par un **compte des coûts et prestations** à orientation interne. En ce qui concerne le **compte de financement**, il détermine les mouvements de fonds et met à disposition les informations pour les décisions en matière de financement (financement propre ou par l'emprunt) ainsi que le contrôle des liquidités. Le **bilan** reflète la situation patrimoniale de l'entreprise.

113 Contrairement à l'économie privée, la comptabilité publique ne connaît pas la présentation bipartite des comptes. Les **comptes publics** sont donc un instrument de gestion à la fois externe et interne. Relevons à ce propos qu'il n'existe aucun modèle comptable idéal qui satisfasse de manière égale à tous les besoins de la comptabilité publique et soit un instrument approprié de gestion, de contrôle et d'information. Chaque modèle comptable représente dès lors un compromis entre différentes exigences qui résultent de la manière divergente de concevoir les opérations financières, que ce soit du point de vue de l'entreprise individuelle ou de l'économie en général. Le relevé intégral des opérations de paiement (y compris des dépenses d'investissement) liées à l'exécution des tâches, ainsi que la représentation des variations de la fortune et de sa composition (amortissements, versements et prélèvements sur les provisions, bilan), sont des données indispensables à la surveillance financière, lesquelles doivent figurer dans toute présentation des comptes publics. Pour le reste, les comptes publics doivent être essentiellement aménagés selon les critères déterminants pour l'appréciation de la gestion des finances des diverses collectivités.

114 Bei den Kantonen und Gemeinden liegt das Schwergewicht der Aufgabenerfüllung in der Erbringung von Dienstleistungen. Die Aufgaben dieser Gemeinwesen sind denn auch viel personalintensiver und auch wesentlich stärker produktionsorientiert als beim Bund. Von den Gesamtausgaben der Kantone und Gemeinden entfallen rund drei Viertel auf den Eigenkonsum (Besoldungen, Sachausgaben) und die Eigeninvestitionen. Soweit größere Investitionsausgaben nur sporadisch anfallen, was vor allem bei kleineren Gemeinwesen zutrifft, führt dies zu starken Schwankungen der Gesamtausgaben, wie sie beim Bund nicht auftreten.

Es ist daher naheliegend, dass das **neue Rechnungsmodell der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren**, das auf kantonaler und kommunaler Ebene immer größere Verbreitung findet, sich primär an betrieblichen Gesichtspunkten orientiert. Die Verwaltungsrechnung des kantonalen Modells ist in einer laufenden Rechnung und einer Investitionsrechnung unterteilt. Die für die Haushaltsführung im Vordergrund stehende laufende Rechnung stimmt in konzeptioneller Hinsicht mit der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung überein. In dieser Rechnung werden Aufwand und Ertrag einer Rechnungsperiode verbucht und der vermögensmäßige Erfolg ermittelt. Der Saldo einer Rechnungsperiode verändert das Eigenkapital.

Die der öffentlichen Aufgabenerfüllung dienenden Investitionsausgaben (Sachgüter, Investitionsbeiträge, Darlehen und Beteiligungen) werden in der **Investitionsrechnung** erfasst und in der Bilanz aktiviert. In einer ersten Abschlußstufe wird die Nettoinvestition als Differenz zwischen den Investitionsausgaben insgesamt und den Investitionseinnahmen (z.B. Bundes- und Kantonsbeiträgen) ausgewiesen. In einem zweiten Schritt werden der Nettoinvestition die selbst erarbeiteten Mittel (Eigenfinanzierung) aus Abschreibungen und dem Ergebnis der laufenden Rechnung gegenübergestellt. Als Saldo verbleibt der Finanzierungsaldo, der den Überschuss

115 Im Gegensatz zur Privatwirtschaft sowie kantonalen und kommunalen Haushalten fällt beim Bund der Anteil der Produktions- und Dienstleistungszentren am gesamten Haushaltsvolumen wenig ins Gewicht. Seine Eigeninvestitionen machen nur rund 2 bis 3 Prozent der Ausgaben aus. Die betriebswirtschaftlichen Aspekte sind deshalb für die Ausgestaltung der Bundesrechnung von geringerer Bedeutung.

Das Ausgaben-schwergewicht liegt auf dem Transferhaushalt: Der Bund überträgt beträchtliche Mittel (fast zwei Drittel) an die Vollziehen öffentlicher Aufgaben (Betriebe und Anstalten des Bundes, Kantone, Dritte). Sein Haushaltsvolumen ist von gesamtwirtschaftlicher Bedeutung. Deshalb stehen beim Bund die Zuteilung der Mittel auf die geplanten Aufgaben (Prioritätenbildung) und die volkswirtschaftlichen Auswirkungen seines Haushaltes im Vordergrund. Die für die finanzielle Führung maßgebenden Größen sind daher in erster Linie die Ausgaben und Einnahmen sowie der Finanzierungserfolg — und nicht der periodisierte Aufwand und Ertrag, denen im privatwirtschaftlichen Rechnungswesen Vorrang zukommt. Auf Bundesebene ist deshalb ein zusammengefaßter Ausweis der Ausgaben und ihrer Finanzierung in Form der **Finanzrechnung** die zentrale finanzpolitische Führungsgrundlage.

Zur Nachweisung der vermögensmäßigen Auswirkungen seiner Aktivitäten führt der Bund in Ergänzung der Finanzrechnung eine **Gesamtrechnung**, in welcher Wertverzehr (Aufwand) und Wertzuwachs (Ertrag) periodengerecht abgegrenzt werden. Das Ergebnis der Gesamtrechnung entspricht im Ausmaß dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrech-

114 Dans les cantons et les communes, l'exécution des tâches est principalement axée sur les prestations de service. En conséquence, elle requiert non seulement davantage de personnel, mais elle est orientée beaucoup plus sur la production qu'à la Confédération. Environ trois quarts des dépenses totales des cantons et des communes sont consacrés à la consommation propre (traitements, dépenses de matériel) et aux investissements propres. Lorsqu'il n'y a que de temps à autre de grosses dépenses d'investissement, ce qui est notamment le cas dans les petites collectivités, on observe — à la différence de la Confédération — de fortes variations du volume total des dépenses.

Il est donc tout naturel que le **nouveau modèle comptable de la Conférence des directeurs cantonaux des finances**, qui trouve une diffusion toujours plus large aux niveaux cantonal et communal, tienne avant tout compte des critères applicables aux entreprises. Le compte administratif du modèle cantonal est subdivisé en un compte de fonctionnement et un compte des investissements. Le **compte de fonctionnement**, qui joue un rôle primordial dans la gestion des finances, équivaut dans sa conception au compte de résultats de l'économie privée. Il enregistre les charges et les revenus d'une période comptable et permet de déterminer le résultat patrimonial. Le solde de la période comptable modifie la fortune nette.

Les dépenses d'investissement qui servent à l'accomplissement des tâches publiques (biens d'équipement, contributions aux investissements, prêts et participations) sont portées au **compte des investissements** et capitalisées au bilan. Lors d'un premier degré de clôture, l'investissement net est indiqué comme différence entre l'ensemble des dépenses d'investissement et les prestations de tiers (p. ex. les subventions fédérales et cantonales). Dans le second degré, l'investissement net est mis en regard des moyens propres provenant des amortissements et de l'excédent des revenus (autofinancement). Le solde représente le découvert ou l'excédent de financement.

115 Contrairement à l'économie privée ainsi qu'aux finances cantonales et communales, la part relative des centres de production et de prestations de service dans l'ensemble du budget est peu importante à la **Confédération**, ses propres investissements ne représentant qu'environ 2 ou 3 pour cent de ce dernier. Les aspects de l'économie d'entreprise jouent donc un moindre rôle dans l'aménagement des **comptes de la Confédération**.

Le gros des dépenses concerne les transferts, une part considérable de celles-ci (presque deux tiers) étant destinée aux exécutants de tâches publiques (entreprises et établissements de la Confédération, cantons, tiers). Le volume des finances fédérales revêt dès lors une grande importance pour notre économie tout entière. Aussi la Confédération s'emploie-t-elle avant tout à attribuer judicieusement ses fonds aux tâches prévues (fixation des priorités) et à étudier les incidences de son budget sur l'évolution économique. Ce sont par conséquent les dépenses et les recettes ainsi que le résultat de financement qui déterminent principalement la gestion financière, et non les charges et revenus d'une période, lesquels jouent un rôle prédominant dans la comptabilité de l'économie privée. Au plan fédéral, le relevé du **compte financier** constitue donc la base indispensable à une bonne conduite de la politique financière.

Pour pouvoir examiner les conséquences des activités de la Confédération, son compte financier est complété par un **compte général** qui délimite pour chaque période la dépréciation (charges) et la plus-value (revenus). Le résultat du compte général équivaut, en substance, au solde du compte de résultats de l'économie privée ou au résultat du compte de

nung beziehungsweise dem Abschluß der laufenden Rechnung des kantonalen Modells. Der Saldo der Gesamtrechnung ist identisch mit der Veränderung des Bilanzsaldos.

Für Finanzierungsentscheide des Bundes (Staatsfinanzierung oder Verschuldung) wird primär auf die Ergebnisse der Finanzrechnung sowie auf ergänzende **Treasury-Ausweise** abgestellt. Letztere dienen auch als Grundlage für die Liquiditäts- und Anlagepolitik. Produktionszentren sowie Verwaltungszweige des Bundes, die in größerem Umfang Dienstleistungen für Dritte erbringen, führen die Staatsrechnung ergänzende, zum Teil stark ausgebauten **Betriebs- und Kostenrechnungen**.

12 Das Rechnungssystem des Bundes im Überblick

121 Die grundlegenden Bestimmungen finden sich im Bundesgesetz vom 18. Dezember 1966 über den eidgenössischen Finanzhaushalt (FHG, SR 611.0) sowie in der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1966 (FHV, SR 611.01).

In ihrem Aufbau stimmen Voranschlag und Staatsrechnung überein. Davon ausgenommen ist die Bilanz, deren Konten lediglich in der Staatsrechnung geführt werden. Die folgenden Erläuterungen sind weitgehend auf die Gegebenheiten der Staatsrechnung ausgerichtet. Insoweit eine sinngemäße Übertragung dieser Darstellung auf den Voranschlag möglich ist, wird in den einzelnen Abschnitten ausdrücklich darauf hingewiesen.

122 Die Staatsrechnung umfaßt

- die **Gesamtrechnung**, unterteilt in **Finanzrechnung** und **Rechnung der Vermögensveränderungen** sowie
- die **Kapitalrechnung und Bilanz** (Vgl. auch die Abbildung unter Ziff. 19).

Die neben der Staatsrechnung geführten **Sonderrechnungen** werden in Ziffer 47 erläutert.

13 Finanzrechnung

131 Die **Finanzrechnung** enthält die **Ausgaben und Einnahmen** des Bundes und damit alle kassenwirtschaftlichen Vorgänge eines Rechnungsjahres, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

132 Der Saldo der Finanzrechnung zeigt, inwieweit die Ausgaben des Rechnungsjahres durch laufende Einnahmen gedeckt werden können (**Finanzierungserfolg**).

133 Als finanzielles Abbild des Handlungsprogrammes von Regierung und Parlament ist die **Finanzrechnung** ein zentrales Führungs-, Kontroll- und Informationsmittel für

- die finanzpolitische Prioritätenbildung und für Finanzierungsentscheide,
- den Haushaltsvollzug und die Haushaltskontrolle sowie
- die Beurteilung der Auswirkungen des Bundeshaushalts auf den Wirtschaftskreislauf.

134 Mit dem Finanzvoranschlag werden die für die Aufgabenerfüllung während eines Rechnungsjahres benötigten Mittel als **Zahlungskredite** (vgl. Ziff. 41) bewilligt. Nicht benötigte Kredite oder Kredittelle verfallen entsprechend dem Fiskus der Jährlichkeit mit dem Rechnungsschluß.

fundamentales des comptes généraux et du compte général de l'exploitation du solde du bilan.

Pour prendre ses décisions concernant le financement des projets (par le biais des impôts ou de l'emprunt), la Confédération se fonde en premier lieu sur les résultats du compte financier et les **relevés complémentaires de la trésorerie**. Ces derniers servent également de base à la politique en matière de liquidités et de placements. Les centres de production, ainsi que les branches administratives de la Confédération qui fournissent dans une large mesure des prestations pour des tiers, tiennent des **comptes d'exploitation et de frais** en plus de leur propre compte financier.

12 Aperçu du système comptable de la Confédération

121 Les dispositions fondamentales se trouvent dans la loi sur le budget de la Confédération du 18 décembre 1966 (BS 611.0) et dans l'ordonnance sur le budget du 15 janvier 1966 (OF 611.01).

Le budget et le compte financier ont une structure identique. En fait, exception le bilan, dont les éléments n'apparaissent qu'au compte d'état. Les explications suivantes concernent surtout le compte d'état. Autant ou celles-ci ne sont pas applicables au budget, une indication appropriée sera faite en suite dans l'alinéa en question.

122 Le compte d'état se compose

- du **compte général**, qui se subdivise en **compte financier** et en **compte des variations de la fortune**, ainsi que
- du **compte capital et du bilan** (cf. schéma sous chiffre 19).

Les **comptes spéciaux** présentés en annexe au budget sont détaillés sous chiffre 47.

13 Compte financier

131 Le **compte financier** englobe les **opérations budgétaires** de la Confédération, c'est-à-dire toutes les opérations de caisse d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

132 Le solde du compte financier indique dans quelle mesure les dépenses d'un exercice sont couvertes par les recettes budgétaires (**réussite financière**).

133 En tant qu'élément du programme d'action du gouvernement et de l'Assemblée fédérale, le compte financier est un instrument central de gestion, de contrôle et d'information pour

- fixer les priorités en matière de politique financière et prendre des décisions concernant le financement des projets,
- assurer le respect du budget et
- évaluer les influences des finances fédérales sur le circuit économique.

134 Le **Fonds de crédit budgétaire** constitue l'élément fondamental du crédit budgétaire. Les crédits budgétaires sont des crédits qui sont alloués à l'exécution des tâches de l'Etat. Les crédits budgétaires sont des crédits qui sont alloués à l'exécution des tâches de l'Etat. Les crédits budgétaires sont des crédits qui sont alloués à l'exécution des tâches de l'Etat.

135 Bei der Erstellung des Voranschlages und dessen Vollzug sind folgende Grundsätze (**Budgetprinzipien**) zu beachten (Art. 3 Abs. 2 FHG, Art. 1 bis 5 FHV):

- **Vollständigkeit:** Im Voranschlag werden alle mutmaßlichen Einnahmen und Ausgaben aufgeführt. Einnahmen und Ausgaben dürfen nicht direkt über Rückstellungskonten veranschlagt werden;
- **Einheit:** Sämtliche Einnahmen und Ausgaben sind in einem einzigen Voranschlag zusammenzufassen;
- **Bruttodarstellung:** Einnahmen und Ausgaben sind getrennt voneinander ohne gegenseitige Verrechnung in voller Höhe anzuzweisen;
- **Spezifikationen:** Ein Kredit darf nur für den Zweck verwendet werden, der bei der Bewilligung festgelegt wurde;
- **Jährlichkeit:** Einnahmen und Ausgaben werden nur für das Kalenderjahr, in dem sie voraussichtlich fällig werden, in den Voranschlag aufgenommen.

136 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen sind vorab nach den verantwortlichen Institutionen, das heißt nach **Departementen und Ämtern** gegliedert. Innerhalb der institutionellen Gliederung sind sie zusätzlich nach **Sachgruppen** (Kosten- und Ertragsarten) unterteilt (vgl. Ziff. 212, 22).

14 Rechnung der Vermögensveränderungen

141 Damit die Haushaltsführung des Bundes umfassend beurteilt werden kann, ist nebst dem **Finanzierungserfolg** der Finanzrechnung auch die Entwicklung des **Staatsvermögens** festzustellen. Dessen Zweck dient die **Rechnung der Vermögensveränderungen**.

142 Unter den Begriffen «**Aufwand**» und «**Ertrag**» enthält die **Rechnung der Vermögensveränderungen** folgende Vorfälle:

- den rein buchmäßigen und damit in der Finanzrechnung nicht erfaßten Aufwand und Ertrag (Abschreibungen, Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse, Wertverluste, Buchgewinne);

Gegenbuchungen zur Neutralisierung von Vorfällen der Finanzrechnung, die das Staatsvermögen nicht verändern.

Solche Gegenbuchungen sind:

- die **Aktivierung** von Investitionsausgaben, Darlehen, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Passivierung** von Darlehensrückzahlungen und Einnahmen aus dem Verkauf von Investitionsgütern, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Neutralisierung** von Einträgen in bzw. Entnahmen aus Rückstellungen, die aus zweckgebundenen Einnahmen gebildet werden und zur Deckung von Ausgaben in späteren Rechnungsperioden dienen.

143 Bei diesen Gegenbuchungen wird jeweils ein kassenwirksamer Vorgang der Finanzrechnung in dem Umfang neutralisiert, als er keine Auswirkung auf das Staatsvermögen hat. Beispielsweise führt der Kauf einer Liegenschaft zwar zu einer Ausgabe in der Finanzrechnung, jedoch erwirbt der Bund dadurch einen Vermögenswert, so daß der Vorgang insgesamt

135 Lors de l'établissement du budget et de son exécution, il convient d'observer les **règles budgétaires** ci-après (art. 3, 2° al., de la loi sur les finances de la Confédération et art. 1 à 5 de l'OFC):

- **L'universalité:** Toutes les recettes et dépenses prévues sont portées au budget. Les recettes et dépenses ne sauraient être budgétées directement sur des comptes de provision;
- **L'unité:** Toutes les recettes et dépenses sont consignées dans un seul document budgétaire;
- **Le produit brut (non-contraction):** Les recettes et les dépenses sont inscrites au budget séparément et sans aucune compensation, chacune d'entre elles y figurant pour son montant intégral;
- **La spécialité:** Les crédits ouverts ne peuvent être affectés qu'aux dépenses pour lesquelles ils ont été votés;
- **L'annualité:** Les recettes et les dépenses sont portées au budget de l'exercice au cours duquel leur exécution est prévue. L'exercice budgétaire coïncide avec l'année civile.

136 Les dépenses et les recettes inscrites au compte financier sont au premier chef réparties selon les organes responsables, soit par **départements et offices**. A l'intérieur de cette classification organique, les opérations financières sont encore subdivisées en **groupes spécifiques** (catégories de coûts et de revenus) (cf. chiffres 212 et 22).

14 Compte des variations de la fortune

141 Pour pouvoir apprécier convenablement la gestion des finances de la Confédération, il importe de connaître non seulement le **taux de financement** du compte financier, mais aussi l'évolution de la **fortune de l'Etat**. A cet effet, le compte financier doit être complété par un **compte des variations de la fortune**.

142 Sous les termes de «**charges**» et de «**revenus**», le **compte des variations de la fortune** contient les opérations suivantes:

- les opérations purement comptables, dont les charges et revenus ne figurent pas au compte financier (amortissements, versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, moins-values, bénéfices comptables)
- les contre-passations visant à neutraliser les opérations du compte financier qui ne modifient pas le patrimoine de l'Etat.

On entend par là:

- la **capitalisation** des dépenses d'investissement, prêts, participations et stocks
- l'**inscription au passif** des remboursements de prêts et des recettes provenant de la vente de biens d'équipement et de réserves
- la **neutralisation des versements ou prélèvements au titre des provisions** constituées par les recettes affectées et servant à couvrir des dépenses futures.

143 Ces contre-passations ont pour but de neutraliser les opérations de caisse du compte financier de façon qu'elles n'aient aucune incidence sur la fortune de l'Etat. C'est ainsi que l'achat d'un immeuble se traduit certes par une dépense dans le compte financier, mais la Confédération acquiert en contre-partie une valeur patrimoniale, si bien que l'opération

vermögensneutral ist. In der Rechnung der Vermögensveränderungen wird deshalb der Ausgabe der Finanzrechnung ein Wertzugang (Ertrag) gleicher Höhe gegenübergestellt.

144 Die Rechnung der Vermögensveränderungen ist keine eigenständige Rechnung, sondern bildet zusammen mit der Finanzrechnung die Gesamtrechnung.

15 Gesamtrechnung

151 Ergebnis der Gesamtrechnung ist der vermögensmäßige Erfolg einer Rechnungsperiode. Er ergibt sich aus der Zusammenfassung der Finanzrechnung (Einnahmen- bzw. Ausgabenüberschuß) und der Rechnung der Vermögensveränderungen (Aufwand- bzw. Ertragsüberschuß) und wird als Reinaufwand bzw. Reinertrag bezeichnet. Er stellt den Nettovermögensabgang bzw. -zuwachs einer Rechnungsperiode dar und ist mit dem Ergebnis der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung vergleichbar.

152 Im Unterschied zum Finanzierungserfolg als Ergebnis der Finanzrechnung wird bei der Gesamtrechnung vom **Defiziterfolg** gesprochen.

153 Im Umfang des Reinaufwandes oder Reinertrages verändert sich der **Fehlbetrag der Bilanz**.

16 Kapitalrechnung und Bilanz

161 Die Kapitalrechnung erfaßt sämtliche Veränderungen in Umfang und Zusammensetzung der Aktiven und Passiven des Bundes. Ihre Konten werden nur in der Staatsrechnung, nicht aber im Voranschlag geführt.

162 Die Bilanz vermittelt einen Überblick über die Vermögenslage des Bundes sowie die Zusammensetzung der Aktiven und Passiven, einschließlich der Spezialfonds (vgl. 166), am Ende des Rechnungsjahres.

163 Die Aktiven des Bundes umfassen:

- die flüssigen Mittel;
- die Forderungen und Anlagen (praktisch ausschließlich Tresorerieanlagen);
- die Investitionen, das heißt diejenigen Vermögenswerte, die unmittelbar der Aufgabenerfüllung dienen wie Immobilien und Vorräte (Bewertung gemäß Art. 12 bis 14 FHG; SR 611.0 sowie der Verordnung vom 15. 1. 1986 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung; SR 611.01) sowie Darlehen und Beteiligungen;
- die zu tilgenden Ausgaben (aktivierte laufende Ausgaben und Investitionsbeiträge), zum Beispiel den Vorschuß aus allgemeinen Bundesmitteln für den Nationalstraßenbau, der heute zurückbezahlt ist, und die Aktivierung von laufenden Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten der Pensionierten;
- die Guthaben aus dem internen Verrechnungsverkehr mit den Dienststellen des Bundes.

164 Die Passiven setzen sich zusammen aus:

- den verzinslichen und unverzinslichen Schulden;
- den Wertberichtigungen, die den Stand der bisherigen,

n'a dans l'ensemble aucun effet sur la fortune. Dans le compte des variations de la fortune, la dépense portée au compte financier est par conséquent compensée par un accroissement de l'actif (revenu).

144 Le compte des variations de la fortune, qui n'a pas un caractère autonome, complète le compte financier pour former le compte général.

15 Compte général

151 Le résultat du compte général révèle l'incidence d'un exercice sur l'état de la fortune. On l'obtient en réunissant le compte financier (excédent de recettes ou de dépenses) avec le compte des variations de la fortune (excédent de charges ou de revenus) et il est désigné par **excédent ou boni**. Représentant la diminution ou l'augmentation nette de la fortune au cours d'un exercice, il est comparable au résultat du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée.

152 A la différence du taux de financement du compte financier, on parle du **degré de couverture** du compte général.

153 Les déficits ou le boni modifie d'autant le **découvert** du bilan.

16 Compte capital et bilan

161 Le compte capital enregistre toutes les variations affectant l'ampleur et la composition de l'actif et du passif de la Confédération. Ses articles n'apparaissent qu'au compte d'Etat (et non au budget).

162 Le bilan donne une vue d'ensemble de l'état de la fortune de la Confédération ainsi que de la composition de l'actif et du passif, y compris des fonds spéciaux (cf. chiffre 166), au terme de l'exercice.

163 L'actif de la Confédération comprend

- les disponibilités;
- les débiteurs et les placements (ceux-ci se limitant pratiquement à la trésorerie);
- les immobilisations, c'est-à-dire les valeurs patrimoniales servant directement à l'exécution des tâches de l'Etat, telles que les immeubles, les équipements et les stocks (évaluation selon art. 12 à 14 de la loi sur les finances de la Confédération et selon l'ordonnance du 5. 12. 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale, RS 172.056.11); ainsi que les prêts et les participations;
- les dépenses à exécuter (dépenses courantes et contributions aux investissements capitalisées), p. ex. l'avance en faveur de la construction des routes nationales prélevée sur les réserves générales de la Confédération, qui est ajoutée au remboursement et la capitalisation des dépenses courantes en relation avec l'intégration des allocations de rattachement dans les rentes des retraités;
- les avoirs provenant des opérations internes de compensation entre les différents offices fédéraux.

164 Le passif se compose

- de la dette rémunérable et non rémunérable;
- des réservations, qui indiquent l'état actuel des amor-

- nach der indirekten Methode vorgenommenen Abschreibungen auf den Investitionen anzeigen;
- den Rückstellungen, die der Deckung künftiger Ausgaben und zum Ausgleich künftiger Verluste dienen sowie
- den Verpflichtungen aus dem internen Verrechnungswesen mit den Dienststellen des Bundes.

165 Der Reihbetrag der Bilanz umfaßt die kumulierten Abschlüsse der Gesamtrechnungen aller bisherigen Rechnungsperioden. Er verändert sich jährlich entsprechend dem Ergebnis der Gesamtrechnung.

166 Die **Spezialfonds** sind Zuwendungen, die dem Bund von Dritten mit der Auflage gemacht werden, sie für bestimmte Zwecke zu verwenden. Sie stellen also dem Bunde anvertraute Mittel dar, die ihm nicht zur Erfüllung seiner eigenen Aufgaben zur Verfügung stehen. Die Ausgaben und Einnahmen der Spezialfonds werden nicht in der Finanzrechnung verbucht.

167 Die **Eventualforderungen und -verpflichtungen** des Bundes, wie beispielsweise Bürgschaftsverpflichtungen, werden unter dem Bilanzstrich in den sogenannten **Ordnungskonten** erfaßt.

17 Sonderrechnungen

171 Gemäß Artikel 15 des Finanzhaushaltsgesetzes können für **unselbständige Betriebe und Anstalten des Bundes** innerhalb der Staatsrechnung besondere Rechnungen geführt werden, die den betrieblichen Anforderungen angepaßt sind.

Solche **Sonderrechnungen** bestehen heute für das Bundesamt für Rüstungsbetriebe, die Eidg. Münzstätte und die Eidg. Versicherungskasse. Sie bilden einen integrierenden Bestandteil der Staatsrechnung beziehungsweise des Voranschlags und sind in deren Anhang aufgeführt.

Das Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe richtet sich nach der Verordnung vom 26. August 1981 (SR 510.529). Soweit der Reingewinn der Rüstungsbetriebe im Rechnungsjahr nicht zur Sperrung der in der Verordnung vorgesehenen, zentralen Ausgleichsreserve dient, wird er im folgenden Jahr unter «541 Gruppe für Rüstungsdienste» in der Finanzrechnung des Bundes als Einnahme verbucht. Ein nach Auflösung der Ausgleichsreserve verbleibender Reinverlust wird im folgenden Jahr unter der gleichen Dienststelle der Finanzrechnung belastet.

Alle Ausgaben und Einnahmen der Eidg. Münzstätte werden in der Finanzrechnung unter der Dienststelle «603 Münzstätte» ausgewiesen; im Betrag des Nominalwertes der bundeseigenen Münzprägung erhöhen sich auf der Aktivseite der Bilanz die bündigen Mittel (vgl. Ziff. 163). Da der Bund gesetzlich verpflichtet ist, seine Münzen bei Vorweisung jederzeit einzulösen, wird die jeweilige Erhöhung des Münzumschlages der Passivseite der Bilanz als unverzinsliche Schuld (vgl. Ziff. 164) belastet.

Das Rechnungswesen der Eidg. Versicherungskasse ist in deren Statuten vom 29. September 1950 (SR 172.222.1) geregelt (vgl. den Bericht im Anhang zur Staatsrechnung). In der Finanzrechnung des Bundes erscheint unter der Dienststelle «615 Versicherungskasse» der Saldo des Kassenvorkehrs der Eidg. Versicherungskasse. Als rein buchmäßige Gutschriften werden dagegen die vom Bund als Arbeitgeber zu leistenden Beiträge und Zinsen in der Rechnung der Vermögensveränderungen ausgewiesen (vgl. Ziff. 142). In der Bilanz des Bundes

tissements opérés sur les investissements selon la méthode indirecte

- des **provisions**, destinées à la couverture de dépenses futures et de pertes prévisibles
- des **engagements provenant des opérations internes de compensation** avec les offices fédéraux.

165 Le découvert du bilan correspond aux résultats cumulés du compte général de tous les exercices précédents. Il varie chaque année en fonction du résultat du compte général.

166 Les **fonds spéciaux** sont constitués par des dons de tiers faits à la Confédération avec l'obligation de les affecter à certains buts précis. La Confédération ne dispose donc pas de ces moyens financiers pour l'accomplissement de ses propres tâches. Les dépenses et les recettes y afférentes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

167 Les **créances et engagements conditionnels** de la Confédération, tels que les cautionnements, figurent hors bilan dans les «comptes d'ordre».

17 Comptes spéciaux

171 L'art. 15 de la loi sur les finances de la Confédération autorise à présenter séparément dans le compte d'Etat les comptes des **entreprises et établissements n'ayant pas la personnalité juridique**, de manière à tenir compte des particularités de la comptabilité d'exploitation.

Il existe aujourd'hui de tels **comptes spéciaux** pour l'Office fédéral de la production d'armements, la Monnaie fédérale et la Caisse fédérale d'assurance. Ils font partie intégrante du compte d'Etat et du budget, dont ils constituent une annexe.

La comptabilité des fabriques d'armements est régie par l'ordonnance du 26 août 1981 (RS 510.529). Dans la mesure où le bénéfice net de ces fabriques ne sert pas à alimenter durant l'exercice la réserve centrale de compensation prévue par l'ordonnance, il est inscrit l'année suivante comme recette dans le compte financier de la Confédération sous l'office «541 Groupement de l'armement». La perte nette éventuelle restant après la dissolution de la réserve de compensation est débitée l'année suivante au compte financier sous le même office.

Toutes les dépenses et les recettes de la Monnaie fédérale sont portées au compte financier sous l'office «603 Monnaie fédérale». Dans l'actif du bilan, les liquidités augmentent à raison de la valeur nominale des monnaies frappées par la Confédération (cf. chiffre 163). Comme celle-ci est légalement tenue de rembourser en tout temps ses monnaies lorsqu'elles lui sont présentées, le montant représentant l'accroissement des monnaies en circulation est porté au passif du bilan en tant que dette non rémunérée (cf. chiffre 164).

La comptabilité de la Caisse fédérale d'assurance est régie dans ses statuts du 29 septembre 1950 (RS 172.222.1) (cf. rapport annexé au compte d'Etat). Dans le compte financier de la Confédération apparaît sous l'office «615 Caisse d'assurance» le solde des mouvements de caisse de cette institution. En revanche, les contributions et intérêts payés par la Confédération en tant qu'employeur figurent comme bonifications purement comptables dans le compte des variations de la fortune (cf. chiffre 142). Les engagements de la Confédération envers

werden seine Verpflichtungen gegenüber den Versicherten aufgeführt. Der Bundesanteil am versicherungstechnischen Fehlbetrag der Versicherungskasse wird unter dem Bilanzstrich als Eventualverpflichtung (vgl. Ziff. 167) ausgewiesen.

172 Die SBB und die PTT sind zwar unselbständige Betriebe, unterliegen jedoch eigenen Vorschriften über die Rechnungsführung. Allerdings wird das Finanzhaushaltsgesetz, insbesondere seine allgemeinen Grundsätze, auch auf sie angewendet, soweit nicht betriebliche Notwendigkeiten Sonderbestimmungen erheischen.

173 Schweiz. Nationalbank, AHV-Ausgleichsfonds, SUVA und Alkoholverwaltung sind rechtlich selbständige Bundesanstalten und fallen nicht unter das Finanzhaushaltsgesetz.

18 Bundestresorerie

181 Die Bundestresorerie ist zentralisiert. Ihr sind neben der allgemeinen Bundesverwaltung insbesondere auch Betriebe und Anstalten des Bundes (u. a. die SBB und PTT) angeschlossen.

182 Die Aufgabe der Tresorerie besteht darin, jederzeit die Zahlungsbereitschaft des Bundes, seiner Betriebe und Anstalten sicherzustellen. Im einzelnen geht es dabei um die Geldbeschaffung und die Anlage von verfügbaren Geldern, die Devisenbeschaffung, die Schuldenverwaltung und die Aufrechterhaltung einer ausreichenden Tresoreriereserve.

Für die Mittelbeschaffung am Geld- und Kapitalmarkt stehen dem Bund folgende Instrumente zur Verfügung:

Anleihen: Seit Anfang 1980 erfolgt die öffentliche Emission von langfristigen Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Bei der Ausgabe werden lediglich der Nominalzinssatz, die Laufzeit und der ungefähre Anleihebetrag festgelegt, während der Ausgabepreis und damit die Rendite aufgrund der von den Anlegern eingereichten Offerten bestimmt werden. Den Interessen der Kleinanleger wird dadurch Rechnung getragen, daß die Mindeststückelung 1000-Franken beträgt und bis zu 100 000 Franken Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden können. In Ergänzung zu den öffentlichen Anleihen beschafft sich der Bund mittelfristiges Geld auf dem Wege der Privatplatzierung. Der Anlegerkreis beschränkt sich zur Hauptsache auf die Banken sowie die Versicherungen und Pensionskassen. Dementsprechend beträgt die Mindeststückelung 100 000 Franken.

Schatzanweisungen: Die Schatzanweisung oder Reskription ist das klassische kurzfristige Geldbeschaffungsinstrument des Bundes. Es handelt sich um ein diskont- und lombardfähiges Papier mit einer Laufzeit von in der Regel 3 bis 24 Monaten, das ausschließlich bei Banken platziert wird. Die Verzinsung erfolgt auf Diskontbasis. Das bedeutet, daß die Titel zu einem Preis unter 100 Prozent ausgegeben werden; die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages.

Geldmarkt-Buchforderungen: Mit dem Ziel, den schweizerischen Geldmarkt auszubauen und gleichzeitig die Palette der Geldbeschaffungsinstrumente des Bundes zu erweitern, wurde im Jahre 1979 die Geldmarkt-Buchforderung geschaffen. Es handelt sich nicht um ein Papier, sondern um eine handelbare Buchforderung. Die Ausgabe der Geldmarkt-Buchforderungen erfolgt wie die Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Allerdings wird kein Nominalzins festgelegt. Die Verzinsung erfolgt wie bei den Schatzanweisungen in Form eines Diskontabschlages bei der Ausgabe. Die Rückzahlung

der Anleihen ist ebenfalls nach dem Tenderverfahren. Die Zinsen sind ebenfalls diskontiert. Die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages.

172 Les CFF et les PTT sont certes des entreprises non autonomes, mais elles ont leurs propres prescriptions concernant la tenue des comptes. Cependant, la loi sur les finances de la Confédération et notamment ses principes généraux leur sont également applicables en tant que des impératifs d'exploitation ne requièrent pas des dispositions particulières.

173 La Banque nationale suisse, le Fonds de compensation de l'AVS, la CNA et la Régie des alcools étant des établissements fédéraux juridiquement autonomes, ils ne sont pas régis par la loi sur les finances de la Confédération.

18 Trésorerie de la Confédération

181 La Trésorerie de la Confédération constitue un système central auquel sont rattachés, outre l'administration générale de la Confédération, les entreprises et établissements fédéraux, les CFF et les PTT notamment.

182 La trésorerie a pour tâche d'assurer en tout temps à la Confédération, à ses entreprises et établissements, les disponibilités qui leur sont nécessaires. Il lui appartient notamment de procurer des fonds, de placer les capitaux disponibles, d'acquiescer des devises, de gérer la dette et de maintenir une réserve de trésorerie suffisante.

La Confédération possède les moyens suivants pour se procurer des fonds sur les marchés monétaire et financier.

Emprunts: Depuis le début de l'année 1980, l'émission publique des emprunts fédéraux à long terme s'effectue selon le système d'appel d'offres. Au moment de l'émission, on fixe simplement le taux d'intérêt nominal, la durée et le montant approximatif de l'emprunt alors que le prix d'émission, ainsi que le rendement sont déterminés sur la base des offres présentées par les investisseurs. Il est tenu compte des intérêts des petits investisseurs par le fait que les offres (qui s'échelonnent de 1000 fr. le minimum, à 100 000 fr.) peuvent être présentées sans indication de prix. La Confédération, pour compléter les emprunts publics, se procure des fonds à moyen terme par la voie des placements privés. Les milieux investisseurs se limitent principalement aux banques, ainsi qu'aux assurances et caisses de pensions, pour lesquels l'apport minimum s'élève à 100 000 francs.

Bons du trésor: Le bon du trésor ou la rescription est le moyen propre à la Confédération de se procurer des capitaux à court terme. Il s'agit d'un titre escomptable et pouvant servir de gage, d'une durée habituelle de 3 à 24 mois, qui est placé exclusivement auprès des banques. La rémunération s'opère sur la base de l'escompte. Cela signifie que ce titre peut être émis à un prix inférieur à 100%, le remboursement étant effectué à 100% du montant nominal.

Créances comptables à court terme: En 1979, la créance comptable à court terme a été créée dans le but de développer le marché monétaire suisse et par la même d'élargir l'éventail des moyens propres à la Confédération de se procurer de l'argent. Il ne s'agit pas d'un titre, mais d'une créance comptable négociable. L'émission des créances comptables à court terme a lieu selon le système d'appel d'offres d'offrir des emprunts fédéraux. Cependant, aucun intérêt nominal n'est fixé. L'intérêt est fixé sous forme d'un escompte lors de l'émission, et éventuellement des bons du trésor. Le remboursement est

erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages. Bisher wurden Laufzeiten von 1, 3, 6 und 12 Monaten gewählt. Die Stückelung beträgt 50 000 Franken. Bis zu einer Million Franken können Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden.

Die Geldmarkt-Buchforderungen sind bei der Nationalbank diskontierbar, allerdings nicht zum offiziellen Satz, sondern zu Ankaufspreisen, die von der Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden. Sie werden zudem zur Lombardierung entgegengenommen.

Geldmarkt-Kredite: Zur Abdeckung vorübergehender Bedarfsspitzen der Bundestresorerie werden bei den Banken Geldmarkt-Kredite mit einer Laufzeit von 1 bis 30 Tagen aufgenommen.

183 Bei der Erfüllung der mit der Tresorerie verbundenen Aufgaben arbeiten die zuständigen Stellen eng mit der Schweizerischen Nationalbank zusammen, um die Koordination zwischen der Tresorerie und der Geldmengenpolitik sicherzustellen.

fectue à 100% du montant nominal. Les durées choisies jusqu'ici s'étendent sur 1, 3, 6 ou 12 mois. Les coupures sont de 50 000 francs. Jusqu'à un montant d'un million de francs, des offres peuvent être présentées sans indication de prix.

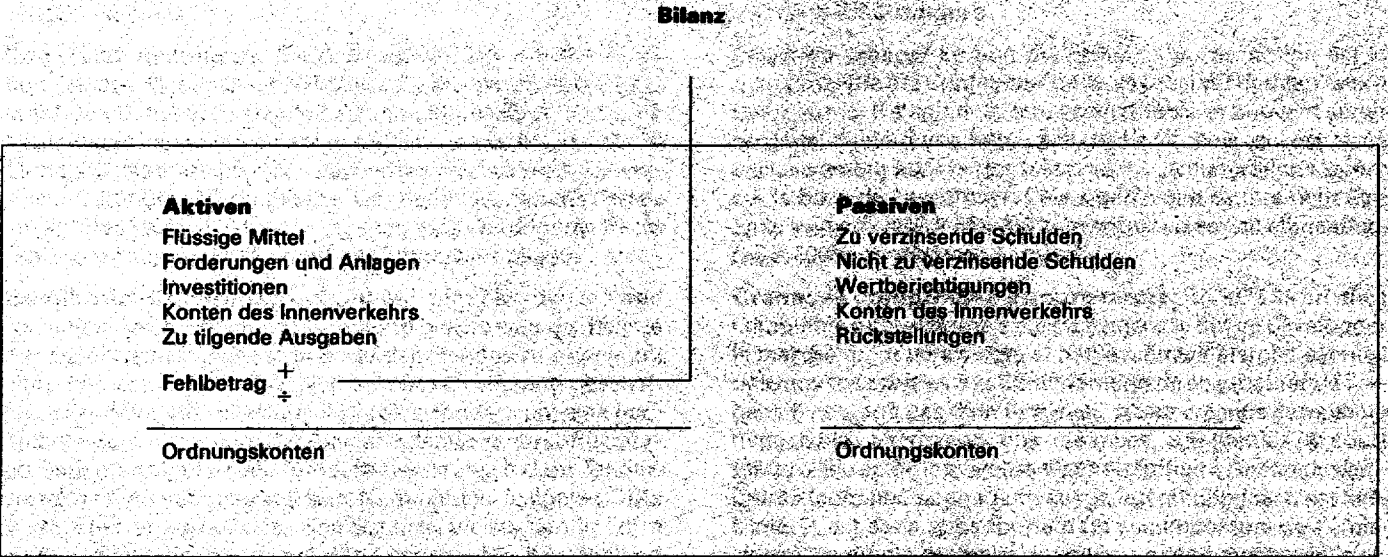
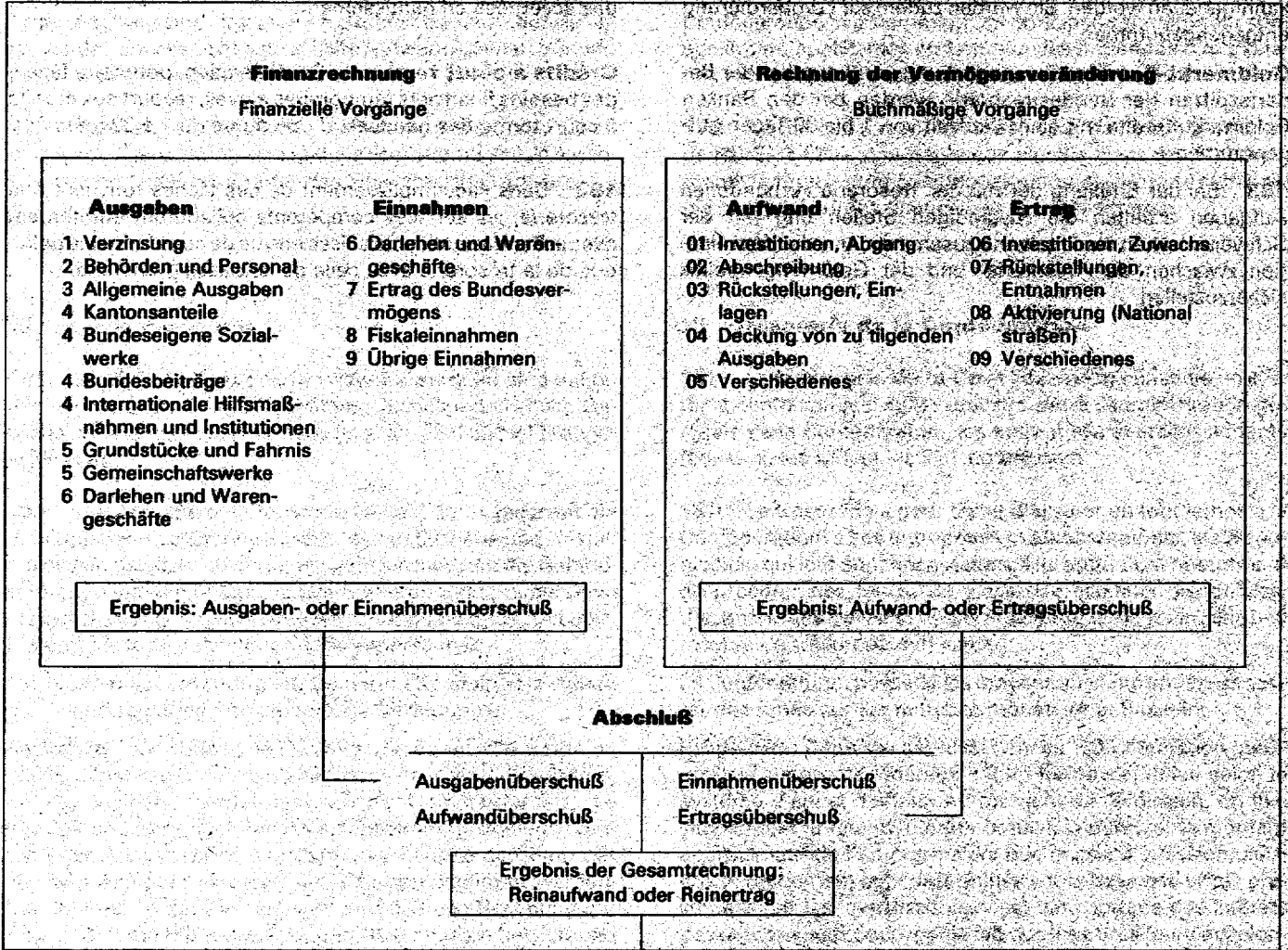
Les créances comptables à court terme sont bancables, non pas sans doute au taux officiel, mais à un prix que la Banque nationale communique sur demande. Elles ne sont d'ailleurs pas acceptées en nantissement.

Crédits à court terme: La Confédération, pour faire face à des besoins financiers temporaires élevés, recourt aux crédits à court terme des banques, d'une durée de 1 à 30 jours.

183 Dans l'accomplissement de ces tâches touchant à la trésorerie, les services compétents collaborent étroitement avec la Banque nationale suisse en vue de coordonner la politique de la trésorerie avec celle de la masse monétaire.

19 Zusammenfassende Darstellung des Rechnungsmodells

Gesamtrechnung
(Erfolgsrechnung)



19 Représentation du modèle comptable

Compte général

(Compte de résultats)

Compte financier

Opérations financières

Dépenses

- 1 Intérêts
- 2 Autorités et personnel
- 3 Dépenses générales
- 4 Parts des cantons
- 4 Œuvres sociales de la Confédération
- 4 Subventions fédérales
- 4 Mesures d'entraide et institutions internationales
- 5 Immeubles et mobilier
- 5 Entreprises exécutées en communauté
- 6 Prêts et marchandises

Recettes

- 6 Prêts et marchandises
- 7 Produit de la fortune
- 8 Recettes fiscales
- 9 Autres recettes

Résultat: Excédent de dépenses ou de recettes

Compte des variations de la fortune

Opérations comptables

Charges

- 01 Immobilisations, diminution
- 02 Amortissements
- 03 Provisions, versements
- 04 Couverture de dépenses à amortir
- 05 Divers

Revenus

- 06 Immobilisations, augmentation
- 07 Provisions, prélèvements
- 08 Capitalisation (routes nationales)
- 09 Divers

Résultat: Excédent de charges ou de revenus

Clôture

Excédent de dépenses
Excédent de charges

Excédent de recettes
Excédent de revenus

Résultat du compte général:
Déficit ou boni

Bilan

Actif

Disponibilités
Dépôts et placements
Immobilisations
Comptes internes
Dépenses à amortir

Découvert +
+

Comptes d'ordre

Passif

Dettes rémunérables
Dettes non rémunérables
Réévaluations
Comptes internes
Provisions

Comptes d'ordre

2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen

21 Allgemeines

211 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen lassen sich unterteilen nach:

- Kosten- und Ertragsarten
 - **Sachgruppengliederung** (finanzwirtschaftliche Aspekte);
- Kostenstellen (Departemente und Ämter)
 - **Institutionelle Gliederung** (Verantwortlichkeit);
- Kostenträgern
 - **Gliederung nach Aufgabengebieten** (Mittelverwendung);
- volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten
 - **volkswirtschaftliche Gliederung** (gesamtwirtschaftliche Auswirkungen);

212 Wegen der beschränkten Darstellungsmöglichkeiten können die Finanzvorfälle im **Kontenplan** jeweils nur nach zwei Kriterien unterteilt werden. In Anbetracht der zentralen Bedeutung, die der Abgrenzung der Verantwortlichkeitsbereiche für die Haushaltsführung und die Haushaltskontrolle zukommt, sind die Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung primär nach der Organisationsstruktur (Institutionen) und innerhalb dieser nach Kosten- und Ertragsarten (Sachgruppen) gegliedert.

213 Die Gliederungen nach Aufgabengebieten und nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten sind nicht direkt aus der Rechnung ersichtlich; sie müssen auf finanzstatistischem Weg gewonnen werden.

22 Gliederung des Kontenplanes der Finanzrechnung

221 Die **institutionelle Gliederung** (Gliederung nach Institutionen) zeigt die Ausgaben und Einnahmen nach der Organisationsstruktur des Bundes:

- Eidgenössische Räte
- Eidgenössische Gerichte
- Bundesrat
- Bundeskanzlei
- Verwaltung, gegliedert nach den sieben Departementen und den Dienststellen.

Diese Gliederung entspricht zugleich der Zuständigkeit bzw. Verantwortlichkeit für die Verwaltung der Kredite und den Bezug der Einnahmen (Art. 31 FHG).

222 Die Ausgaben und Einnahmen der Dienststellen werden zusätzlich nach Kosten- und Ertragsarten, das heißt nach finanzwirtschaftlichen Gesichtspunkten unterteilt. Die **Sachgruppengliederung** umfaßt insgesamt **15 Hauptsachgruppen**:

Ausgaben

- Verzinsung
- Behörden
- Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundeseigene Sozialwerke

2 Classification des dépenses et des recettes

21 Généralités

211 Les dépenses et recettes figurant au compte financier se répartissent selon les critères ci-après:

- selon la nature des coûts et des revenus
 - **classification spécifique** (sous l'angle de la gestion financière)
- selon leur imputabilité administrative (départements et offices)
 - **classification organique** (critère de la responsabilité administrative)
- par tâches
 - **classification fonctionnelle** (utilisation des fonds)
- par critères économiques
 - **classification économique** (incidences sur l'économie générale).

212 Faute de place pour les représenter, les opérations financières ne peuvent être réparties qu'en fonction de deux critères seulement dans le **plan comptable général**. Vu l'importance primordiale que revêt la délimitation des domaines d'attribution pour la gestion et le contrôle budgétaires, les dépenses et les recettes du compte financier s'articulent selon la structure organique (unités administratives) et, à l'intérieur de celle-ci, d'après les catégories de coûts et de revenus (groupes spécifiques).

213 Les classifications fonctionnelle et économique n'apparaissent pas directement dans le compte. Elles doivent être élaborées statistiquement.

22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier

221 La **classification organique** (par unités administratives) présente les dépenses et les recettes selon la structure organique de la Confédération:

- Chambres fédérales
- Tribunaux fédéraux
- Conseil fédéral
- Chancellerie fédérale
- Administration, divisée en sept départements et en offices.

Cette classification est conforme tant à la compétence qu'à la responsabilité de gérer les crédits et d'encaisser les recettes (art. 31 de la loi sur les finances de la Confédération).

222 Les dépenses et les recettes des services sont en plus réparties selon la nature des coûts et des revenus, c'est-à-dire selon un critère financier. La **classification spécifique** comprend au total **15 groupes principaux**:

Dépenses

- Intérêts
- Autorités
- Personnel
- Dépenses générales
- Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération
- Œuvres sociales de la Confédération

- Bundeshaushalt
- Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- Grundstücke und Fährten
- Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)
- Darlehen und Warengeschäfte

Einnahmen

- Rückzahlung von Darlehen und Erlös aus Warengeschäften
- Ertrag des Bundesvermögens
- Fiskaleinnahmen
- Übrige Einnahmen

Die **Hauptfachgruppen** sind weiter unterteilt in **Sachgruppen** und diese teilweise noch in **Sachuntergruppen**. Die letzte Stufe dieser hierarchischen Gliederung bilden die Einzelkonti, die sogenannten **Ausgaben- und Einnahmenrubriken**.

Beispiel

Sachhauptgruppe:	3	Allgemeine Ausgaben
Sachgruppe:	32	allgemeine Verwaltungsausgaben
Sachuntergruppe:	32.120	Vergütungen an PTT
Rubrik:	601.321.04	Posttaxen (eingestellt bei der Dienststelle 601 «Finanzverwaltung»)

Eine Übersicht über die Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen findet sich im Tabellenteil der Botschaft.

23 Finanzstatistische Gliederungen von Ausgaben und Einnahmen

231 Mit der funktionalen Gliederung (Gliederung nach Aufgabengebieten) werden die Ausgaben den einzelnen staatlichen Aufgabenbereichen zugeordnet. Die Aufteilung der Ausgaben nach Tätigkeitsgebieten zeigt insbesondere, wieviel für die Erfüllung der verschiedenen Aufgaben aufgewendet wird und welche finanzielle Bedeutung den verschiedenen Aufgaben im Rahmen des Gesamthaushaltes zukommt. Diese Gliederung bildet eine der Grundlagen für finanzplanerische Prioritätsentscheide. Sie unterteilt den Haushalt nach folgenden 18 Hauptaufgaben:

- Behörden, allgemeine Verwaltung
- Rechtspflege
- Polizei
- Spezielle Dienste
- Beziehungen zum Ausland
- Landesverteidigung
- Unterricht und Forschung
- Kultur, Erholung und Sport
- Gesundheitswesen
- Umweltschutz
- Soziale Wohlfahrt
- Raumplanung/regionale Entwicklungspolitik
- Verkehrs- und Energiewirtschaft
- Landwirtschaft und Ernährung
- Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei
- Gewässerkorrekturen und Lawenverbauungen
- Industrie, Gewerbe, Handel
- Finanzausgaben

Die weitere Unterteilung der Hauptaufgaben ist aus dem Tabellenteil der Botschaft ersichtlich.

- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)
- Prêts et marchandises

Recettes

- Remboursement de prêts et produit de la vente de marchandises
- Produit de la fortune
- Recettes fiscales
- Autres recettes

Ces **groupes spécifiques principaux** sont encore subdivisés en **groupes** et certains de ces derniers en **sous-groupes**. L'ultime degré de cette classification hiérarchique est constitué de comptes individuels, les «**articles de dépenses et de recettes**».

Exemple

Groupe spécifique principal:	3	Dépenses générales
Groupe:	32	Dépenses générales d'administration
Sous-groupe:	32.120	Bonifications aux PTT
Article:	601.321.04	Taxes postales (inscrites sous l'office 601 «Administration des finances»)

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat donnent un aperçu de l'évolution des dépenses et des recettes par groupes spécifiques.

23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière

231 La classification fonctionnelle (par groupes de tâches) répartit les dépenses et les recettes entre les différents domaines d'attribution de l'Etat. La ventilation des dépenses selon les domaines d'activité notamment à déterminer le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance financière de ces dernières dans le budget global. Cette classification pose l'un des fondements préalables aux décisions de priorité en matière de planification financière. Elle subdivise le budget dans les 18 tâches principales ci-après:

- Autorités, administration générale
- Justice
- Police
- Services spéciaux
- Relations avec l'étranger
- Défense nationale
- Enseignement et recherche
- Culture, loisirs et sports
- Santé
- Protection de l'environnement
- Prévoyance sociale
- Aménagement du territoire/politique régionale de développement
- Communications et énergie
- Agriculture et alimentation
- Sylviculture, chasse et pêche
- Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
- Industrie, artisanat et commerce
- Dépenses du service financier

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat indiquent comment ces tâches sont subdivisées.

232. Die volkswirtschaftliche Gliederung (Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien) zeigt, zu welchen Teilen die staatlichen Ausgaben

- für **laufenden Konsum** sowie
- zur Schaffung von **Realkapital** (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen)

verwendet werden und wer die Empfänger der Zahlungen sind (andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, Private als Produzenten, Konsumenten oder Arbeitnehmer, Ausland). Aufgrund dieser Gliederung lassen sich die Auswirkungen staatlicher Tätigkeit auf den gesamtwirtschaftlichen Kreislauf beurteilen und die öffentlichen Haushalte in die Nationale Buchhaltung einordnen. Nach der volkswirtschaftlichen Gliederung werden die Bundesausgaben in folgende Hauptgruppen unterteilt:

- **Besoldungen**
- **Konsum von Gütern und Diensten**
- **Investitionen**
- **Übertragungen an Dritte**
- **Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes**
- **Übertragungen an öffentliche Haushalte**
- **Zinsen**
- **Darlehen und Beteiligungen**

Die weiteren Unterteilungen der Hauptgruppen der volkswirtschaftlichen Gliederung kann dem Tabellenteil der Botschaft entnommen werden.

Volkswirtschaftlich wichtig ist die Unterscheidung zwischen **Investitionsausgaben** und **laufenden Ausgaben** (Konsumausgaben).

Die **Investitionsausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Erstellung von Vermögenswerten (**Realkapital**), die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind und über mehrere Perioden genutzt werden können. Dazu gehören neben den **Eigeninvestitionen** auch **Investitionsbeiträge** und **Darlehen** (Inland und Ausland).

Die militärischen Investitionen (Bauten, Rüstungsmaterial) werden den laufenden Ausgaben zugerechnet.

Die **Eigeninvestitionen** werden in der Bilanz als Vermögenswerte eingestellt (aktiviert) und über ihre Nutzungsdauer abgeschrieben (vgl. die Verordnung vom 8. Dezember 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung, SR 172.056.11). Auch die Darlehen werden aktiviert, während die **Investitionsbeiträge** gleich den laufenden Ausgaben derjenigen Rechnungsperiode angelastet werden, in der sie fällig werden.

Die **laufenden Ausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Inanspruchnahme von Gütern, Dienstleistungen und Nutzungen, die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind. Darunter fallen auch Beiträge an laufende Ausgaben von Kantonen oder Dritten sowie Beiträge an das Ausland.

Übertragungen (Transferzahlungen) sind Beiträge und Darlehen an andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, an Private oder an das Ausland. Es wird zwischen **Investitionsbeiträgen** und **Beiträgen an laufende Ausgaben** unterschieden.

Übertragungen können auch in **Subventionen** und **Übertragungen im engeren Sinn** unterteilt werden. Bei letzteren handelt es sich um Einkommensübertragungen ohne Gegenleistung (Renten). **Subventionen** sind dagegen Zahlungen an Produzenten, die an ein bestimmtes wirtschaftspolitisches erwünschtes Verhalten des Empfängers geknüpft sind.

232. La classification économique (répartition des dépenses selon des critères économiques) renseigne sur la part des dépenses que l'Etat utilise pour

- la **consommation courante**
- la création de **capital réel** (investissements propres, contributions à des investissements, prêts)

et sur les destinataires des paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements, particuliers en tant que producteurs, consommateurs ou salariés, étranger). Elle permet d'analyser les incidences de l'activité de la Confédération sur les différents secteurs du circuit économique, ainsi que d'intégrer les finances publiques dans la Comptabilité nationale. Selon la classification économique, les dépenses de la Confédération se répartissent entre les groupes principaux suivants:

- **Rémunérations**
- **Consommation de biens et services**
- **Investissements**
- **Transferts à des tiers**
- **Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération**
- **Transferts à des collectivités publiques**
- **Intérêts**
- **Prêts et participations**

La subdivision de ces groupes se trouve dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

Il importe de distinguer, du point de vue économique, entre **dépenses d'investissement** et **dépenses courantes** (ou de consommation).

Les **dépenses d'investissement** servent à acquérir ou à créer les valeurs patrimoniales (**capital réel**) nécessaires à l'accomplissement des tâches et utilisables durant plusieurs exercices. En plus des **investissements propres**, elles comprennent les **contributions à des investissements** et les **prêts** (en Suisse et à l'étranger).

Les investissements militaires (constructions, matériel d'armement) se rangent parmi les dépenses courantes.

Les **investissements propres** sont portés au bilan comme valeurs patrimoniales (capitalisées) et amortis pendant leur durée d'utilisation (cf. l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale, RS 172.056.11). Les prêts sont eux aussi capitalisés, tandis que les **contributions à des investissements** — à l'instar des dépenses courantes — sont portées au compte de l'exercice durant lequel elles sont échues.

Les **dépenses courantes** comprennent l'acquisition ou l'utilisation de marchandises, de services et de biens d'usage consommés au cours d'un exercice pour la réalisation des tâches. Ce terme comprend également les contributions à des dépenses courantes des cantons, de tiers ou à l'étranger.

Les **transferts** sont des contributions et des prêts à d'autres collectivités publiques, à des entreprises et établissements, à des privés ou à l'étranger. On distingue entre **contributions à des investissements** et **contributions à des dépenses courantes**.

Les transferts peuvent également être subdivisés en **subventions** et **transferts au sens restreint**. Ces derniers constituent des transferts de revenus sans contre-prestation (rentes). Les **subventions** sont par contre des paiements à des producteurs, qui sont liés à un certain comportement du destinataire souhaitable du point de vue de la politique économique.

233 Kombinierte Gliederungen

- Die **kombinierte funktionale / volkswirtschaftliche Gliederung** der Ausgaben informiert über die ökonomische Bedeutung der Ausgaben für die einzelnen Aufgabengebiete. Daraus ist für jede Aufgabe ersichtlich, wieviel auf Investitionen, Konsum und Übertragungen entfallen.
- Der nach **Aufgabengebieten und Sachgruppen** kombinierten Gliederungen der Ausgaben kann entnommen werden, aus welchen Kostenarten sich die verschiedenen Aufgabengebiete zusammensetzen.

Die wichtigsten Ergebnisse der kombinierten Gliederungen sind im Tabellenteil der Botschaft zusammengefaßt.

3 Kreditarten

Bundesrat und Parlament stehen zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben verschiedene **Kreditinstrumente** zur Verfügung. Nach ihrer zeitlichen Wirksamkeit lassen sich diese unterteilen in:

- Kredite im Rahmen des jährlichen Voranschlags (Zahlungskredite);
- Kredite, die über mehrere Jahre wirksam sind (Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen).

31 Zahlungskredite

Zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben während eines einzelnen Budgetjahres dienen die **Zahlungskredite**. Diese ermächtigen die Verwaltung, für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag während des Voranschlagsjahres zu Lasten einer bestimmten Rubrik Zahlungen zu leisten.

Das System der Zahlungskredite erlaubt Bundesrat und Parlament eine umfassende Kontrolle der jährlichen Ausgaben. Der effektiven Ausgabensteuerung — durch Kürzungen, Erhöhungen oder zeitliche Erstreckungen — sind jedoch im Rahmen der Budgetierung recht enge Grenzen gesetzt.

Außer durch rechtliche Bindungen, die bestimmte Ausgabenpositionen der Beeinflussung durch Kreditinstrumente zum vornherein entziehen (Automatismen, Defizitdeckungen, feste Betriebsbeiträge), wird der Handlungsspielraum für die Aufstellung des Voranschlags vor allem dadurch früher eingegrenzt: Verpflichtungen und langfristige Sachpläne eingeschränkt. Die im Voranschlagsjahr fällig werdenden Zahlungen stellen in diesen Fällen die nicht mehr vermeidliche Konsequenz früher getroffener Entscheidungen dar.

Zur wirksamen Steuerung von Ausgaben für komplexe, mehrjährige Vorhaben bedarf es längerfristig wirksamer Kreditinstrumente, die bereits in den Voranschlag vorangehenden Planungs- und Entscheidungsphasen ansetzen.

32 Verpflichtungskredite

Zur frühzeitigen Erfassung und Steuerung der finanziellen Auswirkungen komplexer Geschäfte, deren Realisierung den Bund über mehrere Jahre verpflichtet, kann das Parlament **Verpflichtungskredite** bewilligen. Diese ermächtigen, für ein bestimmtes Vorhaben bzw. eine Gruppe gleichartiger Vor-

233 Classifications combinées:

- La **classification combinée, à la fois fonctionnelle et économique** des dépenses renseigne sur le caractère économique des dépenses dans chaque domaine d'activité. Il est ainsi possible de savoir quelle part de chaque tâche est investie, consommée ou transférée.
- La classification combinée des dépenses selon les **tâches et les groupes spécifiques** indique le genre des dépenses consacrées aux diverses fonctions.

Les principaux résultats des classifications combinées sont récapitulés dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

3 Définitions des différents crédits

Le Conseil fédéral et le Parlement disposent de différents **instruments de crédit** pour infléchir et contrôler les dépenses. Ceux-ci se répartissent, selon la durée de leur efficacité, entre:

- crédits alloués dans le cadre du budget annuel (crédits de paiements)
- crédits s'étendant sur plusieurs années (crédits d'engagements et plafonds de dépenses).

31 Crédits de paiements

La régulation et le contrôle des dépenses au cours d'un exercice budgétaire se font au moyen des **crédits de paiements**. Ceux-ci autorisent l'administration à effectuer, pendant l'année budgétaire et à la charge d'un article bien défini, des paiements pour le but indiqué et jusqu'à concurrence du montant accordé.

Le système des crédits de paiements permet au Conseil fédéral et au Parlement de contrôler l'ensemble des dépenses d'une année. Les possibilités d'agir réellement sur les dépenses lors de la budgétisation en les réduisant, les augmentant ou les étalant sur plusieurs années sont en revanche très limitées.

Abstraction faite des contraintes légales (automatismes, couverture de déficits, subventions fixes à l'exploitation), qui nous empêchent d'emblée d'influer sur certains articles de dépenses au moyen des instruments susmentionnés, la marge de manœuvre existant lors de l'établissement du budget est avant tout restreinte par des engagements contractés précédemment et des plans spécifiques à long terme. En pareils cas, les paiements échus durant l'exercice budgétaire sont la conséquence inévitable de décisions prises antérieurement.

Afin d'influencer efficacement les dépenses pour des projets complexes s'étendant sur plusieurs années, il faut disposer d'instruments de crédit qui agissent à long terme et interviennent au cours des phases de planification et de décision précédant l'élaboration du budget.

32 Crédits d'engagements

Afin de connaître suffisamment tôt — de manière à pouvoir prendre les mesures adéquates — les incidences financières de certains projets complexes dont la réalisation engage la Confédération pour plusieurs années, le Parlement peut ouvrir des **crédits d'engagements**. Ceux-ci autorisent l'adminis-

haben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite sind insbesondere erforderlich für:

- Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe;
- Entwicklungs-, Forschungs- und Beschaffungsvorhaben größeren Umfanges;
- Zusicherung von Beiträgen, die erst in späteren Jahren ausbezahlt sind;
- Übernahme von Bürgschaften und sonstiger Gewährleistungen.

33 Zahlungsrahmen

Der **Zahlungsrahmen** ist ein von der Bundesversammlung für mehrere Jahre festgesetzter Betrag der Zahlungskredite für eine bestimmte Aufgabe.

Er stellt keine Ausgabenbewilligung dar.

Zahlungsrahmen sind in den Bereichen zu beantragen, bei denen Zusicherungen und Zahlungen in das gleiche Jahr fallen und gleichzeitig eine längerfristige Ausgabensteuerung geboten ist.

34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen

341 Der Zahlungskredit ermächtigt die Verwaltungseinheit, Zahlungen für den angegebenen Zweck und innerhalb des bewilligten Betrages während des Rechnungsjahres zuleisten einer bestimmten Rubrik zu leisten.

341.1 Der Voranschlagskredit ist ein mit dem Voranschlag bewilligter Zahlungskredit.

Beim Aufstellen des Voranschlages ist von den rechtlichen Grundlagen auszugehen, die im Zeitpunkt, zu dem der Bundesrat den Entwurf zum Voranschlag verabschiedet, in Kraft stehen.

Ausgaben für neue Vorhaben, die zu diesem Zeitpunkt noch keine rechtliche Grundlage haben und deren finanzielle Auswirkungen für das Voranschlagsjahr sich bereits ermitteln lassen, sind in den Voranschlag aufzunehmen. Die Kredite bleiben bis zum Inkrafttreten der rechtlichen Grundlage gesperrt. Sie sind in der Botschaft zum Voranschlag in einer besonderen Aufstellung auszuweisen.

- Der **gewöhnliche Voranschlagskredit** dient einer einzelnen Dienststelle für einen bestimmten, durch die Rubrik umschriebenen Zweck.
- Der **Globalkredit** ist ein Zahlungskredit mit allgemein umschriebener Zweckbestimmung; er wird namentlich beantragt für die Abwicklung einer Vielzahl von Verpflichtungen, für die zentrale Materialbeschaffung durch Einkaufsstellen oder zur Erleichterung der Kreditbewirtschaftung.

Durch **Kreditabtretung** kann der Bundesrat oder eine von ihm ermächtigte Stelle aus einem Globalkredit einzelnen Verwaltungseinheiten Kreditbeträge zuweisen. Sie wird zum Beispiel bei den für das Personalwesen eingestellten Globalkrediten, die bei der Budgetierung den einzelnen Dienststellen nicht genau zugeteilt werden können, angewendet.

341.2 Der Nachtragskredit ist ein nachträglich bewilligter Zahlungskredit, der den Voranschlag ergänzt.

tration zu engagieren, für ein Projekt oder eine Gruppe von Projekten, die die Ausgaben bis zu einer bestimmten Höhe betragen.

Les crédits d'engagements sont notamment requis pour:

- des projets de construction et l'achat d'immeubles
- des programmes de développement, de recherche et d'acquisition d'une certaine ampleur
- l'octroi de contributions à verser au cours des années ultérieures
- l'octroi de cautions et d'autres garanties.

33 Plafonds de dépenses

Le **plafond de dépenses** est le volume de crédits de paiements que le Parlement affecte à une certaine tâche au cours d'une période pluriannuelle.

Il ne vaut pas autorisation de dépenses.

Des plafonds de dépenses seront sollicités pour les groupes de tâches pour lesquels les crédits sont alloués et payés la même année et où il y a lieu en outre d'orienter les dépenses à long terme.

34 Définition des différents crédits

341 Le crédit de paiement autorise l'unité administrative à effectuer durant l'exercice budgétaire, à la charge d'un article donné, des paiements aux fins indiquées et jusqu'à concurrence du montant voté.

341.1 Le crédit budgétaire est un crédit de paiement voté dans le cadre du budget.

L'établissement du projet de budget est régi par les bases légales en vigueur au moment de son adoption par le Conseil fédéral.

Les dépenses destinées à de nouveaux projets encore dépourvus de base légale, mais dont on peut d'ores et déjà déterminer l'incidence financière sur l'exercice budgétaire, sont également portées au budget. Les crédits demeurent toutefois bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale. Ils font l'objet d'un relevé ad hoc inséré dans le message sur le budget.

- Le **crédit budgétaire ordinaire** est le crédit dont dispose un office pour faire face aux buts définis par l'article.
- Le **crédit global** est un crédit de paiement dont l'affectation n'est définie qu'en termes généraux. Il est notamment destiné à assurer l'exécution d'engagements les plus divers, à financer l'acquisition de matériel par les services centralisés d'achat ou encore à faciliter la gestion des crédits.

Par la **cession de crédit**, le Conseil fédéral ou un office auquel il donne l'autorisation peut attribuer à certaines unités administratives des crédits partiels à valoir sur un crédit global. La cession de crédit est applicable, par exemple, pour les crédits globaux affectés au personnel, lesquels ne peuvent pas être attribués exactement à chaque office lors de l'établissement du budget.

341.2 Le crédit supplémentaire est un crédit de paiement autorisé après coup en complément du budget.

Nachtragskredite sind unverzüglich anzufordern, wenn eine Ausgabe im Voranschlagsjahr unvermeidlich ist und kein ausreichender Voranschlagskredit zur Verfügung steht.

Im Begehren sind der Kreditbedarf eingehend zu begründen und die wichtigsten Berechnungsgrundlagen (Preis, Menge, Währungskurs usw.) darzulegen. Es ist nachzuweisen, warum die Ausgabe nicht rechtzeitig vorausgesehen werden konnte, die Verzögerung der Zahlung zu erheblichen Nachteilen führen würde und warum nicht bis zum nächsten Voranschlag oder Nachtrag zugewartet werden kann.

— Der **ordentliche Nachtragskredit** (ohne Vorschuß) wird von den eidgenössischen Räten mit dem Nachtrag I (Juni-Session) oder II (Dezember-Session) zum Voranschlag bewilligt.

— Der **Nachtragskredit mit Vorschuß**: Bei zeitlicher Dringlichkeit wird der Nachtragskredit in der Regel vom Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation (**gewöhnlicher Vorschuß**) oder ausnahmsweise und bei besonderer Dringlichkeit vom Bundesrat allein (**dringlicher Vorschuß**) gewährt.

Bevorschusste Nachträge sind den eidgenössischen Räten mit der nächsten Nachtragsbotschaft oder mit der Staatsrechnung zur Genehmigung vorzulegen.

— Die **Kreditüberschreitung** ist der Kredit, den der Bundesrat wegen Dringlichkeit nach der Verabschiedung seiner Botschaft zum Nachtrag II bewilligt.

— Durch **Kreditübertragung** wird zur Fortsetzung oder Beendigung eines bestimmten Vorhabens, für das der bewilligte Kredit nicht ausreicht, ein im Vorjahr nicht voll beanspruchter Zahlungskredit auf das Rechnungsjahr übertragen. Kreditübertragungen werden von den eidgenössischen Räten zusammen mit den Nachträgen gewährt. Sie können notfalls bevorschusst werden.

Übersteigt der Mehrbedarf den im Vorjahr nicht beanspruchten Kreditrest, so ist für den ganzen Betrag ein Nachtragskredit zu beantragen.

342 Der Verpflichtungskredit gibt die Ermächtigung, für ein bestimmtes Vorhaben oder eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite werden entweder aufgrund einer Botschaft mit besonderem Bundesbeschluß oder zusammen mit dem Voranschlag oder den Nachträgen bewilligt.

Sie ermächtigen nicht, Zahlungen zu leisten.

342.1 Arten der Verpflichtungskredite

— Die **Objektkredite** sind Verpflichtungskredite für bestimmte Bauvorhaben, Liegenschaftskäufe und Materialbeschaffungen.

Für Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe im bundeseigenen Bereich wird eine separate Botschaft verlangt, sofern der Objektkredit 2 Millionen Franken übersteigt (sog. Botschaftsvorhaben). Objektkredite unter dieser Limite können zusammen mit dem Budget (Objektverzeichnis) oder den Nachträgen verlangt werden.

— Der **Jahreszusicherungskredit** ist die mit dem Voranschlag erteilte Ermächtigung, während des Voranschlagsjahres im Rahmen des bewilligten Kredites finanzielle Leistungen zuzusichern, wobei die Geltungsdauer der einzelnen Zusicherung in der Regel beschränkt wird.

Il doit être sollicité immédiatement lorsqu'une dépense ne peut être évitée au cours de l'exercice budgétaire et que l'on ne dispose pas d'un crédit budgétaire suffisant.

Le crédit sera dûment justifié dans la requête qui fera en outre état des principales bases de calcul (prix, quantité, cours de change, etc.). On indiquera pourquoi la dépense ne pouvait être prévue à temps, pourquoi le retard du paiement entraînerait de graves inconvénients et pourquoi on ne saurait attendre jusqu'au prochain budget ou supplément budgétaire.

— Le **crédit supplémentaire ordinaire** est ouvert par les Chambres fédérales avec le premier ou le deuxième supplément budgétaire (respectivement session de juin ou de décembre).

— Le **crédit supplémentaire provisoire**: en cas d'urgence, le crédit supplémentaire est en règle générale accordé par le Conseil fédéral avec l'assentiment de la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**) ou exceptionnellement, si c'est très urgent, par le seul Conseil fédéral (**crédit provisoire urgent**).

Les crédits provisoires seront soumis pour approbation aux Chambres fédérales lors du prochain message concernant le supplément budgétaire ou conjointement avec le compte d'Etat.

— Le **dépassement de crédit** est le crédit que le Conseil fédéral est amené à voter, en cas d'impérieuse nécessité, postérieurement à l'adoption du message sur le second supplément budgétaire.

— Le **crédit reporté** consiste en un crédit de paiement non utilisé entièrement l'année précédente et reporté en vue de poursuivre ou d'achever un projet pour lequel le budget de l'année en cours ne prévoit pas un crédit suffisant. Les crédits reportés sont votés par les Chambres fédérales concurremment avec les suppléments budgétaires. Ils peuvent faire au besoin l'objet de crédits provisoires.

Si la rallonge nécessaire est supérieure au solde non utilisé de l'exercice précédent, il y a lieu de solliciter un crédit supplémentaire pour la totalité du montant.

342 Le crédit d'engagement autorise le Conseil fédéral à engager pour un projet unique ou un groupe de projets similaires, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont votés soit sur la base d'un message avec arrêté fédéral y relatif ou dans le cadre du budget ou de ses suppléments.

Ils n'autorisent pas à effectuer des paiements.

342.1 Les différents crédits d'engagements

— Le **crédit d'ouvrage** est un crédit d'engagement destiné à certains projets de construction, achats d'immeubles et acquisitions de matériel.

Les projets de construction et d'achats d'immeubles relevant du propre domaine de la Confédération requièrent un message séparé si le crédit d'ouvrage excède 2 millions de francs (projets donnant lieu à des messages). Les crédits d'ouvrages inférieurs à cette limite peuvent être sollicités dans le cadre du budget (liste des ouvrages) ou de ses suppléments.

— Le **crédit annuel d'engagement** est l'autorisation donnée par la voie du budget d'allouer pendant l'exercice budgétaire certaines prestations financières jusqu'à concurrence du crédit voté. L'octroi de la prestation est en principe subordonné à l'utilisation des fonds dans un certain délai.

- Der **Gesamtkredit** faßt mehrere von den eidgenössischen Räten einzeln spezifizierte Verpflichtungskredite zusammen. Meist räumt das Parlament dem Bundesrat die Kompetenz ein, innerhalb des Gesamtkredites geringfügige Verschiebungen zwischen den verschiedenen Objektkrediten vorzunehmen. Als geringfügig gilt eine **Kreditverschiebung**, wenn sie die für das betreffende Vorhaben maßgebliche Teuerung nicht überschreitet und die ursprüngliche Zweckbestimmung wahrt.
- Der **Rahmenkredit** ist ein Verpflichtungskredit mit delegierter Spezifikationsbefugnis. Der Bundesrat oder die Verwaltung kann im Rahmen der von den eidgenössischen Räten allgemein umschriebenen Zwecksetzung bis zum bewilligten Kreditbetrag einzelne Verpflichtungskredite ausscheiden.
- Der **Sammelkredit** ist ein Verpflichtungskredit in der Form des Gesamtkredites oder des Rahmenkredites.

342.2 Mit dem **Zusatzkredit** ergänzt das Parlament einen ungenügenden Verpflichtungskredit. Zusatzkredite werden im gleichen Verfahren wie der ursprüngliche Verpflichtungskredit bewilligt.

- Zusatzkredite sind unverzüglich und vor dem Eingehen der Verpflichtungen zu begehren. Für teuerungs- und währungsbedingte Mehrkosten kann der Zusatzkredit beantragt werden, wenn die Ausführung des Vorhabens abgeschlossen ist. Die Zahlungen dürfen indessen in keinem Fall den ursprünglichen Verpflichtungskredit übersteigen.
- Erträgt die Ausführung oder Fortsetzung eines Vorhabens, für das der bewilligte Verpflichtungskredit nicht genügt, keinen Aufschub, kann der Bundesrat entweder mit vorgängiger Zustimmung der Finanzdelegation der eidgenössischen Räte (Zusatzkredit mit gewöhnlichem Vorschuß) oder bei außerordentlicher Dringlichkeit von sich aus (Zusatzkredit mit dringlichem Vorschuß) die zuständige Stelle ermächtigen, die Verpflichtungen einzugehen. Er holt nachträglich im ordentlichen Verfahren die Genehmigung durch die eidgenössischen Räte ein.

4 Sachwortregister

Die Verweise beziehen sich auf die Ziffern 1–3 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (Begriffe durch Fettdruck hervorgehoben).

	Ziff.
Aktiven	163
Aktivierung	142
Anleihen	182
Aufgabengliederung	231
Aufwand	142
— überschuß	181
Ausgaben	131, 182, 222
— überschuß	151
— rubrik	222
Betriebsrechnung	115
Bilanz	122, 162
Bruttodarstellung	135
Budgetprinzipien	135

Le **crédit d'ensemble** regroupe plusieurs crédits d'engagements spécifiés par les Chambres fédérales.

Le plus souvent, le Parlement donne au Conseil fédéral la compétence de modifier quelque peu les divers crédits d'engagements à l'intérieur du crédit d'ensemble. Un transfert de crédit est réputé modeste lorsqu'il n'exécute pas le rattachement prévu pour le projet en cause et qu'il ne porte pas atteinte à son affectation initiale.

Le **crédit-cadre** est un crédit d'engagement assorti d'un pouvoir de délégation. Le Conseil fédéral ou l'administration peut, dans les limites des objectifs définis par l'Assemblée fédérale, libérer des crédits d'engagements opérationnels jusqu'à concurrence du crédit de programme voté.

Le **crédit de programme** est un crédit d'engagement qui peut prendre la forme d'un crédit d'ensemble ou d'un crédit-cadre.

342.2 En votant un **crédit additionnel**, le Parlement complète un crédit d'engagement jugé insuffisant. Les crédits additionnels sont ouverts selon la même procédure que le crédit d'engagement initial.

Les crédits additionnels doivent être demandés immédiatement, c'est-à-dire avant que les dépenses ne soient engagées. Ils peuvent être sollicités pour des dépenses supplémentaires dues au renchérissement ou à des facteurs monétaires, lorsque la réalisation du projet est achevée. Les paiements ne sauraient en aucun cas dépasser le crédit d'engagement voté.

Si l'exécution ou la poursuite d'un projet, pour lequel le crédit d'engagement voté est insuffisant, ne souffre aucun retard, le Conseil fédéral peut autoriser le service compétent, soit avec l'assentiment préalable de la Délégation parlementaire des finances (crédit provisoire ordinaire), soit, en cas d'urgence nécessaire, de son propre gré (crédit provisoire urgent), à engager des dépenses. Il requiert ultérieurement, suivant la procédure ordinaire, l'approbation des Chambres fédérales.

4 Index

Les renvois se rapportent aux chiffres 1 à 3 des Explications générales concernant les finances de la Confédération (termes en caractères gras).

	Chiffre
Actif	163
Annuité	135
Article de dépenses	222
Impôts	222
Bilan	122, 162
Bilance de crédits	341.1
Bont	151
Bons du trésor	182
Capital réel	232
Capitalisation	142
Cession de crédits	341.1
Charges	142

Bundesrechnung	115
Bundestresorerie	18, 181
Darlehen	232
Deckungserfolg	152
Eigeninvestitionen	232
Einheit	135
Einnahmen	131, 132, 222
— überschuß	151
— rubrik	222
Erfolgsrechnung	112
Ertrag	142
— überschuß	151
Eventualforderungen	167
— Verpflichtungen	167
Finanzierungserfolg	132
Finanzierungsrechnung	112
Finanzrechnung	122, 13
finanzstatistische Gliederungen	23
funktionelle Gliederung	231
funktional/volkswirtschaftliche Gliederung	233
Geldmarkt-Buchforderungen	182
Geldmarkt-Kredite	182
Gesamtkredit	342.1
Gesamtrechnung	122, 15
Gliederung nach Aufgabengebieten	211, 231
Gliederung nach Institutionen	221
Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien	232
Globalkredit	341.1
Hauptsachgruppen	222
Institutionelle Gliederung	136, 211, 221
Interner Verrechnungsverkehr	163, 164
Inventarverordnung	163, 232
Investitionen (Investitionsausgaben)	163, 232
Investitionsbeiträge	232
Investitionsrechnung	114
Jahreszusicherungskredite	342.1
Jährlichkeit	135
Kantonales Modell	114
Kapitalrechnung	122, 161
Kontenplan	212, 22
Kostenrechnung	112, 115
Kreditabtretung	341.1
Kreditinstrumente	3
Kreditüberschreitung	341.2
Kreditübertragung	341.2
Kreditverschiebung	342.1
Laufende Ausgaben (Konsum)	232
Nachtragskredit	341.2
— ordentlicher	341.2
— mit Vorschuß	341.2
Neues Rechnungsmodell der Konferenz	114
Neutralisierung	142
Objektkredit	342.1
Ordnungskonten	167
Passiven	164
Passivierung	142
Privatwirtschaftliches Rechnungswesen	112
Rahmenkredit	342.1
Realkapital	232

Classification des tâches	233
Classification économique	211, 232
Classification fonctionnelle	211, 231
Classification fonctionnelle et économique	233
Classification organique	211, 221
Classification par groupes de tâches	231
Classification selon les critères de la statistique financière	23
Classification spécifique	211, 222, 233
Comptabilité privée	112
Compte capital	122, 161
Compte de financement	112
Comptes de la Confédération	115
Compte de résultats	112
Compte des investissements	114
Compte des variations de la fortune	122, 131, 132, 14, 144
Compte d'Etat	122
Compte d'exploitation	115
Compte financier	122, 131, 133, 144
Compte général	122, 144, 15
Compte d'ordre	167
Comptes de frais	112, 115
Comptes publics	113
Contributions à des investissements	232
Créances comptables à court terme	182
Créances conditionnelles	167
Crédit additionnel	342.2
Crédit annuel d'engagement	342.1
Crédit budgétaire	341.1
Crédit-cadre	342.1
Crédit d'engagement	32, 342
Crédit d'ensemble	342.1
Crédit de paiement	134, 31, 341
Crédit de programme	342.1
Crédit d'ouvrage	342.1
Crédit global	341.1
Crédit provisoire (lors de crédits supplémentaires)	341.2
Crédit supplémentaire	341.2
— ordinaire	341.2
— provisoire	341.2
Crédits à court terme	182
Découvert (du bilan)	153, 165
Déficit	151
Degré de couverture	152
Dépassement de crédit	341.2
Dépenses	131, 222
Dépenses à amortir	163
Dépenses courantes (consommation)	232
Dette	164
Emprunts	182
Engagements conditionnels	167
Entreprises et établissements non autonomes	171
Etat de la fortune	162
Excédent de charges	151
Excédent de dépenses	151
Excédent de recettes	151
Excédent de revenus	151
Fonds spéciaux	167
Fortune de l'Etat	141
Groupes spécifiques	136
Groupes spécifiques principaux	222

	Ziff.
Rahmenkredit	242.1
Realkapital	232
Rechnungsmodell des Bundes	19
Rechnungssystem des Bundes	12
Rechnung der Vermögens- veränderungen	122, 14
Reinaufwand	151
Reinertrag	151
Rubrik	222
Rückstellungen	142, 164
Sachgruppengliederung	136, 211, 222
Sachgruppen	222
Sachuntergruppen	222
Sammelkredit	342.1
Schatzarweisungen	182
Staatliche Rechnung	113
Staatsrechnung	122
Staatsvermögen	141
Sonderrechnungen	17
Sperrung von Krediten	341.1
Spezialfonds	166
Spezifikation	135
Subventionen	232
Transferzahlungen	232
Tresorerie	18, 181
Tresorerieausweis	115
Übertragungen	232
— im engeren Sinn	232
Unselbständige Betriebe und Anstalten	171, 172
Vermögenslage	162
Vermögensveränderung	14
Verpflichtungskredit	32, 342
Volkswirtschaftliche Gliederung	211, 232
Vollständigkeit	135
Voranschlagskredit	341.1
Vorschuß (bei Nachtragskrediten)	341.2
Wertberichtigungen	164
Zahlungskredit	31, 341
Zahlungsrahmen	33
Zusatzkredit	342.2
zu tilgende Ausgaben	163

	Chiffre
Inscription au passif	142
Instruments de crédit	3
Inventaire, ordonnance sur l'	163, 232
Investissements (dépenses d'inves- tissements)	163, 232
Investissements propres	232
Modèle cantonal	114
Modèle comptable de la Confédération	19
Neutralisation	142
Non-contraction	135
Nouveau modèle comptable de la Con- fédération des directeurs cantonaux des finances	114
Opérations internes de compensation	163, 164
Passif	164
Plafond de dépenses	33
Plan comptable général	212
Prêts	232
Principes budgétaires	135
Produit brut	135
Provisions	142, 164
Recettes	131, 222
Réévaluations	164
Relevés de trésorerie	115
Report de crédit	241.2
Rescriptions	182
Revenus	142
Sous-groupes (spécifiques)	222
Spécialité	135
Subventions	232
Système comptable de la Confédéra- tion	12
Taux de financement	132, 141
Transfert de crédit	342.1
Transferts	232
Transferts au sans restreint	232
Trésorerie de la Confédération	18, 181
Unité	135
Universalité	135
Variations de la fortune	14

Wichtige Zahlen in Kürze

Abschluß der Staatsrechnung

Finanzrechnung	
- Ausgaben	23 861
- Einnahmen	24 902
- Überschuf	+ 1 041
Vermögensveränderungen	
- Aufwand	1 829
- Ertrag	1 132
- Überschuf	- 697
Reinertrag der Gesamtrechnung	+ 344
Fehlbetrag der Bilanz	17 160

Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen?

Verzinsung	1 003
Behörden und Personal	2 583
Allgemeine Ausgaben	2 228
Kantonsanteile	1 816
Bundeseigene Sozialwerke	4 230
Bundesbeiträge	6 762
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	1 004
Grundstücke und Fahrnis	2 613
Gemeinschaftswerke	1 093
Darlehen und Warengeschäfte	529

Wievcl gibt der Bund für die wichtigsten Aufgaben aus?

Soziale Wohlfahrt	5 322
Landesverteidigung	4 716
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 391
Unterricht und Forschung	2 166
Landwirtschaft und Ernährung	2 182
Beziehungen zum Ausland	1 232

Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundesausgaben

Besoldungen	2 671
Konsum von Gütern und Diensten	4 104
Investitionen	434
Übertragungen an Dritte	4 119
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 724
Übertragungen an öffentliche Haushalte	6 287
Passivzinsen	1 003
Darlehen und Beteiligungen	519

Die wichtigsten Einnahmen des Bundes

Steuern und Zölle	22 549
- Direkte Bundessteuer	5 317
- Verrechnungssteuer	1 961
- Warenumsatzsteuer	7 912
- Einfuhrzölle	1 052
- Belastung der Treibstoffeinfuhren	2 686

Wievcl hat der Bund für sein Personal aufzuwenden?

Bezüge, zuzüglich Sozialleistungen	2 826
------------------------------------	-------

Wievcl Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?

Zivile Verwaltung	Personen	19 139
Militärverwaltung	Personen	14 753

Allgemeine Wirtschaftszahlen

Bruttoinlandprodukt zu laufenden Preisen, Mio Fr.	255 130 ¹
- Privater Konsum	150 060 ¹
- Anlage-Investitionen	64 370 ¹
- Exporte von Gütern und Diensten	90 245 ¹
- Importe von Gütern und Diensten	88 345 ¹
Industrieproduktion (ohne Kraft-, Gas- und Wasserwerke), Jahresmittel, Ø 1963 = 100	166 ³
Arbeitslose, Jahresmittel, Personen	24 673 ³
Landesindex der Konsumentenpreise, Jahresmittel, Dezember 1982 = 100	109,8
Rendite eidg. Obligationen, Jahresmittel	4,04
Zinssatz für Dreimonatsdepots, Jahresmittel	3,25

1987	1988	Veränderung Variation
Mio. Fr.	Mio. Fr.	%
23 861	26 633	+ 11,6
24 902	27 881	+ 12,0
+ 1 041	+ 1 248	.
1 829	2 477	+ 35,4
1 132	1 368	+ 47,3
- 697	- 809	.
+ 344	+ 439	.
17 160	16 721	- 2,6
1 003	946	- 5,7
2 583	2 703	+ 4,6
2 228	2 428	+ 9,0
1 816	2 269	+ 24,9
4 230	4 498	+ 6,3
6 762	7 480	+ 10,6
1 004	1 127	+ 12,3
2 613	2 857	+ 9,3
1 093	1 190	+ 8,9
529	1 135	+114,6
5 322	5 630	+ 5,8
4 716	4 956	+ 5,1
3 391	3 723	+ 9,8
2 166	2 434	+ 12,4
2 182	2 337	+ 7,1
1 232	1 793	+ 45,5
2 671	2 762	+ 3,4
4 104	4 415	+ 7,6
434	576	+ 32,7
4 119	4 380	+ 6,3
4 724	5 200	+ 10,1
6 287	7 226	+ 14,9
1 003	946	- 5,7
519	1 128	+117,3
22 549	25 233	+ 11,9
5 317	6 563	+ 23,4
1 961	2 758	+ 40,6
7 912	8 523	+ 7,7
1 052	1 111	+ 5,6
2 686	2 813	+ 4,7
2 826	3 056	+ 8,1
Arbeitskräfte - Nombre d'agents		
19 139	19 428	+ 1,5
14 753	14 711	- 0,3
255 130 ¹	268 575 ²	+ 5,3
150 060 ¹	156 885 ²	+ 4,5
64 370 ¹	71 015 ²	+ 10,3
90 245 ¹	96 245 ²	+ 6,6
88 345 ¹	96 705 ²	+ 9,5
166 ³	.	.
24 673 ³	22 249 ³	- 9,8
109,8	111,8	+ 1,8
4,04	4,04	.
3,25	3,08	.

Aperçu des chiffres essentiels

Clôture du compte d'Etat

Compte financier
- Dépenses
- Recettes
- Excédent
Variations de la fortune
- Charges
- Revenus
- Excédent
Boni du compte général
Découvert du bilan

Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération

Intérêts
Autorités et personnel
Dépenses générales
Parts des cantons
Œuvres sociales de la Confédération
Subventions fédérales
Mesures d'entraide et institutions internationales
Immeubles et mobilier
Entreprises exécutées en communauté
Prêts et marchandises

Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches

Prévoyance sociale
Défense nationale
Communications et énergie
Enseignement et recherche
Agriculture et alimentation
Relations avec l'étranger

Classification économique des dépenses de la Confédération

Rémunérations
Consommation de biens et services
Investissements
Transferts à des tiers
Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
Transferts à des collectivités publiques
Intérêts passifs
Prêts et participations

Les recettes les plus importantes de la Confédération

Impôts et droits de douane
- Impôt fédéral direct
- Impôt anticipé
- Impôt sur le chiffre d'affaires
- Droits d'entrée
- Imposition des importations de carburants

Combien la Confédération doit-elle dépenser pour son personnel?

Rétributions, plus les prestations sociales

Combien d'agents les tâches de la Confédération requièrent-elles?

Administration civile, personnes
Administration militaire, personnes

Données économiques générales

Produit intérieur brut aux prix courants, millions fr.
- Consommation privée
- Formation de capital fixe
- Exportations de biens et services
- Importations de biens et services
Production industrielle (sans l'électricité, le gaz et l'eau), moyenne annuelle, Ø 1963 = 100
Chômeurs, moyenne annuelle, personnes
Indice suisse des prix à la consommation, moyenne annuelle, décembre 1982 = 100
Rendement des obligations de la Confédération, moyenne annuelle
Taux d'intérêt des dépôts à trois mois, moyenne annuelle

¹ Vorläufige Berechnungen BFS.

² Schätzung der Subkommission Wirtschaftsprognosen der Kommission für Konjunkturfragen vom 30. November 1988.

³ Gemäß Wirtschaftsspiegel BFS vom Februar 1988.

¹ Estimations provisoires de l'OFS.

² Estimation de la Sous-commission des prévisions économiques de la Commission pour les questions conjoncturelles, du 10 novembre 1988.

³ Suivant les «Reflets de l'économie» de l'OFS, de février 1988.

Botschaft und Tabellen

Message et tables

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d`Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1988
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/103
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	1-179
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 427

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.
Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.